

РУССКО-АМЕРИКАНСКИЙ СБОРНИК
ГИМНЫ ХРИСТИАН

Составил **Д. А. Ясько**

Russian-American Hymnal
CHRISTIAN HYMNS

Compiled and edited by
Daniel A. Jasko

Published by:
**The Russian-Ukrainian Evangelical
Baptist Union, USA Inc.**
Ashford, CT. 06278 – 1721

© 1994 by The Russian Ukrainian Evangelical Baptist Union, USA, Inc.

PRINTED IN U. S. A

От составителя

Пение занимало и занимает видное место не только в жизни человека, но и в жизни всего творения Божия. В книге Иова (38:7) написано, что сотворение Земли произошло "при общем ликовании утренних звезд, когда все сыны Божии восклицали от радости". В книге Откровение (5:9; 14:3; 15:3) написано, что небожители "поют новые песни". Люди поют при радостных событиях в их жизни, и поют "плачевные песни" по случаю чьей-то кончины или в день похорон. Богослужения многих народов и религий сопровождаются соответственным пением. Пророк и царь Давид с ведома и согласия военачальников, "отделил... сыновей Асафа, Емана и Идифуна, чтобы они проведывали (прогоковали, то prophesy) на цитрах, псалтирях и кимвалах". А о сыновьях и дочерях Емана написано: "Все они под руководством отца своего пели в доме Господнем с кимвалами, псалтирями и цитрами" (1 Пар. 25:1, 6).

В ночь рождения Господа Иисуса "войнство небесное" восклицало: "Слава в вышних Богу и на земле мир, в человеках благоволение" (Лк. 2:13-14); а совершивши пасхальную Вечерю, Господь Иисус с учениками, "воспевши, пошли на гору Елеонскую" (Мфр. 26:30). Апостол Павел написал Колоссянам (3:16): "научайте и вразумляйте друг друга псалмами, славословиями и духовными песнями, во благодати воспевая в сердцах ваших Господу".

Переводы еврейских священных псалмов на греческий язык начались около 250 лет до Р.Х., и Псалмы были основными песнями первых христиан. К псалмам начали прибавляться духовные песни местных христианских поэтов. И это продолжается до настоящего времени. Общение христиан разных народов содействовало тому, что духовные песни одних начали переводиться на язык других как для сознательного участия в богослужении, так и для назидания. В русском евангельском братстве поётся много переложений псалмов, а равно и переводов духовных песен с немецкого, английского и других языков. К сожаления, имена многих авторов и переводчиков забыты.

В конце января 1992 г. ко мне позвонил американец, назвал себя Альфред Смит (известный мне лишь как композитор, составитель и издатель духовных песен на английском языке). Он сказал мне, что поступила просьба приготовить небольшой сборник духовных песен на русском и английском языках для школ в России, в которых преподаётся английский язык. Оставивши другие дела, я взялся за составление соответственного сборника. Но вскоре мною овладело сомнение относительно допущения сборника евангельских песен в русские школы, а родилась уверенность, что такой сборник крайне необходим в русских евангельских церквях в США, Канаде и Австралии, где для молодого поколения родным языком является английский. Я старался найти английские оригиналы песен, какие давно переведены на русский язык. О качестве их пусть судят певцы и слушатели. Сделал некоторые новые переводы. В сборник включены некоторые песни, переведённые с русского на английский язык братьями: П. Ковальчуком, А. Пихаём и Г. Болтневым.

Благодарение Богу, даровавшему мне нужные силы для совершения этого труда. Я весьма благодарен бр. А. и с. Н. Якимовичам, церкви Вифания в Лос Анжелосе и бр. А. Пихаю, которые помогли мне приобрести компьютер, на котором набраны весь английский текст и большая часть русского текста этой книги. Бр. А. Пихай приходил и приходит во всякое время мне на помощь, когда компьютер проявляет непослушание. Особенная благодарность бр. Г. Болтневу за тщательную корректуру этого Русско-Американского Сборника Гимны Христиан, который передаю Русско-Украинскому Союзу Евангельских Христиан Баптистов в США.

Благодарение Богу за всех и за всё, а особенно "за неизреченный дар Его".

Ваш во Христе служитель Д. А. Ясько

Уиттър, Калиф. ноябрь 1993 г.

ПЕСНИ ПО СОДЕРЖАНИЮ

- I. Хвала и благодарение, 1 - 24
- II. Моления и прошения, 25 - 79
- III. Бог и Его величие, 80 - 95
- IV. Иисус Христос
 - а). Его Рождение, 96 - 109
 - б). Его служение, 110 - 127
 - в). Его страдания, 128 - 145
 - г). Его воскресение, 146 - 157
 - д). Его Второе Пришествие, 158 - 165
- V. Дух Святой, 166 - 176
- VI. Наш Искупитель, 177 - 202
- VII. Искупление, 203 - 215
- VIII. Призывные, 216 - 245
- IX. Жизнь христианина, 246 - 296
- X. Борьба и победа, 297 - 306
- XI. Миссионерские, 307 - 333
- XII. Песни Ликования, 334 - 358
- XIII. Церковь и дом, 359 - 403
- XIV. Надежда и Ожидание, 404 - 427

О Г Л А В Л Е Н И Е

Аллилуия! Аллилуия!	149	Верность Твоя велика	83
Ангелы, к нам весть дошла	101	Вести ангельской внемли	107
Арфы золотые	180	Весть об Иисусе скажи мне	116
Ах, радость, радость будет там	417	Весть чудесная звучит	255
Бессмертный, Незримый	80	Взойдём на Голгофу, мой брат	380
Бесподобная, живая, Божья любовь	94	Взываю, Господи, к Тебе	50
Благодарные сердца	24	В край родной	424
Благодатная Скала	268	В небе мой край родной	408
Благодать Господа нашего	427	В общении с Богом жить хочу	258
Благодать Христа Иисуса	426	Во гробе Он лежал	153
Благословений потоки	29	Вожь наш верный, Дух Святой	164
Благость Господняя	71	Воздайте хвалу Владыке владык	9
Благословением дай мне быть	73	Возле старых олив	129
Блажен союз, что нас	342	Возьми меня за руки	76
Блажен тот дом	401	Возьми свой крест	256
Ближе, всё ближе, Боже, к Тебе	78	Воины Христовы	300
Ближе, Господь, к Тебе	79	Войдите, друзья, в отверзтую дверь	229
Бог Авраама всем	95	Воскликни Богу, вся земля	1
Бог есть любовь	92	Воскресшему служу я	155
Бог с тобой доколе свидимся	356	Воспряните, воспойте, ликуйте	346
Бог, Творец земли и неба	35	Воспрянь, Христов народ	274
Бодрствуйте, рабы Христовы	165	Восток горит зарёй	33
Боевой гимн республики	377	Восхвалим мы Творца	21
Боже Всесильный! Царь	40	Вот, волхвы с востока идут	106
Боже, да будет воля Твоя	54	Вот, грядёт в мир с облаками	158
Боже, доверию нас научи	44	Вот, полночь	130
Боже, жизнь возьми, она вся Тебе	311	Вот путники к родине сливной идут	423
Боже, молись нас научи	36	В руках я Иисуса	263
Боже, славим мы Тебя	4	В свете небесном	260
Боже славы и спасенья	43	Всё вянет на земле	189
Божье слово, книга книг	390	Всевышнему слава	12
Божьи воины, смотрите	301	Всё Иисусу отдаю я	331
Больше любви к Тебе	68	Все к труд! все к труду!	324
Больше скажите мне о Христе	177	В сердце войди	291
Борись со злом, ищи добра	319	В сердце песня новая звучит	358
Брат, гляди на Иисуса	304	В слове Своём Христос учит меня	387
Братья, все ликуйте	335	Встретимся ли мы с тобою?	416
Будем с радостью в сердцах	7	В ту ночь на поле пастухам	100
Буду петь, как Искупитель	334	В час, когда труба Господня	425
Будь вождем Ты нам	62	В этом мире я только странник	412
Быть лицом к лицу с Иисусом	406	Где Божий Дух в сердцах живёт	385
Быть может зарёй	163	Где будешь вечность проводить?	240
В багрянице стоишь Ты	133	Где древних царства и царей?	363
Вблизи креста Христова	214	Глубже всех морей и океанов	124
В Гефсиманский сад пойдя	134	Голгофу мне яви	207
В горнем ущельи укрылся	243	Господа славь ты, мой дух	5
В городе, известном древним	418	Господня вся земля	20
Веди нас, Царь Небесный	303	Господь, когда ученикам	384
Великий Бог! когда на мир смотрю	81	Господь — мой Пастырь	350
Великий Бог, рукой Своей	295	Господь мой, я жажду быть	53
Венец терновый возложил	353	Господь нам щит из рода в род	88
Вера — победа	372	Господь, пребудь Ты с нами	39
		Господь, Ты Сам меня ведешь	259

Господь, хочу идти с Тобой	56	Иисус — Друг наш самый лучший	198
Грех победить о, желаешь ли ты?	209	Иисус — Друг одиноких	196
Грешники, к Христу придите	219	Иисус мне больше, чем весь мир	200
Грешник, слушай ухом веры	234	Иисус мне в душу входит	194
Грешных всех Христос зовет	217	Иисус, наш Господь, свет миру	253
Да будет Отцу Всеблагому хвала	11	Иисус прекрасная	155
"Да будет свет!"	317	Иисус — Строитель церкви	360
Да, везде с Иисусом	257	Источник жизни Бог открыл	386
Дай, Боже, сердцу веры крылья	414	Каждый верный да поет	152
Дай наилучшее Богу	308	Как дышит в семени цветок	296
Дайте свет!	318	Как жаждет серна в летний зной	72
Девяносто девять овец пришли	237	Как скоро дни летят вперед	294
День за днём	292	Как скучно на сердце порой	275
День света и покоя	30	Как сладостны для нас	84
Держи меня	74	К жизни источнику с верой	231
Доверяя Христу во всем	254	Книга Богом мне дана	391
Доверяю всей душой	248	Когда всё спокойно течёт, как река	297
Доверяю слову Вечного Царя	389	Когда Иисус пред Пасхой	128
Дорогие минуты нам Бог даровал	341	Когда мы за Христом	262
Дружба верная, радость полная	252	Когда мы со Христом	261
Дружно будем мы трудиться	321	Когда окончится труд мой	411
Друзья, возшло светило	330	Когда порвется жизни нить	415
Дух Божий, в сердце грешное	172	Когда-то всё поймём	420
Дух Живого Бога сойди на нас	174	Когда Царь придёт во славе	118
Дух Святой, Дух благодати	166	Когда я поднимаю взор	381
Дух Святой, мой ум и сердце	168	Коль славен наш Господь	2
Единый Врач явился нам	110	Красота Иисуса светись во мне	15
Если в бурях жизни дух твой	290	Кровь агнец и тельцов	210
Есть ли место Иисусу?	232	Кровь Христа искупила меня	354
Есть холм зелёный там вдали	213	К святости стремись	275
Живая вера не умрёт	371	Кто есть на небе у меня?	186
Живую веру нам даёт	369	Кто поднимет свой взор на Христа	241
Жив Христос, а с Ним и я	161	Ликую, ликую, спасённый	345
Живя для Иисуса я жизнь познал	312	Ликуйте во Христе	181
Жить для Иисуса, с Ним умирать	313	Ликую, Христов народ	334
За добро земных красот	23	Лишь Один приходил на кресте	382
За евангельскую веру	302	Любеобильный Бог	378
Зачем забот тяжёлый гнёт	201	Любит лишь Христос безмерно	270
Здесь и там поля белеют	323	Любит моя Иисус меня	388
Знаешь ли ручей, что бежит	215	Люблю, Господь, Твой дом	359
Ибо так возлюбил Бог мир	91	Люблю, мой Спаситель, и знаю	306
Или к своим, им расскажи	327	Люблю я весть благовую	119
Иди, трудись	326	Люблю я мыслить о стране	404
Известна мне церковь живая	362	Люблю я слушать об Одном	132
Издали нам сияет страна	407	Любовь Господню описать	89
Из тьмы страданья	77	Людам блуждающим путь укажите	329
Из чужого края	245	Меня нашёл Христос	247
Иисуса глас я услышал	250	Милость Божья беспредельна	13
Иисуса имя мне	164	Милость Господня чудес полна	85
Иисус был в мире бедняком	112	Мирный дом	402
Иисус вчера, сегодня, Тот же	125	Миру зла, греха и забот	47
		Могу ль постичь любовь Христа?	143
		Мой Бог — скала	266

Мой Господь.....	156
Мой Господь всегда со мною.....	202
Мой долг пребыть в труде.....	325
Мой дом и я служить хотим.....	392
Молитвы матери моей.....	403
Молитвы час, молитвы час.....	38
Мою любовь и жизнь мою.....	275
"Муж Скорбей", так назван Тот.....	355
Мы бодрей на жизненном пути.....	265
Мы все войдем в Отцовский дом.....	409
Мы пашем и мы сеем.....	22
Мы у берега земного.....	405
Мягко и нежно Иисус призывает.....	223

На Голгофском пути.....	135
На древо вознесённый.....	137
На кресте за нас.....	206
Народ теснится и бежит.....	113
На сердце лишь песня одна.....	286
Научи меня, Боже, молиться.....	28
Наш Господь Христос воскрес.....	150
Наш Спаситель призывает.....	264
Небесный луч в душе моей.....	374
Не здесь мой дом родной.....	412
Не знав Иисуса, я жизни не знал.....	272
Не знаю как Христос в Отце.....	114
Не знаю, почему открыт.....	249
Не золотом тленным спасён я.....	208
Некто у дверей стоит.....	233
Не оставит Бог.....	187
Не оставляю Я вас, не забуду.....	282
Не падай духом, не страшись.....	277
Не пройди, Иисус, меня Ты.....	46
Неразделимы во Христе.....	340
Несите эту весть.....	169
Не тоскуй ты, душа дорогая.....	281
Не хотел бы я бесплодным.....	333
Не я ли в воинстве Христа.....	299

О, Агнец Божий, Ты.....	144
О, безутешные.....	216
О, благодать, спасён тобой.....	243
О, Божьих слов не пропускай.....	230
О, веди нас, Боже, сильный.....	61
О, вера, стойкая в борьбе.....	373
О, Господь, веди мой челн.....	58
О, Господь, мой крест беру я.....	75
О, Господь, я Твой и услышал я.....	55
О, грешник, чтоб в сердце.....	175
О, дивный день, о, дивный час.....	373
Один ли Он был должен нести.....	166
О, Дух Святой, спустился к нам.....	170
О, если б сотни уст иметь.....	3
О, Иисус, молюсь внемли.....	45
О имя Иисуса! нам сладостно оно.....	116
О, как сладостно, друзья.....	338

О, как дивен Спаситель.....	126
Окончен бой.....	146
О любви Христовой пойте.....	343
О, малый город Вифлеем.....	98
О, мира спасенье.....	93
Омыт ли ты кровью Христа?.....	211
Он вернётся, Царь славы.....	160
Он жив! Он жив!.....	147
Он оставил престол.....	104
О, образ совершенный.....	184
О, приди, заблудный грешник.....	226
О Рождестве благу весть.....	105
Осанна, честь и слава.....	183
О, слово дорогое.....	225
О, совершенная любовь святая.....	394
О, Спаситель, благодать.....	37
Отверзта дверь для нас одна.....	228
От всяких бурь, от всяких бед.....	193
От одного весь род людской.....	376
Открой глаза мои, чтоб я.....	176
Открывшийся Христос.....	178
Отче Всесильный, услышь мольбу.....	42
Отче, жизнь мою отныне.....	70
Отче наш.....	25
Отче Небесный.....	27
Отчизна моя в небесах.....	410

Пастырь Добрый ищет.....	238
Пастырь Добрый, Сам храни нас.....	67
Повея Дух Божий вновь.....	173
Под сенью крыл Всемогущего Бога.....	87
Пойте о любви Христовой.....	344
Пойте, братья, дружной.....	348
После заката.....	419
Посмотрите с ликованием.....	157
Построил на крови Христа.....	269
Почему не спешишь к Искупителю?.....	224
Пребудь со мной.....	34
Превознесённый.....	18
Прекрасная Америка.....	399
Приди, измученный грехом.....	218
Приди, приди, Эммануил.....	103
Приди, о, Боже, к нам.....	41
Приди, о, грешник, в чьей груди.....	236
Приди, сын заблудший к Отцу.....	220
Придите, все сердца.....	337
Придите к Младенцу, верные.....	97
Придите; пир готов.....	222
Призови Христа, о, грешный.....	251
Примкните к Иисусу.....	297
Пришёл Иисус - и тьма бежала прочь.....	111
Пришёл Никодим ко Христу.....	239
Прославьте все Христа.....	16
Пусть берет, кто хочет.....	235
Пустыней, бесплодной, сухой.....	421
Путь ко спасенью.....	227

Радостную песнь воспойте в небесах.....	349
Радость душу наполняет.....	171
Радость, радость непрестанно.....	397
Радуйся мир, Господь грядёт.....	109
Родился, вот, Младенец нам.....	102
Ручьём святая кровь течёт.....	385
Сам Твоё дитя веди.....	64
Свой труд в нас оживи.....	320
Свят, свят, свят Господь Бог.....	26
С доброй вестью в мир идите.....	314
Сей Господне семя.....	310
Сердце моё, о, Боже, испытай.....	48
Сердце моё сделай снега белей.....	49
Сидя у ног Иисуса.....	121
Силой мира облечённый.....	307
Сильна Всевышнего рука.....	82
Сию, спешу исполнить долг.....	322
Скажем Иисусу.....	279
Скажи мне весть благу.....	117
Слав ли, скорбью ли объятый.....	367
Слава Богу Отцу.....	11
Слава, слава Богу в вышних.....	99
Славное... о Сионе говорят.....	361
Славь, душа, Творца вселенной.....	8
Славьте! славьте! Господа славы.....	14
Сладко верить в Иисуса.....	246
С ликованием прославляем.....	32
Славьте Христа.....	289
Слышу призыв Иисуса.....	199
С любовью ищи заблудших.....	332
Смелым будь, как Даниил.....	304
С неба Спаситель придёт опять.....	161
Снял Господь бремя с сердца.....	336
Сняв с нас закона порабощенье.....	367
С небес Своих лазурных.....	159
Сокрой своё горе.....	289
Спаситель, говори нам везде.....	57
Спаситель за меня в могиле был.....	188
Спаситель мой живёт.....	305
Спаситель, мысли о Тебе дают.....	120
Спаситель, обещал я.....	377
Старый крест.....	141
С Тобой, Господь, хочу быть.....	31
Стоит основание, стоит крепче скал.....	370
Страх ли душу угнетает.....	65
Страшно бушует житейское море.....	59
Стремлюсь вперед прямым путём.....	63
Так благодать и милость сопровож.....	331
Так никто не любит, как Иисус.....	273
Таков, как есть, без дел, без слов.....	244
Так возлюбил Бог мир.....	90
Там будет царствовать Иисус.....	179
Там, где Один пострадал за всех.....	205
Там на кресте.....	203
Там не скажем "прощай".....	357

Там, у ног Иисуса.....	122
Твёрд будь в искушеньях.....	272
Твёрдо я верю: мой Иисус.....	368
Твердыня наша - вечный Бог.....	298
Творенья Божьи на земле.....	6
Тебе подобным, мой Искупитель.....	192
Течёт ли жизнь мирно, подобно реке.....	288
Тихая ночь, дивная ночь.....	96
Только веруй.....	66
Только под рукой Всевышнего.....	252
Ты для меня, Спаситель.....	123
Ты знаешь путь.....	293
Ты куда идёшь? скажи мне.....	422
Ты помоги мне, Господь.....	52
Ты - удел мой совершенный.....	197
Увенчан славой неземной.....	191
Увы! Спаситель был распят.....	139
У креста хочу стоять.....	140
Укроюсь в Тебе.....	267
Умер Спаситель, умер за всех.....	145
Услышь мольбу и вздох.....	69
У Твоего стола, Господь.....	383
Хвала Даятелю всех благ.....	86
Хвала Тебе, Христос Господь.....	108
Хвалите Творца.....	19
Хвалу Небесному Отцу спешите.....	10
Хлеб Жизни преломи, Спаситель.....	379
Хоть и буря жизни стонет.....	284
Хоть мы слабы, мы поможем.....	366
Христа да славят весь народ.....	17
Христовая праведность и кровь.....	212
Христовы вестники.....	315
Христос Воскресе из мертвых.....	148
Христос, к Тебе идём.....	271
Христос, в Тебе душа наша.....	127
Христос - основа Церкви.....	364
Христос, Ты в Кане Галилейской.....	393
Честь Тебе, Иисус распятый.....	182
Что вину мне может смыть.....	378
Что за Друга мы имеем.....	195
Что сделаешь с Иисусом?.....	131
Чудесный Спаситель Христос.....	190
Чудный Спаситель зовет.....	221
Я буду рад.....	162
Я возвожу глаза к горам.....	400
Я знаю: жив Христос Спаситель.....	154
Я не стыжусь возвещать.....	316
Ярко Свой маяк Отец наш.....	328
Я слышу голос Твой.....	49
Я слышу: со креста Спаситель.....	138
Я спою вам песню веры.....	352
Я умер за тебя.....	204
Я усталый, изнурённый.....	60
Я хвалюсь крестом Христовым.....	142

HYMNS BY CONTENTS

- I. Praises and Thanks, 1 - 24
- II. Prayers and Supplications, 25 - 79
- III. God and His Majesty, 80 - 95
- IV. Jesus Christ
 - a). His Birth, 96 - 109
 - b). His Ministry, 110 - 127
 - c). His Passions, 128 - 145
 - d). His Resurrection, 146 - 157
 - e). His Second Coming, 158 - 165
- V. Holy Spirit, 166 - 176
- VI. Our Redeemer 177 - 202
- VII. Redemption, 203 - 215
- VIII. Invitations, 216 - 245
- IX. Christian Life, 246 - 296
- X. Struggle and Victory, 297 - 306
- XI. Missionary, 307 - 333
- XII. Rejoicing, 334 - 358
- XIII. Church and Home, 359 - 402
- XIV. Hope and Anticipation, 404 - 427

I N D E X

- | | | | |
|---------------------------------------|-----|---------------------------------------|-------|
| A Charge to Keep I Have..... | 325 | Come and Join with Us in Raising | 366 |
| A Mighty Fortress Is Our God | 298 | Come, for the Feast is Spread | 222 |
| A Shelter in the Time of Storm | 266 | Come, Holy Spirit, Heavenly Dove .. | 170 |
| A Wonderful Savior Is Jesus | 190 | Come, Humble Sinner | 236 |
| Abide with Me | 34 | Come, Let Us Ascend Mount Calvary | 380 |
| Adeste Fidelis | 97 | Come Thou Almighty King | 41 |
| Alas! and Did My Savior Bleed? ... | 139 | Come Thou Fount of Every Blessing | 166 |
| All Creatures of Our God | 6 | Come to Jesus, wayward sinner | 226 |
| Alleluia! Alleluia! | 149 | Come to the Fountain | 231 |
| All Glory, Laud and Honor | 183 | Come to the Savior | 227 |
| All Hail the Power of Jesus' Name. . | 17 | Come, Ye Disconsolate | 216 |
| All People That on Earth Do Dwell . | 1 | Come, Ye Faithful | 152 |
| All Praise to Thee Eternal Lord ... | 108 | Come, Ye Sinners | 219 |
| All That Thrills My Soul Is Jesus .. | 194 | Come, Ye Thankful People, Come ... | 24 |
| All the Way My Savior Leads Me. . | 202 | Count Your Blessings | 290 |
| All to Jesus I Surrender | 331 | Crown Him with Many Crowns | 16 |
| Almighty Father, Hear Our Prayer.. | 42 | | |
| Amazing Grace | 248 | Dare to Be a Daniel | 309 |
| America the Beautiful | 399 | Day by Day | 292 |
| Am I a Soldier of the Cross | 299 | Deeper than the Deepest | 124 |
| And Can It Be That I Shoul Gain | 143 | | |
| Angels, We Have Heard | 101 | Face to Face with Christ | 406 |
| Anywhere with Jesus | 257 | Fade, Fade Each Earthly Joy | 189 |
| Are You Washed in the Blood? | 211 | Fairest Lord Jesus | 185 |
| Art Thou Weary, Heavy Laden ... | 367 | Faith Is the Victory | 372 |
| As News of Your Impending Death | 384 | Faith of Our Fathers | 371 |
| As Pants the Hart | 72 | Fight the Good Fight | 319 |
| As Sure As Jesus Lives | 305 | Fill Me Now | 168 |
| At Calvary | 203 | Flee As a Bird | 243 |
| At the Feet of Jesus | 122 | For God So Loved the World ... | 90 91 |
| | | For the Beauty of the Earth | 23 |
| Battle Hymn of the Republic | 397 | From every Stormy Wind That | 193 |
| Beneath the Cross of Jesus | 214 | | |
| Be Thou Exalted | 18 | Give Me the Wings of Faith | 414 |
| Beyond the Sunset | 419 | Give of Your Best to the Master .. | 308 |
| Blessed Assurance | 368 | Gladness Never-Ending | 347 |
| Blessed be the Fountain | 47 | Glorious Things of Thee are Spoken .. | 361 |
| Blessed Be the Name | 10 | Glory to His Name | 205 |
| Blessed Quietness | 171 | Glory to Our God | 99 |
| Blessed Savior, Let Thy grace | 37 | Go, Bury Thy Sorrow | 280 |
| Blest Be the Tie That Binds | 342 | Go Home and Tell | 327 |
| Break Thou the Bread of Life | 379 | Go, Labor On | 326 |
| Breathe on Me, Breath of God | 173 | Go to Dark Gethsemane | 134 |
| Bringing in the Sheaves | 310 | Go, Ye Into All the World | 314 |
| Brightly Beams Our Father's Mercy | 328 | God Be with You Till We Meet ... | 356 |
| | | God Is the Fountain Whence | 398 |
| Christ for Me | 182 | God of Grace and God of Glory ... | 43 |
| Christ Is Made the Sure Foundation .. | 360 | God That Madest Earth and Heaven . | 35 |
| Christ Liveth in Me | 296 | God the Omnipotent | 40 |
| Christ Receiveth Sinful Men | 217 | God Will Take Care of You | 277 |
| Christ the Lord Is Risen Today ... | 150 | Golden Harpes Are Sounding | 180 |
| Cleanse Me | 48 | Great God, We Sing that Mighty ... | 280 |
| Close to Thee | 197 | Great Is Thy Faithfulness | 83 |
| "C o m e " O Word of Words | 225 | | |

Hail, Thou Once Despised Jesus	182
Hallelujah, What a Saviour	355
Hark! the Herald Angels sing	107
Have Thine Own Way, Lord	54
Have You Any Room for Jesus?	232
Have Your Sins Been Washed	215
He Cares for Me	82
He Is Mine	156
He Keeps Me Singing	358
He Leadeth Me	259
He Lives! He Lives!	147
He Will Hide Me	284
He Will Hold Me Fast	65
Heaven Is My Home	408
Heavenly Father	27
Heavenly Sunlight	260
Heaven's Shore	424
Here at Thy Table, Lord	383
Hiding in Thee	267
Higher Ground	63
His Name Shall Be Praised	19
Hold the Fort	301
Hold Thou My Hand	74
Holy Bible, Book Divine	390
Holy, Holy, Holy	26
Holy Spirit, Faithful Guide	167
Home, Sweet Home	402
How Firm a Foundation	370
How Gentle God's Commands	84
How Great Thou Art	81
How Sweet the Name of Jesus Sounds	116
How Swiftly All Our Days Go By	294
How Tedious and Tasteless the Hours	278
I Am Coming, Lord	51
I Am Thine, O Lord	55
I Am Trusting Thee, Lord Jesus	242
I Can Hear My Savior Calling	199
I Gave My Life for Thee	204
I Hear the Savior Say	138
I Heard the Voice of Jesus Say	250
I Know God Loves Me	92
I Know Not How That Bethlehem's	114
I Know That My Redeemer Liveth	154
I Know Whom I Have Believed	249
I Love Thy Kingdom, Lord	359
I Love to Tell the Story	119
I Need Thee Every Hour	52
I Serve a Risen Savior	155
I to the Hills Will Lift My Eyes	400
I Will Sing of My Redeemer	339
I Will Sing the Wondrous Story	352
I'll Be So Glad	162
I'm a Pilgrim and I'm a Stranger	412
Immortal, Invisible God	80
I'm Redeemed	354
In a Mock Purple Arrayed	133
In a World Full of Sorrow	421
In Christ There Is No East or West	340
In Tenderness He sought Me	247
In the Cross of Christ I Glory	142
In the House of Ancient Story	418
In the Silent Midnight Watches	234
Into My Heart	291
It Came Upon the Midnight Clear	100
It May Be at Morn	163
It Is Well with My Soul	287, 288
Jesus Calls Us O'er the Tumult	264
Jesus Comes	165
Jesus, I Come	77
Jesus, I My Cross Have Taken	75
Jesus Is All the World to Me	200
Jesus Is Tenderly Calling	221
Jesus, Lead Thou On	62
Jesus Lives, and So Shall I	151
Jesus, Lover of My Soul	45
Jesus Loves Even Me	387
Jesus Loves Me	388
Jesus Never Fails	187
Jesus of Nazareth Passeth By	113
Jesus Saves	255
Jesus, Savior, Pilot Me	58
Jesus Shall Reign	179
Jesus, the Very Thought of Thee	120
Jesus, Thy Blood and Righteousness	212
Jesus, Thy Name I Love	164
Joy to the World	109
Joyful, Joyful We Adore Thee	32
Just As I Am	244
Lead Me, Saviour	64
Lead Me to Calvary	207
Lead on, O King Eternal	303
Leaning on the Everlasting Arms	252
Let the Beauty of Jesus Be Seen	15
Let the Lower Lights Be Burning	328
Let There be Light	317
Let Us with a Gladsome Mind	7
Let Us with Rejoicing	335
Like Pilgrims	423
Living for Jesus a Life that Is True	312
Living for Jesus, Dying with Him	313
Lo, Him Comes	158
Look to the Lamb of God	285
Look, Ye Saints, the Sight Is Glorious	157
Lord, Be with Us, We Need Thee	39
Lord Jesus, I Long to Be	51
Love Divine	94
Low in the Grave He Lay	153
Majestic Sweetness Sits Enthroned	191

Make Me a Blessing	73
May the Grace of Christ	400
Merciful God (Благость Господня)	71
More About Jesus	177
More Love to Thee	68, 69
Must I Go and Empty-Handed	333
Must Jesus Bear the Cross Alone	136
My Faith Looks Up to Thee	144
My House and I Desire to Serve	392
My Hope is Built	264
My Jesus, I Love Thee	306
My Life, My Love I Give to Thee	275
My Master Was So Very Poor	112
My Mother's Bible	391
My Mother's Prayers	402
Nailed to the Cross	382
Nearer, My God, to Thee	79
Nearer, Still Nearer	78
Near the Cross	140
'Neath the Old Olive Trees	129
Never Will I Forget nor Forsake You	282
Ninety and Nine	237
No One Ever Cared Like Jesus	273
No Other Plea	369
None But Christ Can Satisfy	127
Nor Silver nor Gold	208
Not All the Blood of Beasts	210
Not Ashamed of the Gospel	316
Nothing but the Blood of Jesus	378
Now Thank We All Our God	21
O Boundless Salvation	93
O Come, O Come Emmanuel	103
O Day of Rest and Gladness	30
O for a Closer Walk with God	258
O for a Faith That Will not Shrink	373
O for a Heart That Is Whiter than	49
O for a Thousand Tongues to Sing	3
Of One the Lord Has Made the Race	396
O God, Our Help in Ages Past	88
O Happy Day	376
O Happy Home	401
O How Lovely, O How Sweet	338
O Image of Perfection	184
O Jesus, I Have Promised	377
O Little Town of Bethlehem	98
O Master, Let Me Walk with Thee	56
O Perfect Love	394
O Pow'r of Love	271
O Sacred Head	137
O That Will Be Glory	411
O Where Are Kings and Empires	363
O Worship the King	9
O Zion, Haste	322
Oh, How He Loves!	260
Oh, How I Love Jesus	132
Oh, to be Like Thee, Blessed	192
On the Cross for Me	206
On the Mountain's Top Appearing	307
On the Shore of Jordan River	405
Once For All	365
Only Believe	66
Only Trust Him	218
Onward, Christian Soldiers	300
Open My Eyes, That I May See	176
Our Father Who Art in Heaven	25
Our Great Savior	196
Pass Me Not, O Gentle Savior	46
Praise God, from Whom All Blessings	86
Praise Him! Praise Him!	14
Praise, My Soul, the King of Heaven	8
Praise Ye the Lord	5, 289
Precious Moments We Share	341
Precious Soul, Cease from Sadness	281
Rejoice in the Lord	346
Rejoice, Rejoice, Believer	345
Rejoice, the Lord Is King	181
Rejoice Ye Pure in Heart	334
Rescue the Perishing	329
Ring the Bells of Heaven	349
Revive Thy Work, O Lord	320
Revive Us Again	11
Rise Up, O Men of God	294
Rock of Ages	265
Rolled Away	336
Sad and Weary	60
Safe in the Arms of Jesus	263
Saved by Grace	415
Savior, Like a Shephard Lead Us	67
Search Me, O God	48
Seeking the Lost	332
Seeking to Save	238
Send the Light	318
Shall We Gather at the River	416
Silent Night	96
Sing the Love of Jesus	343
Sitting at the Feet of Jesus	121
Softly and Tenderly	223
Sometime We'll Understand	420
Songs of Praises	61
Speak to My Soul, Lord Jesus	57
Spirit of God Descend Upon	172
Spirit of the Living God	174
Stand Up for Jesus	297
Standing on the Promises	389
Still, Still with Thee	31
Sunshine in My Soul	374
Surely Goodness and Mercy	351

Sweet By-and-By	407	Tis Midnight	130
Sweet Hour of Prayer	38	To God Be the Glory	12
Sweet Peace, the Gift of God's Love	286	Toiling for Jesus	321
		To the Work!	324
Take Me, As I Am	50	To Us a Child of Hope Is Born	102
Take My Life, and Let It Be	311	Trust and Obey	261, 262
Take My Life, O Father	70	Trusting Jesus	304
Take the Name of Jesus with You	251	Turn Your Eyes Upon Jesus	289
Take Thou My Hand, O Father	76	Under His Wings	87
Take Time to Be Holy	275	Verily, Verily	188
Te Deum laudamus	4		
Teach Me Thy Way, O Lord	44	We Come, O Christ, to Thee	283
Teach Me to Pray, Lord	28	We Plow the Fields and Scatter	22
Teach Me to Pray, Lord, Teach Me	36	We Praise Thee, O God	11
Tell It to Jesus	279	We Three Kings of Orient Are	106
Tell Me the Old, Old Story	117	Welcome, Wanderer	245
Tell Me The Story of Jesus	115	We'll Have Strength to Cope	265
The Best Friend Is Jesus	198	We'll Never Say Good-By	357
The Call for Reapers	323	We're Going Home To-morrow	409
The Calvary Road	135	We're Marching to Zion	337
The Church in the Wildwood	362	What a Fellowship	252
The Church's One Foundation	364	What a Friend We Have in Jesus	195
The Comforter Has Come	169	What a Joy 'Twill be	417
The Door of Salvation Stands Open	229	What a Wonderful Savior	126
The First Noel	105	What if It Were Today?	161
The Gate Ajar for Me	228	What Will You Do with Jesus?	131
The Glory of Our God in Zion	2	When At the Wedding Feast	393
The God of Abraham Praise	95	When He Cometh	160
The Grace of the Lord Jesus Christ	427	When His Salvation Bringing	128
The Great Physician	110	When I See Blood	145
The Head That Once Was Crowned	353	When I Survey the Wondrous Cross	381
The Heavenly Land	404	When Jesus Comes	159
The Home Over There	410	When Jesus I Knew Not	272
The Light of the World Is Jesus	253	When Morning Gilds the Skies	33
The Lord's My Shepherd	350	When the King Comes	118
The Love of God	89	When the Roll Is Called Up Yonder	425
The Ninety and Nine	237	When We All Get to Heaven	344
The Old Rugged Cross	141	Wherever He Leads Me, I'll Follow	256
The Prodigal Child	220	Where Holy Spirit Lives in Hearts	395
The Solid Rock	269	Where Will You Spend Eternity?	240
The Spirit, O Sinner	175	Whiter Than Snow	53
The Strife Is O'er	146	Whither, Pilgrims, Are You Going?	422
The Unveiled Christ	178	Whosoever Will	235
Then Jesus Came	111	Why not Now?	224
There Is a Fountain Filled	386	Why not Tonight?	230
There Is a Green Hill Far Away	213	Why Should I Charge My Soul	201
There Is a Life for a Look	241	Wildly Life's Billows Are Beating	59
There Is a Power in the Blood	209	Wonderful Words of Life	345
There's a Stranger at the Door	233	Work, for the Night Is Coming	330
There's a Witness in God's Mercy	13		
There Shall be Showers of Blessings	29	Ye Christian Heralds	315
This Is My Father's World	20	Ye Must Be Born Again	239
This World Is not My home	418	Yesterday, Today, Forever Jesus Is	125
Thou Didst Leave Thy Throne	104	Yield not to Temptation	276
Tidings of Salvation Bringing	302	You Came for Me, O Savior	123
Tis So Sweet to Trust in Jesus	246	You Know the Way	298

A Word from the Compiler...

Singing did not only occupy a prominent place in man's life, it still does, and was used also in God's whole creation, as well. We read in the Book of Job (38:7) that during the creation of the earth, "The morning stars sang together, and all the sons of God shouted for joy!" We also read in the Book of Revelations (5:9; 14:3; 15:3), that heavenly inhabitants sang "a new song". People sing during their joyful times and sing "mournful songs" at someone's demise or funerals. Services of many nations are made in conjunction with proper songs. King David, being also a prophet, with full agreement of his commanders of the army, "set apart for the service some of the sons of Asaph and Heman and of Jeduthun, who were to prophesy with lyres, harps, and cymbals;" And it is written about the sons and daughters of Heman, that "All these were under the direction of their father to sing in the house of the Lord, with cymbals, harps and lyres..." (1Chr. 25:1, 6).

On the night of the birth of Lord Jesus, "the heavenly host" was saying: "Glory to God in the highest, and on earth peace among men with whom He is pleased" (Luke 2:13-14); and as Lord Jesus and His disciples finished eating the Passover meal, "after singing a hymn, they went out to the Mount of Olives" (Matt. 26:30). Apostle Paul writes to Colossians (3:16), "teaching and admonishing one another with psalms and hymns and spiritual songs, singing with thankfulness in your hearts to God."

The translations of Hebrew holy Psalms into the Greek started about 250 years B.C., and Psalms were the fundamental songs of the first Christians. To these, new songs were added, written by the local Church's poets. This trend is being continued even now. The Fellowship of Christians of diverse nations also brought about many translations of spiritual hymns of one nation into the tongue of another for their use in Worship services and spiritual edification, as well. Russian believers have many hymns made from Psalms, and equally many translations of spiritual songs from the German, English and other languages. Sad to say though, many names of the authors and translators have been forgotten today.

During the last days of January of 1992, I received a call from an American man, who called himself Alfred Smith (whom I knew as a composer, compiler and editor of spiritual Song Books in the English language). He told me about a request to prepare a small Song Book with songs in English and Russian languages to be used in the former USSR by the Russian Schools where English is also taught. Immediately, leaving all my other work aside, I started to prepare the corresponding Song Book. No sooner than I started on this project, I began to doubt the idea that the Russians would let the Evangelical Hymnals into their Schools. Instead I felt confident that such a Song Book is very necessary for the Russian Evangelical Churches in the USA, Canada and Australia, where the native language of our young people is English. In my compilations of hymns I made an effort to find originals that were already translated into Russian. As to the quality of the translation, let the singers and listeners be the judges.

Thanks be to God, for giving me the necessary strength for the completion of this work. I am sincerely thankful to Mr. and Mrs. A. and N. Jakimovicz, the Bethany Church in Los Angeles and to bro. A. Pichaj, who helped me to acquire the computer, on which I have typed all the English songs and the majority of the Russian. At all hours of the day, bro. Pichaj has been willing to come and to subdue the computer, when it was unyielding to me. Great thanks to Dr. G. Boltnew for his thorough correction of this Russian-American Hymnal, CHRISTIAN HYMNS, which I give to the Russian-Ukrainian Evangelical Baptist Union of the USA.

Thanks be to God for all helpers and everything, especially for the "Indescribable Gift" from God.

Yours in Christ, D. A. Jasko, minister

November 1993, Whittier, California

Praise and Thanks

1 ВОСКЛИКНИ БОГУ, ВСЯ ЗЕМЛЯ

Псалом 99-ий в переложении Д. А. Ясько.

Genevan Psalter

1. Вос-клик-ни Бо-гу, вся зем-ля! На-ро-ды, как од-на семь-я.
2. По-знай-те, что Господь есть Бог, А мы-тво-ренъ-е Божь-их рук;
3. Спе-ши-те, все, в Е-го дво-ры, И-ди-те с пень-ем в Божий дом.
4. Да про-слав-ля-ют все Твор-ца, Да лю-бят Бо-га весь на-род!

Пред-стань-те Гос-по-ду с хва-лой Е-му слу-жи-те всей ду-шой.
В Сво-е Он ста-до нас при-влѣк, Он - Пастырь наш и лучший друг.
Не-си-те Див-но-му да-ри И по-кло-няй-тесь с торжест-вом.
Гос-под-ня ми-лость без кон-ца, Гос-под-ня верность в род и род.

All People That on Earth Do Dwell

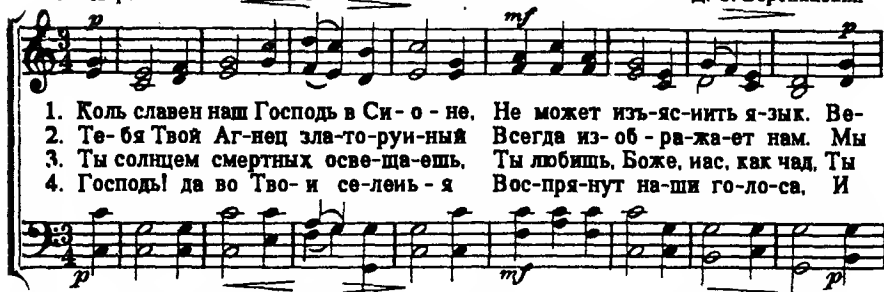
Psalm 100, by William Kethe

- | | |
|---|---|
| <p>1. All people that on earth do dwell
Sing to the Lord with cheerful voice;
Him serve with fear, His praise
forthtell,
Come ye before Him and rejoice.</p> | <p>3. O enter then His gates with praise,
Approach with joy His courts unto;
Praise, laud, and bless His Name
always,
For it is seemly so to do.</p> |
| <p>2. The Lord ye know is God indeed,
Without our aid He did us make;
We are His folk, He doth us feed,
And for His sheep He doth us take.</p> | <p>4. For why? the Lord our God is good,
His mercy is forever sure;
His truth at all times firmly stood,
And shall from age to age endure.</p> |

2 КОЛЬ СЛАВЕН НАШ ГОСПОДЬ

М. Херасков

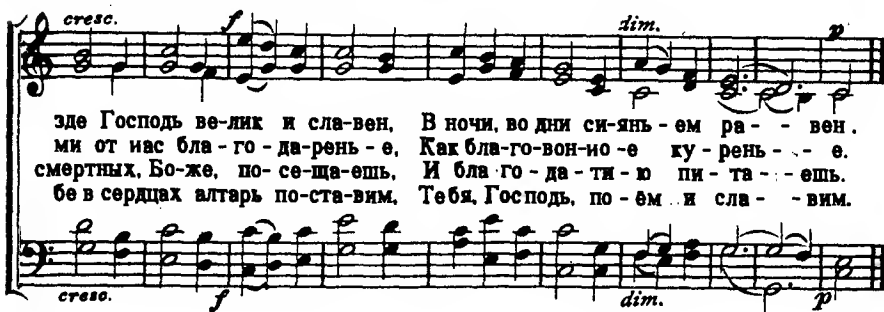
Д. С. Бортнянский



1. Коль славен наш Господь в Си-о-не. Не может изъяснить язык. Ве-
 2. Те-бя Твой Ангел зло-то-руи-ный Всегда из-об-ра-жа-ет нам. Мы
 3. Ты солнцем смертных осве-ща-ешь. Ты любишь, Боже, нас, как чад, Ты
 4. Господь! да во Тво-и се-лень-я Вос-пря-нут на-ши го-ло-са. И



лик Он в не-бе-сах на тро-не. В былинках на зем-ле ве-лик. Ве-
 на псал-ти-ри слад-ко-струн-ной Те-бе при-но-сим фи-ми-ам. При-
 нас тра-пе-зой на-сы-ща-ешь. И воз-дви-га-ешь выш-ний град. Ты
 на-ше пред То-бо-ю пень-е Да бу-дет чис-тым, как ро-са! Те-



зде Господь ве-лик и сла-вен. В ночи, во дни си-янь-ем ра-вен.
 ми от нас бла-го-да-рень-е. Как бла-го-во-ни-е ку-рень-е.
 смертных, Бо-же, по-се-ща-ешь. И бла-го-да-ти-ю пи-та-ешь.
 бе в сердцах алтарь по-ста-вим. Тебя, Господь, по-ем и сла-вим.

The Glory of Our Lord in Zion

1. The glory of our God in Zion
The mortal tongue cannot relate;
The universe He keeps His eye on,
On earth and sea, in space He's great!
We sing Thy praises, Lord and Creator,
Ever the same - there is none greater.
2. Jesus, Thy Son, for our sins given,
Revealed Thee, Lord, for us to see;
On harps and psalteries, toward heaven
We lift our praises unto Thee.
To Thee we bring them, seeking Thy favor,
Accept them as a sweet-smelling savor.

3. With Thy sun Thou our path dost brighten,
As precious children lovest us Thou.
Thou feedest us; our burdens dost lighten,
With copious crops us Thou dost endow.
The prayers of mortals, Lord, Thou heedest,
And by Thy grace their souls Thou feedest.

4. Lord, grant that in our habitations,
With heart and tongue, we'll praise Thee, too.
Lifting our songs of adoration
To Thee, as fresh as morning dew,
In our hearts we raise Thee altar,
Help us to praise Thee and not falter.

Translated by Rev. Peter Kowalchuk

3 О, ЕСЛИ Б СОТНИ УСТ ИМЕТЬ

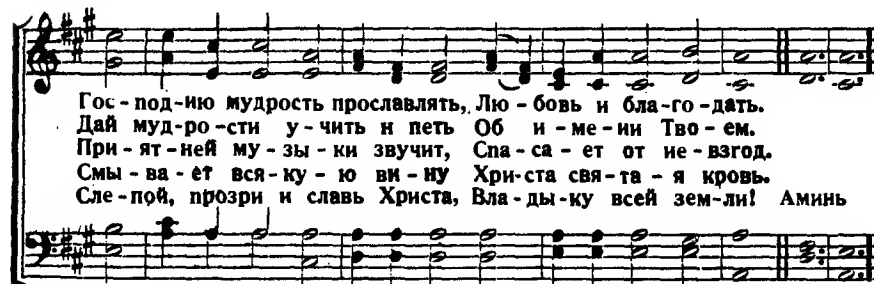
O for a Thousand Tongues to Sing

Charles Wesley
Перев. Д. А. Ясько

Carl G. Glaser
Arr. by Lowell Mason



1. О, ес-ли б сот-ни уст и-меть, Чтоб не-пре-стан-но петь,
 2. Мой Ис-ку-пи-тель и Господь, Молюсь лишь об од-ном:
 3. Ин-су-са и-мя жизнь дарит, Снн-ма-ет вся-кий гнет,
 4. Да-ет у-ста-лым ти-шн-ну, Сво-бо-ду от о-ков;
 5. Глу-хой, вин-май! Не-мой, хва-ли! От-крой-тись все ус-та!



Гос-под-ню мудрость прославлять, Лю-бовь и бла-го-дать.
 Дай муд-ро-сти у-чить и петь Об и-ме-ни Тво-ем.
 При-ят-ней му-зы-ки звучит, Спа-са-ет от не-взгод.
 Смы-ва-ет вся-ку-ю ви-ну Хри-ста свя-та-я кровь.
 Сле-пой, прозри и славь Христа, Вла-ды-ку всей зем-ли! Аминь

O for a Thousand Tongues to Sing

- | | |
|---|---|
| 1. O for a thousand tongues to sing
My great Redeemer's praise
The glories of my God and King
The triumphs of His grace. | 'Tis music in the sinners ears
'Tis life, and health, and peace. |
| 2. My gracious Master and my God
Assist me to proclaim,
To spread through all the earth abroad,
The honors of Thy name. | 4. He breaks the power of canceled sin,
He sets the prisoners free;
His blood can make the foulest clean;
His blood availed for me. |
| 3. Jesus! the name that charms our fears,
That bids our sorrows cease; | 5. Hear Him, ye deaf; His praise, ye
Your loosend tongues employ; /dumb,
Ye blind, behold your Saviour come;
And leap, ye lame, for joy. |

4 БОЖЕ, СЛАВИМ МЫ ТЕБЯ

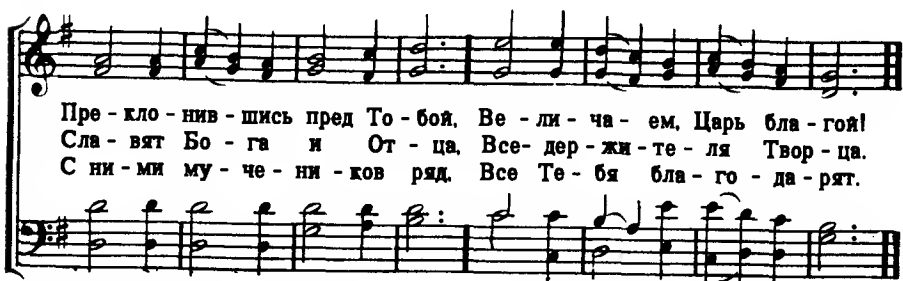
Grosser Gott, wir loben Dich. Holy God, We Praise Thy Name
Te Deum Laudatum

Author unknown

F. Haydn



1. { Бо-же, сла-вим мы Те-бя И хва-ле-ни-я при-но-сим! }
 { Веч-ный, песнь по-ем Те-бе И серд-ца Те-бе воз-но-сим. }
 2. { Ду-ши пра-вед-ных свя-тых, Сонмы, влас-ти сил не-бес-ных. }
 { Сла-вят бла-гость дел Тво-их, Дел ве-ли-ких и чу-дес-ных. }
 3. { Глас а-по-сто-лов свя-тых И про-ро-ков вдохно-вен-ных. }
 { Изъ-яс-ни-те-лей Тво-их Слов пре-мудрых, дра-го-цен-ных. }



Пре-кло-нив-шись пред То-бой, Ве-ли-ча-ем, Царь бла-гой!
 Сла-вят Бо-га и От-ца, Все-дер-жи-те-ля Твор-ца.
 С ни-ми му-че-ни-ков ряд, Все Те-бя бла-го-да-рят.

4. Церковь на земле Твоя
 Твое имя воспеваает;
 Благодать Твоею живя,
 Твоей славы ожидает.
 Всей хвалы достоин Ты
 И любви всей полноты.

5. Слава Троице во век,
 Дух Святой, Отец небесный,
 Сын и Богочеловек,
 Воплотившийся чудесно.
 Да прославят все сердца
 Имя Господа Христа.

Holy God, We Praise Thy Name

1. Holy God, we praise Thy name
 Lord of all, we bow before Thee;
 All on earth Thy scepter claim,
 All in heav'n above adore Thee.
 Infinite Thy vast domain,
 Everlasting is Thy reign.

2. Hark, the loud celestial hymn
 Angel choirs above are raising;
 Cherubim and Seraphim,
 In unceasing chorus praising
 Fill the heav'ns with sweet accord:
 Holy, holy, holy Lord.

3. Lo! the apostolic train
 Join Thy sacred name to hallow;
 Prophets swell the glad refrain,
 And the white-robed martyrs follow;
 And, from morn to set of sun,
 Through the church the song goes on.

4. Holy Father, Holy Son,
 Holy Spirit, Three we name Thee;
 While in essence only One,
 Undivided God we claim Thee.
 And adoring bend the knee,
 While we sing our praise to Thee.


Transl. by Clarence Walworth

5 ГОСПОДА СЛАВЬ ТЫ, МОЙ ДУХ

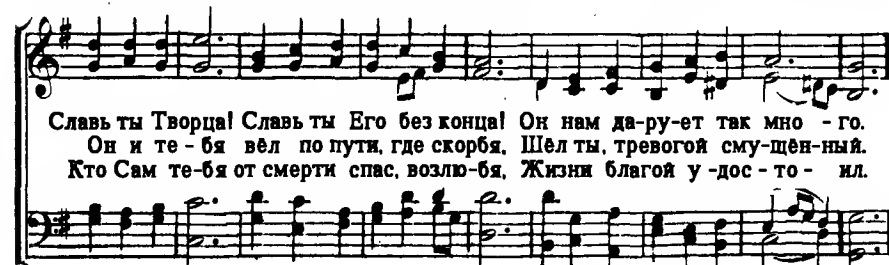
Lobe den Herren... Praise Ye the Lord

JOACHIM NEANDER

"Stralsund Gesangbuch"



1. { Гос - по - да славь ты, мой дух вос-хва-ляй Все-бла-го - го }
 { Славь пес-но-пень-ем Ца-ря, все-мо-гу-ще-го Бо - га. }
 2. { Гос - по - да славь ты, Он муд-рый Пра-ви-тель все-лен-ной. }
 { К це-лям Сво-им нас ве-ду-щий сте-зей со-кро-вен-ной. }
 3. { Гос - по - да славь ты! Кто див-но те-бя так у-стро-ил. }
 { Кто до сих пор вел те-бя, и хра-нил и по-ко-ил. }



Славь ты Творца! Славь ты Его без конца! Он нам да-ру-ет так мно - го.
 Он и те-бя вел по пути, где скорбя, Шел ты, тревогой смущен-ный.
 Кто Сам те-бя от смерти спас, возлю-бя, Жизни благой у-дос-то-ил.

4. Господа славь ты, мой дух, не умолкни хвалю.
 Он же тебя утешает спасенья струей.
 В Боге лишь свет. Нам без Него в мире нет
 Радости, счастья, покоя.

Praise Ye the Lord, the Almighty

1. Praise ye the Lord, the Almighty, the King of creation!
 O my soul, praise Him, for He is thy health and salvation!
 All ye who hear, now to His temple draw near;
 Join me in glad adoration!

2. Praise ye the Lord, who o'er all things so wondrously reigneth,
 Shelters thee under His wings, yea, so gently sustaineth!
 Hast thou not seen how thy desires o'er have been
 Granted in what He ordaineth?

3. Praise ye the Lord, who with marvelous wisdom has made thee!
 Decked thee with health, and with loving hand guided and stayed thee;
 How oft in grief hath not He brought thee relief,
 Spreading His wings for to shade thee!

4. Praise ye the Lord! O let all that is in me adore Him!
 All that has life and breath, come now with praises before Him!
 Let the Amen sound from His people again:
 Gladly for aye we adore Him.

Transl. by Catherine Winkworth

6 ТВОРЕНЬЯ БОЖЬИ НА ЗЕМЛЕ

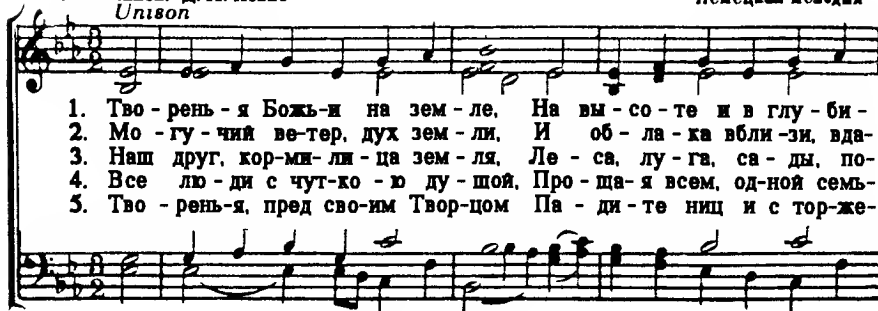
All Creatures of Our God and King

Francis of Assisi

С англійск. Д. А. Ясько

Unison

Немецкая мелодия



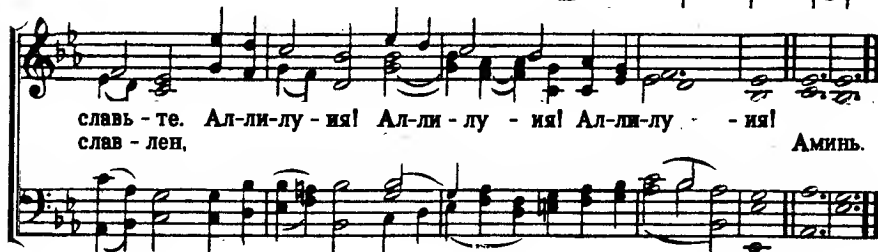
1. Тво - рень - я Божь - и на зем - ле. На вы - со - те и в глу - би -
2. Мо - гу - чий ве - тер, дух зем - ли. И об - ла - ка вбли - зи, вда -
3. Наш друг, кор - ми - ли - ца зем - ля. Ле - са, лу - га, са - ды, по -
4. Все лю - ди с чут - ко - ю ду - шой. Про - ща - я всем, од - ной семь -
5. Тво - рень - я, пред сво - им Твор - цом Па - ди - те ниц и с тор - же -



не, О, славь - те! Ал - ли - лу - ия! Жи - вы - е сол - ныш - ка лу -
ли, О, славь - те! Ал - ли - лу - ия! За - ря ут - ра, вер - ши - ны
ля, Хва - ли - те! Ал - ли - лу - ия! Вес - ной пре - крас - ны - е цве -
ей Вос - пой - те! Ал - ли - лу - ия! Скорб - я - щий, страж - ду - щий на -
ством, О, славь - те! Ал - ли - лу - ия! Бог Три - е - ди - ный, Бог жи -



чи, Лу - на, све - тя - ща - я в но - чи, - О, славь - те, О,
гор. Спо - кой - ный ве - чер, звезд - ный хор, - О, славь - те, О,
ты, А шед - рой о - сень - ю пло - ды, - О, славь - те, О,
род. От - дай Хрис - ту яр - мо за - бот, - О, славь - те, О,
вой, О - тец и Сын и Дух Свя - той, - Про - слав - лен, про -



славь - те. Ал - ли - лу - ия! Ал - ли - лу - ия! Ал - ли - лу - ия!
слав - лен, Аминь.

All creatures of Our God and King

1. All creatures of our God and king, The flow'rs and fruits that in thee grow,
Lift up your voice and with us sing, Let them His glory also show!
Alleluia! Alleluia! O praise Him, O praise Him.
Thou burning sun with golden beam,
Thou silver moon with softer gleam,
O praise Him, O praise Him.
2. Thou rushing wind that are so strong, 4. And all ye men of tender heart,
Ye clouds that sail in heav'n along, Forgiving others, take your part,
O praise Him! Alleluia! O sing ye! Alleluia!
Thou rising morn, in praise rejoice, Ye who long pain and sorrow bear,
Ye lights of evening, find a voice! Praise God and on Him cast your care!
O praise Him, O praise Him. O praise Him, O praise Him.
3. Dear mother earth, who day by day 5. Let all things their Creator bless,
Unfoldest blessings on our way, And worship Him in humbleness,
O praise Him! Alleluia! O praise Him! Alleluia!
Praise, praise the Father, praise the Son,
And praise the Spirit, Three in One!
O praise Him, O praise Him.

Refrain: Alleluia! Alleluia! Alleluia! Amen.

Transl. by William H. Draper

7 БУДЕМ С РАДОСТЬЮ В СЕРДЦАХ

John Milton

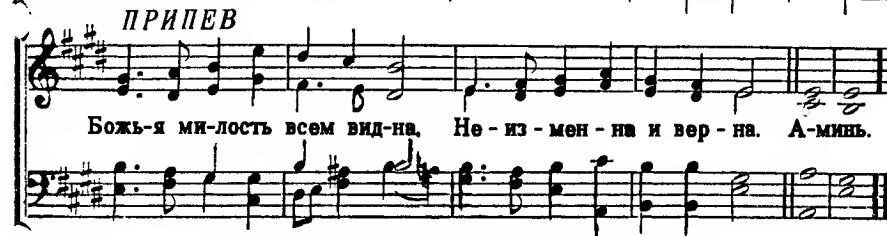
Перев. Д. А. Ясько

Let Us With a Gladsome Mind

Arr. from Haendel



1. Бу - дем с ра - достью в серд - цах Сла - вить Бо - га: Он так благ,
2. И - мя Божь - е воз - гла - сим: Бо - ги все - ни - что пред Ним.
3. Бог мо - гу - ще - ством Сво - им Сде - лал мерт - во - е жи - вым.
4. Бог ве - лик, пре - воз - не - сён, Все жи - во - е хор - мит Он.



ПРИПЕВ

Божь - я ми - лость всем вид - на. Не - из - мен - на и вер - на. А - минь.

Let Us With a Gladsome Mind

1. Let us with a gladsome mind 3. He, with all-commending might
Praise the Lord, for He is kind. Filled the new-made world with light.
2. Let us sound His name abroad, 4. All things living He doth feed;
For of gods He is the God. His full hand supplies their need.

Refrain: For His mercies shall endure, Everfaithful, ever sure. Amen.

8 СЛАВЬ. ДУША. ТВОРЦА ВСЕЛЕННОЙ

Praise, My Soul, the King of Heaven

Н. Ф. ЛУТЕ Перев. Д. А. Ясько

HENRY SMART



1. Славь, ду-ша, Твор-ца все-лен-ной. Все кла-ди к Е-го но-гам.
 2. Славь Е-го за ми-ло-сердье К на-шим пра-от-цам в пу-ти:
 3. Как о-тец де-тей жа-ле-ет. Зна-ет нас, гре-ха ра-бов.
 4. Ан-ге-лы, нам по-мо-ги-те Воз-нес-тись на вы-со-ту.



Ис-це-лен-ный и про-щён-ный. Что я Гос-по-ду воз-дам?
 Не спе-шил ка-рать не-верь-е. А да-вал да-ры Сво-и.
 Нас ве-дёт сте-зей Сво-е-ю. Из-бав-ля-ет от вра-гов.
 Стар-цы, ю-но-ши и де-ти. Все тво-рень-я, там и тут.



Ал-ли-лу-ия! Ал-ли-лу-ия! Пусть не-сёт-ся к не-бе-сам!
 Ал-ли-лу-ия! Ал-ли-лу-ия! Ди-вен Бог в Сво-ей люб-ви.
 Ал-ли-лу-ия! Ал-ли-лу-ия! Да зву-чит во век ве-ков.
 Ал-ли-лу-ия! Ал-ли-лу-ия! Славь-те Божь-ю доб-ро-ту.

Praise, My Soul, the King of Heaven

1. Praise, my soul, the King of heaven,
 To His feet thy tribute bring;
 Ransomed, healed, restored, forgiven,
 Who, like me, His praise should sing?
 Alleluia! Alleluia!

Praise the Everlasting King!

2. Praise Him for His grace and favor
 To our fathers in distress;
 Praise Him, still the same forever,
 Slow to chide, and swift to bless.
 Alleluia! Alleluia!

Glorious in His faithfulness!

3. Father-like, He tends and spare us;
 Well our feeble frame He knows,
 In His hands He gently bears us,
 Rescues us from all our foes.

Alleluia! Alleluia!

Widely as His mercy flows!

4. Angels, help us to adore Him,
 Ye behold Him face to face;
 Sun and moon, bow down before Him;
 Dwellers all in time and space,
 Alleluia! Alleluia!

Praise with us the God of grace!

9 ВОЗДАЙТЕ ХВАЛУ ВЛАДЫКЕ ВЛАДЫК

O Worship the King

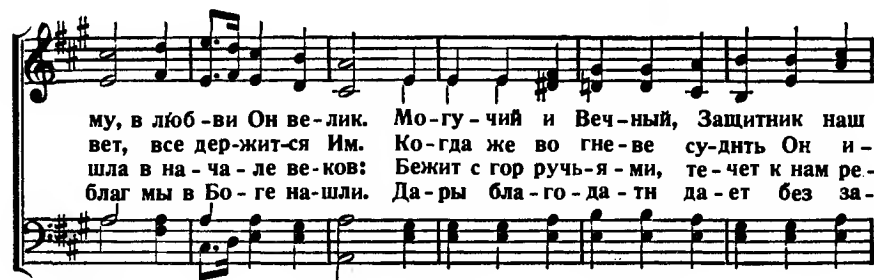
Robert Grant

Перев. Д. А. Ясько

Frances Joseph Haydn



1. Воз-дай-те хва-лу Вла-ды-ке вла-дык, И пой-те Е-
 2. Ве-щай-те дру-гим как ди-вен Господь, Он в све-те жи-
 3. Нет слов о-пи-сать Гос-под-ню лю-бовь, О-на в мир при-
 4. Мы — пе-пел и прах, мы — де-ти зем-ли, Ис-точ-ник всех



му, в люб-ви Он ве-лик. Мо-гу-чий и Веч-ный, Защитник наш
 вет, все дер-жит-ся Им. Ко-гда же во гне-ве су-диль Он и-
 шла в на-ча-ле ве-ков: Бежит с гор ручь-я-ми, те-чет к нам ре-
 благ мы в Бо-ге на-шли. Да-ры бла-го-да-ти да-ет без за-



Он, У-вен-чан ве-личь-ем, хва-лой об-ле-чен.
 дет, Смол-ка-ют на-пе-вы, тре-пе-щет на-род.
 кой, Ле-тит с об-ла-ка-ми нис-хо-дит с ро-сой.
 слуг Гос-подь, наш Со-зда-тель, За-щит-ник и Друг.

O Worship the King

1. O worship the King, all-glorious above,
 O greatly sing His power and His love;
 Our Sheld and Defender, the Ancient of days,
 Pavilloned in splendor, and girded with praise.

2. O tell of His might, O sing of His grace,
 Whose robe is the light, whose canopy space.
 His chariots of wrath the deep thunder clouds form,
 And dark is His path on the wings of the storm.

3. Thy bountiful care what tongue can recite?
 It breathes in the air, it shines in the light,
 It streams from the hills, it descends to the plain,
 And sweetly distills in the dew and the rain.

4. Frail children of dust, and feeble as frail,
 In Thee do we trust, nor find Thee to fail;
 Thy mercies how tender! how firm to the end!
 Our Maker, Defender, Redeemer and Friend.

10 ХВАЛУ НЕБЕСНОМУ ОТЦУ

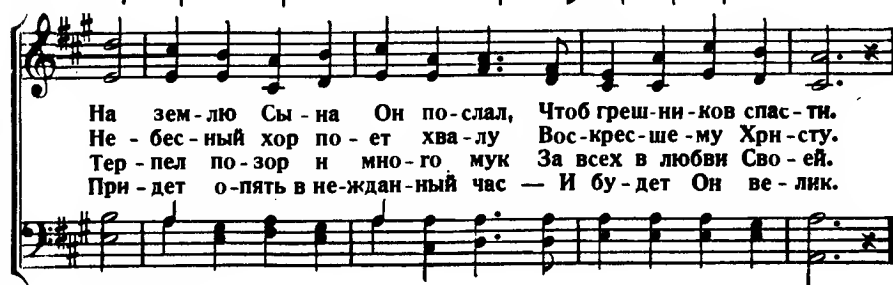
W. W. Clark Перев. Д. А. Ясько

Blessed Be the Name

Arr. by Wm. J. Kirkpatrick




1. Хва-лу Не-бес-но-му От-цу Спе-ши-те воз-нес-ти,
2. Он вы-ше всех пре-воз-не-сен, С От-цом на тро-не Он,
3. Христос — Спа-си-тель, вер-ный Друг стра-да-ю-щих лю-дей—
4. Со-вет-ник, Чудный, Мн-ра Князь, Вла-ды-ка всех вла-дык,

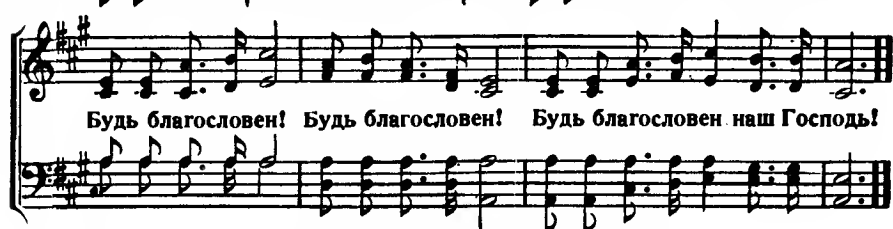


На зем-лю Сы-на Он по-слал, Чтоб греш-ни-ков спас-ти.
Не-бес-ный хор по-ет хва-лу Вос-крес-ше-му Хри-сту.
Тер-пел по-зор и мно-го мук За всех в любви Сво-ей.
При-дет о-пять в не-ждан-ный час — И бу-дет Он ве-лик.

ПРИПЕВ



Будь благословен! Будь благословен! Будь благословен наш Господь!



Будь благословен! Будь благословен! Будь благословен наш Господь!

Blessed Be the Name

1. All praise to Him Who reigns above In majesty supreme,
Who gave His Son for man to die, That He might man redeem!
2. His name above all names shall stand, Exalted more and more,
At God the Father's own right hand, Where angels host adore.
3. Redeemer, Saviour, Friend of man Once ruined by the fall,
Thou hast devised salvation's plan, For Thou hast died for all.
4. His name shall be the Counsellor, The mighty Prince of Peace,
Of all earth's kingdoms Conqueror, Whose reign shall never cease.

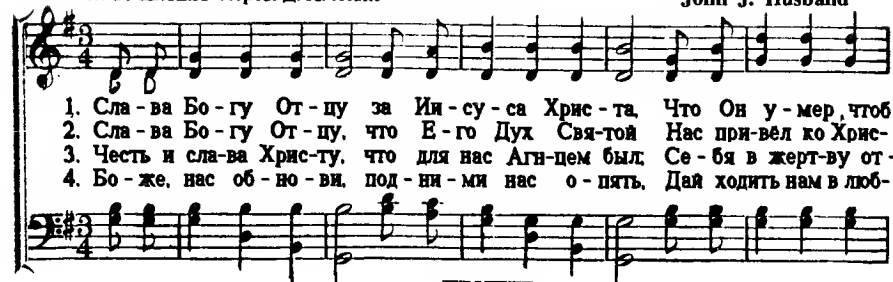
Refrain: Blessed be the name, blessed be the name,
Blessed be the name of the Lord.

11 СЛАВА БОГУ ОТЦУ

Revive Us Again

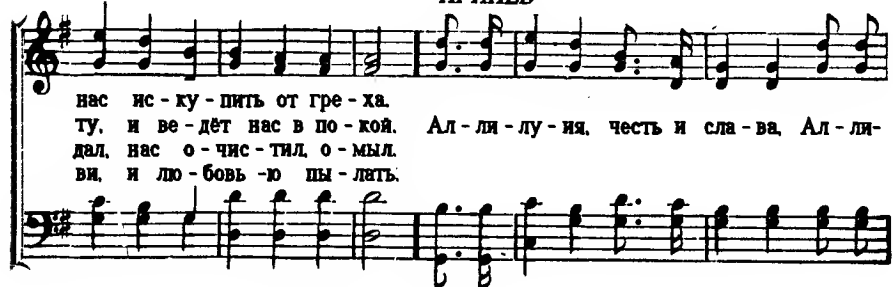
Wm. P. MACKAY Перев. Д. А. Ясько

John J. Husband

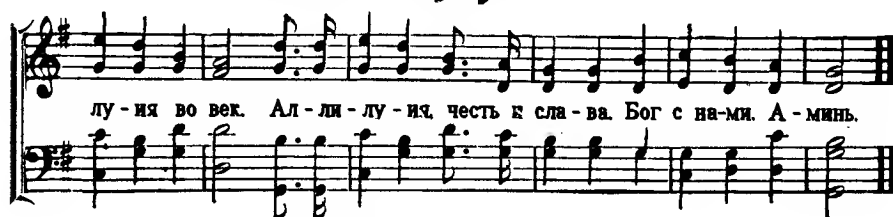


1. Сла-ва Бо-гу От-цу за Ии-су-са Хрис-та, Что Он у-мер, чтоб
2. Сла-ва Бо-гу От-цу, что Е-го Дух Свя-той Нас при-вёл ко Хрис-
3. Честь и сла-ва Хрис-ту, что для нас Агн-цем был Се-бя в жерт-ву от-
4. Бо-же, нас об-во-ви, под-ни-ми нас о-пять, Дай ходить нам в люб-

ПРИПЕВ



нас ис-ку-пить от гре-ха.
ту, и ве-дёт нас в по-кой. Ал-ли-лу-ия, честь и сла-ва, Ал-ли-
дал, нас о-чис-тил, о-мыл
ви, и лю-бовь-ю пы-лать.



лу-ия во век. Ал-ли-лу-ия, честь и сла-ва, Бог с на-ми. А-минь.

Revive Us Again

1. We praise Thee, O God
For the Son of Thy love,
For Jesus Who died
And is now gone above.
3. All glory and praise
To the Lamb that was slain,
Who has borne all our sins,
And has cleansed every stain.

Refrain: Halleluia! Thine the glory, Halleluia! Amen;
Halleluia! Thine the glory; Revive us again.

2. We praise Thee, O God,
For Thy Spirit of light,
Who has shown us our Saviour
And scattered our night.
4. Revive us again,
Fill each heart with Thy love;
May each soul be rekindled
With fire from above.

ДА БУДЕТ ОТЦУ ВСЕБЛАГОМУ ХВАЛА

1. Да будет Отцу
Всеблагодару хвала,
Господня любовь
Нас от смерти спасла.
2. Спаситель! да будет
Тебе честь во век;
Лишь в Тебе избавленья
Нашёл человек.
3. Бог сил! будь прославлен
Ты в Духе Святом.
Он ведёт к небесам нас
Премудрым путём.

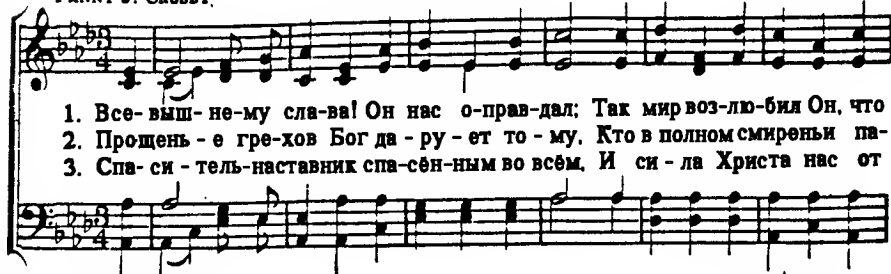
Припев: Аллилуия, честь и слава,
Аллилуия во век;
Аллилуия, честь и слава,
Бог с нами. Аминь

12 ВСЕВЫШНЕМУ СЛАВА! ОН ОПРАВДАЛ

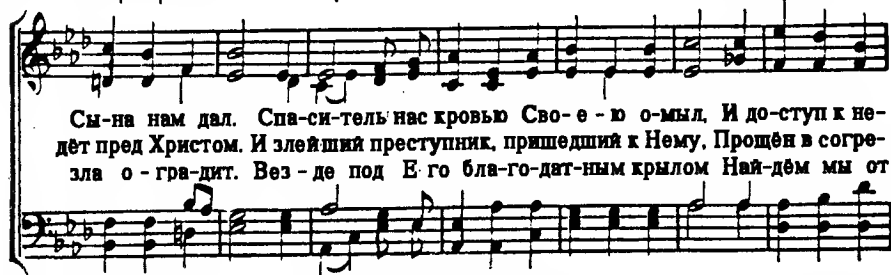
To God Be the Glory

FANNY J. CROSBY.

W. H. DOANE



1. Все-выш-не-му сла-ва! Он нас о-прав-дал; Так мир воз-лю-бил Он, что
2. Прощень-е гре-хов Бог да-ру-ет то-му. Кто в полном смиреньи па-
3. Спа-си-тель-наставник спа-сён-ным во всём. И си-ла Христа нас от

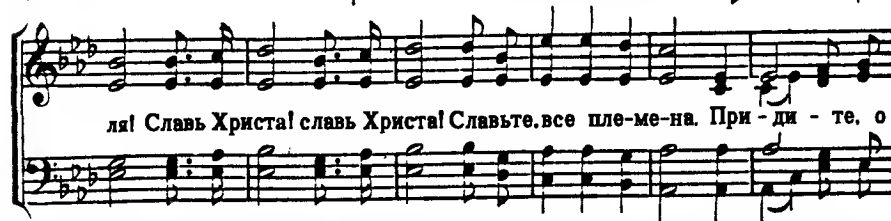


сы-на нам дал. Спа-си-тель нас кровью Сво-е-ю о-мыл. И до-ступ к не-
дёт пред Христом. И злейший преступник, пришедший к Нему, Прощён в согре-
зла о-гра-дит. Вез-де под Е-го бла-го-дат-ным крылом Най-дём мы от

ПРИПЕВ



бес-но-му сча-стью от-крыл.
шень-и ве-ли-ком сво-ём. Славь Христа! славь Христа! С торжеством славь, зем-
бурь и вол-не-ни-я щит.



ля! Славь Христа! славь Христа! Славьте, все пле-ме-на. При-ди-те, о



лю-ди, к престолу Хрис-та; Прославьте все-силь-ну-ю жерт-ву крес-та.

To God Be the Glory

1. To God be the glory, great things He hath done,
So loved He the world that He gave us His Son,
Who yielded His life an atonement for sin,
And opened the Life-gate that all may go in.

Refrain: Praise the Lord, praise the Lord, 'Let the earth hear His voice!
Praise the Lord, praise the Lord, Let the people rejoice!
O come to the Father thro' Jesus the Son,
And give Him the glory, great things He hath done.

2. O perfect redemption, the purchase of blood,
To ev'ry believer the promise of God;
The vilest offender who truly believes,
That moment from Jesus a pardon receives.

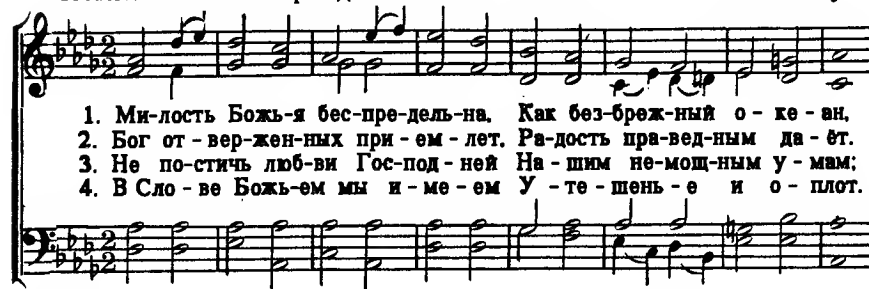
3. Great things He hath taught us, great things He hath done,
And great our rejoicing thro' Jesus the Son;
But purer, and higher, and greater will be
Our wonder, our transport, when Jesus we see.

13 МИЛОСТЬ БОЖЬЯ БЕСПРЕДЕЛЬНА.

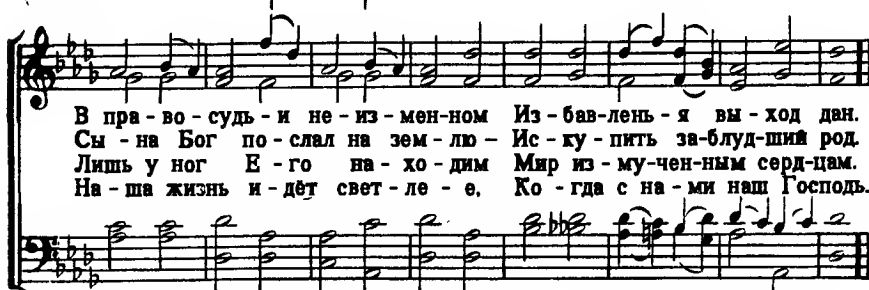
There's a Wideness in God's Mercy

Frederick W. Faber Перев. Д. А. Ясько

Lizzie Tourjée



1. Ми-лость Божь-я бес-пре-дель-на. Как без-бреж-ный о-ке-ан.
2. Бог от-вер-жен-ных при-ем-лет. Ра-дость пра-вед-ным да-ёт.
3. Не по-стичь люб-ви Гос-под-ней На-шим не-мощ-ным у-мам;
4. В Сло-ве Божь-ем мы и-ме-ем У-те-шень-е и о-плот.



В пра-во-судь-и не-из-мен-ном Из-бав-лень-я вы-ход дан.
Сы-на Бог по-слал на зем-лю Ис-ку-пить за-блуд-ший род.
Льшь у ног Е-го на-хо-дим Мир из-му-чен-ным серд-цам.
На-ша жизнь и-дёт свет-ле-е, Ко-гда с на-ми наш Господь.

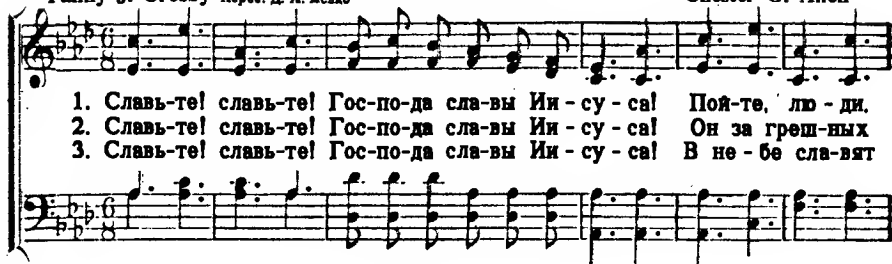
1. There's a wideness in God's mercy,
Like the wideness of the sea;
There's a kindness in His justice,
Which is more than liberty.
2. There is welcome to the sinner,
And more graces for the good;
There is mercy with the Saviour;
There is healing in His blood.
3. For the love of God is broader
Than the measure of man's mind;
And the heart of the Eternal
Is most wonderful and kind.
4. If our love were but more simple,
We should take Him at His word,
And our lives would be all sunshine
In the sweetness of our Lord.

14 СЛАВЬТЕ! СЛАВЬТЕ!

Praise Him! Praise Him!

Fanny J. Crosby Перев. Д. А. Ясько

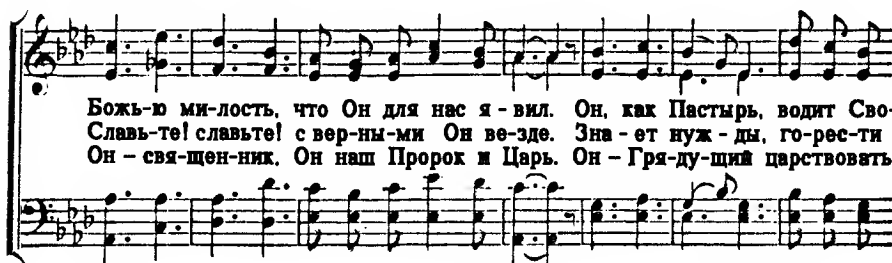
Chester G. Allen



1. Славь-те! славь-те! Гос-по-да сла-вы Ии-су-са! Пой-те, лю-ди.
2. Славь-те! славь-те! Гос-по-да сла-вы Ии-су-са! Он за греш-ных
3. Славь-те! славь-те! Гос-по-да сла-вы Ии-су-са! В не-бе сла-вят

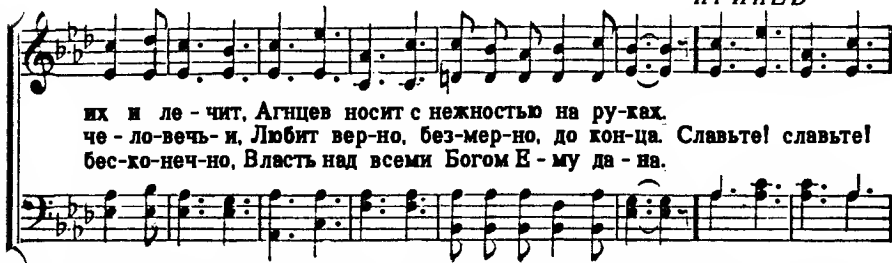


гимн о Е-го люб-ви. Славьте, сонмы ан-ге-лов свет-лых, не-бес-ных,
му-чил-ся на крес-те. Он - Заступник, на-ша на-деж-да спа-сень-я.
див-ный спа-сень-я дар. Раб Гос-по-день принял там си-лу и цар-ство.



Божь-ю ми-лость, что Он для нас я-вил. Он, как Пастырь, водит Сво-
Славь-те! славьте! с вер-ны-ми Он ве-зде. Зна-ет нуж-ды, го-рес-ти
Он - свя-щен-ник, Он наш Пророк и Царь. Он - Гря-ду-щий царствовать

ПРИПЕВ



их и ле-чит, Агнец возит с нежностью на ру-ках.
че-ло-вечь-и, Любит вер-но, без-мер-но, до кон-ца. Славьте! славьте!
бес-ко-неч-но, Власть над всеми Богом Е-му да-на.



милость Е-го и ве-личь-е. Славьте! славьте! пойте Христу все-гда.

Praise Him! Praise Him!

1. Praise Him! praise Him! Jesus our blessed Redeemer!
Sing, O Earth, His wonderful love proclaim!
Hail Him! hail Him! highest archangels in glory;
Strength and honor give to His holy name!
Like a shepherd Jesus will guard His children,
In His arms He carries them all day long.

Refrain: Praise Him! praise Him! tell of His excellent greatness;
Praise Him! praise Him! ever in joyful song!

2. Praise Him! praise Him! Jesus, our blessed Redeemer!
For our sins He suffered, and bled and died;
He our Rock, our hope of eternal salvation,
Hail Him! hail Him! Jesus the Crucified.
Sound His praises! Jesus who bore our sorrows;
Love unbounded, wonderful, deep and strong.

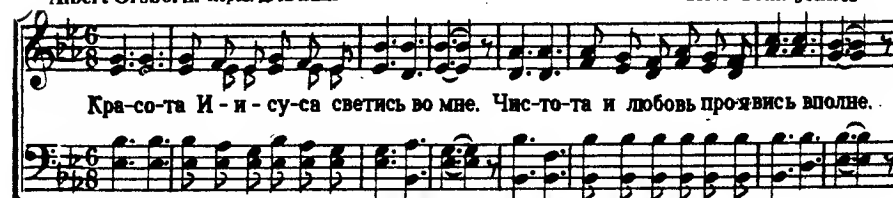
3. Praise Him! praise Him! Jesus, our blessed Redeemer!
Heavenly portals loud with hosannas ring!
Jesus, Saviour, reigneth forever and ever;
Crown Him! Crown Him! Prophet and Priest and King!
Christ is coming! over the world victorious,
Power and glory unto the Lord belong.

15 КРАСОТА ИИСУСА

Let the Beauty of Jesus

Albert Orsborn. Перев. Д. А. Ясько

Rev. Tom. Johnes



Кра-со-та И-и-су-са светись во мне. Чис-то-та и любовь проявись вполне.



Господь, Духом Своим меня сделай таким. Чтобы образ Ии-су-са си-ял во мне.

Let the Beauty of Jesus

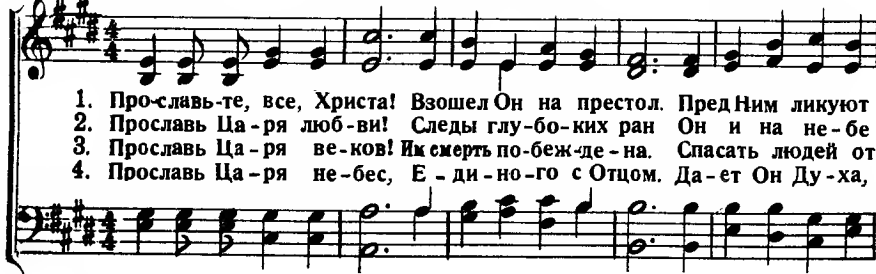
Let the beauty of Jesus be seen in me,
All His wonderful passion and purity;
O Thou Spirit divine, all my nature refine,
Till the beauty of Jesus be seen in me.

16 ПРОСЛАВЬТЕ, ВСЕ, ХРИСТА

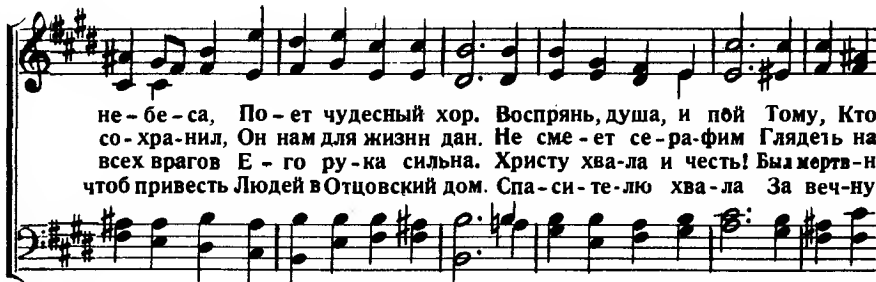
Matthew Bridges
Перев. Д. А. Ясько

Crown Him with Many Crowns

George J. Elvey



1. Про-славь-те, все, Христа! Взошел Он на престол. Пред Ним ликуют
2. Прославь Ца-ря люб-ви! Следы глу-бо-ких ран Он и на не-бе
3. Прославь Ца-ря ве-ков! Им смерть по-беж-де-на. Спасать людей от
4. Прославь Ца-ря не-бес, Е-ди-но-го с Отцом. Да-ет Он Ду-ха,



не-бе-са. По-ет чудесный хор. Воспрянь, душа, и пой Тому, Кто со-хра-нил, Он нам для жизни дан. Не сме-ет се-ра-фим глядеть на всех врагов Е-го ру-ка сильна. Христу хва-ла и честь! Был мертв-и чтоб привести Людей в Отцовский дом. Спа-си-те-лю хва-ла За веч-ну-



спас те-бя. Он - Искупитель дивный твой, Он-царь твой навсегда. Бо-га сил. Скло-ня-ет го-ло-ву пред Тем, Кто с нами в те-ле жил. жив о-пять. Он умер, чтоб нам жизнь принести, Он жив, чтоб смерть попра-ть. ю лю-бовь. Е-го щедротам нет чис-ла, Он жив во век ве-ков.

Crown Him with Many Crowns

- | | |
|---|--|
| <p>1. Crown Him with many crowns,
The Lamb upon His throne;
Hark! how the heavenly anthem drowns
All music but its own!
Awake, my soul, and sing
Of Him Who died for thee,
And hail Him as thy matchless King
Through all eternity.</p> <p>2. Crown Him the Son of God
Before the worlds began,
And ye, who tread where He hath trod,
Crown Him the Son of man;
Who every grief hath known
That wrings the human breast,
And takes and bears them for His own
That all in Him may rest.</p> | <p>3. Crown Him the Lord of life,
Who triumphed o'er the grave,
And rose victorious in the strife
For those He came to save.
His glories now we sing
Who died, and rose on high,
Who died, eternal life to bring,
And lives that death may die.</p> <p>4. Crown Him the Lord of love!
Behold His hands and side,
Rich wounds, yet visible above,
In beauty glorified;
All hail, Redeemer, hail!
For Thou hast died for me;
Thy praise shall never, never fail
Throughout eternity.</p> |
|---|--|

17 ХРИСТА ДА СЛАВИТ ВСЕЬ НАРОД

Edward Perronet
Перев. Д. А. Ясько

All Hail the Power of Jesus Name

Oliver Holden



1. Хрис-та да сла-вит весь на-род. И ан-ге-лы да чтут;
2. Вы, дру-га Божь-е-го сы-ны, И все, кто спа-се-ни,
3. Бес-силъ-ны-е о-ста-вить грех, Ис-ка-те-ли у-тех,
4. Все ра-сы, клас-сы, пле-ме-на, По-кинь-те су-е-ту,
5. Ко-гдаж при-дем на вы-со-ту, К Е-го но-гам па-дем



Весь мир о-сан-ну да по-ёт Спа-си-те-лю Хрис-ту.
Вос-пой-те сла-ву и хва-лу Спа-си-те-лю Хрис-ту.
От-крой-те сла-бость и нуж-ду Спа-си-те-лю Хрис-ту.
Сво-и от-дай-те бре-ме-на Спа-си-те-лю Хрис-ту.
И пес-ни сла-вы вос-по-ём Спа-си-те-лю Хрис-ту.



Весь мир о-сан-ну да по-ёт Спа-си-те-лю Хрис-ту.
Вос-пой-те сла-ву и хва-лу Спа-си-те-лю Хрис-ту.
От-крой-те сла-бость и нуж-ду Спа-си-те-лю Хрис-ту.
Сво-и от-дай-те бре-ме-на Спа-си-те-лю Хрис-ту.
И пес-ни сла-вы вос-по-ём Спа-си-те-лю Хрис-ту.

All Hail the Power

- | | |
|--|---|
| <p>1. All hail the pow'r of Jesus' name!
Let angels prostrate fall;
Bring forth the royal diadem,
And crown Him Lord of all,</p> <p>2. Ye chosen seed of Israel's race,
Ye ransomed from the fall,
Hail Him who saves you by His grace,
And crown Him Lord of all.</p> <p>3. Sinners, whose love can ne'er forget
The wormwood and the gall,</p> | <p>Go, spread your trophies at His feet,
And crown Him Lord of all.</p> <p>4. Let every kindred, ev'ry tribe
On this terrestrial ball,
To Him all majesty ascribe,
And crown Him Lord of all.</p> <p>5. O that with yonder sacred throng
We at His feet may fall!
We'll join the everlasting song,
And crown Him Lord of all.</p> |
|--|---|

18 ПРЕВОЗНЕСЕННЫЙ

Fanny J. Crosby & A. B. S.
Перев. Д. А. Ясько

Be Thou Exalted

Alfred B. Smith

1. Пре-воз-не-сён-ный, великий и дивный, Во ве-ки Су-щий, О-тец и судь-
2. Пре-воз-не-сён-ный, Сын едиnorodный. Наш Иску-пи-тель, Спаситель и
3. Пре-воз-не-сён-ный, Дух животворящий, В нас по-се-ли-ся от зла нас хра-

я! Тво-рец все-лен-ной, муд-рый, не-из-мен-ный, Бог все-мо-
царь. Е-ди-но-сущ-ный с От-цом со-вер-шен-ным-Те-бе при-
ни. Хле-бом не-бес-ным пи-тай е-же-днев-но, Дух-ис-це-

ПРИПЕВ

гу-щий, мы славим Те-бя.
но-сим са-мих се-бя в дар. Пре-воз-не-сён-ный! ангельски-е
ли-гель, хва-лень-е при-ми.

сон-мы — веч-но-му Бо-гу служат каждый миг. Души спа-

сён-ных радостно и строй-но, Господа славят во ве-ки. А-минь

Be Thou Exalted

1. Be Thou exalted, for ever and ever,
God of eternity, the Ancient of days!
Wondrous in Majesty, so mighty in wisdom,
Perfect in holiness, and worthy of praise.

Refrain: Be Thou exalted by seraph and angels,
Be Thou exalted with harp and with song;
Saints in their anthems of rapture adore Thee,
Thine be the glory forever. Amen.

2. Be Thou exalted, O Son of the Highest,
Gracious Redeemer, our Saviour and King!
One with the Father, coequal in glory,
Here at Thy foot-stool our homage we bring.

3. Be Thou exalted, O Spirit eternal!
Dwell in our hearts, keep us holy within,
Feed us each day with Thy Heavenly Manna,
Healer of wounded hearts, Thy praise we sing.

19 ХВАЛИТЕ ТВОРЦА

Псалом 112:1-3

His Name Shall Be Praised

Переложил Д. А. Ясько

Alfred B. Smith

Гос-под-ни ра-бы, хва-ли-те Твор-ца, те-перь и все-

гда! Ал-ли-лу-ия! Где лишь ви-дят солн ца ход, на всей зем-

ле, кто жи-вёт, да сла-вит и-мя Гос-под-не!

His Name Shall Be Praised

His Name shall be praised,
His Name shall be praised,
His Name shall be praised,
Hallelujah!

From the rising of the sun,
Until the day is done,
His Name, His Name...
Shall be praised!

20 ГОСПОДНЯ ВСЯ ЗЕМЛЯ

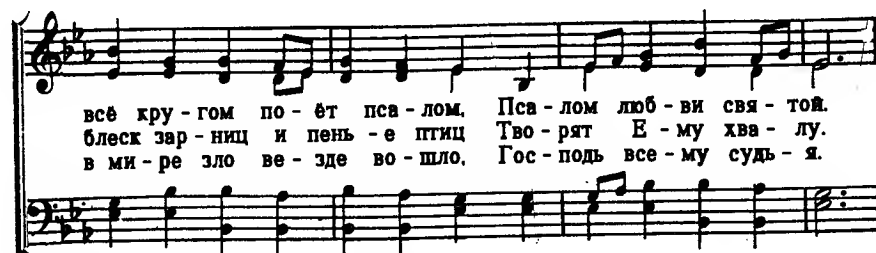
Maltbie Babcock
Перев. Д. А. Ясько

This is My Father's World

Franklin L. Sheppard



1. Гос - под - ня вся зем - ля. Мне слы - шит - ся по - рой, Как
2. Гос - под - ня вся зем - ля. Я на - блю - дать люб - лю, Как
3. Гос - под - ня вся зем - ля. Да не за - бу - ду я. Хоть



все кру - гом по - ёт пса - лом, Пса - лом люб - ви свя - той.
блеск зар - ниц и пень - е птиц Тво - рят Е - му хва - лу.
в ми - ре зло ве - де во - шло, Гос - подь все - му судь - я.



Гос - под - ня вся зем - ля. И мне из - да - ле - ка В мас -
Гос - под - ня вся зем - ля. В творень ях ви - ден Он. И
Гос - под - ня вся зем - ля. Е - ще не кон - чен бой: При -



си - вах гор, в кра - се о - зёр Вид - на Е - го ру - ка.
круг не - бес, и луг, и лес Хра - нят Е - го за - кон.
дёт Хрис - тос в до - ли - ну слёз, С Ним радость и по - кой. Аминь.

This is My Father's World

1. This is my Father's world,
And to my listening ears
All nature sings, and round me rings
The music of the spheres.

This is my Father's world:
I rest me in the thought
Of rocks and trees, of skies and seas -
His hand the wonders wrought.

2. This is my Father's world,
The birds their carols raise,
The morning light, the lily white,
Declare their Maker's praise.
This is my Father's world:
He shines in all that's fair,
In the rustling grass I hear Him pass,
He speaks to me everywhere.

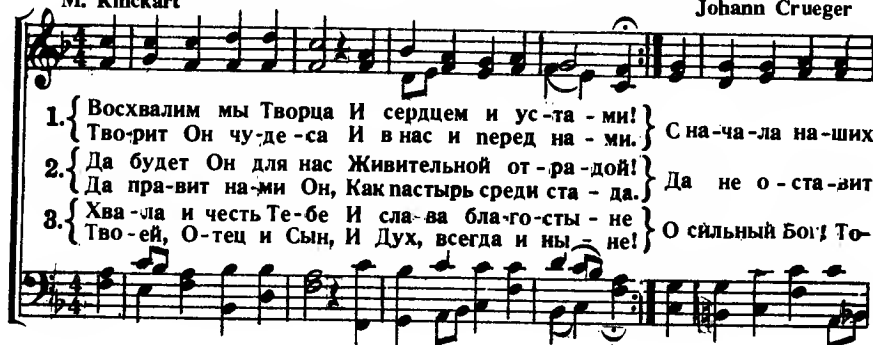
3. This is my Father's world,
O let me ne'er forget
That though the wrong seems oft so strong,
God is the ruler yet.
This is my Father's world;
The battle is not done;
Jesus who died shall be satisfied,
And earth and heaven be one.

21 ВОСХВАЛИМ МЫ ТВОРЦА

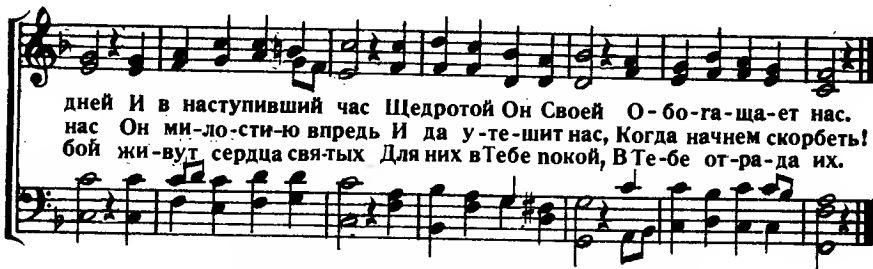
Nun danket alle Gott. Now Thank We All Our God.

M. Rinckart

Johann Crueger



1. { Восхвалим мы Творца И сердцем и ус - та - ми! } С на - ча - ла на - ших
2. { Тво - рит Он чу - де - са И в нас и перед на - ми. } Да не о - ста - вят
3. { Да будет Он для нас Живительной от - ра - дой! } Да не о - ста - вят
4. { Да пра - вят на - ми Он, Как пастырь среди ста - да. } О сильный Бог! То -



дней И в наступивший час Щедротой Он Своей О - бо - га - ща - ет нас.
нас Он ми - ло - сти - ю впе - редь И да у - те - шит нас, Когда начнем скорбеть!
бой жи - вут сердца свя - тых Для них в Тебе покой, В Те - бе от - ра - да их.

Now Thank We All Our God

1. Now thank we all our God
With heart and hands and voices,
Who wondrous things hath done,
In Whom His world rejoices;
Who, from our mother's arms,
Hath blessed us on our way
With countless gifts of love,
And still is ours to-day.

And keep us in His grace,
And guide us when perplexed,
And free us from all ills
In this world and the next.

2. O may this bounteous God
Through all our life be near us,
With ever joyful hearts
And blessed peace to cheer us.

3. All praise and thanks to God
The Father now be given,
The Son, and Him who reigns
With them in highest heaven.

The one eternal God,
Whom earth and heaven adore;
For thus it was, is now,
And shall be evermore.

Transl. by Catherine Winkworth

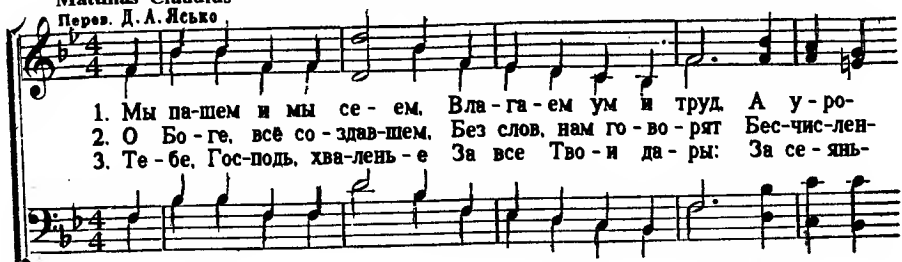
22 МЫ ПАШЕМ И МЫ СЕЕМ

Wir pflügen und wir streuen; We Plough the Fields and Scatter

Matthias Claudius

Johann A. P. Schulz

Перев. Д. А. Ясько



1. Мы па-шем и мы се-ем. Вла-га-ем ум и труд. А у-ро-
2. О Бо-ге, всё со-здав-шем. Без слов, нам го-во-рят Бес-чис-лен-
3. Те-бе, Гос-подь, хва-лень-е За все Тво-и да-ры: За се-янъ-

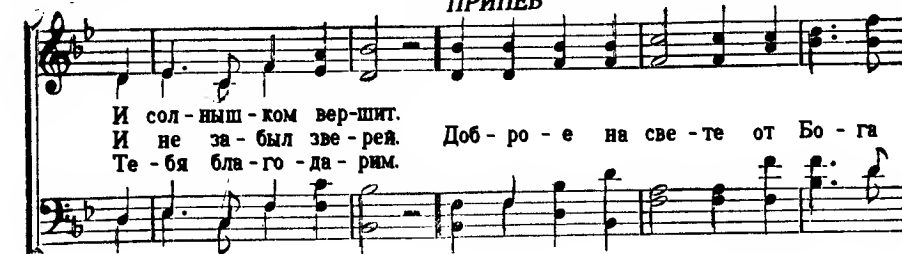


жай и жат-ва От Бо-га к нам и-дут. По-се-ян-но-е
ны-е звез-ды. Рас-тень-я и мо-ря. Всё под Б-го о-
е, за жат-ву. За жизнь до сей по-ры. Мы-ни-ши пред То-



на-ми Хра-нит Он и рас-тит. Жи-во-тво-рит дож-дя-ми
пе-кой Жи-вёт с на-ча-ла дней. Он по-мнит че-ло-ве-ка.
бо-ю- При-шла к но-гам Тво-им. Всем серд-цем и ду-шо-ю

ПРИПЕВ



И сол-ныш-ком вер-шит.
И не за-был зве-рей. Доб-ро-е на све-те от Бо-га
Те-бя бла-го-да-рим.



к нам при-шло. Хва-ла Твор-цу. хва-ла Твор-цу, хва-ла за всё.

We Plough the Fields and Scatter

1. We plough the fields and scatter
The good seed on the land,
But it is fed and watered
By God's almighty hand;
He sends the snow in winter,
The warmth to swell the grain,
The breezes and the sunshine,
And soft refreshing rain.

Chorus: All good gifts around us
Are sent from heav'n above;
Then thank the Lord,
O thank the Lord for all His love.

2. He only is the Maker
Of all things near and far;

He paints the wayside flower,
He lights the evening star;
The winds and waves obey Him,
By Him the birds are fed;
Much more to us, His children,
He gives our daily bread.

3. We thank Thee, then, O Father,
For all things bright and good,
The seed-time and the harvest,
Our life, our health, our food;
No gifts we have to offer
For all Thy love imparts,
But that which Thou desirest,
Our humble, thankful hearts.

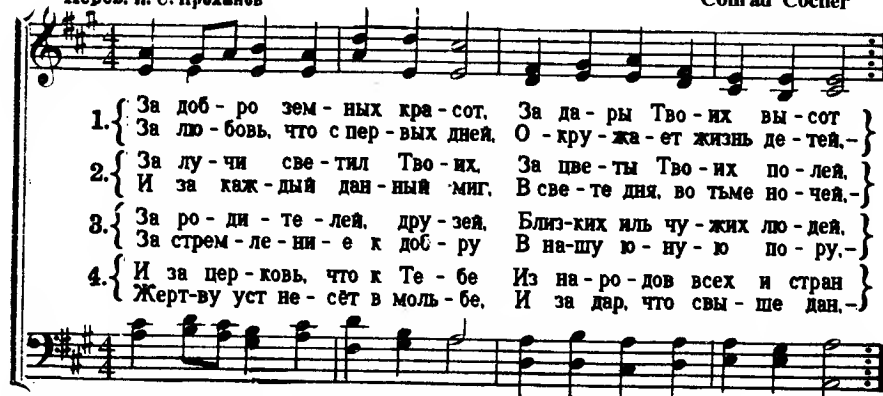
23 ЗА ДОБРО ЗЕМНЫХ КРАСОТ

Folliot Pierpoint

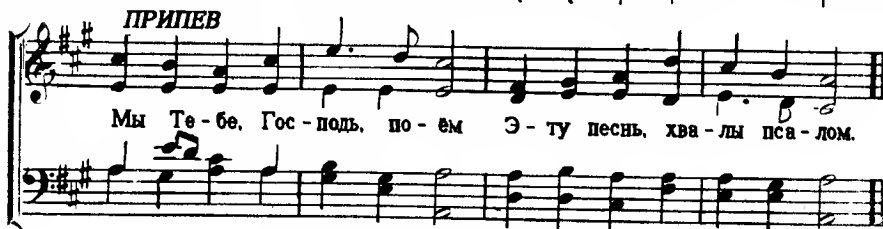
For the Beauty of the Earth

Перев. И. С. Преханов

Conrad Cocher



1. { За доб-ро зем-ных кра-сот. За да-ры Тво-их вы-сот }
{ За лю-бовь, что с пер-вых дней. О-кру-жа-ет жизнь де-тей. }
2. { За лу-чи све-тил Тво-их. За цве-ты Тво-их по-лей. }
3. { И за каж-дый дан-ный ми-г. В све-те дня, во тьме по-чей. }
4. { За ро-ди-те-лей, дру-зей. Близ-ких иль чу-жих лю-дей. }
5. { За стрем-ле-ни-е к доб-ру. В на-шу ю-ну-ю по-ру. }
6. { И за пер-ковь, что к Те-бе. Из на-ро-дов всех и стран }
7. { Жерт-ву уст не-сёт в моль-бе. И за дар, что сны-ше дан. }



Мы Те-бе, Гос-подь, по-ём Э-ту песнь, хва-лы пса-лом.

For the Beauty of the Earth

1. For the beauty of the earth
For the glory of the skies,
For the love which from our birth
Over and around us lies;

Refrain: Lord of all, to Thee we raise
This our hymn of grateful praise.

2. For the beauty of each hour
Of the day and of the night,
Hill and vale, and tree, and flower,

Sun, and moon, and stars of light;

3. For the joy of human love,
Brother, sister, parent, child,
Friends on earth and friends above,
For all gentle thoughts and mild;

4. For Thy church that evermore
Lifteth holy hands above,
Offering up on every shore
Her pure sacrifice of love;

24 БЛАГОДАРНЫЕ СЕРДЦА

Henry Alford

Come, Ye Thankful People, Come

-George J. Elvey

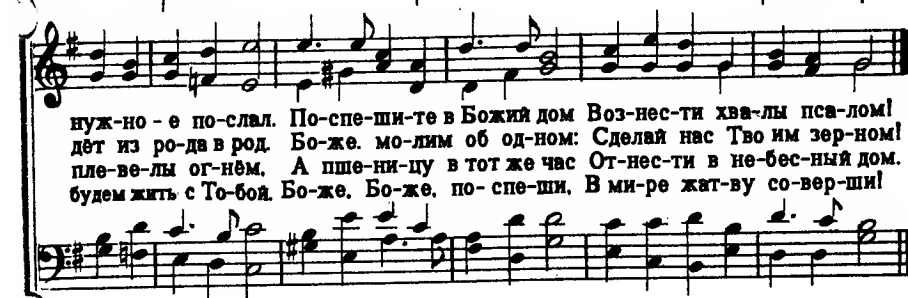
Перев. Д. А. Ясько



1. Бла-го-дар-ны-е серд-ца. По-спе-ши-те в дом От-ца. У-ро-жай све-з-
2. Мир весь- поле, что дав-но Бо-гу плод принесть должно. Плевел и пше-
3. Наш Господь опять придёт. Жатву с по-ля со-бе-рёт. Все со-блаз-ны
4. Ей, гря-ди, Господь, гряди! Церковь молит, церковь ждёт. Своя на-род о-



ли с по-лей До при-хо-да зим-них дней. Бог, на-ча-ло всех на-чал. Нам все
ни-ца тут Ря-дом из-дав-на рас-тут. Сперва зелень, потом плод. Так и
у-да-лит, Рай желан-ный воз-вра-тит. Даст Он ан-ге-лам приказ. Сжечь все
сво-бо-ди От гре-ха и от за-бот. Об-нов-лён-ны-е ду-шой Веч-но



нуж-но-е по-слав. По-спе-ши-те в Божий дом Воз-нес-ти хва-лы пса-лом!
дёт из ро-да в род. Бо-же. мо-лим об од-ном: Сделай нас Тво им зер-ном!
пле-ве-лы ог-нём. А пше-ни-цу в тот же час От-нес-ти в не-бес-ный дом.
будем жить с То-бой. Бо-же. Бо-же. по-спе-ши. В ми-ре жат-ву со-вер-ши!

Come, Ye Thankful People

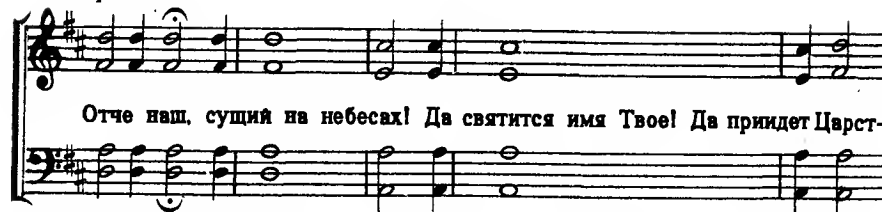
1. Come, ye thankful people, come,
Raise the song of harvest home;
All is safely gathered in,
Ere the winter storm begin;
God, our Maker, does provide
For our wants to be supplied;
Come to God's own temple, come,
Raise the song of harvest-home.
2. All the world is God's own field
Fruit unto His praise to yield;
Wheat and tares together sown,
Unto joy or sorrow grown;
First the blade, and then the ear,
Then the full corn shall appear;
Lord of harvest, grant that we
Wholesome grain and pure may be.
3. For the Lord our God shall come,
And shall take His Harvest home;
From His field shall in that day
All offenses purge away;
Give His angels charge at last
In the fire the tares to cast;
But the fruitful ears to store
In His garner evermore.
4. Even so, Lord, quickly come
To Thy final harvest-home;
Gather Thou Thy people in
Free from sorrow, free from sin;
There, forever purified,
In Thy presence to abide.
Come, with all Thine angels, come,
Raise the glorious harvest-home.

II. Моления и прошения Prayers and Supplications

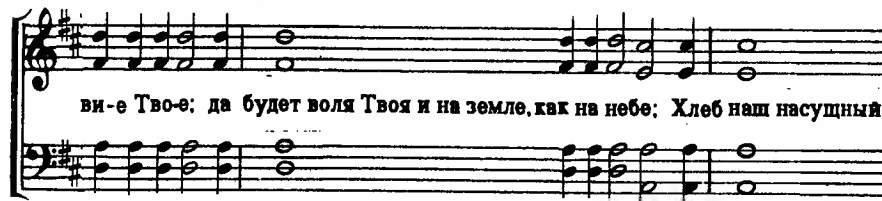
25 ОТЧЕ НАШ

Our Father

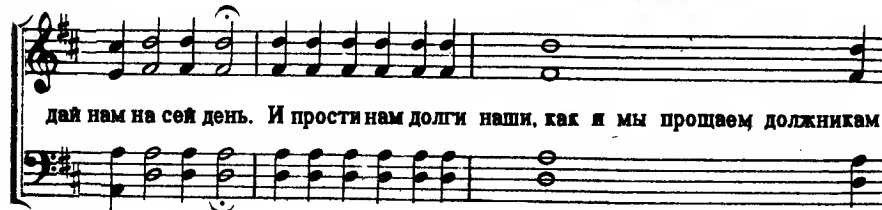
Матф. 6:9-13



Отче наш, сущий на небесах! Да святится имя Твое! Да придет Царст-



ви-е Тво-е: да будет воля Твоя и на земле, как на небе; Хлеб наш насущный



дай нам на сей день. И прости нам долги наши, как и мы прощаем должникам



на-шим. И не введи нас в ис-ку-ше-ни-е, но избавь нас от лука-во-го.

Our Father, Who Art in Heaven

Matthew 6:9-13

9. Our Father, who art in heaven, Hallowed be Thy name,
10. Thy kingdom come, Thy will be done in earth, as it is
in heaven. 11. Give us this day our daily bread. 12. And for-
give us our debts, as we forgive our debtors. 13. And lead
us not into temptation, but deliver us from evil.

26 СВЯТ, СВЯТ, СВЯТ ГОСПОДЬ

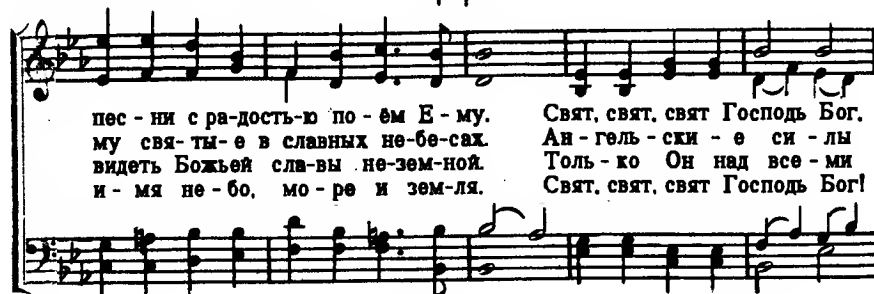
Reginald Heber
Перев. Д. А. Ясько

Holy, Holy, Holy

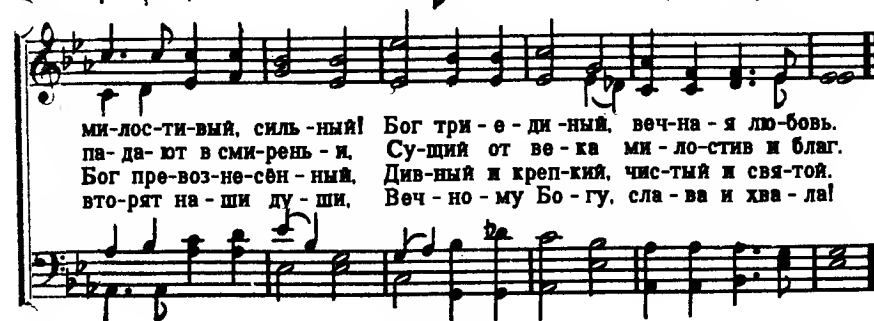
John Dykes



1. Свят, свят, свят Господь Бог, Царь все-мо-гу-щий! Ра-но ут-ром
2. Свят, свят, свят Господь Бог! Честь и по-кло-нень-е Воз-да-ют Е-
3. Свят, свят, свят Господь Бог, Тайной об-ле-чен-ный, Смертным нельзя
4. Свят, свят, свят Господь Бог, Царь все-мо-гу-щий! Славят Божь-е



пес-ни с ра-дось-ю по-ем Е-му. Свят, свят, свят Господь Бог.
му свя-ты-е в славных не-бе-сах. Ан-гель-ски-е си-лы
видеть Божьей сла-вы не-зем-ной. Толь-ко Он над все-ми
и-мя не-бо, мо-ре и зем-ля. Свят, свят, свят Господь Бог!



ми-лос-ти-вый, силь-ный! Бог три-е-ди-ный, веч-на-я лю-бовь.
па-да-ют в сми-рень-и. Су-щий от ве-ка ми-ло-стив и благ.
Бог пре-воз-не-сен-ный, Див-ный и креп-кий, чис-тый и свя-той.
вто-рят на-ши ду-ши, Веч-но-му Бо-гу, сла-ва и хва-ла!

Holy, Holy, Holy

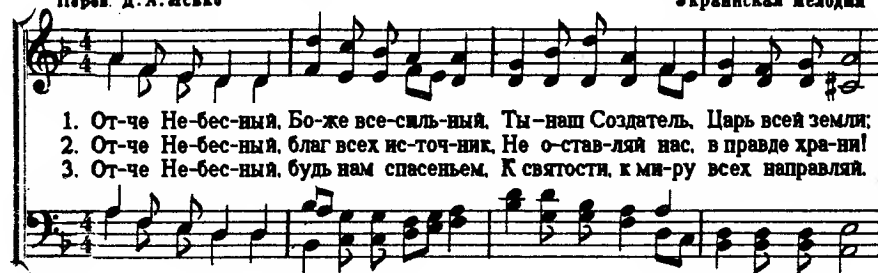
1. Holy, Holy, Holy! Lord God Almighty!
Early in the morning our song shall rise to Thee;
Holy, Holy, Holy! Merciful and Mighty,
God in Three Persons, blessed Trinity!
2. Holy, Holy, Holy! All the saints adore Thee,
Casting down their golden crowns around the glassy sea;
Cherubim and seraphim falling down before Thee,
Which wert and art, and evermore shalt be.
3. Holy, Holy, Holy! Tho' the darkness hide Thee,
Tho' the eye of sinful man Thy glory may not see.
Only Thou art holy; there is none beside Thee
Perfect in power, in love, in purity.

4. Holy, Holy, Holy! Lord God Almighty!
All Thy works shall praise Thy name, in earth, and sky, and sea;
Holy, Holy, Holy! Merciful and Mighty!
God in Three Persons, blessed Trinity!

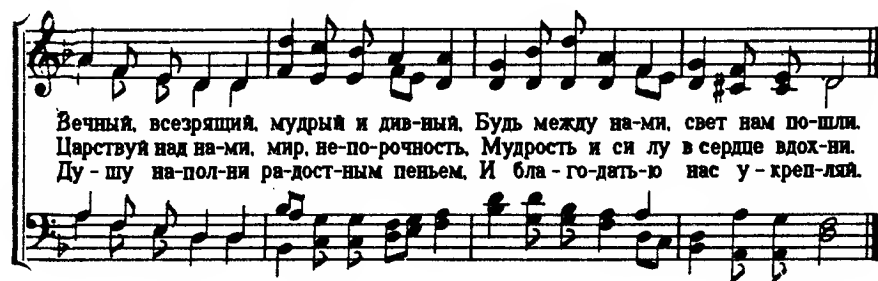
27 ОТЧЕ НЕБЕСНЫЙ

Перев. Д. А. Ясько

Украинская мелодия



1. От-че Не-бес-ный, Бо-же все-силь-ный. Ты-наш Создатель, Царь всей земли;
2. От-че Не-бес-ный, благ всех ис-точ-ник. Не о-став-ляй нас, в правде хра-ни!
3. От-че Не-бес-ный, будь нам спасеньем, К святости, к ми-ру всех направляй.



Вечный, всезрящий, мудрый и див-ный. Будь между на-ми, свет нам по-шли.
Царствуй над на-ми, мир, не-по-рочность, Мудрость и си-лу в сердце вдох-ни.
Ду-шу на-пол-ни ра-дост-ным пеньем, И бла-го-дать-ю нас у-креп-ляй.

Heavenly Father

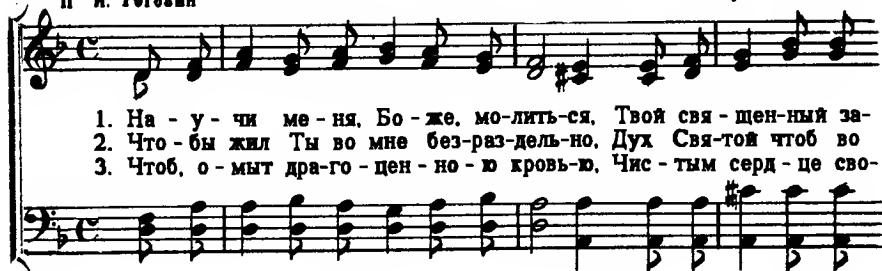
1. Heavenly Father, Lord God almighty,
Thou art the Potter, we are Thy clay,
Mold us and use us for Thy great service;
Light of the world, shine through us to-day.
2. Heavenly Father, gracious and loving,
Guide us, Thy children, from day to day;
O, dwell among us in might and power;
Bless us, be near us, humbly we pray.
3. Look upon us in all Thy mercy,
Send us Thy peace in this world of strife;
Firmly unite us in love and friendship;
Thine is the praise for ever. Amen.

Transl by A. Pichaj

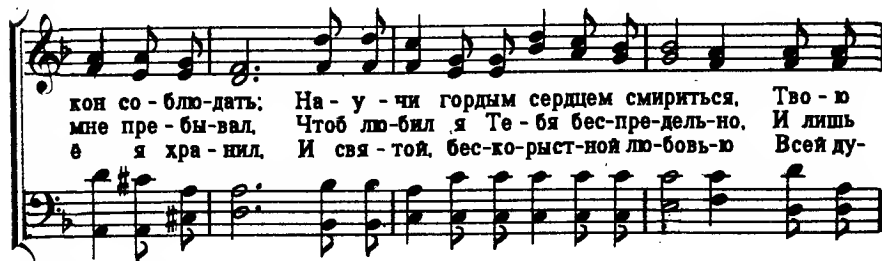
28 НАУЧИ МЕНЯ, БОЖЕ, МОЛИТЬСЯ

П. И. Роговин

Аранж. А. Ф. Е.



1. На - у - чи ме - ня, Бо - же, мо - лить - ся, Твой свя - цен - ный за -
 2. Что - бы жил Ты во мне без - раз - дель - но, Дух Свя - той чтоб во
 3. Чтоб, о - мыт дра - го - цен - но - ю кровь - ю, Чис - тым серд - це сво -



кон со - блю - дать; На - у - чи гордым сердцем смириться, Тво - ю
 мне пре - бы - вал, Чтоб лю - бил я Те - бя бес - пре - дель - но, И лишь
 е я хра - нил, И свя - той, бес - ко - рыст - ной лю - бовь - ю Всей ду -



во - лю во всём ис - пол - нять, Тво - ю во - лю во всём ис - пол - нять.
 и - мя Тво - е про - слав - лял, И лишь и - мя Тво - е про - слав - лял.
 шой своих ближних любил, Всей душой сво - их ближ - них яю - бил.

Teach Me, Lord, How to Pray

1. Teach me, Lord, how to pray in contrition,
And Your holy commands to fulfill;
Free my heart from its pride and ambition,
{:May it always conform to Your will.:}
2. May You reign in my heart without measure,
And Your Spirit my spirit control;
May in You I find all of my pleasure
{:And Your name in my heart thus extol.:}
3. Cleanced within by the blood of my Savior
May my heart be kept free from all sin;
May it find its delight and its favor,
{:As it loves both my foes and my kin.}

Transl. from Russian by George Boltnew

29 БЛАГОСЛОВЕНИЙ ПОТОКИ

El Nathan


There Shall Be Showers of Blessing.

Перев. Д. А. Ясько

James Mc Granahan



1. Бла - го - сло - ве - ний по - то - ки Бог о - бе - щал нис - по - слать,
 2. Бла - го - сло - ве - ний по - то - ки Все о - све - жат, о - жи - вят,
 3. Бла - го - сло - ве - ний по - то - ки, Гос - по - дя, свы - ше по - шли!
 4. Бла - го - сло - ве - ний по - то - ки Да на - пол - ня - ют весь дом;



Ближ - ним, чу - жим и да - ле - ким Радость не - бес - ну - ю дать.
 Ня - вы, хол - мы и до - ро - ги Жизнь - ю о - пять за - ки - пят.
 В дом Твой ве - ди о - ди - но - ких, Сло - вом боль - ных ис - це - ли.
 Чув - ству - ем на - ши по - ро - ки, Па - да - ем ниц пред Хрис - том.

ПРИПЕВ



Бла - - го - сло - ве - нь - я
 Бож - и бла - го - сло - ве - нь - я С не - ба по - лют - ся до - ждем;



Па - да - ют кап - ля за кап - лей, Бо - же, по - то - ков мы ждем.

There Shall Be Showers of Blessing

1. "There shall be showers of blessing,"
This is the promise of love;
There shall be seasons refreshing,
Sent from the Saviour above.
2. "There shall be showers of blessing,"
Precious reviving again;
3. "There shall be showers of blessing,"
Send them upon us, O Lord;
Grant to us now a refreshing,
Come, and now honor Thy Word.
4. "There shall be showers of blessing,"
Oh, that to-day they might fall,
Now as to God we're confessing,
Now, as to Jesus we call!

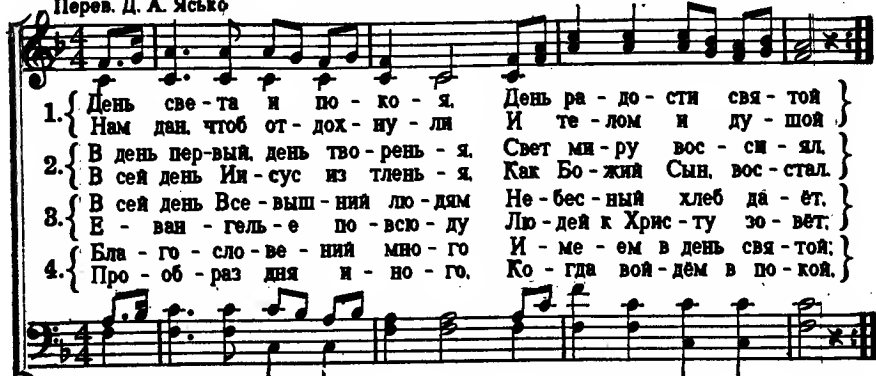
Refrain: Showers of blessing,
Showers of blessing we need:
Mercy drops 'round us are falling,
But for the showers we plead.

30 ДЕНЬ СВЕТА И ПОКОЯ

C. Wordsworth
Перев. Д. А. Ясько

O Day of Rest and Gladness

Arr. by Lowell Mason



1. День све-та и по-ко-я. День ра-до-сти свя-той
Нам дан, чтоб от-дох-ну-ли И те-лом и ду-шой
2. В день пер-вый, день тво-ренъ-я. Свет ми-ру вос-си-ял.
В сей день Ии-сус из тлень-я. Как Бо-жий Сын, вос-стал.
3. В сей день Все-выш-ний лю-дям Не-бес-ный хлеб да-ёт.
Е-ван-гель-е по-всю-ду Лю-дей к Хрис-ту зо-вёт.
4. Бла-го-сло-ве-ний мно-го И-ме-ем в день свя-той;
Про-об-раз-дзя и-но-го. Ко-гда вой-дем в по-кой.



Бо-га-тый и у-бо-гий. У-че-ный и про-стой. Скло-
В сей день Свя-то-го Ду-ха Он дал у-че-ни-кам. Сей
Зву-чат сло-ва про-ро-ков. Твор-цу хва-лу по-ют. Жи-
Ко-гда мы со свя-ты-ми. Я-вив-шись пред Хрис-том. Хва-



ня-ют-ся пред Бо-гом С мо-лит-вой и хва-лой.
день о трои-ном све-те Свя-де-тель-ству-ет нам.
вой во-ды по-то-ки В ис-сох-ший мир те-кут.
лу От-цу и Сы-ну И Ду-ху воз-не-сём. А-минь.

O Day of Rest and Gladness

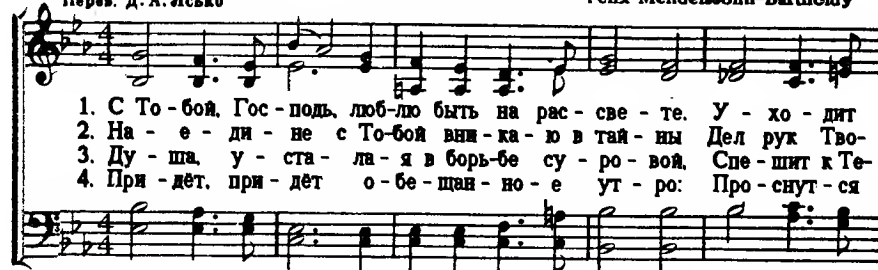
- O day of rest and gladness
O day of joy and light,
O balm of care and sadness,
Most beautiful, most bright.
On thee, the high and lowly,
Bending before the throne,
Sing, "Holy, Holy, Holy",
To the great Three in One.
- On thee, at the creation,
The light first had its birth;
On thee, for our salvation,
Christ rose from depth of earth;
On thee, our Lord, victorious,
The Spirit sent from heaven;
And thus on thee, most glorious,
A triple light was given.
- To-day on weary nations,
The heavenly manna falls;
To holy convocations
The silver trumpet calls.
Where Gospel light is glowing
With pure and radiant beams,
And living water flowing
With soul-refreshing streams.
- New graces ever gaining
From this our day of rest,
We reach the rest remaining
To spirits of the blessed.
To Holy Ghost be praises,
To Father, and to Son;
The Church her voice upraises
To Thee, blest Three in One.

31 С ТОБОЙ, ГОСПОДЬ, ЛЮБЛЮ БЫТЬ

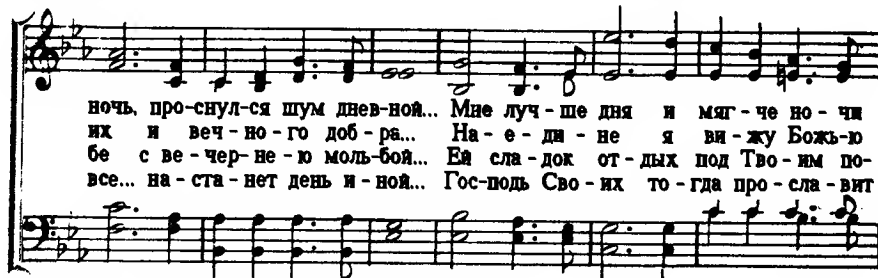
Henriett Beecher Stow
Перев. Д. А. Ясько

Still, Still with Thee

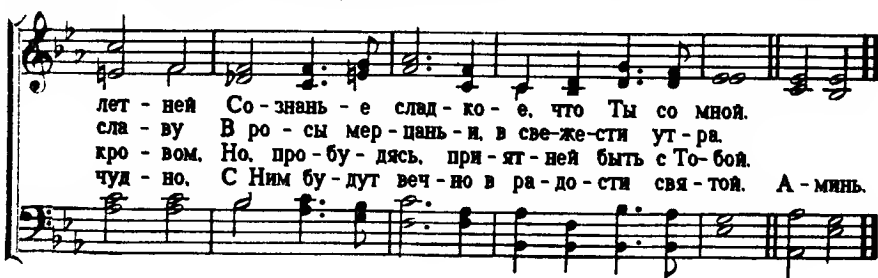
Felix Mendelssohn-Bartholdy



1. С То-бой, Гос-подь, люб-лю быть на рас-све-те. У-хо-дит
2. На-е-ди-не с То-бой вни-ка-ю в тай-ны Дел рук Тво-
3. Ду-ша, у-ста-ла-я в борь-бе су-ро-вой, Сне-жит к Те-
4. При-дет, при-дет о-бе-щан-но-е ут-ро: Про-снут-ся



ночь, про-снул-ся шум днев-ной... Мне луч-ше дня и мяг-че но-чи
их и веч-но-го доб-ра... На-е-ди-не я ви-жу Божь-ю
бе с ве-чер-не-ю моль-бой... Ея сла-док от-дых под Тво-им по-
все... на-ста-нет день и-ной... Гос-подь Сво-их то-гда про-сла-вит



лет-ней Со-зна-нь-е слад-ко-е, что Ты со мной.
сла-ву В ро-сы мер-цань-и, в све-же-сти ут-ра.
кро-вом. Но, про-бу-дась, при-ят-ней быть с То-бой.
чуд-но. С Ним бу-дут веч-но в ра-до-сти свя-той. А-минь.

Still, Still with Thee

- Still, still with Thee, when purple morning breaketh,
When the bird waketh, and the shadows flee;
Fairer than morning, lovelier than daylight,
Dawns the sweet consciousness, I am with Thee.
- Alone with Thee, amid the mystic shadows,
The solemn hush of nature newly born;
Alone with Thee in breathless adoration,
In the calm dew and freshness of the morn.
- When sinks the soul, subdued by toil, to slumber,
Its closing eyes look up to Thee in prayer;
Sweet the repose beneath Thy wings o'er shading,
But sweeter still, to wake and find Thee there.
- So shall it be at last in that bright morning,
When the soul waketh, and the shadows flee;
O in that hour, fairer than daylight dawning,
Shall rise the glorious thought, I am with Thee.

32 С ЛИКОВАНЬЕМ ПРОСЛАВЛЯЕМ

HENRY VAN DYKE
Перев. Д. А. Ясько

Joyful. Joyful We Adore Thee

Arr. from BEETHOVEN



1. С ли-ко-вань-ем про-слав-ля-ем Бо-га сла-вы и люб-ви.
2. Не-бо и зем-ля чу-дес-но Воз-ве-ща-ют мощь Тво-ю
3. Бог спа-са-ет и про-ща-ет. Хо-чет всех бла-го-сло-вить.
4. Брать-я, пес-ню под-хва-ти-те. Что с рас-све-том на-ча-лась.



Пред Ним серд-це от-кры-ва-ем. Про-сим: ми-лость нам я-ви!
Звёз-ды с ан-ге-ла-ми вмес-те Сла-ву Веч-но-му по-ют.
Ра-дость жиз-ни от-кры-ва-ет. О-ке-ан свя-той люб-ви.
Креп-кий Бог-наш Ис-ку-пи-тель. Бра-то-любь-е вя-жет нас.



Раз-го-ни не-верь-я ту-чи У-да-ли со-мне-ний тьму.
Луг и по-ле, лес и го-ры. Вод по-то-ки и мо-ря.
Из ра-бов де-тей сми-рен-ных Бог в Ии-су-се со-зда-ёт.
С дружным пеньем вы-сту-пай-те. По-бе-ди-те-ли над злом.



При-ве-ди нас к жиз-ни луч-шей Мир дай серд-цу и у-му.
Пень-е пти-чек, туч у-зо-ры - О Твор-це нам го-во-рят.
У-чит жить в люб-ви и ве-ре. К веч-ной ра-до-сти ве-дёт.
Жизнь и ра-дость воз-ве-щай-те Не-пре-стан-но день за днём.

Joyful, Joyful We Adore Thee

1. Joyful, joyful, we adore Thee
God of glory, Lord of love;
Hearts unfold like flowers before Thee,
Praising Thee their sun above.

Melt the clouds of sin and sadness,
Drive the dark of doubt away;
Giver of immortal gladness,
Fill us with the light of day.

2. All Thy works with joy surround Thee,
Earth and heaven reflect Thy rays,
Stars and angels sing around Thee,
Center of unbroken praise;
Field and forest, vale and mountain,
Blooming meadow, flashing sea,
Chanting bird and flowing fountain,
Call us to rejoice in Thee.

3. Thou art giving and forgiving,
Ever blessing, ever blest,
Well-spring of the joy of living,
Ocean-depth of happy rest.

Thou art Father, Christ our Brother,
All who live in love are Thine;
Teach us how to love each other,
Lift us to the Joy Divine.

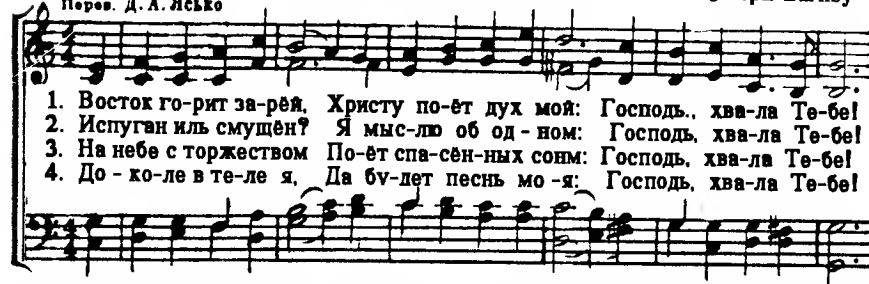
4. Mortals, join the mighty chorus,
Which the morning stars began;
Father-love is reigning o'er us,
Brother-love binds man to man.
Ever singing march we onward,
Victors in the midst of strife;
Joyful music lifts us sunward
In the triumph song of life.

33 ВОСТОК ГОРИТ ЗАРЁЙ

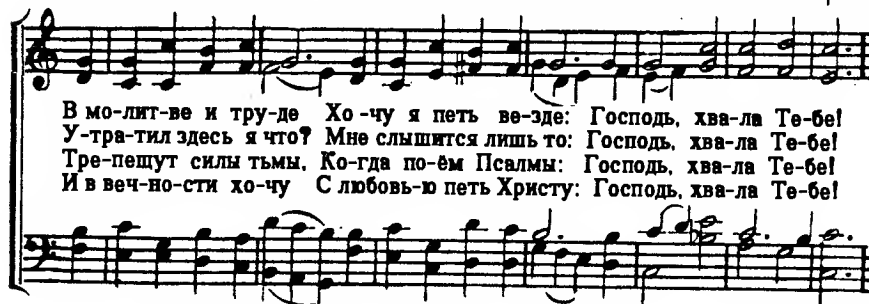
Edward Caswell
Перев. Д. А. Ясько

When Morning Gilds the Skies

Joseph Barnby



1. Восток го-рит за-рём, Христу по-ёт дух мой: Господь, хва-ла Те-бе!
2. Испуган иль смущён? Я мыс-лю об од-ном: Господь, хва-ла Те-бе!
3. На небе с торжеством По-ёт спа-сён-ных сонм: Господь, хва-ла Те-бе!
4. До-ко-ле в те-ле-я, Да бу-дет песнь мо-я: Господь, хва-ла Те-бе!



В мо-лит-ве и тру-де Хо-чу я петь ве-зде: Господь, хва-ла Те-бе!
У-тра-тил здесь я что? Мне слышится лишь то: Господь, хва-ла Те-бе!
Тре-пещут силы тьмы. Ко-гда по-ём Псалмы: Господь, хва-ла Те-бе!
И в веч-но-сти хо-чу Слюбовь-ю петь Христу: Господь, хва-ла Те-бе!

When Morning Gilds the Skies

1. When morning gilds the skies,
My heart awaking cries:
May Jesus Christ be praised;
Alike at work or prayer
To Jesus I repair:
May Jesus Christ be praised.

2. Does sadness fill my mind,
A solace here I find:
May Jesus Christ be praised;
Or fades my earthly bliss,
My comfort still is this:
May Jesus Christ be praised.

3. In heaven's eternal bliss
The loveliest strain is this,
May Jesus Christ be praised;
The powers of darkness fear,
When this sweet chant they hear:
May Jesus Christ be praised.

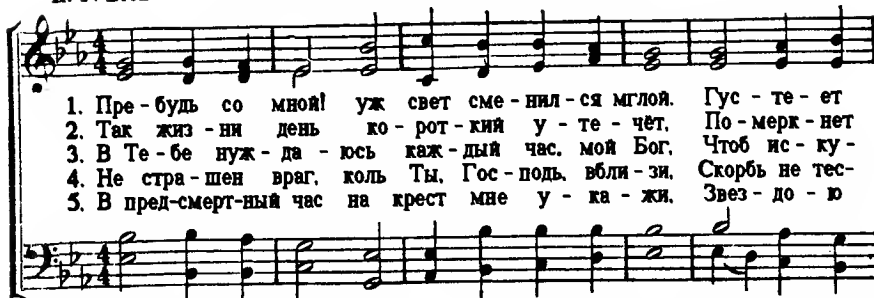
4. Be this, while life is mine,
My canticle divine:
May Jesus Christ be praised;
Be this th'eternal song,
Through all the ages long:
May Jesus Christ be praised.

34 ПРЕБУДЬ СО МНОЙ

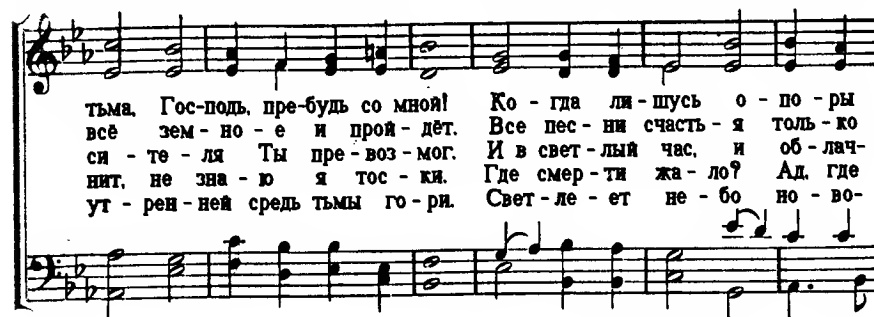
Abide with Me. Fast Falls the Eventide.

H. F. LYTH

W. H. MONK



1. Пре-будь со мной! уж свет сме-нил-ся мглой. Гус-те-ет
 2. Так жиз-ни день ко-рот-кий у-те-чет. По-мерк-нет
 3. В Те-бе нуж-да-юсь каж-дый час. мой Бог. Чтоб ис-ку-
 4. Не стра-шен враг. коль Ты. Гос-подь. вбли-зи. Скорбь не тес-
 5. В пред-смерт-ный час на крест мне у-ка-жи. Звез-до-ю



тьма. Гос-подь. пре-будь со мной! Ко-гда ли-шусь о-по-ры
 всё зем-но-е и прой-дет. Все пес-ни счасть-я толь-ко
 си-те-ля Ты пре-воз-мог. И в свет-лый час. и об-лач-
 нит. не зна-ю я тос-ка. Где смер-ти жа-ло? Ад. где
 ут-рен-ней средь тьмы го-ри. Свет-ле-ет не-бо но-во-



я зем-ной. О-плот бес-сил-ных. Ты пре-будь со мной!
 звук пус-той. Друг не-из-мен-ный. о. пре-будь со мной!
 ной по-рой. Ру-ко-во-дя. хра-ня. пре-будь со мной!
 у-жас твой? Бес-сил-но всё. лишь Ты пре-будь со мной!
 ю за-рей. В жиз-ни и смер-ти Сам пре-будь со мной!

Abide With Me

1. Abide with me: fast falls the eventide;
The darkness deepens; Lord, with me abide.
When other helpers fall, and comforts flee,
Help of the helpless, O abide with me.
2. Swift to the close ebbs out life's little day;
Earth's joys grow dim, its glories pass away;
Change and decay in all around I see;
O Thou who changes not, abide with me.
3. I need Thy presence every passing hour;
What but Thy grace can foil the tempter's pow'r?
Who like Thyself my guide and stay can be?
Through cloud and sunshine, O abide with me.

4. I fear no foe, with Thee at hand to bless;
Ills have no weight, and tears no bitterness.
Where is death's sting? where, grave, thy victory?
I triumph still, if Thou abide with me.
5. Hold Thou Thy cross before my closing eyes;
Shine through the gloom, and point me to the skies;
Heaven's morning breaks, and earth's vain shadows flee;
In life, in death, O Lord, abide with me.

35 БОГ. ТВОРЕЦ ЗЕМЛИ И НЕБА

Reginald Heber

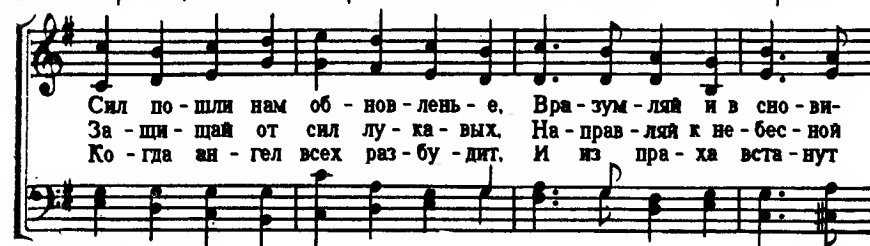
God, That Madest Earth and Heaven

Перев. Д. А. Жыско


Валлийская мелодия



1. { Бог. Тво-рец зем-ли и не-ба. Но-чи и дня; }
 Дав-ший вре-мя для ра-бо-ты. Вре-мя для сна. }
 2. { Ес-ли вновь ве-лишь пол-нять-ся К де-лу ско-рей. }
 Дай во всем нам по-ко-рять-ся Во-ле Тво-ей. }
 3. { О-хра-няя наш труд и от-дых Мощ-ной ру-кой; }
 В час кон-чи-ны вхо-д сво-бод-ный В дом Твой от-крой. }



Сил по-шли нам об-нов-лень-е. Вра-зум-ляя и в сно-ви-
 За-щи-щай от сил лу-ка-вых. На-прав-ляя к не-бес-ной
 Ко-гда ан-гел всех раз-бу-дит. И из пра-ха вста-нут



день-я. Ан-ге-лам дай по-ве-лень-е Нас о-хра-нять.
 сла-ве. И под-дер-жи-вай у-ста-лых Нас це-лым день.
 лю-ди. На-ше жи-тель-ство да бу-дет Веч-но с То-бой!

1. God, that madest earth and heaven
Darkness and light;
Who the day for toll hast given,
For rest the night.
May Thine angel guard defend us
Slumber sweet Thy mercy send us;
Holy dreams and hopes attend us,
This live-long night.
2. When the constant sun returning
Unseals our eyes,
May we, born anew like morning,
To labor rise.
3. Gird us for the task that calls us,
Let not ease and self enthrall us,
Strong by Thee whate'er befall us,
This live-long night.
Guard us waking, guard us sleeping,
And when we die,
May we in Thy mighty keeping
All peaceful lie.
When the last dread call shall wake us,
Do not Thou, our God, forsake us,
But to reign in glory take us
With Thee on high.

36 БОЖЕ. МОЛИТЬСЯ НАУЧИ

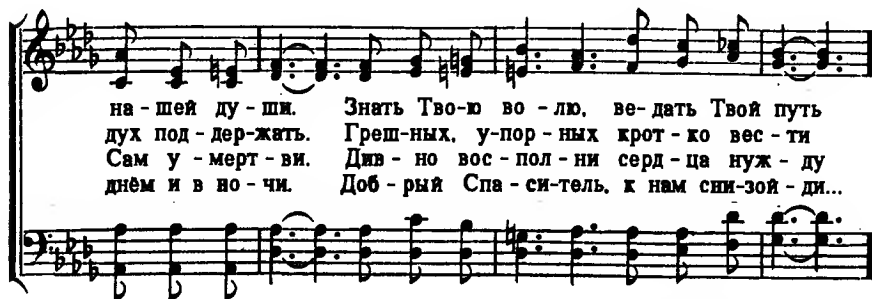
A. S. R. Перев. Д. А. Ясько

Teach Me to Pray, Lord

Albert Simpson Reltz

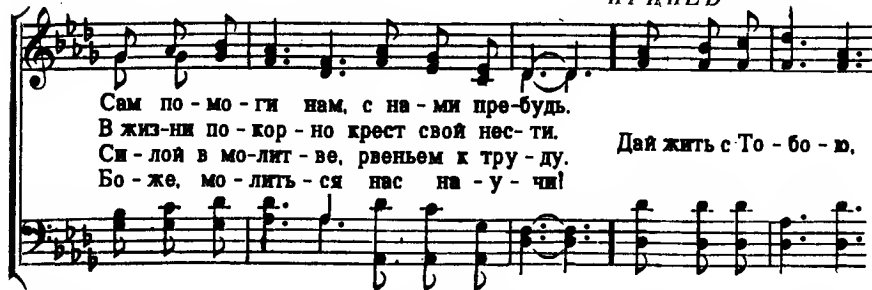


1. Бо - же, мо - лить - ся нас на - у - чи. Э - то же - лань - е
2. Бо - же, дай си - лы лю - дям прощать. Сла - бых, у - ны - лых
3. Ревность к ра - бо - те в нас о - жи - ви. По - хо - ти пло - ти
4. Бо - же, мо - лить - ся нас на - у - чи. К Те - бе стремить - ся



на - шей ду - ши. Знать Тво - ю во - лю, ве - дать Твой путь
дух под - дер - жать. Греш - ных, у - пор - ных крот - ко вес - ти
Сам у - мерт - ви. Див - но вос - пол - ни серд - ца нуж - ду
днём и в но - чи. Доб - рый Спа - си - тель, к нам сни - зой - ди...


ПРИПЕВ



Сам по - мо - ги нам, с на - ми пре - будь.
В жиз - ни по - кор - но крест свой нес - ти. Дай жить с То - бо - ю.
См - лой в мо - лит - ве, рвенъем к тру - ду.
Бо - же, мо - лить - ся нас на - у - чи!



В нас Ты жи - ви. Ра - зум и во - лю в нас об - но - ви. Дай жить лю -



бовь - ю все на - ши дни. Пе - ред То - бо - ю, пе - ред людь - ми.

Teach Me to Pray

1. Teach me to pray, Lord, teach me to pray;
This is my heart cry, day unto day;
I long to know Thy will and Thy way,
Teach me to pray, Lord, teach me to pray.

Men lost and dying, souls in despair;
O, give me power, power in prayer!

Chorus: Living in Thee, Lord, and Thou in me;
Constant abiding, this is my plea;
Grant me Thy power, boundless and free;
Power with men and power with Thee.

3. My weakend will, Lord, Thou canst renew;
My sinful nature Thou canst subdue;
Fill me just now with power anew;
Power to pray and power to do!

2. Power in prayer, Lord, power in prayer,
Here 'mid earth's sin and sorrow and care;

4. Teach me to pray, Lord, teach me to pray;
Thou art my Pattern, day unto day;
Thou art my Surety, now and for aye;
Teach me to pray, Lord, teach me to pray.

37 О. СПАСИТЕЛЬ. БЛАГОДАТЬ

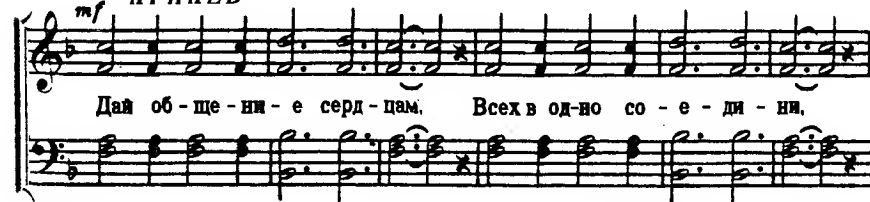
Автор неизвестен

S. B. MARR

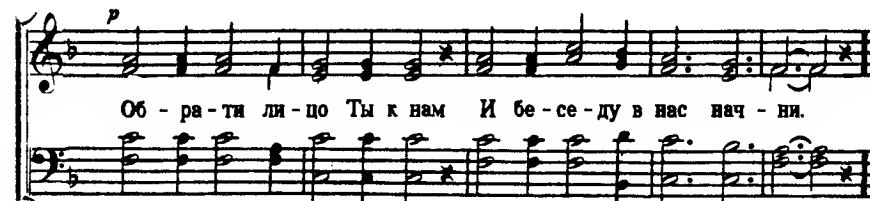


1. { О. Спа - си - тель! Бла - го - дать На бла - гу - ю весть из - лей;
Дай нам все сло - ва по - нять. Все сло - ва люб - ви Тво - ей. }
2. { Ты от - крой всем нам серд - ца И Тво - и сло - ва по - сей.
Пусть на них па - дет ро - са Мя - ло - сть, люб - ви Тво - ей. }
3. { Да у - доб - рит Бо - жий Дух На - ше серд - це и наш слух.
Да ско - рей про - из - рас - тет В на - шей жиз - ни веч - ный плод. }

ПРИПЕВ



Дай об - ще - ни - е серд - цам. Всех в од - но со - е - ди - ня.



Об - ра - ти ли - по Ты к нам И бе - се - ду в нас нач - ня.

1. Blessed Saviour! Let Thy grace
Be sent richly from above;
May Your words be understood
With expression of Your love.

3. While we hear Thy words to-day
Help our hearts be open now
To receive Your dew of grace
With Your mercy and Your love.

Chorus: As we all are gathered here
Make our fellowship as one,
Turn Your face to us to-day,
Let in all Your will be done.

4. May God's Spirit help us be
More attentive to His call,
So His fruit eternal will
Grow abundantly in all.

Transl. by A. Pichaj

38. МОЛИТВЫ ЧАС

W. W. WALFORD
Перев. Д. А. Ясько

Sweet Hour of Prayer

Wm. B. Bradbury



1. Мо-лит-вы час, мо-лит-вы час От ми-ра на-прав-ля-ет нас
2. Мо-лит-вы час, мо-лит-вы час Открыл, чтоб не сво-ди-ли глаз
3. Мо-лит-вы час, мо-лит-вы час Да-ет нам но-вых сил за-пас,



К пре-сто-лу веч-но-го От-ца, Открыть до-вер-чи-во'серд-ца.
С то-го, Ктов вер-но-сти Сво-ей, Спа-сти же-ла-ет всех людей.
И от-кры-ва-ет чуд-ный вид Ту-да, где веч-ный день ца-рит.



В мн-ну-ты го-ря и тре-вог Нас у-те-ша-ет Веч-ный Бог,
Хо-чу ис-кать Е-го ли-ца, Лю-бить и ве-рять до кон-ца.
Ко-гда же тлен-но-е спа-дет, И в веч-ный дом от-кро-ют вход,



Чтоб свет на-деж-ды не по-гас Он лю-дям дал мо-лит-вы час.
Ме-ня Он ми-лос-ти-во спас, И я люб-лю мо-лит-вы час.
Мы ска-жем, у-хо-дя от вас: «Прощай, прощай, молитвы час!»

Sweet Hour of Prayer

1. Sweet hour of prayer, sweet hour of prayer,
That calls me from the world of care,
And bids me at my Father's throne,
Make all my wants and wishes known!
In seasons of distress and grief,
My soul has often found relief,
And oft escaped the tempter's snare,
By thy return, sweet hour of prayer.

2. Sweet hour of prayer, sweet hour of prayer,
Thy wings shall my petition bear
To Him, whose truth and faithfulness
Engage the waiting soul to bless.
And since He bids me seek His face,
Believe His Word, and trust His grace,
I'll cast on Him my ev'ry care,
And wait for thee, sweet hour of prayer.

3. Sweet hour of prayer, sweet hour of prayer,
May I thy consolation share,
Till, from Mount Pisgah's lofty height,
I view my home, and take my flight.
This robe of flesh I'll drop, and rise
To seize the everlasting prize;
And shout, while passing through the air,
Farewell, farewell, sweet hour of prayer.

39 ГОСПОДЬ. ПРЕБУДЬ ТЫ С НАМИ

Lord, Be With Us, We Need Thee

E. Gebhardt.

Andante



1. Гос-подь, пре-будь Ты с на-ми, И нас ве-ди все-гда
2. Я - ви Ты ми-ру чу-до, Е-дин-ство Ты со-здай
3. Дай в мыс-лях е-ди-нень-е, В серд-цах воз-грей лю-бовь,
4. Из-лей на всех Ты сно-ва О-биль-но бла-го-дать,

pp



Пре-муд-ры-ми пу-тя-ми К ис-точ-ни-ку доб-ра.
В Тво-их де-тях по-всю-ду, И мир Твой веч-ный дай.
Дух кро-то-сти, сми-рень-я В нас о-жи-ви Ты вновь.
На-ставь нас жизнь-ю, сло-вом Те-бя лишь про-слав-лять.

Lord, Be with Us, We Need Thee

1. Lord, be with us, we need Thee - 3. Our minds bring into union,
Direct our thoughts we pray;
With Thy wise counsel guide us
Along Thy chosen way.
2. Help us to show to others
That we can rise above
All hindrances to blessings,
Exhibiting Thy love.
3. Our hearts warm with Thy love;
Our lives fill with Thy Spirit -
Revive us from above.
4. Pour out on us Thy blessings
Of Thine abundant grace;
Thyself, and Thy will for us,
May we with joy embrace.

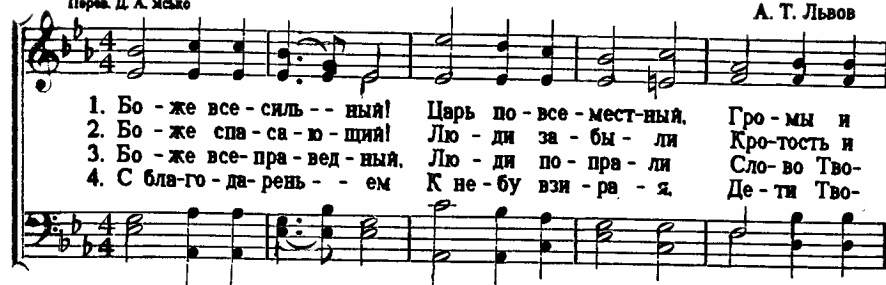
Transl. by Rev. Peter Kowalchuk

40 БОЖЕ ВСЕСИЛЬНЫЙ

God the Omnipotent

Перев. Д. А. Ясько

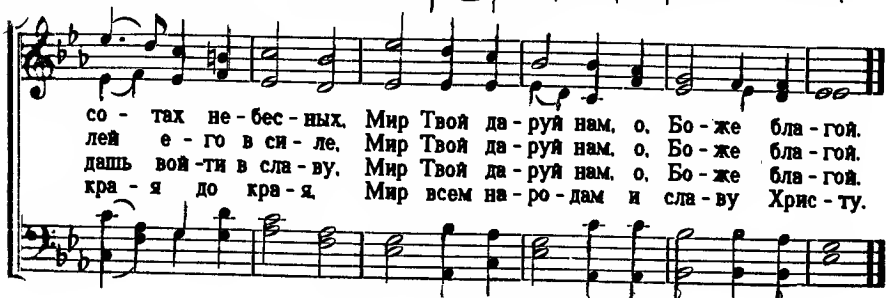
А. Т. Львов



1. Бо - же все - сь - ный! Царь по - все - мест - ный. Гро - мы и
2. Бо - же спа - са - ю - щий! Лю - ди за - бы - ли Кро - тость и
3. Бо - же все - пра - вед - ный. Лю - ди по - пра - ли Сло - во Тво -
4. С бла - го - да - рень - ем К не - бу ззи - ра - я. Де - ти Тво -



мол - ня - и ме - чешь по - рой; Ми - лость хра - ни на вы -
ми - лость, и - дут зла сте - зей. Гнев Твой смяг чи, не из -
е, что во ве - ки с То - бой; Лжи и ко - вар - ству не
и Те - бе сла - ву по - ют. Про - сят: зем - ле дай, от



со - тах не - бес - ных. Мир Твой да - руй нам, о. Бо - же бла - го -
лей е - го в ся - ле. Мир Твой да - руй нам, о. Бо - же бла - го -
дашь вой - ти в сла - ву. Мир Твой да - руй нам, о. Бо - же бла - го -
кра - я до кра - я. Мир всем на - ро - дам и сла - ву Хрис - ту.

God the Omnipotent

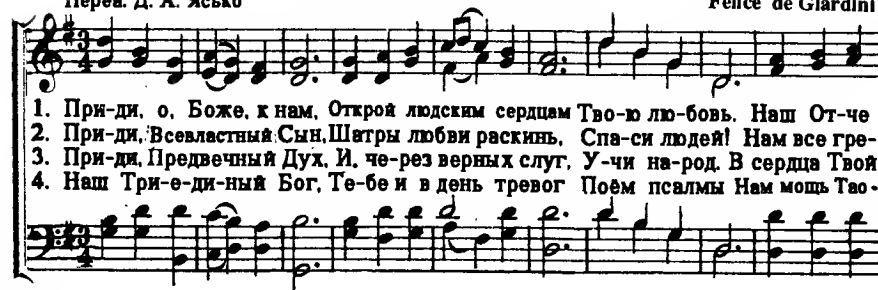
1. God the omnipotent! King, who ordainest
Thunder Thy clarion, the lightning Thy sword;
Show forth Thy pity on high where Thou reignest;
Give to us peace in our time, O Lord.
2. God the Allmerciful! earth has forsaken
Meekness and mercy, and slighted Thy Word,
Let not Thy wrath in its terror awaken;
Give to us peace in our time, O Lord.
3. God the Allrighteous One! man has defied Thee;
Yet to eternity standeth Thy Word;
Falsehood and wrong shall not tarry beside Thee,
Give to us peace in our time, O Lord.
4. So shall Thy people, with thankful devotion,
Praise Him who saved them from peril and sword,
Singing in chorus from ocean to ocean,
Peace to the nations, and praise to the Lord.

41 ПРИДИ, О, БОЖЕ, К НАМ

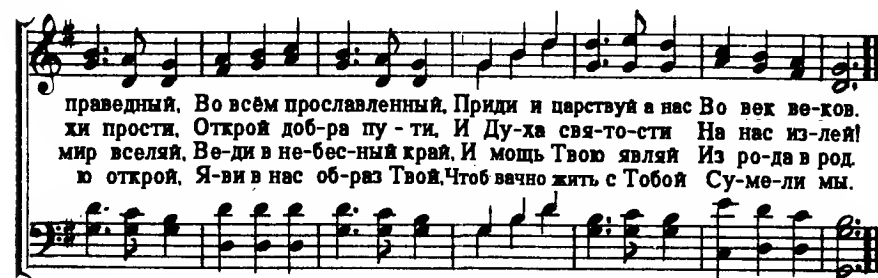
Come, Thou Almighty King

Перев. Д. А. Ясько

Felice de Giardini



1. При - ди, о, Боже, к нам, Открой людским сердцам Тво - ю лю - бовь. Наш От - че
2. При - ди, Всевластный Сын, Шатры любви раскинь, Спа - си людей! Нам все гре -
3. При - ди, Предвечный Дух, И, че - рез верных слуг, У - чи на - род. В сердца Твоя
4. Наш Три - е - ди - ный Бог, Те - бе и в день тревог Поём псалмы Нам мощь Тво -



праведный, Во всем прославленный, Приди и царствуй а нас Во век ве - ков.
хи прости, Открой доб - ра пу - ти, И Ду - ха свя - то - сти На нас из - лей!
мир вселяя, Ве - ди в не - бес - ный край, И мощь Твою являя Из ро - да в род
ю открой, Я - ви в нас об - раз Твой, Чтоб вечно жить с Тобой Су - ме - ли мы.

Come, Thou Almighty King

1. Come, Thou Almighty King,
Help us Thy name to sing,
Help us to praise.
Father, allglorious,
O'er all victorious,
Come, and reign over us,
Ancient of Days.
2. Come, Thou Incarnate Word,
Gird on Thy mighty sword,
Our prayer attend;
Come, and Thy people bless,
And give Thy Word success;
Spirit of Holiness,
On us descend.
3. Come, Holy Comforter,
Thy sacred witness bear
In this glad hour;
Thou who almighty art,
Now rule in every heart,
And ne'er from us depart,
Spirit of power.
4. To Thee great One in Three
Eternal praises be,
Hence evermore.
His sovereign majesty
May we in glory see,
And to eternity
Love and adore.

42 ОТЧЕ ВСЕСИЛЬНЫЙ, УСЛЫШЬ МОЛБУ

Almighty Father, Hear Our Prayer

F. Mendelssohn



От - че все - сь - ный, услышь мо - лбу; повсюду Твой народ благо - сло - ви. А - минь

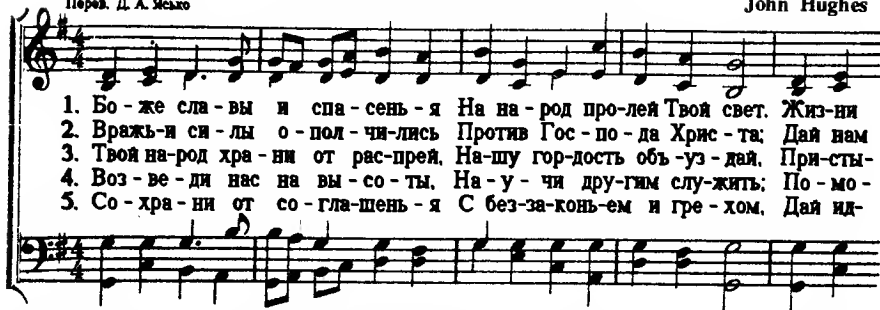
Almighty Father, hear our prayer, and bless all souls that wait before Thee. Amen.

43 БОЖЕ СЛАВЫ И СПАСЕНИЯ


H. E. Fosdick
Перев. Д. А. Ясько

God of Grace and God of Glory

John Hughes



1. Бо-же сла-вы и спа-сень-я На на-род про-лей Твоя свет. Жиз-ни
2. Враж-и си-лы о-пол-чи-лись Против Гос-по-да Хрис-та; Дай нам
3. Твоя на-род хра-ни от рас-прей, На-шу гор-дость объ-уз-дай, При-сты-
4. Воз-ве-ди нас на вы-со-ты, На-у-чи дру-гим слу-жить; По-мо-
5. Со-хра-ни от со-гла-шень-я С без-за-конь-ем и гре-хом, Дай ид-



церк-ви и слу-жень-ю Дай спа-си-тель-ный рас-цвет. Дай нам ве-ры,
му-жест-во и рев-ность Для хва-лень-я и тру-да. Дай нам ве-ры,
ди ис-кань-е влас-ти, К со-вер-шен-ству на-прав-ляй. Дай нам ве-ры,
ги нам в серд-це бра-та Зло лю-бовь-ю по-бе-дить. Дай нам ве-ры,
ти пу-тём спа-сень-я В наш не-бес-ный, веч-ный дом. Дай нам ве-ры.



дай нам си-лы Соблю-дать Христов завет. Соблю-дать Христов завет.
дай нам си-лы Свет нести во все места. Свет нести во все места.
дай нам си-лы Видеть серд-цем новый рай Видеть серд-цем новый рай.
дай нам си-лы Ни-ко-му не по-вре-дить. Ни-ко-му не по-вре-дить.
дай нам си-лы Быть послуш-ными во всём. Быть послуш-ными во всём. А-минь

God of Grace and God of Glory

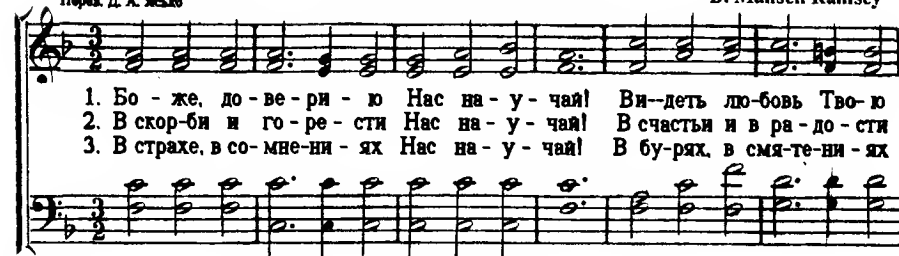
- God of grace and God of glory
On Thy people pour Thy power;
Crown Thy ancient church's story;
Bring her bud to glorious flower.
Grant us wisdom, grant us courage,
For the facing of this hour.
- Lo! the hosts of evil round us
Scorn Thy Christ, assail His ways!
From the fears that long have bound us
Free our hearts to faith and praise:
Grant us wisdom, grant us courage
For the living in these days.
- Cure Thy children's warring madness,
Bend our pride to Thy control;
Shame our wanton, selfish gladness,
Rich in things and poor in soul.
Grant us wisdom, grant us courage,
Lest we miss Thy kingdom's goal.
- Set our feet on lofty places;
Gird our lives that they may be
Armored with all Christ-like graces
In the fight to set men free.
Grant us wisdom, grant us courage,
That we fail not man nor Thee!
- Save us from weak resignation
To the evil we deplore;
Let the search for Thy salvation
Be our glory evermore.
Grant us wisdom, grant us courage,
Serving Thee whom we adore. Amen.

44 БОЖЕ, ДОВЕРИЮ НАС НАУЧАЙ

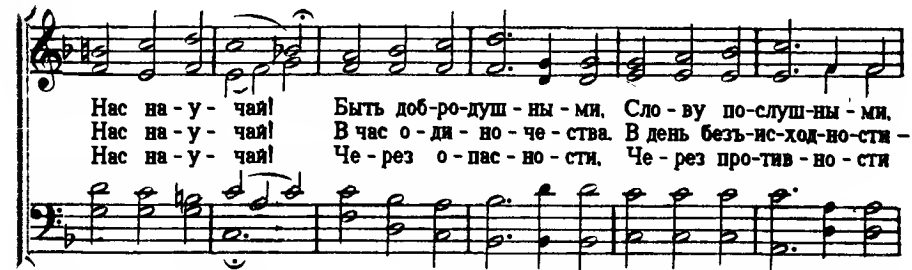
B. Mansell Ramsey
Перев. Д. А. Ясько

Teach Me Thy Way, O Lord

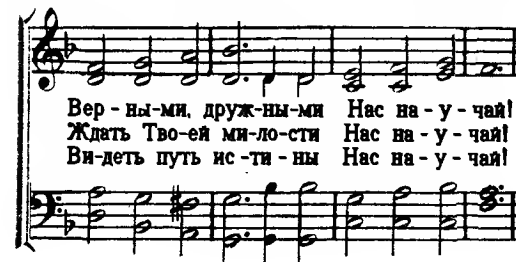
B. Mansell Ramsey



1. Бо-же, до-ве-ри-ю Нас на-у-чай! Ви-деть лю-бовь Тво-ю
2. В скор-би и го-ре-сти Нас на-у-чай! В сча-стии и в ра-до-сти
3. В стра-хе, в со-мне-ни-ях Нас на-у-чай! В бу-рях, в смя-те-ни-ях



Нас на-у-чай! Быть доб-ро-душ-ны-ми. Сло-ву по-слуш-ны-ми.
Нас на-у-чай! В час о-ди-но-че-ства. В день без-ис-ход-но-сти-
Нас на-у-чай! Че-рез о-пас-но-сти. Че-рез про-тив-но-сти



Вер-ны-ми, дру-жны-ми Нас на-у-чай!
Ждать Тво-ей ми-ло-сти Нас на-у-чай!
Ви-деть путь ис-ти-ны Нас на-у-чай!

- В жизни изменчивой
Нас научай!
Что бы ни встретилось,
Нас научай!
Больше дай святости,
Чтобы в конце пути
В славу Твою войти. -
Нас научай!

Teach Me Thy Way, O Lord

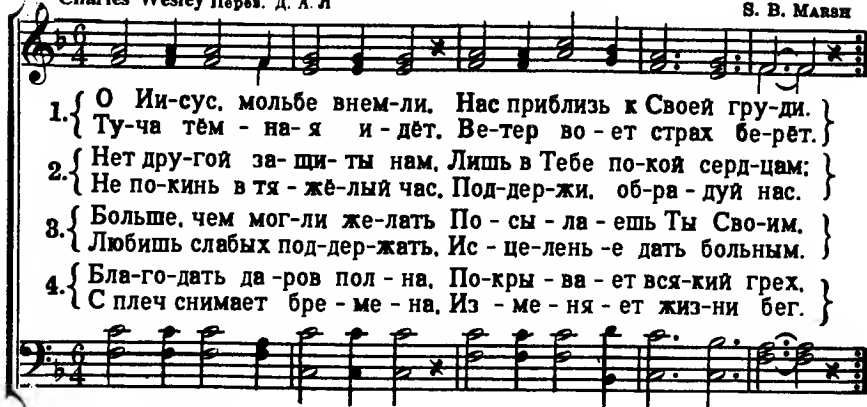
- Teach me Thy way, O Lord.
Teach me Thy way!
Thy guiding grace afford -
Teach me Thy way!
Help me to walk aright,
More by faith, less by sight;
Lead me with heav'nly light,
Teach me Thy way!
- When I am sad at heart,
Teach me Thy way!
When earthly joys depart,
Teach me Thy way!
In hours of loneliness,
In time of dire distress,
In failure or success,
Teach me Thy way!
- When doubts and fears arise,
Teach me Thy way!
When storms o'erspread the skies,
Teach me Thy way!
Shine thro' the cloud and rain,
Thro' sorrow, toil and pain;
Make Thou my pathway plain,
Teach me Thy way!
- Long as my life shall last,
Teach me Thy way!
Where'er my lot be cast,
Teach me Thy way.
Until the race is run,
Until the journey's done,
Until the crown is won,
Teach me Thy way!

45 О ИИСУС, МОЛБЕ ВНЕМЛИ

Jesus, Lover of My Soul

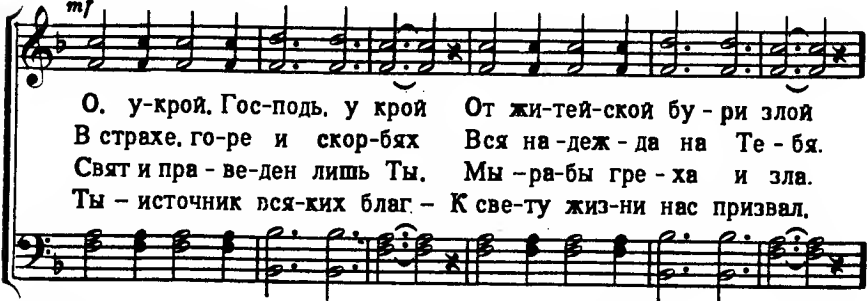
Charles Wesley Перев. Д. А. Я

S. B. MARSH

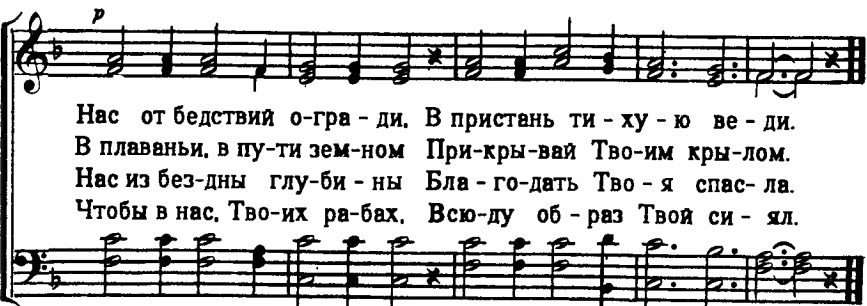


1. { О Ии-сус, молюе внем-ли. Нас приблизь к Своей гру-ди. }
 { Ту-ча тем - на - я и - дёт. Ве-тер во - ет страх бе-рёт. }
 2. { Нет дру-гой за-щи-ты нам, Лишь в Тебе по-кой серд-цам; }
 { Не по-кинь в тя - жё-лый час. Под-дер-жи. об-ра - дуй нас. }
 3. { Больше, чем мог-ли же-лать По - сы - ла - ешь Ты Сво-им. }
 { Любишь сла-бых под-дер-жать. Ис - це-лень - е дать больным. }
 4. { Бла-го-дать да - ров пол - на. По-кры - ва - ет вся-кий грех. }
 { С плеч снимает бре - ме - на. Из - ме - ня - ет жиз-ни бег. }

ПРИПЕВ



О. у-крой. Гос-подь, у крой От жи-тей-ской бу - ри злой
 В страхе, го-ре и скор-бях Вся на-деж - да на Те - бя.
 Свят и пра - ве-ден лишь Ты. Мы - ра-бы гре - ха и зла.
 Ты - источник вся-ких благ - К све-ту жиз-ни нас призвал.



Нас от бедствий о-гра - ди. В пристань ти - ху - ю ве - ди.
 В плаваньи, в пу-ти зем-ном При-кры-вай Тво-им кры-лом.
 Нас из без-дны глу-би - ны Бла - го-дать Тво - я спас - ла.
 Чтобь в нас, Тво-их ра-бах, Всю-ду об - раз Твой си - ял.

Jesus, Lover of My Soul

- | | |
|---|--|
| 1. Jesus, Lover of my soul,
Let me to Thy bosom fly,
While the nearer waters roll,
While the tempest still is high;
Hide me, O my Saviour, hide,
Till the storm of life is past;
Safe into the haven gulde;
O receive my soul at last! | 2. Other refuge have I none;
Hangs my helpless soul on Thee;
Leave, ah! leave me not alone,
Still support and comfort me.
All my trust on Thee is stayed,
All my help from Thee I bring;
Cover my defenseless head
With the shadow of Thy wing. |
|---|--|

3. Thou, o Christ, art all I want;
More than all in Thee I find;
Raise the fallen, cheer the faint,
Heal the sick, and lead the blind.
Just and holy is Thy name,
I am all unrighteousness;
False and full of sin I am,
Thou art full of truth and grace.

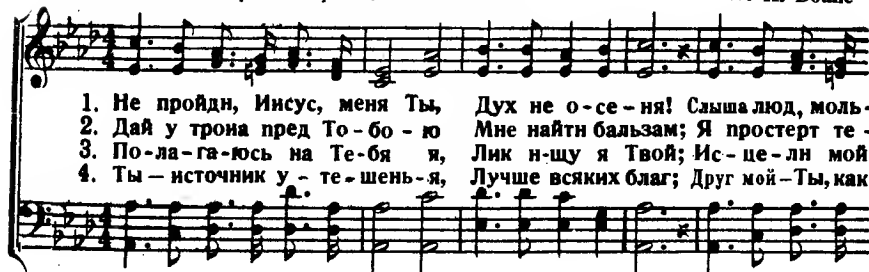
4. Plenteous grace with Thee I found,
Grace to cover all my sin;
Let the healing streams abound;
Make and keep me pure within.
Thou of life a fountain art,
Freely let me take of Thee;
Spring Thou up within my heart,
Rise to all eternity.

46 НЕ ПРОЙДИ, ИИСУС МЕНЯ

FANNY J. CROSBY Перев. И. С. Проханов

Pass Me Not

W. H. Doane




1. Не пройди, Иисус, меня Ты, Дух не о-се-ня! Слыша люд, молю-
 2. Дай у трона пред То-бо-ю Мне найти бальзам; Я простерт те-
 3. По-ла-га-юсь на Те-бя я, Лик н-шу я Твой; Ис-це-ли мой
 4. Ты - источник у - те-шень-я, Лучше всяких благ; Друг мой - Ты, как

ПРИПЕВ



бой объ-я-тый, Не пройди ме - ня.
 перь душо-ю, По-мо-ги мне Сам. Бо-же! Бо-же! о, услышь ме -
 дух, спа-са-я Милостью свя - той.
 в мире тленья, Так и в не-бе-сах.



ня! Слыша люд молюбой объ-я-тый, Не пройди ме-ня.

Pass Me Not

- | | |
|---|--|
| 5. Pass me not, O gentle Saviour,
Hear my humble cry;
While on others Thou art calling,
Do not pass me by. | Kneeling there in deep contrition,
Help my unbelief. |
| Refrain: Saviour, Saviour,
Hear my humble cry;
While on others Thou art calling,
Do not pass me by. | 3. Trusting only in Thy merit
Would I seek Thy face;
Heal my wounded broken spirit,
Save me by Thy grace. |
| 2. Let me at Thy Throne of mercy
Find a sweet relief; | 4. Thou the spring of all my comfort
More than life to me,
Whom have I on earth beside Thee?
Whom in heaven but Thee? |

47 МИРУ ЗЛА, ГРЕХА И ЗАБОТ

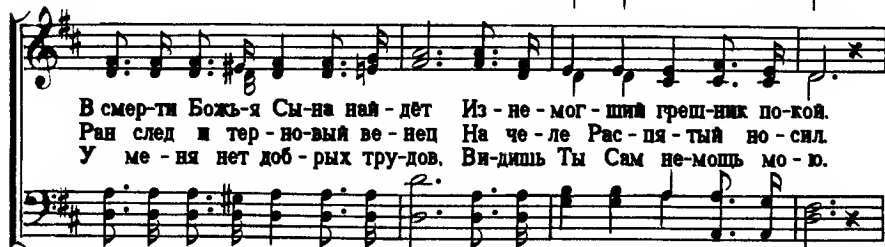
H. R. Latta
Moderato

Blessed Be the Fountain

H. S. Perkins



1. Ми-ру зла, гре-ха и за-бот Дан ис-точ-ник жиз-ни свя-той;
2. Смер-ти и стра-да-ний це-ной Нас Хрис-тос от зла ис-ку-пил.
3. Бо-же! я всю без-дну гре-хов И ви-ны сво-ей со-зна-ю.



В смер-ти Божь-я Сы-на най-дёт Из-не-мог-ший греш-ник по-кой.
Ран след и тер-но-вый ве-нец На че-ле Рас-пя-тый во-сил.
У ме-ня нет доб-рых тру-дов, Ви-дишь Ты Сам не-мощь мо-ю.

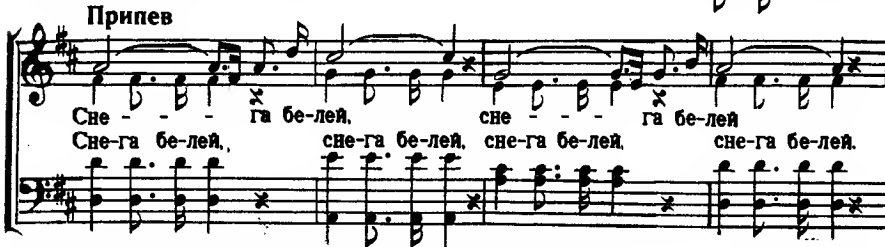


Без-за-вет-ной ве-рой жи-вой, Бо-же, мо-ё серд-це со-грей;
Жертво-ю Хрис-та, Бо-же мой, Всё во мне о-чис-ти ско-рей.
Ра-дос-ти ис-точ-ник свя-той Пай мне средь житейских скор-бей.

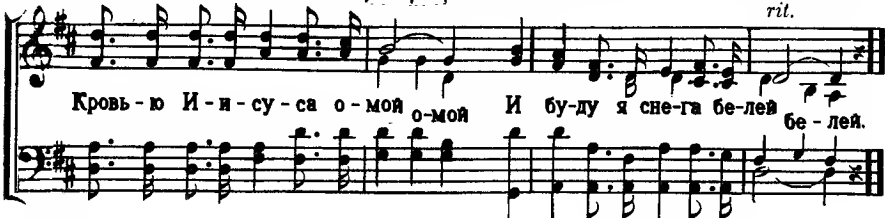


Кровь-ю И-и-су-са о-мой, И бу-ду я сне-га бе-лей.

Припев



Сне-га бе-лей, сне-га бе-лей, сне-га бе-лей, сне-га бе-лей.



Кровь-ю И-и-су-са о-мой о-мой И бу-ду я сне-га бе-лей бе-лей.

Blessed Be the Fountain

1. Blessed be the fountain of blood,
To a world of sinners revealed;
Blessed be the dear Son of God:
Only by His stripes we are healed.
Tho' I've wandered far from the fold,
Bringing to my heart pain and woe,
Wash me in the blood of the Lamb,
And I shall be whiter than snow.

Grievous were the sorrows He bore,
But He suffered thus not in vain.
May I to that Fountain be led,
Made to cleanse my sins here below;
Wash me in the blood that He shed,
And I shall be whiter than snow.

Chorus: Whiter than the snow,
Whiter than the snow;
Wash me in the blood of the Lamb,
And I shall be whiter than snow.
2. Thorny was the crown that He wore
And the cross His body o'ercame;

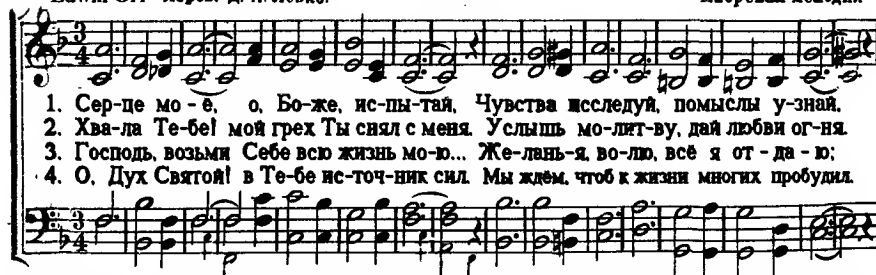
3. Father, I have wandered from Thee,
Often has my heart gone astray;
Crimson do my sins seem to me -
Water cannot wash them away.
Jesus, to that Fountain of Thine,
Leaning on Thy promise, I go;
Cleanse me by Thy washing divine,
And I shall be whiter than snow.

48 СЕРДЦЕ МОЁ, О, БОЖЕ, ИСПЫТАЙ

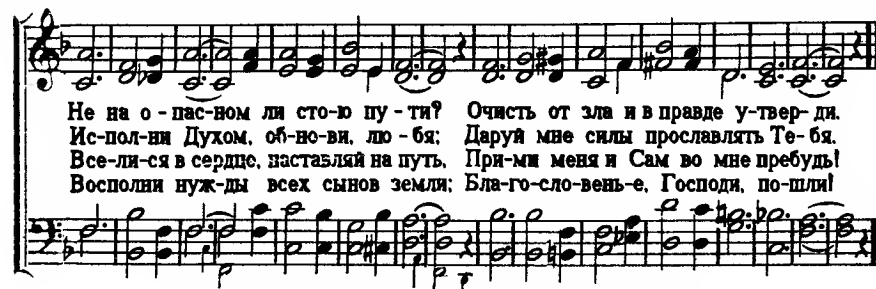
Edwin Orr Перев. Д. А. Ясько.

Cleanse Me

Маорская мелодия



1. Сер-дце мо-ё, о, Бо-же, ис-пы-тай, Чувства ищелудя, помыслы у-знай.
2. Хва-ла Те-бе! мой грех Ты снял с меня. Услышь мо-лит-ву, дай любви ог-ня.
3. Господь, возьми Себе всю жизнь мо-ю... Же-лань-я, во-лю, всё я от-да-ю.
4. О, Дух Святой! в Те-бе ис-точ-ник сил. Мы ждём, чтоб к жизни многих пробудил.



Не на о-пас-ном ли сто-ю пу-ти? Очи-сть от зла и в правде у-твер-ди.
Ис-пол-ни Духом, об-но-ви, лю-бя: Даруй мне силы прославлять Те-бя.
Все-ли-ся в серд-це, заставай на путь. При-ми меня и Сам во мне пребудь!
Восполни нуж-ды всех сынов земли: Бла-го-сло-вень-е, Господи, по-шли!

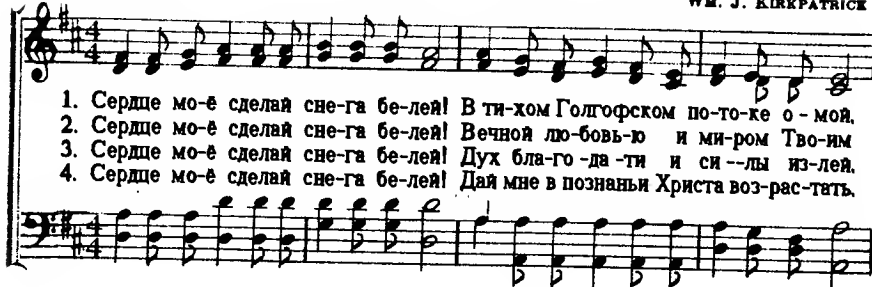
1. Search me, o God, and know my heart to-day!
Try me, O Saviour, know my strength, I pray!
See if there be some wicked way in me:
Cleanse me from ev'ry sin, and set me free.
2. I praise Thee, Lord, for cleansing me from sin;
Fulfill Thy Word, and make me pure within;
Fill me with fire, where once I burned with shame;
Grant my desire to magnify Thy name.
3. Lord, take my life, and make it wholly Thine;
Fill my poor heart with Thy great love divine;
Take all my will, my passion, self and pride;
I now surrender: Lord, in me abide.
4. O Holy Ghost, revival comes from Thee;
Send a revival - start the work in me;
Thy Word declares Thou wilt supply our need;
For blessing now, O Lord, I humbly plead.

49 СЕРДЦЕ МОЁ СДЕЛАЙ СНЕГА БЕЛЕЙ

O For a Heart That Is Whiter than Snow

Перев. Д. А Ясько

WM. J. KIRKPATRICK



1. Сердце мо-е сделай сне-га бе-лей! В ти-хом Голгофском по-то-ке о-мой.
 2. Сердце мо-е сделай сне-га бе-лей! Вечной лю-бовь-ю и ми-ром Тво-им
 3. Сердце мо-е сделай сне-га бе-лей! Дух бла-го-да-ти и си-лы из-лей.
 4. Сердце мо-е сделай сне-га бе-лей! Дай мне в позна-нии Христа воз-рас-тать.



Душу о-чисть от греховных страстей. Агн-ца не-бес-но-го Кро-вь-ю свя-той.
 Дай мне смирен-ье послуш-ных детей. У-пот-реб-ляй для служенья дру-гим.
 Всех неподдельной любовью любить. Зла не бо-ять-ся, во све-те хо-дить.
 Чтоб Е-го ви-де-ли в жиз-ни мо-ей. Чтобы во-ве-ки при Нем пре-бы-вать.

ПРИПЕВ



Серд-це о-мыть, жизнь об-но-вить Грешным не может ни-кто из лю-дей.



Све-рой мо-лось: Дивный Иисус. Сердце мо-е сде-лай сне-га бе-лей!

O For a Heart That Is Whiter Than Snow

1. O for a heart that is whiter than snow!
Kept, ever kept 'neath the life-giving flow;
Cleansed from all passions, self-seeking and pride,
Washed in the fountain of Calvary's side.

Chorus: O for a heart whiter than snow!
Saviour divine, to whom else can I go?
Thou who didst die, loving me so,
Give me a heart that is whiter than snow.

2. O for a heart that is whiter than snow!
Calm in the peace that He loves to bestow;

Daily refreshed by the heavenly dews,
Ready for service whene'er He shall choose.

3. O for a heart that is whiter than snow!
With the pure flame of the Spirit aglow;
Filled with the love that is true and sincere,
Love that is able to banish all fear.

4. O for a heart that is whiter than snow!
Then in His grace and His knowledge to grow;
Growing like Him who my pattern shall be,
Till in His beauty my King I shall see.

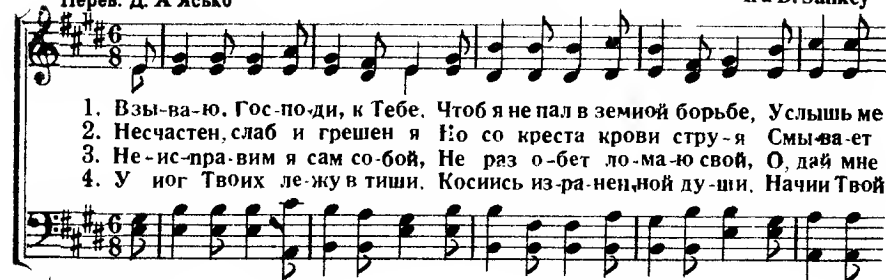
50 ВЗЫВАЮ, ГОСПОДИ, К ТЕБЕ

Eliza H. Hamilton

Take Me as I Am

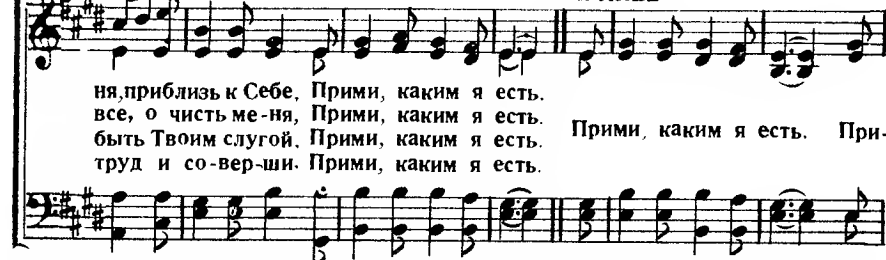
Перев. Д. А Ясько

Ira D. Sankey



1. Взы-ва-ю. Гос-по-ди, к Тебе. Чтоб я не пал в земной борьбе, Услышь ме-
 2. Несчастен, слаб и грешен я Но со креста крови стру-я Смы-ва-ет
 3. Не-ис-пра-вим я сам со-бой, Не раз о-бет ло-ма-ю свой, О, дай мне
 4. У ног Твоих ле-жу в тиши. Коснись из-ра-нен-ной ду-ши. Начни Твоей

ПРИПЕВ



ня, приблизь к Себе. Прими, каким я есть.
 все, о чисть ме-ня, Прими, каким я есть. Прими, каким я есть. При-
 быть Твоим слугой. Прими, каким я есть. труд и со-вер-ши. Прими, каким я есть.



ми, каким я есть. Во и-мя жертвы на кресте Прими, каким я есть.

Take Me as I Am

1. Jesus, my Lord, to Thee I cry;
Unless Thou help me I must die;
Oh, bring Thy free salvation nigh,
And take me as I am.

Chorus: And take me as I am,
And take me as I am.
My only plea - Christ died for me!
Oh, take me as I am.

2. Helpless I am, and full of guilt;
But yet for me Thy blood was spilt,

And Thou canst make me what Thou wilt,
And take me as I am.

3. No preparation can I make,
My best resolves I only break,
Yet save me for Thine own name's sake,
And take me as I am.

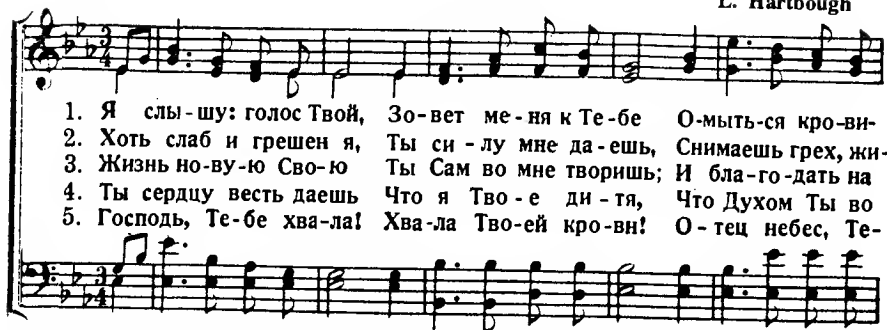
4. Behold me, Saviour, at Thy feet,
Deal with me as Thou seest meet;
Thy work begin, Thy work complete,
And take me as I am.

51 Я СЛЫШУ ГОЛОС ТВОЙ

L. R.

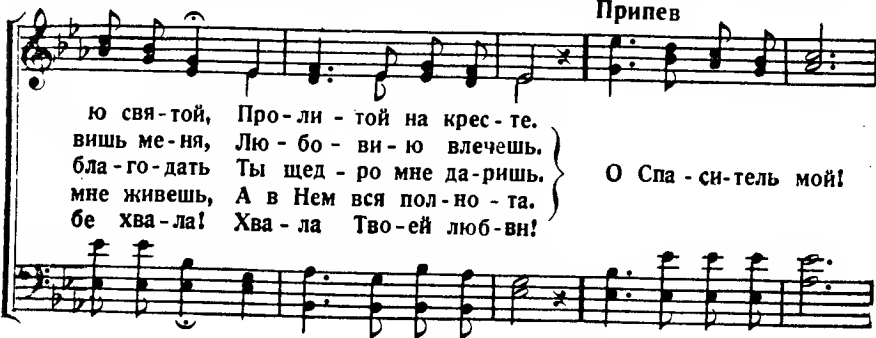
I Am Coming, Lord

L. Hartbough



1. Я слы-шу: голос Твой, Зо-вет ме-ня к Те-бе О-мыть-ся кро-ви-
 2. Хоть слаб и грешен я, Ты си-лу мне да-ешь, Снимаешь грех, жи-
 3. Жизнь но-ву-ю Сво-ю Ты Сам во мне творишь; И бла-го-дать на
 4. Ты сердцу весть даешь Что я Тво-е ди-тя, Что Духом Ты во
 5. Господь, Те-бе хва-ла! Хва-ла Тво-ей кро-ви! О-тец небес, Те-

Припев



ю свя-той, Про-ли-той на крес-те.
 вишь ме-ня, Лю-бо-ви-ю влечешь.
 бла-го-дать Ты щед-ро мне да-ришь.
 мне живешь, А в Нем вся пол-но-та.
 бе хва-ла! Хва-ла Тво-ей люб-ви!

О Спа-си-тель мой!



При-хо-жу к Те-бе. Кро-ви-ю Тво-ей о-мой. Про-ли-той на крес-те.

I Am Coming, Lord

1. I hear Thy welcome voice,
 That calls me, Lord, to Thee
 For cleansing in Thy precious blood
 That flowed on Calvary.

Refrain: I am coming, Lord,
 Coming now to Thee;
 Wash me, cleanse me in the blood
 That flowed on Calvary.

2. Though coming weak and vile,
 Thou dost my strength assure;
 Thou dost my vileness fully cleanse
 Till spotless all and pure.

3. 'Tis Jesus calls me on
 To perfect faith and love,
 To perfect hope, and peace, and trust,
 For earth and heaven above.

4. 'Tis Jesus who confirms
 The blessed work within,
 By adding grace to welcomed grace
 Where reigned the pow'r of sin.

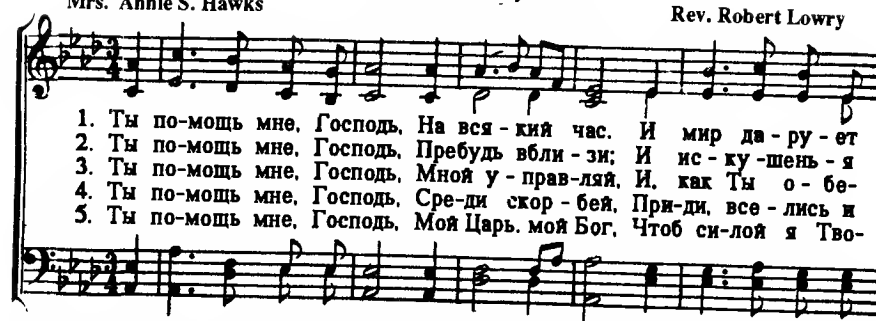
5. And He the witness gives
 To loyal hearts and free,
 That ev'ry promise is fulfilled,
 If faith but brings the plea.

52 ТЫ ПОМОЩЬ МНЕ, ГОСПОДЬ

Mrs. Annie S. Hawks

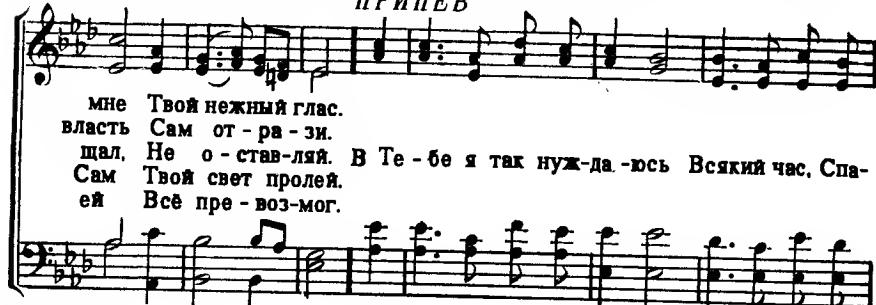
I Need Thee Every Hour

Rev. Robert Lowry



1. Ты по-мощь мне, Господь, На вся-кий час. И мир да-ру-ет
 2. Ты по-мощь мне, Господь, Пребудь вбли-зи; И ис-ку-шень-я
 3. Ты по-мощь мне, Господь, Мной у-прав-ляя, И, как Ты о-бе-
 4. Ты по-мощь мне, Господь, Сре-ди скор-бей, При-ди, все-лись я
 5. Ты по-мощь мне, Господь, Мой Царь, мой Бог, Чтоб си-лой я Тво-

ПРИПЕВ



мне Твой нежный глас.
 власть Сам от-ра-зи.
 щал, Не о-став-ляя. В Те-бе я так нуж-да-юсь Всякий час, Спа-
 Сам Твой свет пролей.
 ей Все пре-воз-мог.



си-тель, И за бла-го-сло-вень-ем И-ду к Те-бе.

I Need Thee Ev'ry Hour

1. I need Thee ev'ry hour,
 Most gracious Lord;
 No tender voice like Thine
 Can peace afford.

Refrain: I need Thee, O I need Thee,
 Ev'ry hour I need Thee;
 O bless me now, my Saviour,
 I come to Thee.

2. I need Thee ev'ry hour,
 Stay Thou near by;
 Temptations lose their pow'r
 When Thou art nigh.

3. I Need Thee ev'ry hour,
 In joy or pain;
 Come quickly, and abide,
 Or life is vain.

4. I need Thee ev'ry hour;
 Teach me Thy will,
 And Thy rich promises
 In me fulfill.

5. I need Thee ev'ry hour,
 Most Holy One;
 O make me Thine indeed,
 Thou blessed Son.

53 ГОСПОДЬ МОЙ. Я ЖАЖДУ БЫТЬ

James Nicholson
Перев. Д. А. Ясько

Whiter Than Snow

William G. Fischer



1. Гос-подь мой, я жаж-ду быть чис-тым впол-не, При-ди, по-се-
2. Гос-подь мой, с не-бес-но-го тро-на взгля-ни, Ме-ня и мо-
3. Гос-подь мой, дай ве-ро-ю ви-деть мне вновь, Что нас о-чи-
4. Гос-подь мой, Ты ви-дишь же-лань-е мо-ё, Чтоб Ты со-тво-



ли-ся и царст-вуй во мне. Из-верг-ни пло-хо-е, ку-
е всё, как жерт-ву, при-ми; Да бу-ду по-слуш-ным я
ща-ет пре-чис-та-я Кровь. Что Ты на Гол-го-фе про-
рил во мне но-во-е всё. Ис-кав-ших Те-бя, Ты встре-



ми-ры раз-бей, О-мой ме-ня, ста-ну я сне-га бе-лей.
во-ле Тво-ей, О-мой ме-ня, ста-ну я сне-га бе-лей.
лил за лю-дей, О-мой ме-ня, ста-ну я сне-га бе-лей.
чал, как дру-зей, О-мой ме-ня, ста-ну я сне-га бе-лей.

ПРИПЕВ



Сне-га бе-лей, да сне-га бе-лей, О-мой ме-ня, ста-ну я сне-га бе-лей.

Whiter Than Snow

1. Lord Jesus, I long to be perfectly whole;
I want Thee forever to live in my soul;
Break down every idol, cast out every foe,
Now wash me, and I shall be whiter than snow.

Refrain: Whiter than snow, yes, whiter than snow;
Now wash me, and I shall be whiter than snow.

2. Lord Jesus, look down from Thy throne in the skies,
And help me to make a complete sacrifice;
I give up myself, and whatever I know -
Now wash me, and I shall be whiter than snow.
3. Lord Jesus, for this I most humbly entreat,
I wait, blessed Lord, at Thy crucified feet;
By faith, for my cleansing, I see Thy blood flow -
Now wash me, and I shall be whiter than snow.
4. Lord Jesus, Thou seest I patiently wait,
Come now, and within me a new heart create;
To those who have sought Thee, Thou never saidst No -
Now wash me, and I shall be whiter than snow.

54 БОЖЕ, ДА БУДЕТ ВОЛЯ ТВОЯ

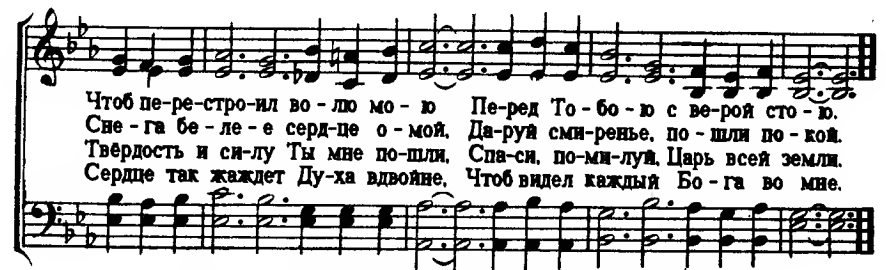
Adelaide Pollard
Перев. Д. А. Ясько

Have Thine Own Way, Lord

Geo. C. Stebbins



1. Бо-же, да бу-дет во-ля Тво-я! Тво-им со-су-дом сделай ме-ня;
2. Бо-же, да бу-дет во-ля Тво-я! Про-верь, иссле-дуя все-го ме-ня;
3. Бо-же, да бу-дет во-ля Тво-я! Ско-рби от-всю-ду серд-це яз-вят;
4. Бо-же, да бу-дет во-ля Тво-я! Да зна-ют лю-ди су-щность бы-тия;



Чтоб пе-ре-стро-ил во-лю мо-ю Пе-ред То-бо-ю с ве-рой сто-ю.
Сне-га бе-ле-е серд-це о-мой. Да-руй сми-ре-нье, по-шли по-кой.
Твер-дость и си-лу Ты мне по-шли. Спа-си, по-ми-луй, Царь всей зем-ли.
Серд-це так жа-ждет Ду-ха вдвойне, Чтоб ви-дел каж-дый Бо-га во мне.

Have Thine Own Way, Lord

1. Have Thine own way, Lord!
Have Thine own way!
Thou art the Potter;
I am the clay.
Mould me and make me
After Thy will,
While I am waiting,
Yielded and still.
2. Have Thine own way, Lord!
Have Thine own way!
Search me and try me,
Master, today!
Whiter than snow, Lord,
Wash me just now,
As in Thy presence
Humbly I bow.
3. Have Thine own way, Lord!
Have Thine own way!
Wounded and weary,
Help me, I pray.
Power all power
Surely is Thine!
Touch me and heal me,
Savior divine!
4. Have Thine own way, Lord!
Have Thine own way!
Hold o'er my being
Absolute sway!
Fill with Thy Spirit
Till all shall see,
Christ only, always,
Living in me!

55 О. ГОСПОДЬ. Я ТВОЙ.

Fanny J. Crosby

I Am Thine, O Lord

W. H. Doane

1. О, Гос-подь, я Твой! я у-слы-шал я Глас люб-ви Тво-
 2. Си-ло-ю Сво-ей, Бог, Спа-си-тель мой, Мо-е серд-це
 3. Чу-ден, Бо-же сил, ти-хий час ноч-ной, Час, ко-гда спит
 4. Глу-би-ну Тво-ей без кон-ца люб-ви Здесь от-час-ти

ей, Бог мой! Ве-ры луч свя-той о-си-ял ме-ня, Ночь свет-
 о-се-ни. Чтоб слу-жить Те-бе мог я всей ду-шой, Си-лу
 мир люд-ской. Слов-но с дру-гом я го-во-рю с То-бой, Ты ж да-
 по-нял я. Ра-дость веч-ных дней мне ско-рей я-ви, Про-све-

ПРИПЕВ

лей мне ста-ла дня.
 но-ву-ю вдох-ни. Бли-же, бли-же к Тво-е-му крес-
 ешь ду-ше по-кой. Бли-же, бли-же, бли-же
 ти ско-рей ме-ня.

ту. Где Ты у-мер за ме-ня. Бли-же, бли-же, бли-же

к Тво-е-му крес-ту. Гос-по-ди, вле-ки ме-ня!

I Am Thine, O Lord

1. I am Thine, O Lord, I have heard
 Thy voice,
 And it told Thy love to me;
 But I long to rise in the arms of faith,
 And be closer drawn to Thee.

Refrain:

Draw me nearer, nearer, blessed Lord,
 To the cross where Thou hast died;
 Draw me nearer, nearer, blessed Lord,
 To Thy precious, bleeding side.

2. Consecrate me now to Thy service,
 Lord,
 By the pow'r of grace divine;

Let my soul look up with a
 steadfast hope,
 And my will be lost in Thine.

3. O the pure delight of a single hour
 That before Thy throne I spend,
 When I kneel in prayer, and with
 Thee my God,
 I commune as friend with friend.

4. There are depths of love that I
 cannot know
 Till I cross the narrow sea;
 There are highs of joy that I may not reach
 Till I rest in peace with Thee.

56 ГОСПОДЬ. ХОЧУ ИДТИ С ТОБОЙ

W. Gladden

O Master, Let Me Walk With Thee

Перев. Д. А. Ясько

H. P. Smith

1. Гос-подь, хо-чу ид-ти с То-бой Пу-тем сми-ренья и тру-да,
 2. Серд-ца мед-ли-тель-ных за-жечь Хо-тел бы я люб-ви ог-нём,
 3. В общеньи сла-дост-ном с То-бой Да-руй мне си-лы не-зем-ной
 4. Гла-зам ду-ши мо-ей от-крой, Что верных ждёт в кра-ю родном,

И на-у-чи сно-сить все-гда За-бо-ты дня, и труд, и зной.
 Заблудших к ис-ти-не при-влечь, Направить всех в От-цов-ский дом.
 Те-бе в слу-жень-и у-гож-дать, И зло лю-бовь-ю по-беж-дать.
 Твой мир пошли, и день за днём, Господь, дай си-лы жить с Тобой.

O Master, Let Me Walk With Thee

1. O Master, let me walk with Thee
 In lowly paths of service free;
 Tell me Thy secret; help me bear
 The strain of toll, the fret of care.

2. Help me the slow of heart to move
 By some clear, winning word of love;
 Teach me the wayward feet to stay,
 And guide them in the homeward way.

3. Teach me Thy patience! still with Thee
 In closer, dearer company,
 In work that keeps faith sweet and strong
 In trust that triumphs over wrong.

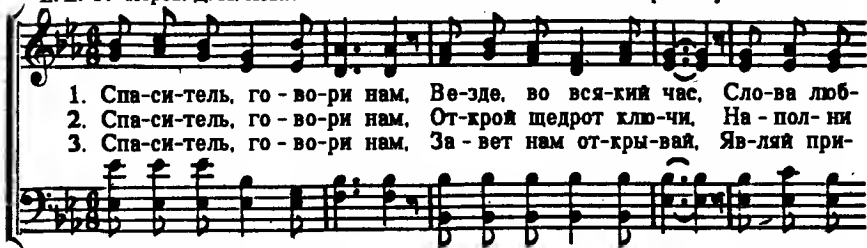
4. In hope that sends a shining ray
 Far down the future's broad'ning way;
 In peace that only Thou canst give,
 With Thee, O Master, let me live.

57 СПАСИТЕЛЬ. ГОВОРИ НАМ

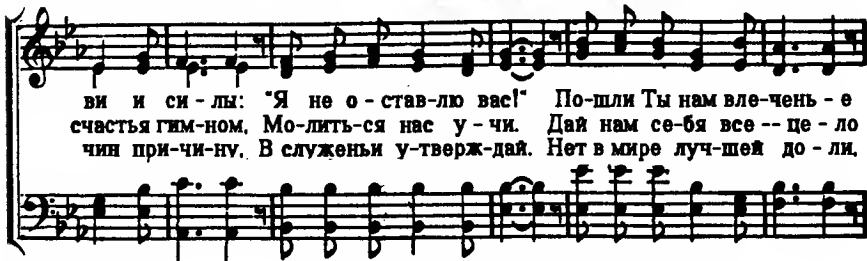
Speak to My Soul, dear Jesus

L. L. P. Перев. Д. А. Ясько

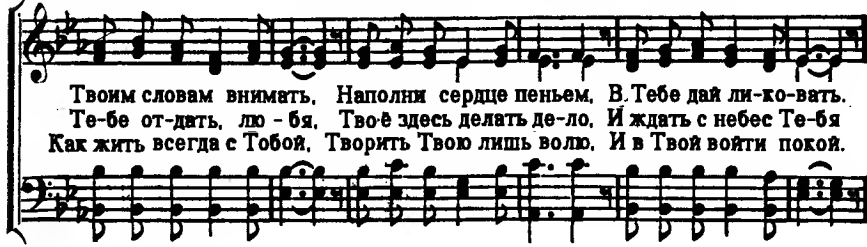
Adapted by L. L. Pickett



1. Спа-си-тель, го-во-ри нам, Ве-зде, во вся-кий час, Сло-ва люб-
2. Спа-си-тель, го-во-ри нам, От-крой щедрот клю-чи, На-пол-ни
3. Спа-си-тель, го-во-ри нам, За-вет нам от-кры-вай, Яв-ляя при-



ви и си-лы: "Я не о-став-лю вас!" По-шли Ты нам вле-чень-е
счастья гим-ном, Мо-лить-ся нас у-чи. Дай нам се-бя все-це-ло
чин при-чи-ну, В служе-нии у-тверж-дай. Нет в мире луч-шей до-ли.



Твоим словам внимать, Наполни сердце пеньем, В Тебе дай ли-ко-вать.
Те-бе от-дать, лю-бя, Твое здесь делать де-ло, И ждать с небес Те-бя
Как жить всегда с Тобой, Творить Твою лишь волю, И в Твой войти покой.

ПРИПЕВ



{ Спа-си-тель, го-во-ри нам Сло-ва люб-ви свя-той,
{ Спа-си-тель, что-бы в ду-шах Луч-ве-ры не по-гас.



Что мы не-по-бе-ди-мы, Ко-гда жи-вём с То-бой.
Тво-и сло-ва дай слышать: "Я не о-став-лю вас!"

Speak to My Soul

1. Speak to my soul, Lord Jesus,
Speak now in tend'rest tone
Whisper in loving-kindness
"Thou art not left alone".
Open my heart to hear Thee,
Quickly to hear Thy voice,
Fill Thou my soul with praises,
Let me in Thee rejoice.

2. Speak to Thy children ever,
Lead in the holy way;
Fill them with joy and gladness,
Teach them to watch and pray.
Let them in consecration
Yield their whole lives to Thee,
Hasten Thy coming kingdom,
Till our dear Lord we see.

Refrain: Speak Thou in softest whispers,
Whispers of love to me;
"Thou shalt be always conqu'ror,
Thou shalt be always free".
Speak Thou to me each day, Lord,
Always in tend'rest tone,
Let me to hear Thy whisper,
"Thou art not left alone."

3. Speak now as in the old time
Thou didst reveal Thy will;
Let me know all my duty,
Let me Thy law fulfill.
Lead me to glorify Thee,
Help me to show Thy praise,
Gladly to do Thy bidding,
Honor Thee all my days.

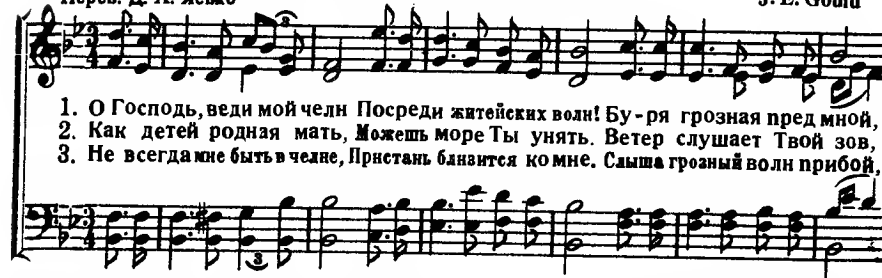
58 О, ГОСПОДЬ, ВЕДИ МОЙ ЧЕЛН

Edward Hopper

Jesus, Savior, Pilot Me

Перев. Д. А. Ясько

J. E. Gould



1. О Господь, води мой челн Посреди житейских волн! Бу-ря грозная пред мной,
2. Как детей родная мать, Можешь море Ты унять. Ветер слушает Твой зов,
3. Не всегда мне быть в челне, Пристань близится ко мне. Слыша грозный волн прибой,



Скалы скрыты под водой. Я молюсь до-верья полн, О Господь, води мой челн!
У-спо-ко-ить-ся го-тов. Повелитель бурных волн, О Господь, води мой челн!
Ко Христу спешу мольбой: "Я испуган, я смущен, О Господь, води мой челн!"

Jesus, Saviour, Pilot Me

1. Jesus, Saviour, pilot me
Over life's tempestuous sea;
Unknown waves before me roll,
Hiding rocks and treacherous shoal;
Chart and compass come from Thee,
Jesus, Saviour, pilot me.

When Thou sayest to them, "Be still!"
Wondrous Sovereign of the sea,
Jesus, Saviour, pilot me.

2. As a mother stills her child,
Thou canst hush the ocean wild;
Boisterous waves obey Thy will

3. When at last I near the shore,
And the fearful breakers roar
'Twixt me and the peaceful rest,
Then, while leaning on Thy breast,
May I hear Thee say to me,
"Fear not, I will pilot thee".

59 СТРАШНО БУШУЕТ ЖИТЕЙСКОЕ МОРЕ

Wildly Life's Billows Are Beating

Аранж. Я. И. Вязовский



1. Страш-но бу-шу - - ет жи-тей-ско-е мо-ре, Силь-ны-е
2. „Сжался над мно - - ю, спа-си и по-ми-луй! С первых дней
3. „К при-ста-ни ти - хой Тво-их по-ве-ле-ний Путь мой на -



вол - - ны ка-ча-ют ладь-ю; В у-жа-се смерт-ном, вот ча-
жиз - - ни я страш-но бо-рюсь: Больше бо-роть-ся уж мне
правь и ме-ня у-спо-кой, И из пу-чи-ны жи-тей-



1-ый раз 2-ой раз
ян-ном го - - ре: „Бо-же мой, Боже!“ к Те-бе во-пи-ю. - ю.
не под си - - лу: „Бо-же, по-ми-луй!“ Те-бе я мо-люсь. - люсь.
ских вол-не - - ний К бе-ре-гу вы-ве-ди, Боже бла-гой!“ - гой!”

Wildly Life's Billows are Beating

1. Wildly life's billows 'round my soul are beating;
Fierce is the tempest, dangerous is the sea,
Driven by terror, I come to Thee, pleading,
"Father in heaven, O hear Thou my plea!"
2. In Thy great mercy, help me, I emlore Thee;
Long have I struggled, but to no avail;
My strength is spent - I cast myself before Thee,
"Help me, my Father, without Thee I fail".
3. Into the calmness of Thy harbor gulde me;
Instill a peace and trust within my soul;
Amld life's tempests stay Thou o'er beside me,
Bring me at last to my heavenly goal".

Translat. by Rev. Peter Kowalchuk

60 Я УСТАЛЫЙ, ИЗНУРЕННЫЙ

Sad and Weary, Lone and Dreary

Helen R. Young

Ira D. Sankey



1. Я у-ста-лый, из-ну-рен-ный, О, Гос-подь, к Те-бе и-ду.
2. Я не-счаст-ный ми-ра жи-тель, Где по-кой ду-ше най-ду?
3. О, у-тешь моя дух пе-чаль-ный, Дай те-перь мне от-дох-нуть.
4. И ко-гда средь бо-лей жгу-чих Я у-ста-ву на пу-ти.



И гре-хом об-ре-ме-нен-ный, Я к но-гам Тво-им па-ду.
Я при-шел к Те-бе, Спа-си-тель От Те-бя я не уя-ду.
По-мо-ги свер-шить мне даль-ний И тер-нис-тый в ми-ре путь.
На ру-ках Тво-их мо-гу-чиах, Ве-рю, бу-дешь Ты нес-ти.

ПРИПЕВ



О, Гос-подь, к Те-бе и-ду я, Дух мой сла-бый о-жи-ви.



И, Твой мир свя-той да-ру-я, У-кре-пи в Тво-ей люб-ви.

I am Coming

1. Sad and weary, lone and dreary, Keep me ever, let me never
Lord, I would Thy call obey; From Thy blessed keeping roam.
2. Thee believing, Christ receiving, I would come to Thee to-day.
3. Here abiding, in Thee hiding, Seeks my weary soul to rest;
Till the dawning of the morning,
When I wake among the blest.
4. Be Thou near me, keep and cheer me,
Through life's dark and stormy way,
Turn my sadness into gladness,
Turn my darkness into day.

Chorus: I am coming, I am coming,
Coming, Saviour, to be blest;
I am coming, I am coming,
Coming, Lord, to Thee for rest.

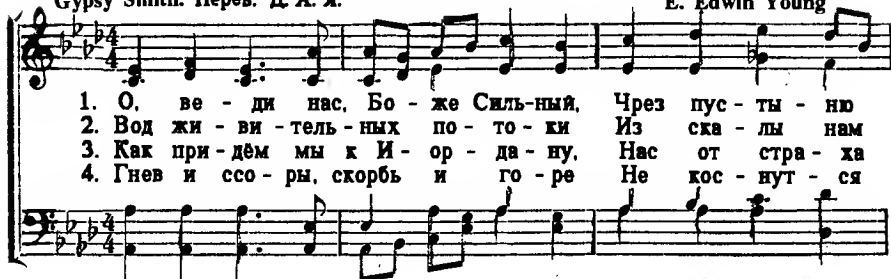
2. Thou, the Holy, Meek and Lowly,
Jesus, unto Thee I come;

61 О. ВЕДИ НАС, БОЖЕ СИЛЬНЫЙ

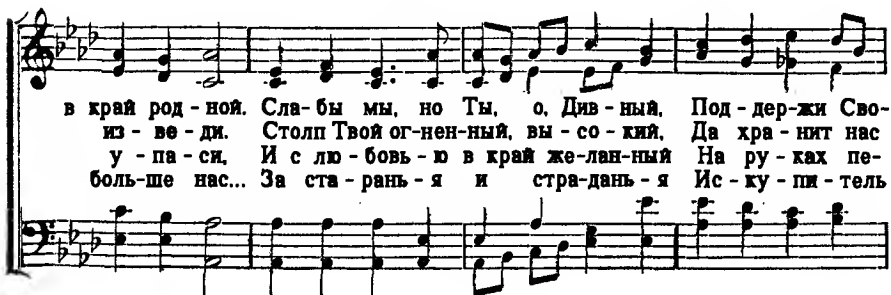
William Williams and
Gypsy Smith. Перев. Д. А. Я.

Songs of Praises

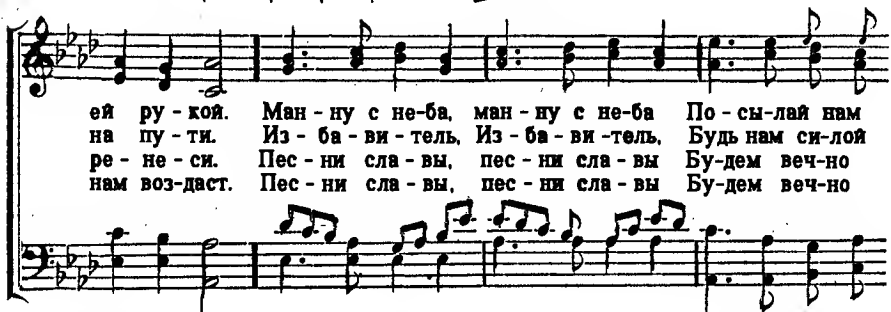
Arranged from Welsh by
E. Edwin Young



1. О. ве - ди нас, Бо - же Силь-ный, Чрез пус - ты - ню
2. Вод жи - ви - тель - ных по - то - ки Из ска - лы нам
3. Как при - дем мы к И - ор - да - ну. Нас от стра - ха
4. Гнев и ссо - ры, скорбь и го - ре Не кос - нут - ся



в край род - ной. Сла - бы мы, но Ты, о, Див - ный, Под - дер - жи Сво -
из - ве - ди. Столп Твой ог - нен - ный, вы - со - кий, Да хра - нит нас
у - па - си. И с лю - бовь - ю в край же - лан - ный На ру - ках пе -
боль - ше нас... За ста - рань - я и стра - дань - я Ис - ку - пи - тель



ей ру - кой. Ман - ну с не - ба, ман - ну с не - ба По - сы - лай нам
на пу - ти. Из - ба - ви - тель, Из - ба - ви - тель, Будь нам си - лой
ре - не - си. Пес - ни сла - вы, пес - ни сла - вы Будем веч - но
нам воз - даст. Пес - ни сла - вы, пес - ни сла - вы Будем веч - но



каж - дый день нам каждый день По - сы - лай нам каж - дый день.
и ши - том будь нам шитом. Будь нам си - лой и ши - том.
петь Те - бе мы петь Те - бе. Бу - дем веч - но петь Те - бе.
петь Е - му. мы петь Е - му. Бу - дем веч - но петь Е - му.

Songs of Praises

1. Guide me, O Thou great Jehovah, Pilgrim thro' this barren land;
I am weak, but Thou art mighty,
Hold me with Thy pow'rful hand;
Bread of heaven, bread of heaven.
{Feed me till I want no more.}
2. Open now the crystal fountain,
Whence the healing waters flow;
Let the fiery, cloudy pillar
Lead me all my journey thro',
Strong Deliv'rer, Strong Deliv'rer
{Be Thou still my strength and shield.}
3. When I tread the verge of Jordan,
Bid my anxious fears subside;
Bear me thro' the swelling current,
Land me safe on Canaan's side;
Songs of praises, songs of praises
{I will ever give to Thee.}
4. Care and doubting, gloom and sorrow,
Fear and shame are mine no more;
Faith knows naught of dark to-morrow,
For my Savior goes before.
Songs of praises, songs of praises
{I will ever give to Thee.}

62 БУДЬ ВОЖДЕМ ТЫ НАМ

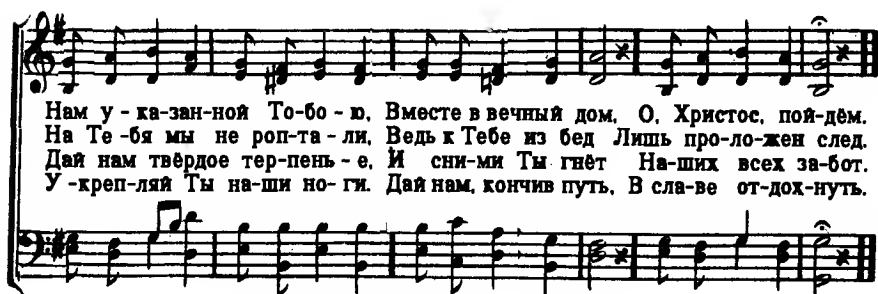
N. Zinzendorf

Jezu, geh voran. Jesus, Lead Thou On

Adam Drese



1. Будь вождем Ты нам. По Тво-им сто-пам Мы спа-се ни-я сте-зе-ю
2. В трудный жиз-ни час Под-кре-пи Ты нас. Чтоб в скор-би и пе-ча-ли
3. Дай возможность нам По-мо-гать лю-дям, Дай нам средств утешенья.
4. К це-ли луч-ших благ Направ-ляя наш шаг. По Тво-ей ве-дя до-ро-ге.



Нам у - ка - зан - ной То - бо - ю, Вме - сте в веч - ный дом, О, Хри - стос, пой - дем.
На Те - бя мы не роп - та - ли, Ведь к Те - бе из бед Лишь про - ло - жен след.
Дай нам твёр - дое тер - пень - е, И сни - ми Ты гнет На - ших всех за - бот.
У - креп - ляя Ты на - ши но - ги. Дай нам, кон - чив путь, В сла - ве от -дох - нуть.

Jesus, Lead Thou on

1. Jesus, lead Thou on
Till our rest is won;
And although the way be cheerless,
We will follow calm and fearless;
Guide us by Thy hand
To our fatherland.
2. If the way be drear,
If the foe be near
Let not faithless fear o'ertake us
Let not faith and hope forsake us;
For through many a woe
To our home we go.
3. When we seek relief
From a longfelt grief;
When temptations come alluring,
Make us patient and enduring;
Show us that bright shore
Where we weep no more.
4. Jesus, lead Thou on
Till our rest is won.
Heav'nly Leader, still direct us,
Still support, control, protect us,
Till we safely stand
In our fatherland.

63 СТРЕМЛЮСЬ ВПЕРЕД ПРЯМЫМ ПУТЁМ

Johnson Oatman Jr.
Перев. Д. А. Ясько

Higher Ground

Chas. H. Gabriel



1. Стремлюсь вперед пря-мым пу-тём, И, под-ви-га-ясь день за днём,
2. Мне те-сен мой зем-ной при-ют, Где му-чит страх, сомнень-я жгут;
3. Под-нять-ся к не-бу я хо-чу, Хоть пень-тя-же-лу-ю вла-чу,
4. Гла-зам ду-ши мо-ей от-крой Ви-день-я сла-вы не-зем-ной...



Мо-лось То-му, Кто всё да-ёт: "Дай си-лы мне до-стичь вы-сот!"
Где скорбь близ-ка, а грех гне-тёт, И я стремлюсь до-стичь вы-сот.
Но ве-рой слы-шу пес-ни те, Что там по-ют, на вы-со-те.
И-дя впе-ред, мо-лось Хрис-ту: "Гос-подь, ве-ди на вы-со-ту!"

ПРИПЕВ



Господь, возь-ми, ве-ди ме-ня Из тьмы ноч-ной в си-янь-е дня.



Приблизь ме-ня к Сво-ей гру-ди, И на вы-со-тах у-твер-ди.

Higher Ground

1. I'm pressing on the upward way
Now hights I'm gaining every day;
Still praying as I'm onward bound,
"Lord, plant my feet on higher ground."

Chorus: Lord, lift me up, and let me stand,
By faith, on heaven's tableland,
A higher plane that I have found;
Lord, plant my feet on higher ground

2. My heart has no desire to stay
Where doubts arise and fears dismay;

Though some may dwell where these abound,
My prayer, my aim, is higher ground.

3. I wait to live above the world,
Though Satan's darts at me are hurled;
For faith has caught the joyful sound,
The songs of saints on higher ground.

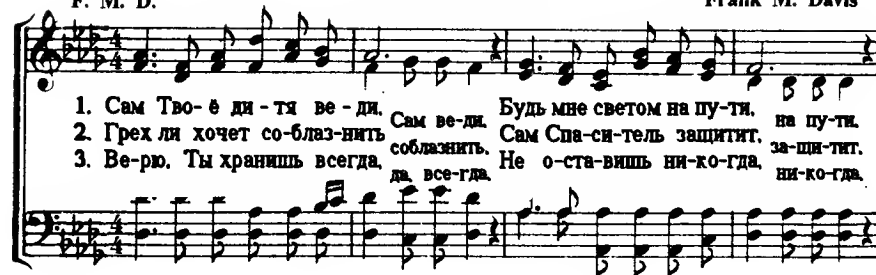
4. I want to scale the utmost height,
And catch a gleam of glory bright;
But still I'll pray till heaven I've found,
"Lord, lead me on to higher ground."

64 САМ ТВОЁ ДИТЯ ВЕДИ

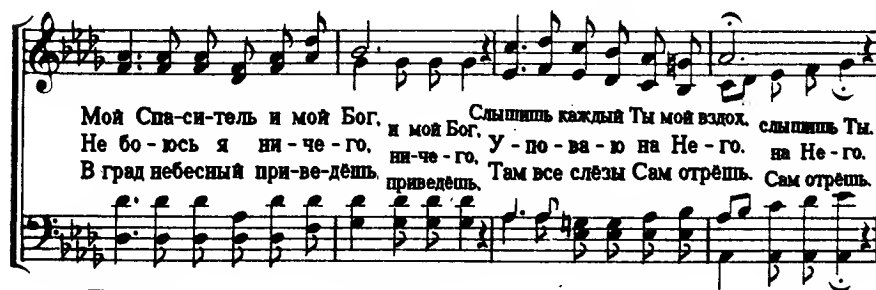
F. M. D.

Lead Me, Saviour

Frank M. Davis



1. Сам Тво-ё ди-тя ве-ди, Сам ве-ди, Будь мне светом на пу-ти, на пу-ти.
2. Грех ли хочет со-блаз-нить, Сам ве-ди, Сам Спа-си-тель защитит, за-щи-тит.
3. Ве-рю, Ты хранишь всегда, да все-гда, Не о-ста-вишь ни-ко-гда, ни-ко-гда.



Мой Спа-си-тель и мой Бог, слышишь каждый Ты мой вздох, слышишь Ты.
Не бо-юсь я ни-че-го, и мой Бог, У-по-ва-ю на Не-го, на Не-го.
В град небесный при-ве-дешь, ни-че-го, Там все слёзы Сам отрёшь, Сам отрёшь.

ПРИПЕВ



Бо-же, Бо-же, Сам ме-ня все-гда ве-ди, Сам ве-ди.



Ни-ко-гда не дай сой-ти, ни-ко-гда, С Тво-е-го, Господь, пу-ти, да, с пу-ти.

Lead Me, Savior

1. Savior, lead me, lest I stray,
Gently lead me all the way;
I am safe when by Thy side,
I would in Thy love abide.

2. Thou the refuge of my soul
When life's stormy billows roll;
I am safe when Thou art nigh,
All my hopes on Thee rely.

Refrain: Lead me, lead me,
Savior, lead me, lest I stray;
Gently down the stream of time,
Lead me, Savior, all the way.

3. Savior, lead me, then at last,
When the storm of life be past,
To the land of endless day,
Where all tears are wiped away.

65 СТРАХ ЛИ ДУШУ УГНЕТАЕТ

He Will Hold Me Fast

Ada H. Habershone

Аранж. Г. А. К.

1. { Страх ли ду-шу у-гне-та-ет, О, Гос-подь, дер-жи! }
 Иль со-мнень-я глас сму-ща-ет, Ты ме-ня дер-жи! }
 2. { Ес-ли близ-ко ис-ку-шень-е, О, Гос-подь, дер-жи! }
 Дай мне ве-рить в из-бав-лень-е, Ты ме-ня дер-жи! }
 3. { В светлый час и в час не-насть-я, О, Гос-подь, дер-жи! }
 Сре-ди скор-би и-ли счасть-я, Ты ме-ня дер-жи! }
 D. S. О Спа-си-тель все-мо-гу-щий, Сам всегда дер-жи! *Fine*

ПРИПЕВ

D. S. *al Fine*

За ру-ку дер-жи, держи, за ру-ку дер-жи! держи!

4. Мрак ли путь мой затемняет, О, Господь, держи!
 Свет Твой тьму пусть освещает, Ты меня держи!
5. О, води рукой пронзенной К небу Ты меня,
 Там душою обновленной Восхваляю Тебя.

He Will Hold Me Fast

1. When I fear my faith will fail,
 Christ will hold me fast;
 When the tempter would prevail
 He can hold me fast.
- Refrain: He will hold me fast;
 He will hold me fast;
 For my Saviour loves me so,
 He will hold me fast.
2. I could never keep my hold,
 He will hold me fast;
- For my love is often cold,
 He must hold me fast.
3. I am precious in His sight
 Christ will hold me fast;
 Those He saves are His delight,
 He can hold me fast.
4. He'll not let my soul be lost,
 Christ will hold me fast;
 Bought by Him at such a cost,
 He will hold me fast.

66 ТОЛЬКО ВЕРУЙ

Only Believe

Р. Р. Перев. Д. А. Ясько

Paul Rader

Толь-ко ве-руй, толь-ко ве-руй, пре-воз-мо-жешь все, толь-ко ве-руй.

Толь-ко ве-руй, толь-ко ве-руй, пре-воз-мо-жешь все. Только веруй.

Only Believe

Only believe, only believe; all things are possible, only believe.

67 ПАСТЫРЬ ДОБРЫЙ, САМ ХРАНИ НАС

Dorothy A. Thruff

Saviour, Like a Shepherd Lead Us

Wm. B. Bradbury

1. { Пастырь добрый, Сам храни нас, Мы нуж-да-ем-ся в Те-бе. }
 На лу-гах Тво-их па-си нас, И ве-ди к жи-вой во-де. }
 2. { Мы Тво-и, дай за То-бо-ю В го-ды ран-ни-е ид-ти: }
 В ста-де всех Тво-их о-ве-чек От гре-ха Ты со-блю-ди. }
 3. { Всех принять Ты о-бе-ща-ешь, Всем Ты го-во-ришь: при-ди! }
 И гре-хи Ты все про-ща-ешь, Мир да-ешь в Тво-ей люб-ви. }
 4. { Дай всегда нам быть с То-бо-ю, Божь-ю во-лю ис-пол-нять. }
 Тво-ей си-лой и лю-бовь-ю В бла-го-да-ти воз-рас-тать. }

Припев

И-и-сус Хрис-тос Спа-си-тель, Ты ку-пил нас, мы Тво-и.

И-и-сус Хрис-тос Спа-си-тель, Ты ку-пил нас, мы Тво-и.

Savior, Like a Shepherd

1. Savior, like a Shepherd lead us
 Much we need Thy tender care;
 In Thy pleasant pastures feed us,
 For our use Thy folds prepare.
- Refrain: Blessed Jesus, Blessed Jesus,
 Thou hast bought us, Thine we are.
 Blessed Jesus, blessed Jesus,
 Thou hast bought us, Thine we are.
2. We are Thine; do Thou befriend us,
 Be the Guardian of our way;
- Keep Thy flock, from sin defend us,
 Seek us when we go astray.
3. Thou hast promised to receive us,
 Poor and sinful though we be;
 Thou hast mercy to relieve us,
 Grace to cleanse, and pow'r to free.
4. Early let us seek Thy favor,
 Early let us do Thy will;
 Blessed Lord and only Saviour,
 With Thy love our bosoms fill.

68 БОЛЬШЕ ЛЮБВИ К ТЕБЕ

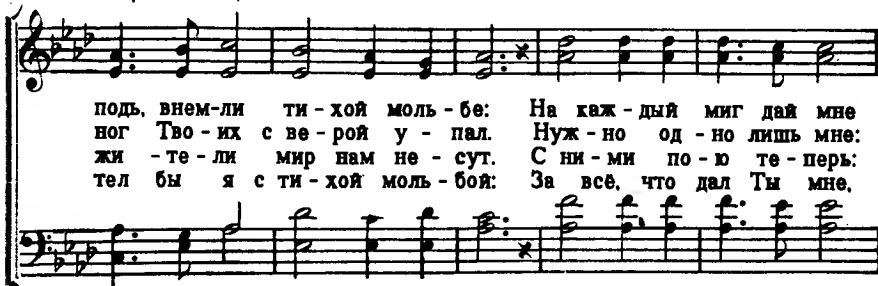
Elizabeth Prentiss
Перев. Д. А. Ясько

More Love to Thee


W. H. Doane



1. Боль - ше люб - ви к Те - бе. Бо - же, к Те - бе. О, мой Гос -
2. Жаж - дал я благ зем - ных. Счасть - я ис - кал; Ны - не у
3. Не у - стра - шат ме - ня Скор - би и труд; Божь - и слу -
4. И в час от - шест - ви - я В веч - ный по - кой Предстать хо -



подь, вним - ли ти - хой моль - бе: На каж - дый миг дай мне
ног Тво - их с ве - рой у - пал. Нуж - но од - но лишь мне:
жи - те - ли мир нам не - сят. С ни - ми по - ю те - перь:
тел бы я с ти - хой моль - бой: За всё, что дал Ты мне,



Боль - ше люб - ви к Те - бе. Боль - ше люб - ви. Бо - же, к Те - бе!

More Love to Thee

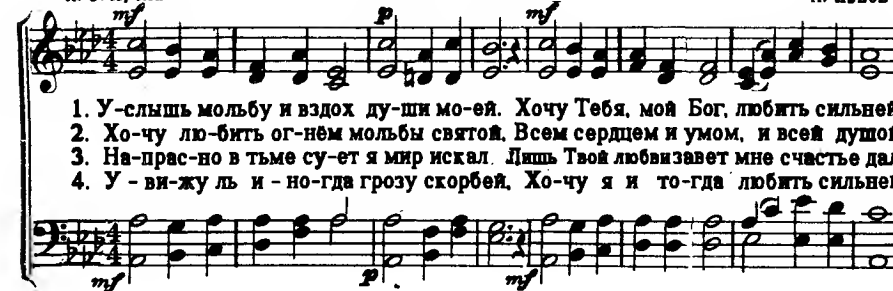
- | | |
|--|---|
| 1. More love to Thee, O Christ,
More love to Thee!
Hear Thou the prayer I make
On bended knee;
This is my earnest plea:
More love, O Christ, to Thee
More love to Thee, more love to Thee. | 3. Let sorrow do its work
Send grief and pain;
Sweet are Thy messengers,
Sweet their refrain,
When they can sing with me:
More love, O Christ, to Thee,
More love to Thee, more love to Thee. |
| 2. Once earthly joy I craved
Sought peace and rest;
Now Thee alone I seek,
Give what is best;
This all my prayer shall be:
More love, O Christ, to Thee.
More love to Thee, more love to Thee. | 4. Then shall my latest breath
Whisper Thy praise;
This will be parting cry
My heart shall raise;
This still its prayer shall be:
More love, O Christ, to Thee,
More love to Thee, more love to Thee. |

69 УСЛУШЬ МОЛЬБУ И ВЗДОХ

И. С. Преханов

More Love to Thee

А. Львов



1. У - слышь мольбу и вздох ду - ши мо - ей. Хочу Тебя, мой Бог, любить сильней
2. Хо - чу лю - бить ог - нём мольбы святой. Всем сердцем и умом, и всей душой
3. На - прас - но в тьме су - ет я мир искал. Лишь Твоя любовь завет мне счастье дал
4. У - ви - жу ль и - но - гда грозу скорбей. Хо - чу я и то - гда любить сильней



Хо - чу Те - бя, мой Бог, хо - чу Те - бя, мой Бог, любить сильней, любить сильней.
Всем сердцем и умом, всем сердцем и умом, и всей душой, и всей душой
Лишь Твоя любовь завет, Лишь Твоя любовь завет мне счастье дал, мне счастье дал.
Хо - чу я и то - гда, хо - чу я и то - гда любить сильней, любить сильней

5. Прервется ль жизнь моя для вечных дней,
Хочу и в небе я любить сильней.
6. И знаю, буду там, где нет теней,
Где вечный Бога храм любить сильней.

70 ОТЧЕ, ЖИЗНЬ МОЮ ОТНЫНЕ

Take My Life, O Father, Mold It

Перев. Д. А. Ясько

Д. Бортиянский



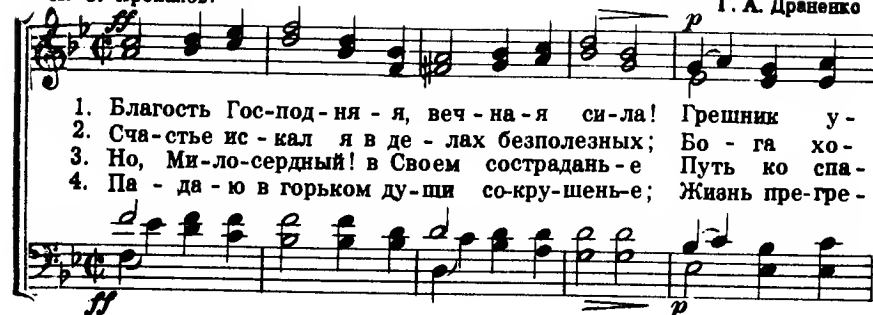
1. { От - че, жизнь мо - ю от - ны - не Из - ме - ния, как хо - чешь Ты. }
2. { Чтоб с го - да - ми про - яв - ля - ла Больше дет - ской про - сто - ты. }
3. { От - че, чис - тым и сми - ре - ным. Му - же - ствен - ным дай мне быть: }
4. { У - да - лая гнев и надменность. По - мо - ги Те - бе слу - жить. }
5. { Серд - це, чув - ства, во - ло, ра - зум. - Веч - ной си - лой об - но - ви. }
6. { Чтоб к Те - бе я был при - вя - зан У - за - ми свя - той люб - ви. } А - ми - нь.

- | | |
|---|--|
| 1. Take my life, O Father, mold it
In obedience to Thy will;
And as rip'ning years unfold it,
Keep it true and child-like still. | Turning from the paths unholy
Of a vain and sinful life. |
| 2. Father, keep it pure and lowly,
Strong and brave, yet free from strife, | 3. Ever let Thy might surround it,
Strengthen it by pow'r divine,
Till Thy cords of love have bound it,
Father, wholly unto Thine. Amen |

71 БЛАГОСТЬ ГОСПОДНЯЯ

И. С. Проханов.

Г. А. Драненко



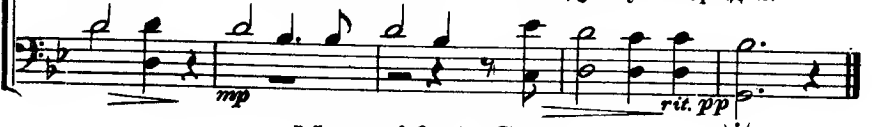
1. Благодсть Гос-под-ня - я, веч-на-я си-ла! Грешник у-
2. Сча-стье ис-кал я в де-лах бесполезных; Бо-га хо-
3. Но, Ми-ло-сердный! в Своем сострадань-е Путь ко спа-
4. Па-да-ю в горьком ду-ши со-кру-шень-е; Жизнь пре-гре-



ста-лый и-ду я к Те-бе! Слово спа-сень-я мой дух пробу-
тел я най-ти в су-е-те; Но пред со-бо-ю у-ви-дел я
сенью Ты мне у-ка-зал... Дал мне свя-то-е к мо-лит-ве же-
ше-ний заб-вень-ю пре-дай; Давши прощень-е, как дар ис-ку-



ди-ло: Я, про-буж-ден-ный, склоняюсь в мо-льбе.
без-дны И у-стра-шил-ся в ночной тем-но-те...
лань-е И пред То-бо-ю я с не-ю предстал...
пленя, В ве-ре, Спаситель, мой дух у-тверждай.



Merciful God

1. Merciful God of omnipotent power,
I, a lost sinner, am coming to Thee;
I've heard Thy Word - in this accepted hour!
To Thee I come, Lord, with my earnest plea.
2. Fortune I sought - dealt in shady transactions;
Thought I could find Thee amid vanity.
Then came a change - I experienced reactions,
And in my darkness, terror took hold of me.
3. Thou, in Thy mercy, on me had compassion;
Salvation's pathway did Thou show to me.
Beholding Jesus, His love and His passion,
I for salvation am coming to Thee.

4. I bow before Thee in deepest contrition;
My sins forgive - help me start life anew.
I come to Thee, Lord, Oh, grant me remission;
Increase my faith daily, Lord, keep me true.

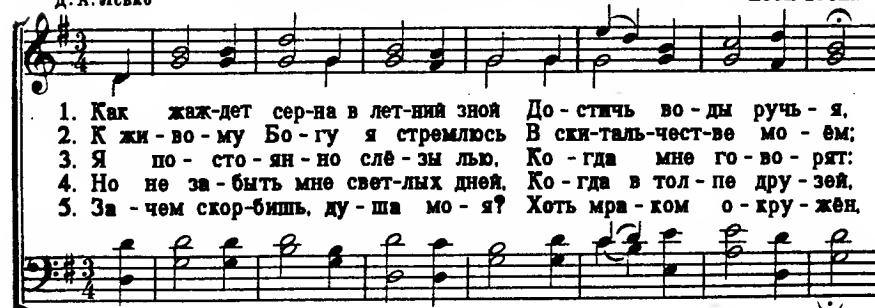
Transl. by Rev. Peter Kowalchuk

72 КАК ЖАЖДЕТ СЕРНА В ЛЕТНИЙ ЗНОЙ

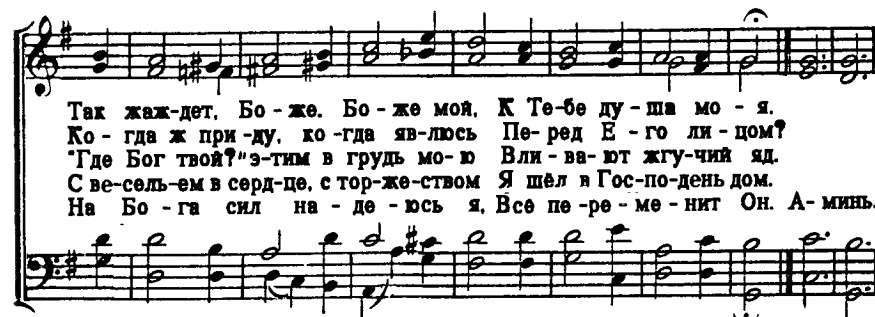
Д. А. Ясько

Стихотворное переложение Псалма 41-го

LOUIS SPONR



1. Как жаж-дет сер-на в лет-ний зной До-стичь во-ды ручь-я.
2. К жи-во-му Бо-гу я стремлюсь В ски-тал-чест-ве мо-ем;
3. Я по-сто-ян-но слё-зы лю. Ко-гда мне го-во-рят:
4. Но не за-быть мне свет-лых дней. Ко-гда в тол-пе дру-зей.
5. За-чем скор-бишь, ду-ша мо-я? Хоть мра-ком о-кру-жен.



Так жаж-дет, Бо-же. Бо-же мой, К Те-бе ду-ша мо-я.
Ко-гда ж при-ду, ко-гда яв-люсь Пе-ред Е-го ли-цом?
"Где Бог твой?" - з-тим в грудь мо-ю Вли-ва-ют жгу-чий ад.
Све-сль-ем в серд-це, стор-же-ством Я шёл в Гос-по-день дом.
На Бо-га сил на-де-юсь я, Все пе-ре-ме-нит Он. А-минь.

6. Хоть поношеньями одет,
Живу в стране чужой,
А воды горя, волны бед
Проходят надо мной.
7. Господь пошлёт мне милость днём
Прогонит ночи тьму,
Явлюсь перед Его лицом,
В мо-льбе скажу Ему:
8. "Зачем, о Боже, забывал?
За что со мной был строг?
Враг дух и тело мне терзал
Словами: 'где твой Бог?'"
9. Душа моя, не унывай!
Сму-щенье прогони!
На милость Божью уповай,
Грядут блаженства дни.

As Pants the Hart

1. As pants the hart for cooling streams
When heated in the chase,
So longs my soul, O God, for Thee,
And Thy refreshing grace.
2. For Thee, my God, my living God,
My thirsty soul doth pine;
O when I shall Thy face behold,
Thou Majesty Divine!
3. Why restless, why cast down, my soul?
Trust God; and He'll employ
His aid for thee, and change these sighs
To thankful hymn of joy.
4. Why restless, why cast down, my soul?
Hope still; and thou shalt sing
The praise of Him who is thy God,
Thy health's eternal spring.

73 БЛАГОСЛОВЕНИЕМ ДАЙ МНЕ БЫТЬ

IRA B. WILSON
Перев. Д. А. Ясько

Make Me a Blessing

George S. Schuler

1. На всевозможных, житейских путях Много несчастных людей.
2. Грешных старайся к Иисусу привести, В Нем только радость и жизнь.
3. Милуй, как ми-лу-ет Бог твой те бя, Всех, как Он любит, люби!

Све-том люб-ви про-го-няй тьму и страх, Радость в их ду-шу про-лей.
Лю-ди по-ве-рят, ко-гда э-ту весть Жизнью своей подтвердишь.
Помни страдальцев в нужде и скорбях, Жертвуй, молись и терпи.

ПРИПЕВ Мужчины Женщины

Бла - го-сло-вень - ем, бла - го-сло-вень - ем в жиз - ни вез -

rit. В Унисон

де в жизни везде хо-чу я быть, Бла - го - сло-вень - ем,
Бас

Женщины Все. ad lib.

Господь, дай мне быть, Благословением Для ближних служить.
Тенор О Бо-же, дай мне быть,

Make Me a Blessing

1. Out in the highways and byways of life
Many are weary and sad,
Carry the sunshine where darkness is rife
Making the sorrowing glad.

2. Tell the sweet story of Christ and His love,
Tell of His power to forgive,
Others will trust Him if only you prove
True, every moment you live.

Chorus: Make me a blessing, make me,
a blessing,
Out of my life may Jesus shine;
Make me a blessing, O Saviour, I pray..
Make me a blessing to some-one today.

3. Give as 'twas given to you in
your need,
Love as the Master loved you;
Be to the helpless a helper indeed,
Unto your mission be true.

74 ДЕРЖИ МЕНЯ

Hold Thou My Hand

Fanny J. Crosby. Перев. Д. А. Ясько

HUBERT P. MAIN.

Moderato

1. Держи ме-ня! я робок, слаб ду-шо-ю. И без Те-бя мне страшно сделать шаг;
2. Держи меня, влечи к Себе в общение: В Тебе-блаженство, радость и покой.
3. Держи меня! кругом темно и мрачно, Когда Твой лик не обращен ко мне;
4. Держи меня в день тяжкий расставанья... Ты ис-пы-тал за грешных смерти яд.

Но если Ты, Господь, пойдешь со мною. Не страшен мне и самый злейший враг.
Держи ме-ня, чтоб грех и заблужденье Не увлекли в сеть похоти плотской.
Но глянешь Ты любовью бесконечной-Душа поет, и счастлив я вполне.
Пошли мне сие-ба светлое си-янь-е -И во-ды смерти душу не смутят.

Hold Thou My Hand

1. Hold Thou my hand; so weak I am and helpless,
I dare not take one step without Thy aid;
Hold Thou my hand; for then, O loving Saviour,
No dread of ill shall make my soul afraid.

2. Hold Thou my hand, and closer, closer draw me
To Thy dear self - my hope, my joy, my all;
Hold Thou my hand, last haply I should wander,
And, missing Thee, my trembling feet shall fall.

3. Hold Thou my hand; the way is dark before me
Without the sunlight of Thy face divine;
But when by faith I catch its radiant glory,
What heights of joy, what rapturous songs are mine!

4. Hold Thou my hand, that when I reach the margin
Of that lone river Thou didst cross for me,
A heavenly light may flash along its waters,
And every wave like crystal bright shall be.

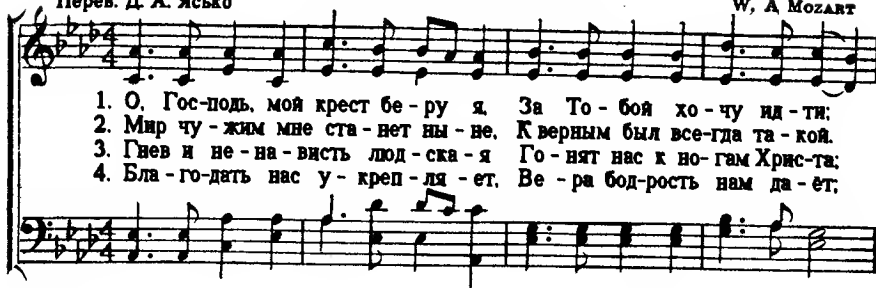
75 О. ГОСПОДЬ, МОЙ КРЕСТ БЕРУ Я

H. P. Lyte

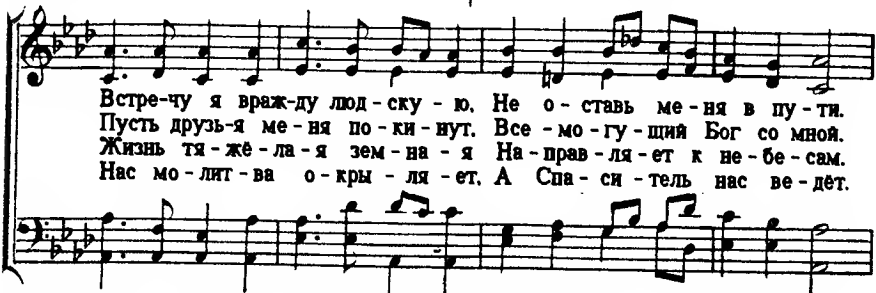
Jesus, I My Cross Have Taken

Перев. Д. А. Ясько

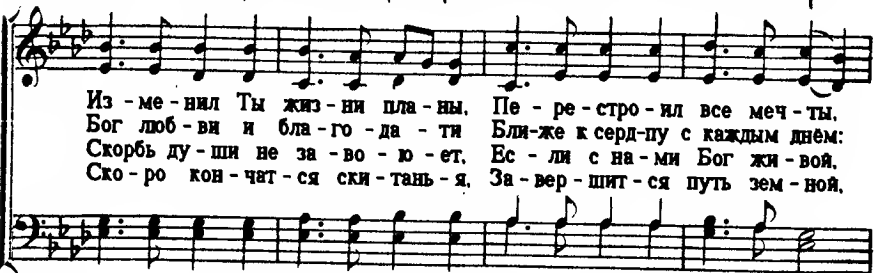
W. A. MOZART



1. О, Гос-подь, мой крест бе-ру я. За То-бой хо-чу ид-ти.
2. Мир чу-жим мне ста-нет ны-не. Кверным был все-гда та-кой.
3. Гнев и не-на-висть люд-ска-я Го-нят нас к но-гам Хрис-та.
4. Бла-го-дать нас у-креп-ля-ет. Ве-ра бо-дрость нам да-ет.



Встре-чу я враж-ду люд-ску-ю. Не о-ставь ме-ня в пу-ти.
Пусть друз-я ме-ня по-ки-нут. Все-мо-гу-щий Бог со мной.
Жизнь тя-же-ла-я зем-на-я На-прав-ля-ет к не-бе-сам.
Нас мо-лит-ва о-кры-ля-ет. А Спа-си-тель нас ве-дет.



Из-ме-нил Ты жиз-ни пла-ны. Пе-ре-стро-ил все меч-ты.
Бог люб-ви и бла-го-да-ти Бли-же к серд-цу с каждым днём:
Скорбь ду-ши не за-во-ю-ет. Ес-ли с на-ми Бог жи-вой.
Ско-ро кон-чат-ся ски-тань-я. За-вер-шит-ся путь зем-ной.



В новый мир, ду-ше же-лан-ный. По-сто-ян-но вво-дишь Ты.
Злит-ся враг, ис-чез при-я-тель. А мне ра-дос-но с Христом.
И со-блазн не о-ча-ру-ет. Ес-ли в Бо-ге наш по-кой.
Ве-ра ста-нет со-зер-цань-ем. Просьбы сме-нят-ся хва-лой. А-минь.

1. Jesus, I my cross have taken,
All to leave and follow Thee;
Destitute, despised, forsaken,
Then, from hence, my all shall be;
Perish ev'ry fond ambition,
All I sought, and hoped, and known;
Yet how rich is my condition,
God and heav'n are still my own.

2. Let the world despise and leave me,
They have left my Savior, too;
Human hearts and looks deceive me;
Thou art not, like man, untrue;
And, while Thou shalt smile upon me,
God of wisdom, love, and might,
Foes may hate and friends may shun me;
Show Thy face, and all is bright.

3. Man may trouble and distress me,
'Twill but drive me to Thy breast;
Life with trials hard may press me,
Heav'n will bring me sweeter rest,
O 'tis not in grief to harm me,
While Thy love is left to me;
O 'twere not in joy to charm me,
Were that joy unmixed with Thee.

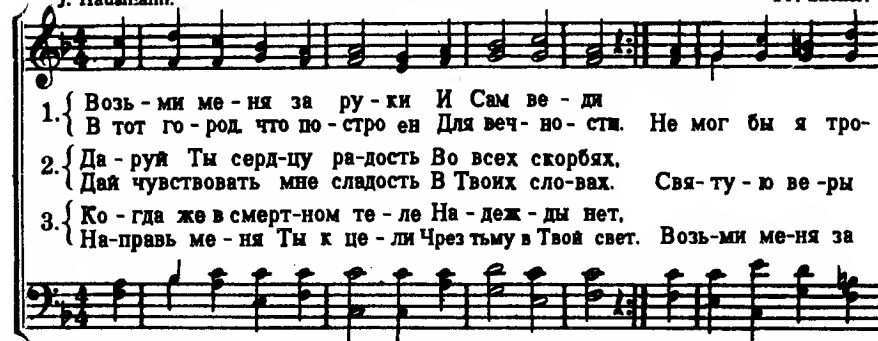
4. Haste thee on from grace to glory,
Armed by faith and winged by prayer;
Heav'n's eternal days before thee,
God's own hand shall guide thee there.
Soon shall close thy earthly mission,
Swift shall pass thy pilgrim days,
Hope shall change to glad fruition,
Faith to sight, and prayer to praise. Amen.

76 ВОЗЬМИ МЕНЯ ЗА РУКИ

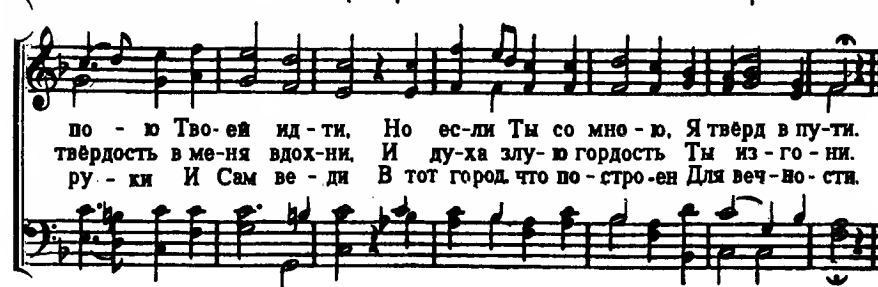
So nimm denn meine Haende. Take Thou My Hand, O Father

J. Hausmann.

Fr. Silcher.



1. { Возь-ми ме-ня за ру-ки И Сам ве-ди
В тот го-род что по-стро-ен Для веч-но-сти. Не мог бы я тро-
2. { Да-руй Ты серд-цу ра-дос-ть Во всех скорбях.
Дай чувствовать мне сладость В Твоих сло-вах. Свя-ту-ю ве-ры
3. { Ко-гда же в смерт-ном те-ле На-деж-ды нет,
На-правь ме-ня Ты к це-ли Чрез тьму в Твой свет. Возь-ми ме-ня за



по-ю Тво-ей ид-ти. Но ес-ли Ты со мно-ю. Я тверд в пу-ти.
твёрдость в ме-ня вдох-ни. И ду-ха злу-ю гордос-ть Ты из-го-ни.
ру-ки И Сам ве-ди В тот город что по-стро-ен Для веч-но-сти.

Take Thou My Hand

1. Take Thou my hand, O Father,
And lead Thou me,
Until my journey endeth
Eternally.
Alone I will not wander
One single day;
Be Thou my true Companion
And with me stay.

2. O cover with Thy mercy
My poor, weak heart!
Let ev'ry thought rebellious
From me depart.

Permit Thy child to linger
Here at Thy feet,
And blindly trust Thy goodness
With faith complete.

3. Though naught of Thy great power
May move my soul,
With Thee through night and darkness
I reach the goal.
Take, then, my hands, O Father,
And lead Thou me
Until my journey endeth
Eternally.

77 ИЗ ТЬМЫ СТРАДАНИЯ

Jesus, I Come

Wm. T. Sleeper Перев. Д. А. Ясько

Geo. C. Stebbins

1. Из тьмы страданья, плена грехов. Бо-же, к Те-бе, к Те-бе и-ду.
 2. От су-е-ты, па-де-ния, по-терь. Бо-же, к Те-бе, к Те-бе и-ду.
 3. От бес-по-кой-ства, гор-до-сти злой. Бо-же, к Те-бе, к Те-бе и-ду.
 4. От стра-ха смер-ти, тар-та-ра мук. Бо-же, к Те-бе, к Те-бе и-ду.

В но-ву-ю жизнь, под вечный по-кров. Бо-же, к Те-бе и-ду.
 В радость про-шень-я через Твой крест. Бо-же, к Те-бе и-ду.
 К бла-го-сло-вен-ной во-ле свя-той. Бо-же, к Те-бе и-ду.
 В ра-дость не-бес, в си-янь-е во-круг. Бо-же, к Те-бе и-ду.

От ран, бо-лез-ни, к си-ле Тво-ей. От бед, нуж-ды, к Тво-ей пол-но-те;
 От земной скор-би в Бо-жий по-кой. От бурь житейских в Тво-ю ти-ши-ну;
 От са-мо-люб-я к Тво-ей люб-ви. От го-ре-вань-я в мир-ну-ю жизнь;
 Из глу-би-ны па-де-нь-я и зла В сладость об-щень-я, в вер-ных семью.

От са-мо-воль-я к во-ле Тво-ей. Бо-же, к Те-бе и-ду.
 От тес-но-ты на див-ный про-стор. Бо-же, к Те-бе и-ду.
 Ду-хом взле-тать в чер-то-ги Тво-и. Бо-же, к Те-бе и-ду.
 Ви-деть Те-бя и сла-ву Тво-ю. Бо-же, к Те-бе и-ду.

1. Out of my bondage, sorrow and night
 Jesus, I come, Jesus, I come;
 Into Thy freedom, gladness and light,
 Jesus, I come to Thee.
 Out of my sickness into Thy health,
 Out of my want and into Thy wealth,
 Out of my sin and into Thyself,
 Jesus, I come to Thee.

2. Out of my shameful failure and loss,
 Jesus, I come, Jesus, I come;
 Into the glorious gain of Thy cross,
 Jesus, I come, Jesus, I come;
 Out of earth's sorrows into Thy balm,
 Out of life's storms and into Thy calm,
 Out of distress to jubilant psalm,
 Jesus, I come to Thee.

3. Out of unrest and arrogant pride,
 Jesus, I come, Jesus, I come;
 Into Thy blessed will to abide,
 Jesus, I come to Thee.
 Out of my self to dwell in Thy love,
 Out of despair into raptures above,
 Upward for aye on wings like a dove,
 Jesus, I come to Thee.

4. Out of the fear and dread of the tomb,
 Jesus, I come, Jesus, I come;
 Into the joy and light of Thy home,
 Jesus, I come, Jesus, I come;
 Out of the depths of ruin untold,
 Into the peace of Thy sheltering fold,
 Ever Thy glorious face to behold,
 Jesus, I come to Thee.

78 БЛИЖЕ, ВСЁ БЛИЖЕ, БОЖЕ, К ТЕБЕ

С. Н. Моррис

Nearer, Still Nearer

Перев. И. С. Проханов

Мра. С. Н. Моррис

1. Ближе, все ближе, Боже, к Тебе Радостью, скорбью меня привле-
 2. Ближе, все ближе, нет ни-че-го Здесь у меня, чтобы дал Те-бе
 3. Ближе, все ближе ны-не го-тов Свергнуть помехи кощени-и с То-
 4. Ближе, все ближе, сердцем полней, Сверхнувши «я» и «свое» це-ли-

кай; В мирном шатре мой дух укрывай, Си-лу давай мне в жи-
 я: Греш-но-е сердце-часть лишь моя; Гос-по-ди! кровью о-
 бой! Ра-до-сти ми-ра, прелесть грехов, Все о-боль-ще-ни-я
 ком, Жажду яв-лень-я сла-вы Твоей, Что-бы Ты сде-лал-ся

теи-ской борьбе. Си-лу да-вай мне в житейской борьбе.
 мой Ты е-го! Гос-по-ди! кровь-ю о-мой Ты е-го!
 жиз-ни зем-ной. Все о-боль-ще-ни-я жиз-ни зем-ной.
 мне все во всем. Что-бы Ты сде-лал-ся мне все во всем.

Nearer, Still Nearer

1. Nearer, still nearer, close to Thy heart,
 Draw me, my Saviour, so precious Thou art;
 Fold me, O fold me close to Thy breast,
 ;:Shelter me safe in that "Haven of Rest";:

3. Nearer, still nearer, Lord, to be Thine,
 Sin, with its follies, I gladly resign;
 All of its pleasures, pomp and its pride,
 ;:Give me but Jesus, my Lord crucified.;:

2. Nearer, still nearer, nothing I bring,
 Naught as an offering to Jesus my King;
 Only my sinful, now contrite heart,
 ;:Grant me the cleansing Thy blood can impart.;:


4. Nearer, still nearer, while life shall last,
 Till safe in glory my anchor is cast;
 Through endless ages, ever to be,
 ;:Nearer, My Savior, still nearer to Thee.;:

79 БЛИЖЕ, ГОСПОДЬ, К ТЕБЕ.

Sarah F. Adams

Nearer, My God, to Thee

Arr. by Lowell Mason



1. Бли-же, Гос-подь, к Те-бе, Бли-же к Те-бе! Хо-тя б крес-
2. В пус-ты-не стран-ник я, И ночь тем-на, От-дых на
3. Уз-ким пу-тём ме-ня К не-бу ве-дешь. Все, что слу-
4. И, про-бу-дась от сна, Песнь вос-по-ю. Тво-ей хва-
5. Ко-гда зем-ну-ю жизнь О-кон-чу я. Ко-гда во



том при-шлось Под-нять-ся мне; Нуж-но од-но лишь мне:
кам-не лишь Най-дёт гла-ва. Но серд-це и во сне:
ча-ет-ся Ты мне да-ёшь. Твоя ан-гел шеп-чет мне:
лой, Хрис-тос, Плач за-ме-ню. В скор-би от-ра-да мне:
сла-ву Ты Вве-дешь ме-ня. Веч-на-я ра-дость мне:



Бли-же, Господь, к Те-бе, Бли-же, Господь, к Те-бе, Бли-же к Те-бе!

Nearer, My God, to Thee

1. Nearer, my God, to Thee,
Nearer to Thee!
E'en though it be a cross
That raiseth me;
Still all my song shall be,
{: Nearer, my God, to Thee,:}
Nearer to Thee.
2. Though like the wanderer,
The sun gone down,
Darkness be over me,
My rest the stone;
Yet in my dreams I'd be
{: Nearer, my God, to Thee,:}
Nearer to Thee.
3. There let the way appear,
Steps unto heaven;
All that Thou sendest me,
In mercy given;

- Angels to beckon me
{: Nearer, my God, to Thee,:}
Nearer to Thee.
4. Then with my waking thoughts
Bright with Thy praise,
Out of my stony griefs
Bethel I'll raise;
So by my woes to be
{: Nearer, my God, to Thee,:}
Nearer to Thee.
5. Or if on joyful wing,
Cleaving the sky,
Sun, moon, and stars forgot,
Upward I fly,
Still all my song shall be,
{: Nearer, my God, to Thee,:}
Nearer to Thee!

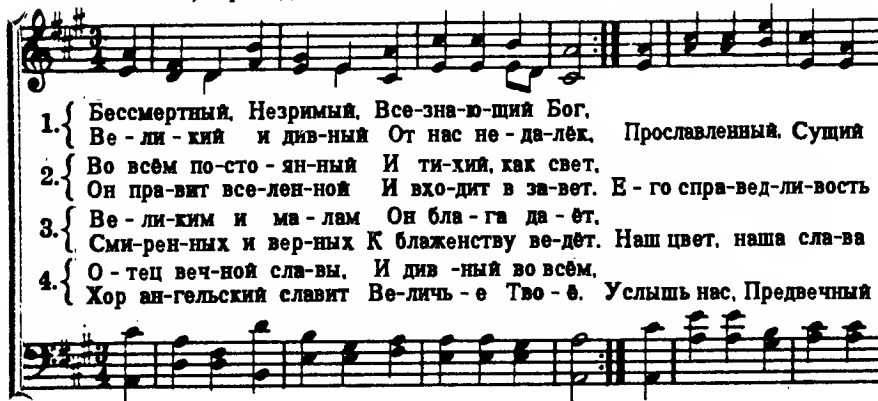
III. Бог и Его величие
God and His Majesty

80 БЕССМЕРТНЫЙ, НЕЗРИМЫЙ

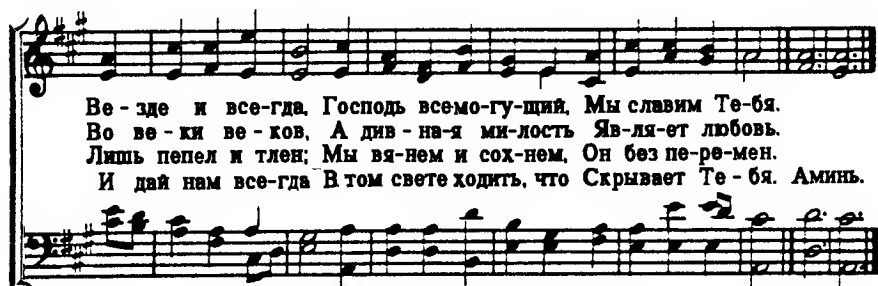
Immortal, Invisible God

W. Ch. Smith, перев. Д. Ясько

Валлийская мелодия



1. { Бессмертный, Незримый, Все-зна-ю-щий Бог,
Ве-ли-кий и див-ный От нас не-да-лёк. Прославленный, Сущий
2. { Во всём по-сто-ян-ный И ти-хий, как свет,
Он пра-вит все-лен-ной И вхо-дит в за-вет. Е-го спра-вед-ли-вость
3. { Ве-ли-ким и ма-лам Он бла-га да-ёт.
Сми-рен-ных и вер-ных К блаженству ве-дёт. Наш цвет, наша сла-ва
4. { О-тец веч-ной сла-вы. И див-ный во всём.
Хор ан-гельский славит Ве-личь-е Тво-ё. Услышь нас, Предвечный



Ве-зде и все-гда, Господь всемо-гу-щий, Мы славим Те-бя.
Во ве-ки ве-ков, А див-на-я ми-лость Яв-ля-ет любовь.
Лишь пепел и тлен; Мы вя-нем и сох-нем, Он без пе-ре-мен.
И дай нам все-гда В том свете ходить, что Скрывает Те-бя. Аминь.

Immortal, Invisible God

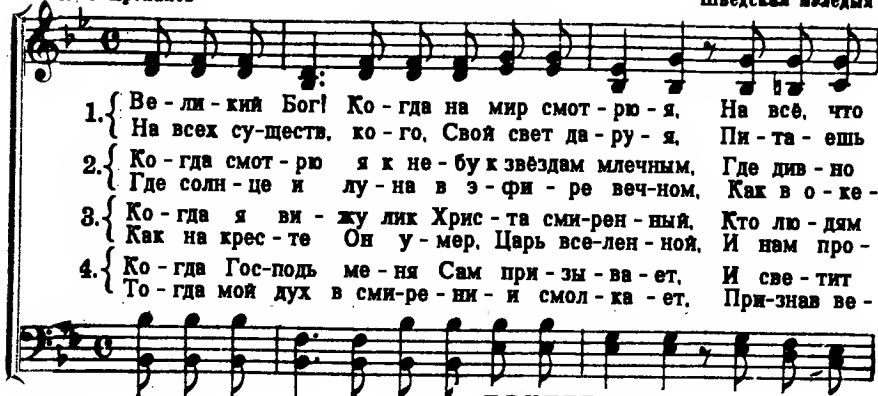
1. Immortal, invisible, God only wise,
In light inaccessible hid from our eyes,
Most blessed, most glorious, the Ancient of Days,
Almighty, victorious, Thy great Name we praise.
2. Unresting, unhasting, and silent as light,
Nor wanting, nor wasting, Thou rulest in might;
Thy justice like mountains high soaring above,
Thy clouds which are fountains of goodness and love.
3. To all, life Thou givest - to both great and small
In all life Thou livest, the true life of all;
We blossom and flourish as leaves on the tree,
And wither and perish - but naught changeth Thee.
4. Great Father of Glory, pure Father of Light,
Thine angels adore Thee, all veiling their sight;
All praise we would render; O help us to see
'Tis only the splendor of light hideth Thee!

81 ВЕЛИКИЙ БОГ

How Great Thou Art

Н. С. Проханов

Шведская мелодия



1. { Ве-ли-кий Бог! Ко-гда на мир смот-рю-я, На все, что
На всех су-ществ, ко-го, Свой свет да-ру-я, Пи-та-ешь
2. { Ко-гда смот-рю я к не-бук звездам млечным, Где див-но
Где солн-це и лу-на в э-фи-ре веч-ном, Как в о-ке-
3. { Ко-гда я ви-жу лик Хрис-та сми-рен-ный, Кто лю-дям
Как на крес-те Он у-мер, Царь все-лен-ной, И нам про-
4. { Ко-гда Гос-подь ме-ня Сам при-зы-ва-ет, И све-тит
То-гда мой дух в сми-ре-ни-и смол-ка-ет, При-знав ве-

ПРИПЕВ



Ты со-здал ру-кой Твор-ца,
Ты сю-бо-ви-ю от-ца,
свет-лы-е ми-ры те-кут:
а - не ко-раб-ли плы-вут,
в ми-ре э-том был ра-бом,
щен-ье при-об-рел крес-том,
луч си-я-ни-я Е-го,
лич-ье Бо-га мо-е-го.
То-гда по-ёт мой дух, Господь, Те-бе:
Как Ты ве-лик, как Ты ве-лик! То-гда по-
ёт мой дух, Господь, Те-бе: как Ты ве-лик! как Ты ве-лик!

How Great Thou Art!

1. O Lord my God, when I in awesome wonder
Consider all the worlds Thy hands have made,
I see the stars, I hear the rolling thunder,
Thy pow'r thruout the universe displayed!

Refrain: Then sings my soul, my Savior God to Thee;
How great Thou art! How great Thou art!

2. When thru the woods and forest glades I wander
And hear the birds sing sweetly in the trees,
When I look down from lofty mountain grandeur
And hear the brook and feel the gentle breeze.

3. And when I think that God, His Son not sparing,
Sent Him to die I scarce can take it in -
That on the cross, my burden gladly bearing,
He bled and died to take away my sin.

4. When Christ shall come with shout of acclamation
And take me home, what joy shall fill my heart!
Then I shall bow in humble adoration
And there proclaim, my God, how great Thou art!

Transl. by Stuart K. Hine

82 СИЛЬНА ВСЕВЫШНЕГО РУКА

He cares for me

Перев. Д. А. Ясько.

J. R. Murray.



1. Силь-на Все-выш-не-го ру-ка, Как воз-дух всюду к нам близ-
2. Бла-жен, кто ве-ро-ю жи-вет, Не сто-ит под яр-мом за-
3. Господь в любви Тво-ей свя-той, Ве-ли ме-ня доб-ра сте-
ка; От зла, гре-ха и стрел вра-га - Хра-нит ме-ня.
бот! Я льну к Тому, Кто средь невзгод Хра-нит ме-ня.
зёй, И в жиз-ни су-ет-ной, зем-ной, Хра-ни ме-ня! Аминь.

He Cares for Me

1. How strong and sweet my Father's care, But to the truth my glad heart clings,
That round about me, like the air, He cares for me.

2. The tho't great wonder with it brings,
My cares are all such little things,

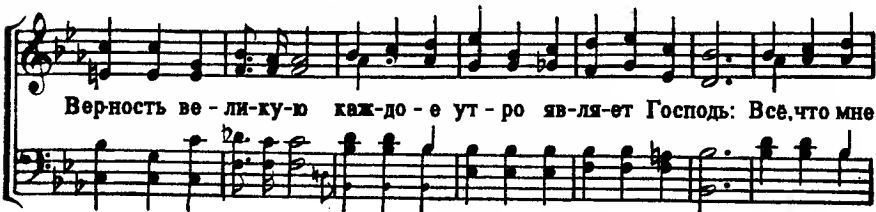
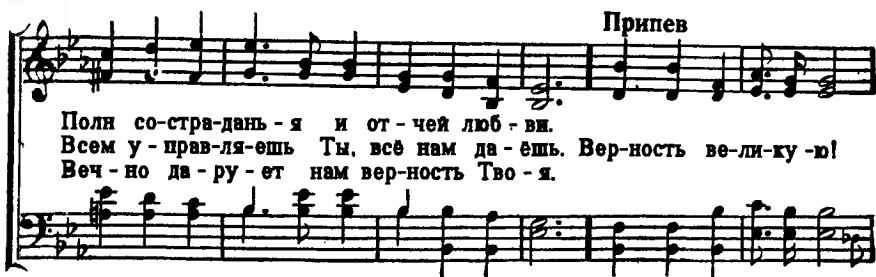
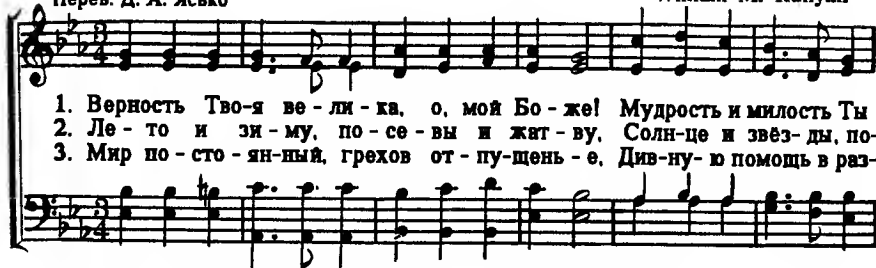
3. O keep me ever in Thy love,
Dear Father, watching from above,
And as thru life my steps shall move,
O care for me.

83 ВЕРНОСТЬ ТВОЯ ВЕЛИКА

T. O. Chisholm
Перев. Д. А. Ясько

Great Is Thy Faithfulness

William M. Runyan



Great is Thy Faithfulness

1. "Great is Thy faithfulness", O God my Father,
There is no shadow of turning with Thee;
Thou changest not, Thy compassions, they fail not;
As Thou hast been Thou forever wilt be.

Refrain: "Great is Thy faithfulness! Great is Thy faithfulness!"
Morning by morning new mercies I see;
All I have needed Thy hand hath provided -
"Great is Thy faithfulness", Lord, unto me.

2. Summer and winter and spring-time and harvest,
Sun, moon and stars in their courses above,
Join with all nature in manifold witness,
To Thy great faithfulness, mercy and love.

3. Pardon for sin and a peace that endureth,
Thy own dear presence to cheer and to guide;
Strength for today and bright hope for tomorrow,
Blessings all mine, with ten thousand beside!

84 КАК СЛАДОСТНЫ ДЛЯ НАС

Philip Doddridge
Перев. И. С. Проханов

How Gentle God's Commands

Hans G. Naegeli



How Gentle God's Commands

- | | |
|--|--|
| 1. How gentle God's commands!
How kind His precepts are!
Come, cast your burden on the Lord,
And trust His constant care. | 3. Why should this anxious load
Press down your weary mind?
Haste to your heavenly Father's throne,
And sweet refreshment find. |
| 2. Beneath His watchful eye
His saints securely dwell;
That hand, which bears all nature up,
Shall guard His children well. | 4. His goodness stands approved,
Unchanged from day to day;
I'll drop my burden at His feet,
And bear a song away. |


85 МИЛОСТЬ ГОСПОДНЯ ЧУДЕС ПОЛНА

JULIA H. JOHNSTON

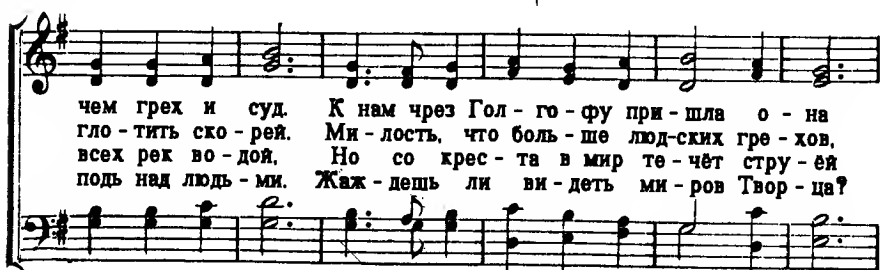
Grace Greater Than Our Sin

Перев. Д. А. Ясько

D. B. Towner

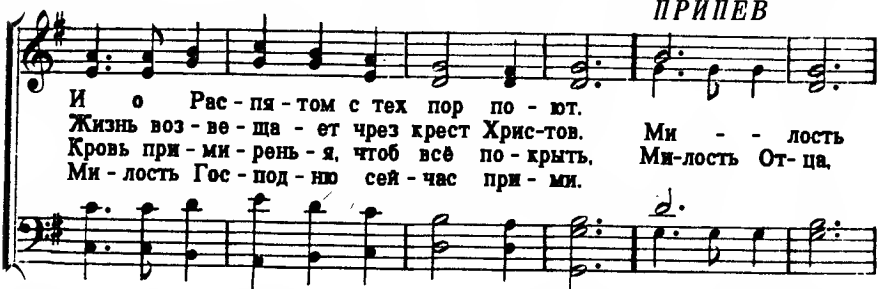


1. Ми-лость Гос-под-ня чу-дес пол-на. Ми-лость сль-не-е
 2. Грех и по-ро-ки, как глубь мо-рей. Тя-нут те-бя по-
 3. Пят-на грё-ха не-воз-мож-но скрыть, Их не о-мо-ешь
 4. Ми-лость чу-дес-на, ей нет кон-ца. Ми-лость про-стёр Гос-

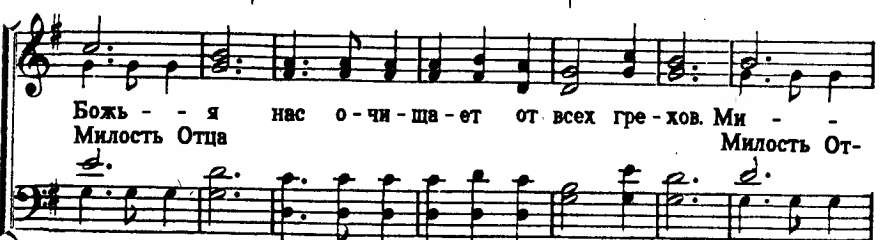


чем грех и суд. К нам чрез Гол-го-фу при-шла о-на
 гло-тить ско-рей. Ми-лость, что боль-ше люд-ских грё-хов,
 всех рек во-дой. Но со крес-та в мир те-чёт стру-ей
 подь над люд-ми. Жаж-дешь ли ви-деть ми-ров Твор-ца?

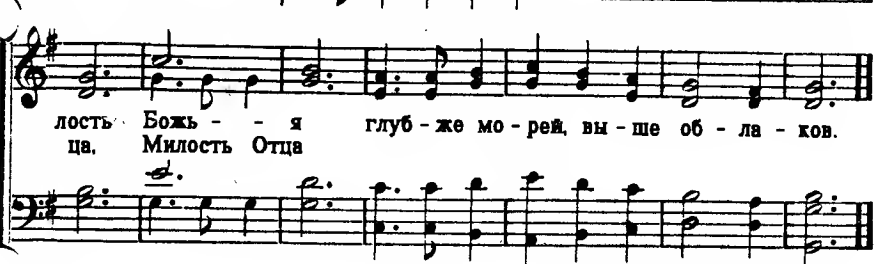
ПРИПЕВ



И о Рас-пя-том с тех пор по-ют.
 Жизнь воз-ве-ща-ет чрез крест Хрис-тов. Ми- - - лость
 Кровь при-ми-рень-я, чтоб всё по-крыть. Ми-лость От-ца.
 Ми-лость Гос-под-ню сей-час при-ми.



Божь- - я нас о-чи-ща-ет от всех грё-хов. Ми- -
 Милость Отца Милость От-



лость. Божь- - я глуб-же мо-рей, вы-ше об-ла-ков.
 ца. Милость Отца

Grace Greater Than Our Sins

1. Marvelous grace of our loving Lord,
 Grace that exceeds our sin and our guilt,
 Yonder on Calvary's mount outpoured,
 There where the blood of the Lamb was split.

Refrain: Grace, grace, God's grace,
 Marvelous grace, infinite grace,
 Grace that will pardon and cleanse within.
 Grace, grace, God's grace,
 Marvelous grace, infinite grace,
 Grace that is greater than all our sin.

2. Sin and despair like the sea waves cold,
 Threaten the soul with infinite loss;
 Grace that is greater, yes, grace untold,
 Points to the Refuge, the Mighty Cross.

3. Dark is the stain that we cannot hide,
 What can avail to wash it away?
 Look! there is flowing a crimson tide;
 Whiter than snow you may be to-day.

4. Marvelous, infinite, matchless grace,
 Freely bestowed on all who believe;
 You that are longing to see His face,
 Will you this moment His grace receive?

86 ХВАЛА ДАЯТЕЛЮ ВСЕХ БЛАГ

Thomas Ken

Praise God From Whom All Blessings Flow

Перев. Д. А. Ясько

Genevan Psalter 1551



Хва-ла Да-я-те-лю всех благ И на зем-ле и в не-бе-сах;



Хва-ла Те-бе наш Бог жи-вой, О-тец и Сын и Дух Святой, Аминь.

Praise God, From Whom All Blessings Flow

Praise God, from Whom all blessings flow;
 Praise Him all creatures here below;
 Praise Him above, ye heavenly host;
 Praise Father, Son, and Holy Ghost. Amen.

87 ПОД СЕНЬЮ КРЫЛ

William O. Cushing

Under His Wings

Ira D. Sankey

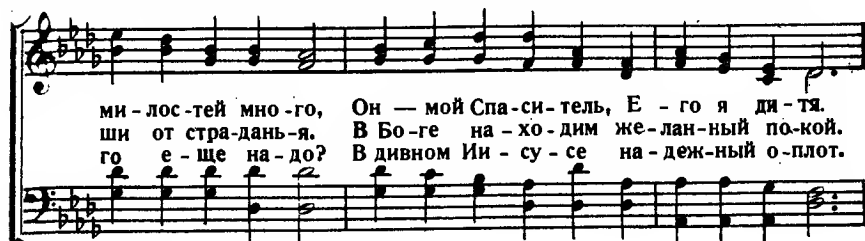
Перев. Д. А. Ясько



1. Под сенью крыл Все-мо-гу-ще-го Бо-га Бу-ри и
 2. Под сенью крыл у-мол-ка-ют ры-дань-я, Серд-це не
 3. Под сенью крыл — о, ка-ка-я от-ра-да! Там мой при-



стра-хи ме-ня не сму-тят. Твер-до я ве-рю: в Нем
 му-чит-ся тай-ной тос-кой. Мир не из-ба-вит ду-
 ют от скор-бей и не-взгод, Там без-о-пас-ность — че-

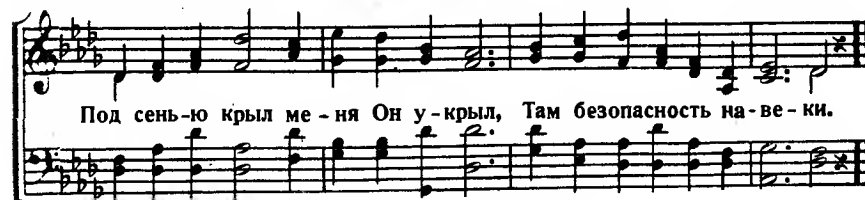


ми-лос-тей мно-го, Он — мой Спа-си-тель, Е-го я дя-тя.
 ши от стра-дань-я. В Бо-ге на-хо-дим же-лан-ный по-кой.
 го е-ще на-до? В дивном Ии-су-се на-деж-ный о-плот.

Припев



Под сенью крыл Он мне открыл Любви и счастье-я ре-ки.



Под сень-ю крыл ме-ня Он у-крыл, Там безопасность на-ве-ки.

Under His Wings

1. Under His wings I am safely abiding;
Though the night deepens and tempests are wild,
Still I can trust Him; I know He will keep me;
He has redeemed me, and I am His child.

Chorus: Under His wings, under His wings,
Who from His love can sever?
Under His wings my soul shall abide,
Safely abide forever.

2. Under His wings what a refuge in sorrow!
How the heart yearningly turns to His rest!
Often when earth has no balm for my healing,
There I find comfort, and there I am blest.

3. Under His wings, O what a precious enjoyment!
There I will hide till life's trials are o'er;
Sheltered, protected, no evil can harm me,
Resting in Jesus I'm safe evermore.

88 ГОСПОДЬ НАМ ЩИТ ИЗ РОДА В РОД

ISAAC WATTS


O God, Our Help in Ages Past

Перев. Д. А. Ясько

WILLIAM SWIFT



1. Гос-подь нам щит из ро-да в род. Мы толь-ко Им жи-вём;
 2. Под сень-ю крыл Е-го по-кой До-вер-чи-вым серд-цам.
 3. Ве-личь-ем не-бе-са об-лэк. Дал мес-то мас-сам вод..
 4. Де-сят-ки ты-сяч лет пред Ним Как ми-мо-лёт-ный день.



Он че-рез бу-ри нас ве-дёт, От-крыл нам веч-ный дом.
 Сво-ей мо-гу-че-ю ру-кой Он у-прав-ля-ет всем.
 От ве-ка Он-все-сил-ный Бог И Тот же в род и род.
 Всё Им сто-ит, а мы ле-тим, Про-хо-дим, слов-но тень.

5. Хранитель наш от юных лет.
Всегда будь нам вождем;

Рукой Своей чрез тьму и свет
Веди в небесный дом.

O God, Our Help in Ages Past

1. O God, our help in ages past;
Our hope for years to come;
Our shelter from the stormy blast,
And our eternal home.
2. Under the shadow of Thy throne
Still may we dwell secure;
Sufficient in Thine arm alone,
And our defense is sure.
3. Before the hills in order stood,
Or earth received her frame,
- From everlasting Thou art God;
To endless years the same.
4. A thousand ages, in Thy sight,
Are like an evening gone;
Short as the watch that ends the night,
Before the rising sun.
5. O God, our help in ages past,
Our hope for years to come,
Be Thou our guide while life shall last,
And our eternal home.

89 ЛЮБОВЬ ГОСПОДНЮ ОПИСАТЬ

Ф. М. Л. Перев. Д. А. Ясько

The Love of God

F. M. Lehman

Arr. by Claudia Lehman Mayr



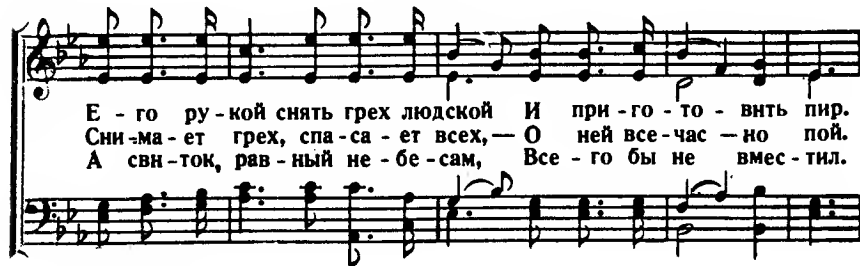
1. Любовь Гос-под-ню о-пи-сать Не мо-гут всей зем-ли сы-ны,
2. Все-му придет последний день, Зем-ны-е царства у-па-дут,
3. Ко-гда вчер-ни-ла о-ке-ан, В пергамент не-бо пре-вра-тить,



О-на пре-вы-ше дальних звезд И глуб-же ад-ской глу-бн-ны.
А рав-но-душ-ны-е те-перь Молит-ся в у-жа-се на-ч-нут,
А в перья- все бы-лин-ки трав И всем живущим по-ру-чить



Чтоб нас о-пять к Се-бе при-нять, По-слал Бог Сы-на в мир.
Но нет кон-ца люб-ви Твор-ца, Без-мер-ной н свя-той:
Любовь Гос-под-ню о-пи-сать, — Не ста-ло бы чер-нил,



Е-го ру-кой снят грех людской И при-го-то-внть пир.
Сни-ма-ет грех, спа-са-ет всех, — О ней все-час — но пой.
А сви-ток, рав-ный не-бе-сам, Все-го бы не вмес-тил.

ПРИПЕВ



Любовь Гос-под-ня ве-ли-ка, Вер-на, чис-та, силь-на.



Ис-чез-нет мир, прой-дут ве-ка, Но не преи-дет о-на.

The Love of God

1. The love of God is greater far
Than tongue or pen can ever tell;
It goes beyond the highest star,
And reaches to the lowest hell.
The guilty pair, bowed down with care,
God gave His Son to win.
His erring child He reconciled,
And pardoned from his sin.

When men who here refuse to pray
On rocks and hills and mountains call;
God's love, so sure, shall still endure,
All measureless and strong;
Redeeming grace to Adam's race —
The saints' and angels' song.

Refrain:

Oh, love of God, how rich and pure
How measureless and strong!
It shall forevermore endure —
The saints' and angels' song.

2. When hoary time shall pass away
And earthly thrones and kingdoms fall;

3. Could we with ink the ocean fill,
And were the skies of parchment made;
Were ev'ry stalk on earth a quill,
And ev'ry man a scribe by trade;
To write the love of God above
Would drain the ocean dry;
Nor could the roll contain the whole,
Tho' stretched from sky to sky.

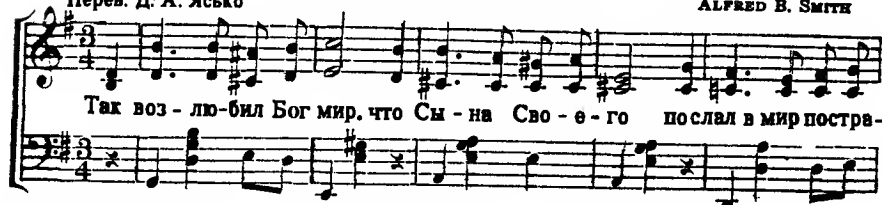
90 ТАК ВОЗЛЮБИЛ БОГ МИР

FRANCES TOWNSEND

Перев. Д. А. Ясько

For God So Loved the World

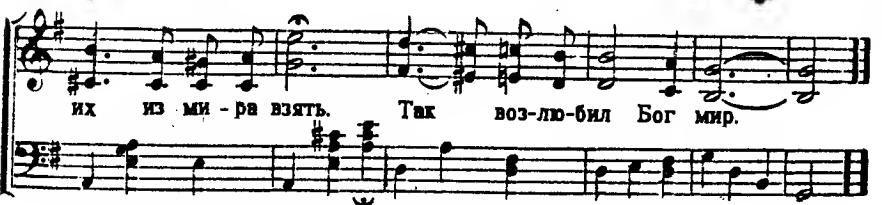
ALFRED B. SMITH



Так воз-лю-бил Бог мир, что Сы-на Сво-е-го послал в мир постра-



дать, чтоб нам спа-се-нь-е дать. Хрис-тос при-дет о-пять, Сво-



их из ми-ра взять. Так воз-лю-бил Бог мир.

For God so loved the world, He gave His only Son,
to die on Calv'ry's tree, from sin to make me free;
Some day He's coming back, what glory that will be!
Wonderful His love to me.

91 ИБО ТАК ВОЗЛЮБИЛ БОГ МИР

Е. Е. Hewitt
Перев. Д. А. Ясько

For God So Loved the World

J. Lincoln Hall

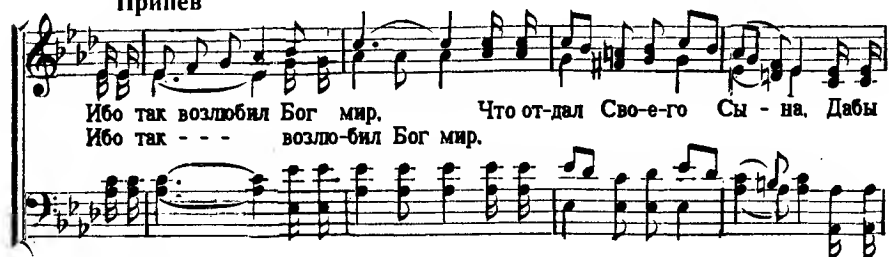


1. При-ят-но и чу-дес-но. Как му-зы-ка не-бес.
2. Скор-бя-щим, о-ди-но-ким. То-мя-щим-ся ду-шой
3. Я-вил Бог все-му ми-ру Без-мер-ну-ю лю-бовь:
4. При-ди, при-ди к Ии-су-су. Он-Из-ба-ви-тель твой;

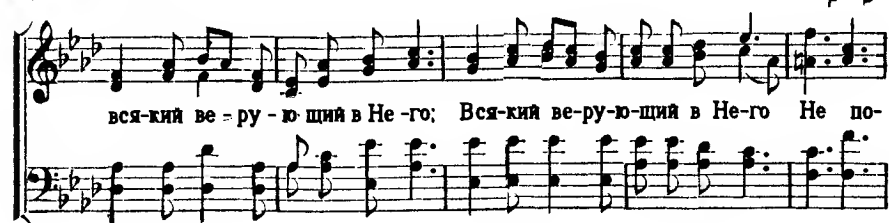


Как слад-кий звон, зву-чит день за днём Ев-ан-гель-ска-я весть.
Как дар с вы-сот, Спа-си-тель да-ёт На-деж-ду и по-кой.
С не-бес Хрис-та в наш мир Бог по-слал Стать жерт-вой за лю-дей.
Спе-ши при-нять Е-го бла-го-дать И песнь хва-лы вос-пой!

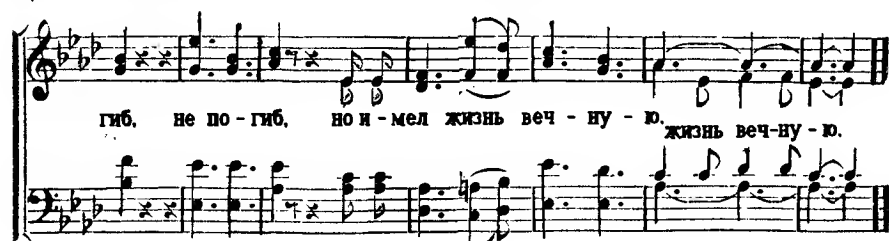
Припев



Ибо так возлюбил Бог мир. Что от-дал Сво-е-го Сы-на, Дабы
Ибо так - - - возлю-бил Бог мир.



вся-кий ве-ру-ю-щий в Не-го; Вся-кий ве-ру-ю-щий в Не-го Не по-



гиб, не по-гиб, но и-мел жизнь веч-ну-ю. жизнь веч-ну-ю.

For God So Loved the World

1. A story sweet and wondrous,
Like heav'nly music swells;
In chiming clear
For all who will hear,
Ring out the gospel bells.

We find a joy
Earth cannot destroy,
Believing in His name.

Chorus For God so loved the world
That He gave His only begotten Son,
That whosoever believeth in Him,
Whosoever believeth in Him
Should not perish, should not perish,
But have everlasting life.

3. This love beyond all measure
Of earth or sea or sky,
Could only show
Its full overflow,
When Jesus came to die.


2. When, grieving, broken-hearted,
Because of sin and shame,

4. Come, brother, come to Jesus
His word was meant for you;
His grace receive,
His promise believe,
And sing His praise anew.

92 БОГ ЕСТЬ ЛЮБОВЬ

A. Rische
Перев. Д. А. Ясько

Gott ist die Liebe. I know God Loves Me. Немецкая мелодия



1. Ме-ня Бог любит. От зла спа-са-ет. Хра-нит и у-чит. Бог есть любовь.
2. Я был в не-во-ле, В ярме пороков. Я был в не-во-ле, Ра-бом гре-ха.
3. Послал Бог Сы-на Спасти погибших. Послал Бог Сы-на - О-сво-бо-дить.
4. Иисус, Сын Божий, За грешных умер. Иисус, Спаситель, Понёс наш грех.
5. Те-бя, Спаситель. Хо-чу я славить, Те-бе петь бу-ду. До-ко-ле жив.

ПРИПЕВ



По-ю я радост-но: ме-ня Бог любит, ме-ня Бог лю-бит, Бог есть любовь.

I Know God Loves Me

1. I know God loves me,
He came to save me,
I know God loves me,
For He is love.

3. He sent me Jesus,
The loving Saviour,
He sent me Jesus
Who set me free.

Refrain: And this my song shall be:
I know God loves me
I know God loves me,
For He is love.

4. Jesus, my Saviour,
Himself He gave me,
Jesus, my Saviour,
Bore all my sin.

2. I was in bondage,
Of sin and darkness,
I was in bondage
By sin enslaved.

5. Now I will praise Thee
Thou Love Eternal,
Yes, I will praise Thee
While life shall last.

93 О МИРА СПАСЕНИЕ

William Booth

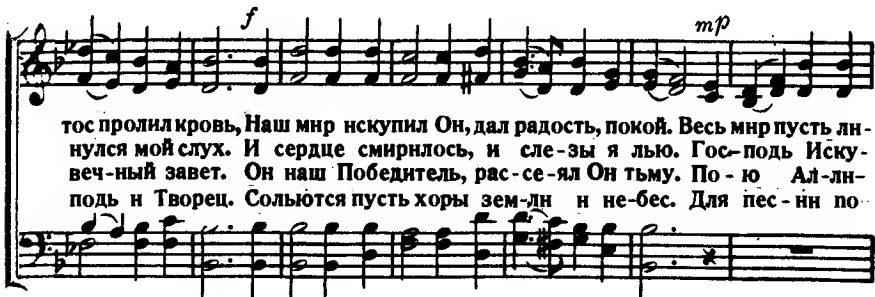
O Boundless Salvation

Перев. М. П. Мясоедов

GENERAL WM. BOOTH.



1. О, ми-ра спа-сень-е, свя-та-я любовь! За на-ше прощение Хрис
2. Грехов мо-их мно-го, н те-мен мой дух, Но Бо-жье-го сло-ва кос
3. О дар несравненный, священный о-бет, Господь заклю-чил с на-ми
4. Ве-ли-ку-ю сла-ву, бессмертья ве-нец, Да-ру ет мне в Нем мой Гос-



тос пролил кровь, Наш мир искупил Он, дал радость, покой. Весь мир пусть лн-
нулся мой слух. И сердце смирилось, и сле-зы я лью. Гос-подь Иску-
веч-ный завет. Он наш Победитель, рас-се-ял Он тьму. По-ю Ал-ли-
подь и Творец. Солются пусть хоры зем-ли и не-бес. Для пес-ни по-



ку-ет, Весь мир пусть лн-ку-ет, Весь мир пусть ликует, ис-пол-нен хвалой.
питель, Господь Иску-питель, Господь Искупитель спас ду-шу мо-ю.
лу-я, По-ю Ал-ли-лу-я, По-ю Ал-ли-лу-я Хри-сту мо-е-му.
бе-ды, Для песни по-бе-ды, Для песни победы в Христе я воскрес.

O Boundless Salvation

1. O boundless salvation, deep ocean of love!
O fulness of mercy Christ brought from above.
The whole world redeeming, so rich and so free,
Now flowing for all men (3 x) - come, roll over me!
2. My sins, they are many, their stains are so deep,
And bitter the tears of remorse that I weep;
But weeping is useless - thou great crimson sea,
Thy waters can cleanse me (3 x) - come, roll over me!
3. The tide now is flowing; I'm touching the wave,
I hear the loud call of "the Mighty to save."
My faith growing bolder - delivered I'll be!
I plunge 'neath the waters (3 x) - they roll over me!
4. And now, halleluja! the rest of my days
Shall gladly be spent in promoting His praise.
Who opened His bosom to pour out this sea
Of boundless salvation, (3 x) - for you and for me!

94 БЕСПОДОБНАЯ, ЖИВАЯ

Charles Wesley

Love Divine

Перев. Д. А. Желко

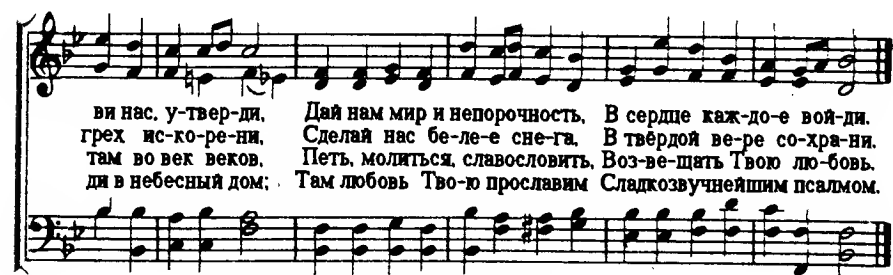
JOHN ZUNDEL



1. Бес-по-доб-на-я, жи-ва-я, Божь-я, веч-на-я лю-бовь. Сня-зой-ди и
2. Дух любви из-лей о-биль-но В на-ши роб-ки-е серд-ца. На-пол-няй Тво-
3. О, при-ди, наш Из-ба-ви-тель С вечной жиз-ни полнотой, В нас твори Сво-
4. За-вер-ши Сво-е тво-ренье: Не-по-роч-ность, чис-то-ту Нис-пош-ли нам



пребывая в нас Ты, главнейший из даров. О, Христос, любви источник. Об-но-
е-ю си-лой, Открывая любовь Отца. Будь нам Алфой и О-ме-гой. Всякий
ю о-бя-тель, Укрепляя в любви святой. Жаждет сердце быть с Тобой, Здесь и
в знак спасенья, Воз-ве-ди на вы-со-ту. Направляя от славы к славе, При-ве-



ви нас, у-твер-ди, Дай нам мир и непорочность, В сердце каж-до-е вой-ди.
грех ис-ко-ре-ни, Сделай нас бе-де-е сне-га, В твердой ве-ре со-хра-ни.
там во век веков, Петь, молиться, славословить, Воз-ве-щать Твою лю-бовь.
ди в небесный дом; Там любовь Тво-ю прославим Сладкозвучнейшим псалмом.

Love Divine, All Loves Excelling

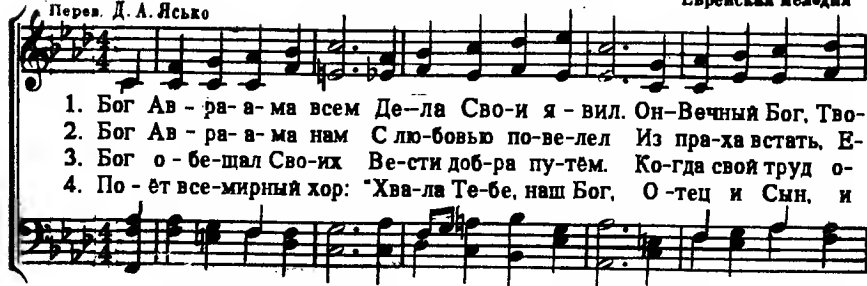
1. Love divine, all loves excelling,
Joy of heaven, to earth come down;
Fix in us Thy humble dwelling;
All Thy faithful mercies crown.
Jesus, Thou art all compassion,
Pure, unbounded love Thou art;
Visit us with Thy salvation;
Enter every trembling heart.
2. Breathe, O breathe Thy loving Spirit
Into every troubled breast!
Let us all in Thee inherit,
Let us find the second rest.
Take away our bent to sinning
Alpha and Omega be;
End of faith, as its beginning,
Set our hearts at liberty.
3. Come, Almighty, to deliver,
Let us all Thy life receive;
Suddenly return, and never,
Nevermore Thy temples leave.
Thee we would be always blessing,
Serve Thee as Thy hosts above,
Pray, and praise Thee without ceasing,
Glory to Thy perfect love.
4. Finish then Thy new creation,
Pure and spotless let us be;
Let us see Thy great salvation
Perfectly restored in Thee,
Changed from glory into glory,
Till in heaven we take our place,
Till we cast our crowns before Thee,
Lost in wonder, love and praise.

95 БОГ АВРААМА

The God of Abraham Praise

Thomas Oliver
Перев. Д. А. Ясько

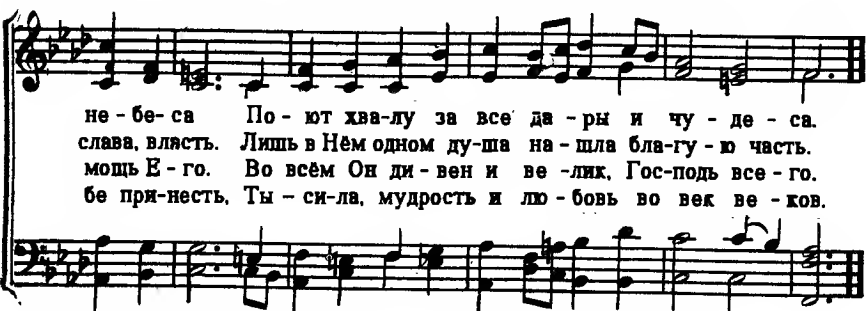
Еврейская мелодия



1. Бог Ав - ра - а - ма всем Де - ла Сво - и я - вил. Он - Вечный Бог, Тво -
2. Бог Ав - ра - а - ма нам Слю - бовью по - ве - лел Из пра - ха встать, Е -
3. Бог о - бе - шал Сво - их Ве - сти доб - ра пу - тем. Ко - гда свой труд о -
4. По - ет все - мирный хор: "Хва - ла Те - бе, наш Бог, О - тец и Сын, и



рец все - го и Бог люб - ви. Он - Суший, и Е - му зем - ля и
го ис - кать, вой - ти в у - дел. Зем - но - е всё прой - дёт: бо - гат - ство,
кон - чим тут, к Нему пой - дём. У - ви - дим Бо - жий лик, про - сла - вим
Дух Святой из ро - да в род." Бог Ав - ра - а - ма, честь спешим Те -



не - бе - са По - ют хва - лу за все да - ры и чу - де - са.
слава, власть. Лишь в Нем одном ду - ша на - шла бла - гу - ю часть.
мощь Е - го. Во всем Он ди - вен и ве - лик, Гос - подь все - го.
бе при - несть. Ты - си - ла, мудрость и лю - бовь во век ве - ков.

1. The God of Abraham praise,
Who reigns enthroned above
Ancient of everlasting days,
And God of love.
Jehovah, great I AM,
By earth and heaven confessed;
I bow and bless the sacred Name,
Forever blest.

2. The God of Abraham praise,
At whose supreme command
From earth I rise, and seek the joys
At His right hand.
I shall on earth forsake,
Its wisdom, fame and power;
And Him my only portion make,
My shield and tower.

3. He by Himself hath sworn,
I on His oath depend;
I shall, on eagles' wings upborne,
To heaven ascend;
I shall behold His face,
I shall His power adore,
And sing the wonders of His grace
Forevermore.

4. The whole triumphant hosts
Give thanks to God on high;
"Hail, Father, Son and Holy Ghost!"
They ever cry.
Hail, Abraham's God and mine!
I join the heavenly lays;
All might and majesty are Thine,
And endless praise. Amen.

IV. ИИСУС ХРИСТОС

Jesus, Christ

а). Его Рождение
His Birth

96 ТИХАЯ НОЧЬ

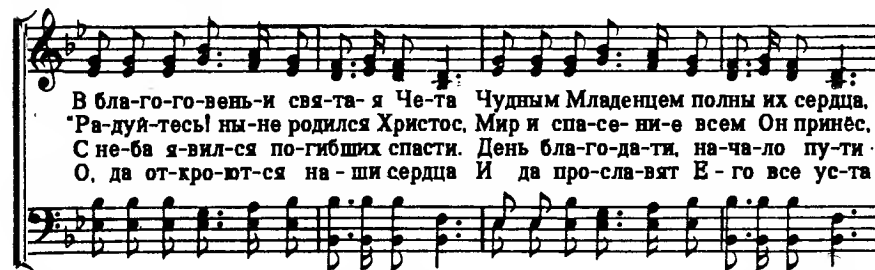
Stille Nacht. Silent Night.

JOSEPH MOHR

FRANZ GRUBER



1. Ти - ха - я ночь, див - на - я ночь! Дрем - лет всё, лишь не спит
2. Ти - ха - я ночь, див - на - я ночь! Глас с не - бес воз - вес - тил:
3. Ти - ха - я ночь, див - на - я ночь! Бо - жий Сын, Царь все - го,
4. Ти - ха - я ночь, див - на - я ночь! К не - бу нас Бог при - звал.



В бла - го - го - вень - и свя - та - я Че - та Чудным Младенцем полны их сердца.
"Ра - дуй - тесь! ны - не родился Христос. Мир и спа - се - ни - е всем Он принёс.
Сне - ба я - вил - ся по - гиблих спасти. День бла - го - да - ти, на - ча - ло пу - ти.
О, да от - кро - ют - ся на - ши сердца И да про - сла - вят Е - го все ус - та



Радость в ду - ше их го - рит. Радость в ду - ше их го - рит.
Свыше вас свет по - се - тил! Свыше вас свет по - се - тил!
Лю - дям Христа Рож - де - ство, Лю - дям Хри - ста Рож - де - ство.
Он нам Спа - си - те - ля дал! Он нам Спа - си - те - ля дал!

Silent Night, Holy Night

1. Silent night, holy night,
All is calm, all is bright
Round yon Virgin Mother and Child,
Holy Infant so tender and mild,
{ Sleep in heavenly peace. }

2. Silent night, holy night,
Darkness flies, all is light;
Shepherds hear the angels sing,
"Alleluia! hail to the King!"
{ Christ the Savior is born. }

3. Silent night, holy night,
Son of God, love's pure light;
Radiant beams from Thy holy face,
With the dawn of redeeming grace,
{ Jesus, Lord, at Thy birth. }

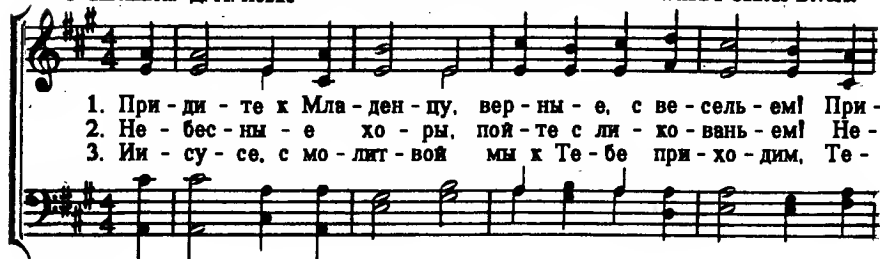
4. Silent night, holy night,
Wondrous Star, lend thy light;
With the angels let us sing
Alleluia to our King!
{ Christ the Savior is born. }

97 ПРИДИТЕ К МЛАДЕНЦУ. ВЕРНЫЕ

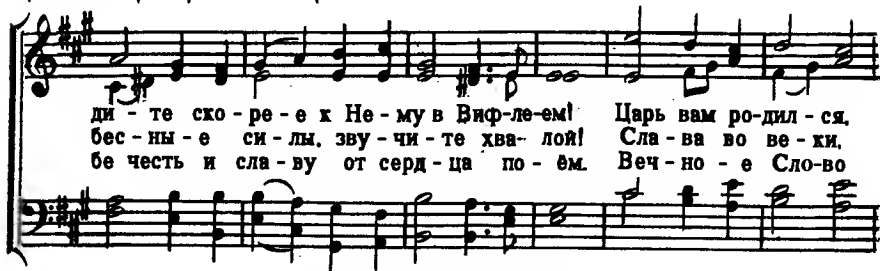
Adeste Fideles. O Come, All Ye Faithful

С английск. Д. А. Ясько

WADE'S Cantus Diversi




1. При-ди-те к Мла-ден-цу, вер-ны-е, с ве-сель-ем! При-
2. Не-бес-ны-е хо-ры, пой-те с ли-хо-вань-ем! Не-
3. Ии-су-се, с мо-лит-вой мы к Те-бе при-хо-дим, Те-



ди-те ско-ре-е к Не-му в Виф-ле-ем! Царь вам ро-дил-ся,
бес-ны-е си-лы, зву-чи-те хва-лой! Сла-ва во ве-ки,
бе-честь и сла-ву от серд-ца по-ем. Веч-но-е Сло-во

ПРИПЕВ



Царь все-го тво-ренъ-я.
Сла-ва в выш-них Бо-гу. При-ди-те по-кло-нить-ся, при-
я-ви-лось во пло-ти.



ди-те по-кло-нить-ся, при-ди-те по-кло-нить-ся Гос-по-ду!

O Come, All Ye Faithful

1. O come, all ye faithful, joyful and triumphant,
O come ye, o come ye to Bethlehem;
Come and behold Him, born the King of angels;
2. Sing, choirs of angels, sing in exultation,
O sing, all ye bright hosts of heaven above;
Glory to God, all glory in the highest;
3. Yea, Lord, we greet Thee, born this happy morning,

Refrain: O come, let us adore Him,
O come, let us adore Him, o come,
let us adore Him, Christ the Lord.

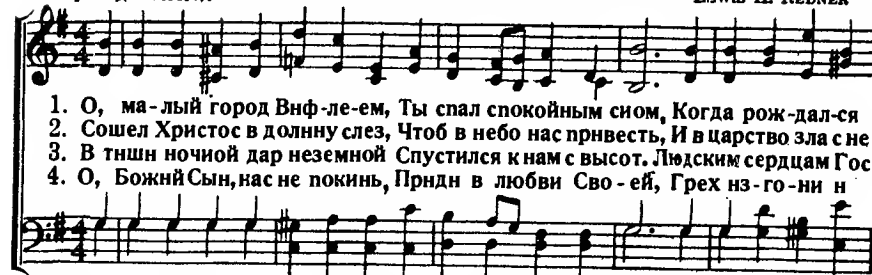
Jesus, to Thee be all glory given;
Word of the Father, now in flesh
appearing;

98 О МАЛЫЙ ГОРОД ВИФЛЕЕМ

PHILLIPS BROOKS
Перев. Д. А. Ясько

O Little Town of Bethlehem

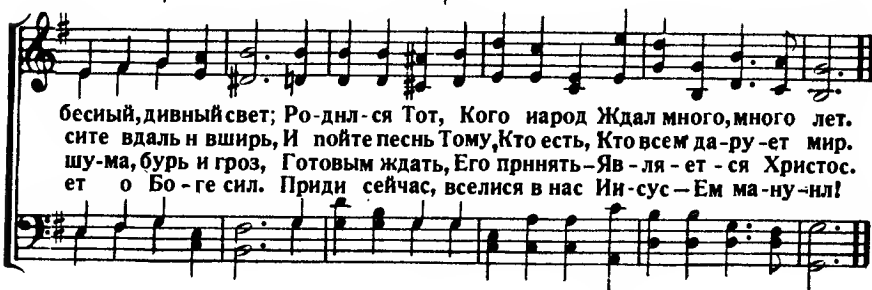
LEWIS H. REDNER



1. О, ма-лый город Виф-ле-ем, Ты спал спокойным сном, Когда рож-дал-ся
2. Сошел Христос в долину слез, Чтоб в небо нас привести, И в царство зла с не-
3. В тиши ночной дар неземной Спустился к нам с высот. Людским сердцам Гос-
4. О, Божий Сын, нас не покинь, Приди в любви Сво-ей, Грех из-го-ни н



но-вый день В без-мол-вн-и и ночном. Внезапно тьму рас-се-ял Не-
бес при-шла Е-ван-гель-ска-я весть. О, звезды! весть о Чудном Не-
подь всегда Да-ры вти-ши да-ет. Не слыш-но н не-зри-мо, Средь
в наши дни Родись в сердцах людей. Хор ан-ге-лов не-бес-ных По-



бесный, дивный свет; Ро-дыл-ся Тот, Кого народ Ждал много, много лет.
сите вдаль и вширь, И пойте песнь Тому, Кто есть, Кто всем да-ру-ет мир.
шу-ма, бурь и гроз, Готовым ждать, Его принять-Яв-ля-ет-ся Христос.
ет о Бо-ге сил. Приди сейчас, вселися в нас Ии-сус-Ем ма-ну-ил!

O Little Town of Bethlehem

1. O little town of Bethlehem
How still we see thee lie!
Above thy deep and dreamless sleep
The silent stars go by.
Yet in thy dark street shines
The everlasting Light
The hopes and fears of all the years
Are met in thee to-night.
2. For Christ is born of Mary;
And gathered all above,
While mortals sleep, the angels keep
Their watch of wond'ring love.
O morning stars, together
Proclaim the holy birth!
And praises sing to God our King,
And peace to men on earth.
3. How silently, how silently
The wondrous gift is giv'n!
So God imparts to human hearts
The blessings of His heav'n.
No ear may hear His coming;
But in this world of sin,
Where meek souls will receive Him still,
The dear Christ enters in.
4. O holy Child of Bethlehem!
Descend to us, we pray;
Cast out our sin and enter in,
Be born in us to-day.
We hear the Christmas angels
The great glad tidings tell,
O come to us, abide in us,
Our Lord Emmanuel!

99 СЛАВА, СЛАВА БОГУ В ВЫШНИХ

Автор неизвестен

Д. С. Бортнянский

1. { Сла-ва, сла-ва Бо-гу в выш-них. Мир зем-ле и бла-го-дать. }
 { При-зы-вай-те, брать-я, ближ-них. Бу-дем Бо-га про-слав-лять. }
 2. { Царь ца-рей, при-чин При-чи-на. Кто и-ме-ет Свой пре-стол }
 { В сла-ве веч-ной Божь-я Сы-на. Че-ло-ве-ком в мир со-шел. }
 3. { Греш-ни-ки! всем вам про-шень-е. Ны-не с не-ба Он при-нёс; }
 { С Бо-гом дать вам при-ми-рень-е. Ны-не хо-чет Сам Хрис-тос. }

ПРИПЕВ

Ал-ли-лу-ия! Ал-ли-лу-ия! Сла-ва Бо-гу в выш-них. Ал-ли-лу-ия.
 Ал-ли-лу-ия.

Ал-ли-лу-ия! Ал-ли-лу-ия! А-минь.
 лу-ия. Ал-ли-лу-ия! Ал-ли-лу-ия. А-минь.

4. В этот день Он воплотился
 Скромный вид раба принял.
 Чтоб без страха обратился
 Грешник и к Нему воззвал.

5. О, к Нему, к Нему придите
 Вы, погрязшие в грехах!
 Благодать Его примите
 И блаженство в небесах.

Glory to Our God

1. Glory to our God in heaven,
 Peace to all who dwell on earth.
 Join in song with earth and heaven
 Let us celebrate Christ's birth.

Chorus: Alleluia, alleluia,
 Glory to our God in heav'n!
 Alleluia, alleluia,
 Alleluia! Amen.

2. King of Kings and Cause of causes,
 Who in heaven has His throne;
 Son of God who all disposes
 Came to earth in human form.

3. Pardon for our sins most vile,
 He has brought with Him to earth.
 Us with God to reconcile
 And to give us second birth.

4. On this day of incarnation
 As a servant He appeared
 To provide us with salvation
 And destroy the pow'rs we feared.

5. Come to Him, o come, all sinners,
 You who long to see His face;
 For to you His grace He offers
 And with Him in heav'n a place.

Transl. from Russian by George Boltnew

100 В ТУ НОЧЬ НА ПОЛЕ ПАСТУХАМ

Edmund H. Sears

It Came Upon the Midnight Clear

Перев. Д. А. Жыко

Richard S. Willis

1. В ту ночь на по-ле пас-ту-хам Вдруг ночи мрак исчез: Сле-те-ли ан-ге-
 2. Сле-та-ют ан-ге-лы с не-бес В полночной ти-ши-не, И в мир несут бла-
 3. И вы, под бре-ме-нем за-бот Со-гбен-ны-е друзь-я, С трудом и-ду-щи-
 4. Вот, на-сту-па-ют дни, ко-гда До-ждёт-ся че-ло-век: Пройдут и войны.

лы с не-бес Спеть радости псалом: "Мир на земле!" Пришел Христос Дать
 гу-ю весть О ра-дост-ной стране. Ту-да, где го-ре, плач и стон Спе-
 е впе-ред. В не-бес-ны-е кра-я, Взгляните: новый день спешит Счу-
 и враж-да, На-ста-нет славный век, Мир во-ца-рит-ся на зем-ле, У-

страдающим по-кой. Но мир уснувший не слышал Той песни не-зем-ной.
 шат о-ни с хва-лой: Не заглушит наш Ва-ви-лон Той песни не-зем-ной.
 десной быст-ро-той, Внимайте с радостью в душе Той песне не-зем-ной!
 молкнет бу-ри вой, Сольются все сердца в хвале, В той песне не-зем-ной.

It Came Upon the Midnight Clear

1. It came upon the midnight clear,
 That glorious song of old,
 From angels bending near the earth
 To touch their harps of gold;
 "Peace on the earth, good-will to men,
 From heav'n's all-gracious King;"
 The world in solemn stillness lay
 To hear the angels sing.

2. Still thro' the cloven skies they come
 With peaceful wings unfurled,
 And still their heav'nly music floats
 O'er all the weary world;
 Above its sad and lowly plains
 They bend on hov'ring wing;
 And ever o'er its Babel sounds
 The blessed angels sing.

3. And ye, beneath life's crushing load,
 Whose forms are bending low,
 Who toil along the climbing way
 With painful steps and slow,
 Look now! the glad and golden hours
 Come swiftly on the wing;
 O rest beside the weary road,
 And hear the angels sing.

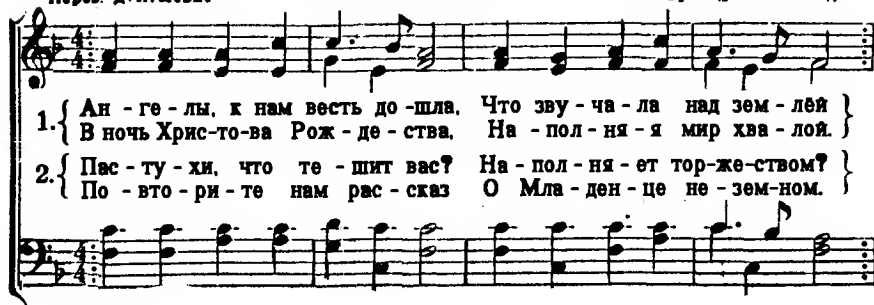
4. For lo, the days are hast'ning on
 By prophet bards foretold,
 When with the ever-circling years
 Comes round the age of gold;
 When peace shall over all the earth
 Its ancient splendors fling.
 And the whole world give back the song
 Which now the angels sing.

101 АНГЕЛЫ. К НАМ ВЕСТЬ ДОШЛА

Angels, We Have Heard on high

Перев. Д. А. Мяско

Французская мелодия



1. { Ан - ге - лы, к нам весть до - шла. Что зву - ча - ла над зем - лей }
 В ночь Хрис - то - ва Рож - де - ства. На - пол - ня - я мир хва - лой. }
 2. { Пас - ту - хи, что те - шит вас? На - пол - ня - ет тор - же - ством? }
 По - вто - ри - те нам рас - сказ О Мла - ден - це не - зем - ном. }

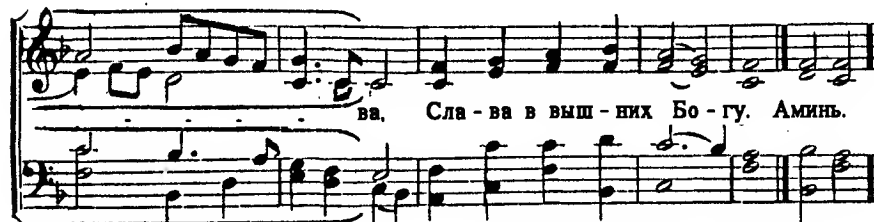
ПРИПЕВ



Сла ва!



Сла - ва в выш - них Бо - гу. Сла



ва. Сла - ва в выш - них Бо - гу. Аминь.

3. Поспешите в Вифлеем
 Поклониться Богу сил...
 О Спасителе Христе
 Хор небесный возвестил.

4. В бедных яслях Он лежал,
 Хоть Владыка всей земли;
 К людям руки простирал,
 Чтобы все к Нему пришли.

Angels We Have Heard on High

1. Angels we have heard on high,
 Sweetly singing o'er the plains,
 And the mountains in reply
 Echo back their joyous strains.
 3. Come to Bethlehem, and see
 Him whose birth the angels sing;
 Come, adore on bended knee
 Christ the Lord, the newborn King.

Refrain: Gloria in excelsis Deo, Gloria in excelsis Deo. Amen.

2. Shepherds, why this jubilee?
 Why your joyous strains prolong?
 Say what may the tidings be,
 Which inspire your heav'nly song?
 4. See within a manger laid
 Jesus, Lord of heav'n and earth!
 Mary, Joseph, lend your aid,
 With us sing our Savior's birth.

102 РОДИЛСЯ. ВОТ. МЛАДЕНЕЦ НАМ

To Us a Child of Hope Is born

John Morrison

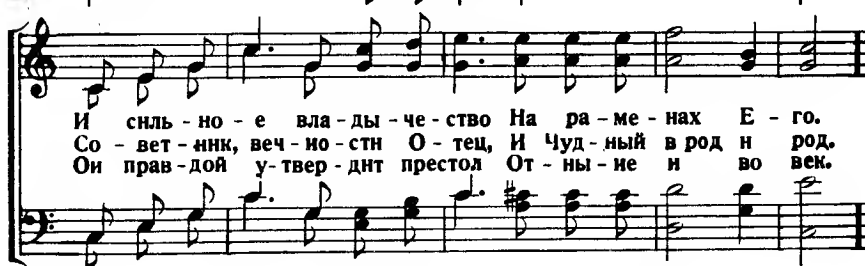
Lowell Mason



1. Ро - дил - ся, вот, Мла - де - нец нам И Свы - ше Сын нам дан,
 2. И н - мя на - ре - кут Е - му: Князь мн - ра, крепкий Бог,
 3. Вла - ды - че - ство у - мно - жит - ся, Пре - де - ла мн - ру нет;



И сил - но - е вла - ды - че - ство На ра - ме - нах Е - го.
 Со - вет - ник, веч - но - стн О - тец, И Чуд - ный в род н род.
 Он прав - дой у - твер - дит престол От - ны - не и во век.



И сил - но - е вла - ды - че - ство На ра - ме - нах Е - го.
 Со - вет - ник, веч - но - стн О - тец, И Чуд - ный в род н род.
 Он прав - дой у - твер - дит престол От - ны - не и во век.

To Us a Child of Hope Is Born

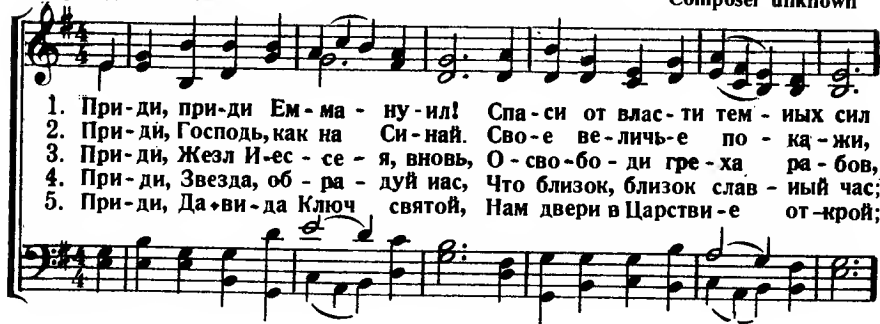
1. To us a Child of Hope is born,
 To us a Son is giv'n,
 (: Him shall the tribes of earth obey,
 Him all the hosts of heav'n. :)
 2. His name shall be the Prince of Peace
 For evermore adored,
 (: The Wonderful, the Counsellor,
 The great and mighty Lord. :)
 3. His pow'r, increasing, still shall spread,
 His reign no end shall know;
 (: Justice shall guard His throne above
 And peace abound below. :)

103 ПРИДИ, ПРИДИ, ЭММАНУИЛ

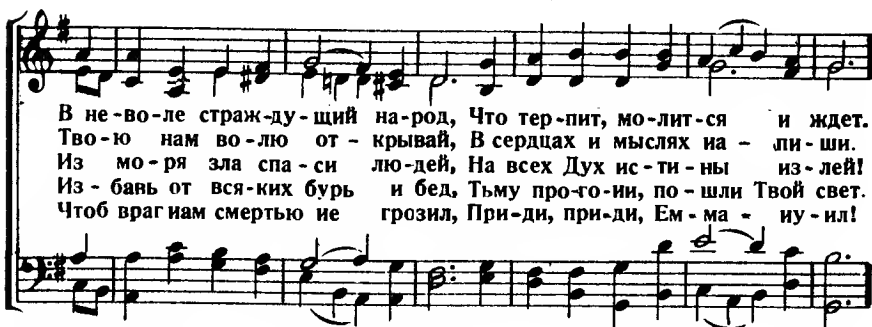
Перев. Д. А. Ясько.

O Come, O Come, Emmanuel

Composer unknown

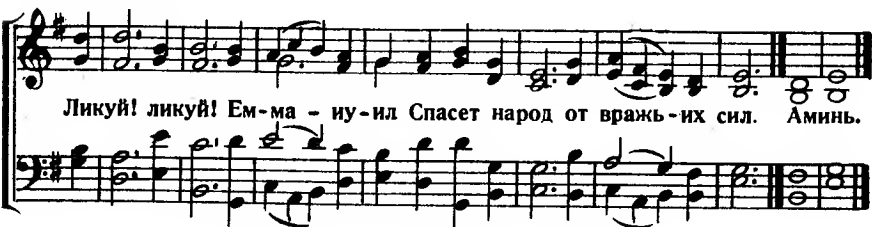


1. При-ди, при-ди Ем-ма-ну-ил! Спа-си от влас-ти тем-ных сил
 2. При-ди, Господь, как на Си-най. Сво-е ве-личье по-ка-жи,
 3. При-ди, Жезл И-ес-се-я, вновь, О-сво-бо-ди гре-ха ра-бов,
 4. При-ди, Звезда, об-ра-дуй нас, Что близок, близок слав-ный час;
 5. При-ди, Да-ви-да Ключ святой, Нам двери в Царстви-е от-крой;



В не-во-ле страж-ду-щий на-род, Что тер-пит, мо-лит-ся и ждет.
 Тво-ю нам во-лю от-крывай, В сердцах и мыслях на-ли-ши.
 Из мо-ря зла спа-си лю-дей, На всех Дух ис-ти-ны из-лей!
 Из-бань от вся-ких бурь и бед, Тьму про-го-ни, по-шли Твой свет.
 Чтоб врагиам смертью не грозил, При-ди, при-ди, Ем-ма-ну-ил!

ПРИПЕВ



Ликуй! ликуй! Ем-ма-ну-ил Спасет народ от вражь-их сил. Аминь.

O Come, O Come, Emmanuel

1. O Come, O come, Emmanuel,
 And ransom captive Israel,
 That mourns in lonely exile here,
 Until the Son of God appear.

Refrain: Rejoice! rejoice!

Emmanuel

Shall come to thee, O Israel.

2. O come, O come, Thou Lord of might,
 Who to Thy tribes, on Sinai's height,
 In ancient times didst give the law
 In cloud and majesty and awe.

3. O come, Thou Rod of Jesse, free
 Thine own from Satan's tyranny;
 From depths of hell Thy people save,
 And give them vict'ry o'er the grave.

4. O Come, Thou Day-spring from on high
 And cheer us by Thy drawing nigh;
 Disperse the gloomy clouds of night,
 And death dark shadows put to flight.

5. O come, Thou Key of David, come
 And open wide our heav'nly home;
 Make safe the way that leads on high,
 And close the path to misery.

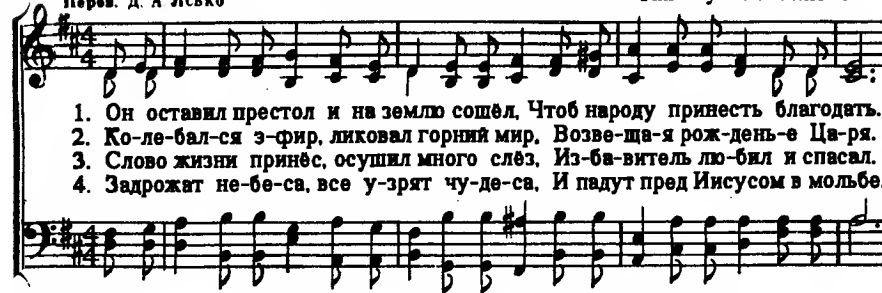
104 ОН ОСТАВИЛ ПРЕСТОЛ

Emily E. S. Elliott

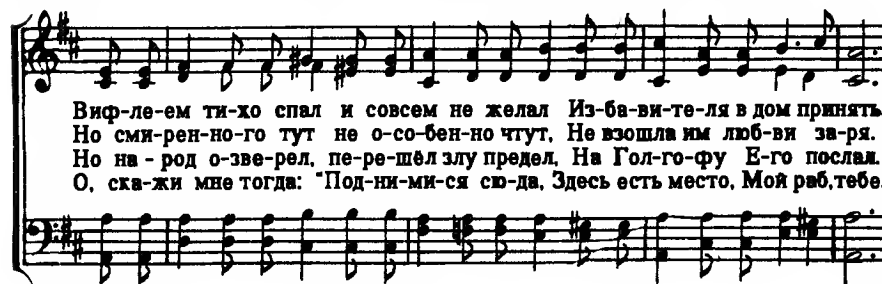
Thou Didst Leave Thy Throne

Timothy R. Matthews

Перев. Д. А. Ясько

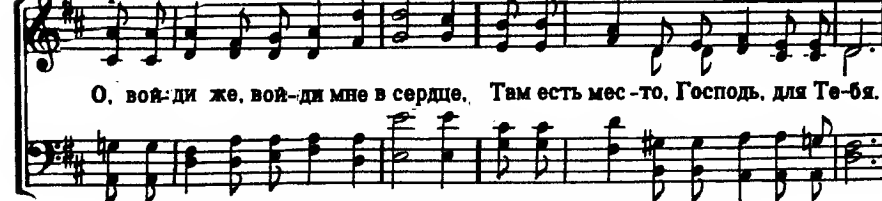


1. Он оставил престол и на землю сошёл, Чтоб народу принести благодать.
 2. Ко-ле-бал-ся э-фир, ликовал горный мир, Возве-ща-я рож-день-е Ца-ря.
 3. Слово жизни принёс, осушил много слёз, Из-ба-витель лю-бил и спасал.
 4. Задрожат не-бе-са, все у-зрят чу-де-са, И падут пред Иисусом в мольбе.



Виф-ле-ем ти-хо спал и совсем не желал Из-ба-ви-те-ля в дом принять.
 Но сми-рен-но-го тут не о-со-бен-но чтут, Не возшла им люб-ви за-ря.
 Но на-род о-зве-рел, пе-ре-шёл злу предел, На Гол-го-фу Е-го послал.
 О, ска-жи мне тогда: "Под-ни-ми-ся сю-да, Здесь есть место, Мой раб, тебе."

Припев



О, вой-ди же, вой-ди мне в сердце, Там есть мес-то, Господь, для Те-бя.

1. Thou didst leave Thy throne and Thy kingly crown
 When Thou camest to earth for me;
 But in Bethlehem's home was there found no room
 For Thy holy nativity.

Refrain: O come to my heart, Lord Jesus!
 There is room in my heart for Thee.

2. Heaven's arches rang when the angels sang,
 Proclaiming Thy royal decree;
 But in lowly birth didst Thou come to earth,
 And in great humility.

3. Thou camest, O Lord, with the living Word
 That should set Thy people free;
 But with mocking scorn, and with crown of thorn,
 They bore Thee to Calvary.

4. When the heavens shall ring, and the angels sing,
 At Thy coming to victory,
 Let Thy voice call me home, saying, "Yet there is room,
 There is room at My side for thee".

105 О РОЖДЕСТВЕ БЛАГУЮ ВЕСТЬ


Перев. Д. А. Ясько

The First Noel, the Angel Did Say

Английская мелодия

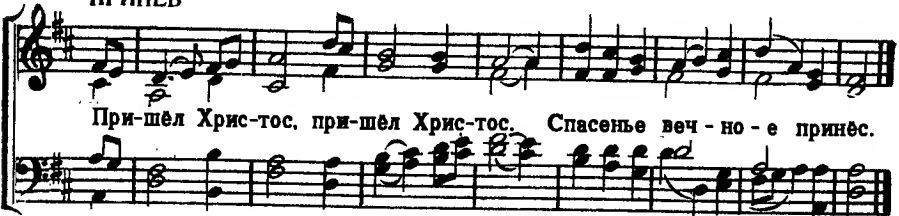


1. О Рож-де-стве бла-гу-ю весть По-сла-л Бог ан-ге-ла при-
2. Не-бес-ный свет их о-си-ял, Гос-по-день ан-гел им ска-
3. На вы-со-те не-бес то-гда Зажглась чу-дес-на-я звез-
4. Хоть луч звезды для у-ха нем. На-пра-вил муд-рых в Виф-ле-
5. Во-шли сми-рен-но в ма-лый дом. У-па-ли ниц пе-ред Хрис-



несть Не бо-га-чам, не муд-ре-цам, А бед-ным в по-ле пас-ту-хам.
звал: Не бойтесь! вам рождён Христос, Всем людям радость Он принёс.
да, И воз-вес-ти-ла муд-ре-цам, Что Царь сошёл к Своим ра-бам.
ем, А свет, что яр-че всех све-тил, У-бо-гий до-мик о-за-рил.
том, Мла-ден-цу под-не-сли да-ры, У-шли с хва-лой в сво-и дво-ры.

ПРИПЕВ



При-шёл Хрис-тос, при-шёл Хрис-тос, Спасе-ние веч-но-е принёс.

The First Noel, the Angel Did Say

1. The first Noel, the Angel did say
Was to certain poor shepherds in fields as they lay;
In fields where they lay keeping their sheep,
On a cold winter's night that was so deep.

Refrain: Noel, Noel, Noel, Noel,
Born is the King of Israel.

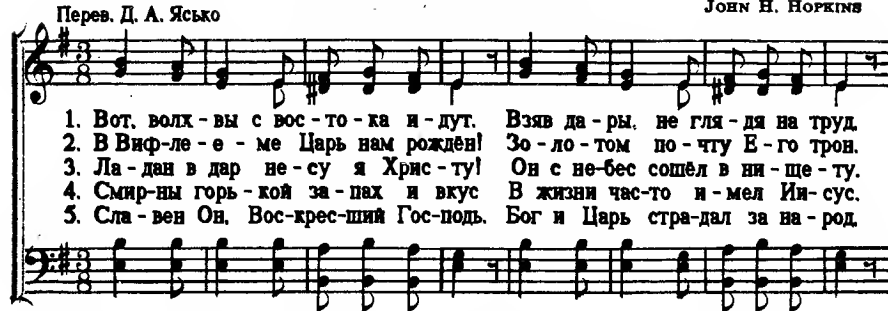
- | | |
|--|--|
| 2. They looked up and saw a star
Shining in the east beyond them far,
And to the earth it gave great light,
And so it continued both day and night. | 4. This star drew nigh to the north-west,
O'er Bethlehem it took its rest,
And there it did both stop and stay,
Over the place where Jesus lay. |
| 3. And by the light of that same star,
Three wisemen came from country far;
To seek for a king was their intent,
And to follow the star wherever it went. | 5. Then entered in these wisemen three,
Full reverently upon the knee,
And offered there, in His presence,
Their gold, and myrrh, and frankincense. |

106 ВОТ, ВОЛХВЫ С ВОСТОКА ИДУТ

JOHN H. HOPKINS

We Three Kings of Orient Are

JOHN H. HOPKINS



1. Вот, волх-вы с вос-то-ка и-дут. Взяв да-ры, не гля-дя на труд.
2. В Виф-ле-е-ме Царь нам рождён! Зо-ло-том по-чту Е-го трон.
3. Ла-дан в дар не-су я Хрис-ту! Он с не-бес сошёл в ни-ше-ту.
4. Смир-ны горь-кой за-пах и вкус В жизни час-то и-мел Ии-сус.
5. Сла-вен Он, Вос-крес-ший Гос-подь. Бог и Царь стра-дал за на-род.



Чрез пус-ты-ню к Божь-ю Сы-ну Дол-гия кон-ча-ют путь.
Над всем ми-ром ве-ко-веч-но Цар-ство-вать бу-дет Он.
Пес-но-пень-я и мо-лень-я На-ши и-дут к Не-му.
За ви-нов-ных у-мерщ-влён-ный В гро-бе чу-жом ле-жал.
Ал-ли-лу-ия! ал-ли-лу-ия! Не-бо Е-му по-ёт.

ПРИПЕВ *a tempo*



О, чуд-на-я волх-вов звез-да! Ты све-ти-ла им то-гда.



Про-све-ща-я, о-бод-ря-я. Нас ве-ди к но-гам Хрис-та.

- | | |
|---|--|
| 1. We three kings of Orient are;
Bearing gifts, we traverse afar
Field and fountain, moor and mountain,
Following yonder star. | 3. Frankincense to offer have I,
Incense owns a Delt night.
Pray'r and praising all men raising,
Worship Him, God most on high. |
|---|--|

- Chorus: O Star of wonder, Star of night,
Star with royal beauty bright,
Westward leading, still proceeding,
Guide us to Thy perfect light.
- | | |
|---|---|
| 2. Born a King on Bethlehem's plain,
Gold I bring to crown Him again,
King forever ceasing never
Over us all to reign. | 4. Myrrh is mine, its bitter perfume
Breathes a life of gathering gloom;
Sorr'wing, sighing, bleeding, dying,
Sealed in the stone-cold tomb. |
| 5. Glorious now behold Him arise,
King and God and Sacrifice,
Alleluia, alleluia,
Sounds thro' the earth and skies. | |

107 ВЕСТИ АНГЕЛЬСКОЙ ВНЕМЛИ

Hark! The Angels Herolds Sing

Charles Wesley

MENDELSSOHN



1. Вес-ти ан-гель-ской внем-ли: Царь ро-дил-ся всей зем-ли!
 2. Про-слав-лять Хрис-та наш долг: Царь Христос, Предвечный Бог.
 3. Кня-зю ми-ра всех при-вет: Солн-це прав-ды Ты и свет



Ми-лость, мир Он всем да-рит. Греш-ных с Бо-гом при-ми-рит.
 Вот к кон-цу ве-ков рож-ден От пре-чис-той Де-вы Он!
 Ты для нас при-нёс не-бес. К ис-це-лень-ю всех вос-крес.



Все на-ро-ды воз-не-си-тесь, Сан-ге-ла-ми съе-ди-ни-тесь,
 Во пло-ти Сам Бог я-вил-ся, Об-раз взяв ра-ба, сми-рил-ся,
 Ро-дил-ся, о-ста-вил сла-ву, Смер-ти у-празд-нил дер-жа-ву.



В яс-ли ра-ди нас со-шёл Тот, Чей в не-бе есть пре-стол.
 Жить с людь-ми бла-го-во-лил И-и-сус Эм-ма-ну-ил.
 Ро-дил-ся, чтоб нас под-нять, Нам рож-день-е свы-ше дать..

ПРИПЕВ



Вес-ти ан-гель-ской внем-ли: Царь ро-дил-ся всей зем-ли.

Hark! the Herald Angels Sing

1. Hark! the herald angels sing,
 "Glory to the newborn King;
 Peace on earth and mercy mild;
 God and sinners reconciled!"
 Joyful, all ye nations, rise,
 Join the triumph of the skies,
 With th' angelic hosts proclaim,
 "Christ is born in Bethlehem."

Late in time behold Him come,
 Offspring of a Virgin's womb.
 Veiled in flesh the Godhead see,
 Hail th' incarnate Delty!
 Pleased, as man with men to dwell
 Jesus our Immanuel.

Refrain: Hark! the herald angels sing
 "Glory to the newborn King!"

2. Christ, by highest heaven adored;
 Christ, the everlasting Lord!

3. Hail the heaven-born Prince of Peace!
 Hail the sun of righteousness!
 Light and life to all He brings,
 Risen with healing in His wings;
 Mild He lays His glory by,
 Born that man no more may die;
 Born to raise the sons of earth;
 Born to give them second birth.

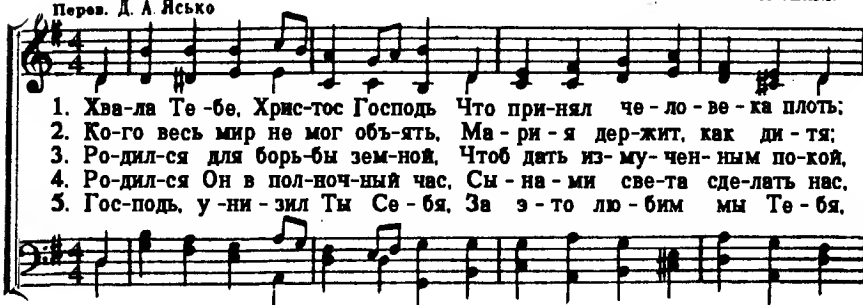
108 ХВАЛА ТЕБЕ, ХРИСТОС ГОСПОДЬ

Gelobet seist Du, Jesus Christ. All Praise to Thee, Eternal Lord.


Martin Luther

Перев. Д. А. Ясько

ROBERT SCHUMANN



1. Хва-ла Те-бе, Хрис-тос Господь Что при-нял че-ло-ве-ка плоть;
 2. Ко-го весь мир не мог объ-ять, Ма-ри-я дер-жит, как ди-тя;
 3. Ро-дил-ся для борь-бы зем-ной, Чтоб дать из-му-чен-ным по-кой,
 4. Ро-дил-ся Он в пол-ноч-ный час, Сы-на-ми све-та сде-лать нас,
 5. Гос-подь, у-ни-зил Ты Се-бя, За э-то лю-бим мы Те-бя.



Тво-рец ми-ров мла-ден-цем стал, Пре-стол на яс-ли об-ме-нял.
 Кто знал ре-шень-е всех за-дач, Мог из-да-вать лишь детский плач.
 Вве-сти ски-тал-цев в Бо-жий дом И за-щи-тить пе-ред су-дом.
 Об-лечь в си-ян-е-е кра-со-ты, По-доб-но ан-ге-лам святым.
 И по-кло-ня-ем-ся в моль-бе, И ра-дост-но по-ем Те-бе.

1. All praise to Thee, eternal Lord,
 Clothed in garb of flesh and blood;
 Choosing a manger for Thy throne,
 While worlds on worlds are Thine alone.

Forlorn and lowly is Thy birth,
 That we may rise to heav'n from earth.

2. Once did the skies before Thee bow
 A Virgin's arms contain Thee now;
 Angels who did in Thee rejoice
 Now listen for Thy infant voice.

4. Thou comest in the darksome night
 To make us children of the light,
 To make us in the realms divine,
 Like Thine own angels round Thee shine.

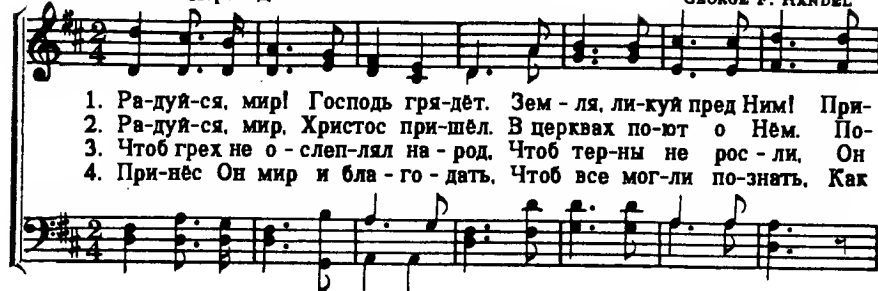
3. A little Child, Thou art our Guest,
 That weary ones in Thee may rest.

5. All this for us Thy love hath done;
 By this to Thee our love is won;
 For this we tune our cheerful lays,
 And shout our thanks in ceaseless praise

109 РАДУЙСЯ МИР! ГОСПОДЬ ГРЯДЕТ

Isaac Watts Перев. Д. А. Я Joy to the World

GEORGE F. HANDEL

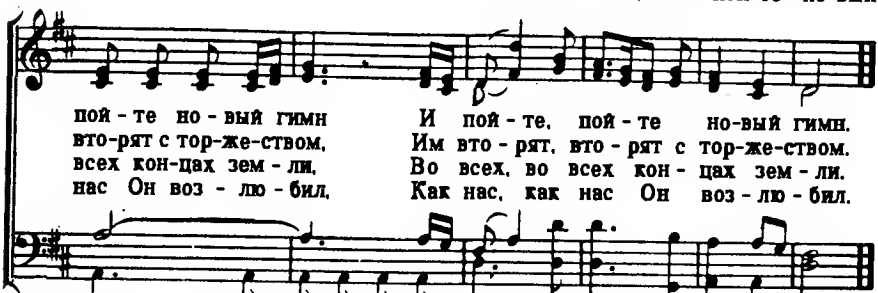


1. Ра-дуй-ся, мир! Господь гря-дет. Зем-ля, ли-куй пред Ним! При-
 2. Ра-дуй-ся, мир, Христос при-шел. В церк-вах по-ют о Нем. По-
 3. Чтоб грех не о-слеп-лял на-род. Чтоб тер-ны не рос-ли, Он
 4. При-нес Он мир и бла-го-дать, Чтоб все мог-ли по-знать, Как



ми ско-рей Ца-ря ца-рей, И пой-те но-вый гимн И
 ля, са-ды, ле-са, хол-мы Им вторят с торжеством, Им
 жизнь да-ёт, сни-ма-ет гнёт, Во всех кон-цах зем-ли. Во
 Бог ве-лик и спра-вед-лив, Как нас Он воз-лю-бил. Как

1. И пой-те но-вый



пой-те но-вый гимн И пой-те, пой-те но-вый гимн.
 вто-рят с тор-же-ством, Им вто-рят, вто-рят с тор-же-ством.
 всех кон-цах зем-ли, Во всех, во всех кон-цах зем-ли.
 нас Он воз-лю-бил, Как нас, как нас Он воз-лю-бил.

гимн И пой-те но-вый гимн И пой-те но-вый гимн.

Joy to the World

1. Joy to the world! the Lord is come;
Let earth receive her King;
Let ev'ry heart prepare Him room,
{: And heav'n and nature sing.:}
2. Joy to the earth! The Saviour reigns;
Let men their songs employ;
While fields and floods, rocks, hills and plains
{: Repeat the sounding joy.:}
3. No more let sins and sorrows grow,
Nor thorns infest the ground;
He comes to make His blessings flow
{: Far as the curse is found.:}
4. He rules the world with truth and grace,
And makes the nations prove
The glories of His righteousness,
{: And wonders of His love.:}

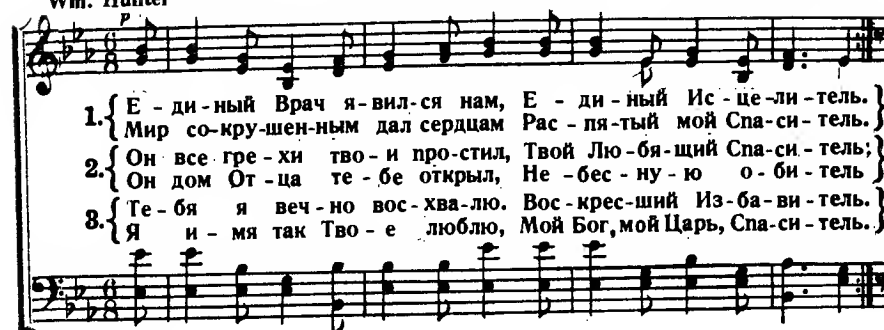
6) Его Служение His Ministry

110 ЕДИНЫЙ ВРАЧ ЯВИЛСЯ НАМ

Wm. Hunter

The Great Physician

J. H. Stockton



1. { Е - ди - ный Врач я - вил - ся нам, Е - ди - ный Ис - це - ли - тель. }
 { Мир со - кру - шен - ным дал сердцам Рас - пя - тый мой Спа - си - тель. }
 2. { Он все гре - хи тво - и про - стил, Твой Лю - бя - щий Спа - си - тель; }
 { Он дом От - ца те - бе от - крыл, Не - бес - ну - ю о - би - тель. }
 3. { Те - бя я веч - но вос - хва - лю. Вос - крес - ший Из - ба - ви - тель. }
 { Я и - мя так Тво - е люблю, Мой Бог, мой Царь, Спа - си - тель. }

ПРИПЕВ



Луч - ший Ты мне дал у - дел Ча - ять я е - го не смел,
 Чтоб хва - лу Тво - ю я пел, И - и - сус Спа - си - тель.



Чтоб хва - лу Тво - ю я пел, И - и - сус Спа - си - тель.

4. И страх, и грех пред Ним бежат,
Мой сильный Избавитель.
Как сердцу сладостно звучат
Слова: Он мой Спаситель!
5. Когда с хвалением одним
Мы явимся с Иисусом,
Повергнем мы венцы пред Ним
Пред нашим Иисусом.

The Great Physician

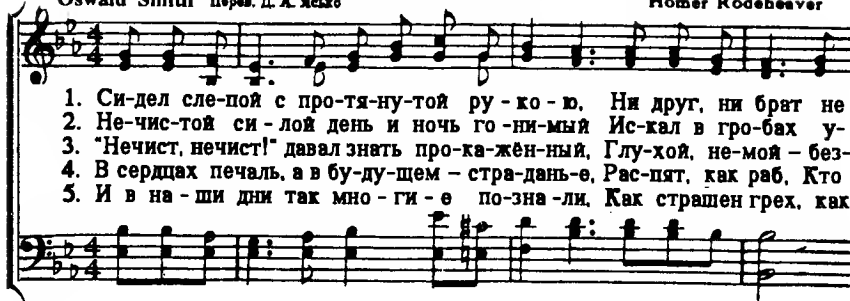
1. The great Physician now is near
The sympathizing Jesus;
He speaks the drooping heart to cheer,
Oh, hear the voice of Jesus.
- Refrain: Sweetest note in seraph song
Sweetest name on mortal tongue;
Sweetest carol ever song,
Jesus, blessed Jesus.
2. Your many sins are all forgiv'n
Oh, hear the voice of Jesus;
Go on your way in peace to heav'n
And wear a crown with Jesus.
3. All glory to the dying Lamb!
I now believe in Jesus;
I love the blessed Saviour's name
I love the name of Jesus.
4. His name dispels my guilt and fear
No other name but Jesus;
Oh, how my soul delights to hear
The precious name of Jesus.
5. And when to that bright world above
We rise to be with Jesus,
We'll sing around the throne of love,
His name, the name of Jesus.

111 ПРИШЕЛ ИИСУС

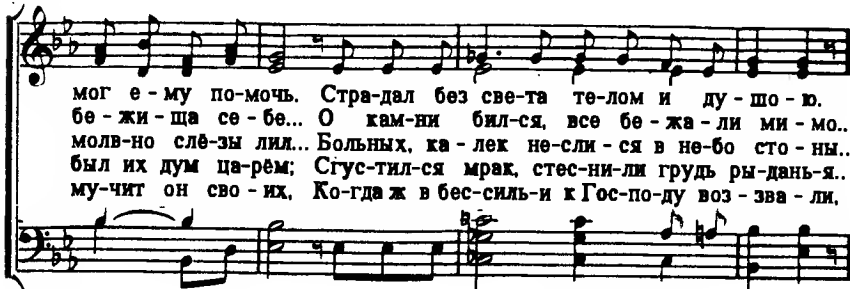
Oswald Smith Перев. Д. А. Ясько

Then Jesus Came

Homer Rodeheaver

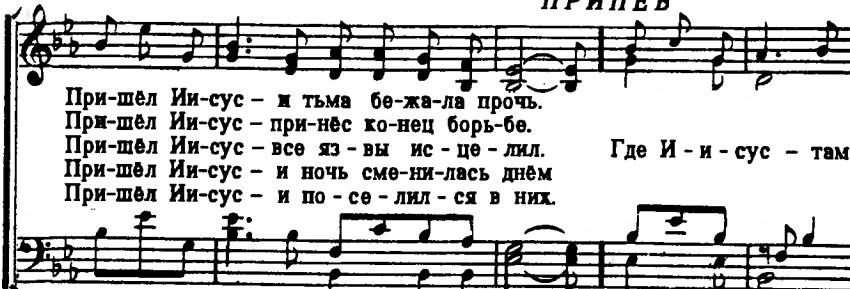


1. Си-дел сле-пой с про-тя-ну-той ру-ко-ю. Ни друг, ни брат не
2. Не-чис-той си-лой день и ночь го-ни-мый Ис-хал в гро-бах у-
3. "Нечист, нечист!" давал знать про-ка-жен-ный, Глу-хой, не-мой - без-
4. В сердцах печаль, а в бу-ду-щем - стра-дань-е, Рас-пят, как раб, Кто
5. И в на-ши дни так мно-ги - е по-зна-ли, Как страшен грех, как

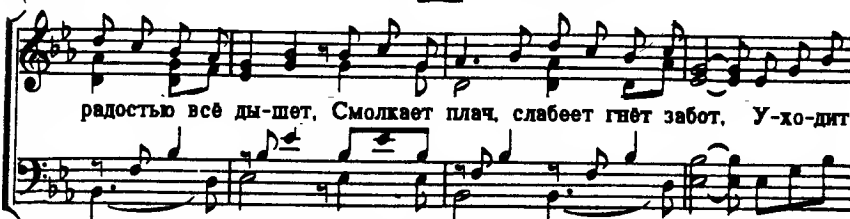


мог е-му по-мочь. Стра-дал без све-та те-лом и ду-шо-ю.
бе-жи-ша се-бе... О кам-ни бил-ся, все бе-жа-ли ми-мо...
молв-но слё-зы лил... Больных, ка-лек не-сли-ся в не-бо сто-ны...
был их дум ца-рём; Сгус-тил-ся мрак, стес-ни-ли грудь ры-дань-я..
му-чит он сво-их, Ко-гда ж в бес-силь-и к Гос-по-ду воз-зва-ли,

ПРИПЕВ



При-шел Ии-сус - и тьма бе-жа-ла прочь.
При-шел Ии-сус - при-нёс ко-нец борь-бе.
При-шел Ии-сус - все яз-вы ис-це-лил. Где И-и-сус - там
При-шел Ии-сус - и ночь сме-ни-лась днём
При-шел Ии-сус - и по-се-лил-ся в них.



радостью всё ды-шет, Смолкает плач, слабеет гнёт забот, У-хо-дит



тьма, приходит си-ла свы-ше. Там свет и жизнь, ку-да Ии-сус вой-дет.

Then Jesus came

1. One sat alone beside the highway begging,
His eyes were blind, the light he could not see;
He clutched his rags and shivered in the shadows,
Then Jesus came and bade his darkness flee.

Refrain: When Jesus comes the tempter's pow'r is broken;
When Jesus comes the tears are wiped away,
He takes the gloom and fills the life with glory,
For all is changed when Jesus comes to stay.

2. From home and friends the evil spirits drove him,
Among the tombs he dwelt in misery;
He cut himself as demon's pow'rs posessed him,
Then Jesus came and set the captive free.
3. "Unclean! unclean!" the leper cried in torment,
The deaf, the dumb in helplessness stood near;
The fever raged, disease had gripped its victim,
Then Jesus came and cast out ev'ry fear.
4. Their hearts were sad as in the tomb they laid Him,
For death had come and taken Him away;
Their night was dark and bitter tears were falling,
Then Jesus came and night was turned to day.
5. So men to-day have found the Saviour able,
They could not conquer passion, lust and sin;
Their broken hearts had left them sad and lonely,
Then Jesus came and dwelt, Himself, within.

112 ИИСУС БЫЛ В МИРЕ БЕДНЯКОМ

Harry Lee

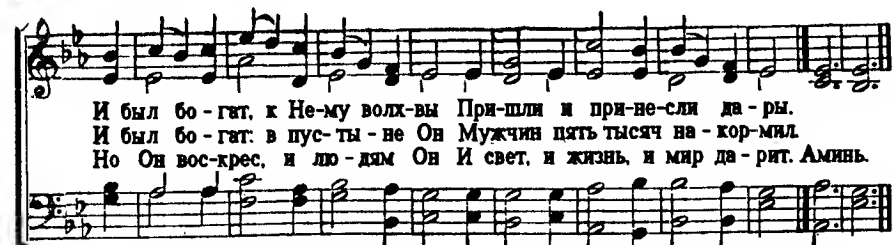
My Master Was So Very Poor

Перев. Д. А. Ясько

Arr. by Vaughan Williams



1. Ии-сус был в ми-ре бед-ня-ком, Снуж-дой с мла-ден-че-ства зна-ком;
2. Ии-сус был в ми-ре бед-ня-ком, С пре-не-бре-жен-ны-ми дру-жил
3. Ии-сус был в ми-ре бед-ня-ком, По-зор-но ко крес-ту при-бит,



И был бо-гат, к Не-му волх-вы При-шли и при-не-сли да-ры.
И был бо-гат: в пус-ты-не Он Мужчин пять тысяч на-кор-мил.
Но Он вос-крес, и лю-дем Он И свет, и жизнь, и мир да-рит. Аминь.

1. My Master was so very poor,
A manger was His cradling place;
So very rich my Master was,
Kings came from far to gain His grace.
2. My Master was so very poor,
And with the poor He broke the bread.

So very rich my Master was,
That multitudes by Him were fed.


3. My Master was so very poor,
They nailed Him naked to a cross;
So very rich my Master was,
He gave His all and knew no loss.

113 НАРОД ТЕСНИТСЯ И БЕЖИТ

Emma Campbell

Jesus of Nazareth Passeth By

Theodore E. Perkins



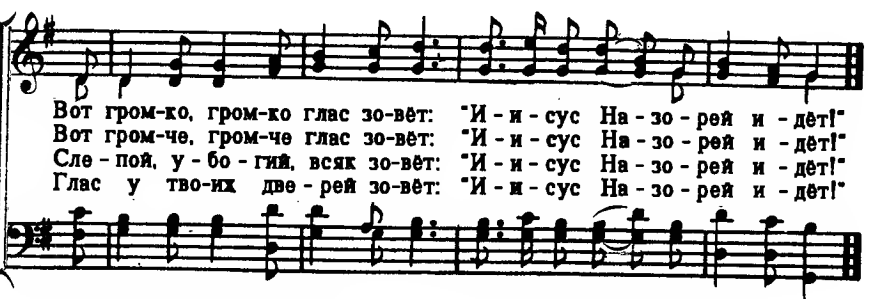
1. На - род тес - нит-ся и бе-жит, Ку - да - то стар и млад спе-шит
 2. Кто ж э - тот чуд-ный Муж такой, Что у - прав - ля - ет так тол-пой?
 3. То наш Господь, Ко - то-рый нас От смер-ти и про-клять-я спас;
 4. И ны - не так - же Он и - дет Ко всем, кто толь-ко при-зо - вёт;



О чём вол - ну - ет - ся тол - па? Ку - да стре-мит - ся так о - на?
 Чьим словом мно-же-ство лю-дей От вражь-их спа-се-ны се-тей.
 У - те - шить мо-жет Он больных И ис-це-лить всех не-мош-ных
 С лю-бовь-ю всю - ду вхо-дит Он, Где для сер-дец нужда есть в Нём.



Вот гром-ко, гром-ко глас зо-вёт: "И - и - сус На - зо - рей и - дет!"
 Вот гром-че, гром-че глас зо-вёт: "И - и - сус На - зо - рей и - дет!"
 Сле-пой, у - бо - гий, всяк зо-вёт: "И - и - сус На - зо - рей и - дет!"
 Глас у тво-их две - рей зо-вёт: "И - и - сус На - зо - рей и - дет!"



Вот гром-ко, гром-ко глас зо-вёт: "И - и - сус На - зо - рей и - дет!"
 Вот гром-че, гром-че глас зо-вёт: "И - и - сус На - зо - рей и - дет!"
 Сле-пой, у - бо - гий, всяк зо-вёт: "И - и - сус На - зо - рей и - дет!"
 Глас у тво-их две - рей зо-вёт: "И - и - сус На - зо - рей и - дет!"

5. Идите же скорей домой
 В Отцовский дом на пир святой;
 Есть для заблудших место там
 И от греха спасенье нам.
 Ах, слышите ль как глас зовёт:
 "Иисус Назорей идёт!"

6. Но не забудьте никогда,
 Что есть опасность навсегда
 Отвергнуть Божью благодать
 И с ужасом потом узнать:
 Господь был близко и ушёл,
 Иисус Назорей прошёл.

Jesus of Nazareth Passeth By

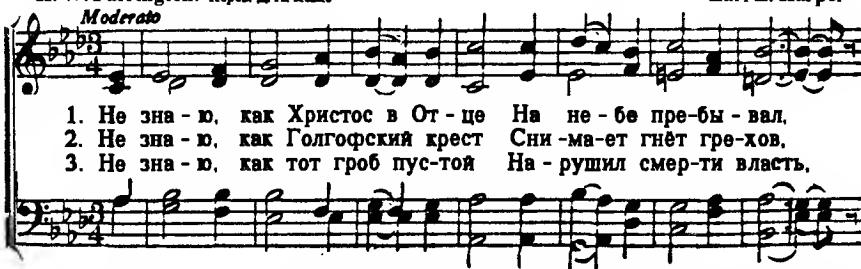
1. What means this eager anxious throng,
Which moves with busy haste along;
These wondrous gatherings day by day?
What means this strange commotion, pray?
(: In accents hushed the throng reply:
"Jesus of Nazareth passeth by." :)
2. Who is this Jesus? Why should He
The city move so mightily?
A passing stranger, has He skill
To move the multitude at will?
(: Again the stirring notes reply:
"Jesus of Nazareth passeth by." :)
3. Jesus! 'tis he who once below
Man's pathway trod, 'mid pain and woe;
And burdened ones, where'r he came,
Brought out their sick, and deaf, and lame,
(: The blind rejoiced to hear the cry:
"Jesus of Nazareth passeth by." :)
4. Again He comes! from place to place
His holy footprints we can trace.
He pauseth at our threshold-nay,
He enters,—condescends to stay.
(: Shall we not gladly raise the cry:
"Jesus of Nazareth passeth by." :)
5. Ho! all ye heavy-laden, come!
Here's pardon, comfort, rest and home!
Ye wanderers from a Father's face!
Return, accept His proffered grace.
(: Ye tempted ones, there's refuge nigh:
"Jesus of Nazareth passeth by." :)
6. But if you still this call refuse,
And all His wondrous love abuse,
Soon will He sadly from you turn,
Your bitter prayer for pardon spurn.
(: "Too late! too late!" will be the cry:
"Jesus of Nazareth has passed by." :)

114 НЕ ЗНАЮ, КАК ХРИСТОС В ОТЦЕ

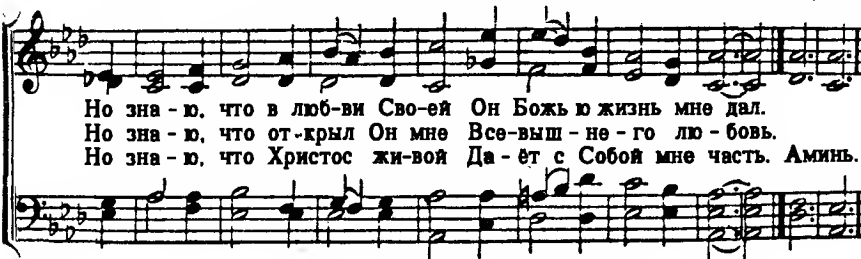
I Know Not How That Bethlehem's Babe...

H. W. Farrington. Перев. Д. А. Ясько

Earl E. Harper



1. Не зна - ю, как Христос в От - це На не - бе пре-бы - вал,
 2. Не зна - ю, как Голгофский крест Сня - ма-ет гнёт гре-хов,
 3. Не зна - ю, как тот гроб пус-той На - рушил смер-ти власть.



Но зна - ю, что в люб-ви Сво-ей Он Божь ю жизнь мне дал.
 Но зна - ю, что от-крыл Он мне Все-выш - не - го лю - бовь.
 Но зна - ю, что Христос жи-вой Да - ёт с Собой мне часть. Аминь.

I know Not How That Bethlehem's Babe

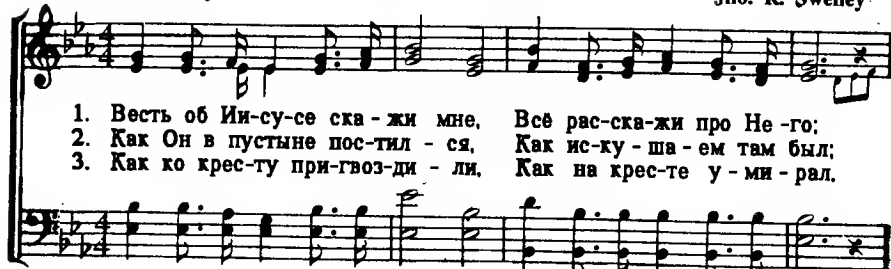
1. I know not how that Bethlehem's Babe
Could in the Godhead be;
I only know the manger Child
Has brought God's life to me.
2. I know not how that Calvary's cross
A world from sin could free;
- I only know its matchless love
Has brought God's love to me.
3. I know not how that Joseph's tomb
Could solve death's mystery;
I only know a living Christ,
Our immortality. Amen.

115 ВЕСТЬ ОБ ИИСУСЕ СКАЖИ МНЕ

Fanny J. Crosby

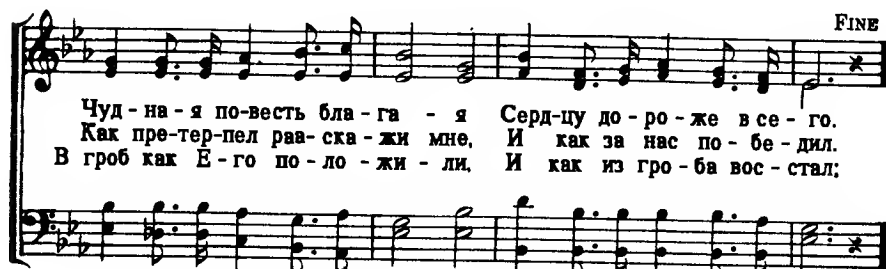
Tell Me the Story of Jesus

Jno. R. Sweney



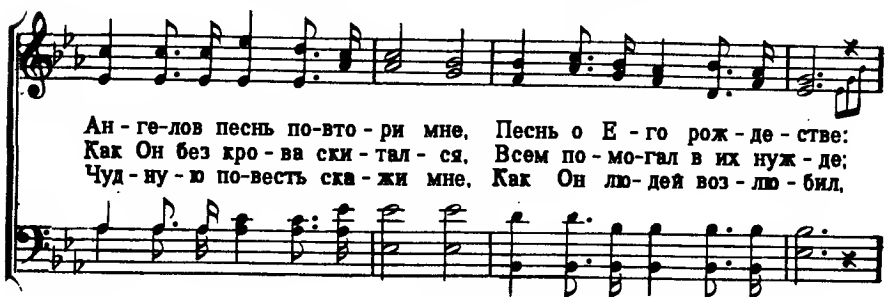
1. Весть об Ии-су-се ска-жи мне, Всё рас-ска-жи про Не-го;
2. Как Он в пустыне пос-тил - ся, Как ис-ку-ша-ем там был;
3. Как ко крес-ту при-гвоз-ди - ли, Как на крес-те у-ми-рал.

Припев: Весть об Ии-су-се ска-жи мне, Всё рас-ска-жи про Не-го.



- Чуд-на-я по-весть бла-га - я Серд-цу до-ро-же все-го.
Как пре-тер-пел раа-ска-жи мне, И как за нас по-бе-дил.
В гроб как Е-го по-ло-жи-ли, И как из гро-ба вос-стал;

Чуд-на-я по-весть бла-га - я Серд-цу до-ро-же все-го.



- Ан-ге-лов песнь по-вто-ри мне, Песнь о Е-го рож-де-стве:
Как Он без кро-ва ски-тал - ся, Всем по-мо-гал в их нуж-де;
Чуд-ну-ю по-весть ска-жи мне, Как Он лю-дей воз-лю-бил,



- Бо-гу хва-лень-е на не-бе, Мир и лю-бовь на зем-ле.
Как Он людь-ми был от-вер-жен, В бед-но-сти жил и в тру-де.
Сла-ва во ве-ки Ии-су-су, Он и мой грех ис-ку-пил.

Tell Me the Story of Jesus

1. Tell me the story of Jesus,
Write on my heart every word;
Tell me the story most precious,
Sweetest that ever was heard.
Tell how the angels, in chorus,
Sang as they welcomed His birth,
"Glory to God in the highest!
Peace and good tidings to earth."

How for our sins He was tempted,
Yet was triumphant at last.
Tell of the years of His labor,
Tell of the sorrow He bore,
He was despised and afflicted,
Homeless, rejected and poor.

Refrain: Tell me the story of Jesus,
Write on my heart every word;
Tell me the story most precious,
Sweetest that ever was heard.

3. Tell of the cross where they nailed Him,
Writhing in anguish and pain;
Tell of the grave where they laid Him,
Tell how He liveth again.
Love in that story so tender,
Clearer than ever I see;
Stay, let me weep while you whisper,
Love paid the ransom for me.

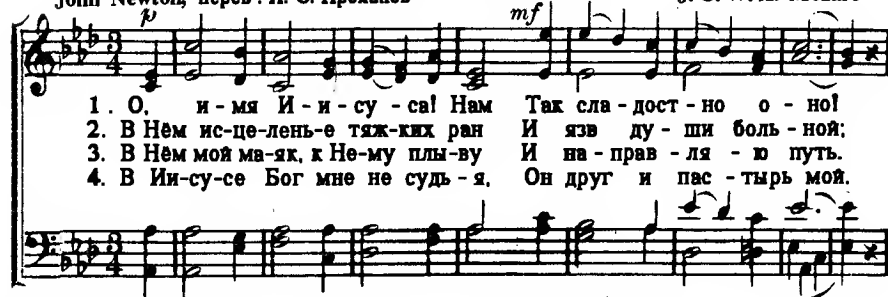
2. Fasting alone in the desert,
Tell of the days that are past,

116 О. ИМЯ ИИСУСА

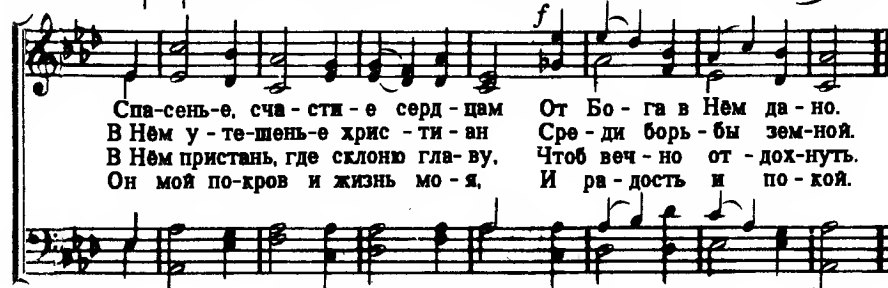
How Sweet the Name of Jesus

John Newton, перев. И. С. Проханов

J. C. W. A. Mozart



1. О, и-мя И-и-су-са! Нам Так сла-дост-но о-но!
2. В Нём ис-це-лень-е тяж-ких ран И язв ду-ши боль-ной;
3. В Нём моя ма-як, к Не-му плы-ву И на-прав-ля-ю путь.
4. В Ии-су-се Бог мне не судь-я, Он друг и пас-тырь мой.



- Спа-сень-е, сча-ст-и-е серд-цам От Бо-га в Нём да-но.
В Нём у-те-шень-е хрис-ти-ан Сре-ди борь-бы зем-ной.
В Нём пристань, где склоню гла-ву, Чтоб веч-но от-дох-нуть.
Он мой по-кров и жизнь мо-я, И ра-дость и по-кой.

How sweet the Name of Jesus

1. How sweet the Name of Jesus sounds 3. Dear Name! the Rock on which I build,
In a believer's ear! My Shield and Hiding place,
It soothes his sorrows, heals his wounds, My never failing Treasury filled
And drives away his fears. With boundless stores of grace.
2. It makes the wounded spirit whole 4. Jesus, my Shepherd, Brother, Friend,
And calms the troubled breast; My Prophet, Priest and King,
'Tis manna to the hungry soul, My Lord, my Life, my Way, my End,
And to the weary rest. Accept the praise I bring.

117 СКАЖИ МНЕ ВЕСТЬ БЛАГУЮ


Kate Honkey
Перев. Д. А. Ясько

Tell Me the Old, Old Story

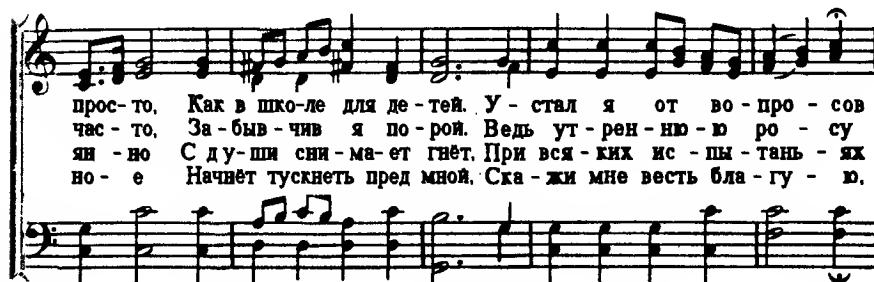
W. B. Doane



1. Ска-жи мне вестъ бла-гу-ю. О не-зем-ном ска-жи. Ска-жи мне
2. Ска-жи мне вестъ бла-гу-ю. Ска-жи мне не спе-ша. Чтоб вестъ об
3. Ска-жи мне вестъ бла-гу-ю. На-пом-ни мне о-пытъ. Что греш-ни-
4. Ска-жи мне вестъ бла-гу-ю. Ко-гда гро-зит бе-да. Ко-гда ме-

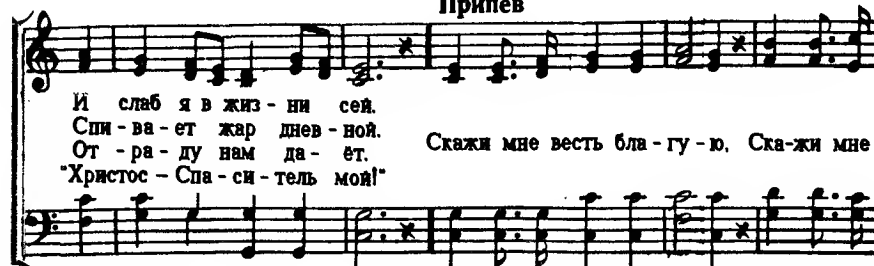


об Ии-су-се И о Е-го люб-ви. Ска-жи мне э-то
ис-куп-лень-и Мог-ла впи-тать ду-ша. Ска-жи мне э-то
ков за-блуд-ших Ии-сус при-шел взыс-кать. Вестъ э-та по-сто-
ня пле-ня-ет Мир-ска-я су-е-та. Ко-гда же все зем-

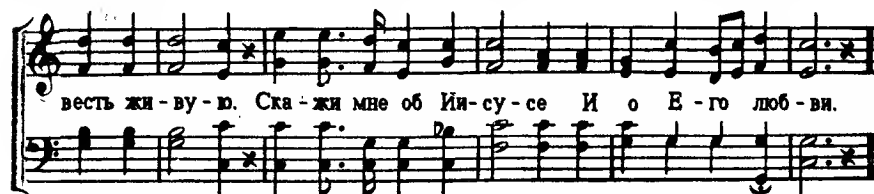


прос-то. Как в шко-ле для де-тей. У-стал я от во-про-сов
час-то. За-быв-чив я по-рой. Ведь ут-рен-ню-ю ро-су
ян-во С ду-ши сии-ма-ет гнёт. При вся-ких ис-пы-танъ-ях
но-е Начнёт тускнеть пред мной. Ска-жи мне вестъ бла-гу-ю.

Припев



И слаб я в жиз-ни сей.
Спи-ва-ет жар дней-ной. Скажи мне вестъ бла-гу-ю. Скажи мне
От-ра-ду нам да-ёт.
"Христос - Спа-си-тель мой!"



вестъ жи-ву-ю. Ска-жи мне об Ии-су-се И о Е-го люб-ви.

Tell Me the Old, Old Story

1. Tell me the old, old story
Of unseen things above,
Of Jesus and His glory,
Of Jesus and His love.
Tell me the story simply,
As to a little child,
For I am weak and weary,
And helpless, and defiled.

For I forget so soon,
The "early dew" of morning
Has passed away at noon.

3. Tell me the story slowly,
With earnest tones and grave;
Remember, I am sinner
Whom Jesus came to save.

Tell me the story always,
If you would really be,
In any time of trouble
A comforter to me.

Chorus: Tell me the Old, Old story,
Tell me the Old, Old story,
Tell me the Old, Old story
Of Jesus and His love.

2. Tell me the story slowly,
That I may take it in -
That wonderful redemption,
God's remedy for sin;
Tell me the story often,

4. Tell me the same old story,
When you have cause to fear,
That this world's empty glory
Is costing me too dear.
Yes, and when that world's glory
Is dawning on my soul,
Tell me the Old, Old story:
"Christ Jesus makes thee whole."

СКАЖИ МНЕ ВЕСТЬ БЛАГУЮ

1. Скажи мне вестъ благую.
Скажи, Спаситель, вновь
Про смерть и жизнь свитую
И про Твою любовь.
Скажи мне вестъ спасенья
Так просто, как детям;
Устал я от хождения
По суетным путям.

Всю тайну дорогую
И дар спасенья Твой.
Вешай мне повесть часто
В душе мне начертай,
Что людям в тьме несчастной
Открыл Ты вечный рай.

Припев: Скажи мне повесть чудную.
Скажи её мне вновь,
Скажи в минуту трудную
Мне про Твою любовь.

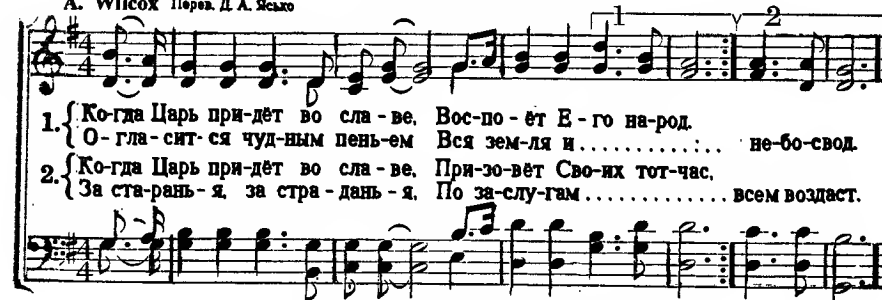
3. Скажи мне вестъ благую.
Когда заметишь Ты,
Что в душу мне больную
Проникли суеты.
Когда же предо мною
Предстанет мир иной.
Ты сделай вестъ живую.
Что Ты Спаситель мой.

2. Скажи мне вестъ благую.
Чтоб я постиг душой.

118 КОГДА ЦАРЬ ПРИДЁТ ВО СЛАВЕ

When the King Comes

A. Willcox Перев. Д. А. Ясько



1. { Когда Царь при-дёт во сла-ве, Вос-по-ёт Е-го на-род.
О-гла-сит-ся чуд-ным пень-ем Вся зем-ля и не-бо-свод.
2. { Когда Царь при-дёт во сла-ве, При-зо-вёт Сво-их тот-час.
За ста-рань-я, за стра-данъ-я. По за-слу-гам всем воздаст.

When the King Comes

1. When the King comes in His glory
His people all shall sing;
Their songs shall float on zephyrs,
And thro' the land the'll ring.

2. When the King comes in His glory,
His saints all be there;
Their suffering then ended,
The victor's crown the'll wear.

119 ЛЮБЛЮ Я ВЕСТЬ БЛАГУЮ

CATHERINE HANKEY

Перев. Д. А. Ясько

I Love to Tell the Story

WILLIAM G. FISCHER



1. Люб-лю я весть бла-гу-ю, Сло-ва и зву-ки те, Что
2. Люб-лю я весть бла-гу-ю, О-на сто-крат ми-лей, Чем
3. Люб-лю я весть бла-гу-ю, При-ят-но по-вто-рять, Как
4. Люб-лю я весть бла-гу-ю, Ис-куп-лен-ный на-род Ей

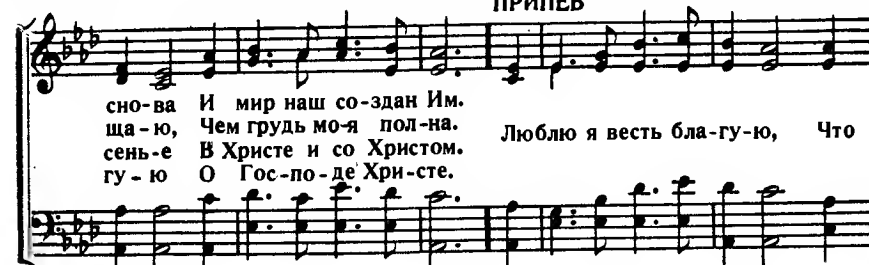


ми-ру по-ве-ству-ют О Гос-по-де Хри-сте. Люб-лю Гос-
все меч-ты зем-ны-е Счаст-ли-вых детских дней. С лю-бовь-ю
ду-шу о-жив-ля-ет Гос-под-ня бла-го-дать. Люб-лю дру-
ра-дост-но вни-ма-ет Вос-тор-жен-но по-ет. При зву-ках

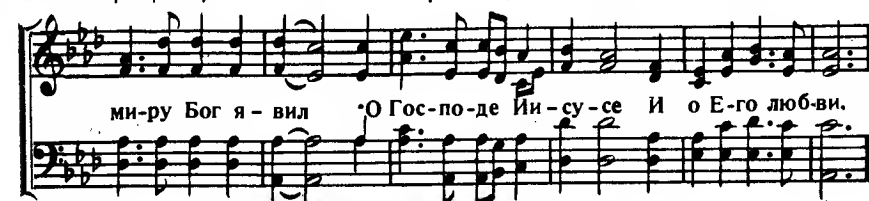


под-не сло-во Пе-ре-да-вать дру-гим: О-но все-му о-
по-вто-ря-ю Кем радость мне да-на, И всем то воз-ве-
гим в сми-рень-и Ска-зать и спеть о том, Как Бог да-ет спа-
ал-ли-лу-ия Спо-ю на вы-со-те Все ту же весть бла-

ПРИПЕВ



сно-ва И мир наш со-здан Им.
ща-ю, Чем грудь мо-я пол-на. Люблю я весть бла-гу-ю, Что
сень-е В Христе и со Христом.
гу-ю О Гос-по-де Хри-сте.



ми-ру Бог я-вил О Гос-по-де Ии-су-се И о Е-го люб-ви.

I Love to Tell the Story

1. I love to tell the story
Of unseen things above,
Of Jesus and His glory,
Of Jesus and his love.
I love to tell the story,
Because I know 'tis true;
It satisfies my longings
As nothing else can do,

Refrain: I love to tell the story
'Twill be my theme in glory
To tell the old, old story
Of Jesus and His love.

2. I love to tell the story,
More wonderful it seems
Than all the golden fancies
Of all our golden dreams.
I love to tell the story,
It did so much for me;

And that is just the reason
I tell it now to thee.

3. I love to tell the story,
'Tis pleasant to repeat
What seems, each time I tell it,
More wonderfully sweet.
I love to tell the story,
For some have never heard
The message of salvation
From God's own Holy Word.

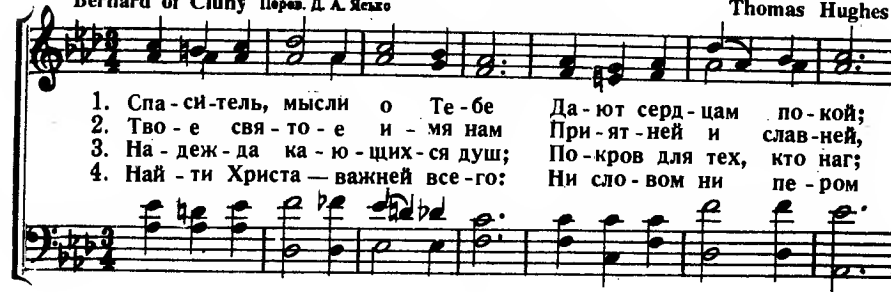
4. I love to tell the story,
For those who know it best
Seem hungering and thirsting
To hear it like the rest.
And when, in scenes of glory,
I sing the new, new song,
'Twill be the old, old story
That I have loved so long.

120 СПАСИТЕЛЬ, МЫСЛИ О ТЕБЕ

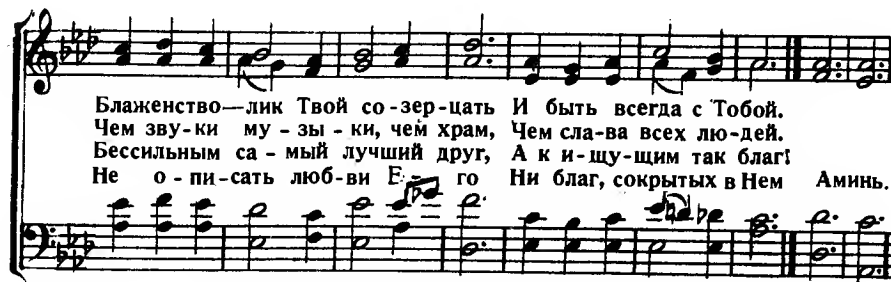
Jesus, the Very Thought of Thee

Bernard of Cluny Перев. Д. А. Ясько

Thomas Hughes



1. Спа-си-тель, мысли о Те-бе Да-ют серд-цам по-кой;
2. Тво-е свя-то-е и-мя нам При-ят-ней и слав-ней,
3. На-деж-да ка-ю-щих-ся душ; По-кров для тех, кто наг;
4. Най-ти Христа — важней все-го: Ни сло-вом ни пе-ром



Блаженство—лик Твой со-зер-цать И быть всегда с Тобой.
Чем зву-ки му-зы-ки, чем храм, Чем сла-ва всех лю-дей.
Бессильным са-мый лучший друг, А к и-щу-щим так благ!
Не о-пи-сать люб-ви Е-го Ни благ, сокрытых в Нем Аминь.

Jesus, the Very Thought of Thee

1. Jesus, the very thought of Thee
With sweetness fills my breast;
But sweeter far Thy face to see,
And in Thy presence rest.
2. Nor voice can sing, nor heart can frame
Nor can the mem'ry find,
A sweeter sound than Thy blest Name,
O Saviour of mankind!

3. O Hope of every contrite heart,
O Joy of all the meek,
To those who fall, how kind Thou art!
How good to those who seek!
4. But what to those who find? Ah, this
Nor tongue nor pen can show;
The love of Jesus what it is
None but His loved ones know.

121 СИДЯ У НОГ ИИСУСА


Sitting At the Feet of Jesus

Перев. Д. А. Ясько

Arranged



1. Си-дя у ног И-и-су-са, Слы-шу чуд-ны-е сло-ва;
2. Си-дя у ног И-и-су-са, Не страшусь на-па-док зла,
3. Бо-же, дай бла-го-сло-вень-е, Я си-жу у ног Хри-ста



Доб-ры-е при-хо-дят чув-ства, У-да-ля-ет-ся тос-ка.
Там сло-вия гре-хи и скор-би, Там по-кой ду-ша на-шла
Лишь од-но мо-е хо-тень-е, Чтоб ду-ша бы-ла чис-та.



1. { Си-дя у ног И-и-су-са, Я на про-шло-е смот-рю:
Они из-ра-нен-но-му серд-цу Но-вой жизни дал за-рю.
2. { Си-дя у ног И-и-су-са, Я и пла-чу и по-ю,
У-те-ша-юсь и мо-лю-ся, Бо-гу сла-ву воз-да-ю.
3. { Дай мне ту любовь свя-ту-ю, Что-бы вся-кий у-зна-вал,
Что люблю я быть с Ии-су-сом, И что Он ме-ня при-звал

Sitting At the Feet of Jesus

1. Sitting at the feet of Jesus
O, what words I hear Him say!
Happy place! so near, so precious!
May it find me there each day!
Sitting at the feet of Jesus,
I would look upon the past;
For His love has been so gracious,
It has won my heart at last.
2. Sitting at the feet of Jesus,
Where can mortal be more blest?
There I lay my sins and sorrows,
And when weary, find sweet rest.

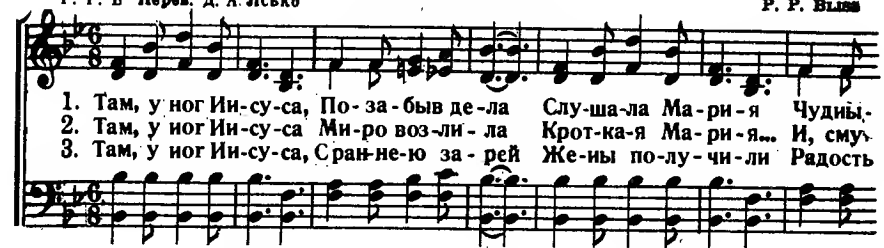
- Sitting at the feet of Jesus,
There I love to weep and pray,
While I from His fulness gather
Grace and comfort ev'ry day.
3. Bless me, O my Savior, bless me,
As I sit low at Thy feet;
O look down in love upon me,
Let me see Thy face so sweet.
Give me, Lord, the mind of Jesus,
Make me holy as He is,
May I prove I've been with Jesus,
Who is all my righteousness.

122 ТАМ, У НОГ ИИСУСА

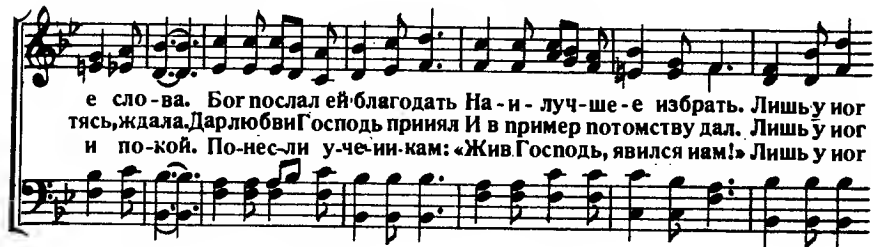
At the Feet of Jesus

Р. Р. В. Перев. Д. А. Ясько

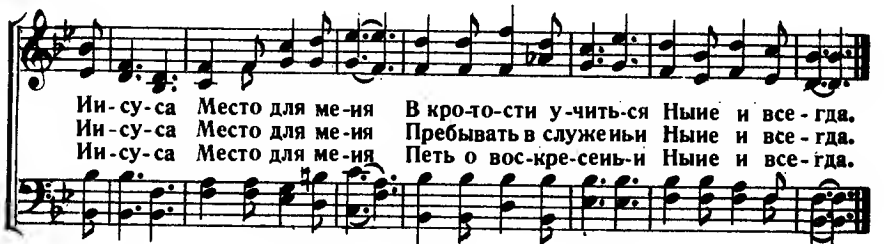
Р. Р. В. Блесс



1. Там, у ног Ии-су-са, По-за-быв де-ла Слу-ша-ла Ма-ри-я Чудны-
2. Там, у ног Ии-су-са Ми-ро воз-ли-ла Крот-ка-я Ма-ри-я... И, сму-
3. Там, у ног Ии-су-са, Сран-не-ю за-рей Же-ны по-лу-чи-ли Радость



е сло-ва. Бог послал ей благодать На-и-луч-ше-е избрать. Лишь у ног
тась, ждала. Дарлюбви Господь принял И в пример потомству дал. Лишь у ног
и по-кой. По-нес-ли уч-е-ни-кам: «Жив Господь, явился нам!» Лишь у ног



Ии-су-са Место для ме-ня В кро-то-сти у-чить-ся Ныне и все-гда.
Ии-су-са Место для ме-ня Пребывать в служении Ныне и все-гда.
Ии-су-са Место для ме-ня Петь о вос-кре-сении Ныне и все-гда.

At the Feet of Jesus

1. At the feet of Jesus
Listening to His word;
Learning wisdom's lesson
From her loving Lord;
Mary, led by heav'nly grace,
Chose the meek disciple's place.
At the feet of Jesus
Is the place for me,
There a humble learner
Would I choose to be.
2. At the feet of Jesus,
Pouring perfume rare,
Mary did her Saviour,
For the grave prepare.
And, from love the "good work" done,
Through eternity.
3. At the feet of Jesus,
In that morning hour,
Loving hearts receiving
Resurrection power.
Haste with joy to preach the word:
"Christ is risen. Praise the Lord!"
At the feet of Jesus,
Risen now for me,
I shall sing His praises
Through eternity.

123 ТЫ ДЛЯ МЕНЯ. СПАСИТЕЛЬ

Л. Дажо

D. B. Towner



1. Ты для ме-ня, Спа-си-тель. Со-шел с свя-тых не-бес;
2. Ты для ме-ня, Спа-си-тель. Сми-рив-шись в яс-лях был;
3. Спа-си-тель, кра-со-то-ю Люб-ви Тво-ей пле-нён.
4. В Те-бе лишь, о, Спа-си-тель. Хо-чу со-крыть-ся я;
5. Те-бе лишь петь хо-чу я Ве-зде во вся-кий миг.



О-ста-вил Ты о-би-тель Вся пол-ну-ю чу-дес.
Сле-пым Ты был во-дя-тель. Для бед-ных ми-ра жил.
Я жить хо-чу с То-бо-ю. То-бо-ю я спа-сен.
Во мне Тво-ю о-би-тель У-строй Ты для Се-бя.
Те-бе при-над-ле-жу я. Я весь в ру-ках Тво-их.

ПРИПЕВ



Ты для ме-ня Принял Голгофский крест.
Ты для ме-ня, для ме-ня, Спа-си-тель.



Хва-ла Те-бе Хва-ла Те-бе и честь.
Хва-ла Те-бе, о, мой Ис-ку-пи-тель.

1. You came for me, Oh Savior,
From heav'nly place above;
Left Your abode in heaven,
Wonderful place of love.

2. Savior! You came from heaven
With humbleness sublime;
Born in a lowly stable,
Lived for the poor and blind.

Chorus: You came for me
(came for me, my Savior)
And went through Calvary.
All praise to You,
(praise to You, my Savior)
Honor and praises be!

3. Savior, Your love is precious,
It draws me close to You;
I want to live for You now,
Since I was saved by You.

4. Savior, my heart desires
To hide in You each hour;
Make Your abode in me now,
Protect me by Your pow'r.

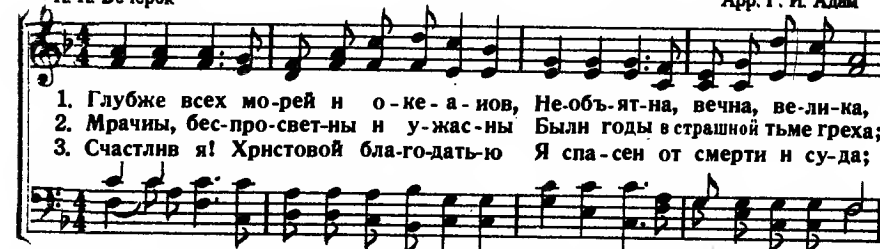
5. I want to sing for You now,
Always and every hour
For I belong to You now,
Held firmly in Your pow'r.

Transl. by A. Picha

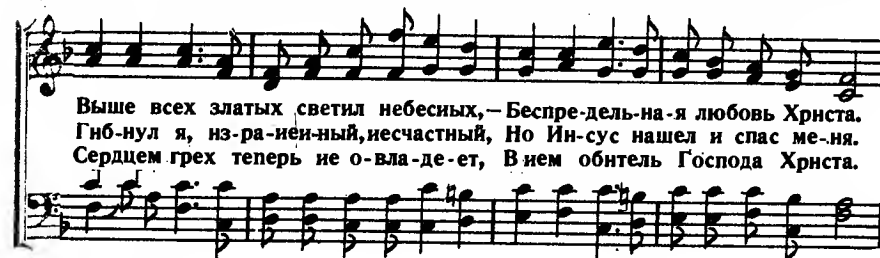
124 ГЛУБЖЕ ВСЕХ МОРЕЙ И ОКЕАНОВ

И. И. Вечерок

Апп. Г. И. Адам



1. Глубже всех мо-рей и о-ке-а-нов, Не-объ-ят-на, вечна, ве-ли-ка,
2. Мрачны, бес-про-свет-ны и у-жас-ны Были годы в страшной тьме греха;
3. Счастлив я! Христовой бла-го-дать-ю Я спа-сен от смерти и су-да;

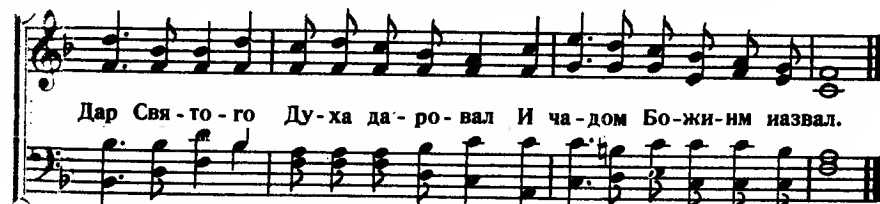


Выше всех золотых светил небесных, — Беспре-дель-на-я любовь Христа.
Гиб-нул я, из-ра-ней-ный, несчастный, Но Ин-сус нашел и спас ме-ня.
Сердцем грех теперь не о-вла-де-ет, В нем обитель Господа Христа.

ПРИПЕВ



Он о-мыл гре-хи мо-и, Дал ри-зы снеж-ной бе-лиз-ны,



Дар Свя-то-го Ду-ха да-ро-вал И ча-дом Бо-жи-ним назвал.

Deeper Than the Deepest of the Oceans

1. Deeper than the deepest of the oceans,
Everlasting, deep beyond compare
Higher than the highest lights of heaven,
Is the love that Christ with us does share.

2. Dark and fearful, striking me with terror
Were the years that I had spent in sin!
I was lost, unfortunate and hopeless -
Jesus found me, and He took me in.

Chorus: He has cleansed me from sin's blight
And given me robes of pure white;
And His Holy Spirit given me -
I now am in His family.

3. Praise the Lord! for by the grace of Jesus
I am saved! From sin and death set free!
Over me sin has no more dominion -
Jesus Christ, my Saviour, dwells in me.

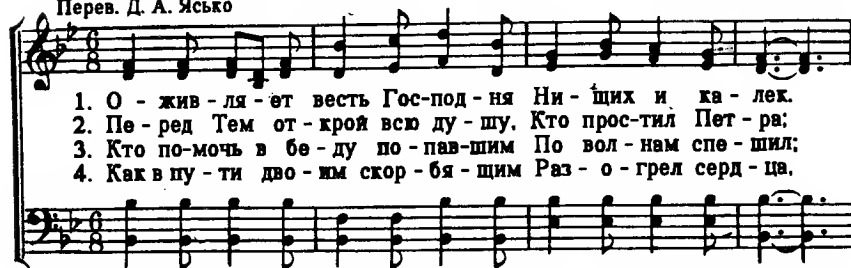
Transl. by Rev. Peter Kowalchuk

125 ИИСУС ВЧЕРА, СЕГОДНЯ, ТОТ ЖЕ

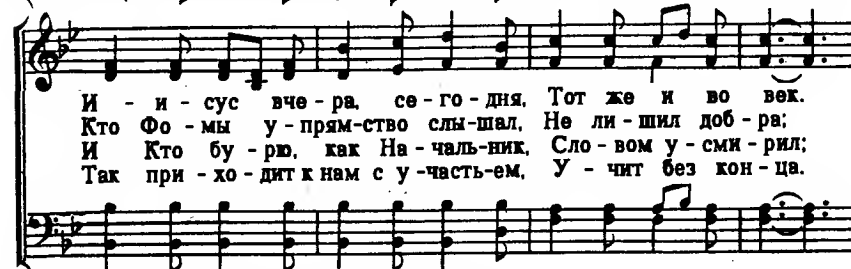
Yesterday, Today, Forever, Jesus is the Same

Rev. A. B. Simpson
Перев. Д. А. Ясько

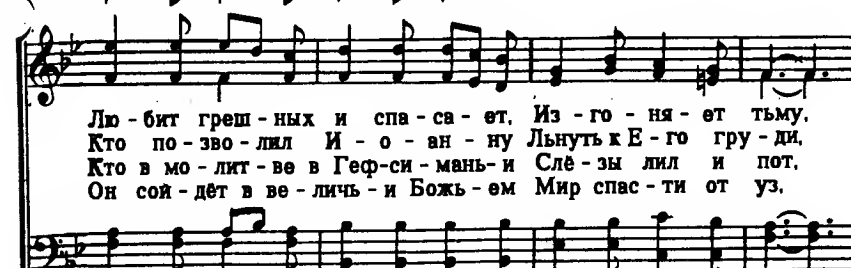
J. H. Burke



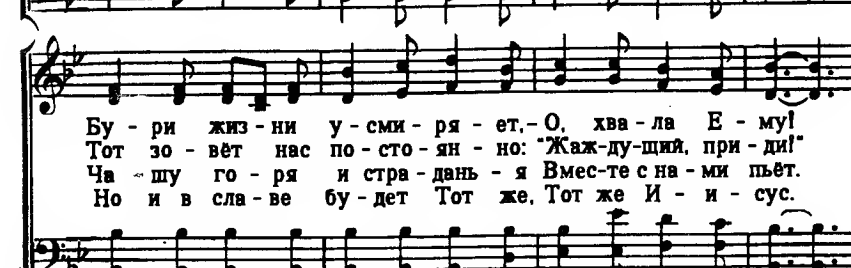
1. О - жив - ля - ет весть Гос-под-ня Ни-щих и ка-лек.
2. Пе-ред Тем от-крой всю ду-шу. Кто про-сти-л Пет-ра;
3. Кто по-мочь в бе-ду по-пав-шим По вол-нам спе-шил;
4. Как в пу-ти дво-им скор-бя-щим Раз-о-грел серд-ца.



И - и - сус вче-ра, се-го-дня, Тот же и во век.
Кто Фо-мы у-пря-м-ство слы-шал, Не ли-шил доб-ра;
И Кто бу-рю, как На-чаль-ник, Сло-вом у-сми-рил;
Так при-хо-дит к нам с у-часть-ем, У - чит без кон-ца.



Лю-бит греш-ных и спа-са-ет, Из-го-ня-ет тьму.
Кто по-зво-лял И-о-ан-ну Лынуть к Е-го гру-ди,
Кто в мо-лит-ве в Геф-си-мань-и Сле-зы лил и пот,
Он сой-дет в ве-личь-и Божь-ем Мир спас-ти от уз.



Бу-ри жиз-ни у-сми-ря-ет.-О, хва-ла Е-му!
Тот зо-вет нас по-сто-ян-но: "Жаж-душ-ня, при-ди!"
Ча-шу го-ря и стра-дань-я Вмес-те с на-ми пьет.
Но и в сла-ве бу-дет Тот же, Тот же И - и - сус.

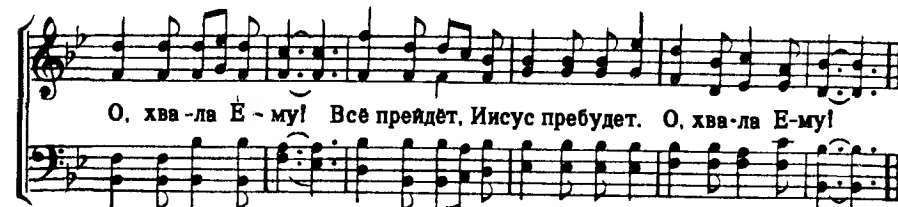
ПРИПЕВ



И - и - сус вче-ра, се-го-дня, Тот же и во век.



Все придет, любовь Господня не ста-ре-ет, нет. О, хва-ла Е-му!



О, хва-ла Е-му! Все придет, Иисус пребудет. О, хва-ла Е-му!

1. O how sweet the glorious message
Simple faith may claim;
Yesterday, today, forever
Jesus is the same.
Still He loves to save the sinful
Heal the sick and lame,
Cheer the mourner, still the tempest,
Glory to His name!
Chorus: Yesterday, today, forever
Jesus is the same,
All may change, but Jesus never!
Glory to His name! (3 times)
All may change, but Jesus never!
Glory to His name!
2. He who pardoned erring Peter
Never need'st thou fear;
He that came to faithless Thomas
All thy doubt will clear.
He who let the loved disciple

- On His bosom rest,
Bids thee still, with love as tender,
Lean upon His breast.
3. He who 'mld the raging billows
Walked upon the sea;
Still can hush our wildest tempest
As on Galilee.
He who wept and prayed in anguish
In Gethsemany,
Drinks with us each cup of trembling
In our agony.
 4. As of old He walked to Emmaus,
With them to abide;
So thro' all life's way He walketh,
Ever near our side.
Soon again shall we behold Him,
Hasten, Lord, the day!
But 'twill still be "this same Jesus"
As He went away.

126 О, КАК ДИВЕН СПАСИТЕЛЬ

Е. А. Н. Перев. Д. А. Ясько

What a Wonderful Saviour

E. A. Hoffman



О, как ди-вен, как ди-вен Хрис-тос, мой Спа-си-тель.



О, как ди-вен, как ди-вен Хрис-тос, мой Гос-подь.

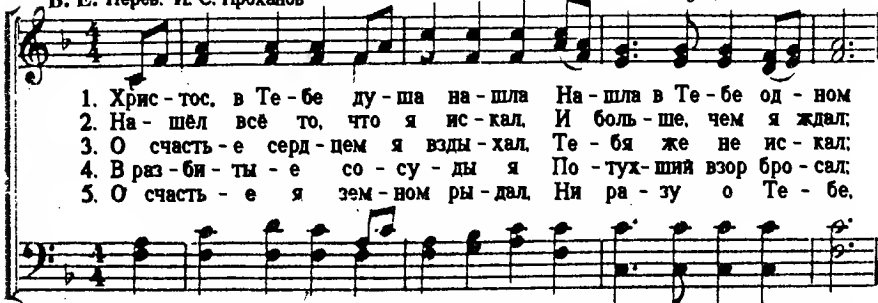
What a wonderful Saviour is Jesus, my Jesus,
What a wonderful Saviour is Jesus, my Lord.

127 ХРИСТОС, В ТЕБЕ ДУША НАШЛА


В. Е. Перев. И. С. Прохоров

None but Christ can Satisfy

James McGranahan



1. Хрис-тос, в Те-бе ду-ша на-шла На-шла в Те-бе од-ном
 2. На-шел всё то, что я ис-кал, И боль-ше, чем я ждал;
 3. О счастье-е серд-цем я взды-хал, Те-бя же не ис-кал;
 4. Враз-би-ты-е со-су-ды я По-тух-ший взор бро-сал;
 5. О счастье-е я зем-ном ры-дал, Ни ра-зу о Те-бе.



Бла-го-сло-вень-я без чис-ла И веч-ной жиз-ни дом.
 Да-ры спа-сень-я Ты мне дал, Я в ми-ре их не знал.
 Я ми-мо ра-я про-хо-дил, Но Ты о-ста-но-вил.
 Но у-тек-ла из них стру-я, И в жаж-де я сто-нал.
 По-ка мой роб-кий взор в моль-бе Твой лик не у-ви-дал.

ПРИПЕВ



До-воль-ства, счастье-я нет ни в ком, Нет в и-ме-ни дру-гом, другом.



Лю-бовь и жизнь в Хрис-те од-ном, На-шел я счастье-е в Нем.

1. O Christ, in Thee my soul hath find,
 And found in Thee alone,
 The peace, the joy I sought so long,
 The bliss till now unknown.

Chorus: Now none but Christ can satisfy,
 None other name for me, for me,
 There's life and love, and lasting joy,
 Lord Jesus, found in Thee.

2. I sighed for rest and happiness,
 I yearned for them, not Thee;

But while I passed my Saviour by,
 His love laid hold on me.

3. I tried the broken cisterns, Lord,
 But ah! the waters failed!
 E'en so I stooped to drink they fled,
 And mock'd me as I wailed.

4. The pleasures lost I sadly mourn'd,
 But never wept for Thee,
 Till grace my sightless eyes received,
 Thy loveliness to see.

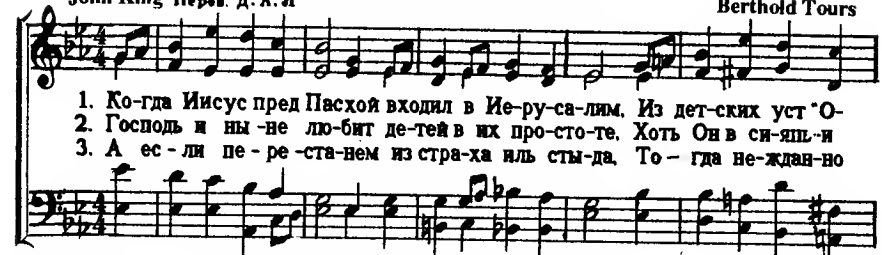
в). Его страдания
 His Passions

128 КОГДА ИИСУС ПРЕД ПАСХОЙ

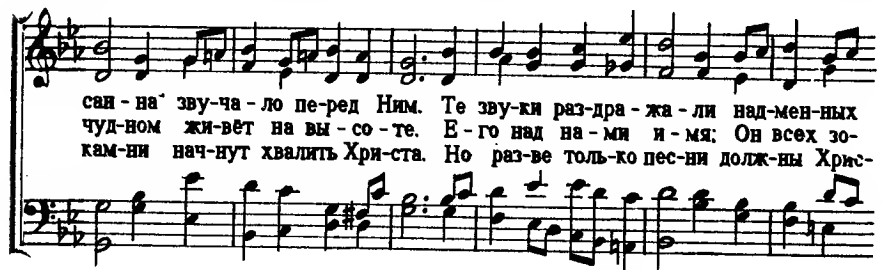
When His Salvation Bringing

John King перев. Д. А. Я

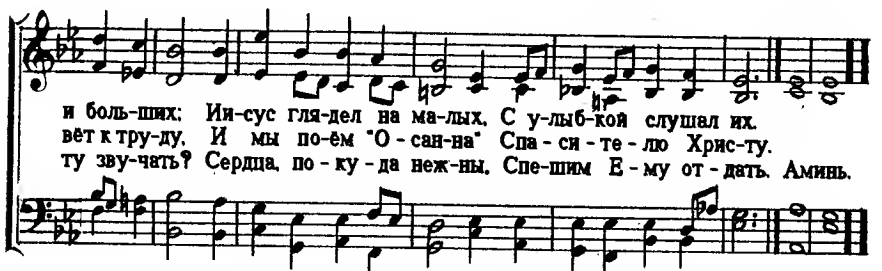
Berthold Tours



1. Ко-гда Иисус пред Пасхой входил в Ие-ру-са-лим, Из дет-ских уст "О-
 2. Господь и ны-не лю-бит де-тей в их про-сто-те, Хоть Он в си-яш-и
 3. А ес-ли пе-ре-ста-нем из стра-ха иль сты-да, То-гда не-ждан-но



сан-на" зву-ча-ло пе-ред Ним, Те зву-ки раз-дра-жа-ли над-мен-ных
 чуд-ном жи-вет на вы-со-те, Е-го над на-ми я-мя; Он всех зо-
 кам-ни нач-нут хвалить Хри-ста, Но раз-ве толь-ко пес-ни долж-ны Хрис-



и боль-ших: Ии-сус гля-дел на ма-лых, С улыб-кой слушал их,
 вет к тру-ду, И мы по-ём "О-сан-на" Спа-си-те-лю Хрис-ту.
 ту зву-чать? Сердца, по-ку-да неж-ны, Спе-шим Е-му от-дать, Аминь.

When His Salvation Bringing

1. When, His salvation bringing,
 To Zion Jesus came,
 The children all stood singng
 Hosanna to His name.
 Nor did their zeal offend Him,
 But, as He rode along,
 He bade them still attend Him
 And smiled to hear their song.

2. And since the Lord retaineth
 His love for children still,
 Though now as King He reigneth
 On Zion's heavenly hill,

We'll flock around His banner
 Who sits upon the throne,
 And cry aloud, "Hosanna
 To David's royal Son!"

3. For should we fall proclaiming
 Our great Redeemer's praise,
 The stones, our silence shaming,
 Would their hosannas raise.
 But shall we only render
 The tribute of our words?
 No! while our hearts are tender,
 They, too, shall be the Lord's Amen.

129 ВОЗЛЕ СТАРЫХ ОЛИВ

'Neath the Old Olive Trees

В. В. МОК. Перев. Д. А. Ясько

В. В. МОКИННЕТ

DUET *Andante*

1. При хо-лод-ной лу-не ти-хий Свет на-ших дней В ста-рый сад на мо-
2. Бре-мя ми-ра все-го там лег-ло на Не-го, Ко-гда Он на ко-
3. Да зву-чит мо-я песнь о Схо-див-шем с не-бес, Как страдал Он, лю-

лит - ву спе-шил. Тот, Кто всех под-ни-мал, на ко-ле-ни у-пал
ле-нях сто-ял "От-че, ча-ша си-я да ми-ну-ет Ме-ня".
дей воз-лю-бив, Как про-сил Он за всех, как Он при-нял наш грех

Припев

И мо-лил-ся под тень-ю о-лив.
Он в сми-рень-и и стра-хе взы-вал. Воз-ле ста-рых о-лив, воз-ле
На Се-бя воз-ле ста-рых о-лив.

ста-рых о-лив, Он мо-лил-ся, ко-ле-ни скло-нив. "От-че, во-ля Тво-

я да тво-рит-ся все-гда!" Сын про-сил воз-ле ста-рых о-лив.

'Neath the Old Olive Trees

1. 'Neath the stars of the night walked the Saviour of light,
In the garden of dew-laden breeze;
Where no light could be found, Jesus knelt on the ground,
There He prayed 'neath the old olive trees.

Chorus: 'Neath the old olive trees, 'neath the old olive trees,
Went the Saviour alone on His knees:
"Not My will, Thine be done," cried the Father's own Son,
As He knelt 'neath the old olive trees.

2. All the sin of the world on the Saviour was hurled,
As He knelt in the garden alone;
Hear His soul-burdened plea, let this cup pass from Me,
"Even so, not My will, Thine be done".

3. May my song ever be of the love proffered me,
By my Lord all alone on His knees;
Praise His wonderful name, He who bore all my blame,
As He knelt 'neath the old olive trees.

130 ВОТ. ПОЛНОЧЬ

'Tis Midnight

WILLIAM B. TAPPAN
Перев. И. С. Проханов

Wm. B. Bradbury

1. Вот полночь... над го-рой мас-лин Звезда по-мерк-ла в не-бе-сах.
2. Вот полночь... Он у-е-ди-нен, Он бо-рет-ся со тьмой вра-гов;
3. Вот полночь... за ви-ну дру-гих Ры-да-ет горь-ко Муж Скорбей,
4. В ту полночь в небе гимн звучал, Что зна-ют ан-ге-лы од-ни;

Вот полночь... и в са-ду о-дин Спа-си-тель мо-лит-ся в сле-зах.
И не тре-во-жит тяж-кий сон Лю-би-мых Им у-че-ни-ков.
Но, преклонен средь мук людских, Он не за-быт От-цом лю-дей.
Но мир тех зву-ков не слы-хал, Е-го у-те-ши-ли о-ни.

'Tis Midnight

1. 'Tis midnight; and on Olive's brow
The star is dimmed that lately shone;
'Tis midnight; in the garden now,
The suffering Saviour prays alone.

2. 'Tis midnight; and from all removed,
The Saviour wrestles lone with fears;
E'en that disciple whom He loved
Heeds not his Master's grief and tears.

3. 'Tis midnight; and for o'hers' guilt
The Man of Sorrows weeps in blood;
Yet He that hath in anguish knelt
Is not forsaken by His God.

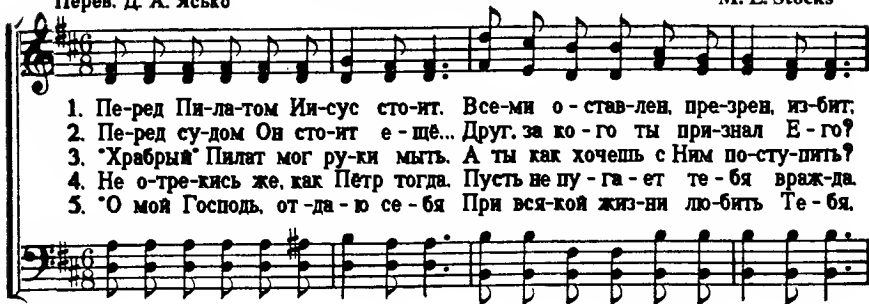
4. 'Tis midnight; and from heav'nly plains
Is borne the song that angels know;
Unheard by mortals are the strains
That sweetly soothe the Saviour's woe.

131 ЧТО СДЕЛАЕШЬ С ИИСУСОМ?

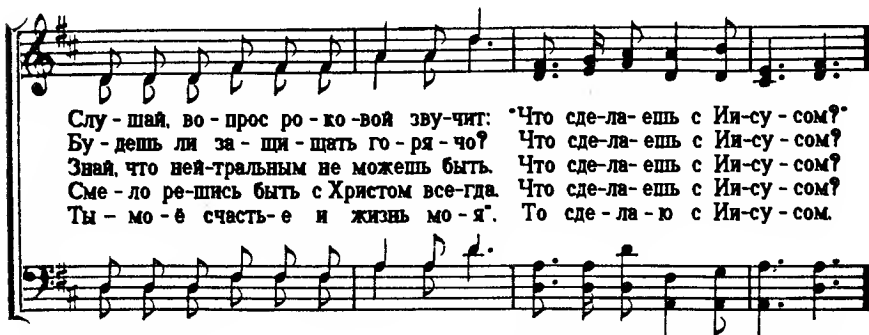
What Will You Do With Jesus?

Перев. Д. А. Ясько

M. L. Stocks



1. Пе-ред Пи-ла-том Ии-сус сто-ит. Все-ми о-став-лен, пре-зрен, из-бит.
2. Пе-ред су-дом Он сто-ит е-щё... Друг. за ко-го ты при-знал Е-го?
3. "Храбрый" Пила-т мог ру-ки мыть. А ты как хочешь с Ним по-сту-пить?
4. Не о-тре-хись же, как Пётр тогда. Пусть не пу-га-ет те-бя враж-да.
5. "О мой Господь, от-да-ю се-бя При вся-кой жиз-ни лю-бить Те-бя.



Слу-шай, во-прос ро-ко-вой зву-чит: "Что сде-ла-ешь с Ии-су-сом?"
 Бу-дешь ли за-щи-щать го-ря-чо? Что сде-ла-ешь с Ии-су-сом?
 Знай, что ней-тральным не можешь быть. Что сде-ла-ешь с Ии-су-сом?
 Сме-ло ре-шись быть с Христом все-гда. Что сде-ла-ешь с Ии-су-сом?
 Ты-мо-ё сча-стье и жизнь мо-я. То сде-ла-ю с Ии-су-сом.



ПРИПЕВ

Что сде-ла-ешь с Ии-су-сом? Те-перь ре-ши ду-шой.



Вско-ре серд-це тво-ё спро-сит: "Что сде-ла-ет Он со мной?"

What Will You Do With Jesus?

1. Jesus is standing at Pilate's hall -
 Friendless, forsaken, betrayed by all;
 Hearken! what meaneth the sudden call!
 What will you do with Jesus?

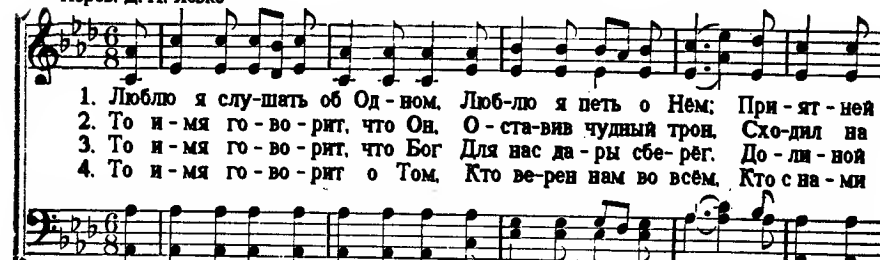
Chorus: What will you do with Jesus?
 Neutral you cannot be;
 Some day your heart will be asking,
 What will He do with me?

2. Jesus is standing on trial still,
 You can be false to Him if you will;
 You can be faithful thro' good or ill;
 What will you do with Jesus?
3. Will you evade Him as Pilate tried?
 Or will you choose Him, whate'er betide?
 Vainly you struggle from Him in hide;
 What will you do with Jesus?
4. Will you, like Peter, your Lord deny?
 Or will you scorn from His foes to fly,
 Daring for Jesus to live or die?
 What will you do with Jesus?
5. "Jesus, I give Thee my heart today!
 Jesus, I'll follow Thee all the way,
 Gladly obeying Thee!" will you say:
 "This I will do with Jesus!"

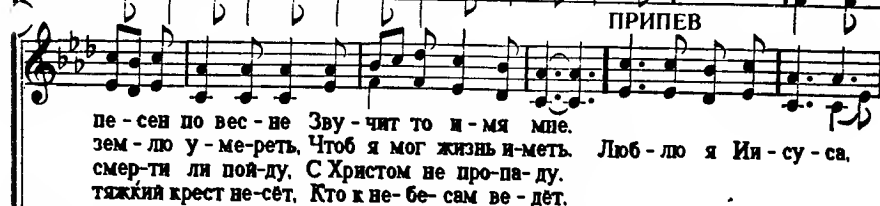
132 ЛЮБЛЮ Я СЛУШАТЬ ОБ ОДНОМ

Oh, How I Love Jesus

Перев. Д. А. Ясько

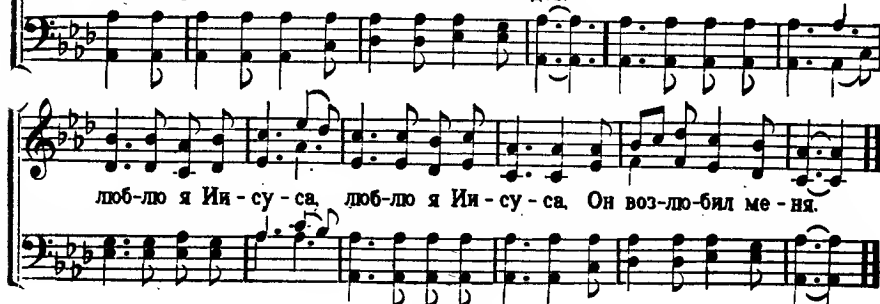


1. Люблю я слу-шать об Од-ном. Люб-лю я петь о Нем: При-ят-ней
2. То и-мя го-во-рит, что Он. О-ста-вив чудный трон, Схо-дил на
3. То и-мя го-во-рит, что Бог. Для нас да-ры сбе-рег. До-ли-ной
4. То и-мя го-во-рит о Том. Кто ве-рен нам во всё-м. Кто с на-ми



ПРИПЕВ

не-сен по вес-не Зву-чит то и-мя мне.
 зем-лю у-ме-реть, Чтоб я мог жизнь и-меть. Люб-лю я Ии-су-са,
 смер-ти ли пой-ду, С Христом не про-па-ду.
 тяжкий крест не-сёт, Кто к не-бе-сам ве-дёт.



люб-лю я Ии-су-са, люб-лю я Ии-су-са. Он воз-лю-бил ме-ня.

Oh, How I Love Jesus

1. There is a name I love to hear,
 I love to sing its worth;
 It sounds like music in mine ear,
 The sweetest name on earth.
3. It tells me what my Father hath
 In store for ev'ry day,
 And tho' I tread a darkness path,
 Yields sunshine all the way.
4. It tells of One whose loving heart
 Can feel my deepest woe,
 Who in each sorrow bears a part,
 That none can bear below.
2. It tells me of a Saviour's love,
 Who died to set me free;

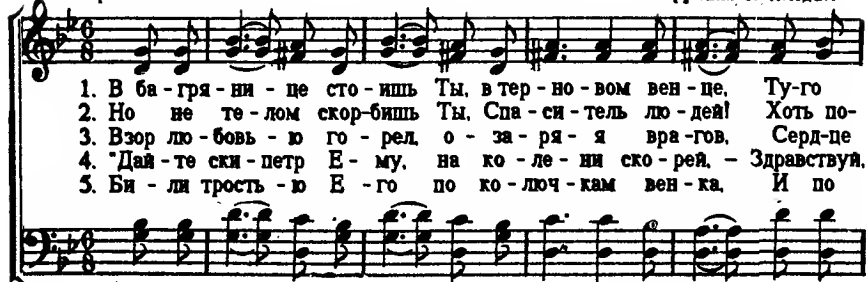
It tells me of His precious blood,
 The sinner's perfect plea.

Chorus: Oh, how I love Jesus,
 Oh, how I love Jesus,
 Oh, how I love Jesus,
 Because He first loved me.

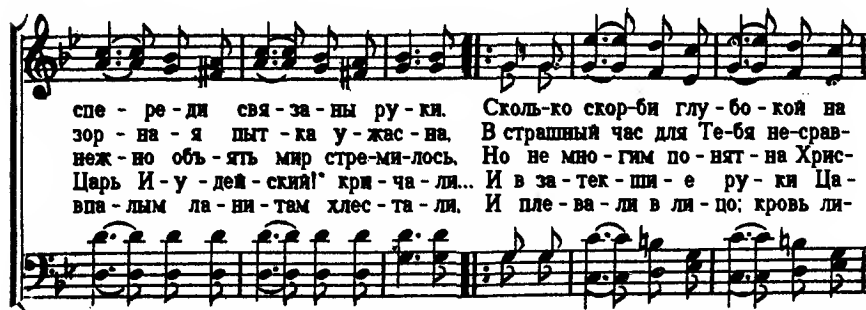
133 В БАГРЯНИЦЕ СТОИШЬ ТЫ

Автор неизвестен

Аранж. Г. Н. Адам.



1. В ба-гря-ни-це сто-ишь Ты, в тер-но-вом вен-це, Ту-го
2. Но не те-лом скор-бишь Ты, Спа-си-тель лю-дей! Хоть по-
3. Взор лю-бовь-ю го-ред, о-за-ря-я вра-гов, Серд-це
4. "Дай-те ски-петр Е-му, на ко-ле-ни ско-рей, - Здравствуй,
5. Бя-ли трость-ю Е-го по ко-люч-кам вен-ка, И по



спе-ре-ди свя-за-ны ру-ки. Сколь-ко скор-би глу-бо-кой на
зор-на-я пыт-ка у-жас-на. В страшный час для Те-бя не-срав-
неж-но объ-ять мир стре-ми-лось. Но не мно-гим по-нят-на Хрис-
Царь И-у-дей-ский! кри-ча-ли... И в за-тек-ши-е ру-ки Ца-
впа-лым ла-ни-там хлес-та-ли. И пле-ва-ли в ли-цо; кровь ли-



блед-ном ли-це. Сколько жа-ло-стя к лю-дям и му-ки! и му-ки!
нен-но боль-ней Знать, что жертва для мно-гих на-прас-на. напрасна.
сто-ва лю-бовь! И тол-па над Ним злоб-но глу-ми-лась. глумилась.
ря всех ца-рей Трост-ни-ко-ву-ю пал-ку вла-га-ли. вла-га-ли.
ла-ся с че-ла... А о-ни все силь-ней хо-хо-та-ли. хо-та-ли.

In a Mock Purple Arrayed

1. In a mock purple arrayed, with thorns piercing Thy brow,
With hands bound, taken out of the city.
Thy face showing the suff'ring which Thou didst allow
Also for Your tormentors - what pity!
2. But Thy suff'ring transcends the mere physical, Lord,
Although Thou art in dire situation;
Greater far is the spiritual suff'ring endured
Knowing they would reject Thy salvation.
3. Thy compassion, O Lord, reaches out to Thy foes -
Thy heart for them with love is o'erfilling,
They do not understand, to Thee their hearts are closed!
But Thy prophecy they are fulfilling!
4. "Bring the sceptre to Him! On your knees every one!
Live for ever, O King!" moods are wors'n'g.

And now into Thy hand, O Thou God's only Son,
They the reed of bulrushes are forcing.

5. With the reeds they beat down on the sharp thorny crown,
And slaps on Thy gaunt cheeks follow after,
And the blood from Thy forehead is now trickling down...
All the more they are engulfed with laughter.

Translated by Rev. Peter Kowalchuk

134 В ГЕФСИМАНСКИЙ САД ПОЙДИ

James Montgomery

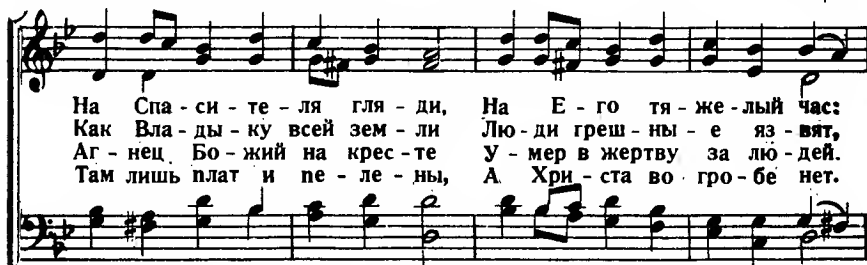
Go to Dark Gethsemane

Перев. Д. А. Ясько

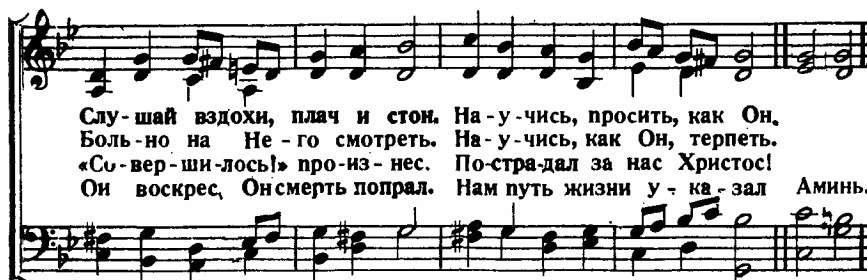
Валлийская мелодия



1. В Геф-си-ман-ский сад пой-ди, В ис-ку-шень-е чтоб не впасть,
2. В суд не-пра-вед-ный пой-ди, По-смот-ри, что там тво-рят,
3. На Гол-го-фу по-спе-ши, Но-вый путь у-ра-зу-мей,
4. К гро-бу но-во-му пой-ди, Где по-ло-жен был Гос-подь



На Спа-си-те-ля гля-ди, На Е-го тя-же-лый час:
Как Вла-ды-ку всей зем-ли Лю-ди греш-ны-е яз-вят,
Аг-нец Бо-жий на крес-те У-мер в жертву за лю-дей.
Там лишь плат и пе-ле-ны, А Хри-ста во гро-бе нет.



Слу-шай вздохи, плач и стон. На-у-чись, просить, как Он.
Боль-но на Не-го смотреть. На-у-чись, как Он, терпеть.
«Со-вер-ши-лось!» про-из-нес. По-стра-дал за нас Христос!
Он воскрес, Он смерть попра-л. Нам путь жизни у-ка-зал Аминь.

Go to Dark Gethsemane

1. Go to dark Gethsemane,
Ye that feel the tempter's pow'r;
Your Redeemer's conflict see;
Watch with Him one bitter hour;
Turn not from His grief away;
Learn of Jesus Christ to pray.
2. Follow to the judgement hall;
View the Lord of life arraigned,
O the wormwood and the gall!
O the pangs His soul sustained!
Shun not suff'ring, shame or loss;
Learn of Him to bear the cross.
3. Calv'ry's mournful mountain climb;
There, adoring at His feet,
Mark that miracle of time,
God's own sacrifice complete;
"It is finished!" - hear the cry;
Learn of Jesus Christ to die.
4. Early hasten to the tomb
Where they laid His breathless clay;
All is solitude and gloom,
Who has taken Him away?
Christ is ris'n! He meets our eyes,
Saviour, teach us so to rise. Amen.

135 НА ГОЛГОФСКОМ ПУТИ

Haldor Lillenas
Перев. Д. А. Ясько

The Calvary Road

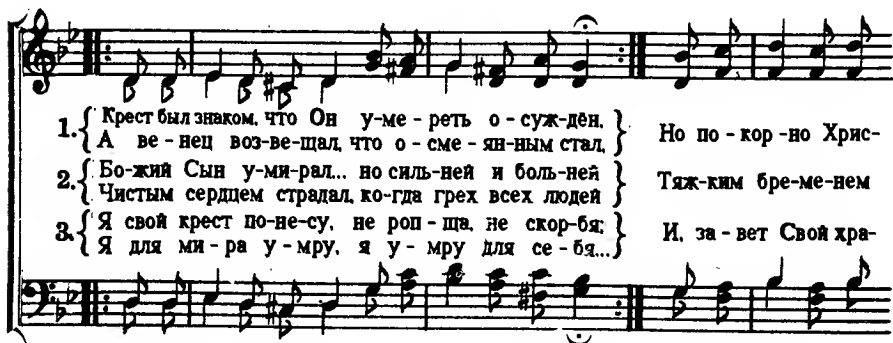
Б. Ставинский.



1. { На Гол-го-фу вра-ги Че-ло-ве-ка ве-ли, Нес Он крест, был в терновом венце
И тот крест, что Он влек, и терновый ве-нок Го-во-ри-ли о страшном кон-це. }

2. { На Гол-го-фу Христа про-во-ди-ла тол-па, Пригвоз-ди-ли Е-го ко кресту.
Солнце спрята-ла мгла, скор-бь на сердце легла. По-гру-зил-ся весь мир в тем-но-ту. }


3. { На Голгофском пу-ти не при-дет-ся идти Мне под бременем чьих то грехов.
Но свой крест надо несть, чтобы славу и честь В он-ий день дал Создатель миров. }



1. { Крест был знаком, что Он у-ме-реть о-суж-ден, } Но по-кор-но Хрис-
А ве-нец воз-ве-шал, что о-сме-ян-ным стал.

2. { Бо-жий Сын у-ми-рал... но силь-ней и боль-ней } Тяж-ким бре-ме-нем
Чистым сердцем страдал, ко-гда грех всех людей

3. { Я свой крест по-не-су, не роп-ша, не скор-бя; } И, за-вет Свой хра-
Я для ми-ра у-мру, я у-мру для се-бя...



стос грехов всего ми-ра нес На скорбном пу-ти, на Гол-гоф-ском пу-ти.
лег и сби-вал Е-го с ног На скорбном пу-ти, на Гол-гоф-ском пу-ти.
ня, Бог поддержит ме-ня На скорбном пу-ти, на Гол-гоф-ском пу-ти.

The Calvary Road

1. Up the Calvary Road, 'neath a staggering load
Walked a Man with a cross and a crown,
But the cross that He bore and the crown that He wore
With deep agony weighted Him down.
For the cross was an emblem of guilt and of blame,
And the crown made of thorns but a circlet of shame;
For the sins of the world on His shoulders was hurl'd,
Up that blood sprinkled road, That Calvary Road.
2. Up the Calvary Road, 'neath the mob's cruel goad,
To the brow of the hill He was led;...
There the sun hid its face and the earth reeled a pace
While His friends in their terror all fled.

But the pains that were His as the nails pierced Him thro'
Were as naught when compared with the anguish He knew,
When the sin of the world on His shoulders was hurl'd,
On that blood sprinkled road, That Calvary Road.

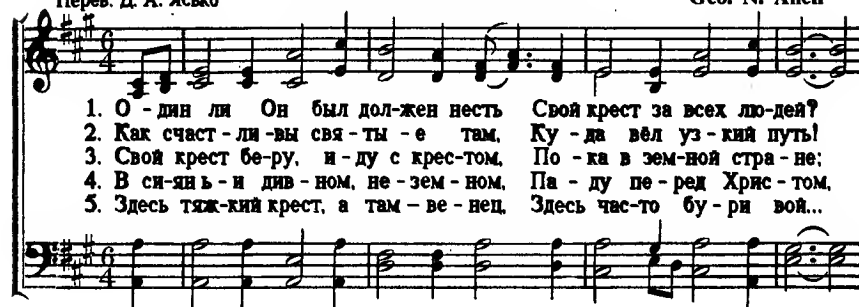
3. Up that Calvary Road, 'neath the staggering load,
I shall never be called on to go;...
But a cross I must bear if a crown I would wear
When I'm done with my service below.
So I'll carry the cross that He asks me to bear,
And I'll die to the world and to selfishness there,
Finding vict'ry and grace and a smile from His face
Up that Calvary Road, My Calvary Road.

136 ОДИН ЛИ ОН БЫЛ ДОЛЖЕН НЕСТЬ

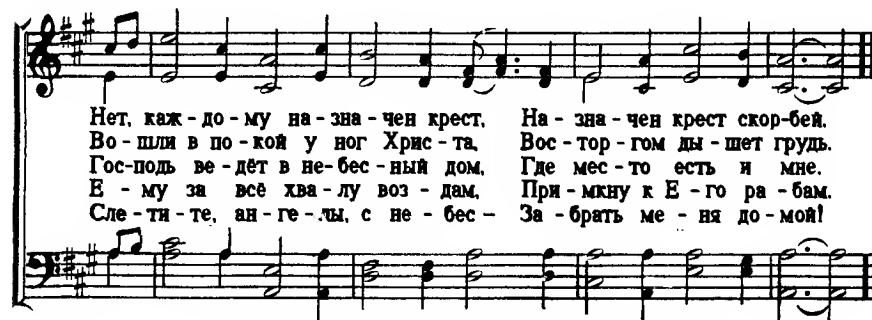
Thos. Shepherd
Перев. Д. А. Ясько

Must Jesus Bear the Cross Alone?

Geo. N. Allen



1. О - дин ли Он был дол-жен несть Свой крест за всех лю-дей?
2. Как счаст-ли-вы свя-ты - е там, Ку - да вёл уз-кий путь!
3. Свой крест бе-ру, и - ду с крес-том, По - ка в зем-ной стра-не;
4. В си-янь - и див-ном, не-зем-ном, Па - ду пе-ред Хрис-том,
5. Здесь тяж-кий крест, а там - ве-нец, Здесь час-то бу - ри вой...



Нет, каж-до-му на-зна-чен крест, На - зна-чен крест скор-бей.
Во-шли в по-кой у ног Хрис-та, Вос-тор-гом ды-шет грудь.
Гос-подь ве-дет в не-бес-ный дом, Где мес-то есть и мне.
Е - му за все хва-лу воз-дам, При-мкну к Е - го ра - бам.
Сле-ти-те, ан-ге-лы, с не - бес - За - брать ме - ня до-мой!

Must Jesus Bear the Cross Alone

1. Must Jesus bear the cross alone,
And all the world go free?
No, there's a cross for ev'ry one,
And there's a cross for me.
And then go home my crown to wear,
For there's a crown for me.
2. How happy are the saints above,
Who once went sorrowing here;
But now they taste unmingled love,
And joy without a tear.
3. The consecrated cross I'll bear,
Till death shall set me free;
4. Upon the crystal pavement, down
At Jesus' pierced feet,
Joyful, I'll cast my golden crown,
And His dear name repeat.
5. O precious cross! O glorious crown!
O resurrection day!
Ye angels, from the stars come down,
And bear my soul away.

137 НА ДРЕВО ВОЗНЕСЕННЫЙ

O Haupt voll Blut und Wunden. O Sacred Head

Bernard of Clairvoux
James W. Alexander

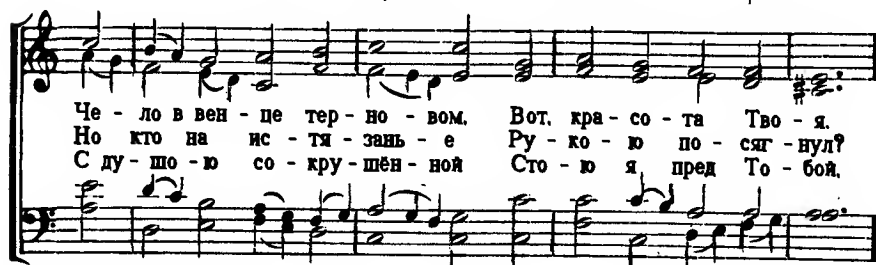
H. L. Hassler
Harmon. J. S. Bach



1. { На дре - во воз - не - сен - ный, Спа - си - тель мой Твой лик, }
Стра - дань - ем из - ну - рен - ный, Вот, на крес - те по - ник. }

2. { Спа - си - тель мой, Чьим взо - ром Мир греш - ный по - тря - сен, }
Ты у - дру - чен по - зо - ром, По - ру - ган, ис - том - лен. }

3. { И рад му - че - ний це - лый, И пыт - ки страш - ный гнет - }
Мо - их по - ступ - ков де - ло, Мо - их по - ро - ков плод. }



Че - ло в вен - це тер - но - вом, Вот, кра - со - та Тво - я.
Но кто на ис - тя - зань - е Ру - ко - ю по - сят - нул?
С ду - шо - ю со - кру - шен - ной Сто - ю я пред То - бой.



С моль - бой и жар - ким сло - вом К Те - бе взы - ва - ю я.
О - чей Тво - их си - янь - е Кто о - мра - чить дерз - нул?
Ждать каз - ни за - слу - жен - ной Я дол - жен над со - бой.

4. Но труд Твой и страданье -
Вот жертва за меня!
Бог умер за создание
И призван к жизни я;
И снято осужденье,
Заглажена вина,
И счастьем искупленья
Душа моя полна.

5. Когда душой страдаю,
Я на святую кровь,
На крест Твой я взираю -
И исцеляюсь вновь.
И есть ли в мире песни,
Которые б могли
Воспеть Врача болезней,
Спасителя земли?

O Sacred Head, Now Wounded

1. O sacred Head, now wounded
With grief and shame weighed down,
Now scornfully surrounded
With thorns, Thine only crown;
O sacred Head, what glory,
What bliss till now was Thine!
Yet, though despised and gory,
I joy to call Thee mine.

2. O noblest Brow and dearest,
In other days the world
All feared when Thou appearedst;
What shame on Thee is hurled!
How art Thou pale with anguish,
With sore abuse and scorn;
How does that visage languish
Which once was bright as morn!

3. What Thou, my Lord, hast suffered
Was all for sinners' gain.
Mine, mine was the transgression,
But Thine the deadly pain.
Lo, here I fall, my Saviour!
'Tis I deserve Thy place;
Look on me with Thy favor,
Vouchsafe to me Thy grace.

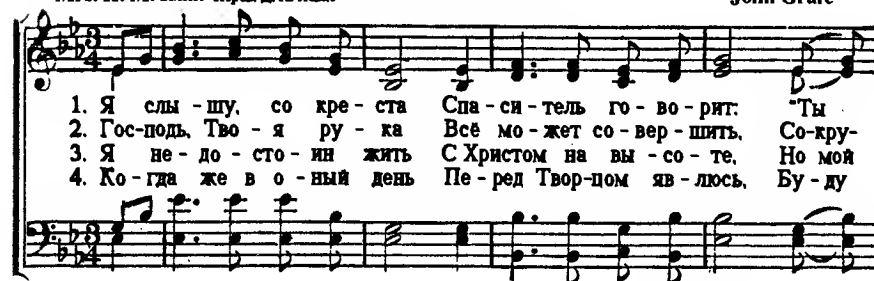
4. What language shall I borrow
To thank Thee, dearest Friend,
For this Thy dying sorrow,
Thy pity without end?
O make me Thine forever;
And should I fainting be,
Lord, let me never, never
Outlive my love to Thee.
From German by J. W. Alexander

138 Я СЛЫШУ, СО КРЕСТА

I Hear the Saviour Say

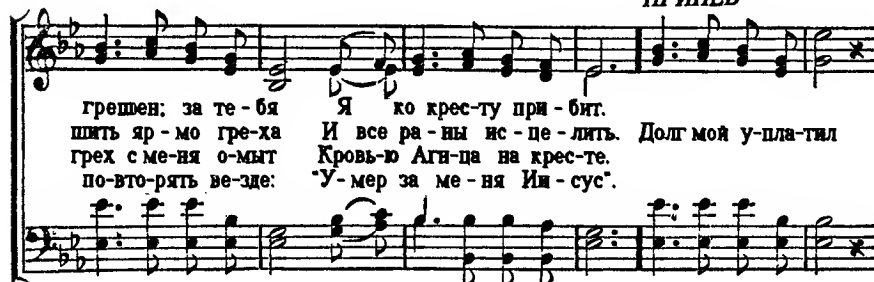
Mrs. H. M. Hall. Перев. Д. А. Ясько

John Grafe



1. Я слы - шу, со кре - ста Спа - си - тель го - во - рит: "Ты -
2. Гос - подь, Тво - я ру - ка Все мо - жет со - вер - шить, Со - кру -
3. Я не - до - сто - ин жить С Христом на вы - со - те, Но мой
4. Ко - гда же в о - ный день Пе - ред Твор - цом яв - люсь, Бу - ду

ПРИПЕВ



грешен; за те - бя Я ко крес - ту при - бит.
шить яр - мо гре - ха И все ра - ны ис - це - лить. Долг мой у - пла - тил
грех сме - ня о - мыт Кровь - ю Агн - ца на крес - те.
по - вто - рять ве - zde: "У - мер за ме - ня Им - сус".



Лю - бя - щий Им - сус. Сво - ей кровь - ю ис - ку - пил. Я толь - ко Им хва - люсь.

Jesus Paid It All

1. I hear the Saviour say,
"Thy strength indeed is small,
Child of weakness, watch and pray,
Find in Me thine all in all."

Can change the leper's spots,
And melt the heart of stone.

Chorus: Jesus paid it all
All to Him I owe;
Sin had left a crimson stain,
He washed it white as snow.

3. For nothing good have I
Whereby Thy grace to claim -
I'll wash my garments white
In the blood of Calv'ry's Lamb.

2. Lord, now indeed I find
Thy pow'r, and Thy alone,

4. And when, before the throne,
I stand in Him complete,
"Jesus died my soul to save,"
My lips shall still repeat.

139 УВЫ! СПАСИТЕЛЬ БЫЛ РАСПЯТ

Isaac Watts
Перев. Д. А. Ясько

Alas! And Did My Saviour Bleed?

R. E. Hudson



1. У - вы! Спа - си - тель был рас - пят. Гос - подь мой был каз - нен.
2. Без - вин - ный за мо - ю ви - ну То - мил - ся на крес - те.
3. По - мерк - ло солн - це сре - ди дня. По - гряз мир в тем - но - ту.
4. Мой долг ве - ли - кий у - пла - тить Ня - чем не в си - лах я.



У - же - ль на му - ки за ме - ня Пой - ти ре - шил - ся Он?
Люб - ви Гос - под - ней глу - бя - ну Пой - му ль ко - гда и где?
Ко - гда Сын Бо - жий за ме - ня При - бит был ко крес - ту.
Гос - подь, в чис - ло ра - бов Тво - их При - ми, при - ми ме - ня.

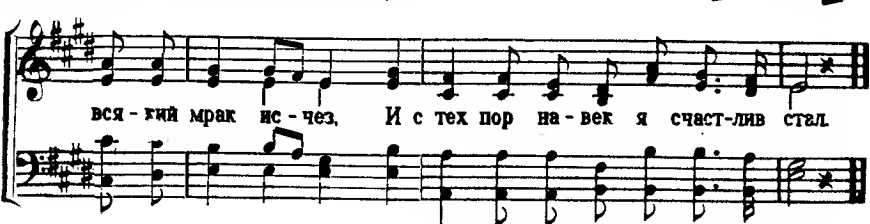
ПРИПЕВ



У крес - та, у крес - та мне от - кры - лись гла - за, И Гос -



подь с мо - ей ду - ши бре - мя снял бре - мя снял. Свет при - шел с не - бес.



вся - гий мрак ис - чез, И с тех пор на - век я счаст - лив стал.

At the Cross

1. Alas, and did my Saviour bleed?
And did my Sov'reign die?
Would He devote that sacred head
For such a worm as I?

Amazing pity! grace unknown!
And love beyond degree!

Refrain: At the cross, at the cross
where I first saw the light, and the burden
of my heart rolled away (rolled away).
It was there by faith I received my
sight and now I am happy all the day!

2. Was it for crimes that I have done,
He groaned upon the tree?

3. Well might the sun in darkness hide,
And shut his glories in,
When Christ, the mighty Maker, died
For man the creature's sin.

4. But drops of grief can ne'er repay
The debt of love I owe;
Here, Lord, I give myself away,
'Tis all that I can do!

140 У КРЕСТА

Fanny J. Crosby
Перев. Д. А. Ясько

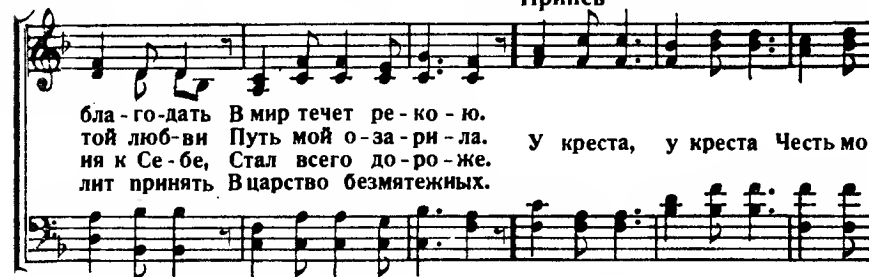
Near the Cross

W. H. Doane




1. У креста хо - чу сто - ять, Со - зер - цать ду - шо - ю, Как с Гол - го - фы
2. У креста ме - ня на - шли Бла - го - дать и си - ла, И звез - да свя -
3. У креста от - крыл - ся мне Кроткий Ангел Бо - жий. Он привлек ме -
4. У креста я бу - ду ждать С верой и на - деж - дой, По - ка Бог ве -

Припев



бла - го - дать В мир течет ре - ко - ю.
той люб - ви Путь мой о - за - ри - ла. У креста, у креста Честь мо -
ния к Се - бе, Стал всего до - ро - же.
лит принять В царство безмятежных.



я и сла - ва. Там спасенья пол - но - та, На блаженство - право.

1. Jesus, keep me near the cross,
There a precious fountain
Free to all - a healing stream,
Flows from Calv'ry's mountain.

There the Bright and Morning Star
Sheds its beams around me.

Refrain: In the cross, in the cross,
Be my glory ever;
Till my raptured soul shall find
Rest beyond the river.

3. Near the cross! O Lamb of God
Bring its scenes before me;
Help me walk from day to day,
With its shadows o'er me.

2. Near the cross a trembling soul,
Love and mercy found me;

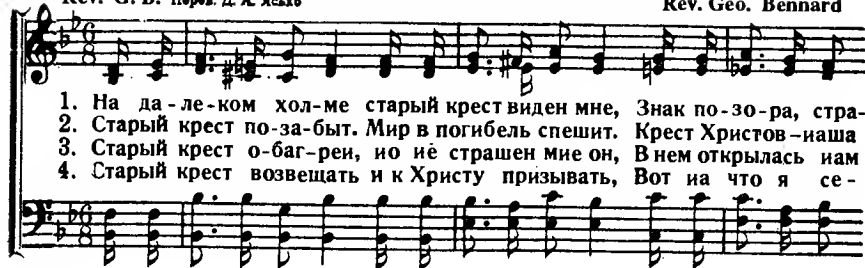
4. Near the cross I'll watch and pray
Hoping, trusting ever,
Till I reach the golden strand,
Just beyond the river.

141 СТАРЫЙ КРЕСТ

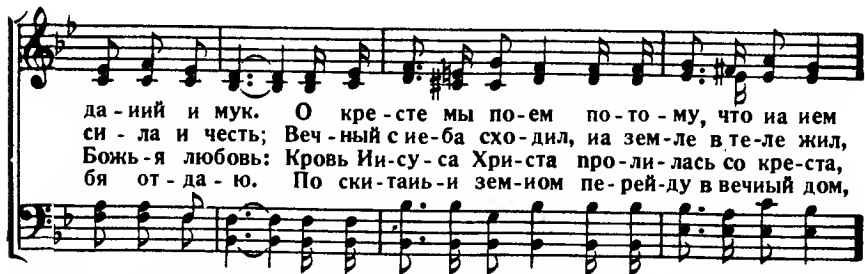
Rev. G. B. Парев. Д. А. Ясько

The Old Rugged Cross

Rev. Geo. Bennard

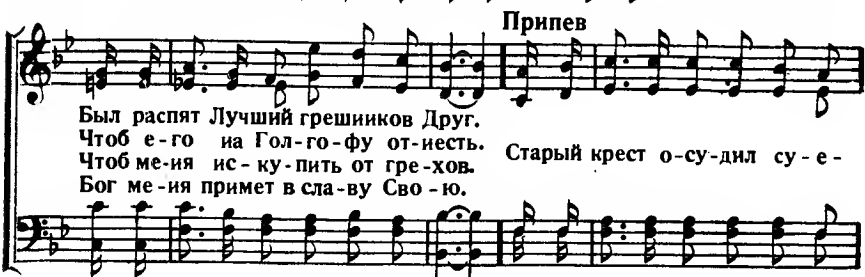


1. На да-ле-ком хол-ме старый крест ви-ден мне, Знак по-зо-ра, стра-
2. Старый крест по-за-быт. Мир в по-гибель спешит. Крест Христов-наша
3. Старый крест о-баг-реи, но не страшен мне он, В нем открылась нам
4. Старый крест воз-ве-щать и к Христу при-зы-вать, Вот на что я се-



да-ний и мук. О кре-сте мы по-ем по-то-му, что на нем
си-ла и честь; Веч-ный с не-ба схо-дил, на зем-ле в те-ле жил,
Божь-я любовь: Кро-вь Ии-су-са Хри-ста про-ли-лась со кре-ста,
бя от-да-ю. По ски-та-нь-и зем-ном пе-рей-ду в вечный дом,

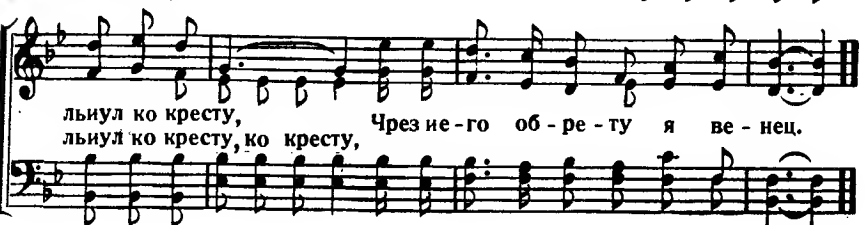
Припев



Был распят Лучший грешников Друг.
Чтоб е-го на Гол-го-фу от-не-сть. Старый крест о-су-дил су-е-
Чтоб ме-ня ис-ку-пить от гре-хов.
Бог ме-ня примет в сла-ву Сво-ю.



ту,
ту, су-е-ту... Дал по-кой для у-ста-лых сер-дец. Я ду-шо-ю при-



лиул ко кресту,
лиул ко кресту, ко кресту, Чрез не-го об-ре-ту я ве-нец.

The Old Rugged Cross

1. On a hill far away stood an old rugged cross,
The emblem of suffering and shame;
And I love that old cross where the dearest and best
For a world of lost sinners was slain.

Refrain: So I'll cherish the old rugged cross,
Till my trophies at last I lay down;
I will cling to the old rugged cross,
And exchange it some day for a crown.

2. Oh, that old rugged cross so despised by the world,
Has a wondrous attraction for me;
For the dear Lamb of God left His glory above,
To bear it to dark Calvary.
3. In the old rugged cross, stained with blood so divine,
A wondrous beauty I see;
For 'twas on that old cross Jesus suffered and died,
To pardon and sanctify me.
4. To the old rugged cross I will ever be true,
Its shame and reproach gladly bear;
Then He'll call me some day to my home far away,
Where His glory for ever I'll share.


142 Я ХВАЛЮСЬ КРЕСТОМ ХРИСТОВЫМ

John Bowring

In the Cross of Christ

Ithamar Conkey

Перев. Д. А. Ясько



1. Я хва-люсь кре-стом Христовым, Все про-хо-дит, он сто-ит,
2. Скорбь жи-тей-ска-я ли му-чит, На ду-ше ль тя-же-лый гнет,-
3. Соли-цель веш-ие-е си-я-ет, Жизнь цветет кругом ме-ня,-
4. Жизнь и смерть, печаль и радость На кре-сте о-свя-ще-ны;



И в лу-чах Гос-под-ия сло-ва Яр-че зо-ло-та бле-стит.
Крест Христов тер-пень-ю у-чит, Мир и ра-дость мне да-ет.
Со кре-ста лю-бовь свя-та-я До-пол-ня-ет радость дня.
Мир серд-еч-ный, ве-ры сладость Во Хри-сте на-век да-ны.

1. In the cross of Christ I glory,
Tow'ring o'er the wrecks of time;
All the light of sacred story
Gathers round its head sublime.
2. When the woes of life o'ertake me,
Hopes deceive, and fears annoy,
Never shall the cross forsake me:
Lo! it glows with peace and joy.
3. When the sun of bliss is beaming
Light and love upon my way,
From the cross the radiance streaming -
Adds more luster to my day.
4. Bane and blessing, pain and pleasure,
By the cross are sanctified;
Peace is there that knows no measure,
Joys that thro' all time abide.

143 МОГУ ЛЬ ПОСТИЧЬ ЛЮБОВЬ ХРИСТА?

And Can It Be That I Should Gain

CHARLES WESLEY Перев. Д. А. Я

Thomas Campbell

1. Мо-гуль постичь лю-бовь Хрис-та? За-вет Е-го кро-ви свя-той?
 2. О, тай-на, глуб-же вся-ких тайн! Без-вин-ный злым у-мерщ-влен.
 3. О-ста-вил в не-бе Свой пре-стол. На зем-лю к греш-ни-кам со-шел.
 4. Мой дух в тем-ни-це из-ны-вал. Гре-ха не-пя-ми ско-ван был.
 5. Нет о-суж-день-я, не стра-шусь. Все за ме-ня свер-шил Ии-сус.

У-же ль Он у-мер за ме-ня. Ко-гда я был Е-му чу-жой?
 Спа-сень-я со-гре-шив-ших план От-пом Не-бес-ным у-тверж-ден.
 У-ня-чи-жил, сми-рил Се-бя. По-шел на казнь, нас воз-лю-бя.
 Хрис-тос не-бес-ный свет по-слад. О-ко-вы креп-ки-е раз-бил.
 Он-мой Спа-ся-тель и Гла-ва. Мне жизнь да-ют Е-го сло-ва.

Любовь Христа - по-бед за-лог. Ведь за ме-ня стра-дал Сам Бог.
 Любовь Христа да зна-ют все. На не-бе-сах и на зем-ле.
 Любовь Христа свет-ле-е дня. Во тьме гре-ха на-шла ме-ня.
 По ми-ло-сти я стал дру-гим. Под-нял-ся, встал, и-ду за Ним.
 Хра-нит в пу-ти, а, на-ко-нец. Он даст мне зо-ло-той ве-нец.

ПРИПЕВ

Любовь Христа - побед залог, ведь за ме-ня стра-дал Сам Бог. Аминь.
 Любовь Христа - побед залог, ведь за меня

And Can It Be That I Should Gain?

- | | |
|--------------------------------------|---|
| 1. And can it be that I should gain | For me who Him to death persued? |
| An int'rest in the Saviour's blood? | Amazing love! how can it be |
| Died He for me, who caused His pain? | That Thou, my God, shouldst die for me? |

Chorus: Amazing love! how can it be
 That Thou, my God, shouldst die for me?

2. 'Tis mystery all! Th' Immortal dies!
 Who can explore His strange design?
 In vain the first-born seraph tries
 To sound the depths of the divine!
 'Tis mercy all! let earth adore,
 Let angel minds inquire no more.

3. He left His Father's throne above,
 So free, so infinite His grace;
 Emptied Himself of all but love,
 And bled for Adam's helpless race.
 'Tis mercy all immence and free;

For, O my God, it found out me.

4. Long my imprisoned spirit lay
 Fastbound in sin and nature's night;
 Thine eye diffused quick'ning ray,
 I woke, the dungeon flamed with light;
 My chains fell off, my heart was free,
 I rose, went forth, and followed Thee.

5. No condemnation now I dread;
 Jesus, and all in Him, is mine!
 Alive in Him, my living Head,
 And clothed in righteousness divine,
 Bold I approach th' eternal throne,
 And claim the crown, thro' Christ my own.

144 О, АГНЕЦ БОЖИЙ, ТЫ

Ray Palmer
 Перев. Д. А. Ясько

My Faith Looks Up to Thee

Lowell Mason

1. О Аг-нец Божий, Ты, Пришедший с высоты, Спаситель мой! Моей моль-
 2. От пол-но-ты Сво-ей Мне сердце силу влей И царствуй в нем. Как у-мер
 3. По-ка в пу-ти земном, Нужда и скорбь кругом, Кругом царят. Ночь в утро
 4. Когда же смерти лед Ску-ет и при-не-сет Конец борьбе, - Спаситель

бе внимли, Сомненья у-да-ли, И милость мне пошлн, - Да буду Твой!
 Ты за нас, Так дай нам, обратясь, Гореть вовсакый час Любви ог-нем.
 об-ра-ти, Ры-дань-я пре-кра-ти И не позво-ль сойти С пу-ти добра.
 мой, приди Ко мне в Твоей любви И дух мой от земли Прими к Се-бе!

My Faith Looks Up to Thee

1. My faith looks up to Thee,
 Thou Lamb of Calvary,
 Saviour divine!
 Now hear me while I pray,
 Take all my guilt away,
 O let me from this day
 Be wholly Thine.
2. May Thy rich grace impart
 Strength to my fainting heart,
 My zeal inspire;
 As Thou hast died for me,
 O may my love to Thee,
 Pure, warm and changeless be,
 A living fire.

3. While life's dark maze I tread,
 And griefs around me spread,
 Be Thou my guide;
 Bid darkness turn to day;
 Wipe sorrow's tears away,
 Nor let me ever stray
 From Thee aside.

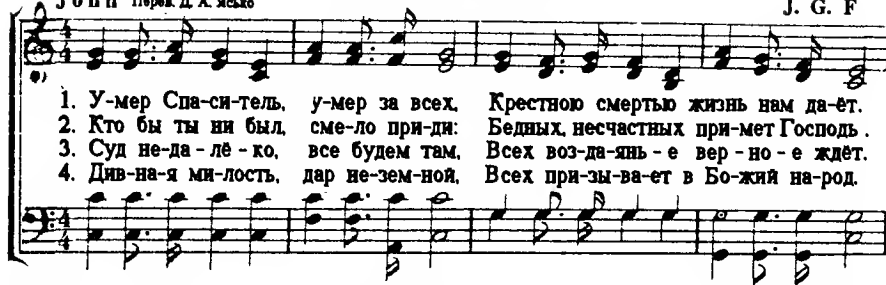
4. When ends life's transient dream,
 When death's cold, sullen stream
 Shall o'er me roll;
 Blest Saviour, then, in love,
 Fear and distrust remove;
 O bear me safe above,
 A ransomed soul!

145 УМЕР СПАСИТЕЛЬ

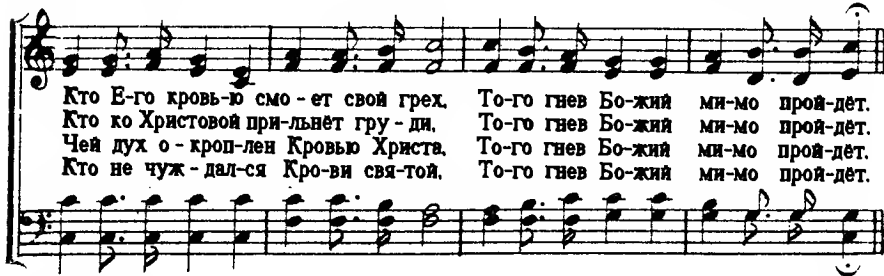
When I See the Blood

John Перев. Д. А. Ясько

J. G. F



1. У-мер Спа-си-тель, у-мер за всех. Крестною смертью жизнь нам да-ет.
2. Кто бы ты ни был, сме-ло при-ди: Бедных, несчастных при-мет Господь.
3. Суд не-да-ле-ко, все будем там. Всех воз-да-янь-е вер-но-е ждёт.
4. Див-на-я ми-лость, дар не-зем-ной. Всех при-зы-ва-ет в Бо-жий на-род.



Кто Е-го кровь-ю смо-ет свой грех. То-го гнев Бо-жий ми-мо прой-дёт.
Кто ко Христовой при-льнёт гру-ди. То-го гнев Бо-жий ми-мо прой-дёт.
Чей дух о-кроп-лен Кровью Христа. То-го гнев Бо-жий ми-мо прой-дёт.
Кто не чуж-дал-ся Кро-ви свя-той. То-го гнев Бо-жий ми-мо прой-дёт.

ПРИПЕВ



Ко-гда Когда Агнца кровь Агнца кровь да-ла да-ла вам покров, вам покров,



У-зрю Узрю Я тотчас Я тотчас и пройду, и пройду мимо вас. ми-мо вас.

When I See the Blood

1. Christ our Redeemer died on the cross,
Died for the sinner, paid all his due;
All who receive Him need never fear,
Yes, He will pass, will pass over you.

Refrain: When I see the blood,
When I see the blood,
When I see the blood,
I will pass, I will pass over you.

2. Chiefest of sinners, Jesus can save,
As He has promised, so will He do;

Oh, sinner, hear Him, trust in His Word,
Then He will pass, will pass over you.

3. Judgment is coming, all will be there,
Who have rejected, who have refused;
Oh, sinner, hasten, let Jesus in,
Then God will pass, will pass over you.

4. Oh, what compassion, oh, boundless love!
Jesus hath power, Jesus is true;
All who believe are safe from the storm,
Oh, He will pass, will pass over you.

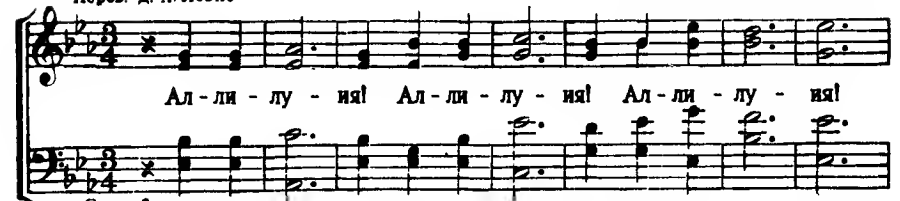
г). Его Воскресение His Resurrection

146 ОКОНЧЕН БОЙ

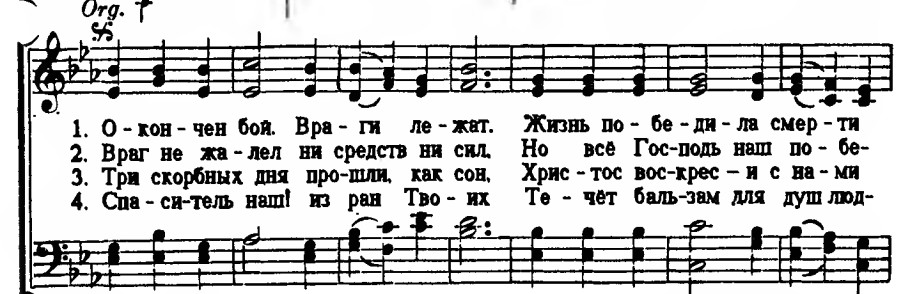
The Strife Is O'er

From Palestrina
Arr. by WILLIAM H. MONK

Перев. Д. А. Ясько



Ал-ли-лу-ия! Ал-ли-лу-ия! Ал-ли-лу-ия!



1. О-кон-чен бой. Вра-ги ле-жат. Жизнь по-бе-ди-ла смер-ти
2. Враг не жа-лел ни средств ни сил. Но всё Гос-подь наш по-бе-
3. Три скорбных дня про-шли, как сон, Хрис-тос вос-крес-и с на-ми
4. Спа-си-тель наш! из ран Тво-их Те-чёт баль-зам для душ люд-



яд. Псал-мы тор-жест-вен-но зву-чат. Ал-ли-лу-ия!
дид. И нам песнь ра-дос-ти вну-шил. Ал-ли-ли-ия!
Он. Е-му по-ют со всех сто-рон. Ал-ли-лу-ия!
ских. От смер-ти Ты спа-са-ешь их. Ал-ли-лу-ия! А-минь.

The Strife Is O'er

Alleluia! Alleluia! Alleluia!

1. The strife is o'er, the battle done;
The victory of life is won;
The song of triumph has begun,
Alleluia!

2. The powers of death have done their worst,
But Christ their legions hath dispersed;
Let shout of holy joy outburst,
Alleluia!

3. The three sad days have quickly sped;
He rises glorious from the dead;
All glory to our risen Head!
Alleluia!

4. Lord, by the stripes which wounded Thee,
From death's dread sting Thy servants free,
That we may live and sing to Thee
Alleluia!

147 ОН ЖИВ! ОН ЖИВ!

Er lebt, Er lebt

Медленно



He Lives! He Lives!

1 - 4. He lives (Hellses)! He lives (He lives)! He triumphed over death!
He lives (Hellses)! He lives (Hellses)! The Lord revealed His strength.
He lives (Hellses)! He lives (Hellses)! Enthroned above all earthly strife,
He leads us to eternal life.

1. The wicked hands of sinners had nailed Him to the tree;
Our guilt and our transgressions had caused His agony.
The sweat, like blood, was flowing from His disfigured brow;
His task was done - Oh, praise Him now.

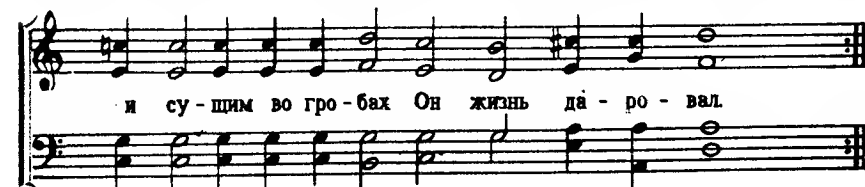
2. His body then was taken by Joseph from the cross,
In his own tomb he laid it, not counting it a loss.
But suddenly the sun shone and darkness took its flight,
The Lord had said: "Let there be light!"

3. At dawn there came with Mary some women to the tomb.
An angel stood beside them and scattered all their gloom.
"Go quickly, tell the others, that He is risen from the dead!"
And death forever lost its dread.

4. As Mary stands bewildered, still grieving in her heart,
She sees her risen Saviour and can't contain her start!
She shouts in exultation: "My Master and my Lord!"
And quickly runs to spread the word.

Transl. from Russian by George Boltnew

148 ХРИСТОС ВОСКРЕСЕ ИЗ МЁРТВЫХ



149 АЛЛИЛУИЯ! АЛЛИЛУИЯ!

Christopher Wordsworth Alleluia! Alleluia! Hearts to Heaven
Перев. И. С. Проханов

R. H. Prichard



1. { Ал - ли - лу - я, ал - ли - лу - я, Пой - те серд - цем и ду - шой! }
Пой - те Бо - гу песнь хва - лень - я, Гим - ны ра - дос - ти свя - той.
2. { У - зы смер - ти ны - не сня - ты, Жизнь из гро - ба ро - ди - лась. }
Он вос - крес и жизнь бес - смерть - я В на - ши ду - ши про - ли - лась.
3. { Ал - ли - лу - я, ал - ли - лу - я! Сла - ва Бо - гу веч - ных сил! }
Ал - ли - лу - я И - ш - су - су, Кто бес - смерть - ем по - бе - дил.



Тот, Кто был рас - пят на дре - ве, У - ми - рал за нас на нём,
По - бе - дил Хрис - тос, и ду - ши Ви - дят прав - ды тор - жес - тво;
Ал - ли - лу - я Ду - ху Божь - ю! Сла - вь - те свя - то - сти Гла - ву,



Царь не - бес вос - стал из мёрт - вых С бесконечным тор - же - ством.
Мы вос - ста - нем к жиз - ни но - вой Вос - кре - се - ни - ем Е - го.
Ал - ли - лу - я! Ал - ли - лу - я! Веч - ной Трой - це - Бо - жес - тво! Аминь

Alleluia! Alleluia! Hearts to Heaven

1. Alleluia! Alleluia!
Hearts to heaven and voices raise;
Sing to God a hymn of gladness,
Sing to God a hymn of praise.
He who on the cross as Saviour
For the world's salvation bled,
Jesus Christ, the King of glory,
Now is risen from the dead.

2. Now the iron bars are broken,
Christ from death to life is born;
Glorious life, and life immortal
On this holy Easter morn.

Christ has triumphed, and we conquer
By His mighty enterprise,
We with Him to life eternal
By His resurrection rise.

3. Alleluia! Alleluia!
Glory be to God on high;
Alleluia to the Saviour
Who has won the victory.
Alleluia! to the Spirit,
Fount of love and sanctity;
Alleluia! Alleluia!
To the Triune Majesty. Amen.

150 НАШ ГОСПОДЬ ХРИСТОС ВОСКРЕС

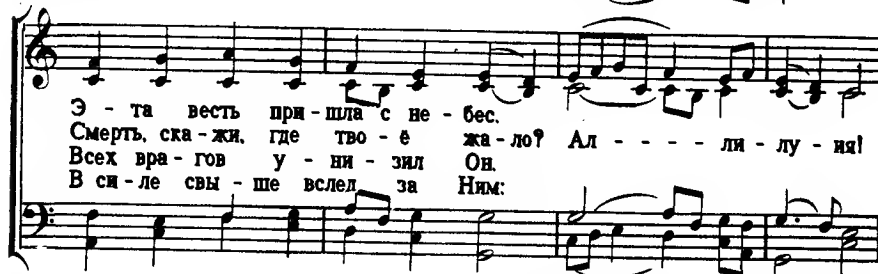
Charles Wesley
Перев. Д. А. Ясько

Christ the Lord Is Risen Today


Из "Lyra Davidica"



1. Наш Гос - подь Хрис - тос вос - крес!
2. Жив наш слав - ный Царь о - пять, Ал - - - - ли - лу - я!
3. Слав - ный под - виг со - вер - шен,
4. Как на крыль - ях мы ле - тим,



Э - та весть при - шла с не - бес.
Смерть, ска - жи, где тво - е жа - ло? Ал - - - - ли - лу - я!
Всех вра - гов у - ни - зил Он.
В си - ле свы - ше всел за Ним:



Мощь Все - выш - не - го хва - ля,
У - мер Он, чтоб жизнь нам дать, Ал - - - - ли - лу - я!
Смерть, Вла - ды - ке не ме - шай,
У - ме - реть с Ним, с Ним о - жить.



Пой - те, не - бо я зем - ля!
Ал не стра - шен нам ни ма - ло Ал - - - - ли - лу - я!
Он от - крыл всем лю - дям рай.
С Ним тер - петь, с Ним веч - но жить.

Christ the Lord Is Risen Today

1. Christ the Lord is risen today, Alleluia!
Sons of men and angels say: Alleluia!
Raise your joys and triumphs high, Alleluia!
Sing, ye heavens, and earth reply: Alleluia!

3. Love's redeeming work is done, Alleluia!
Fought the fight, the battle won: Alleluia!
Death in vain forbids Him rise; Alleluia!
Christ has open Paradise, Alleluia!

2. Lives again our glorious King; Alleluia!
Where, O death, is now thy sting? Alleluia!
Dying once He all doth save; Alleluia!
Where thy victory, O grave? Alleluia!

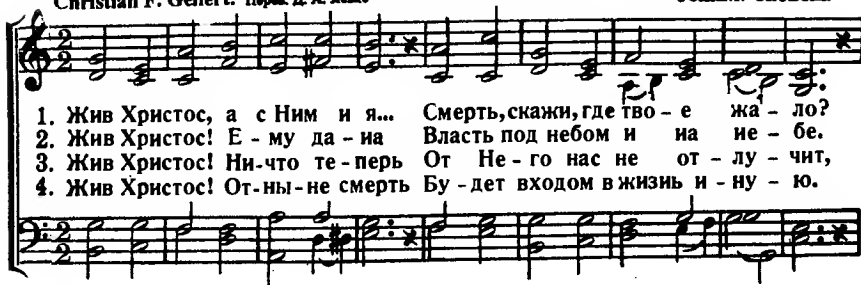
4. Soar we now, where Christ has led, Alleluia!
Following our exalted Head; Alleluia!
Made like Him, like Him we rise, Alleluia!
Ours the cross, the grave, the skies, Alleluia!

151 ЖИВ ХРИСТОС. А С НИМ И Я

Jesus lebt, mit ihm auch ich. Jesus Lives, and So Shall I

Christian F. Gellert. Перев. Д. А. Ясько

ЮХАНН СМУДОН



1. Жив Христос, а с Ним и я... Смерть, скажи, где тво - е жа - ло?
 2. Жив Христос! Е - му да - на Власть под небом и на не - бе.
 3. Жив Христос! Ни-что те - перь От Не - го нас не от - лу - чит,
 4. Жив Христос! От-ны-не смерть Бу - дет входом в жизнь и - ну - ю.



Тот, Кто у - мер за ме - ня, Но - вой жиз - ни дал на - ча - ло,
 Он при - звал к Се - бе ме - ня, Мне да - ет чу - лес - ный жребий,
 Ни тюр - ма, ни лю - тый зверь, Ни нуж - да, ни скор - би ту - чи.
 В час по - след - ний я б хо - тел Петь Ин - су - су ал - ли - лу - ня,



И ме - ня Он вос - кре - сит: Он — Спаситель мой и щит.
 Что ска - зал, то со - вер - шит: Он — Спаситель мой и щит.
 Он все коз - ни по - бе - дит: Он — Спаситель мой и щит.
 Бо - гу сла - вы воз - гла - сить: Он — Спаситель мой и щит. Аминь.

Jesus Lives, and So Shall I

1. Jesus lives, and so shall I!
Death! thy sting is gone forever!
He who deligned for me to die,
Lives, the bands of death to sever.
He shall raise me from the dust;
Jesus is my Hope and Trust.
2. Jesus lives, and by His grace,
Vict'ry o'er my passions giving,
I will cleanse my heart and ways,
Ever to His glory living.
Me He raises from the dust,
Jesus is my Hope and Trust.

3. Jesus lives! I know full well
Nought from Him my heart can sever,
Life nor death nor pow'rs of hell,
Joy nor grief, henceforth forever.
None of all His saints is lost;
Jesus is my Hope and Trust.
4. Jesus lives, and death is now
But my entrance into glory.
Courage, then, my soul, for thou
Hast a crown of life before thee;
Thou shalt find thy hopes were just;
Jesus is the Christian's Trust. Amen.

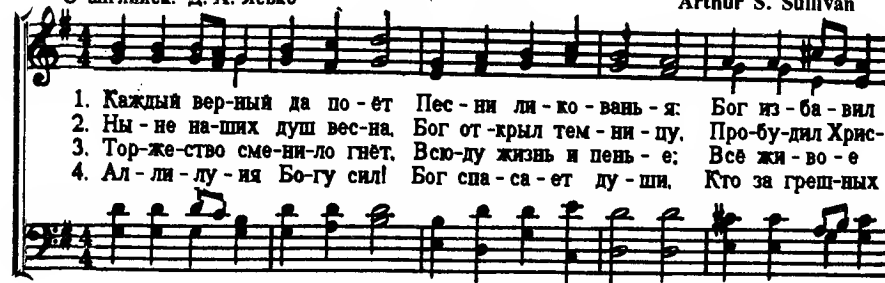
152 КАЖДЫЙ ВЕРНЫЙ ДА ПОЁТ

John of Damascus

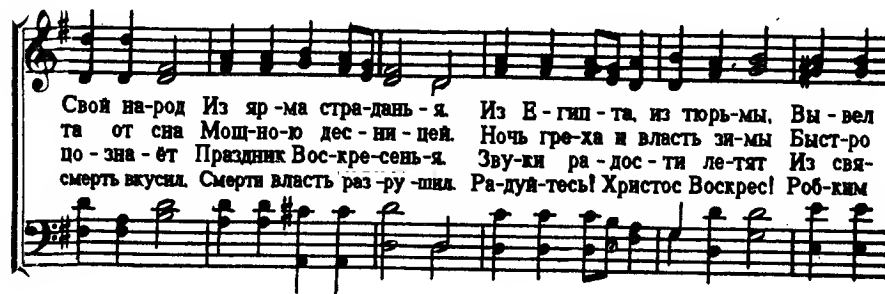
Come, Ye Faithful

С англійск. Д. А. Ясько

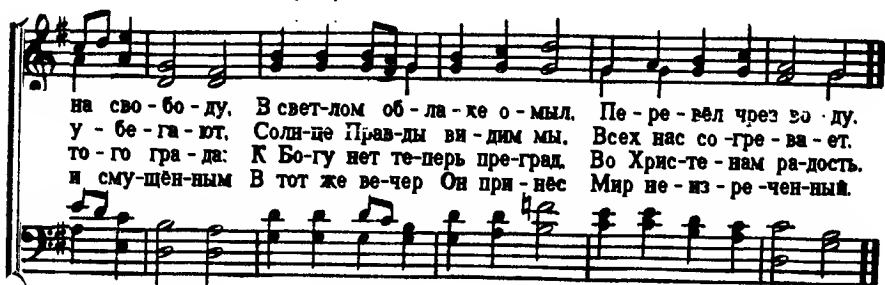
Arthur S. Sullivan



1. Каждый вер-ный да по-ёт Пес-ни ли-ко-вань-я: Бог из-ба-вил
 2. Ны-не на-ших душ вес-на. Бог от-крыл тем-ни-пу. Про-бу-дил Хрис-
 3. Тор-же-ство сме-ни-ло гнет. Всю-ду жизнь и пень-е: Все жи-во-е
 4. Ал-ли-лу-ия Бо-гу сил! Бог спа-са-ет ду-ши. Кто за греш-ных



Свой на-род Из яр-ма стра-дань-я. Из В-гип-та, из тюр-мы. Вы-вел
 та от сна Мош-но-ю дес-ни-цей. Ночь гре-ха и власть зя-мы Быст-ро
 по-зна-ёт Праздник Вос-кре-сень-я. Зву-ки ра-дос-ти ле-тят Из свя-
 смерти вкуси. Смерти власть раз-ру-ши. Ра-дуй-тесь! Христос Воскрес! Роб-ким



на сво-бо-ду. В свет-лом об-ла-ке о-мыл. Пе-ре-вел чрез во-ду.
 у - бе - га - ют. Солн-це Прав-ды ви-дим мы. Всех нас со-гре-ва-ет.
 то - го гра - да: К Бо-гу нет те-перь пре-град. Во Хрис-те - нам ра-дость.
 и сму-щен-ным В тот же ве-чер Он при - нес Мир не-из-ре-чен-ный.

Come, Ye Faithful, Rise the Strain

1. Come, ye faithful, raise the strain
Of triumphant gladness;
God hath brought His Israel
Into joy from sadness.
Loosed from Pharaoh's bitter yoke
Jacob's sons and daughters,
Led them with unmoistened foot
Through the Red Sea waters.
2. 'Tis the spring of souls today,
Christ hath burst His prison,
And from three day's sleep in death
As a sun hath risen.
All the winter of our sins,
Long and dark, is flying
From His light, to whom we give
Laud and praise undying.
3. Now the queen of seasons, bright
With the day of splendor,
With the royal feast of feasts,
Comes its joy to render;
Comes to glad Jerusalem,
Who with true affection
Welcomes in unwearied strains
Jesus' resurrection.
4. "Hallelujah!" now we cry
To our King Immortal,
Who, triumphant, burst the bars
Of the tomb's dark portal;
"Hallelujah!" with the Son,
God the Father praising;
"Hallelujah!" yet again
To the Spirit raising. Amen.

153 ВО ГРОБЕ ОН ЛЕЖАЛ

Low in the Grave He Lay

Robert Lowry

Robert Lowry

1. Во гро-бе Он ле-жал. Ии-сус Спа-си-тель: Дня сла-вы о-жи-дал
 2. На-прас-но сте-ре-гут. Ии-сус Спа-си-тель: Тшет-но печат-ь кладут.
 3. Смерть побеж-да-ет-ся. Ии-сус Спа-си-тель: Плен рас-тор-га-ет-ся.

ПРИПЕВ *Animato*.

Ии-сус Гос-подь. Из гро-ба Он вос-стал Он вос-стал И все

си-лы враж-и Он по-прал: Он по-прал: Он вос-крес, над тьмой по-бе-ду

о-дер-жал И с Ним веч-но царст-во-вать Сво-их при-звал. Он вос-

крес! Он воскрес! Он вос-крес! Ал-ли-лу-ия. Он вос-крес!

Christ Arose

1. Low in the grave He lay - Jesus my Saviour!
 Waiting the coming day - Jesus my Lord!

Refrain: Up from the grave He arose, (He arose,) With a mighty triumph o'er His foes (He arose!) He arose a Victor from the dark domain, And He lives forever with His saints to reign. He arose! He arose! Hallelujah! Christ arose!

2. Vainly they watched His bed - Jesus my Saviour!
 Vainly they seal the dead - Jesus my Lord.

3. Death cannot keep his prey - Jesus my Saviour!
 He tore the bars away - Jesus my Lord!

154 Я ЗНАЮ, ЖИВ ХРИСТОС СПАСИТЕЛЬ

I Know that My Redeemer Liveth

Rev. H. A. Merrill

Arr. by Geo G. Stebbins

1. Я зна-ю, жив Христос Спа-си-тель. Он мес-то дать мне о-бе-щал.
 2. Ведь здесь я толь-ко жду при-зы-ва. Ко-гда Господь при-дёт за мной.
 3. Все-це-ло серд-цем до-ве-ря-ю То-му, Кто рас-пят за ме-ня;
 4. Я по-беж-ден Е-го лю-бовь-ю, Он за ме-ня страдальцем стал;
 5. Спа-си-тель мой при-дёт уж ско-ро И Сам ме-ня ту-да возь-мёт.

Он дверь открыл мне к жизни веч-ной, И ча-дом Бо-жи-им на-звал.
 Ко-гда возь-мёт ме-ня от ми-ра, И при-ве-дёт ме-ня до-мой.
 Я го-ло-су Е-го вни-ма-ю: "О, при-хо-ди! Я жду те-бя".
 Он ис-те-кал пре-чис-той кровь-ю, И жизнь мне смертью крестной дал.
 Где под лу-чом Хрис-то-ва воз-ра Мой дух на-ве-ки вос-по-ет.

Припев

Повторить каждый стих от знака ♫ до Fine.

Ни-кто не мо-жет взять ме-ня Из рук Спа-си-те-ля Хрис-та

I Know That My Redeemer Lives

1. I know that my Redeemer lives,
 And has prepar'd a place for me,
 And crown of victory He gives
 To those who would His children be.

Chorus: Then ask me not to linger long
 Among the gay and thoughtless throng,

3. I'm trusting Jesus Christ for all,
 I know His blood now speaks for me;
 I'm listning for the welcome call

To say: "The Master waiteth thee!"

4. I'm now enraptur'd with the thought
 I stand and wonder at His love
 That He from heav'n to earth was brought,
 To die, that I may live above.

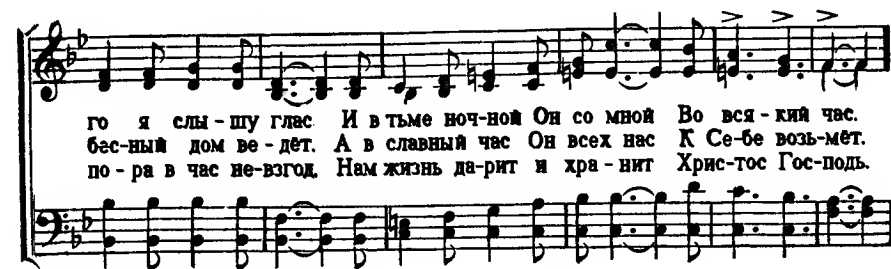
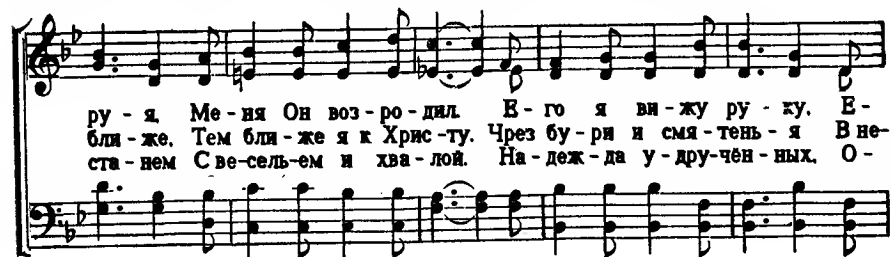
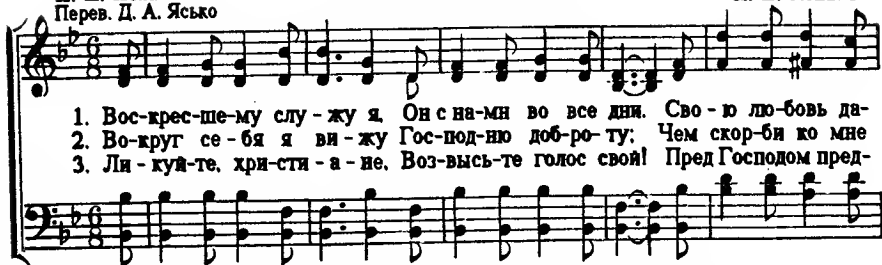
5. I know that Jesus soon will come,
 I know the time will not be long,
 Till I shall reach my heavenly home,
 And join the everlasting song.

155 ВОСКРЕСШЕМУ СЛУЖУ Я

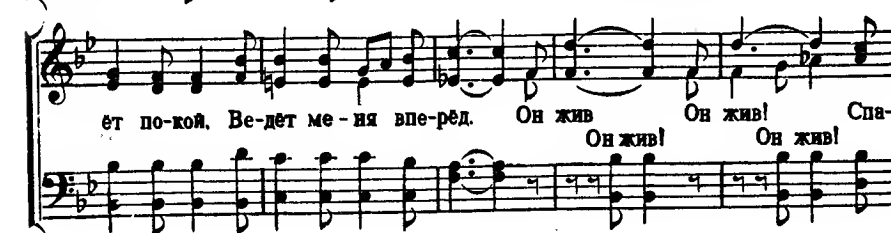
A. H. ACKLEY
Перев. Д. А. Ясько

I Serve a Risen Saviour

A. H. ACKLEY



ПРИПЕВ Spirituoso



I Serve a Risen Saviour

1. I serve a risen Saviour,
He's in the world to-day;
I know that He is living,
Whatever men may say;
I see His hand of mercy,
I hear His voice of cheer,
And just the time I need Him
He's always near.

2. In all the world around me
I see His loving care,
And tho' my heart grows weary
I never will despair;
I know that He is leading
Thro' all the stormy blast,
The day of His appearing
Will come at last.

Chorus: He lives (He lives), He lives (He lives),
Christ Jesus lives to-day!
He walks with me and talks with me
Along life's narrow way.
He lives (He lives), He lives (He lives),
Salvation to impart!
You ask me how I know He lives?
He lives within my heart.

3. Rejoice, rejoice, O Christian,
Lift up your voice and sing
Eternal hallelujahs
To Jesus Christ the King!
The Hope of all who seek Him,
The Help of all who find,
None other is so loving,
So good and kind.

156 МОЙ ГОСПОДЬ

V. B. Перев. Д. А. Ясько

He is Mine

Vincent Bennett



He is mine

He is mine He is mine
Seeking me, finding me, saving me, keeping me,
He is mine.

157 ПОСМОТРИТЕ С ЛИКОВАНЬЕМ

Thomas Kelly
Перев. Д. А. Ясько

Look, Ye Saints, the Sight Is Glorious

Arr. from Welsh by
B. B. McKinney



1. { По-смот-ри-те с ли-ко-вань-ем, "Муж Скорбей" не-по-бе-дим! }
 2. { Воз-вра-ща-ет-ся в си-янь-е, Все скло-ня-ет-ся пред Ним. }
 3. { Ан-ге-лы, ве-нец не-си-те... Со-вер-шив спа-сень-я труд. }
 4. { На пре-стол всту-пил Спа-си-тель, Не-бе-са Ии-су-са чтут. }
 3. { У-вен-ча-ли лю-ди злы-е Тер-ни-ем Хрис-та гла-ву. }
 4. { Ан-ге-лы и все свя-ты-е Вос-пе-ва-ют честь Е-му. }
 4. { Слу-шай гим-ны ли-ко-вань-я, Слу-шай хор не-бес-ных сил }
 4. { И-и-сус - Царь ми-ро-здань-я, Бог Е-му все по-ко-рил }

ПРИПЕВ



Славь-те, славь-те И-и-су-са, Гос-по-
 да, Ца-ря ца-рей! Славь-те все, Гос-по-да, Ца-ря ца-рей!

Look, Ye Saints, the Sight Is Glorious

1. Look, ye saints, the sight is glorious:
See the Man of Sorrow now;
From the fight returned victorious,
Every knee to Him shall bow:
Crown Him! crown Him!
{: Crowns become the Victor's brow.:}
2. Crown the Saviour, angels, crown Him;
Rich the trophies Jesus brings;
In the seat of pow'r enthrone Him,
While the vault of heaven rings:
Crown Him! crown Him!
{: Crown the Saviour King of king.:}
3. Sinners in derision crowned Him,
Mocking thus the Saviour's claim;
Saints and angels crowd around Him,
Own His title, praise His name;
Crown Him! crown Him!
{: Spread abroad the Victor's fame.:}
4. Hark! those bursts of acclamation!
Hark! those loud triumphant chords!
Jesus takes the highest station;
O what joy the sight affords!
Crown Him! crown Him!
{: King of kings and Lord of lords.:}

д). Его Второе Пришествие His Second Coming

158 ВОТ, ГРЯДЕТ В МИР С ОБЛАКАМИ


Перев. Д. А. Ясько

Lo, He Comes with Clouds Descending


Henry Smart



1. Вот, гря-дет в мир с об-ла-ка-ми, Стыма-ми тем не-бес-ных сил.
 2. О-чи всех то-гда у-ви-дят Мошь Е-го и кра-со-ту.
 3. Дол-го-ждан-но-е спа-сень-е В Божьей си-ле и кра-се.
 4. Пре-клю-ня-ем-ся пред Бо-гом С ти-хой ра-дость-ю в гру-ди:



Кто стра-дал за нас, ви-нов-ных, Кто смерть смерть-ю по-бе-дил.
 Да-же те, кто, не-на-ви-дя, При-гвоз-ди-ли ко крес-ту.
 Вер-ных Бо-гу про-слав-лень-е, Их бла-жен-ство во Хрис-те-
 Наш Спа-си-тель во-па-рит-ся, Мир и свя-тость у-твер-дит.



Ал-ли-лу-ия! ал-ли-лу-ия! В мир гря-дет Эм-ма-ну-ил!
 Все вос-пла-чут, воз-ры-да-ют, Все по-кло-нят-ся Хрис-ту.
 Ал-ли-лу-ия! ал-ли-лу-ия! В славный день у-ви-дят все.
 О-жи-да-ем и взы-ва-ем: Ея, гря-ди, Гос-подь, гря-ди!

Lo, He Comes with Clouds Descending

1. Lo, He comes with clouds descending,
Once for favored sinners slain;
Thousand, thousand saints attending,
Swell the triumph of His train;
Alleluia! Alleluia!
God appears on earth to reign.
2. Every eye shall now behold Him,
Robed in dreadful majesty;
Those who set at naught and sold Him,
Pierced and nailed Him to the tree.
Deeply wailing, deeply wailing,
Shall the true Messiah see.
3. Now redemption, long expected,
See in solemn pomp appear;
All the saints, by men rejected,
Now shall meet Him in the air;
Alleluia! Alleluia!
See the day of God appear.
4. Yes, Amen! let all adore Thee,
High on Thy eternal throne;
Saviour, take the pow'r and glory,
Claim the kingdom for Thy own;
O, come quickly, O, come quickly!
Everlasting God, come down.

159 С НЕБЕС СВОИХ ЛАЗУРНЫХ

P. P. Bliss

When Jesus Comes

P. P. Bliss

1. { С не-бес Сво-их ла-зур-ных Гос-подь при-дет. Не спа-ших нас, а бод-рых
Све-тиль-ни-ки го-р-щи В на-ших ру-ках. Лю-бовь и о-жи-дань-е
2. { За-бу-дем дни не-насть-я. Гос-подь при-дет: Настанет мир и счасть-е.
Ис-чез-нут все сомнень-я, Гос-подь при-дет. И слё-зы, и то-млень-я.
3. { Он зна-ет, как у-ста-ли Мы на пу-ти. Как ред-ко от-ды-ха-ли.
Он сна-мет на-ше бре-мя. Ко-гда при-дет. Близ-ко блаженства время.

ПРИПЕВ

пусть Он най-дет.
в на-ших сердцах.
Гос-подь при-дет.
Гос-подь при-дет.
свой крест несли.
Гос-подь при-дет.
Все ра-до-сти да-ру-я. Гос-подь при-дет.

Всё не-бо ал-ли-лу-ия Е-му по-ёт. Зем-ля вся об-но-вит-ся

веч-ной кра-сой. И сла-вой о-за-рит-ся Е-го свя-той.

When Jesus Comes

- | | |
|--|--|
| 1. Down life's dark vale we wander,
Till Jesus comes;
We watch and pray and wonder,
Till Jesus comes. | Oh, let my lamp be burning
When Jesus comes;
For Him my soul be yearning,
When Jesus comes. |
|--|--|

Chorus: All joy His loved ones bringing,
When Jesus comes;
All praise thro' heaven ringing,
When Jesus comes.
All beauty bright and vernal,
When Jesus comes;
All glory grand, eternal,
When Jesus comes.

2. No more heart pangs nor sadness,
When Jesus comes;
All peace and joy and gladness,
When Jesus comes.

All doubts and fears will vanish,
When Jesus comes,
All gloom His face will banish
When Jesus comes.

3. He'll know the way was dreary,
When Jesus comes,
He'll know the feet grew weary,
When Jesus comes.
He'll know what griefs oppressed me,
When Jesus comes;
Oh, how His arms will rest me!
When Jesus comes.

160 ОН ВЕРНЁТСЯ. ЦАРЬ СЛАВЫ

Rev. W. O. Cushing

When He Cometh

Geo. F. Root

1. Он вер-нет-ся, Он вер-нет-ся На землю, Царь славы, Взять жем-
2. Он возьмет их, Он возьмет их В небес-но-е царство; От зем-
3. Кто из де-ток, кто из де-ток Спа-си-те-ля любит? - Те жем-

Припев

чу-жин-ки жи-вы-е, Лю-би-мы-е Им.
ли Он со-бе-рет их, Любимых Своих. Словно ясные звезды,
чу-жин-ки жи-вы-е, Лю-би-мы-е Им.

Что на не-бе свер-кают, Так о-ни вос-си-я-ют На царском венце.

When He Cometh

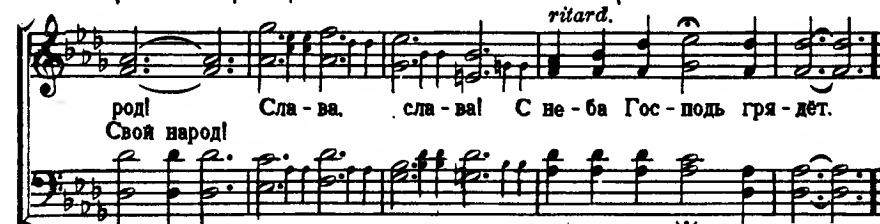
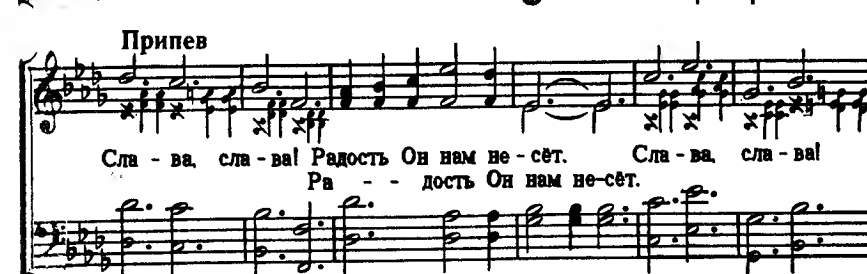
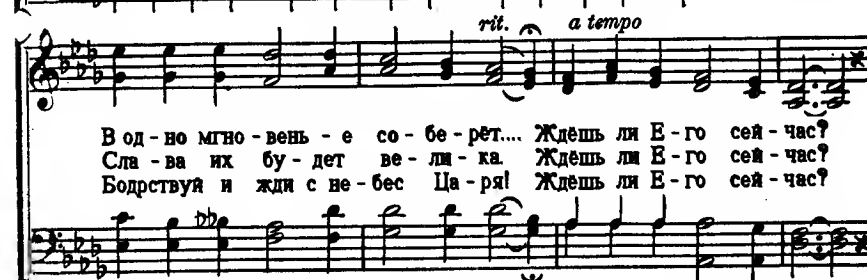
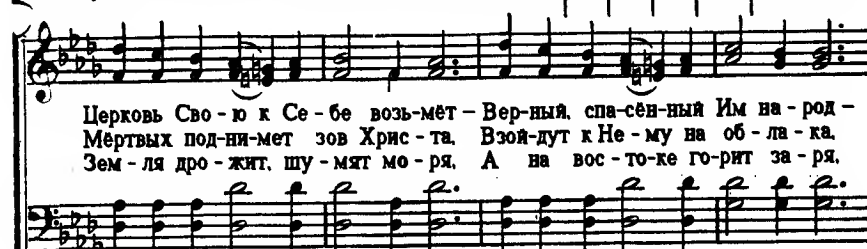
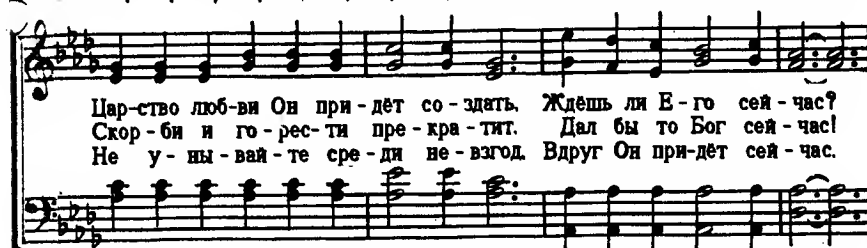
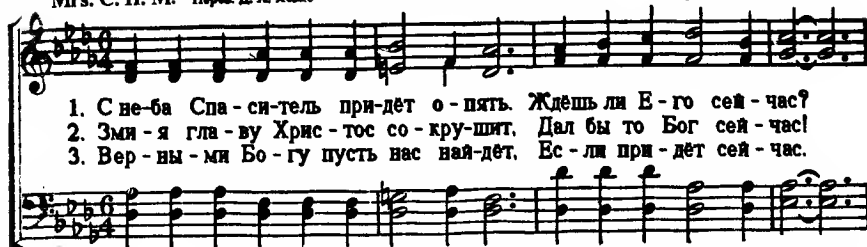
- | | |
|--|---|
| 1. When He cometh, when He cometh
To make up His jewels,
All His jewels, precious jewels
His loved and His own. | 2. He will gather, He will gather
The gems for His kingdom;
All the pure ones, all the bright ones,
His loved and His own. |
|--|---|
- Chorus: Like the stars of the morning,
His bright crown adorning,
They shall shine in their beauty,
Bright gems for His crown.
3. Little children, little children,
Who love their Redeemer,
Are the jewels, precious jewels,
His loved and His own.

161 С НЕБА СПАСИТЕЛЬ ПРИДЕТ ОПЯТЬ

What if It Were Today?

Mrs. C. H. M. Перев. Д. А. Ясько

Mrs. C. H. Morris



What if It Were Today?

1. Jesus is coming to earth again,
What if it were today?
Coming in power and love to reign,
What if it were today?
Coming to claim His chosen Bride,
All the redeemed and purified
Over this whole earth scattered wide,
What if it were today?
2. Satan's dominion will soon be o'er,
Oh, that it were today!
Sorrow and sighing shall be no more,
Oh, that it were today!
Then shall the dead in Christ arise,
Caught up to meet Him in the skies,
When shall these glories meet our eyes?
What if it were today?

Chorus: Glory, glory!
Joy to my heart 'twill bring;
Glory, glory!
When we shall crown Him King;
Glory, glory!
Haste to prepare the way;
Glory, glory!
Jesus will come some day.

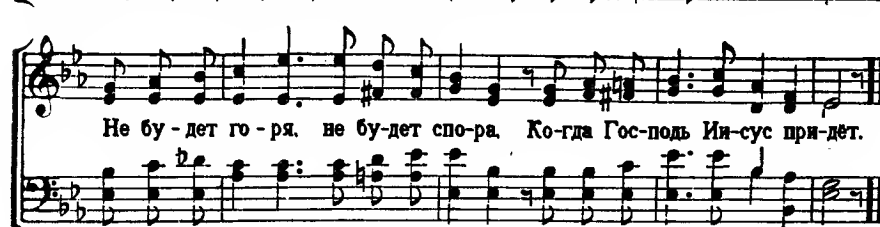
3. Faithful and true would He find us here,
If He should come today?
Watching in gladness and not in fear,
If He should come today?
Signs of His coming multiply,
Morning light breaks in eastern sky,
Watch, for that time is drawing nigh,
What if it were today?

162 Я БУДУ РАД

Перев. Д. А. Ясько

I'll Be So Glad

Анон



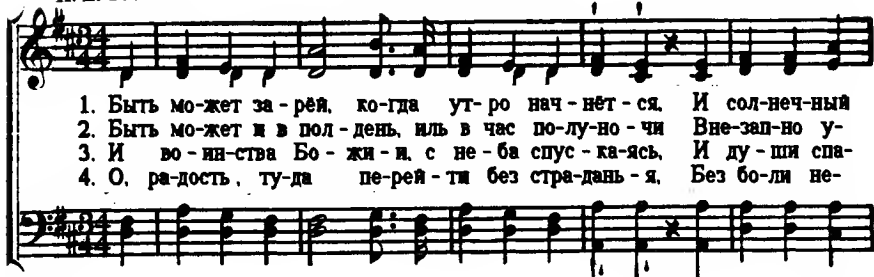
I'll be so glad when day is done, There'll be no sorrow in God's to-morrow,
I'll be so glad when vict'ry's won; I'll be so glad when Jesus comes.

163 БЫТЬ МОЖЕТ ЗАРЕЙ

H. L. Turner

It May Be at Morn

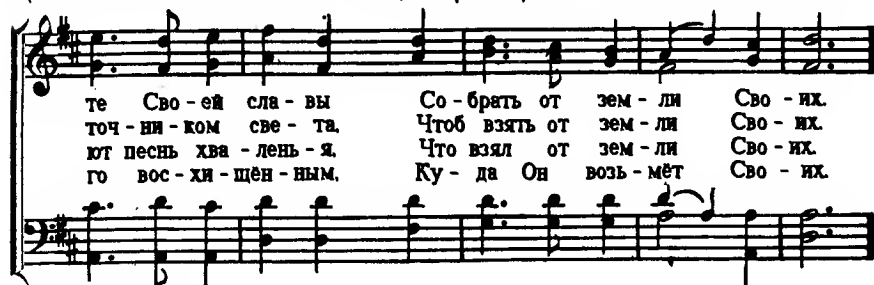
James McGranahan



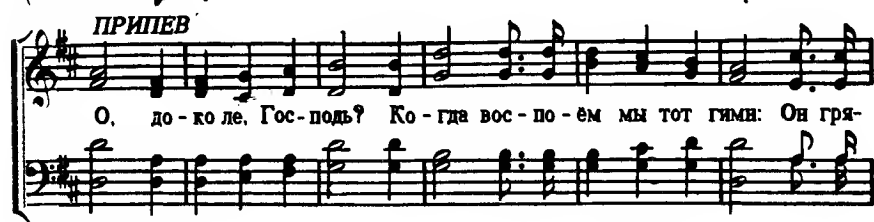
1. БЫТЬ мо-жет за-рей, ко-гда ут-ро нач-нет-ся. И сол-неч-ный
2. БЫТЬ мо-жет и в пол-день, иль в час по-лу-но-чи Вне-зап-но у-
3. И во-ин-ства Бо-жа-я, с не-ба спус-ка-ясь, И ду-ши спа-
4. О, ра-дость, ту-да пе-рей-ти без стра-дань-я. Без бо-ли не-



луч сквозь ту-ма-ны про-бьёт-ся. При-дёт И-и-сус в пол-но-
ви-дят Е-го на-ши о-чи; Он бу-дет ид-ти к нам с ис-
сен-ных с Гря-ду-щим сля-ва-ясь, Все вме-сте Е-му вос-по-
ду-га, без мук у-мя-рань-я. Быть с Гос-по-дом в сла-ву Е-

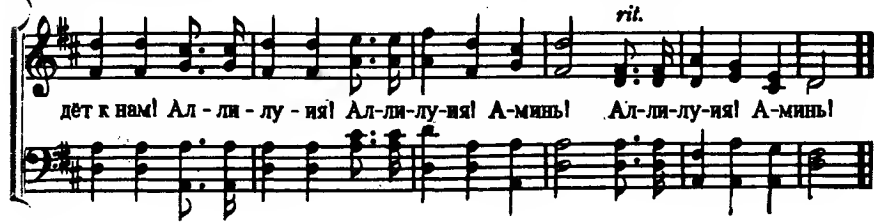


те Сво-ей сла-вы Со-брать от зем-ли Сво-их.
точ-ни-ком све-та. Чтоб взять от зем-ли Сво-их.
ют песнь хва-лень-я. Что взял от зем-ли Сво-их.
го вос-хи-щен-ным. Ку-да Он возь-мёт Сво-их.



ПРИПЕВ

О, до-ко ле, Гос-подь? Ко-гда вос-по-ем мы тот гимн: Он гря-



дёт к нам! Ал-ли-лу-ия! Ал-ли-лу-ия! А-минь! Ал-ли-лу-ия! А-минь!

Christ Returneth

1. It may be at morn, when the day is awaking,
When sunlight thro' darkness and shadow is breaking,
That Jesus will come in the fullness of glory,
To receive from the world "His own".

Refrain: O Lord Jesus, how long, how long,
Ere we shout the glad song,
Christ returneth! Hallelujah!
Hallelujah! Amen! Hallelujah! Amen.

2. It may be at midday, It may be at twilight,
It may be, perchance, that the blackness of midnigh
Will burst into light in the blaze of His glory,
When Jesus receives "His own".
3. While the hosts cry Hosanna, from heaven descending,
With glorified saints and the angels attending,
With grace on His brow, like a halo of glory,
Will Jesus receive "His own".
4. Oh, joy! oh, delight! should we go without dying,
No sickness, no sadness, no dread and no crying,
Caught up thro' the clouds with our Lord in the glory,
When Jesus receives "His own".

164 ИИСУСА ИМЯ МНЕ

Jesus, Thy Name I Love

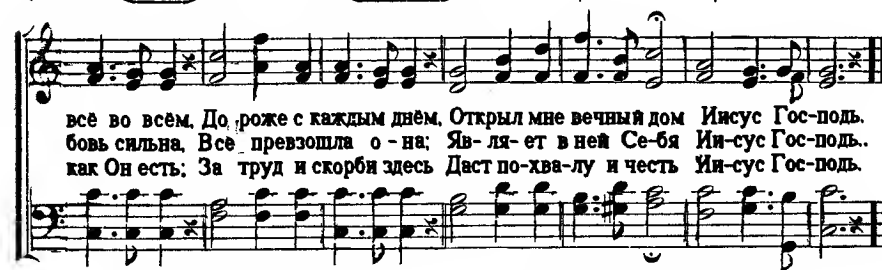
J. G. Deck

Перев. Д. А. Ясько

Joseph P. Holbrook



1. Ии-су-са и-мя мне Все-го и всех милей: Ии-сус - Господь. Он стал мне
2. Весь мир Он со-творял. Нас Кро-вью ис-ку-пил - Ии-сус Господь. Е-го ло-
3. Он в мир при-дёт опять. Сво-их из ми-ра взять - Ии-сус Господь. У-ви-дим.



все во всем. До-роже с каждым днём. Открыл мне вечный дом Иисус Гос-подь.
бо-вь сильна. Все превзошла о-на: Яв-ля-ет в ней Се-бя Ии-сус Гос-подь.
как Он есть: За труд и скорби здесь Даст по-хва-лу и честь Ии-сус Гос-подь.

1. Jesus, Thy name I love,
All other names above,
Jesus, my Lord!
O Thou art all for me;
Nothing to please I see,
Nothing apart from Thee,
Jesus, my Lord!
2. Thou, blessed Son of God,
Hast bo't me with Thy blood,
Jesus, my Lord!

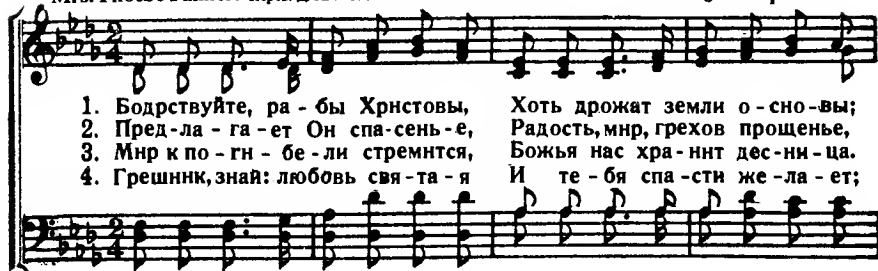
- How mighty is Thy love
All other loves above,
Love that I daily prove,
Jesus, my Lord!
3. Soon Thou wilt come again:
I shall be happy then,
Jesus, my Lord!
- Then Thine own face to see,
Then I shall like Thee be,
Then evermore with Thee,
Jesus, my Lord!

165 БОДРСТВУЙТЕ, РАБЫ ХРИСТОВЫ

Jesus Comes

Mrs. Phoebe Palmer. Перев. Д. А. Ясько

Wm. J. Kirkpatrick

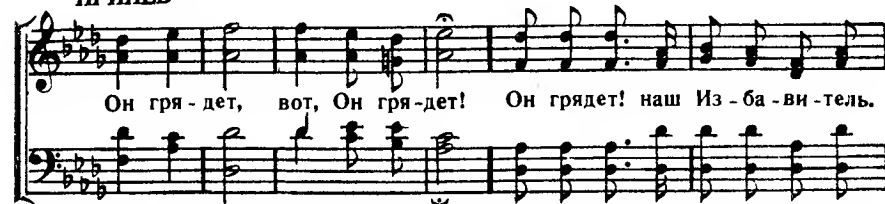


1. Бодрствуйте, рабы Христовы, Хоть дрожат земли о-сно-вы;
 2. Пред-ла-га-ет Он спа-сень-е, Радость, мнр, грехов прощенье,
 3. Мнр к по-гн-бе-ли стремится, Божья нас хра-нит дес-ни-ца.
 4. Грешник, знай: любовь свя-та-я И те-бя спа-сти же-ла-ет;



Вы све-тль-ни-ки по-правь-те И Ца-ря царей встре-чай-те,—
 Про-слав-лень-е, ри-зы све-та,— Воз-ве-сти-те всем об э-том.
 Рас-ска-жи-те всем жи-ву-щим О на-зна-чен-ном, гря-ду-щем.
 По-спе-шин, по-ка не позд-но, Сердцем в ясный мир надзвездный.

ПРИПЕВ



Он гря-дет, вот, Он гря-дет! Он грядет! наш Из-ба-ви-тель.



Он гря-дет как По-бе-ди-тель. Он гря-дет, вот, Он гря-дет!

Jesus Comes

1. Watch, ye saints, with eyelids waking;
 Lo, the pow'rs of heav'n are shaking;
 Keep your lamps all trimmed and burning,
 Ready for your Lord's returning.

Refrain: Lo! He comes, lo! Jesus comes;
 Lo! He comes, He comes all glorious!
 Jesus comes to reign victorious,
 Lo! He comes, yea, Jesus comes.

2. Lo! the promise of your Saviour:
 Pardon'd sin and purchas'd favor;

Blood-washed robes and crowns of glory;
 Haste to tell redemption story.

3. Kingdoms at their base are crumbling,
 Hark, His chariot wheels are rumbling,
 Tell, O, tell of grace abounding,
 While the seventh trump is sounding.

4. Sinners, come, while Christ is pleading,
 Now for you He's interceding,
 Haste, 'ere grace and time diminished,
 Shall proclaim the mystery finished.

V. Дух Святой Holy Spirit

166 ДУХ СВЯТОЙ, ДУХ БЛАГОДАТИ

Robert Robinson

Come Thou Fount

Перев. Д. А. Ясько

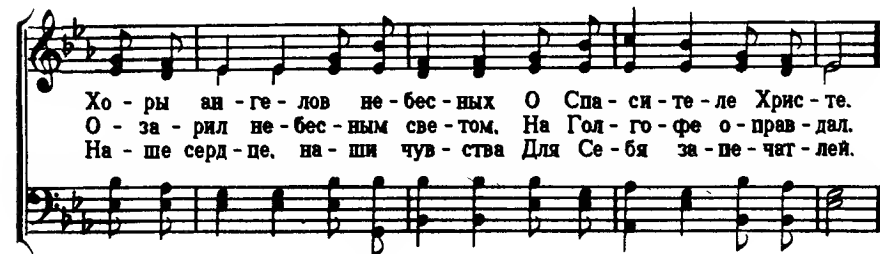
John Wyeth



1. { Дух Свя-той, Дух бла-го-да-ти. К нам при-ди в люб-ви свя-то-й }
 { И серд-ца, сю-да при-шед-ших, К пень-ю друж-но-му настрой. }
 2. { Здесь мы ста-вим Э-вен-Е-зер: Ты до-се-ле нам по-мог. }
 { И во ве-ки будь к нам бли-зок, Со-хра-ни в нас Твой за-лог. }
 3. { Бла-га-дать, мы всей ду-шо-ю Со-зна-ем наш долг те-бе. }
 { Ты сво-е-ю доб-ро-то-ю При-ко-ва-ла нас к се-бе. }



На-у-чи нас петь ту пес-ню, Что по-ют на вы-со-те
 Мы блуж-да-ли в ми-ре э-том, Но Спа-си-тель нас възс-кал.
 Мы так склон-ны за-блуж-дать-ся, У-хо-дить с Тво-их пу-тей.



Хо-ры ан-ге-лов не-бес-ных О Спа-си-те-ле Хрис-те.
 О за-рил не-бес-ным све-том, На Гол-го-фе о-прав-дал.
 На-ше серд-це, на-ши чув-ства Для Се-бя за-пе-чат-лей.

Come Thou Fount

1. Come Thou fount of ev'ry blessing,
 Tune my heart to sing Thy grace;
 Streams of mercy, never ceasing,
 Call for songs of loudest praise,
 Teach me some melodious sonnet,
 Sung by flaming tongues above;
 Praise the mount — I'm fixed upon it —
 Mount of Thy redeeming love.

2. Here I raise my Eben-ezer;
 Hither by Thy help I'm come;
 And I hope, by Thy good pleasure,
 Safely to arrive at home.

Jesus sought me when a stranger,
 Wandering from the fold of God;
 He, to rescue me from danger,
 Interposed His precious blood.

3. O to grace how great a debtor
 Dally I'm constrained to be!
 Let Thy goodness, like a fetter,
 Bind my wand'ring heart to Thee.
 Prone to wander, Lord, I feel it,
 Prone to leave the God I love,
 Here's my heart, O take and seal it;
 Seal it for Thy courts above.

167 ВОЖДЬ НАШ ВЕРНЫЙ, ДУХ СВЯТОЙ

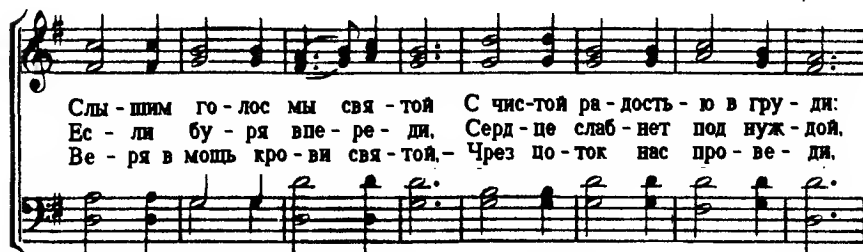
Marcus M. Wells
Перев. И. С. Проханов

Holy Spirit, Faithful Guide

Marcus M. Wells



1. { Вождь наш верный, Дух Свя-той. Будь все-гда Ты бли-зок к нам! }
 { И ве-ди Сво-ей ру-кой Нас по жиз-нен-ным пу-тям. }
 2. { Веч-но близ-кий, вер-ный Друг. Ты все-гда го-тов по-мочь. }
 { Не о-ставь Сво-их Ты слуг. Путь ис-кать на-о-щуй в ночь. }
 3. { Ко-гда день прой-дет тру-дов И у-слы-шим слад-кий зов; }
 { Ко-гда в не-бо, как до-мой. Со-бе-рем-ся мы с моль-бой. }



Слы-шим го-лос мы свя-той С чис-той ра-дось-ю в гру-ди:
 Ес-ли бу-ря впе-ре-ди. Серд-це слаб-нет под нуж-дой.
 Ве-ря в мощь кро-ви свя-той, Чрез по-ток нас про-ве-ди.



"Пут-ник сла-бый, о, при-ди! По-ве-ду те-бя до-мой!"
 Мол-ви: "Пут-ник, о, при-ди! По-ве-ду те-бя до-мой!"
 Мол-ви: "Пут-ник, о, при-ди! По-ве-ду те-бя до-мой!"

Holy Spirit, Faithful Guide

1. Holy Spirit, Faithful Guide,
 Ever near the Christian's side;
 Gently lead us by the hand,
 Pilgrims in a desert land.
 Weary souls fore'er rejoice,
 While they hear that sweetest voice,
 Whisp'ring softly, "Wand'rer, come!
 Follow me, I'll guide thee home."

2. Ever present, truest Friend,
 Ever near Thine aid to lend,
 Leave us not to doubt and fear,
 Groping on in darkness drear;

When the storms are raging sore,
 Hearts grow faint, and hopes give o'er,
 Whisper softly, "Wand'rer, come!
 Follow Me, I'll guide thee home."

3. When our days of toil shall cease,
 Waiting still for sweet release,
 Nothing left, but heav'n and prayer,
 Wond'ring if our names were there;
 Wading deep the dismal flood,
 Pleading naught but Jesus' blood,
 Whisper softly, "Wand'rer, come!
 Follow Me, I'll guide thee home."

168 ДУХ СВЯТОЙ, МОЙ УМ И СЕРДЦЕ

E. R. Stoker D. D.
Перев. Д. А. Ясько

Fill Me Now

Jno. Sweney

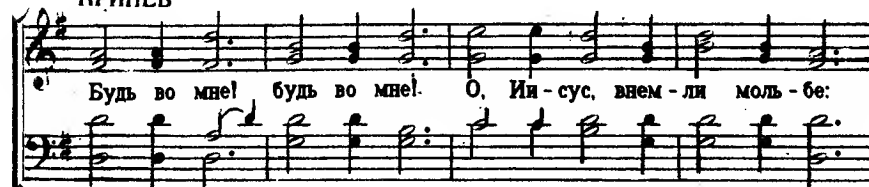


1. Дух Свя-той, мой ум и серд-це От-да-ю Те-бе впол-не.
 2. Так на-пол-ни, как Ты зна-ешь, Я-при-шлеп в зем-ной стра-не.
 3. Сла-бый, не-мощ-ный, ни-чтож-ный. Пре-кло-ня-юсь в ти-ши-не;
 4. Грех и по-хо-ти плот-ски-е У-да-ли, со-жги в ог-не;



В со-кру-шен-ном, об-нов-лен-ном, По-се-лись и будь во мне.
 Каж-дый миг в Те-бе нуж-да-юсь, О, при-ди, и будь во мне.
 Дай Тво-ей мне си-лы, Бо-же, О, при-ди, и будь во мне.
 На-став-ляя, спа-сая и ми-луй, От-кры-вай Хрис-та во мне.

ПРИПЕВ



Будь во мне! будь во мне! О, Ии-сус, внем-ли моль-бе:



Ду-хом ис-ти-ны ис-пол-ни, О, при-ди, и будь во мне!

Fill Me Now

1. Hover o'er me, Holy Spirit,
 Bathe my trembling heart and brow;
 Fill me with Thy hallowed presence,
 Come, O come and fill me now.

Chorus: Fill me now, fill me now,
 Jesus, come and fill me now;
 Fill me with Thy hallowed presence,
 Come, O come and fill me now.

2. Thou canst fill me, gracious Spirit,
 Thou I cannot tell Thee how;

But I need Thee, greatly need Thee,
 Come, O come and fill me now.

3. I am weakness, full of weakness,
 At Thy sacred feet I bow;
 Blest, divine, eternal Spirit,
 Fill with pow'r, and fill me now.

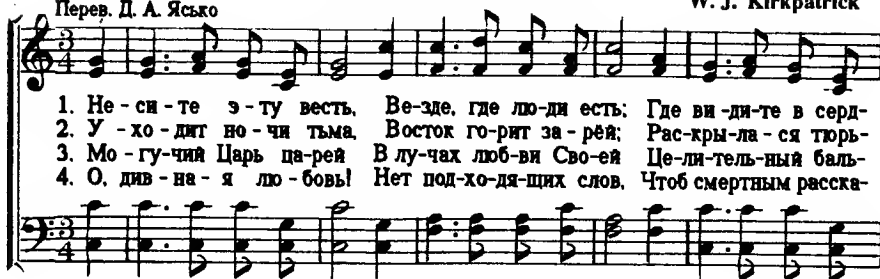
4. Cleanse and comfort, bless and save me,
 Bathe, O bathe my heart and brow;
 Thou art comforting and saving,
 Thou art sweetly filling now.

169 НЕСИТЕ ЭТУ ВЕСТЬ

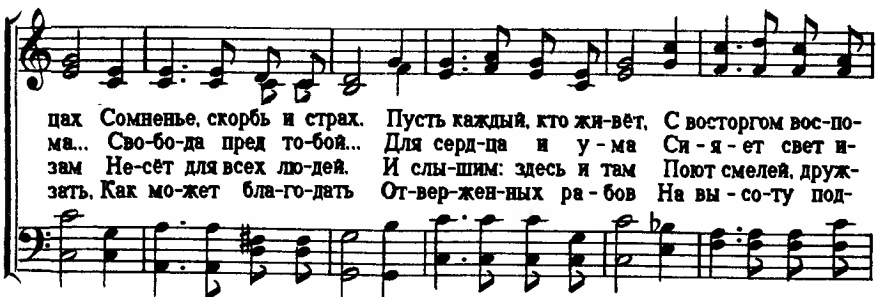
F. Bottome
Перев. Д. А. Ясько

The Comforter Has Come

W. J. Kirkpatrick

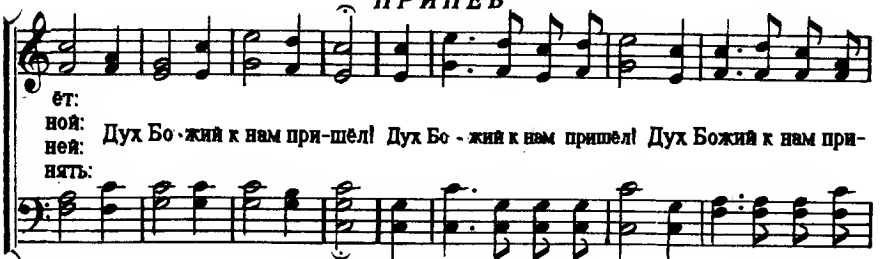


1. Не-си-те э-ту весть. Ве-зде, где лю-ди есть: Где ви-ди-те в серд-
2. У-хо-дит но-чи тьма. Восток го-рит за-рём; Рас-кры-ла-ся тюр-
3. Мо-гу-чий Царь ца-рей В лу-чах люб-ви Сво-ей Це-ли-тель-ный баль-
4. О, див-на-я лю-бовь! Нет под-хо-дя-щих слов, Чтоб смертным расска-



пах Сомненье, скорбь и страх. Пусть каждый, кто жи-вёт, С восторгом вос-по-
ма... Сво-бо-да пред то-бой... Для серд-ца и у-ма Си-я-ет свет и
зам Не-сёт для всех лю-дей. И слы-шим: здесь и там Поют смелей, друж-
зять, Как мо-жет бла-го-дать От-вер-жен-ных ра-бов На вы-со-ту под-

ПРИПЕВ



ёт:
ной: Дух Бо-жий к нам при-шёл! Дух Бо-жий к нам при-шёл! Дух Божий к нам при-
ней:
нать:



шёл! Спа-си-тель о-бе-щал. И в мир Е-го по-слал. Не-си-те



э-ту весть Ве-зде, где лю-ди есть: Дух Бо-жий к нам при-шёл!

The Comforter Has Come

1. O spread the tidings 'round, wherever man is found,
Wherever human hearts and human woes abound;
Let every Christian tongue proclaim the joyful sound:
The Comforter has come!

Chorus: The Comforter has come, the Comforter has come!
The Holy Ghost from heav'n, the Father's promise giv'n;
O spread the tidings 'round, wherever man is found -
The Comforter has come!

2. The long, long night is past, the morning breaks at last,
And hushed the dreadful wail and fury of the blast,
As o'er the golden hills the day advances fast!
The Comforter has come!

3. Lo, the great King of kings, with healing in His wings,
To ev'ry captive soul a full deliv'rance brings;
And thro' the vacant cells the song of triumph rings;
The Comforter has come.

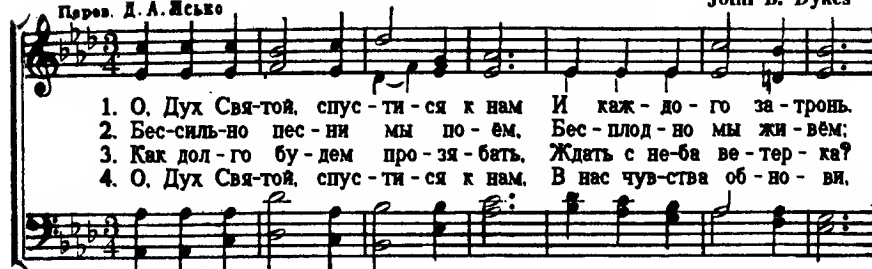
4. O boundless love divine! how shall this tongue of mine
To wond'ring mortals tell the matchless grace divine -
That I, a child of hell, should in His image shine!
The Comforter has come!

170 О, ДУХ СВЯТОЙ, СПУСТИСЯ К НАМ

Isaac Watts
Перев. Д. А. Ясько

Come, Holy Spirit, Heavenly Dove

John B. Dykes



1. О, Дух Свя-той, спус-ти-ся к нам И каж-до-го за-тронь.
2. Бес-сил-но дес-ни мы по-ём, Бес-плод-но мы жи-вём;
3. Как дол-го бу-дем про-зя-бать, Ждать с не-ба ве-тер-ка?
4. О, Дух Свя-той, спус-ти-ся к нам. В нас чув-ства об-но-ви.



В сердцах хо-лод-ных див-но Сам За-жги свя-той о-гонь.
У нас нет ра-до-сти в серд-цах. Хва-лень-я на у-стах.
Свя-той люб-ви в нас не ви-дать, Тво-я ж так ве-ли-ка.
Лю-бовь Хрис-та из-лей в серд-ца, А на-шу - о-жи-ви. А-минь.

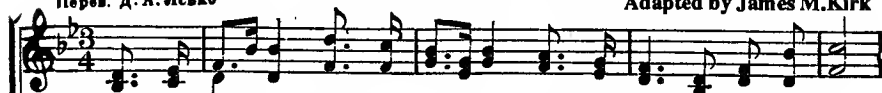
1. Come, Holy Spirit, heavenly Dove,
With all Thy quickening powers;
Kindle a flame of sacred love
In these cold hearts of ours.
2. In vain we tune our formal songs,
In vain we strive to rise;
Hosannas languish on our tongues,
And our devotion dies.
3. Dear Lord, and shall we ever live
At this poor dying rate?
Our love so faint, so cold to Thee,
And Thine to us so great!
4. Come, Holy Spirit, heavenly Dove,
With all Thy quickening powers,
Come, shed abroad a Saviour's love,
And that shall kindle ours. Amen.

171 РАДОСТЬ ДУШУ НАПОЛНЯЕТ

Mary Payne Ferguson
Перев. Д. А. Ясько

Blessed Quietness

W. R. Marshall
Adapted by James M. Kirk



1. Ра - дость ду - шу на - пол - ня - ет. И боль - шой ре - кой те - чет.
2. Жизнь, от - ра - ду, под - креп - лень - е Нам при - но - сит Див - ный Гость.
3. Слов - но дождь, ско - дя - щий с не - ба, Слов - но сол - ныш - ка лу - чи.
4. Со - вер - ша - лась пе - ре - ме - на. Бог рас - тит доб - ра пло - ды.
5. Как чу - де - сен дар спа - сень - я. Как бла - жен - на ти - ши - на.



Ко - гда Дух в ней со - вер - ша - ет Ко - рен - ной пе - ре - во - рот
У да - ля - ют - ся со - мне - нья. Про - тив - ле - ни - е и разнь..
На - де - ля - ет нас по - треб - ным. И Хрис - ту хва - ла зву - чит.
Рань - ше здесь бы - ла пус - ты - ня. А те - перь цве - тут са - ды.
Что, как не - ба пред - вку - шень - е. В Ду - хе Божь - ем нам да - на!



ПРИПЕВ



Серд - цу ти - ши - на Гос - по - дом да - на. На - у - ча - ет до - ве - рять.



Бу - ре и вол - нам Он при - ка - жет Сам У - смир - ь - ся, за - мол - чать.



Blessed Quietness

1. Joys are flowing like a river,
Since the Comforter has come;
He abides with us forever,
Makes the trusting heart His home.

Chorus: Blessed quietness, holy quietness,
What assurance in my soul!
On the stormy sea He speaks peace to me,
How the billows cease to roll!

2. Bringing life, and health and gladness,
All around this heav'nly Guest,
Banished unbelief and sadness,
Changed our weariness to rest.

3. Like the rain that falls from heaven,
Like the sunlight from the sky,
So the Holy Ghost is given,
Coming on us from on high.

4. See, a fruitful field is growing,
Blessed fruit of righteousness;
And the streams of life are flowing
In the lonely wilderness.

5. What a wonderful salvation,
Where we always see His face!
What a perfect habitation,
What a quiet resting place!

172 ДУХ БОЖИЙ. В СЕРДЦЕ ВОЙДИ

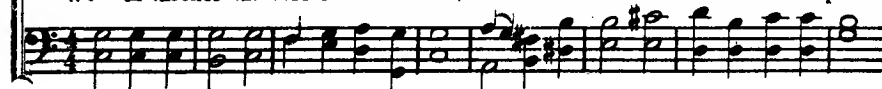
George Croly
Перев. Д. А. Ясько
Religioso

Spirit of God, Descend Upon My Heart

Frederick C. Atkinson



1. Дух Божий, в сердце греш - но - е войди. И от зем - но - го властно о - тор - ви.
2. Лишь Ты открыл мне Вечно - го Ца - ря. Всё, всё Тво - е, что я счи - тал мо - им.
3. У - чи ме - ня, что Ты все - гда вблизи; У - чи, как зло лю - бовь - ю по - бе - ж - д - ать.
4. У - чи любить лю - бовь - ю не - зем - ной. Не - бес - ной си - лой всё во мне затронь.



Всесильный, поселись в моей груди. И по - мо - ги пребыть в Твоей любви.
Мне крест Христов да будет, как заря.. О, дай искать Христа мне и най - ти.
У - чи со - мне - ний стрелы отражать. Всегда молиться и не у - ны - вать.
Хо - чу быть Бо - гу жерт - во - ю жи - вой. Мой дух - алтарь. Тво - я любовь, - огонь. Аминь



Spirit of God, Descend Upon My Heart

1. Spirit of God, descend upon my heart;
Wean it from earth, through all its pulses move;
Stoop to my weakness, mighty as Thou art,
And make me love Thee as I ought to love.

2. Hast Thou not bid to love Thee, Thee God and King?
All, all Thine own, soul, heart and strength and mind;
I see Thy cross - there teach my heart to cling;
O let me seek Thee, and O let me find.

3. Teach me to feel that Thou art always nigh;
Teach me the struggles of the soul to bear,
To check the rising doubt, the rebel sigh;
Teach me the patience of unanswered prayer.

4. Teach me to love Thee as Thine angels love,
One holy passion filling all my frame;
The baptism of the heav'n-descended Dove,
My heart an altar; and Thy love the flame. Amen.

173 ПОВЕЙ, ДУХ БОЖИЙ, ВНОВЬ

Edwin Hatch
Перев. Д. А. Ясько

Breathe On Me, Breath of God

Robert Jackson



1. По-вей, Дух Бо-жий, вновь. От-крой ис-точ-ник благ. Чтоб про-яв-
2. По-вей, Дух Бо-жий, вновь. И серд-це так о-чисть. Чтоб не ка-
3. По-вей, Дух Бо-жий, вновь. Чтоб в э-том ми-ре злом Я был все-
4. По-вей, Дух Бо-жий, вновь. Чтоб смер-ти я не знал. А здесь и



лял Тво-ю лю-бовь Во всех мо-их де-лах.
са-ла-ся гре-хов Мо-я зем-на-я жизнь.
гда, ве-зде го-тов Го-реть Тво-им ог-нём.
там во век ве-ков Ии-су-са про-слав-лял А-минь.

Breathe On Me, Breath of God

1. Breathe on me, Breath of God,
Fill me with life anew,
That I may love what Thou dost love,
And do what Thou wouldst do.
2. Breathe on me, Breath of God,
Untill my heart is pure,
Untill with Thee I will one will,
To do or to endure.
3. Breathe on me, Breath of God,
Till I am wholly Thine,
Till all this earthly part of me
Glows with Thy fire divine.
4. Breathe on me, Breath of God,
So shall I never die,
But live with Thee the perfect life
Of Thine eternity.

174 ДУХ ЖИВОГО БОГА

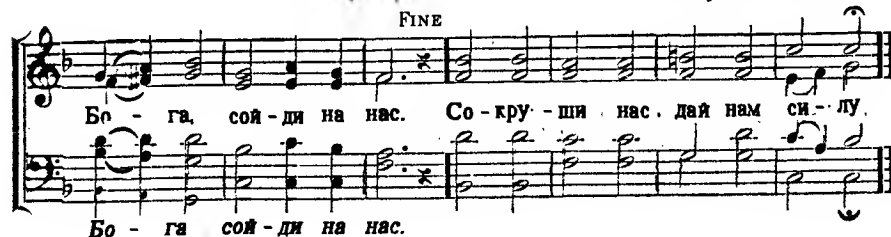
Перев. Д. А. Ясько

Spirit of the living God

Arr. by B. V. McKINNEY



Дух жи-во-го Бо-га, сой-ди на нас Дух жи-во-го



Бо-га, сой-ди на нас. Со-кру-ши нас, дай нам си-лу.
Бо-га сой-ди на нас.

Spirit of the Living God

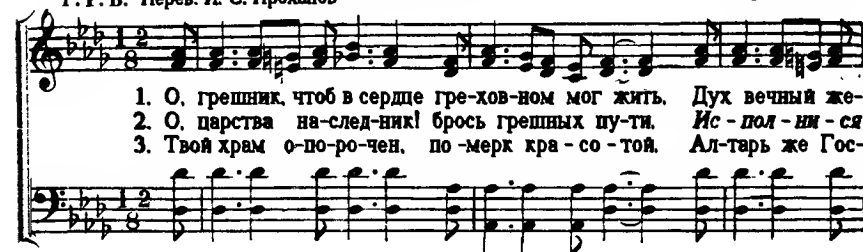
Spirit of the living God, fall fresh on me (twice).
Break me, melt me, mould me, fill me.
Spirit of the living God, fall fresh on me.

175 О, ГРЕШНИК, ЧТОБ В СЕРДЦЕ ГРЕХОВНОМ


Р. Р. В. Перев. И. С. Проханов

The Spirit, Oh Sinner


P. P. Bliss



1. О, грешник, чтоб в сердце гре-хов-ном мог жить. Дух вечный же-
2. О, царства на-след-ник! брось грешных пу-ти. Ис-пол-ни-ся
3. Твой храм о-по-ро-чен, по-мерк кра-со-той. Ал-тарь же Гос-



ла-ет твой грех об-ли-чить. Е-му не про-тивь-ся, не
Ду-хом, чтоб ми-ром цвес-ти. У-чи-те-ля Ду-ха ты
по-день за-сы-пан зо-лой. Лю-бовь-ю вновь пла-мя в се-



мед-ли при-нять. Ведь может Дух Божий: на-век за-мол-чать.
не о-гор-чай. Е-го же да-ра-ми Христа прославляй.
бе за-жи-гай. И больше уж Ду-ха ты не у-га-шай.

The Holy Spirit

1. The Spirit, oh, sinner, in mercy doth move,
Thy heart, so long hardened, of sin to reprove;
Resist not the Spirit, nor longer delay,
God's gracious entreaties may end with to-day.
2. Oh, child of the kingdom, from sin service cease;
Be filled with the Spirit, with comfort and peace,
Oh, grieve not the Spirit, thy Teacher is He,
That Jesus, thy Saviour, may glorified be.
3. Defiled is the temple, its beauty laid low,
On God's holy altar the embers faint glow,
By love yet rekindled, a flame may be fanned,
Oh, quench not the Spirit, the Lord is at hand.

176 ОТКРОЙ ГЛАЗА МОИ, ЧТОБ Я

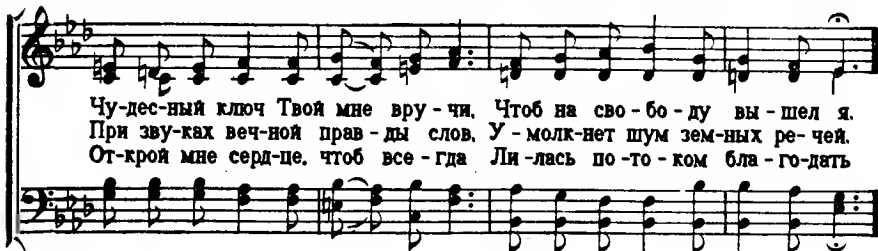
С. Н. С. Перев. Д. А. Ясько

Open My Eyes, That I May See

Clara H. Scott



1. От-крой гла-за мо-и, чтоб я У-зрел не-бес-ных тайн лу-чи,
2. От-крой мне слух, чтоб слышал я Гла-го-лы ис-ти-ны Тво-ей,
3. От-крой ус-та мо-и, чтоб я Тво-ю мог прав-ду воз-ве-щать;



Чу-дес-ный ключ Твой мне вру-чи, Чтоб на сво-бо-ду вы-шел я.
При зву-ках веч-ной прав-ды слов, У-молк-нет шум зем-ных ре-чей.
От-крой мне серд-це, чтоб все-гда Ли-лась по-то-ком бла-го-дать



В мол-чань-и жду... О, дай от-вет, И во-лю мне Тво-ю от-крой...
В мол-чань-и жду... Я-вись мне Сам И прав-ду веч-ну-ю от-крой...
В мол-чань-и жду... При-ди ско-рей, Ис-точ-ник си-лы мне от-крой...



От-крой гла-за, по-шли Твой свет, О, Дух Свя-той.
От-крой мне слух к Тво-им сло-вам, О, Дух Свя-той.
От-крой мне серд-це, будь во мне, О, Дух Свя-той. А-минь.

1. Open my eyes, that I may see
Glimpses of truth Thou hast for me;
Place in my hands the wonderful key
That shall unclasp, and set me free.
Silently now I wait for Thee,
Ready, my God, Thy will to see;
Open my eyes, illumine me,
Spirit divine!

2. Open my ears, that I may hear
Voices of truth Thou sendest clear;
And while the wave-notes fall on my ear,
Ev'rything false will disappear.

Silently now I wait for Thee,
Ready, my God, Thy will to see;
Open my ears, illumine me,
Spirit divine!

3. Open my mouth, and let me bear
Gladly the warm truth ev'rywhere;
Open my heart, and let me prepare
Love with Thy children thus to share,
Silently now I wait for Thee,
Ready, my God, Thy will to see;
Open my heart, illumine me,
Spirit divine!

VI. Наш Искупитель Our Redeemer


177 БОЛЬШЕ СКАЖИТЕ О ХРИСТЕ

Е. Е. Hewitt

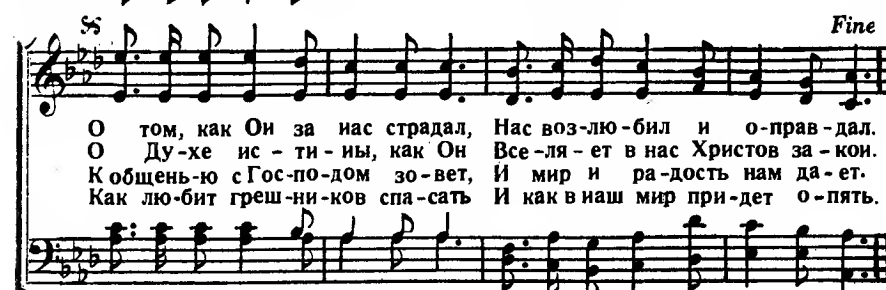
More About Jesus

Перев. Д. А. Ясько

Jno. R. Sweney



1. Больше ска-жи-те о Хри-сте, О бла-го-да-ти пол-но-те,
2. Больше ска-жи-те о Хри-сте, О свя-то-сти и чи-сто-те,
3. Больше ска-жи-те о Хри-сте, О сло-ве жиз-ни, что ве-зде
4. Больше ска-жи-те о Хри-сте, Кто Он теперь, на вы-со-те,



О том, как Он за нас страдал, Нас воз-лю-бил и о-прав-дал.
О Ду-хе ис-ти-ны, как Он Все-ля-ет в нас Христов за-кон.
К общень-ю с Гос-по-дом зо-вет, И мир и ра-дость нам да-ет.
Как лю-бит греш-ни-ков спа-сать И как в наш мир при-дет о-пять.

О том, как Он за нас стра-дал, Нас ис-ку-пил и жизнь нам дал.



ПРИПЕВ
Боль-ше об Ии-су-се, боль-ше об Ии-су-се.

More About Jesus

1. More about Jesus would I know,
More of His grace to others show,
More of His saving fulness see,
More of His love who died for me.

Chorus: More, more about Jesus,
More, more about Jesus;
More of His saving fulness see,
More of His love who died for me.

2. More about Jesus let me learn,
More of His holy will discern;

Spirit of God, my teacher be,
Showing the things of Christ to me.

3. More about Jesus; in His word,
Holding communion with my Lord;
Hearing His voice in ev'ry line,
Making each faithful saying mine.

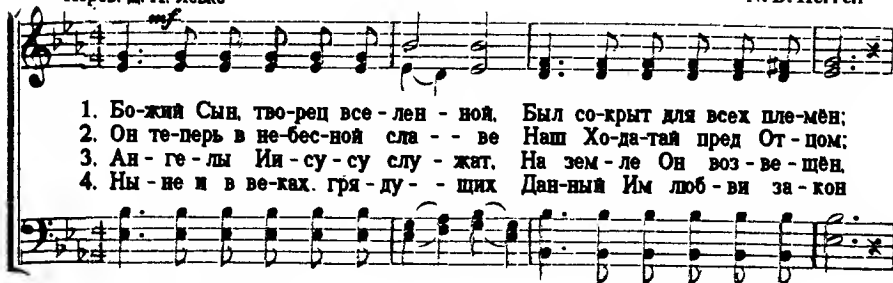
4. More about Jesus on His throne,
Riches in glory all His own;
More of His kingdom's sure increase;
More of His coming, Prince of Peace.

178 ОТКРЫВШИЙСЯ ХРИСТОС

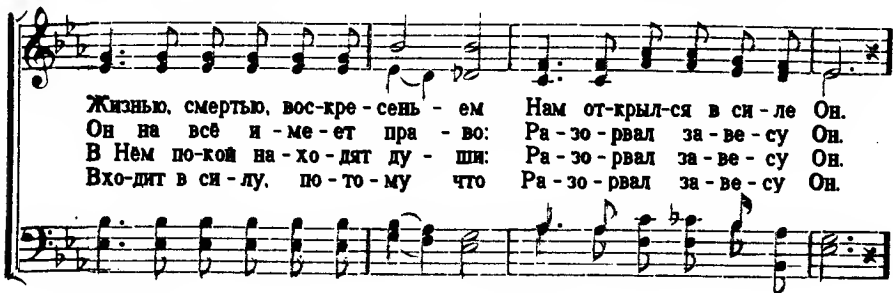
N. B. Herrell
Перев. Д. А. Ясько

The Unveiled Christ

N. B. Herrell



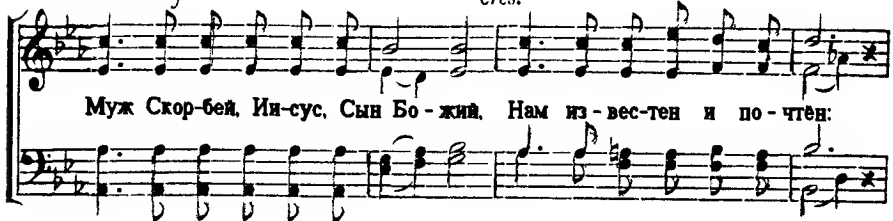
1. Бо-жий Сын, тво-рец все-лен - ной. Был со-крыт для всех пле-мен;
2. Он те-перь в не-бес-ной сла - - ве Наш Хо-да-тай пред От-пом;
3. Ан-ге-лы Ин-су-су слу - жат. На зем-ле Он воз-ве-щен.
4. Мы - не и в ве-ках, гря-ду - - ших Дан-ный Им люб-ви за-кон



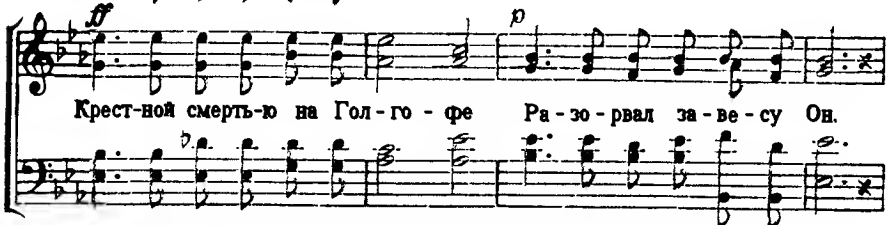
Жизнью, смертью, вос-кре-сень - ем Нам от-крыл-ся в си-ле Он.
Он на всё и - ме-ет пра - во: Ра-зо-рвал за-ве-су Он.
В Нем по-кой на-хо-дят ду - ши: Ра-зо-рвал за-ве-су Он.
Вхо-дит в си-лу, по-то-му что Ра-зо-рвал за-ве-су Он.

ПРИПЕВ *f*


cres.



Муж Скор-бей, Ин-сус, Сын Бо-жий. Нам из-вес-тен и по-чтен:



Крест-ной смерть-ю на Гол-го-фе Ра-зо-рвал за-ве-су Он.



Крест-ной смерть-ю на Гол-го-фе Ра-зо-рвал за-ве-су Он.

The Unveiled Christ

1. Once our blessed Christ of beauty
Was veiled off from human view;
But thro' suff'ring, death and sorrow
He has rent the veil in two.

For He is the mighty conqu'ror
Since He rent the veil in two.

Chorus: O behold the Man of Sorrows,
O behold Him in plain view;
:: Lo! He is the mighty conqu'ror,
Since He rent the veil in two.::

2. Now He is with God the Father,
Interceding there for you;

3. Holy angels, bow before Him,
Men of earth give praises due;
For He is the well-beloved
Since He rent the veil in two.


4. Thro'out time and endless ages,
Heights and depths of love so true;
He alone can be the giver
Since He rent the veil in two.

179 ТАМ БУДЕТ ЦАРСТВОВАТЬ ИИСУС

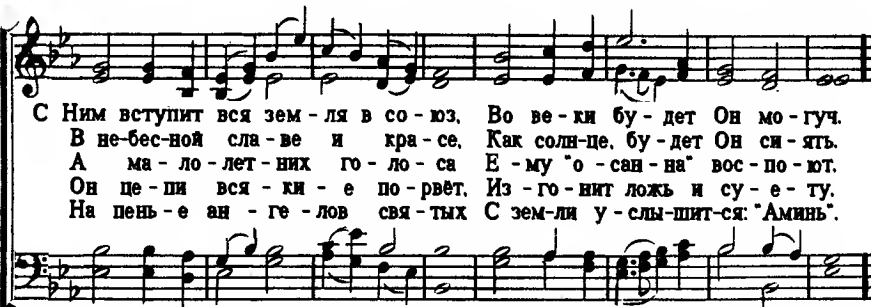
Isaac Watts
Перев. Д. А. Ясько

Jesus Shall Reign

John Hatton



1. Там бу-дет цар-ство-вать Ии-сус. Ку-да до-хо-дит солн-ца луч;
2. Е-му мо-лит-ся бу-дут все. Хва-лой гла-ву Е-го вен-чать;
3. На-ро-ды, цар-ства, пле-ме-на В люб-ви и друж-бе за-жи-вут.
4. Бла-го-сло-ве-ний пол-но-ту На всё жи-ву-ще-е про-льет.
5. Е-му хва-ла от всех жи-вых. Из мет-ро-по-лий, из пус-тынь...



С Ним вступит вся зем-ля в со-юз. Во ве-ки бу-дет Он мо-гуч.
В не-бес-ной сла-ве и кра-се. Как солн-це, бу-дет Он сия-ть.
А ма-ло-лет-них го-ло-са Е-му "о-сан-на" вос-по-ют.
Он це-пи вся-ки-е по-рвет. Из-го-нит ложь и су-е-ту.
На пень-е ан-ге-лов свя-тых С зем-ли у-слы-шит-ся: "Аминь".

Jesus Shall Reign

1. Jesus shall reign where'er the sun
Does his successive journeys run,
His kingdom spread from shore to shore
Till moon shall wax and wane no more.

And infant voices shall proclaim
Their early blessings on His name.

2. To Him shall endless prayer be made,
And endless praises crown His head;
His Name like sweet perfume shall rise
With every morning sacrifice.

4. Blessings abound where'er He reigns,
The prisoner leaps to loose his chains;
The weary find eternal rest,
And all the sons of want are blessed.

3. People and realms of every tongue,
Dwell on His love with sweetest song,

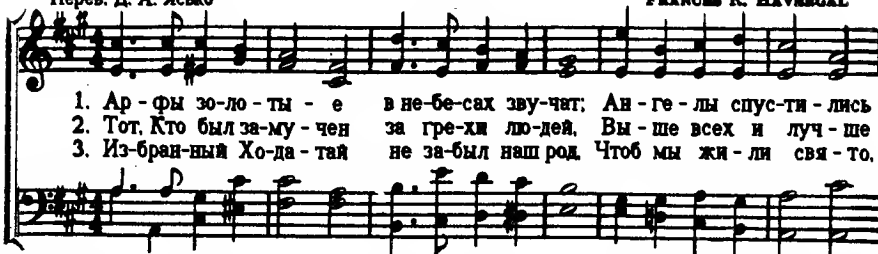
5. Let every creature rise, and bring
Peculiar honors to our King;
Angels descend with songs again,
And earth repeat the loud amen.

180 АРФЫ ЗОЛОТЫЕ В НЕБЕСАХ ЗВУЧАТ

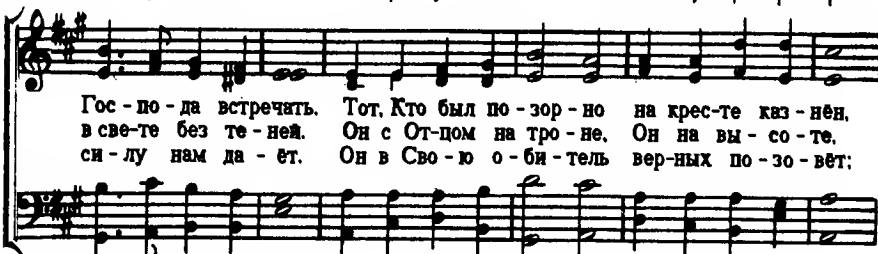
FRANCIS R. HAYESGAL
Перев. Д. А. Ясько

Golden Harps Are Sounding

FRANCIS R. HAYESGAL

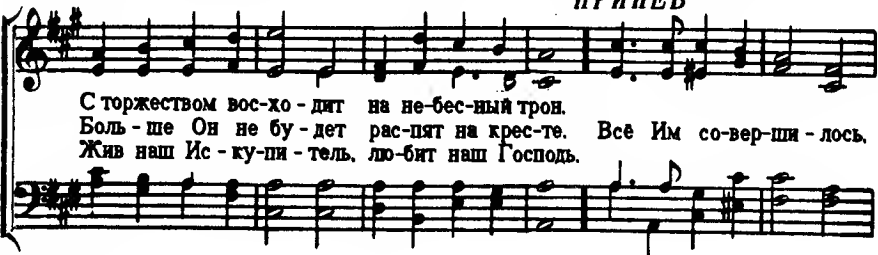


1. Ар - фы зо - ло - ты - е в не - бе - сах зву - чат; Ан - ге - лы спус - ти - лись
2. Тот, Кто был за - му - чен за гре - хи лю - дей, Вы - ше всех и луч - ше
3. Из - бран - ный Хо - да - тай не за - был наш род. Чтоб мы жи - ли свя - то.

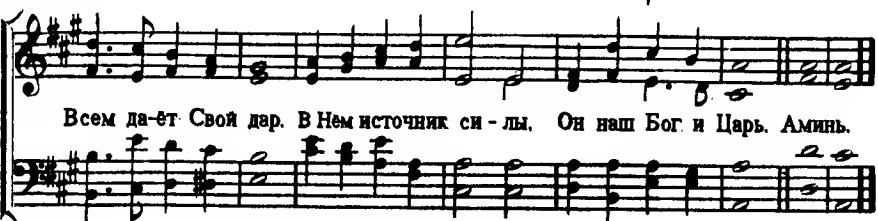


Гос - по - да встречать. Тот, Кто был по - зор - но на крес - те каз - нён,
в све - те без те - ней. Он с От - цом на тро - не. Он на вы - со - те,
си - лу нам да - ёт. Он в Сво - ю о - би - тель вер - ных по - зо - вёт;

ПРИПЕВ



С торжеством вос - хо - дит на не - бес - ный трон.
Боль - ше Он не бу - дет рас - пят на крес - те. Всё Им со - вер - ши - лось.
Жив наш Ис - ку - пи - тель, лю - бит наш Господь.



Всем да - ёт Свой дар. В Нем источник си - лы. Он наш Бог и Царь. Аминь.

Golden Harps Are Sounding

1. Golden harps are sounding,
Angel voices ring;
Pearly gates are opened,
Opened for the King;
Christ, the King of glory,
Jesus, King of love,
Is gone up in triumph
To His throne above.

Jesus is ascended;
Glory to our King!

2. He who came to save us,
He who bled and died,
Now is crowned with glory
At His Father's side.
Nevermore to suffer,
Nevermore to die,
Jesus, King of glory,
Is gone up on high.

Chorus: All His work is ended,
Joyfully we sing:

3. Praying for His children
In that blessed place,
Calling them to glory
Sending them His grace.

His bright home preparing
Faithful ones, for you;
Jesus ever liveth,
Ever loveth too.

181 ЛИКУЙТЕ ВО ХРИСТЕ

CHARLES WESLEY
Перев. Д. А. Ясько

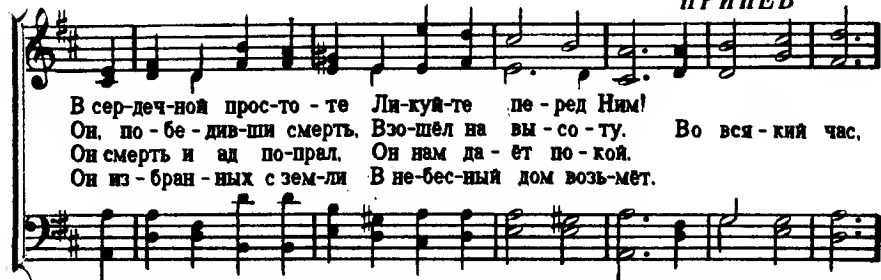
Rejoice, the Lord is King

JOHN DARWALL



1. Ли - куй - те во Хрис - те, Гос - подь не - по - бе - дим.
2. Ве - личь - е, сла - ва, честь. При - над - ле - жат Хрис - ту.
3. Воз - шёл Вла - ды - кой стал Над не - бом и зем - лём.
4. Ли - куй - те, жди - те дня. Ко - гда Гос - подь при - дёт.

ПРИПЕВ



В сер - дец - ной прос - то - те Ли - куй - те пе - ред Ним!
Он, по - бе - див - ши смерть, Воз - шёл на вы - со - ту. Во вся - кий час,
Он смерть и ад по - прал. Он нам да - ёт по - кой.
Он из - бран - ных с зем - ли В не - бес - ный дом возъ - мёт.



по всей зем - ле, пе - ред Хрис - том ли - куй - те все! А - минь.

Rejoice, the Lord is King

1. Rejoice, the Lord is King;
Your Lord and King adore!
Rejoice, give thanks and sing,
And triumph evermore;

When He hath purged our stains,
He took His seat above.

Chorus Lift up your heart,
Lift up your voice!
Rejoice, again I say,
Rejoice! Amen.

3. His Kingdom cannot fail,
He rules o'er earth and heav'n;
The keys of death and hell
Are to our Jesus given.

2. Jesus, the Saviour, reigns,
The God of truth and love;

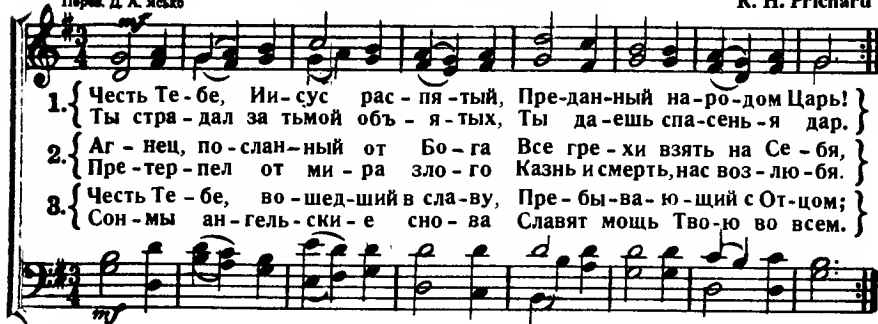
4. Rejoice! in glorious hope!
Our Lord the Judge shall come,
And take His servants up
To their eternal home.

182 ЧЕСТЬ ТЕБЕ, ИИСУС РАСПЯТЫЙ

J. Bakewell
Перев. Д. А. Ясько

Hail, Thou Once-Despised Jesus

R. H. Prichard



1. Честъ Те-бе, Ии-сус рас-пя-тый, Пре-дан-ный на-ро-дом Царь!
Ты стра-дал за тьмой объ-я-тых, Ты да-ешь спа-сень-я дар.
2. Аг-нец, по-слан-ный от Бо-га Все гре-хи взять на Се-бя,
Пре-тер-пел от ми-ра зло-го Казнь и смерть, нас воз-лю-бя,
3. Честъ Те-бе, во-шед-ший в сла-ву, Пре-бы-ва-ю-щий с От-цом;
Сон-мы ан-гель-ски-е сно-ва Славят мощь Тво-ю во всем.



Честъ Те-бе, Господь Все-силь-ный, Взявший грех наш и по-зор!
Лю-бим Ты да-ешь спа-сень-е, Грех А-да-мов Ты про-стил,
В не-бе-сах Ты наш хо-да-тай, Ты го-то-вишь ме-сто нам;



К по-ги-ба-ю-щим Ты див-но Ру-ку ми-ле-сти простер.
Ты-ис-точ-ник а-чи-щень-я, Землю с небом примирил.
О-бод-ря-ешь нас все-гда Ты, Воз-да-ешь не по делам. АМНЬ.

4. Слава, честь и поклоненье
Агнцу, Господу Христу!
Да звучит Ему хваленье,
Твари все Его да чтут.

Хоры ангельские с неба
Поспешите к нам опять
Воспевать чудесный жребий,
Сына Божья прославлять.

Hail, Thou Once-Despised Jesus

1. Hail! Thou once-despised Jesus!
Hail, Thou Galilean King!
Thou didst suffer to release us;
Thou didst free salvation bring.
Hail, Thou agonizing Saviour,
Bearer of our sin and shame!
By Thy merits we find favor;
Life is given through Thy name.

2. Paschal Lamb, by God appointed,
All our sins on Thee were laid;
By almighty love anointed,
Thou hast full atonement made.

All Thy people are forgiven,
Through the virtue of Thy blood;
Open is the gate of heaven,
Peace is made 'twixt man and God.

3. Jesus, hail! enthroned in glory,
There forever to abide;
All the heavenly hosts adore Thee,
Seated at the Father's side.
There for sinners Thou art pleading,
There Thou dost our place prepare,
Ever for us interceding
Till in glory we appear.

4. Worship, honor, pow'r and blessing
Thou art worthy to receive;
Loudest praises, without ceasing,
Meet it is for us to give.

Help, ye bright angelic spirits,
Bring your sweetest nobliest lays;
Help to sing our Saviour's merits,
Help to chant Immanuel's praise! Amen.

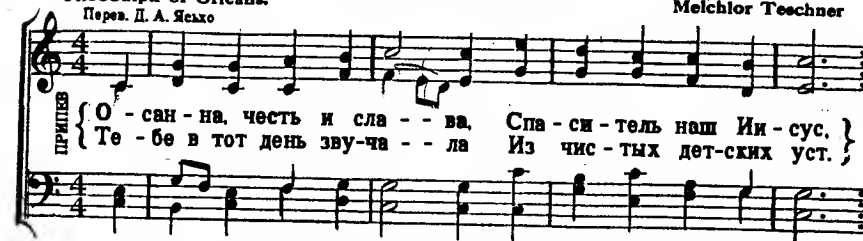
183 ОСАННА, ЧЕСТЬ И СЛАВА

All Glory, Laud and Honor

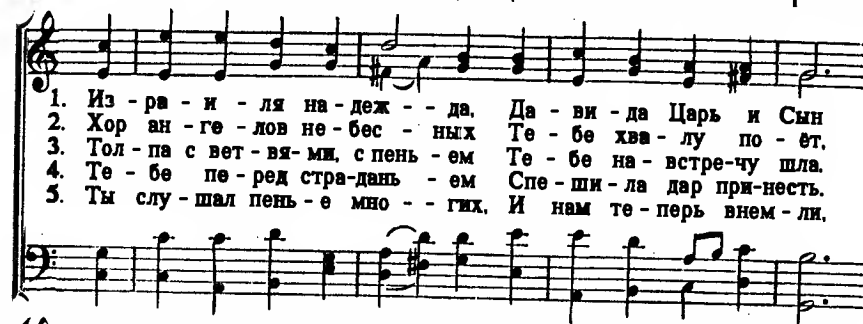
Theodulph of Orleans.

Перев. Д. А. Ясько

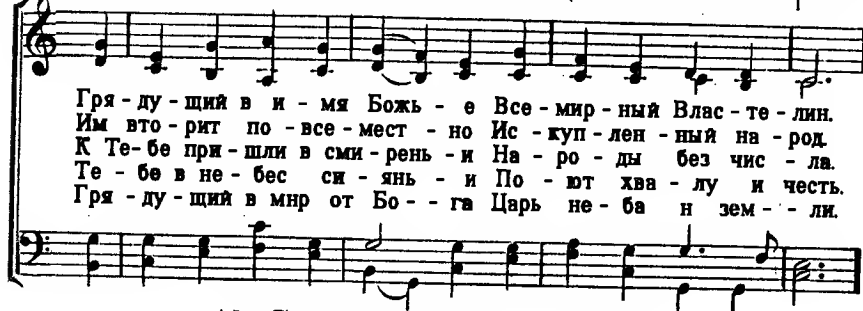
Melchior Teschner



ПРИМЕР { О-сан-на, честь и сла-ва. Спа-си-тель наш Ии-сус.
Те-бе в тот день зву-ча-ла Из чис-тых дет-ских уст. }



1. Из-ра-и-ля на-деж-да, Да-ви-да Царь и Сын
2. Хор ан-ге-лов не-бес-ных Те-бе хва-лу по-ет,
3. Тол-па с вет-вя-ми, с пень-ем Те-бе на-встре-чу шла.
4. Те-бе пе-ред стра-дань-ем Спе-ши-ла дар при-нестъ.
5. Ты слу-шал пень-е мно-гих, И нам те-перь внем-ли.



Гря-ду-щий в и-мя Божь-е Все-мир-ный Влас-те-лин.
Им вто-рит по-все-мест-но Ис-куп-лен-ный на-род.
К Те-бе при-шли в сми-рень-и На-ро-ды без чис-ла.
Те-бе в не-бес-си-янь-и По-ют хва-лу и честь.
Гря-ду-щий в мнр от Бо-га Царь не-ба и зем-ли.

All Glory, Laud, and Honor

Refrain: All glory, laud and honor
To Thee, Redeemer, King,
To Whom the lips of children
Make sweet hosannas ring.

1. Thou art the King of Israel,
Thou, David's royal Son,
Who in the Lord's name comest,
The King and Blessed One.

2. The company of angels
Are praising Thee on high,
And mortal men, and all things
Created make reply.

3. The people of the Hebrews
With palms before Thee went;
Our praise and prayer and anthems
Before Thee we present.

4. To Thee, before Thy passion,
They sang their hymns of praise;
To Thee, now high exalted,
Our melody we raise.

5. Thou didst accept their praises;
Accept the prayers we bring,
Who in all good delighted,
Thou good and gracious King.

184 О. ОБРАЗ СОВЕРШЕННЫЙ

И. С. Проханов

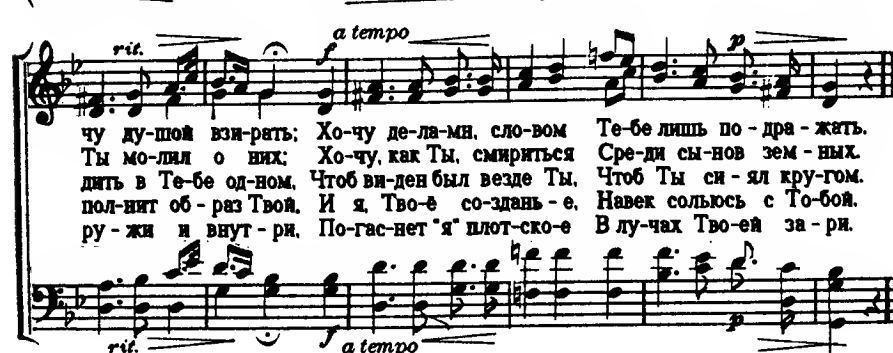
К. Г. Инкс



1. О, об-раз со-вер-шен-ный Люб-ви и чистоты! Спа-си-тель.
 2. Хо-чу Тво-и сло-ва я Лишь в жиз-ни по-вто-рять: Хо-чу, бла-
 3. Во всем хо-чу Те-бе я Спа-си-тель, по-дра-жать: Но мне все-
 4. В Те-бе пре-быть же-ла-ю. К Те-бе хо-чу приль-нуть: Но, луч-ше,
 5. То-гда уж не по-ры-вом, А каж-дый миг зем-ной В об-ще-ни-



Царь смиренный! При-мер мой вечный Ты. На лик в венце тер-но-вом Хо-
 го-слов-ля-я. Вра-гам мо-им прощать. Хо-чу за них мо-лить-ся. Как
 го ми-ле-е В Те-бе лишь пребывать. Хо-чу, в Те-бя о-де-тий. Хо-
 у-мо-ля-ю. Ты Сам во мне пре-будь. То-гда мо-е со-зна-ние На-
 и счаст-ли-вом Я бу-ду жить с То-бой. За-све-тит 'не-зем-но-е' Сва-



чу ду-шой взи-рять: Хо-чу де-ла-ми, сло-вом Те-бе лишь по-дра-жать.
 Ты мо-лил о них: Хо-чу, как Ты, смириться Сре-ди сы-нов зем-ных.
 дить в Те-бе од-ном. Чтоб ви-ден был везде Ты. Чтоб Ты си-ял кру-гом.
 пол-нит об-раз Твой. И я, Тво-е со-зда-ние. Навек со-юсь с То-бой.
 ру-жи и внут-ри. По-гас-нет 'я' плот-ско-е В лу-чах Тво-ей за-ри.

O Image of Perfection

- | | |
|--|---|
| 1. O Image of perfection,
Of love and purity,
Object of my affection,
I want to be like Thee.
Beholding what did 'wait Thee,
Thy wounds, Thy thorn-crowned brow,
I want to emulate Thee
Beginning here and now. | In prayer for them. O fill me
With true sincerity;
Thy servant, Lord, I will be,
Speak, think and act through me. |
| 2. Help me in daily living
To make Thy Word my guide;
To be to foes forgiving,
And blessing them, besides! | 3. My everything, O Saviour,
I dedicate to Thee,
But greater is, far greater,
The life Thou gavest me!
In garments of salvation,
Lord, let me walk with Thee,
That, saved from condemnation,
Lost souls redeemed might be. |

4. Lord, daily I aspire
To live my life for Thee,
But my supreme desire
Is that Thou live in me!
When my entire being
Completely changed will be
Thy glorious image seeing
I will become like Thee.

5. And then without cessation,
For all eternity
In heavenly location
I'll fellowship with Thee.
The day without to-morrow
Will terminate earth's night,
And put an end to sorrow
When come "dawn's early light!"

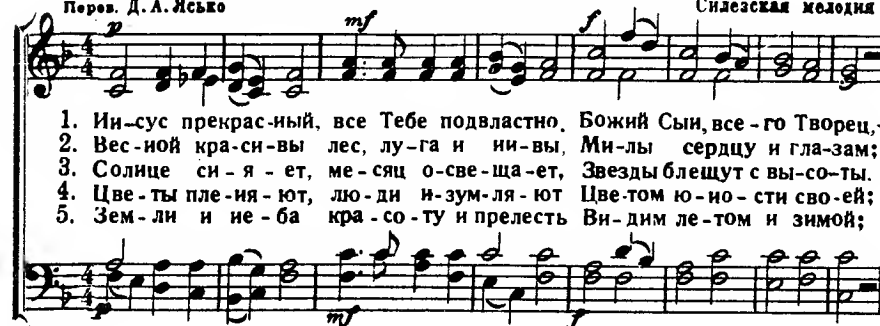
Transl. by Rev. Peter Kowalchuk

185 ИИСУС ПРЕКРАСНЫЙ

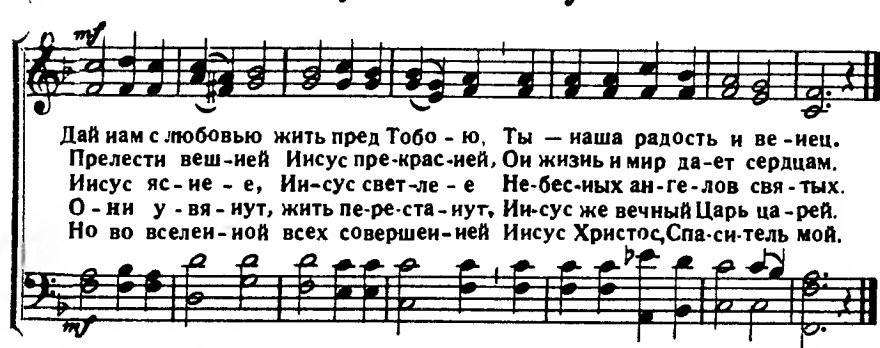
Schoenster Herr Jesu, Fairest Lord Jesus

Перев. Д. А. Ясько

Силезская мелодия



1. Ии-сус пре-крас-ный, все Тебе подвластно. Божий Сын, все-го Творец-
 2. Вес-ной кра-си-вы лес, лу-га и ии-вы. Ми-лы сердцу и гла-зам;
 3. Солице си-я-ет, ме-сяц о-све-ща-ет, Звезды блещут с вы-со-ты;
 4. Цве-ты пле-и-ют, лю-ди и-зум-ля-ют Цве-том ю-ио-сти сво-ей;
 5. Зем-ли и не-ба кра-со-ту и прелесть Ви-дим ле-том и зимой;



Дай нам с любовью жить пред Тобо-ю. Ты — наша радость и ве-нец.
 Прелести веш-ней Иисус пре-крас-ней, Он жизнь и мир да-ет сердцам.
 Иисус яс-не-е, Ии-сус свет-ле-е Не-бес-ных ан-ге-лов свя-тых.
 О-ни у-ва-иут, жить пе-ре-ста-нут, Ии-сус же вечный Царь ца-рей.
 Но во вселен-ной всех совершен-ней Иисус Христос, Спа-си-тель мой.

Fairest Lord Jesus

1. Fairest Lord Jesus! Ruler of all nature,
O Thou of God and man the Son!
Thee I will cherish, Thee I will honor,
Thou, my soul's Glory, Joy and Crown.
2. Fair are the meadows, fairer still the woodlands,
Robed in the blooming garb of spring;
Jesus is fairer, Jesus is purer,
Who makes the woeful heart to sing.
3. Fair is the sunshine, fairer still the moonlight,
And all the twinkling starry host;
Jesus shines brighter, Jesus shines purer,
Then all the angels heaven can boast.
4. Beautiful Saviour! Lord of the nations!
Son of God and Son of man!
Glory and honor, praise, adoration,
Now and forevermore be Thine.

186 КТО ЕСТЬ НА НЕБЕ У МЕНЯ?

G. R. H. Перев. И. С. Проханов

Christ for Me

G. R. Halls.

1. { Кто есть на не-бе у ме-ня? Толь-ко Ты! Толь-ко Ты! }
 { А в жиз-ни толь-ко песнь мо-я: Мой Хрис-тос! мой Хрис-тос! }

2. { Не ми-лы мне бо-гатств да-ры. Толь-ко Ты! Толь-ко Ты! }
 { Я не хо-чу их ми-шу-ры. Мой Хрис-тос! мой Хрис-тос! }

3. { Хо-тя б я бед-ным плоть-ю стал. Толь-ко Ты! Толь-ко Ты! }
 { "Он зна-ет луч-ше!" я б ска-зал. Мой Хрис-тос! мой Хрис-тос! }

Он за ме-ня в гор-ни-ле был. Ме-ня Он кровь-ю ис-ку-пил.
 Мир веч-но-го нам не да-ёт. Всё тлень-я об-лик в нём не-сёт.
 Пусть в ви-но-град-ни-ке бе-да. И пусть мас-ли-ны без пло-да.

И ду-шу с Бо-гом при-ми-рил. Мой Хрис-тос! мой Хрис-тос!
 Мо-я же ра-дость не пре-й-дет. Мой Хрис-тос! мой Хрис-тос!
 И пусть би-чу-ет мор ста-да. Мой Хрис-тос! мой Хрис-тос!

4. Хотя я среди вражды, огня -
 Только Ты! только Ты!
 И осаждают грех меня -
 Мой Христос! мой Христос!
 Хотя мир готовит грозный бой,
 Хотя все враги идут войной,
 Я в Нем силен, прорву их строй,
 Мой Христос! мой Христос!

5. Когда ж расстанусь я с землей -
 Только Ты! только Ты!
 В Его руках найду покой -
 Мой Христос! мой Христос!
 Когда мне скорби дух тесняет,
 Природы силы замолчат,
 Я буду петь сквозь смерти яд -
 Мой Христос! мой Христос!

Christ for Me

1. Whom have I, Lord, in heav'n but Thee?
 None, but Thee! None but Thee!
 And this my song thro' life shall be,
 Christ for me! Christ for me!
 He has for me the winepress trod,
 He has redeemed me "by His blood",
 And reconciled my soul to God,
 Christ for me! Christ for me!

2. I envy not the rich their joys,
 Christ for me! Christ for me!
 I covet not earth's glitt'ring toys,
 Christ for me! Christ for me!
 Earth cannot lasting bliss bestow,
 "Fading" is stamped on all below,
 Mine is a joy no end can know,
 Christ for me! Christ for me!

3. Tho' with the poor be cast my lot,
 Christ for me! Christ for me!
 "He knoweth best," - I murmur not,
 Christ for me! Christ for me!

Tho' "Vine and Fig tree" blight assall,
 The "labor of the Olive fall,"
 And death o'er flocks and herds prevail,
 Christ for me! Christ for me!

4. Tho' I am now on hostile ground,
 Christ for me! Christ for me!
 And sin besets me all around,
 Christ for me! Christ for me!

Let earth her fiercest battles wage,
 And foes against my soul engage,
 Strong in His strength I scorn their rage,
 Christ for me! Christ for me!

5. And when my life draws to its close,
 Christ for me! Christ for me!
 Safe in His arms I shall repose,
 Christ for me! Christ for me!
 When sharpest pains my frame pervade,
 And all the powers of nature fade,
 Still will I sing thro' death's cold shade,
 Christ for me! Christ for me!

187 НЕ ОСТАВИТ БОГ

A. A. L. Перев. Д. А. Ясько.

Jesus Never Fails

A. A. LUTHER

1. Брать-я мо-гут из-ме-нить. По-ка-зять по-рог. Ни-ко-гда, ни-
 2. Ес-ли всё по-кры-то тьмой. Враг сби-ва-ет с ног. Серд-це ве-рой
 3. В тёмный, горький жизни час Луч-ших дней за-лог Ве-ра тверда-

ПРИПЕВ

где Сво-их Не о-ста-вит Бог.
 у-спо-кой: Не о-ста-вит Бог. Не о-ста-вит Бог.
 я, что нас Не о-ста-вит Бог.

Не о-ста-вит Бог! Не-бо я зем-ля пре-й-дут. Но не о-ста-вит Бог!

Jesus Never Fails

1. Earthly friends may prove untrue,
 Doubts and fears assall,
 One still loves and cares for you,
 Jesus never fails (never fails).

2. Tho' the sky be dark and drear,
 Fierce and strong the gale,
 Just remember He is near,
 And He will not fail (will not fail).

Chorus: Jesus never fails,
 Jesus never fails,
 Heav'n and earth may pass away
 But Jesus never fails.

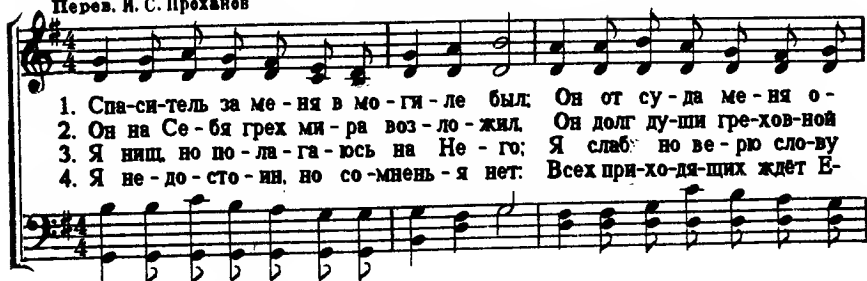
3. In life's dark and bitter hour
 Love will still prevail;
 Trust His everlasting pow'r,
 Jesus will not fail (will not fail).

188 СПАСИТЕЛЬ ЗА МЕНЯ В МОГИЛЕ БЫЛ

James McGranahan
Перев. И. С. Проханов

Verily, verily

James McGranahan

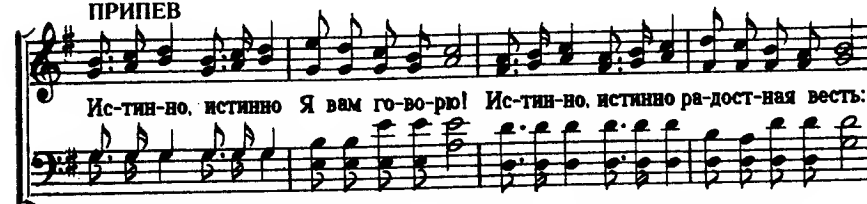


1. Спа-си-тель за ме-ня в мо-ги-ле был. Он от су-да ме-ня о-
2. Он на Се-бя грех ми-ра воз-ло-жил. Он долг ду-ши гре-хов-ной
3. Я нищ, но по-ла-га-юсь на Не-го: Я слаб, но ве-рю сло-ву
4. Я не-до-сто-ин, но со-мнень-я нет. Всех при-хо-дя-щих ждёт Е-

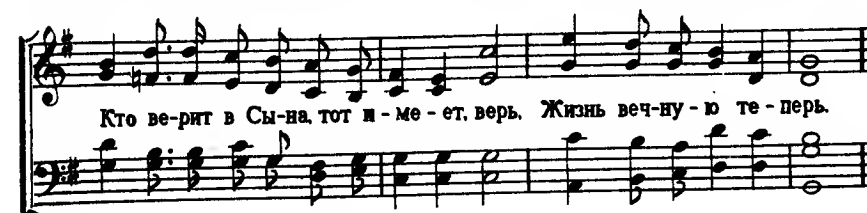


сво-бо-дил. Кто верит в Сы-на, тот и-ме-ет, верь. Жизнь веч-ну-ю те-перь
за-пла-тил. Кто верит в Сы-на, тот и-ме-ет, верь. Жизнь веч-ну-ю те-перь
я Е-го: Кто верит в Сы-на, тот и-ме-ет, верь. Жизнь веч-ну-ю те-перь
го при-вет. Кто верит в Сы-на, тот и-ме-ет, верь. Жизнь веч-ну-ю те-перь

ПРИПЕВ



Ис-тин-но, истинно Я вам го-во-рю! Ис-тин-но, истинно ра-дост-ная весть:



Кто ве-рит в Сы-на, тот и-ме-ет, верь. Жизнь веч-ну-ю те-перь.

Verily, Verily

1. Oh, what a Saviour, that He died for me!
From condemnation He hath made me free;
"He that believeth on the Son," says He,
"Hath everlasting life."

Chorus: "Verily, verily I say unto you,"
"Verily, verily" message ever new;
"He that believeth on the Son," 'tis true,
"Hath everlasting life."

2. All my iniquities on Him were laid,
All my indebtedness by Him was paid;

All who believe on Him, the Lord hath said,
"Hath everlasting life."

3. Tho' poor and needy I can trust my Lord,
Tho' weak and sinful I believe His Word;
Oh, glad message! ev'ry child of God
"Hath everlasting life."

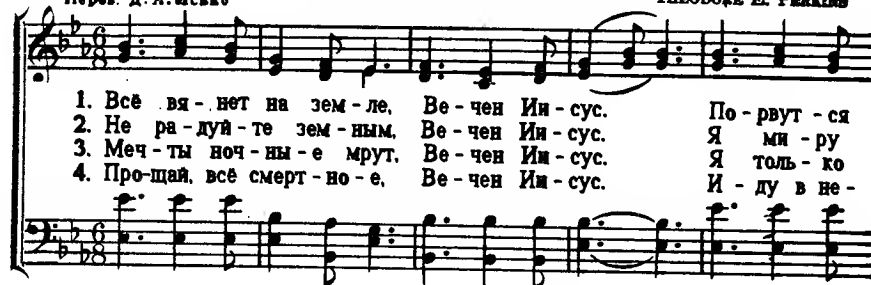
4. Tho' all unworthy, yet I will not doubt,
For him that cometh, He will not cast out;
"He that believeth," oh, the good news shout,
"Hath everlasting life."

189 ВСЁ ВЯНЕТ НА ЗЕМЛЕ

JANE C. BONAR
Перев. Д. А. Искро

Fade, Fade Each Earthly Joy

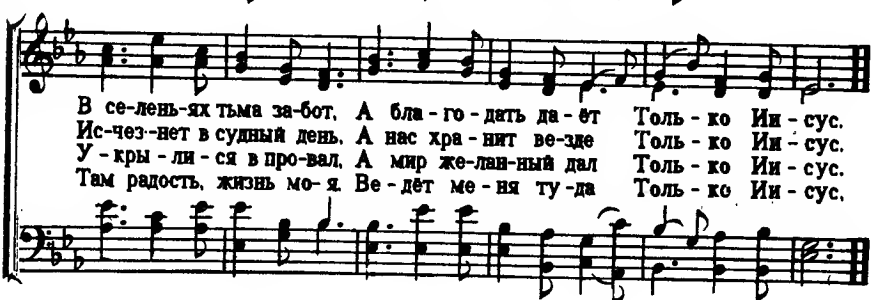
THEODORE E. PERKINS



1. Всё вя-нет на зем-ле. Ве-чен Ии-сус. По-рвут-ся
2. Не ра-дуй-те зем-ным. Ве-чен Ии-сус. Я ми-ру
3. Меч-ты ноч-ны-е мрут. Ве-чен Ии-сус. Я толь-ко
4. Про-щай, всё смерт-но-е. Ве-чен Ии-сус. И-ду в не-



свя-зи все. Со мной Ии-сус. В пус-ты-не страх бе-рет
стал чу-жим. Со мной Ии-сус. Всё в ми-ре прах и тлен.
странник тут. Со мной Ии-сус. Те бла-га, что ис-кал.
бес-но-е. Со мной Ии-сус. Там брать-я и друз-я.



В се-лень-ях тьма за-бот. А бла-го-дать да-ёт. Толь-ко Ии-сус.
Ис-чез-нет в судный день. А нас хра-нит ве-зде. Толь-ко Ии-сус.
У-кры-ли-ся в про-вал. А мир же-ла-ный дал. Толь-ко Ии-сус.
Там радость, жизнь мо-я. Ве-дёт ме-ня ту-да. Толь-ко Ии-сус.

Fade, Fade, Each Earthly Joy

1. Fade, fade, each earthly joy;
Jesus is mine.
Break every tender tie;
Jesus is mine.
Dark is the wilderness,
Earth has no resting place,
Jesus alone can bless;
Jesus is mine.
2. Tempt not my soul away;
Jesus is mine.
Here I would ever stay;
Jesus is mine.
Perishing things of clay,
Born but for one brief day,
Pass from my heart away;
Jesus is mine.
3. Farewell, ye dreams of night;
Jesus is mine.
Lost in this dawning bright,
Jesus is mine.
All that my soul has tried
Left but a dismal void,
Jesus has satisfied;
Jesus is mine.
4. Farewell, mortality;
Jesus is mine.
Welcome, eternity;
Jesus is mine.
Welcome, O loved and blest,
Welcome, sweet scenes of rest,
Welcome, my Saviour's breast;
Jesus is mine.


190 ЧУДЕСНЫЙ СПАСИТЕЛЬ - ХРИСТОС

Fanny J. Crosby


A Wonderful Saviour is Jesus My Lord

Wm. J. Kirkpatrick

Allegretto

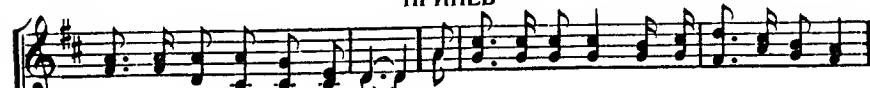


1. Чу - дес - ный Спа - сн - тель - Хри - стос, мой Господь, Чу - дес - ный Спа -
 2. Чу - дес - ный Спа - сн - тель со мно - ю все - гда, Сн - ма - ет му -
 3. Не счесть Е - го мн - ло - стей див - ных ко мне, Без - бре - жен люб -
 4. О - де - тый в нетлен - е, при зву - ках тру - бы, Я встре - чу Хри -



сн - тель жн - вой! В Скале бла - го - дат - ной мне от - дых да - ет, Там -
 чн - тель - ный гнет, Хра - нит н спа - са - ет ме - ня от вре - да, И
 вн о - ке - ан... По - ю пред на - ро - дом, по - ю в ти - шн - не, Что
 ста Са - мо - го; За жертву спа - сен - я, за все, Кем Он был, Пред

ПРИПЕВ



ра - дость н верный по - кой.
 к слав - ной по - бе - де ве - дет. Укрыл Он меня в бла - го - дат - ной Скале,
 див - ный Спаситель мне дан. все - мн про - слав - лю Е - го.



Не страшно грозы нн - ка - кой. Сокрыл Он меня в Своей вечной любви,



Прикрыл меня неж - ной ру - кой. Прикрыл меня неж - ной ру - кой.

He Hideth My Soul

1. A wonderful Saviour
 is Jesus my Lord,
 A wonderful Saviour to me,
 He hideth my soul in the cleft
 of the rock,
 Where rivers of pleasures I see.

Chorus: He hideth my soul
 in the cleft of the rock
 That shadows a dry, thirsty land;
 He hideth my life in the depths
 of His love,
 And covers me there with His hand.

2. A wonderful Saviour
 is Jesus my Lord,
 He taketh my burden away;

He holdeth me up, and I
 shall not be moved,
 He giveth me strength as my day.

3. With numberless blessings
 each moment He crowns,
 And filled with His fullness divine;
 I sing in my rapture, oh,
 glory to God
 For such a Redeemer as mine.

4. When clothed in the brightness,
 transported I rise
 To meet Him in clouds of the sky,
 His perfect salvation,
 His wonderful love,
 I'll shout with the millions on high.

191 УВЕНЧАН СЛАВОЙ НЕЗЕМНОЙ

Samuel Stennet


Majestic Sweetness Sits Enthroned

Thomas Hastings

Перев. Д. А. Ясько



1. У - вен - чан сла - вой не - зем - ной Спаситель наш Христос. А бла - го -
 2. Ня - кто из всех сы - нов зем - ных Не мог сравниться с Нам: Он кра - ше
 3. Он милость к пад - ше - му простёр. Не по - жа - лел Се - бя. Он на крес -
 4. Он снял с души тя - же - лый гнёт. Открыл мне дом родной: Над всем по -
 5. Из без - дны Он ме - ня под - нял. И о - бе - шал ве - нец... И - мя я



дать Е - го ре - кой Те - чёт в до - ли - не слёз. Те - чёт в до - ли - не слёз.
 ан - ге - лов свя - тых. Он больше всех любим. Он больше всех любим.
 сте тер - пел по - зор. Он у - мер за ме - ня. Он у - мер за ме - ня.
 бе - ду мне да - ет Христос, Спаситель мой. Христос, Спаситель мой.
 ты - ся - чу сердец. Я все б Хрис - ту от - дал. Я все б Хрис - ту от - дал.

Majestic Sweetness Sits Enthroned

1. Majestic sweetness sits enthroned
 Upon the Saviour's brow;
 His head with radiant glories crowned
 { His lips with grace o'erflow. : }

3. He saw me plunged in deep distress,
 And flew to my relief;
 For me He bore the shameful cross,
 { And carried all my grief. : }

2. No mortal can with Him compare
 Among the sons of men;
 Fairer is He than all the fair
 { Who fill the heavenly train. : }

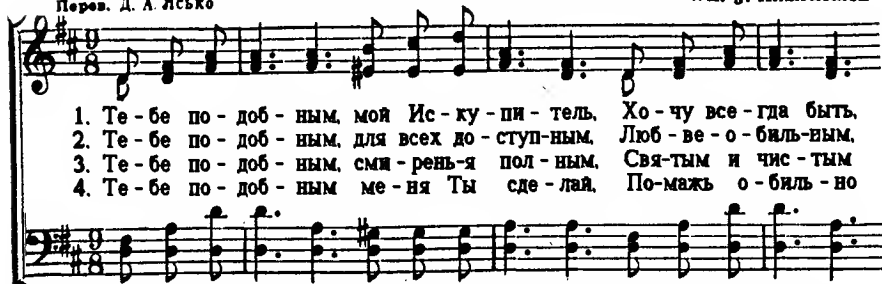
4. To Him I owe my life and breath,
 And all the joys I have;
 He makes me triumph over death,
 { And saves me from the grave. : }

192 ТЕБЕ ПОДОБНЫМ, МОЙ ИСКУПИТЕЛЬ

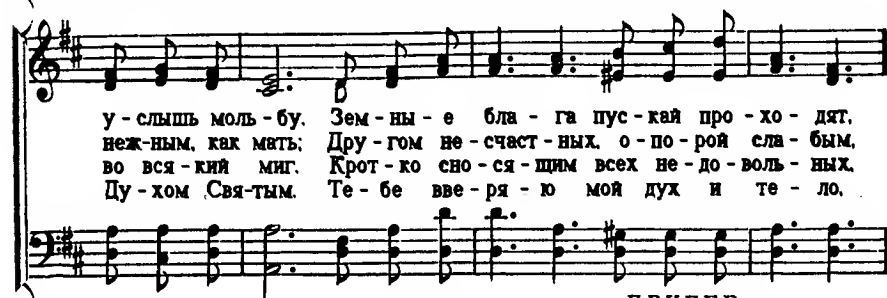
T. O. Chisholm
Перев. Д. А. Ясько

Oh, to Be Like Thee, Blessed Redeemer

WM. J. KIRKPATRICK



1. Те-бе по-доб-ным, мой Ис-ку-пи-тель. Хо-чу все-гда быть.
2. Те-бе по-доб-ным, для всех до-ступ-ным. Люб-ве-о-биль-ным.
3. Те-бе по-доб-ным, сми-рень-я пол-ным. Свя-тым и чис-тым
4. Те-бе по-доб-ным ме-ня Ты сде-лай. По-мажь о-биль-но

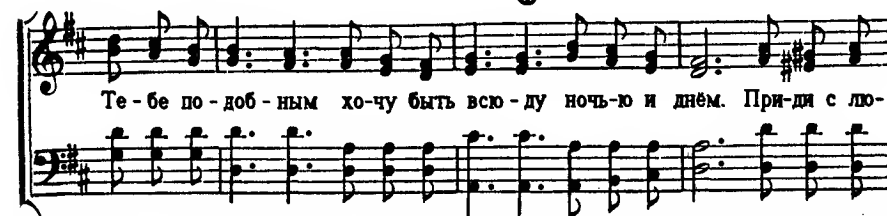


у-слышь моль-бу. Зем-ны-е бла-га пус-кай про-хо-дят.
неж-ным, как мать: Дру-гом не-счаст-ных, о-по-рой сла-бых.
во вся-кий миг. Крот-ко сно-ся-щим всех не-до-воль-ных.
Ду-хом Свя-тым. Те-бе вве-ря-ю мой дух и те-ло.

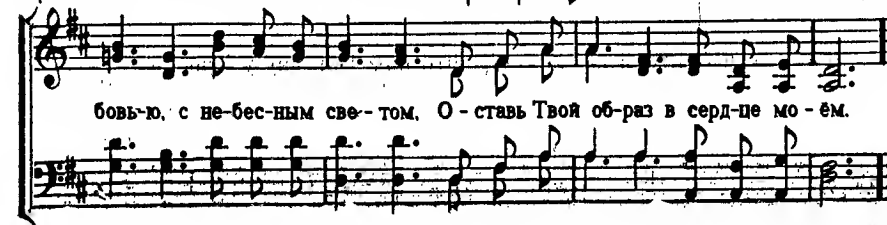
ПРИПЕВ



Мне толь-ко ми-лость яв-ляя Сво-ю.
Спе-ша-щим брать-ям по-мощь по-дать. Те-бе по-доб-ным.
Стра-дать го-то-вым здесь за дру-гих.
Гос-подь, да бу-ду, та-ким, как Ты.



Те-бе по-доб-ным хо-чу быть всю-ду ночь-ю и днём. При-ди с лю-



бовь-ю, с не-бес-ным све-том. О-ставь Твой об-раз в серд-це мо-ём.

Oh, to Be Like Thee

1. Oh, to be like Thee! blessed Redeemer
This is my constant longing and prayer.
Gladly I'll forfeit all of earth's treasures,
Jesus, Thy perfect likeness to wear.

Chorus: Oh, to be like Thee! Oh, to be like Thee,
Blessed Redeemer, pure as Thou art!
Come in Thy sweetness, come in Thy fullness;
Stamp Thine own image deep on my heart.

2. Oh, to be like Thee! full of compassion,
Loving, forgiving, tender and kind,
Helping the helpless, cheering the fainting,
Seeking the wandering sinner to find.

3. Oh, to be like Thee! lowly in spirit,
Holy and harmless, patient and brave;
Meekly enduring cruel reproaches,
Willing to suffer others to save.

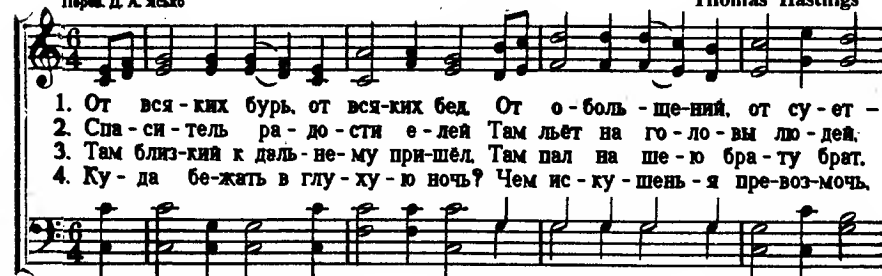
4. Oh, to be like Thee! while I am pleading,
Pour out Thy Spirit, fill with Thy love;
Make me a temple meet for Thy dwelling,
Fit me for life and heaven above.

193 ОТ ВСЯКИХ БУРЬ, ОТ ВСЯКИХ БЕД

Hugh Stowell
Перев. Д. А. Ясько

From Every Stormy Wind That Blows

Thomas Hastings



1. От вся-ких бурь, от вся-ких бед. От о-боль-ше-ний, от су-ет-
2. Спа-си-тель ра-до-сти е-лей Там льёт на го-ло-вы лю-дей.
3. Там близ-кий к даль-не-му при-шёл. Там пал на ше-ю бра-ту брат.
4. Ку-да бе-жать в глу-ху-ю ночь? Чем ис-ку-шень-я пре-воз-мочь.



Ду-ша на-хо-дит мирный кров. Где Божь-ей ми-ло-сти пре-стол.
Ту-да не вхо-дит про-из-вол. Где Божь-ей ми-ло-сти пре-стол.
Серд-ца там ра-дось-ю го-рят. Где Божь-ей ми-ло-сти пре-стол.
Ко-гда за-бу-дем в царстве зол. Гос-под-ней ми-ло-сти пре-стол?

1. From every stormy wind that blows,
From every swelling tide of woes,
There is a calm and sure retreat;
'Tis found beneath the mercy seat.

2. There is a place where Jesus sheds
The oil of gladness on our heads,
A place than all beside more sweet;
It is the blood-bought mercy seat.

3. There is a spot where spirit blend,
Where friend holds fellowship with friend;
Though sundered far, by faith they meet
Around one common mercy seat.

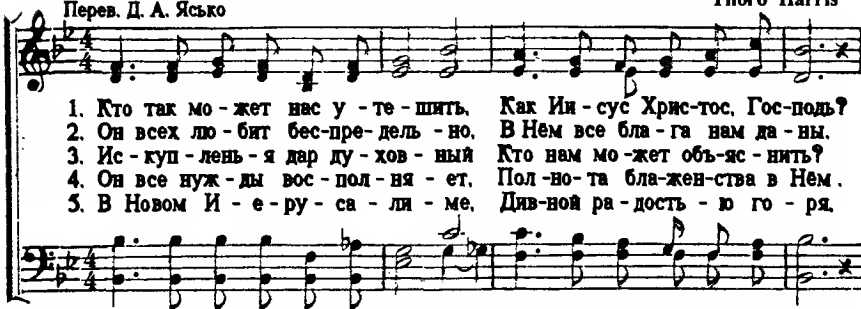
4. Ah! whither could we flee for aid,
When tempted, desolate, dismayed;
Oh how the host of hell defeat,
Had suffering saints no mercy seat?

194 ИИСУС МНЕ В ДУШУ ВХОДИТ

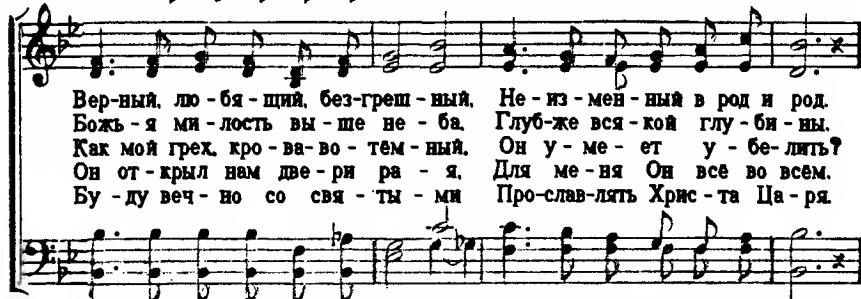
Thoro Harris
Перев. Д. А. Ясько

All That Thrills My Soul Is Jesus

Thoro Harris



1. Кто так мо-жет нас у-те-шить, Как Ии-сус Хрис-тос, Гос-подь?
2. Он всех лю-бит бес-пре-дель-но, В Нем все бла-га нам да-ны.
3. Ис-куп-лень-я дар ду-хов-ный Кто нам мо-жет объ-яс-нить?
4. Он все нуж-ды вос-пол-ня-ет, Пол-но-та бла-жен-ства в Нем.
5. В Новом И-е-ру-са-ля-ме, Див-ной ра-дось-ю го-ря.

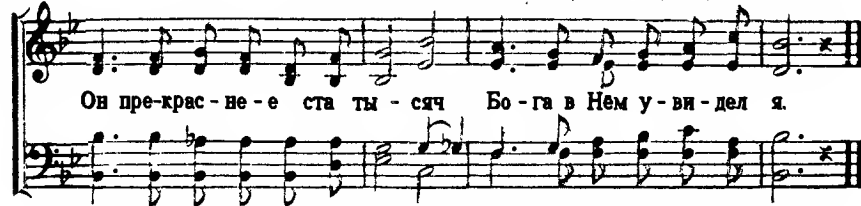


Вер-ный, лю-бя-щий, без-греш-ный, Не-из-мен-ный в род и род.
Божь-я ми-лость вы-ше не-ба, Глуб-же вся-кой глу-би-ны.
Как мой грех, кро-ва-во-тем-ный, Он у-ме-ет у-бе-лить?
Он от-крыл нам две-ри ра-я, Для ме-ня Он все во всем.
Бу-ду веч-но со свя-ты-ми Про-слав-лять Хрис-та Ца-ря.

ПРИПЕВ



И-и-сус мне в ду-шу вхо-дит, Больше жиз-ни для ме-ня (ме-ня).



Он пре-крас-не-е ста-ты-сяч Бо-га в Нем у-ви-дел я.

1. Who can cheer the heart like Jesus
By His presence all divine?
True and tender, pure and precious,
O how blest to call Him mine!
3. What a wonderful redemption!
Never can a mortal know
How my sin, tho' red like crimson,
Can be whiter than the snow.

Chorus: All that thrills my soul is Jesus,
He is more than life to me (to me);
And the fairest of ten thousand
In my blessed Lord I see.

2. Love of Christ so freely given,
Grace of God beyond degree,
Mercy higher than the heaven,
Deeper than the deepest sea.

4. Ev'ry need His hand supplying,
Ev'ry good in Him I see;
On His strength divine relying,
He is all in all to me.

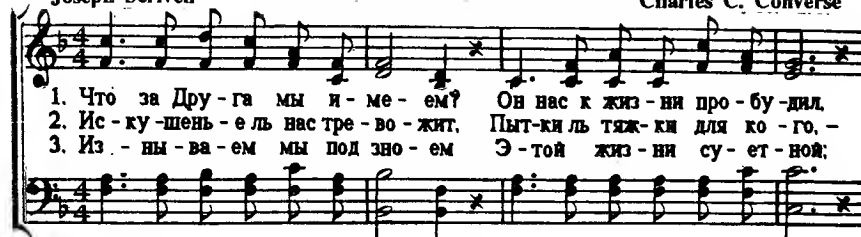
5. By the crystal flowing river
With the ransomed I will sing,
And forever and forever
Praise and glorify the King.

195 ЧТО ЗА ДРУГА МЫ ИМЕЕМ

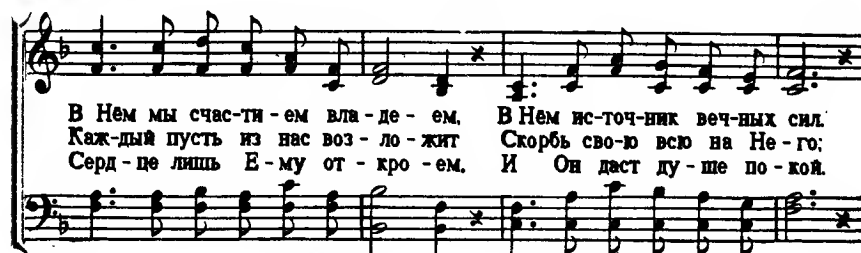
Joseph Scriven

What a Friend We Have in Jesus

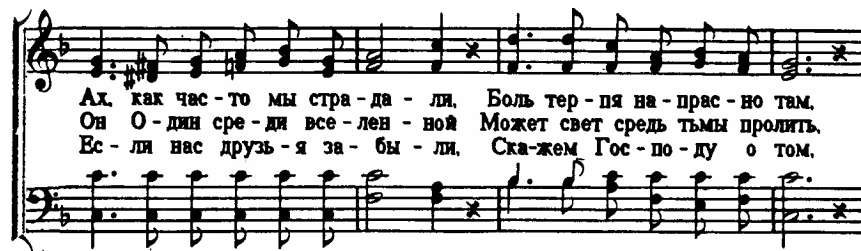
Charles C. Converse



1. Что за Дру-га мы и-ме-ем? Он нас к жиз-ни про-бу-дил.
2. Ис-ку-шень-ель нас тре-во-жит, Пыт-кль тяж-ки для ко-го-.
3. Из-ны-ва-ем мы под зно-ем Э-той жиз-ни су-ет-ной;



В Нем мы счас-ти-ем вла-де-ем, В Нем ис-точ-ник веч-ных сил.
Каж-дый пусть из нас воз-ло-жит Скорбь сво-ю всю на Не-го;
Серд-це лишь Е-му от-кро-ем, И Он даст ду-ше по-кой.



Ах, как час-то мы стра-да-ли, Боль тер-пя на-прас-но там,
Он О-дин сре-ди все-лен-ной Может свет средь тьмы пролить,
Ес-ли нас друзь-я за-бы-ли, Ска-жем Гос-по-ду о том,



Где про-сить мы за-бы-ва-ли, Чтоб О-дин по-мог Он нам.
Лишь Христос О-дин мно-жен-но Мо-жет го-ре об-лег-чить.
И Хрис-тос про-я-вит в си-ле, Что Он вер-ный Друг во всем.

What a Friend We Have In Jesus

1. What a Friend we have in Jesus
All our sins and griefs to bear!
What a privilege to carry
Everything to God in prayer!
O what peace we often forfeit,
O what needless pain we bear
All because we do not carry
Everything to God in prayer.
2. Have we trials and temptations?
Is there trouble anywhere?
We should never be discouraged,
Take it to the Lord in prayer.
- Can we find a friend so faithful
Who will all our sorrows share?
Jesus knows our every weakness,
Take it to the Lord in prayer.
3. Are we weak and heavy-laden,
Cumbered with a load of care?
-Precious Saviour, still our refuge,
Take it to the Lord in prayer.
Do thy friends despise, forsake thee?
Take it to the Lord in prayer;
In His arms He'll take and shield thee,
Thou wilt find a solace there.

196 ИИСУС - ДРУГ ОДИНОКИХ

Our Great Saviour

J. Wilbur Chapman
Перев. Д. А. Ясько

Arr. by Robert Harkness

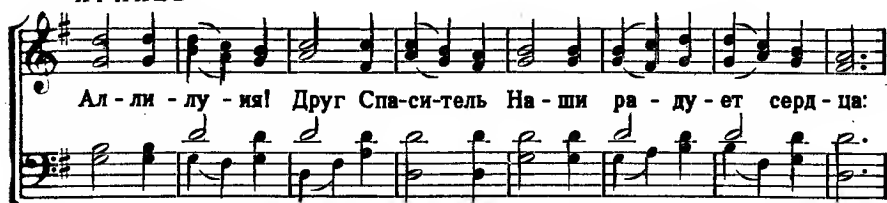


1. И - и - сус - Друг о - ди - но - ких, Грешных, не - мош - ных лю - дей;
2. И - и - сус - бес - сил - ных кре - пость, У - кры - ва - ем - ся мы в Нем
3. И - и - сус - По - мощ - ник ско - рый - О - хра - ня - ет Свой на - род:
4. И - и - сус - Пу - те - во - ди - тель Чрез пус - ты - ни и ле - са
5. И - и - сус нас, грешных, при - нял, Жизнь и мир наш от Не - го

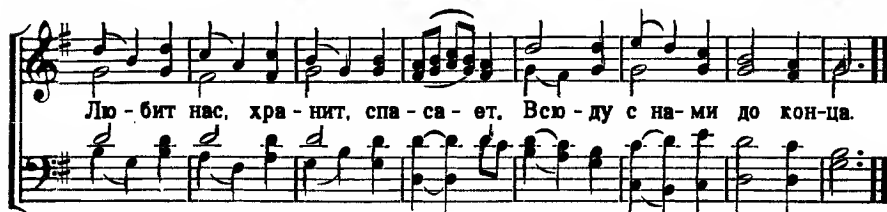


Брат наш мо - жет стать да - лё - ким, А Ии - сус нам всех вер - ней.
Со - хра - нит нас в ис - ку - шень - ях, Даст по - бе - ду над вра - гом.
В стра - хе, в скорби, в лю - том го - ре У - те - шень - е нам да - ет.
Ночь - ю, в бу - рю, в темных деб - рях Слы - шит на - ши го - ло - са.
Всё про - стил, дал Сво - е и - мя, - Мы те - перь на - род Е - го.

ПРИПЕВ



Ал - ли - лу - ия! Друг Спа - си - тель На - ши ра - ду - ет серд - ца:



Лю - бит нас, хра - нит, спа - са - ет, Всю - ду с на - ми до кон - ца.

Our Great Saviour

1. Jesus! what a Friend of sinners!
Jesus, Lover of my soul;
Friends may fail me, foes assail me,
He, my Saviour, makes me whole.

Refrain: Hallelujah! what a Saviour!
Hallelujah! what a Friend!
Saving, helping, keeping, loving,
He is with me to the end.

2. Jesus! what a Strength in weakness!
Let me hide myself in Him;
Tempted, tried, and sometimes failing,
He, my strength, my vict'ry wins.

3. Jesus! what a Help in sorrow!
While the billows o'er me roll,
Even when my heart is breaking,
He, my Comfort, helps my soul.

4. Jesus! what a Guide and Keeper!
While the tempest still is high,
Storms about me, night o'ertakes me,
He, my Pilot, hears my cry.

5. Jesus! I do now receive Him,
More than all in Him I find,
He has granted me forgiveness,
I am His, and He is mine.

197 ТЫ УДЕЛ МОЙ СОВЕРШЕННЫЙ

Close to Thee

FANNY J. CROSBY Перев. Д. А. Ясько

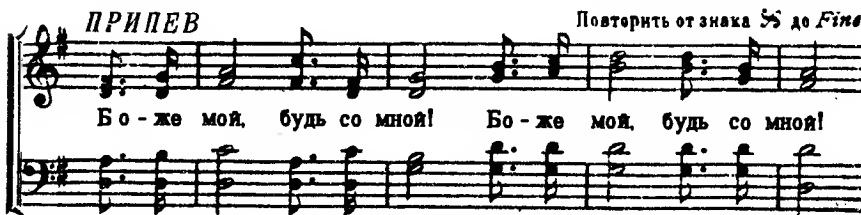
Silas Vall



1. Ты у - дел мой со - вер - шен - ный, Жизнь ду - ши, Спа - си - тель мой.
2. Не мо - ло о жиз - ни слад - кой, Ни о по - чес - ти мир - ской.
3. Не по - кинь в до ли - не мрач - ной, Со - хра - ни в глу - ши лес - ной.



По пу - ти в стра - ну бла - жен - ных По - мо - ги ид - ти с То - бой.
Я го - тов сно - сить на - пад - ки, Толь - ко бы ид - ти с То - бой.
И в во - ро - та жиз - ни веч - ной По - мо - ги вой - ти с То - бой.



ПРИПЕВ Повторить от знака ♫ до Fine
Бо - же мой, будь со мной! Бо - же мой, будь со мной!

Close to Thee

1. Thou, my everlasting portion,
More than friend or life to me;
All along my pilgrim journey,
Savior, let me walk with Thee;

Refrain: Close to Thee, close to Thee,
Close to Thee, close to Thee,
All along my pilgrim journey,
Savior, let me walk with Thee.

2. Not for ease or worldly pleasure,
Nor for fame my prayer shall be;
Gladly will I toil and suffer,
Only let me walk with Thee.

3. Lead me thro' the vale of shadows,
Bear me o'er life's fitful sea;
Then the gate of life eternal
May I enter, Lord, with Thee.

198 ИИСУС - ДРУГ НАШ САМЫЙ ЛУЧШИЙ

The Best Friend Is Jesus

P. P. B.

P. P. BILBORN

Дуэт



1. И - я - сус - Друг наш са-мый луч-ший! Ты - го - тят ли нас за - бо - ты
 2. В И - я - су - се на - шёл я Дру - га. Мир и ра - дость Он ду - ше да -
 3. Про - хо - жу ли чрез во - ды скор - бя. Вол - ны гроз - ны - е шу - мят кру -
 4. И ко - гда все мы со - бе - рем - ся В светлой ро - ди - не на не - бе -

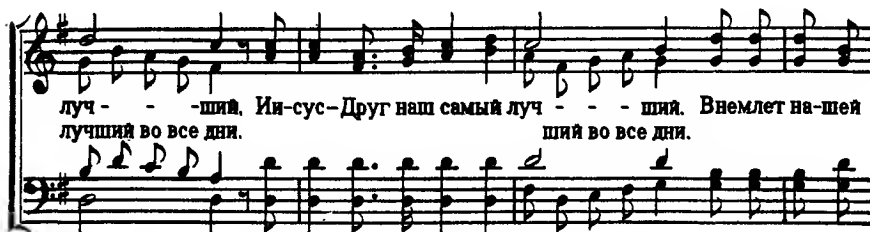


дня. Серд - ца ра - ны ис - пе - лит. Ся - лу, бод - рость Он все - лит...
 ет: О - пи - ра - ясь на Не - го. Не бо - юсь я ни - че - го...
 гом. - Страх мне ду - шу не тес - нит. Ведь Гос - подь ме - ня хра - нит...
 сах; Как вос - хва - лим мы то - гда И - мя чуд - но - е Хрис - та...

ПРИПЕВ Оживленно



Да, Ия-сус - Друг наш са - мый луч - ший. Ия - сус - Друг наш са - мый



луч - - ший, Ия-сус - Друг наш самый луч - - ший. Внемлет на - шей
 лучший во все дни. ший во все дни.



Он моль - бе. И под - дер - жит нас в бе - де. Да, Ия-сус, Друг наш са - мый луч - ший.

The Best Friend Is Jesus

1. Oh, the best friend to have is Jesus,
 When the cares of life upon you roll
 He will heal the wounded heart,
 He will strength and grace impart,
 Oh, the best friend to have is Jesus.

Chorus: The best friend to have is Jesus
 (ev'ry day),
 The best friend to have is Jesus (all the way);
 He will help you when you fall,
 He will hear you when you call,
 Oh, the best friend to have is Jesus.

2. What a friend I have found in Jesus!
 Peace and comfort to my soul He brings;

Leaning on His mighty arm,
 I will fear no ill or harm;
 Oh, the best friend to have is Jesus.

3. Tho' I pass thro' the night of sorrow
 And the chilly waves of Jordan roll,
 Never need I shrink or fear,
 For my Saviour is so near;
 Oh, the best friend to have is Jesus.

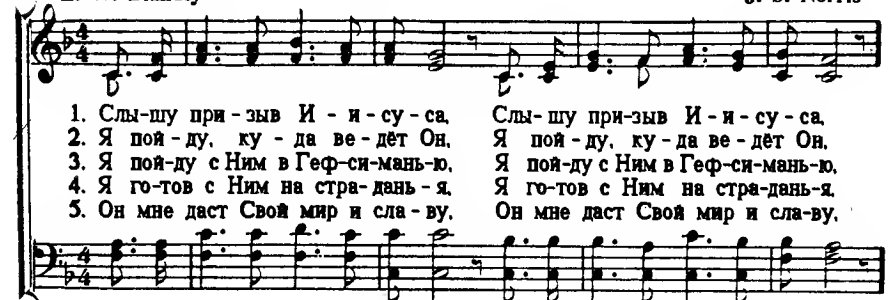
4. When at last to our home we gather,
 With loved ones who have gone before,
 We will sing upon the shore,
 Praising Him forevermore;
 Oh, the best friend to have is Jesus.

199 СЛЫШУ ПРИЗЫВ ИИСУСА

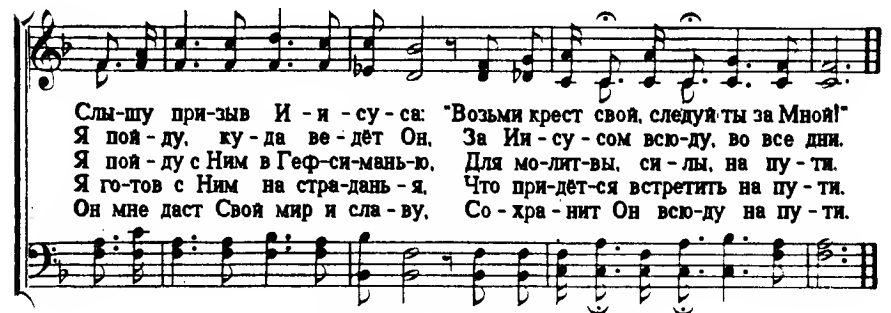
I Can Hear My Saviour Calling

E. W. Blandly

J. S. Norris



1. Слы - шу при - зыв И - я - су - са. Слы - шу при - зыв И - я - су - са.
 2. Я пой - ду, ку - да ве - дёт Он. Я пой - ду, ку - да ве - дёт Он.
 3. Я пой - ду с Ним в Геф - си - мань - ю. Я пой - ду с Ним в Геф - си - мань - ю.
 4. Я го - тов с Ним на стра - дань - я. Я го - тов с Ним на стра - дань - я.
 5. Он мне даст Свой мир и сла - ву. Он мне даст Свой мир и сла - ву.



Слы - шу при - зыв И - я - су - са: "Возьми крест свой, следуй за Мною!"
 Я пой - ду, ку - да ве - дёт Он. За Ия - су - сом всю - ду, во все дни.
 Я пой - ду с Ним в Геф - си - мань - ю. Для мо - лит - вы, си - лы, на пу - ти.
 Я го - тов с Ним на стра - дань - я. Что при - дёт - ся встре - тить на пу - ти.
 Он мне даст Свой мир и сла - ву. Со - хра - нит Он всю - ду на пу - ти.

Where He Leads Me

1. I can hear my Saviour calling (3x):
 "Take thy cross and follow, follow Me".

2. Where He leads me I will follow (3x),
 I'll go with Him, with Him all the way.

3. I'll go with Him thro' the garden (3x),
 I'll go with Him, with Him all the way.

4. I'll go with Him through the
 judgment (3x),
 I'll go with Him, with Him all the way.

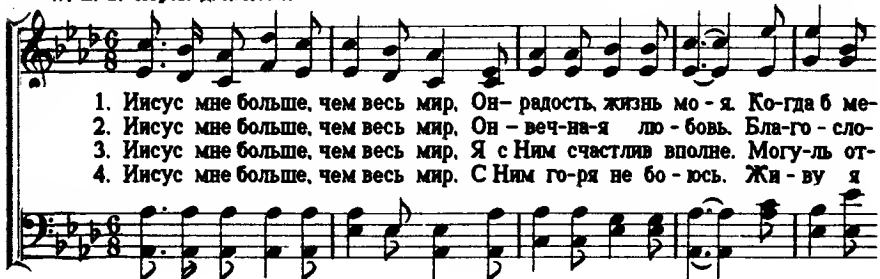
5. He will give me grace and glory (3x),
 And go with me, with me all the way.

200 ИИСУС МНЕ БОЛЬШЕ, ЧЕМ ВЕСЬ МИР

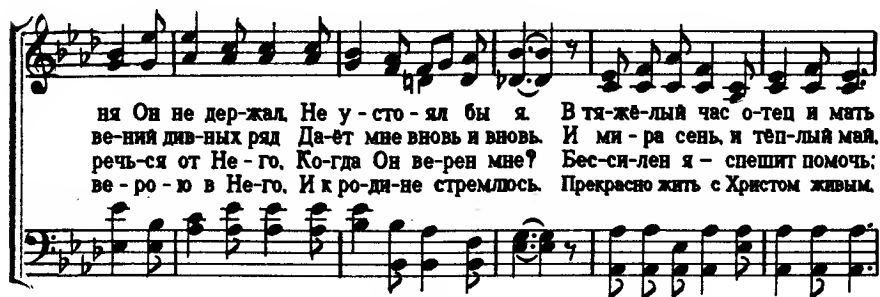
Jesus Is All the World to Me

W. L. T. Перев. Д. А. Ясько.

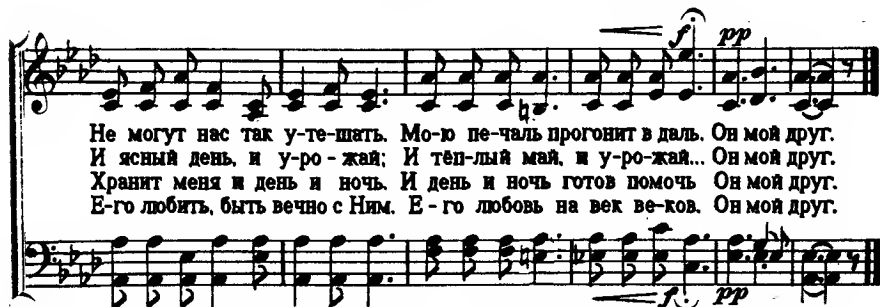
WILL L. THOMPSON



1. Иисус мне больше, чем весь мир. Он — радость, жизнь моя. Когда б ме-
 2. Иисус мне больше, чем весь мир. Он — вечная любовь. Благо-сло-
 3. Иисус мне больше, чем весь мир. Я с Ним счастлив вполне. Могу-ль от-
 4. Иисус мне больше, чем весь мир. С Ним горя не боюсь. Живу я



ня Он не держал. Не устоял бы я. В тяжёлый час отец и мать
 векий дивных ряд. Дает мне вновь и вновь. И мира сень, и теплый май.
 речью от Него. Когда Он верен мне? Бесслен я — спешит помочь.
 верю в Него. И кроны не стремлюсь. Прекрасно жить с Христом живым.



Не могут нас так утешать. Мою печаль прогонит в даль. Он мой друг.
 И ясный день, и урожай; И теплый май, и урожай... Он мой друг.
 Хранит меня и день и ночь. И день и ночь готов помочь Он мой друг.
 Его любить, быть вечно с Ним. Его любовь на век веков. Он мой друг.

Jesus Is All the World to Me

1. Jesus is all the world to me,
My life, my joy, my all;
He is my strength from day to day,
Without Him I would fall.
When I am sad to Him I go,
No other one can cheer me so;
When I am sad He makes me glad,
He's my Friend.
2. Jesus is all the world to me,
My Friend in trials sore;
I go to Him for blessings, and
He gives them o'er and o'er.
He sends me sunshine and the rain,
He sends the harvest's golden grain;
Sunshine and rain, harvest of grain,
He's my Friend.
3. Jesus is all the world to me,
And true to Him I'll be;
Oh, how could I this Friend deny,
When He's so true to me?
Following Him I know I'm right,
He watches o'er me day and night;
Following Him by day and night,
He's my Friend.
4. Jesus is all the world to me,
I want no better friend;
I trust Him now, I'll trust Him when
Life's fleeting days shall end.
Beautiful life with such a Friend;
Beautiful life that has no end;
Eternal life, eternal joy,
He's my Friend.

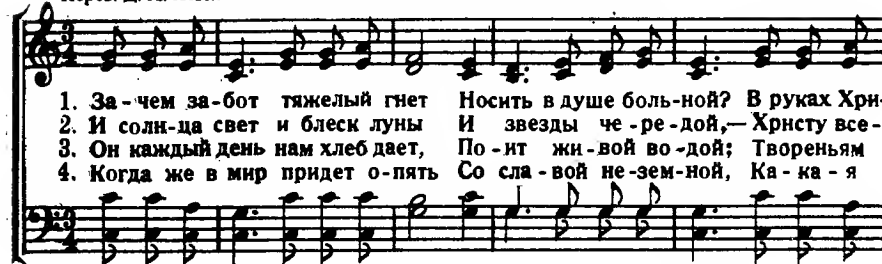
201 ЗАЧЕМ ЗАБОТ ТЯЖЕЛЫЙ ГНЕТ

J. H. SAMMIS

Why Should I Charge My Soul With Care?

Перев. Д. А. Ясько

D. B. TOWNER



1. За-чем за-бот тяжелый гнет Носить в душе боль-ной? В руках Хри-
 2. И солн-ца свет и блеск луны И звезды че-ре-дой, — Христу все-
 3. Он каждый день нам хлеб дает, По-ит жи-вой во-дой; Твореньям
 4. Когда же в мир придет о-пять Со сла-вой не-зем-ной, Ка-ка-я

ПРИПЕВ



ста вся пол-но-та, А Он — Спаситель мой!
 гда служить должны, А Он — Спаситель мой! Христос — Спаситель
 всем Он зна-ет счет, А Он — Спаситель мой!
 честь то-гда ска-зать, Что Он — Спаситель мой.



мой! Я с Ним везде счастлив вполне. Он — мой Господь, я — раб Е-го,



За-чем за-бо-ты мне? Господь Иисус Христос — мой Друг!

1. Why should I charge my soul with care?
The wealth in every mine
Belongs to Christ, God's Son and Heir,
And He's a Friend of mine.
2. The golden sun, the silver moon,
And all the stars that shine,
Are His alone, yes, every one,
And He's a Friend of mine.
3. He dally spreads a bounteous feast,
And at His table dine
The whole creation, man and beast,
And He's a Friend of mine.
4. And when He comes in bright array,
And leads the conquering line,
It will be glory then to say
That He's a Friend of mine.


Chorus: Yes, He's a Friend of mine,
And He with me doth all things share;
Since all is Christ's and Christ is mine,
Why should I have a care?
For Jesus is a Friend of mine.

202 МОЙ ГОСПОДЬ ВСЕГДА СО МНОЮ

All the Way My Saviour Leads Me

Fanny J. Crosby. Перев. Д. А. Ясько

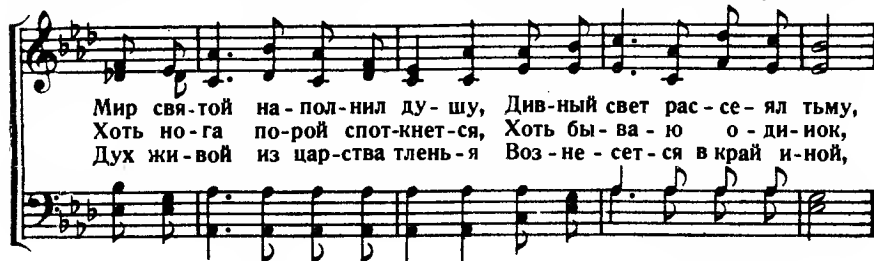
Robert Lowry



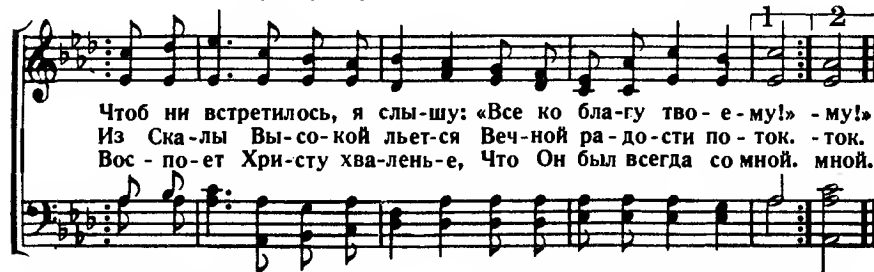
1. Мой Господь все-гда со мно-ю, Можноть боль-ше-го же-лать?
2. Мой Господь все-гда со мно-ю, О-бод-ря-ет на пу-ти,
3. Мой Господь все-гда со мно-ю, Пол-но-та бла-жен-ства в Нем,



Со-мне-вать-ся не дер-за-ю: Он да-ет мне бла-го-дать:
Благ ве-ли-ких у-до-сто-ил, По-мо-га-ет крест нес-ти.
И ме-ня Он у-спо-ко-ит, При-ве-дет в не-бес-ный дом.



Мир свя-той на-пол-нил ду-шу, Див-ный свет рас-се-ял тьму,
Хоть но-га по-рой спот-кнет-ся, Хоть бы-ва-ю о-ди-нок,
Дух жи-вой из цар-ства тлень-я Воз-не-сет-ся в край и-ной,



Чтоб ни встретилось, я слы-шу: «Все ко бла-гу тво-е-му!» - му!
Из Ска-лы Вы-со-кой льет-ся Веч-ной ра-до-сти по-ток. - ток.
Вос-по-ет Хри-сту хва-лень-е, Что Он был всегда со мной. мной.

1. All the way my Saviour leads me;
What have I to ask beside?
Can I doubt His tender mercy,
Who through life has been my Guide?
Heavenly peace, divinest comfort,
Here by faith in Him to dwell!
{ For I know, whate'er befall me,
Jesus doeth all things well. }

2. All the way my Saviour leads me,
Cheers each winding path I tread,
Gives me grace for every trial,
Feeds me with the living bread.

Though my weary steps may falter,
And my soul athirst may be,
{ Gushing from the Rock before me,
Lo! a spring of joy I see. }

3. All the way my Saviour leads me;
Oh, the fulness of His love!
Perfect rest to me is promised
In my Father's house above.
When my spirit, clothed immortal,
Wings its flight to realms of day,
{ This my song thro' endless ages,
Jesus led me all the way. }

VII. Искупление

Redemption

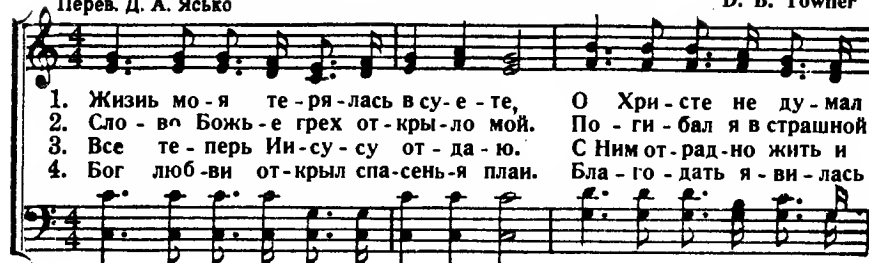
203 ТАМ НА КРЕСТЕ

Wm. R. Newell

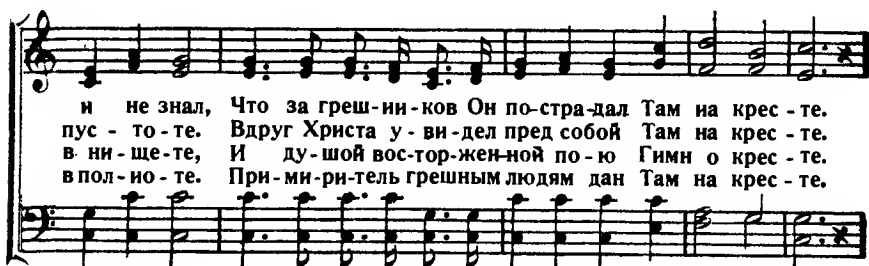
Перев. Д. А. Ясько

At Calvary

D. B. Towner

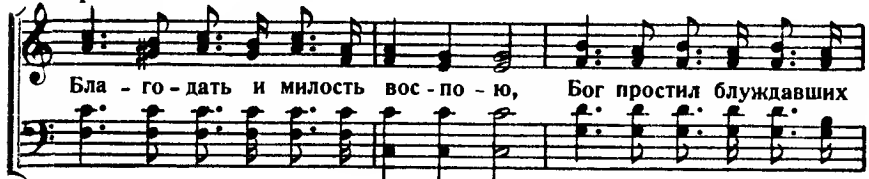


1. Жизнь мо-я те-ря-лась в су-е-те, О Хри-сте не ду-мал
2. Сло-во Божь-е грех от-кры-ло мой. По-ги-бал я в страшной
3. Все те-перь Ин-су-су от-да-ю. С Ним от-рад-но жить и
4. Бог люб-ви от-крыл спа-сень-я план. Бла-го-дать я-ви-лась

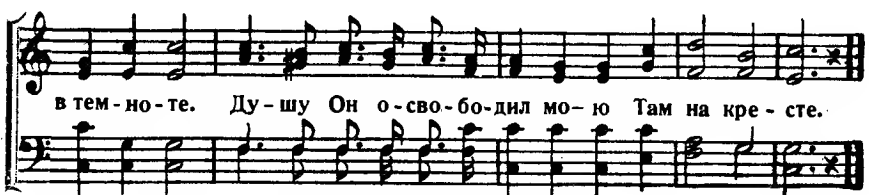


и не знал, Что за греш-ни-ков Он по-стра-дал Там на крес-те.
пус-то-те. Вдруг Христа у-ви-дел пред собой Там на крес-те.
в ни-ше-те, И ду-шой вос-тор-жен-ной по-ю Гимн о крес-те.
впол-но-те. При-ми-ри-тель грешным людям дан Там на крес-те.

Припев



Бла-го-дать и милость вос-по-ю, Бог простил блуждавших



в тем-но-те. Ду-шу Он о-сво-бо-дил мо-ю Там на кре-сте.

At Calvary

1. Years I spent in vanity and pride, 3. Now I've given to Jesus ev'ry thing,
Caring not my Lord was crucified, Now I gladly own Him as my King,
Knowing not it was for me He died Now my raptured soul can only sing
At Calvary. Of Calvary.

Refrain: Mercy there was great, and grace was free;
Pardon there was multiplied to me;
There my burdened soul found liberty,
At Calvary.

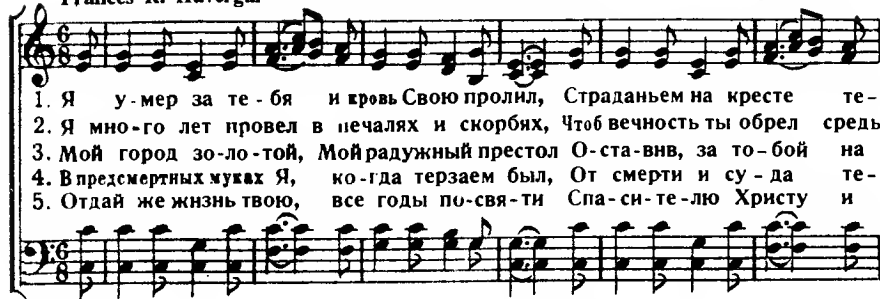
2. By God's Word at last my sin I learned; 4. Oh, the love that drew salvation's plan!
Then I trembled at the law I'd spurned, Oh, the grace that bro't it down to man!
Till my guilty soul imploring turned Oh, the mighty gulf that God did span
To Calvary. At Calvary!

204 Я УМЕР ЗА ТЕБЯ

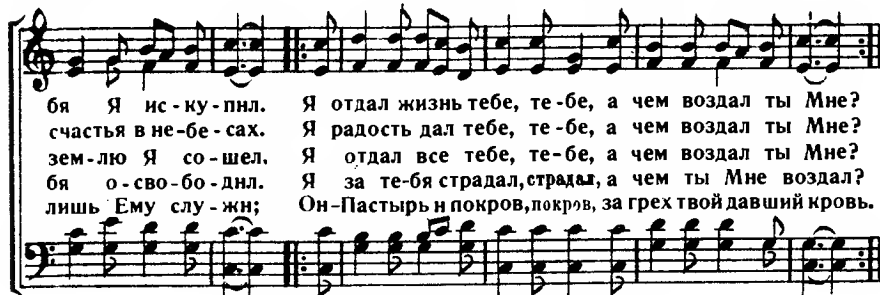
I Gave My Life for Thee

Frances R. Havergal

P. P. Bliss



1. Я у-мер за те-бя и кровь Свою пролил, Страданьем на кресте те-
2. Я мно-го лет провел в печалях и скорбях, Чтоб вечность ты обрел средь
3. Мой город зо-ло-той, Мой радужный престол О-ста-вив, за то-бой на
4. Впрежсмертных муках Я, ко-гда терзаем был, От смерти и су-да те-
5. Отдай же жизнь твою, все годы по-свя-ти Спа-си-те-лю Христу и



бя Я ис-ку-пил. Я отдал жизнь тебе, те-бе, а чем воздал ты Мне?
счастья в не-бе-сах. Я радость дал тебе, те-бе, а чем воздал ты Мне?
зем-лю Я со-шел. Я отдал все тебе, те-бе, а чем воздал ты Мне?
бя о-сво-бо-дил. Я за те-бя страдал, страдаю, а чем ты Мне воздал?
лишь Ему слу-жи; Он-Пастырь и покров, покрыв, за грех твой давший кровь.

I Gave My Life for Thee

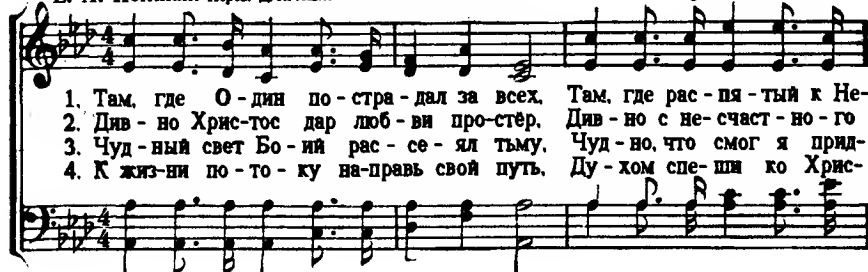
- | | |
|---|--|
| 1. I gave My life for thee,
My precious blood I shed,
That thou might'st ransomed be,
And quickened from the dead;
{: I gave, I gave My life for thee.
What hast thou given for Me? :} | 3. I suffered much for thee,
More than thy tongue can tell,
Of blitt'rest agony,
To rescue thee from hell;
{: I've borne, I've borne it all for thee.
What hast thou borne for Me? :} |
| 2. My Father's house of light,
My glory-circled throne,
I left for earthly night,
For wand'rings sad and lone;
{: I left, I left it all for thee,
Hast thou left aught for me? :} | 4. And I have brought to thee,
Down from My home above,
Salvation full and free,
My pardon and My love;
{: I bring, I bring rich gifts to thee.
What hast thou brought to Me? :} |

205 ТАМ, ГДЕ ОДИН ПОСТРАДАЛ ЗА ВСЕХ

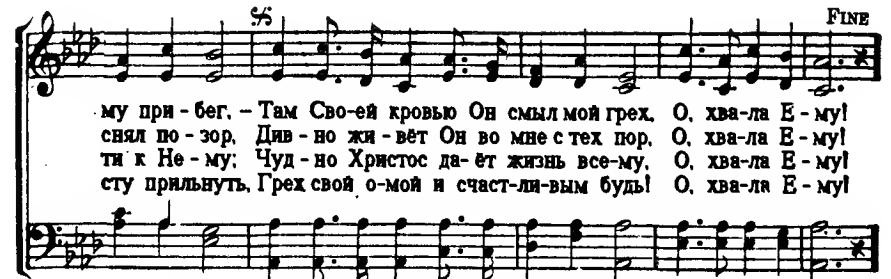
Glory to His Name

E. A. Hoffman. Перев. Д. А. Языки

J. H. Stockton



1. Там, где О-дин по-стра-дал за всех. Там, где рас-пя-тый к Не-
2. Див-но Хрис-тос дар люб-ви про-стер. Див-но с не-счаст-но-го
3. Чуд-ный свет Бо-ий рас-се-ял тьму. Чуд-но, что смог я при-д-
4. К жиз-ни по-то-ку на-правь свой путь. Ду-хом спе-ши ко Хрис-



му при-бег. - Там Сво-ей кровью Он смыл мой грех. О, хва-ла Е-му!
снял по-зор. Див-но жи-вет Он во мне с тех пор. О, хва-ла Е-му!
ти к Не-му: Чуд-но Христос да-ет жизнь все-му. О, хва-ла Е-му!
сту прильнуть, Грех свой, о-мой и счаст-ли-вым будь! О, хва-ла Е-му!



О, хва-ла Е-му! О, хва-ла Е-му!

Glory to His Name

- | | |
|--|---|
| 1. Down at the cross where my Savior died,
Down where for cleansing from sin I cried,
There to my heart was the blood applied;
Glory to His Name! | There at the cross where He took me in;
Glory to His Name. |
| 2. I am so wondrously saved from sin,
Jesus so sweetly abides within, | 3. Oh, precious fountain that saves from sin,
I am so glad I have entered in;
There Jesus saves me and keeps me clean;
Glory to His Name. |
| Refrain: Glory to His Name...
Glory to His Name... | |
| There to my heart was the blood applied;
Glory to His Name. | 4. Come to this fountain so rich and sweet,
Cast thy poor soul at the Saviour's feet;
Plunge in to-day, and be made complete;
Glory to His Name. |

206 НА КРЕСТЕ ЗА НАС

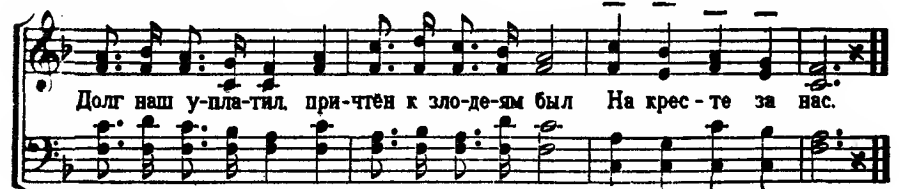
On the Cross for Me

Paul Hutchens Перев. Д. А. Языки

Paul Hutchens



На крес-те за нас, на крес-те за нас У-мер наш Господь Иисус (Иисус).



Долг наш у-пла-тил, при-чтен к зло-де-ям был На крес-те за нас.

On the cross for me, on the cross for me; See Him dying there for me; (for me);
Jesus paid the price; Himself the sacrifice, On the cross for me.

207 ГОЛГОФУ МНЕ ЯВИ

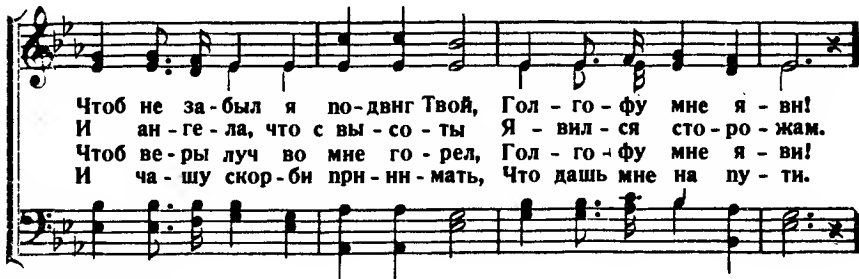
Jennie Evelyn Hussey
Перев. Д. А. Ясько

Lead Me to Calvary

Wm. J. Kirkpatrick



1. На-чаль-ник жиз-ни, Пастырь мой, Хва-ла Тво-ей люб-ви!
2. Я - ви мне но-вый гроб, где Ты, За-му-чен-ный, ле-жал,
3. Хо-чу, как же-ны на за-ре, Принести да-ры мо-и...
4. Те-бе хо-чу я по-дра-жать, По-кор-но крест нести,



Чтоб не за-был я по-дви-г Твой, Гол-го-фу мне я-ви!
И ан-ге-ла, что с вы-со-ты Я-вил-ся сто-ро-жам.
Чтоб ве-ры луч во мне го-рел, Гол-го-фу мне я-ви!
И ча-шу скор-би при-ни-мать, Что дашь мне на пу-ти.

Припев



Чтоб не за-был Тво-ей мо-льбы, Чтоб не за-был Тво-ей бор-ьбы,



Чтоб не за-был Тво-ей люб-ви, — Гол-го-фу мне я-ви!

Lead Me to Calvary

1. King of my life, I crown Thee now,
Thine shall the glory be;
Lest I forget Thy thorn-crowned brow,
Lead me to Calvary.

Refrain: Lest I forget Gethsemane;
Lest I forget Thine agony;
Lest I forget Thy love for me,
Lead me to Calvary.

2. Show me the tomb where Thou wast laid,
Tenderly mourned and wept;

Angels in robes of light arrayed
Guarded Thee whilst Thou slept.

3. Let me like Mary, thro' the gloom,
Come with a gift to Thee;
Show to me now the empty tomb,
Lead me to Calvary.

4. May I be willing, Lord, to bear
Daily my cross for Thee;
Even Thy cup of grief to share,
Thou hast borne all for me.

208 НЕ ЗОЛОТОМ ТЛЕННЫМ

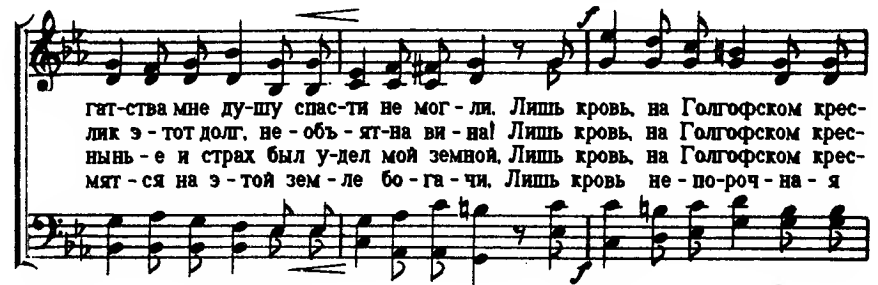
JAMES M. GRAY
Перев. Е. Донская

Nor Silver Nor Gold

IRA D. SANKEY



1. Не зо-ло-том тлен-ным спа-сен я от а-да, Бо-
2. Не зо-ло-том тлен-ным мой долг был у-пло-чен. Ве-
3. Не зо-ло-то да-ло мне сча-сть-е, на-деж-ду. У-
4. Не зо-ло-то тлен-но-е це-пи раз-би-ло. То-



гя-ства мне ду-шу спас-ти не мог-ли. Лишь кровь, на Голгофском крес-
лик э-тот долг, не-об-ят-на ви-на! Лишь кровь, на Голгофском крес-
нын-е и страх был у-дел мой земной, Лишь кровь, на Голгофском крес-
мат-ся на э-той зем-ле бо-га-чи, Лишь кровь не-по-роч-на-я



те про-ли-та-я. Сво-бо-ду да-ла мне та жерт-ва люб-ви.
те про-ли-та-я. Мне вы-куп от смер-ти у-жас-ной да-ла.
те про-ли-та-я. В у-ста-ло-е серд-це все-ли-ла по-кой.
дверь мне от-кры-ла. К чер-то-гу да-ла о-прав-дань-я клю-чи.

Nor Silver Nor Gold

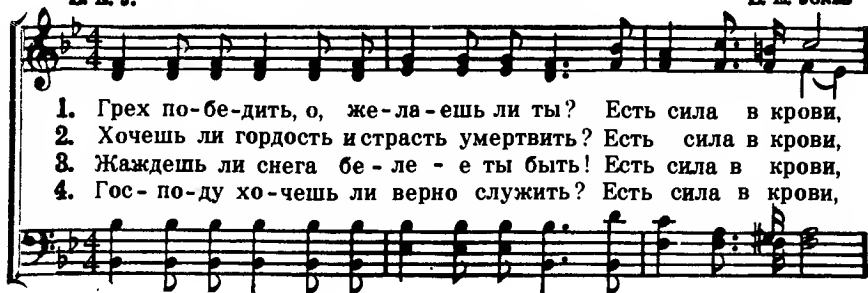
1. Nor silver nor gold hath obtained my redemption,
Nor riches of earth could have saved my poor soul;
The blood of the cross is my only foundation,
The death of my Saviour now maketh me whole.
2. Nor silver nor gold hath obtained my redemption,
The guilt on my conscience too heavy had grown;
The blood of the cross is my only foundation,
The death of my Saviour could only atone.
3. Nor silver nor gold hath obtained my redemption,
The holy commandment forbade me draw near;
The blood of the cross is my only foundation,
The death of my Saviour removeth my fear.
4. Nor silver nor gold hath obtained my redemption,
The way into heaven could not thus be bought;
The blood of the cross is my only foundation,
The death of my Saviour redemption hath wrought.

209 ГРЕХ ПОБЕДИТЬ, О, ЖЕЛАЕШЬ ЛИ ТЫ?

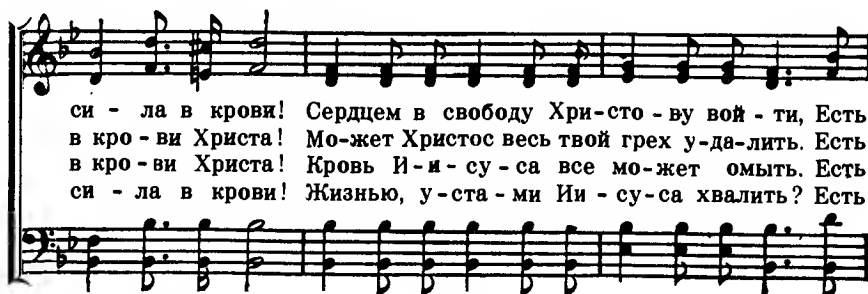
There Is Power in the Blood

L. E. J.

L. E. Jones



1. Грех по-бе-дять, о, же-ла-ешь ли ты? Есть сила в крови,
 2. Хочешь ли гордость и страсть умертвить? Есть сила в крови,
 3. Жаждешь ли снега бе-ле-е ты быть! Есть сила в крови,
 4. Гос-по-ду хо-чешь ли верно служить? Есть сила в крови,



си-ла в крови! Сердцем в свободу Хри-сто-ву вой-ти, Есть
 в кро-ви Христа! Мо-жет Христос весь твой грех у-да-лить. Есть
 в кро-ви Христа! Кровь И-и-су-са все мо-жет омыть. Есть
 си-ла в крови! Жизнью, у-ста-ми Ии-су-са хвалить? Есть



ПРИПЕВ
 си-ла в Е-го кро-ви. Си-ла Божь-я, жи-во-твор-на-я
 сила в крови



В кро-ви Хри-ста! Си-ла Божь-я
 В крови Христа! сила в крови,



жи-во-твор-на-я В дра-го-цен-ной кро-ви Хри-ста!

There Is Power in the Blood

1. Would you be free from the burden of sin?
 There's power in the blood, pow'r in the blood;
 Would you o'er evil a victory win?
 There's wonderful pow'r in the blood.

Refrain: There is pow'r (There is), pow'r, wonderworking pow'r
 In the blood (In the blood) of the Lamb (of the Lamb);
 There is pow'r (there is), pow'r, wonderworking pow'r
 In the precious blood of the Lamb.

2. Would you be free from your passion and pride?
 There's pow'r in the blood, pow'r in the blood;
 Come for a cleansing to Calvary's tide,
 There's wonderful pow'r in the blood.
3. Would you be whiter, much whiter than snow?
 There's pow'r in the blood, pow'r in the blood;
 Sin stains are lost in its life-giving flow;
 There's wonderful pow'r in the blood.
4. Would you do service for Jesus your King?
 There's pow'r in the blood, pow'r in the blood;
 Would you live daily His praises to sing?
 There's wonderful pow'r in the blood.

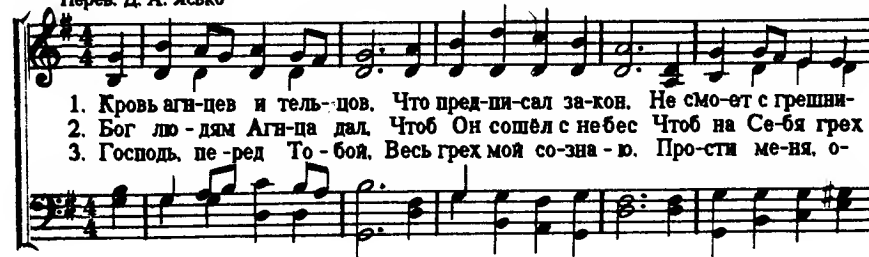
210 КРОВЬ АГНЦЕВ И ТЕЛЬЦОВ

Isaac Watts

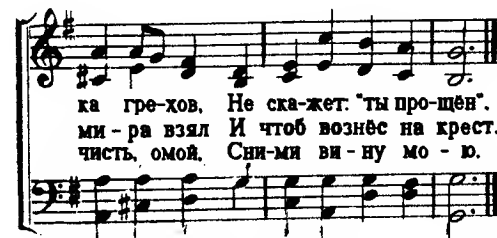
Not All the Blood of Beasts

Перев. Д. А. Ясько

R. Harrison



1. Кровь агн-цев и тель-цов, Что пред-пи-сал за-кон. Не смо-ет с грешни-
 2. Бог лю-дям Агн-ца дал, Чтоб Он сошёл с небес, Чтоб на Се-бя грех
 3. Господь, пе-ред То-бой, Весь грех мой со-зна-ю. Про-сти ме-ня, о-



ка гре-хов, Не ска-жет: "ты про-щен".
 ми-ра взял И чтоб вознёс на крест.
 чисть, омой, Сня-ми ви-ну мо-ю.

1. Not all the blood of beasts
 On Jewish altars slain,
 Could give the guilty conscience peace,
 Or wash away the stain!
2. But Christ, the heavenly Lamb
 Takes all our sins away,
 A sacrifice of nobler name
 And richer blood than they.
3. My faith would lay her hand
 On that dear head of Thine,

While like a penitent I stand,
 And there confess my sin.

4. My soul looks back to see
 The burdens Thou didst bear,
 When hanging on the cursed tree,
 And knows her guilt was there.

5. Believing, we rejoice
 To see the curse removed;
 We bless the Lamb with cheerful voice,
 And sing His bleeding love.

211 ОМЫТ ЛИ ТЫ КРОВЬЮ ХРИСТА?

Are You Washed In the Blood?

Е. А. Н.

Перев. Д. А. Ясько

Rev. Elisha A. Hoffman

1. Ты при-шёл ли с по-ка-янь-ем ко Хрис-ту. И о-мыт ли ты
 2. По-сто-янь-но ли и-дёшь Е-го пу-тём. И о-мыт ли ты
 3. О-де-янь-я чис-ты-е хра-нишь ли ты. У-бе-лён-ны-е
 4. От-ло-жи всё, что за-пят-на-но гре-хом. И о-мы-тым будь

кровь-ю Хрис-та? До-ве-ря-ешь-ся ли ты во всем Е-му. И о-
 кровь-ю Хрис-та? Пре-бы-ва-ешь ли в об-щень-и со Хрис-том. И о-
 кровь-ю Хрис-та? При-го-тов-лен ли ты жить сре-ди свя-тых. И о-
 кровь-ю Хрис-та? Есть ис-точ-ник для жи-ву-щих в ми-ре сем. О, о-

Припев

мыт ли ты кровь-ю Хрис-та? Смыл ли грех. всякий грех
 Смыл ли грех. всякий грех

Чу-до-твор-но-ю кровь-ю Хрис-та? По-лу-чил ли
 Христа?

ри-зы бе-лы-е, как снег. И о-мыт ли ты кровь-ю Хрис-та?

Are You Washed In the Blood?

1. Have you been to Jesus for the cleansing power?
 Are you washed in the blood of the Lamb?
 Are you fully trusting in His grace this hour?
 Are you washed in the blood of the Lamb?

Chorus: Are you washed (are you washed) in the blood (in the blood),
 In the soul-cleansing blood of the Lamb? (of the Lamb?).
 Are your garments spotless? Are they white as snow?
 Are you washed in the blood of the Lamb?

2. Are you walking daily by the Saviour's side?
 Are you washed in the blood of the Lamb?
 Do you rest each moment in the Crucified?
 Are you washed in the blood of the Lamb?
3. When the Bridegroom cometh will your robes be white?
 Are you washed in the blood of the Lamb?
 Will your soul be ready for the mansions bright,
 And be washed in the blood of the Lamb?
4. Lay aside the garments that are stained with sin,
 And be washed in the blood of the Lamb;
 There's a fountain flowing for the soul unclean,
 O be washed in the blood of the Lamb.

212 ХРИСТОВА ПРАВЕДНОСТЬ И КРОВЬ

Tr. by John Wesley

Jesus, Thy Blood and Righteousness

Ludwig van Beethoven

Перев. Д. А. Ясько

1. Хрис-то-ва пра-вед-ность и кровь - О - де-ж-да луч-ша-я для нас.
 2. В последний, страшный, суд-ный день Кто ста-нет об-ви-нять ме-ня?
 3. Христос! я ве-рю, кровь Тво-я На о-чис-ти-ли-ще вид-на.
 4. Будь столько грешных, как пес-ку. На бе-ре-гах зем-ных мо-рей.

В ка-кой о-сме-лим-ся пред-стать На Бо-жий суд в кон-це ве-ков.
 При-нят, по-ми-ло-ван, про-щён. Спа-сён от веч-но-го ог-ня.
 С ве-ли-кой си-лой го-во-рит. Про-щень-е греш-ни-кам да-рит.
 Хрис-тос стра-дал за всех ви-ну. Спа-са-ет кро-ви-ю Сво-ей.

1. Jesus, Thy blood and righteousness
 My beauty are, my glorious dress;
 'Midst flaming worlds, in these arrayed,
 With joy shall I lift up my head.
2. Bold shall I stand in Thy great day,
 For who ought to my charge shall lay?
 Fully absolved through these I am,
 From sin and fear, from guilt and shame.
3. Lord, I believe Thy precious blood
 Which, at the mercy seat of God,
 Forever doth for sinners plead,
 For me, e'en for my soul was shed.
4. Lord, I believe were sinners more
 Than sands upon the ocean shore,
 Thou hast for all a ransom paid,
 For all a full atonement made.

213 ЕСТЬ ХОЛМ ЗЕЛЕНЬ ТМ ВДАЛИ

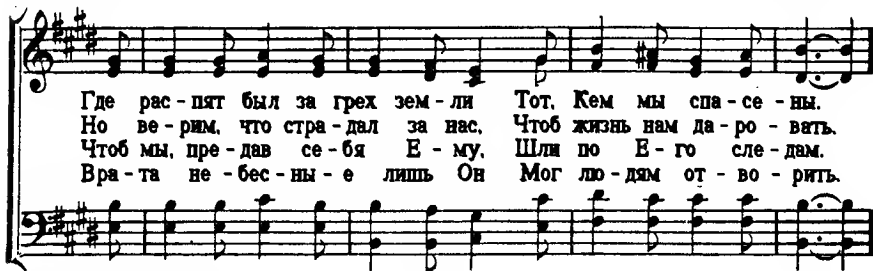
SEPT. F. ALEXANDER

There Is a Green Hill Far Away

GEO. C. STEBBINS



1. Есть холм зе-ле-ный там вда-ли От го-род-ской сте-ны.
2. Ка-ки-е му-ки пе-ре-нёс. Не мо-жем мы ска-затъ.
3. Спа-си-тель у-мер на крес-те, Чтоб дать про-щень-е нам.
4. Е-дя-ний Он до-сто-ин был Нас греш-ных ис-ку-пить.

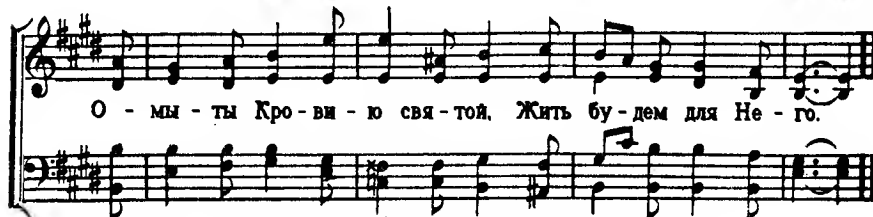


- Где рас-пят был за грех зем-ли Тот. Кем мы спа-се-ны.
Но ве-рим, что стра-дал за нас. Чтоб жизнь нам да-ро-вать.
Чтоб мы, пре-дав се-бя Е-му. Шли по Е-го сле-дам.
Вра-та не-бес-ны-е лишь Он Мог лю-дам от-во-рить.

ПРИПЕВ



- Хрис-тос нас мно-го воз-лю-бил. Воз-лю-бим же Е-го!



- О-мы-ты Кро-ви-ю свя-той. Жить бу-дем для Не-го.

There Is a Green Hill Far Away

1. There is a green hill far away,
Without a city wall,
Where the dear Lord was crucified,
Who died to save us all.

Chorus: Oh dearly, dearly has He loved,
And we must love Him too,
And trust in His redeeming blood,
And try His works to do.

2. We may not know, we cannot tell
What pains He had to bear;

But we believe it was for us
He hung and suffered there.

3. He died that we may be forgiven,
He died to make us good,
That we may go at last to heaven,
Saved by His precious blood.

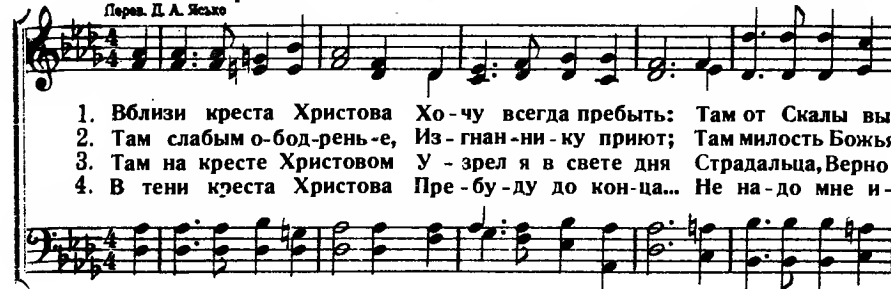
4. There was no other good enough
To pay the price of sin;
He only could unlock the gate
Of Heav'n, and let us in.

214 ВБЛИЗИ КРЕСТА ХРИСТОВА

Elisabeth C. Clephane

Beneath the Cross of Jesus

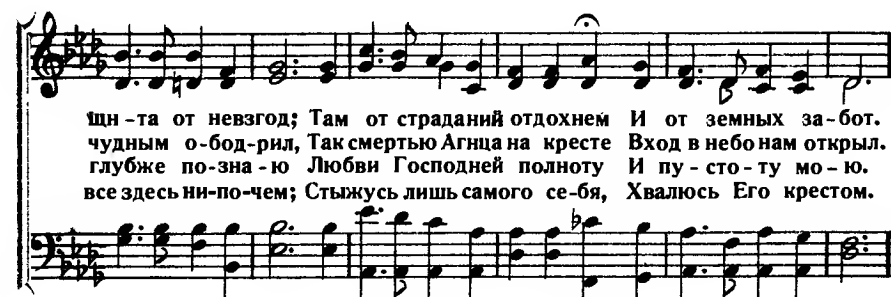
Frederick Maker



1. Вблизи креста Христова Хо-чу всегда пребыть: Там от Скалы вы-
2. Там слабым о-бод-рень-е, Из-гнан-ни-ку приют; Там милость Божья
3. Там на кресте Христовом У-зрел я в свете дня Страдальца, Верно-
4. В тени креста Христова Пре-бу-ду до кон-ца... Не на-до мне и-



- сокой тень, Там от-дых от борьбы; Там путнику надежный дом, За-
в мир сошла И от-ме-ни-ла суд. Как Бог И-а-ко-ва в нужде Сном
го От-цу, Кто у-мер за ме-ня. Душой прильнувши ко кресту, Я
ных лучей, Лишь свет Е-го ли-ца. Мир по-ки-да-ю, не скорбя, Мне



- щи-та от невзгод; Там от страданий отдохнем И от земных за-бот.
чудным о-бод-рил, Так смертью Агнца на кресте Вход в небо нам открыл.
глубже по-зна-ю Любви Господней полноту И пу-сто-ту мо-ю.
все здесь ни-по-чем; Стыжусь лишь самого се-бя, Хвалюсь Его крестом.

Beneath the Cross of Jesus

1. Beneath the cross of Jesus
I fain would take my stand,
The shadow of a mighty rock
Within a weary land,
A home within the wilderness,
A rest upon the way,
From the burning of the noontide heat,
And the burden of the day.

2. O safe and happy shelter,
O refuge tried and sweet,
O trusting place where Heaven's love
And Heaven's justice meet!
As to the holy patriarch
That wondrous dream was giv'n,
So seems my Saviour's Cross to me,
A ladder up to heav'n.

3. Upon the Cross of Jesus,
Mine eye at times can see
The very dying form of One
Who suffered there for me.
And from my smitten heart, with tears
Two wonders I confess:
The wonders of His glorious love,
And my own worthlessness.

4. I take, O Cross, thy shadow
For my abiding place;
I ask no other sunshine than
The sunshine of His face;
Content to let the world go by,
To know no gain nor loss,
My sinful self my only shame,
My glory all the Cross!

215 ЗНАЕШЬ ЛИ РУЧЕЙ, ЧТО БЕЖИТ

И. С. Проханов

Словацкая мелодия



1. Зна-ешь ли ру-чей, что бе-жит. Со крес-та, где у-мер Христос?
 2. По-за-бы-тый веч-ным От-цом, Кровь Сво-ю Хрис-тос про-ли-вал.
 3. Я при-шел на при-зыв Хрис-та, Он - ис-точ-ник жиз-ни мо-ей.
 4. Сла-бый и ус-та-лый мой дух Ми-ра, сча-сть-я дол-го ис-кал.
 5. Ду-хом я люб-лю со-зер-цать Со крес-та те-ку-щий ру-чей;

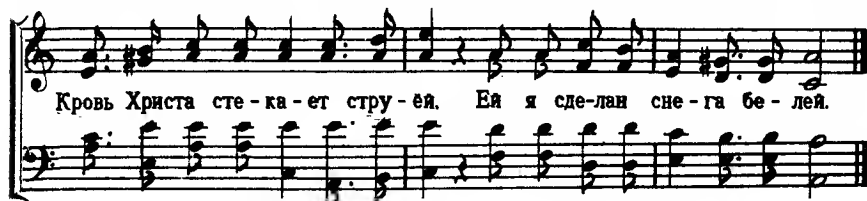


Зна-ешь ли То-го, Кто да-рит Вы-куп от стра-да-ний и слез?
 На крес-те стер-но-вым вен-цом Не на-прас-но Он по-стра-дал.
 В Нем спа-сень-я вся пол-но-та, Им я сде-лан сне-га бе-лей.
 Как к ов-це заблуд-шей пас-тух, Мой Гос-подь при-шел и мир дал.
 Льет-ся в нём для всех бла-го-дать, Им я сде-лан сне-га бе-лей.

ПРИПЕВ



Хоть как пурпур грех мой плот-ской, Хоть ви-на го-ры тя-же-лея,



Кровь Христа сте-ка-ет стру-ей, Ея я сде-лан сне-га бе-лей.

Have Your Sins Been Washed

1. Have your sins been washed in the flow
From the cross on dark Calvary?
And the One Who died do you know?
That from sin you might ransomed be?
2. On the cross forsaken was He;
From the cross His blood trickled down:
That mankind from sin could be free,
For the cross exchanged He His crown.
3. Jesus called, and I did reply,
"Come to Me," He said - I did go!
What I was no longer am I,
His blood made me whiter than snow.
4. Like the wayward lamb, I had strayed,
"Pastures green" were silver and gold;
On the cross atonement was made,
Jesus brought me back to the fold.
5. Contemplating, I love to see
From the cross the life-giving flow,
To us bringing grace, full and free,
By it making us white as snow.

Refrain:

Though like scarlet your sins may be,
Heavy though the weight of your woe,
His blood can from sin make you free -
It can make them whiter than snow.

Transl. by Rev. Peter Kowalchuk

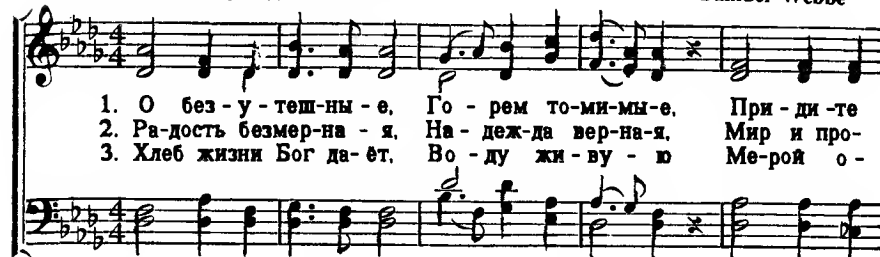
VIII. Призывные Invitations

216 О. БЕЗУТЕШНЫЕ

Come, Ye Disconsolate

Thomas Moore перев. Д. А. Ясько

Samuel Webbe



1. О без-у-теш-ны-е, Го-рем то-ми-мы-е, При-ди-те
 2. Ра-дость безмер-на-я, На-деж-да вер-на-я, Мир и про-
 3. Хлеб жизни Бог да-ёт, Во-ду жи-ву-ю Ме-рой о-



к Гос-по-ду скор-би из-лить. Серд-це раз-би-то-е
 ше-ни-е тем, кто при-шли. Дух Бо-жий лас-ко-во
 биль-но-ю свы-ше из-лил. Сме-ло на пир люб-ви!



пред Ним от-крой-те. Не-бо из-ме-нит стра-дань-я зем-ли.
 каж-до-го у-чит: Не-бо из-ле-чит все ра-ны зем-ли.
 верь, тор-же-ству-я: Не-бо про-го-нит все бе-ды зем-ли.

Come, Ye Disconsolate

1. Come, ye disconsolate, where'er ye languish;
Come to the mercy-seat, fervently kneel;
Here bring your wounded hearts, here tell your anguish,
Earth has no sorrow that heaven cannot heal.
2. Joy of the desolate, light of the straying,
Hope of the penitent, fadeless and pure,
Here speaks the Comforter, tenderly saying,
"Earth has no sorrow that heaven cannot cure."
3. Here see the bread of life; see waters flowing
Forth from the throne of God, pure from above;
Come to the feast of love; come, ever knowing
Earth has no sorrow but heaven can remove.

217 ГРЕШНЫХ ВСЕХ ХРИСТОС ЗОВЁТ

Christ Receiveth Sinful Men

Arr. from Neumaster

James McGranahan



1. Грешных всех Христос зо-вет, И на пра-вый путь ве-дет;
2. Друг, ты сбил-ся на пу-ти; Чтоб за-блуд-ше-го вес-ти,
3. О, при-ди - те ко Христу! Даст Он сча-стья пол-но-ту
4. О, му-жай - те - ся, друзья! Кро - ви чис - та - я стру - я



Их о - дин лишь Он спасет; Греш-ных всех Христос зо-вет!
За то - бой Гос-подь и -дет; Греш-ных всех Христос зо-вет!
И в серд-ца по-кой прольет; Греш-ных всех Христос зо-вет!
Вас о - мо - ет и спа-сет; Греш-ных всех Христос зо-вет!

ПРИПЕВ



Вся-кий'зван - - - ный да при-дет! Грешных
Всякий да придет! Всякий да придет! Грешных



всех Христос зовет! Всякий зван - - - ный
всех Христос зовет; Грешных всех Христос зовет! Всякий да придет!



да придет! Грешных всех Хрис - тос зо - вет!
Всякий да придет!

Christ Receiveth Sinful Men

1. Sinners Jesus will receive;
Sound this word of grace to all
Who the heavenly pathway leave,
All who linger, all who fall.

Chorus: Sing it o'er and o'er again;
Christ receiveth sinful men.
Make the message clear and plain:
Christ receiveth sinful men.

2. Come, and He will give you rest;
Trust Him, for His word is plain;
He will take the sinfulness;
Christ receiveth sinful men.
3. Now my heart condemns me not,
Pure before the law I stand;

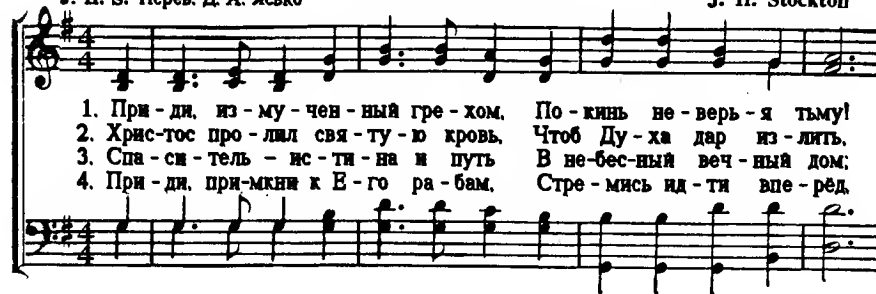
He who cleansed me from all spot,
Satisfied its last demand.
4. Christ receiveth sinful men,
Even me with all my sin;
Purged from every spot and stain,
Heaven with Him I enter in.

218 ПРИДИ, ИЗМУЧЕННЫЙ ГРЕХОМ

Only Trust Him

Ж. Н. С. Перев. Д. А. Ясько

J. H. Stockton

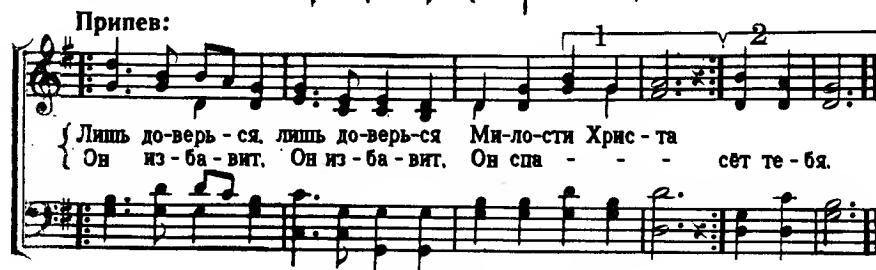


1. При-ди, из-му-чен-ный гре-хом, По-кинь не-верь-я тьму!
2. Хрис-тос про-лил свя-ту-ю кровь, Чтоб Ду-ха дар из-лить,
3. Спа-си-тель - ис-ти-на и путь В не-бес-ный веч-ный дом;
4. При-ди, при-мкни к Е-го ра-бам, Стре-мись ид-ти впе-ред.



Спа-си-тель даст те-бе по-кой, До-верь-ся лишь Е-му.
При-ди к Не-му и будь го-тов Хрис-ту все-гда слу-жить.
Спе-ши к Не-му ду-шой приль-нуть, Все на-ше счасть-е в Нем.
Наш веч-ный пир, наш от-дых там, Где наш Гос-подь жи-вет.

Припев:



{ Лишь до-верь-ся, лишь до-верь-ся Ми-ло-сти Хрис-та
{ Он из-ба-вит, Он из-ба-вит, Он спа - - - сёт те-бя.

Only Trust Him

1. Come, every soul by sin oppressed,
There's mercy with the Lord,
And He will surely give you rest
By trusting in His Word.

Plunge now into the crimson flood
That washes white as snow.

Chorus: Only trust Him, only trust Him,
Only trust Him now;
He will save you, He will save you,
He will save you now.

3. Yes, Jesus is the Truth, the Way,
That leads you into rest;
Believe in Him without delay,
And you are fully blest.

2. For Jesus shed His precious blood,
Rich blessings to bestow;

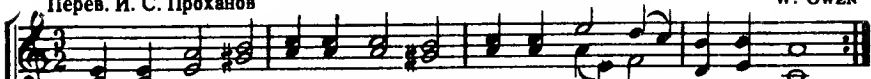
4. Come, then, and join the holy band,
And on to glory go,
To dwell in that celestial land,
Where joys immortal flow.

219 ГРЕШНИКИ, К ХРИСТУ ПРИДИТЕ

J. Hart
Перев. И. С. Проханов

Come, Ye Sinners, Poor and Wretched

W. OWEN




1. { Греш-ни-ки, к Хри-сту при-ди-те. Час спа-сень-я воз-ве-щен }
 { И - и - сус спас-ти вас хо-чет. Полн люб-ви и си-лы Он. }

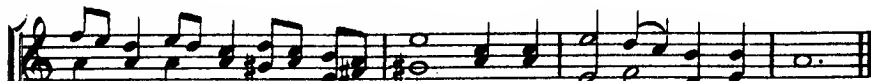
2. { Ес-ли вы в нуж-де, при-ди-те. Славыте Бо-жью шед-ро-ту: }
 { Ве-ру, свя-тость и про-щень-е. Всё, что вас вле-чет к Христу. }

3. { У - гне-тён-ны - е, при-ди-те! Ес-ли мед-лит кто и ждёт }
 { Луч-шим быть, то ни-ко-гда он К Бо-гу жиз-ни не при-дёт. }

4. { Во-пло-щён-ный Бог воз-нес-ся; В Е-го кро-ви жизнь всему. }
 { На Не-го ду-шой на-дей-ся. Не вве-ряй-ся ни-ко-му. }



Ведь Он мо - - жет, ведь Он мо - - жет, ведь Он мо - - жет
 Ведь Он мо-жет, ведь Он мо-жет, ведь Он мо-жет.
 По - ку - пай - те, по - ку - пай - те, по - ку - пай - те
 По - ку - пай-те, по - ку - пай-те, по - ку - пай-те
 Ведь Он греш-ных, ведь Он греш-ных, ведь Он греш-ных
 Ведь Он грешных, ведь Он грешных, ведь Он грешных.
 Нет дру-го - го, нет дру-го - го, нет дру-го - го
 Нет дру-го-го, нет дру-го-го, нет дру-го-го.



И Он хо-чет вас спас-ти. Да, Он хо-чет вас спас-ти.
 Вы без де-нег у Не-го. Вы без де-нег у Не-го.
 А не прв-вед-ных зо-вёт. А не пра-вед-ных зо-вёт.
 Кто бы мог спас-ти ваш дух. Кто бы мог спас-ти ваш дух.

Come, Ye Sinners, Poor and Wretched

1. Come, ye sinners, poor and wretched,
Weak and wounded, sick and sore;
Jesus ready stands to save you,
Full of pity, joined with power;
He is able, He is able, He is able
He is willing, doubt no more;
He is willing, doubt no more.
2. Come, ye needy, come and welcome;
God's free bounty glorify;
True belief and true repentance
Every grace that brings us nigh,
Without money, without money,
without money
Come to Jesus Christ and buy,
Come to Jesus Christ and buy.

3. Come, ye weary, heavy laden,
Bruised and broken by the fall;
If you tarry till you're better,
You will never come at all;
Not the righteous, not the righteous,
not the righteous,
Sinners Jesus came to call;
Sinners Jesus came to call.

4. Lo! th' Incarnate God, ascended,
Pleads the merit of His blood;
Venture on Him, venture wholly,
Let no other trust intrude;
None but Jesus, none but Jesus,
none but Jesus,
Can do helpless sinners good,
Can do helpless sinners good.


220 ПРИДИ! СЫН ЗАБЛУДШИЙ К ОТЦУ

Ellen Gates


The Prodigal Child

Перев. И. С. Проханов

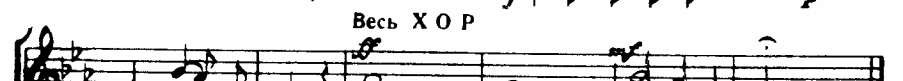
W. H. Doane



1. При-ди! при-ди! Сын заблудший к Отцу! Ведь вда-ли от От-
 2. При-ди! при-ди! О спе-ши в дом От-ца, Ду-ши вер-ных скор-
 3. При-ди! при-ди! Дивно в доме От-ца! Пир все-ра-дост-ный
 4. При-ди! при-ди! О как благ твой Отец! Го-лос неж-ный, свя-



ца Тьма греха без кон-ца.
 бя О-жи-да-ют те-бя.
 внем Пред Иисусом Христом. О заблудший друг, при-
 той О-бе-ща-ет по-кой.



Весь Х О Р
 ди! о. при-ди! При - - ди! ди!
 приди! приди! друг, о, при-ди! приди!

The Prodigal Child

1. Come home! come home!
You are weary at heart,
For the way has been dark,
And so lonely and wild.

And we stand at the gate,
While the shadows are piled.

Chorus: O prodigal child!
Come home! Oh come home!
Come (Come home) home (come home)!
Come, oh come home (come home)!

3. Come home! come home!
From the sorrow and blame,
From the sin and the shame,
And the tempter that smiled.

2. Come home! come home!
For we watch and we wait,

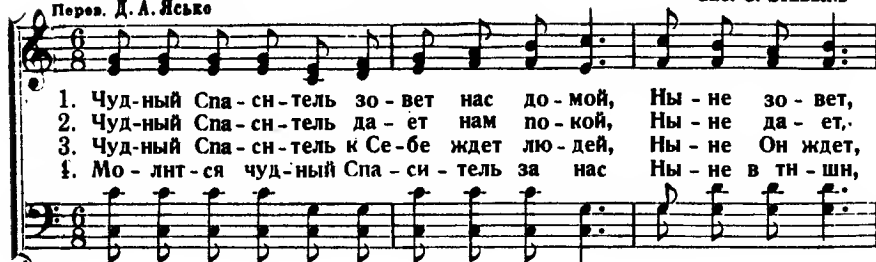
4. Come home! come home!
There is bread and to spare,
And a warm welcome there;
Then, to friends reconciled.

221 ЧУДНЫЙ СПАСИТЕЛЬ ЗОВЁТ

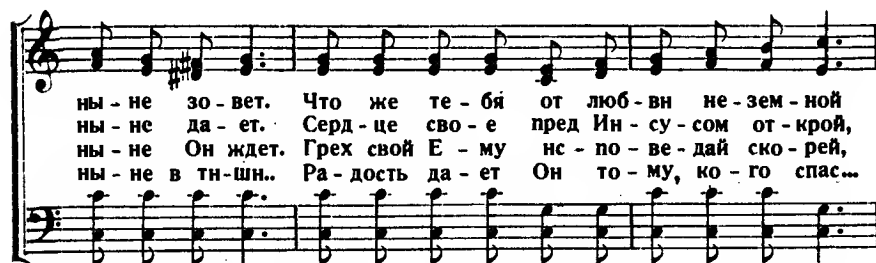
FANNY J. CROSBY
Перев. Д. А. Ясько

Jesus Is calling

GEO. C. STEBBINS



1. Чуд-ный Спа-си-тель зо-вет нас до-мой, Мы - не зо-вет,
2. Чуд-ный Спа-си-тель да-ет нам по-кой, Мы - не да-ет.
3. Чуд-ный Спа-си-тель к Се-бе ждет лю-дей, Мы - не он ждет.
4. Мо-лнт-ся чуд-ный Спа-си-тель за нас Мы - не в тн-шн,

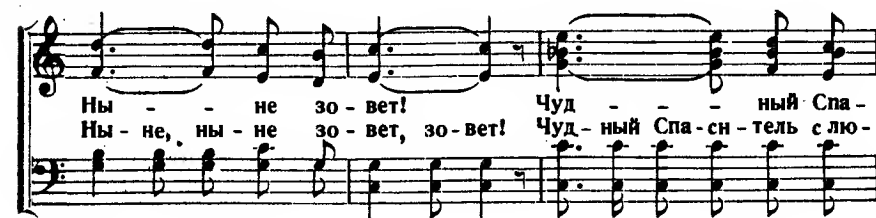


мы - не зо-вет. Что же те-бя от люб-ви не-зем-ной
мы - не да-ет. Серд-це сво-е пред Ин-су-сом от-крой,
мы - не он ждет. Грех свой Е-му ис-по-ве-дай ско-рей,
мы - не в тн-шн.. Ра-дость да-ет Он то-му, ко-го спас...

Припев



Дальше и даль-ше вле-чет?
Син-мет Он бре-мя за-бот Мы - - не зо-вет!
В сердце от-ра-да вой-дет Мы - не, мы-не зо-вет, зо-вет!
Встань и к Не-му по-спе-ши!



Мы - - не зо-вет! Чуд- - - ный Спа-
Мы - не, мы - не зо-вет, зо-вет! Чуд-ный Спа-си-тель с лю-



си- - - - тель Всех греш-ни-ков мы - не зо-вет.
бось-ю зо-вет,

Jesus Is Calling

1. Jesus is tenderly calling thee home - Bring Him thy burden and thou shall be blest;
Calling today, calling today;
He will not turn you away.
Why from the sunshine of love wilt thou roam
Farther and farther away?

Chorus: (:Calling today,
(Calling, calling today, today.:)
Jesus is calling
(Jesus is tenderly calling today)
Is tenderly calling today.

3. Jesus is waiting, O come to Him now -
Waiting today, waiting today;
Come with thy sins, at His feet lowly bow,
Come, and no longer delay.

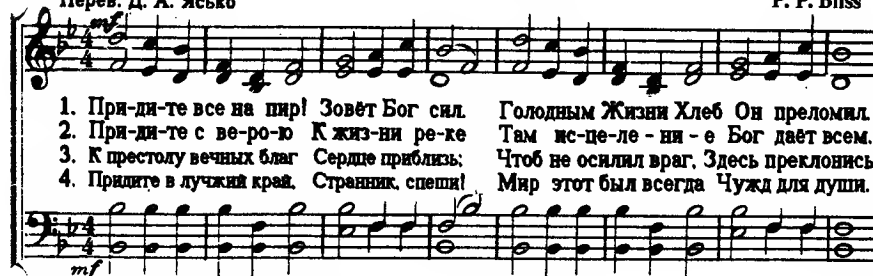
2. Jesus is calling the weary to rest - They who believe on His name shall rejoice,
Calling today, calling today; Quickly arise and away.
4. Jesus is pleading, O list to His voice;
Hear Him today, hear Him today;

222 ПРИДИТЕ, ПИР ГОТОВ

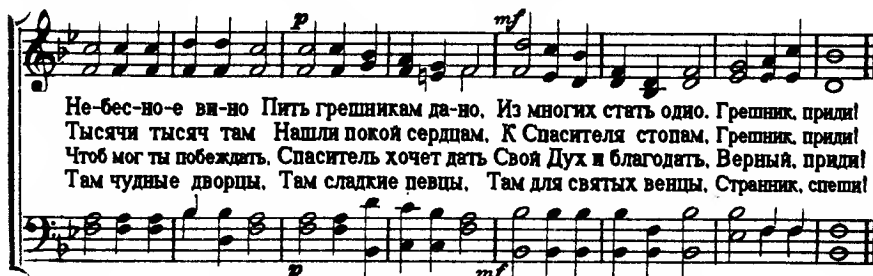
Rev. Henry Burton
Перев. Д. А. Ясько

Come; For the Feast is Spread

P. P. Bliss



1. При-ди-те все на пир! Зовёт Бог сил. Голодным Жизни Хлеб Он преломил.
2. При-ди-те с ве-ро-ю К жиз-ни ре-ке Там ис-це-де-ния - е Бог даёт всем.
3. К престолу вечных благ Сердце приблизь; Чтоб не осилил враг. Здесь преклонись:
4. Придите в лучший край. Странник, спеши! Мир этот был всегда Чужд для души.



Не-бес-но-е ви-но Пить грешникам да-но. Из многих стать одю. Грешник, приди!
Тысячи тысяч там Нашли покой сердцам. К Спасителя стопам, Грешник, приди!
Чтоб мог ты победить. Спаситель хочет дать Свой Дух и благодать. Верный, приди!
Там чудные дворцы. Там сладкие певичы. Там для святых венцы. Странник, спеши!

Come; for the Feast is Spread

1. Come; for the feast is spread,
Hark to the call!
Come to the Living Bread,
Broken for all;
Come to His house of wine,
Low on His breast recline,
All that He has is thine;
Come, sinner, come.
2. Come where the fountain flows -
River of life -
Healing for all thy woes,
Doubting and strife;
Millions have been supplied,
No one was e'er denied;
Come to the crimson tide,
Come, sinner, come.
3. Come to the throne of grace,
Boldly draw near;
He who would win the race
Must tarry here.
Whate'er thy want may be,
Here is the grace for thee,
Jesus thy only plea,
Come, Christian, come.
4. Come to the Better Land,
Pilgrim, make haste!
Earth is a foreign strand -
Wilderness waste!
Here are the harps of gold,
Here are the joys untold -
Crowns for the young and old;
Come, pilgrim, come.

223 МЯГКО И НЕЖНО ИИСУС ПРИЗЫВАЕТ

W. L. T. Перев. Д. А. Ясько

Softly and Tenderly

Willi L. Tompson

Largo *pp* *t*

1. Мяг-ко и неж-но Ии-сус при-зы-ва-ет, Всех призы-ва-ет, лю-бя.
 2. Можно ли медлить, когда Ис-ку-пи-тель Просит, о каждом скорбя?
 3. Те-и сгу-ща-ются, смерть торжествует, Всех беспощадно гу-бя.
 4. Мир и любовь нам Господь о-бе-ща-ет, В жертву отдал Он Се-бя.

Стал у по-ро-га, сто-ит, о-жи-да-ет, Ждет Он ме-ня и те-бя.
 Дар бла-го-да-ти принять не хоте-ль? Дар для ме-ня и те-бя.
 Вре-мя про-хо-дит, во-би-тель и-ну-ю Кли-чут ме-ня и ге-бя.
 Мы со-гре-ши-ли, но Он нам про-ща-ет, При-мет ме-ня и те-бя.

ПРИПЕВ *t* *cresc.*

При-ди, при-ди, Всякий, кто жаждет, при-ди!
 Приди, приди.

pp *ppp* *rit.* *pp*

С нежной любовью Иисус при-зы-ва-ет, Грешник, не медли, при-ди!

- | | |
|--|---|
| 1. Softly and tenderly Jesus is calling,
Calling for you and for me;
See, on the portals He's waiting and watching
Watching for you and for me. | Why should we linger and heed not His mercies,
Mercies for you and for me? |
| <i>Chorus:</i> Come home, come home,
Ye who are weary, come home;
Earnestly, tenderly Jesus is calling,
Calling, O sinner, come home! | 3. Time is now fleeting, the moments are passing,
Passing from you and from me;
Shadows are gathering, death-beds are coming,
Coming for you and for me. |
| 2. Why should we tarry when Jesus is pleading,
Pleading for you and for me? | 4. Oh! for the wonderful love He has promised,
Promised for you and for me;
Tho' we have sinned, He has mercy and pardon,
Pardon for you and for me. |

224 ПОЧЕМУ НЕ СПЕШИШЬ?

El Nathan
Перев. Д. А. Ясько

Why Not Now?

C. C. Case

1. Слы-ша прось-бы, слы-ша зов, Чув-ству-я нуж-ду ду-ши.
 2. Тя-же-ло ду-ше тво-ей. Не те-ряя на-прас-но дней.
 3. Вми-ре тшет-но ты ис-кал Ми-ра греш-но-му у-му.
 4. Всё от-крой пе-ред Хрис-том, И про-шень-я дар при-ми.

Друг мой, под От-цов-ский кров Воз-вра-тить-ся по-спе-ши!
 Пе-ре-стань во тьме блуж-дать. Бог да-ет нам бла-го-дать.
 Ко Хрис-ту при-ди. Он даст Ра-дость серд-цу тво-е-му.
 Верь и будь с Е-го деть-ми. Бу-дет Он тво-им воз-дём.

Припев

По-че-му не спешишь К Ис-ку-пи-те-лю сей-час?
 По-че-му не спешишь

По-че-му не спешишь К Ис-ку-пи-те-лю сей-час?
 По-че-му не спешишь

Why Not Now?

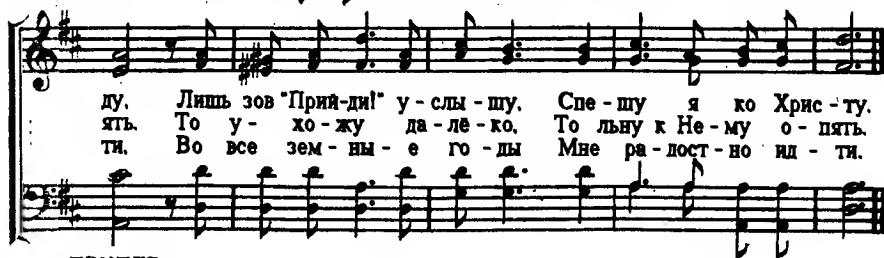
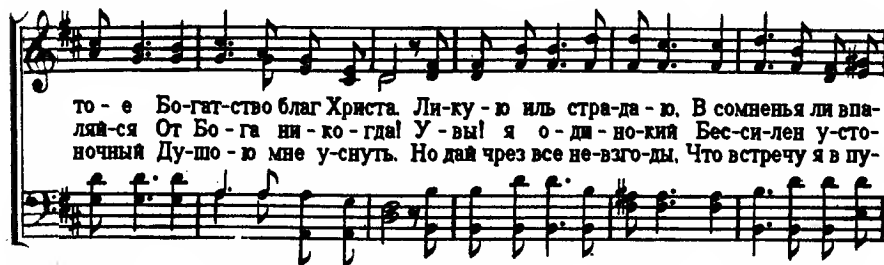
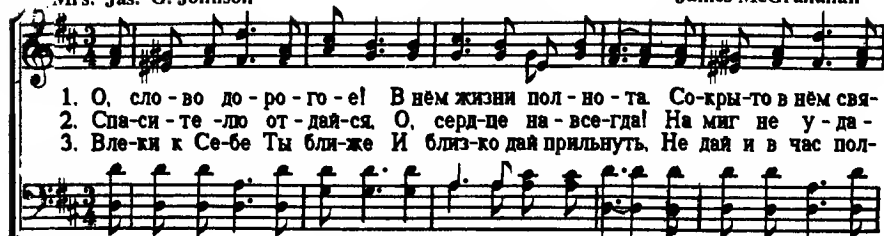
- | | |
|--|---|
| 1. While we pray and while we plead
While you see your soul's deep need,
While our Father calls you home,
Will you not, my brother, come? | 3. In the world you've failed to find
Aught of peace for troubled mind;
Come to Christ, on Him believe,
Peace and joy you shall receive. |
| <i>Chorus:</i> {Why not now? why not now?
Why not come to Jesus now?:} | 4. Come to Christ, confession make;
Come to Christ, and pardon take;
Trust in Him from day to day,
He will keep you all the way. |
| 2. You have wandered far away;
Do not risk another day;
Do not turn from God thy face,
But today accept His grace. | |

225 О. СЛОВО ДОРОГОЕ

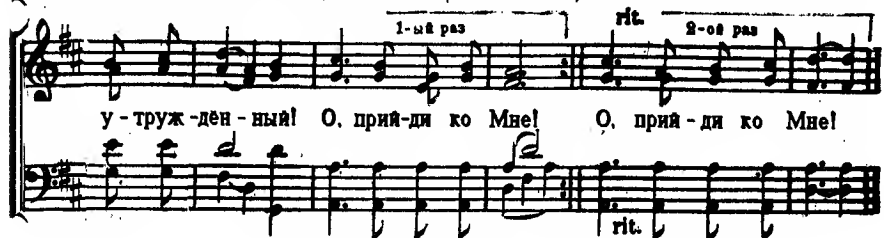
Mrs. Jas. G. Johnson

"Come"

James McGranahan



ПРИПЕВ



"Come"

1. O word of words the sweetest,
Oh, words, in which there lie
All promise, all fulfillment,
And end of mystery;

Lamenting or rejoicing,
With doubt or terror nigh,
I hear the "Come" of Jesus,
And to His cross I fly.

Chorus: (:Come, oh, come to Me,
(Come, come, come, come, come,)
Come, oh, come to Me,
(Come, come, come, come, come,)
Weary, heavy laden,
Come, oh, come to Me.:)

2. O soul, why shouldst thou wander
From such and loving Friend?
Cling closer, closer to Him,
Stay with Him to the end;
Alas! I am so helpless,

So very full of sin,
For I am ever wand'ring,
And coming back again.

3. O, each time draw me nearer,
That soon the "Come" may be
Naught but a gentle whisper,
To one close, close to Thee;
Then, over sea and mountain,
Far from or near my home,
I'll take Thy hand and follow,
At that sweet whisper "Come!"

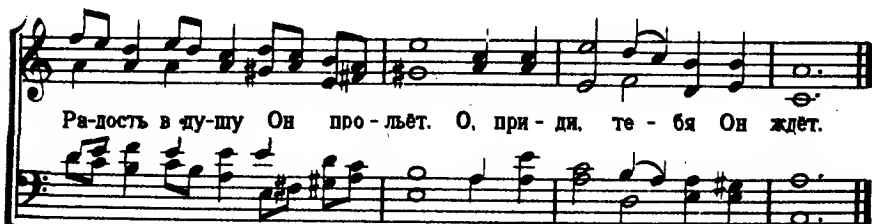
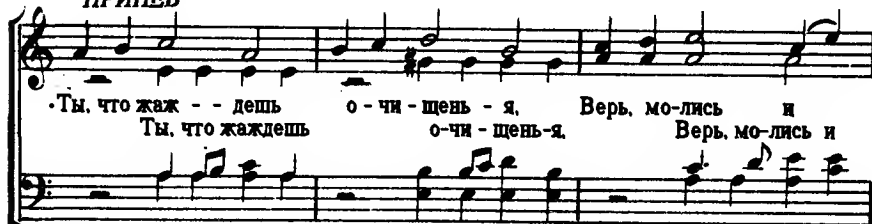
226 О. ПРИДИ. ЗАБЛУДШИЙ ГРЕШНИК

Г. И. Адам

W. Owen



ПРИПЕВ



Come to Jesus

1. Come to Jesus wayward sinner,
Come to Him, He calls for you.
He, the source of every blessing,
Peace and joy will grant anew.

Chorus: You who long for inner
cleansing trust and pray
And His forgiveness He will grant,
Come to Jesus and repent.

2. All your sins and all your burdens
At the foot of the cross now leave.
From the Christ Who died on Cal'vry
Full forgiveness now receive.
3. Lo, the light has shone for many
Who their sins to the cross have brought.
For the rich and for the needy
Full salvation Christ has wrought.

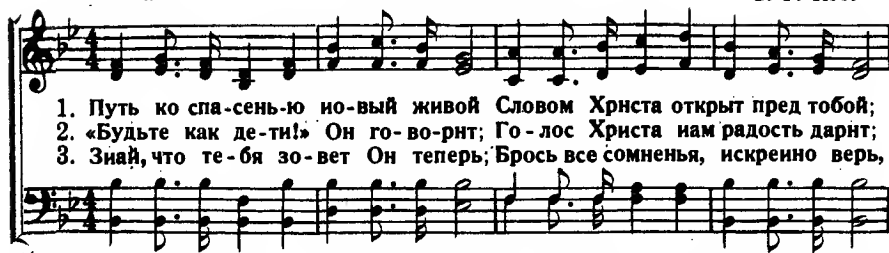
Transl. from Russian by George Boltnew

227 ПУТЬ КО СПАСЕНИЮ

G. F. R.

Come to the Saviour.

G. F. Root

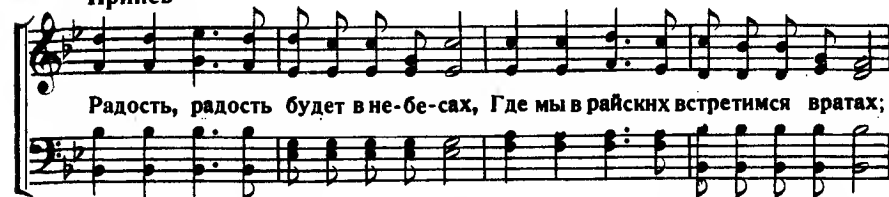


1. Путь ко спа-сень-ю но-вый живой Словом Христа открыт пред тобой;
2. «Будьте как де-ти!» Он го-во-рит; Го-лос Христа нам радость дарит;
3. Знай, что те-бя зо-вет Он теперь; Брось все сомненья, искренно верь,



Сам Он те-бе да-ру-ет по-кой, Сам го-во-рит: «прийди!»
Слы-ша-щий вся-кий пусть по-вто-рит Нежный тот зов: «прийди!»
Вни-ди в Е-го от-верз-ту-ю дверь; Сам Он зовет: «прийди!»

Припев



Радость, радость будет в не-бе-сах, Где мы в райских встретимся вратах;



Нас там Спаситель скроет в лучах вечной Своей люб-ви.

Come to the Saviour, Make No Delay

1. Come to the Saviour, make no delay;
Here in His Word He's shown us the way;
Here in our midst He's standing today,
Tenderly saying, "Come!"

2. "Suffer the children!" O hear His voice!
Let every heart leap forth and rejoice;
And let us freely make Him our choice,
Do not delay, but come.

Chorus: Joyful, joyful, will the meeting be,
When from sin our hearts are pure and free;
And we shall gather, Saviour, with Thee,
In our eternal home.

3. Think once again, He's with us today;
Heed now His blest command, and obey;
Hear now His accents tenderly say,
"Will you, My children, come?"

228 ОТВЕРЗТА ДВЕРЬ ДЛЯ НАС ОДНА

Mrs. Lydia Baxter

The Gate Ajar for Me

S. J. Vail



1. От-верз-та дверь для нас од-на: И сквозь не-е си-я-ет
2. И все про-хо-дят дверь-ю той, Кто в рай вой-ти же-ла-ет:
3. И кто чрез э-ту дверь вой-дет, То-го Спа-си-тель при-мет,
4. У врат свя-тых от-чиз-ны той, Свой крест земной он сло-жит,

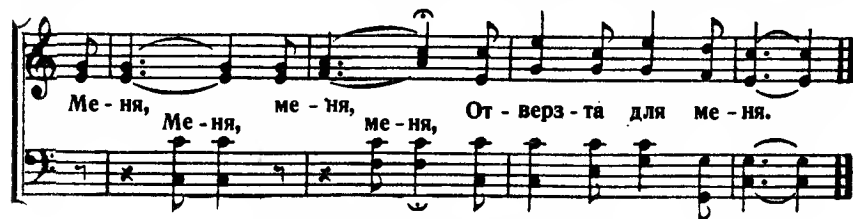


Лю-бовь Спа-си-те-ля Хри-ста. И в рай всех при-гла-ша-ет.
Ба-га-тый, знатный и прос-той, Господь всех при-зы-ва-ет.
Тот мир ду-ше сво-ей най-дет, То-го О-тец об-ни-мет.
Ве-нец не-бес-ный зо-ло-той Е-му Господь воз-ло-жит,

Припев



Та дверь все бла-гость-ю Хри-ста. От-верз-та так-же для ме-ня,



Ме-ня, Ме-ня, ме-ня, ме-ня, От-верз-та для ме-ня.

The Gate Ajar for Me

1. There is a gate that stands ajar
And, thro' its portals gleaming
A radiance from the cross afar
The Saviour's love revealing.

The rich and poor, the great and small,
Of every tribe and nation.

Chorus: O depth of mercy! can it be
That gate is left ajar for me?
For me (for me) for me (for me)
Was left ajar for me?

3. Press onward, then, tho' foes may frown,
While mercy's gate is open,
Accept the cross, and win the crown
Love's everlasting token.

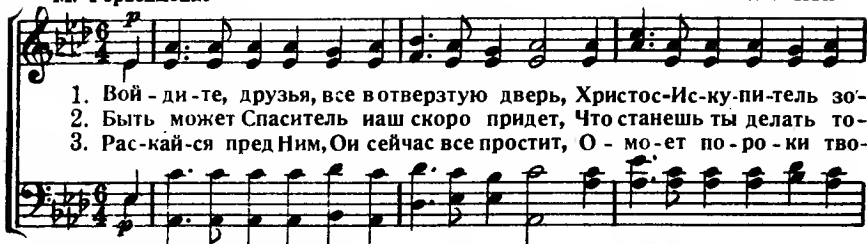
2. That gate ajar stands free for all
Who seek thro' it salvation;

4. Beyond the river's brink we'll lay
The cross that here was given,
And bear the crown of life away,
And love Him more in Eden.

229 ВОЙДИТЕ В ОТВЕРЗТУЮ ДВЕРЬ

М. Герасименко

Asa Hull



1. Вой - ди - те, друзья, все в отверзтую дверь, Христос-Ис-ку-пи-тель зо-
2. Быть может Спаситель наш скоро придет, Что станешь ты делать то-
3. Рас-кай-ся пред Ним, Он сейчас все простит, О - мо-ет по-ро-ки тво-



вет. Ни ма-ло не медля, вой-ди-те теперь: Кто зна-ет, что зав-гда? Спасенных Он всех в Свое царство возьмет, За-кро-ет-ся дверь и, И ду-шу и те-ло тво-е об-ио-вит, Не медли, к Ин-су-



ПРИПЕВ

тра нас ждет.
на-все-гда. Спешите же, друг бедный, принять Ве-ли-ку-ю ту бла-го-су при-ди!



дать. Жизнь вечную, Божий дар прими, К Иисусу, грешник, спешите!

The Door of Salvation Stands Open

1. The door of salvation now stands open wide;
Christ beckons - Oh, what you will do?
Without hesitation, proceed right inside;
Delay can be fatal to you!

Refrain: In Christ as your Saviour believe
And life everlasting receive;
In heav'n will be waiting your eternal home -
Just say to Him: "Jesus, I come!"

2. Christ Jesus to earth very soon may return -
And usher in eternity;
With Him will all reign who His call did not spurn -
Without Jesus, where will you be?

3. Repent now before Him - He will pardon you!
Your guilt will be all washed away;
Your body and soul by His grace He'll renew -
He's calling - receive Him today!

Transl. by Rev. Peter Kowalchuk

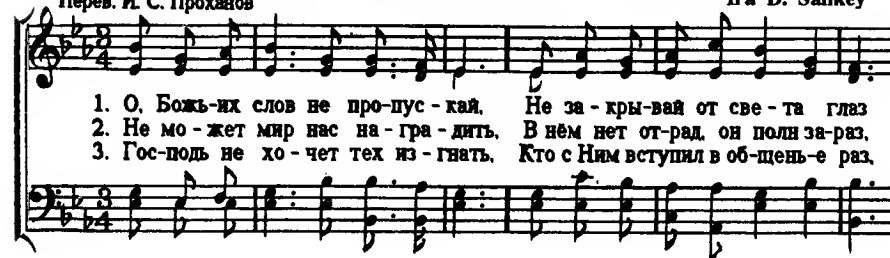
230 О БОЖЬИХ СЛОВ НЕ ПРОПУСКАЙ

E. Reed

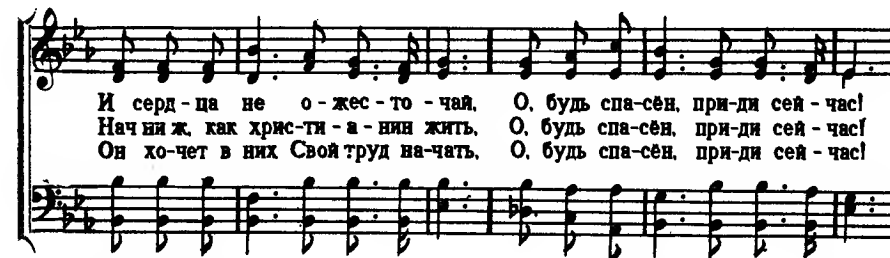
Перев. И. С. Прохланов

Why not Tonight

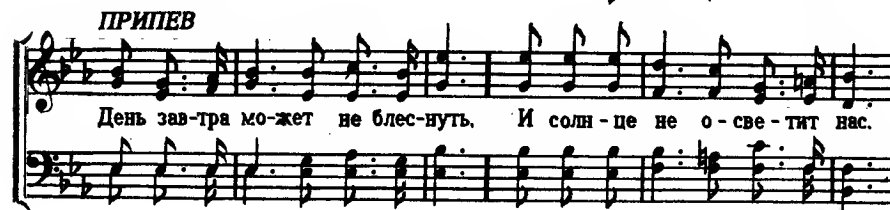
Ira D. Sankey



1. О. Божь-их слов не про-пус-кай, Не за-кры-вай от све-та глаз
2. Не мо-жет мир нас на-гра-дить, В нем нет от-рад, он полн за-раз.
3. Гос-подь не хо-чет тех из-гнать, Кто с Ним вступил в об-щень-е раз.

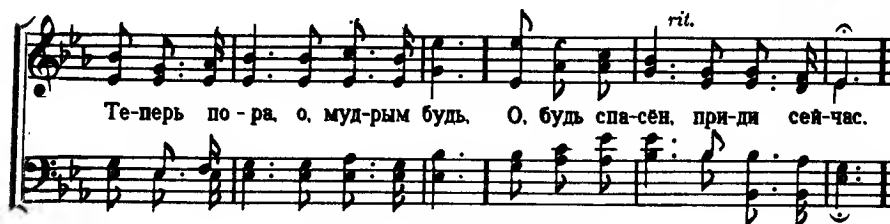


И серд-ца не о-жес-то-чай, О, будь спа-сен, при-ди сей-час!
Начни ж как хрис-ти-а-нин жить, О, будь спа-сен, при-ди сей-час!
Он хо-чет в них Свой труд на-чать, О, будь спа-сен, при-ди сей-час!



ПРИПЕВ

День зав-тра мо-жет не блес-нуть, И солн-це не о-све-тит нас.



Те-перь по-ра, о, муд-рым будь, О, будь спа-сен, при-ди сей-час.

Why not Tonight?

1. Oh! do not let the word depart,
And close thine eyes against the light;
Poor sinner, harden not thy heart;
Thou would'st be saved - why not tonight?
3. The world has nothing left to give,
It has no new, no pure delight;
Oh, try the life the Christians live!
Thou would'st be saved - why not tonight?

Chorus: Tomorrow's sun may never rise,
To bless thy long deluded sight
This is the time! Oh, then be wise!
Thou would'st be saved - why not tonight?

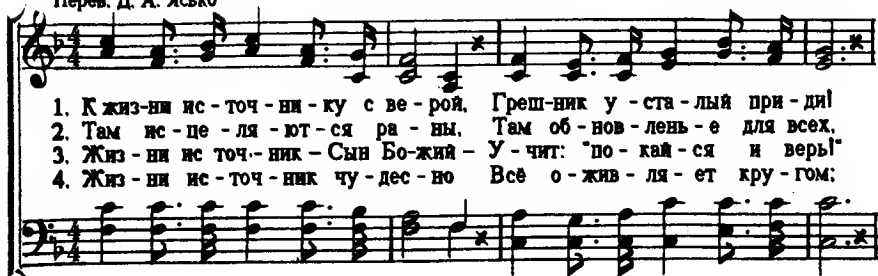
4. Our blessed Lord refuses none
Who would to Him their souls unite;
Then be the work of grace begun!
Thou would'st be saved - why not tonight?

231 К ЖИЗНИ ИСТОЧНИКУ ПРИДИ

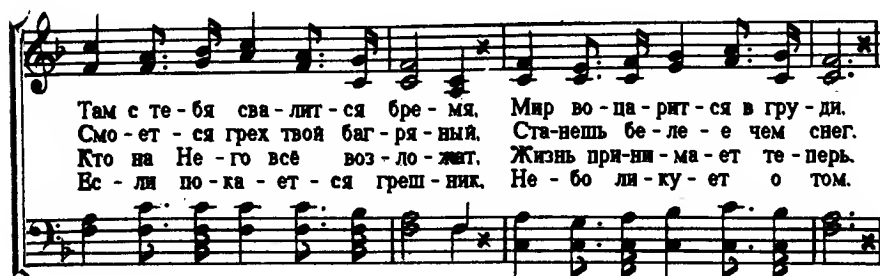
FANNY J. CROSBY
Перев. Д. А. Ясько

Come to the Fountain

ГЕО. С. STEBBINS

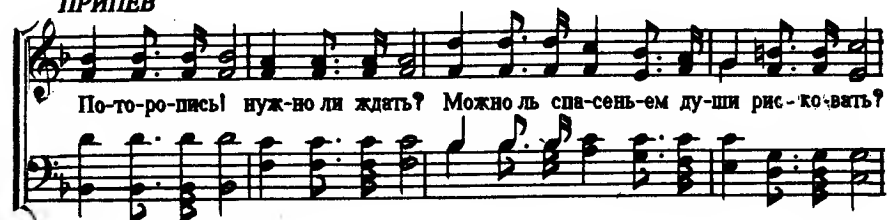


1. К жиз-ни ис-точ-ни-ку с ве-рой. Греш-ник у-ста-лый при-ди!
2. Там ис-це-ля-ют-ся ра-ны. Там об-нов-лень-е для всех,
3. Жиз-ни ис-точ-ник - Сын Бо-жий - У-чит: "по-кай-ся и верь!"
4. Жиз-ни ис-точ-ник чу-дес-но Все о-жив-ля-ет кру-гом;




Там с те-бя сва-лит-ся бре-мя. Мир во-па-рит-ся в гру-ди.
Смо-ет-ся грех твой баг-ря-ный. Ста-нешь бе-ле-е чем снег.
Кто на Не-го все воз-ло-жит. Жизнь при-ни-ма-ет те-перь.
Ес-ли по-ка-ет-ся греш-ник. Не-бо ли-ку-ет о том.

ПРИПЕВ



По-то-ро-пись! нуж-но ли ждать? Мож-но ль спа-сень-ем ду-ши рис-ко-вать?



Ру-ки Гос-подь про-сти-ра-ет. Вся-ко-го хо-чет при-нять.

Come to the Fountain

1. Come with thy sins to the fountain,
Come with thy burden of grief;
Bury them deep in its waters,
There thou wilt find a relief.
Chorus: Haste thee away, why wilt thou stay?
Risk not thy soul on a moment's delay;
Jesus is waiting to save thee,
Mercy is pleading today.
2. Come as thou art to the fountain,
Jesus is waiting for thee;

- What tho' thy sins are like crimson,
White as the snow they shall be.
3. These are the words of the Saviour;
They who repent and believe,
They who are willing to trust Him,
Life at His hand shall receive.
4. Come and be healed at the fountain,
List to the peace-speaking voice;
Over a sinner returning,
Now let the angels rejoice.

232 ЕСТЬ ЛИ МЕСТО ИИСУСУ?

Have You Any Room for Jesus?

Arr. by W. W. D.

C. C. Williams



1. Есть ли мес-то И-и-су-су, Чье-ю кровью мир о-мыт?
2. И за-бо-там и ве-сель-ю Мес-то в сердце ты да-ешь,
3. Дни от-дашь ли И-и-су-су? При-зы-ва-ет Он о-пять.
4. По-спе-ши же И-и-су-су Жизнь и сердце все от-дать.

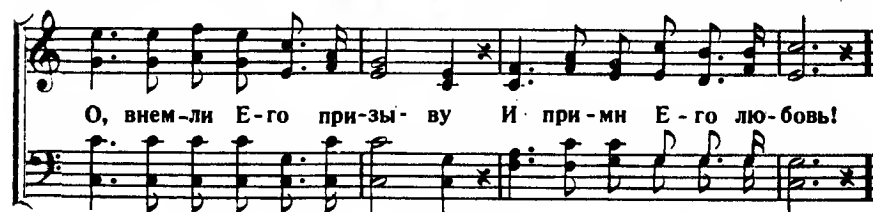


Сердца дверь открой ско-ре-е, Сам Господь к те-бе сту-чит.
А У-мер-ше-го за грех твой Не-у-же-ли от-толк-нешь?
Может быть то день по-след-ний, Дол-ше Он не бу-дет ждать.
Глас за-молк-нет бла-го-дат-ный, Ско-ро уж не бу-дет звать.

Припев



Для Ца-ря не-бес-ной сла-вы Мес-то в сердце при-го-товь.



О, вним-ли Е-го при-зы-ву И при-мн Е-го лю-бовь!

Have You Any Room For Jesus?

1. Have you any room for Jesus?
He who bore your load of sin?
As He knocks and asks admision,
Sinner, will you let Him in?
Chorus: Room for Jesus, King of glory!
Hasten now His word obey;
Swing the heart's door widely open,
Bid Him enter while you may.
2. Room for pleasure, room for business
But for Christ the Crucified,

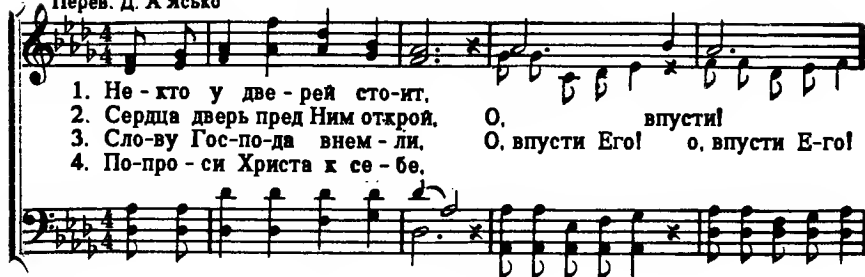
- Not a place that He can enter,
In the heart for which He died?
3. Have you any room for Jesus,
As in grace He calls again?
O today is time accepted,
Tomorrow you may call in vain.
4. Room and time now give to Jesus,
Soon will pass God's day of grace;
Soon thy heart left cold and silent,
And thy Saviour's pleading cease.

233 НЕКТО У ДВЕРЕЙ СТОИТ

J. B. Atkinson
Перев. Д. А. Ясько

There's a Stranger at the Door

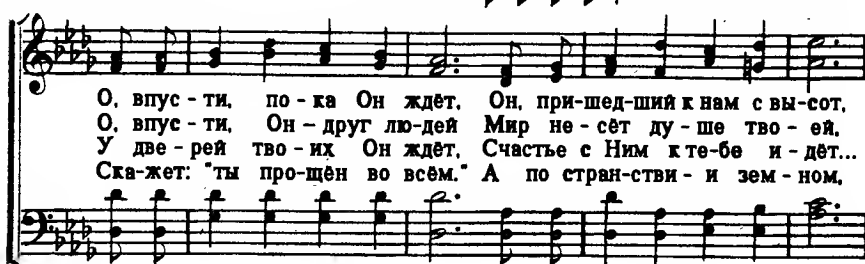
E. O. Excell



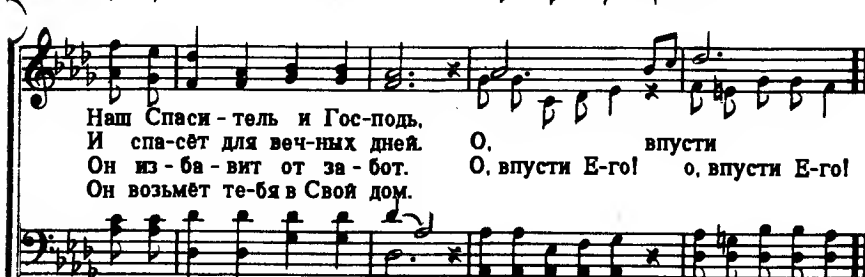
1. Не - кто у две - рей сто - ит.
2. Сердца дверь пред Ним открой. О,пусти!
3. Сло - ву Гос - по - да внем - ли. О,пусти Его! о,пусти Е - го!
4. По - про - си Христа к се - бе.



Он не пер - вый раз сту - чит.
Медлить страшно, ми - лый мой, О,пусти!
Из - бе - ри Твор - ца зем - ли. О,пусти Его! о,пусти Е - го!
Он у - стро - ит пир в те - бе.



О,впус - ти, по - ка Он ждёт. Он, при - шед - ший к нам с вы - сот,
О,впус - ти. Он - друг лю - дей Мир не - сёт ду - ше тво - ей.
У две - рей тво - их Он ждёт. Счастье с Ним к те - бе и - дёт...
Ска - жет: "ты про - шён во всём." А по стран - стви - и зем - ном.



Наш Спаси - тель и Гос - подь.
И спа - сёт для веч - ных дней. О,пусти
Он из - ба - вит от за - бот. О,пусти Е - го! о,пусти Е - го!
Он возьмёт те - бя в Свой дом.

Let Him in

1. There's a Stranger at the door
Let Him in (Let the Savior in).
He has been there oft before,
Let Him in (Let the Savior in).
Let Him in, ere He is gone,
Let Him in, the Holy One,
Jesus Christ the Father's Son,
Let Him in (Let the Savior in).
2. Open now to Him your heart,
Let Him in (Let the Savior in).
If you wait He will depart,
Let Him in (Let the Savior in).
Let Him in, He is your Friend,
He your soul will sure defend,
He will keep you to the end,
Let Him in (Let the Savior in).

3. Hear you now His loving voice?
Let Him in (Let the Savior in).
Now, oh, now make Him your choice,
Let Him in (Let the Savior in).
He is standing at your door,
Joy to you He will restore,
And His name you will adore,
Let Him in (Let the Savior in).

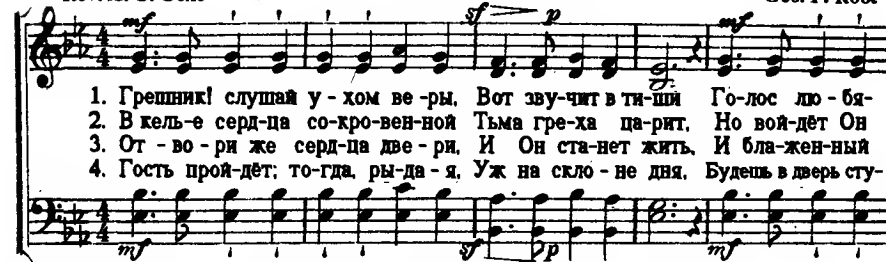
4. Now admit the heavenly Guest,
Let Him in (Let the Savior in).
He will make for you a feast,
Let Him in (Let the Savior in).
He will speak your sins forgiv'n,
And when earth's ties all are riv'n,
He will take you home to heav'n,
Let him in (Let the Savior in).

234 ГРЕШНИК, СЛУШАЙ УХОМ ВЕРЫ

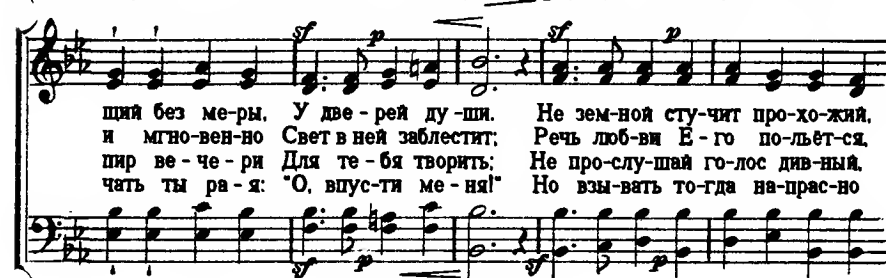
Rev. A. C. Cox

In the Silent Midnight Watches

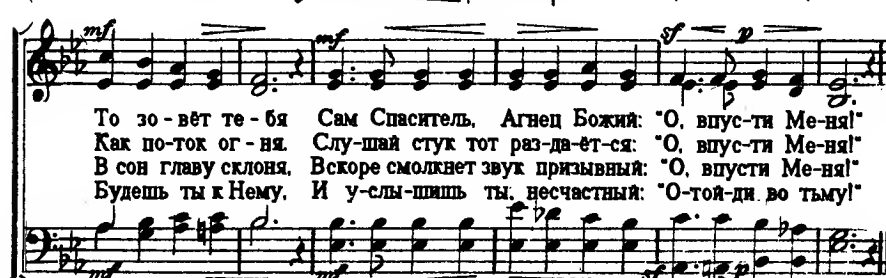
Geo. F. Root



1. Грешник! слушай у - хом ве - ры. Вот зву - чит в ти - ши Го - лос лю - бя -
2. В кель - е серд - ца со - кро - вен - ной Тьма гре - ха па - рит. Но вой - дёт Он
3. От - во - ри же серд - ца две - ри. И Он ста - нет жить. И бла - жен - ный
4. Гость прой - дёт; то - гда, ры - да - я. Уж на скло - не дня. Будешь в дверь сту -



ший без ме - ры. У две - рей ду - ши. Не зем - ной сту - чит про - хо - жий.
и мно - вен - но Свет в ней заблестит. Речь люб - ви Е - го по - лёт - ся.
пир ве - че - ри Для те - бя творить; Не про - слу - шай го - лос див - ный.
чать ты ра - я: "О, впус - ти ме - ня!" Но взы - вать то - гда на - прас - но



То зо - вёт те - бя Сам Спаситель. Агнец Божий: "О, впус - ти Ме - ня!"
Как по - ток ог - ня. Слу - шай стук тот раз - да - ёт - ся: "О, впус - ти Ме - ня!"
В сон главу скло - ня. Вскоре смолкнет звук призывный: "О, впусти Ме - ня!"
Будешь ты к Нему. И у - слы - шишь ты, несчастный: "О - той - ди во тьму!"

1. In the silent midnight watches,
List - thy bosom's door!
How it knocketh, knocketh, knocketh,
Knocketh evermore!
Say not 'tis thy pulse's beating,
'Tis thy heart of sin;
'Tis thy Saviour knocks, and crieth,
"Rise, and let Me in!"
2. Death comes down with reckless footsteps,
To the hall and hut;
Think you death will tarry knocking,
When the door is shut?

Jesus waiteth, waiteth, waiteth;
But the door is fast;
Grieved, away thy Saviour goeth,
Death breaks in at last.

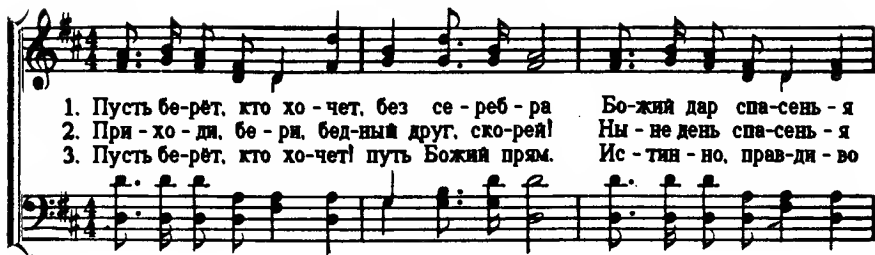
3. Then 'tis time to stand entreating
Christ to let thee in;
At the gate of heaven beating,
Wailing for thy sin?
Nay! alas thou guilty creature!
Has thou, then, forgot?
Jesus waited long to know thee,
Now He knows thee not!

235 ПУСТЬ БЕРЁТ, КТО ХОЧЕТ

P. P. B.

Whosoever Will

P. P. Bliss

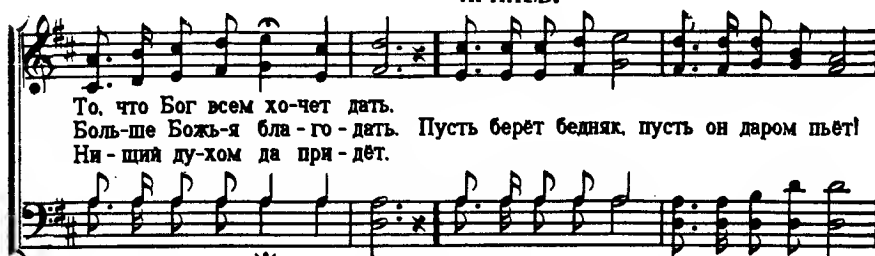


1. Пусть бе-рёт, кто хо-чет, без се-реб-ра Бо-жий дар спа-сень-я
2. При-хо-ди, бе-ри, бед-ным друг, ско-рей! Ны-не день спа-сень-я
3. Пусть бе-рёт, кто хо-чет! путь Бо-жий прям. Ис-тин-но, прав-ди-во



веч-но-го доб-ра! Слу-шай-те, и-ди-те и спе-ши-те взять
для ду-ши тво-ей; Зав-тра бу-дет позд-но, уж не бу-дет звать
сло-во Бо-жь-е к нам; Всё, что о-бе-ща-ет, Он в люб-ви да-ёт.

ПРИПЕВ:



То, что Бог всем хо-чет дать.
Боль-ше Бо-жь-я бла-го-дать. Пусть берет бедняк, пусть он даром пьёт!
Ня-щий ду-хом да при-дёт.



Вот, ус-та Ии-су-са уж дав-но зо-вут. "Во-ды жиз-ни веч-ной



без кон-ца те-кут; Да-ром пей, кто жаж-дет пить!"

"Whosoever Will"

1. "Whosoever heareth," shout, shout the sound!
Spread the blessed tidings all the world around;
Tell the joyful news wherever man is found,
"Whosoever will may come."

Chorus: "Whosoever will, whosoever will"
Send the proclamation over vale and hill;
'Tis a loving Father calls the wanderer home:
"Whosoever will may come."

2. "Whosoever cometh, need not delay,
Now the door is open, enter while you may;
Jesus is the true, the living only Way;
"Whosoever will may come."

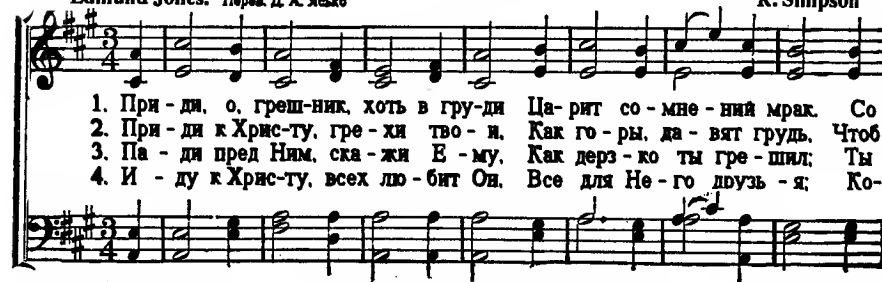
3. "Whosoever will," the promise is secure,
"Whosoever will," forever must endure;
"Whosoever will," 'tis life forevermore;
"Whosoever will may come."

236 ПРИДИ, О, ГРЕШНИК

Edmund Jones. Перев. Д. А. Ясько

Come, Humble Sinner

R. Simpson



1. При-ди, о, греш-ник, хоть в гру-ди Па-рит со-мне-ний мрак. Со
2. При-ди к Хрис-ту, гре-хи тво-и. Как го-ры, да-вят грудь. Чтоб
3. Па-ди пред Ням, ска-жи Е-му. Как дерз-ко ты гре-шил; Ты
4. И-ду к Хрис-ту, всех лю-бит Он. Все для Не-го дузъ-я; Ко-



все-ми нуж-да-ми при-ди. Ре-шишь на сме-лый шаг.
он те-бя о-сво-бо-дил. И-ди на уз-кий путь.
за-слу-жил лишь суд и тьму. А Он те-бе даст сил.
гда не бу-ду Им про-щен. На-век по-гнб-ну я. А-минь

Come, Humble Sinner, In Whose Breast

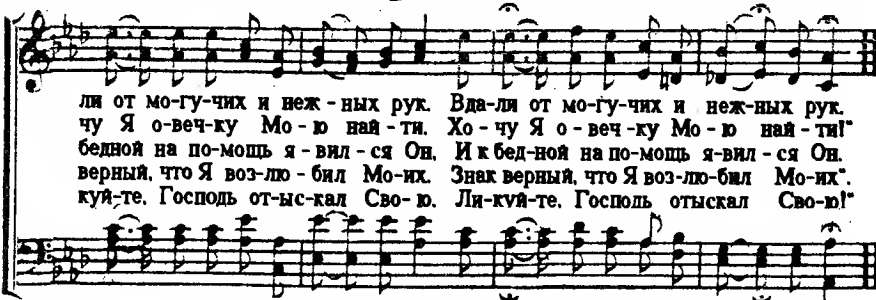
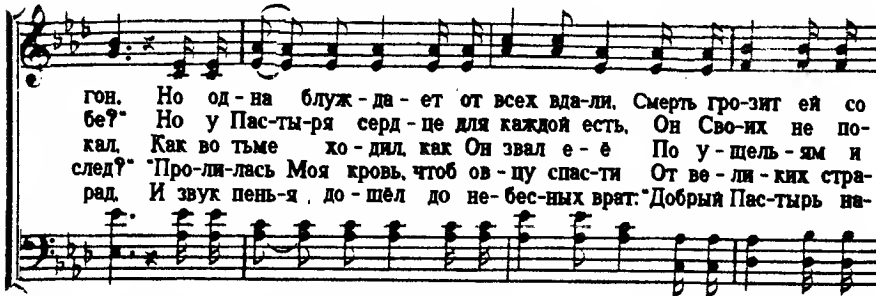
1. Come, humble sinner, in whose breast
A thousand thoughts revolve,
Come, with your guilt and fear oppress'd,
And make this last resolve:-
2. I'll go to Jesus, though my sin
Like mountain round me close;
I know His courts, I'll enter in,
Whatever may oppose.
3. Prostrate I'll lie before His throne,
And there my guilt confess;
I'll tell Him I'm a wretch undone,
Without His sovereign grace.
4. I can but perish, if I go;
I am resolved to try;
For if I stay away, I know
I must vorever die.

237 ДЕВЯНОСТО ДЕВЯТЬ ОВЕЦ

Elizabeth C. Clephant
Перев. Д. А. Ясько

The Ninety and Nine

Ira D. Sankey



1. There were ninety and nine that safely lay
In the shelter of the fold,
But one was out on the hills away,
Far off from the gates of gold.
Away on the mountains wild and bare,
{:Away from the tender Shepherd's care.:}

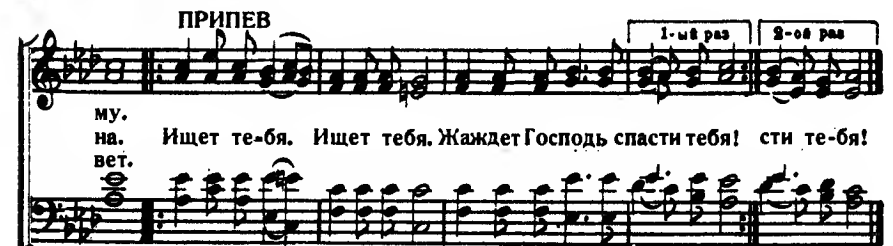
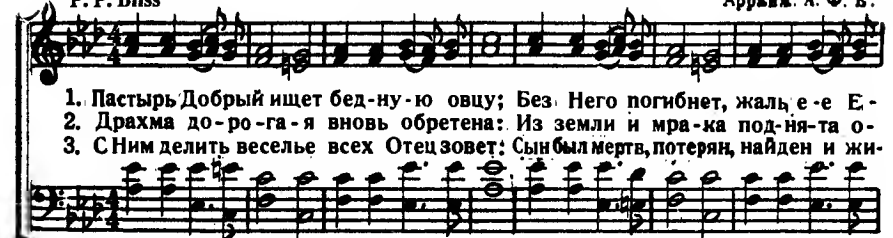
2. "Lord, Thou hast here Thy ninety nine;
Are they not enough for Thee?"
But the Shepherd made answer, "This of mine
Has wandered away from Me,
And, although the road be rough and steep,
{:I go to the desert to find My sheep.:}
3. But none of the ransomed ever knew
How deep were the waters cross'd;
Nor how dark was the night that the Lord pass'd thro'
Ere He found the sheep that was lost;
Out in the desert He heard its cry -
{:Sick, and helpless, and ready to die.:}
4. "Lord, whence are those blood drops all the way
That mark out the mountain's track?"
"They were shed for one who had gone astray
Ere the Shepherd could bring him back;"
"Lord, whence Thy hands so rent and torn?"
{:"They are pierced tonight by many a thorn.:}
5. But all thro' the mountains, thunder-riven,
And up from the rocky steep,
There arose a glad cry to the gates of heaven,
"Rejoice! I have found My sheep!"
And the Angels echoed around the throne,
{:"Rejoice! for the Lord brings back His own!":}

238 ПАСТЫРЬ ДОБРЫЙ ИЩЕТ

P. P. Bliss

Seeking to Save

Аранж. А. Ф. Б.



Seeking to Save

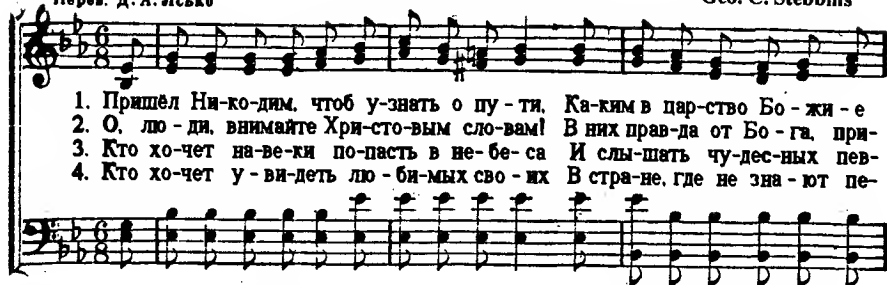
1. Tenderly the Shepherd
O'er the mountains cold
Goes to bring His lost one
Back to the fold.
 2. Patiently the owner
Seeks with earnest care,
In the dust and darkness
Her treasure rare.
 3. Lovingly the Father
Sends the news around:
He once dead now liveth -
Once lost but found.
- Chorus: Seeking to save,
Seeking to save,
Lost one 'tis Jesus
Seeking to save.

239 ПРИШЕЛ НИКОДИМ, ЧТОБ УЗНАТЬ

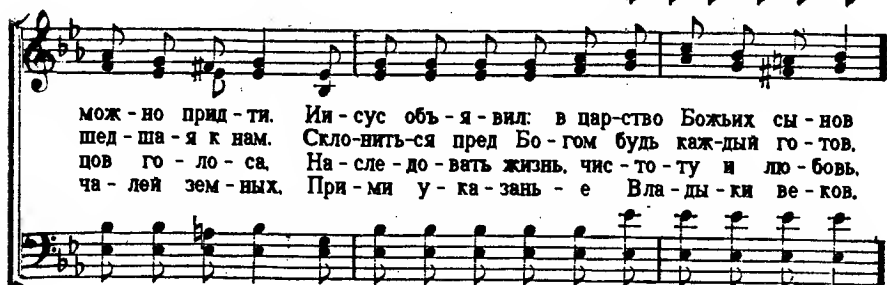
W. T. Sleeper
Перев. Д. А. Ясько

Ye Must Be Born Again

Geo. C. Stebbins

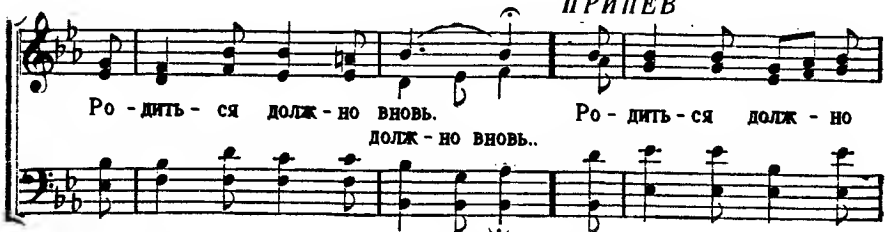


1. Пришел Ни-ко-дим, чтоб у-знать о пу-ти. Ка-ким в цар-ство Бо-жи-е
2. О, лю-ди, внима-йте Хри-сто-вым сло-вам! В них прав-да от Бо-га, при-
3. Кто хо-чет на-ве-ки по-пасть в не-бе-са И слы-шать чу-дес-ных пев-
4. Кто хо-чет у-ви-деть лю-би-мых сво-их В стра-не, где не зна-ют пе-



мож-но прид-ти. Ии-сус объ-я-вил: в цар-ство Божьих сы-нов
шед-ша-я к нам. Скло-нить-ся пред Бо-гом будь каж-дый го-тов,
пов го-ло-са. На-сле-до-вать жизнь, чис-то-ту и лю-бовь,
ча-лей зем-ных. При-ми у-ка-зань-е Вла-ды-ки ве-ков.

ПРИПЕВ



Ро-диль-ся долж-но вновь. Ро-диль-ся долж-но
долж-но вновь..



вновь.. Ро-диль-ся долж-но вновь. Я ис-тин-но,
долж-но вновь. долж-но вновь.



ис-тин-но вам го-во-рю: Ро-диль-ся долж-но вновь.
долж-но вновь.

Ye Must Be Born Again

1. A ruler once came to Jesus by night So solemnly uttered by Jesus the Lord;
To ask Him the way of salvation And let not this message to you be in vain,
and light "Ye must be born again."
The Master made answer in words
true and plain,
"Ye must be born again."
2. Ye children of men, attend to the word
3. O ye who would enter that glorious rest, And sing with the ransomed the song of the blest,
The Life everlasting if ye would obtain,
"Ye must be born again."
4. A dear one in heaven thy heart yearns to see,
At the beautiful gate may be watching for thee,
Then list to the note of this solenn refrain,
"Ye must be born again."

Chorus: Ye must be born again...

Ye must be born again...
I verily, verily say unto thee,
Ye must be born again.

240 ГДЕ БУДЕШЬ ВЕЧНОСТЬ ПРОВОДИТЬ?

Where Will You Spend Eternity?
Elisha A. Hoffman Перев. И. С. Проханов

J. H. Tenney

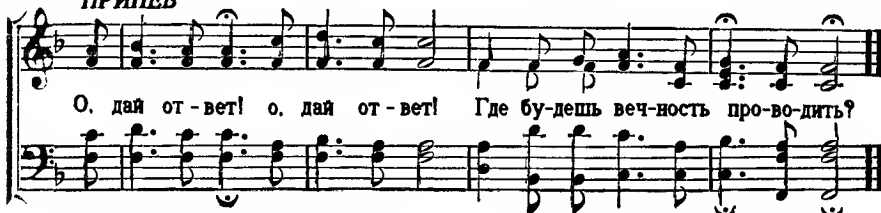


1. Где бу-дешь веч-ность про-во-дить? Зву-чит во-прос ко мне, к те-бе;
2. Уж мно-ги-е к Хрис-ту при-шли. О-ста-ви-ли гре-ху слу-жить
3. О-ста-вив уз-кий путь не-взгод. Ре-шил ты на дру-гой всту-пить,
4. О, в э-тот са-мый час по-верь. От-дай-ся ты Хрис-ту те-перь



Ка-кой от-вет най-дешь в се-бе. Где бу-дешь веч-ность про-во-дить?
И рай не-бес в у-дел на-шли; Где бу-дешь веч-ность про-во-дить?
Ка-кой ко-нец те-бя там ждет? Где бу-дешь веч-ность про-во-дить?
И по-спе-ши всем воз-вес-тить: С Ним буду веч-ность про-во-дить.

ПРИПЕВ



О, дай от-вет! о, дай от-вет! Где бу-дешь веч-ность про-во-дить?

1. Where you will spend eternity?
This question comes to you and me!
Tell me, what shall your answer be?
Where will you spend eternity?
Chorus: Eternity! eternity!
Where will you spend eternity?
2. Many are chosing Christ today,
Turning from all their sins away;
Heav'n shall their happy portion be;

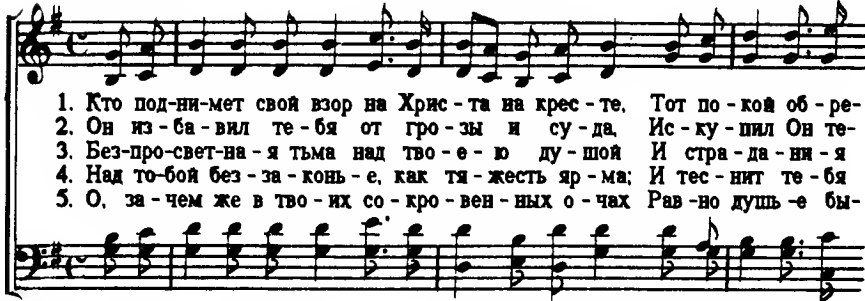
- Where will you spend eternity?
3. Leaving the strait and narrow way,
Golg the downward road today,
Sad will their final ending be,
Lost thro' a long eternity.
4. Repent, believe, this very hour,
Trust in the Saviour's grace and pow'r,
Then will your joyous answer be,
Saved thro' a long eternity.

241 КТО ПОДНИМЕТ СВОЙ ВЗОР

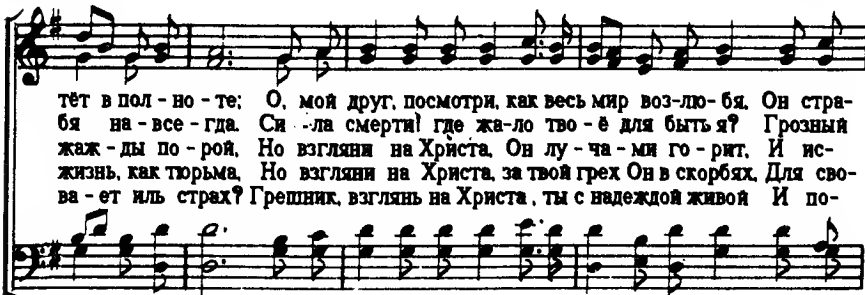
There is Life for a Look

Amelia M. Hull

Rev. E. G. Taylor



1. Кто под-ни-мет свой взор на Хрис-та на крес-те. Тот по-кой об-ре-
2. Он из-ба-вил те-бя от гро-зы и су-да. Ис-ку-пил Он те-
3. Без-про-свет-на-я тьма над тво-е-ю ду-шой И стра-да-ни-я
4. Над то-бой без-за-конь-е, как тя-жесть яр-ма; И тес-нит те-бя
5. О, за-чем же в тво-их со-кро-вен-ных о-чах Рав-но душ-е бы-



тёт в пол-но-те; О, мой друг, посмотри, как весь мир воз-лю-бя. Он стра-
бя на-все-гда. Си-ла смер-ти! где жа-ло тво-ё для быть-я? Грозный
жаж-ды по-рой, Но взгляни на Христа. Он лу-ча-мя го-рит. И ис-
жизнь, как тюрьма. Но взгляни на Христа, за твой грех Он в скорбях. Для сво-
ва-ет иль страх? Грешник, взглянь на Христа, ты с надеждой живой И по-

Припев



дал на крес-те за те-бя!
ад! где по-бе-да тво-я?
точник в Нем правды сокрыт. Взглянь! взглянь! Грешник, взглянь! Взглянь на
бо-ды тво-ей Он в це-пях.
лу-чишь ты дар до-ро-гой.



ра-ны Хрис-та, на тер-но-вый ве-нок. И по-знай, как в любви Он вы-сок!

There is Life for a Look

1. There is life for a look at the Crucified One,
There is life at this moment for thee;
Then look, sinner, look unto Him and be saved,
Unto Him who was nailed to the tree.

Refrain: Look! look! look and live!

There is life for a look at the Crucified One,
There is life at this moment for thee.

2. Oh, why was He there as the Bearer of sin,
If on Jesus thy guilt was not laid?
Oh, why from His side flowed the sin-cleansing blood,
If His dying thy debt has not paid?
3. It is not thy tears of repentance, nor pray'rs,
But the *Blood*, that atones for the soul;
On Him, then, who shed it, thou mayest at once
Thy weight of iniquities roll.
4. Then doubt not thy welcome, since God has declared!
There remainst no more to be done;
That once in the end of the world He appeared,
And completed the work He begun.
5. Then take with rejoicing from Jesus at once
The life everlasting He gives;
And know with assurance thou never canst die,
Since Jesus, thy righteousness, lives.

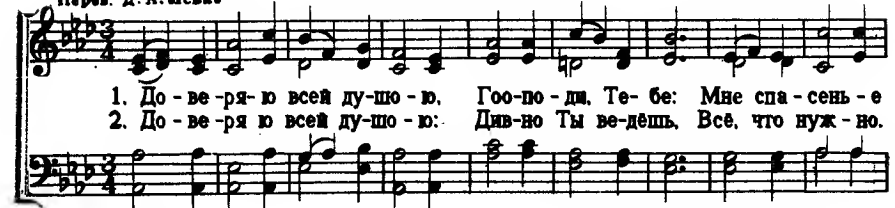
242 ДОВЕРЯЮ ВСЕЙ ДУШОЮ

Frances R. Havergal

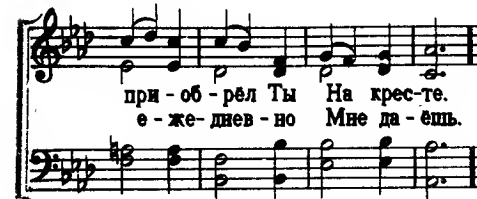
I am Trusting Thee, Lord Jesus

Перев. Д. А. Мсько

E. W. Bullinger



1. До-ве-ря-ю всей ду-шо-ю. Го-по-ди. Те-бе: Мне спа-сень-е
2. До-ве-ря-ю всей ду-шо-ю: Див-но Ты ве-дешь. Все, что нуж-но.



при-об-рёл Ты На крес-те.
е-же-днев-но Мне да-ешь.

3. Доверяю Твоей силе
Ты - мой верный щит.
Твоё слово все твердныя
Сокрушит.

4. Доверяю - и легко мне
В жизни суетной:
В ясный день и ночью темной
Ты со мной.

I Am Trusting Thee, Lord Jesus

1. I am trusting Thee, Lord Jesus!
Trusting only Thee!
Trusting Thee for full salvation,
Great and free.
2. I am trusting Thee, Lord Jesus!
At Thy feet I bow,
For Thy grace and tender mercy,
Trusting now!
3. I am trusting Thee to guide me;
Thou alone shalt lead,
Ev'ry day and hour supplying
All my need.
4. I am trusting Thee, Lord Jesus!
Never let me fall!
I am trusting Thee forever,
And for all.

243 В ГОРНЕМ УШЕЛЬЕ УКРОЙСЯ

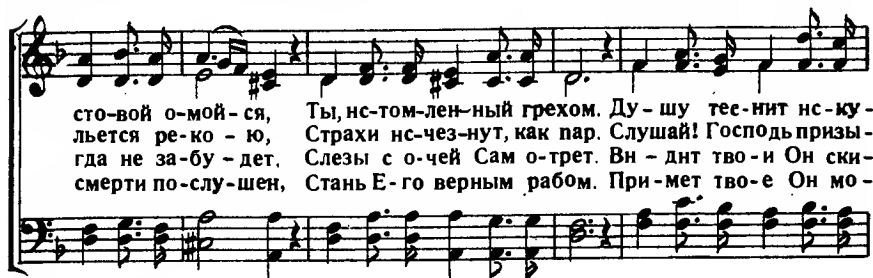
Mary S. B. Dana

Flee As a Bird

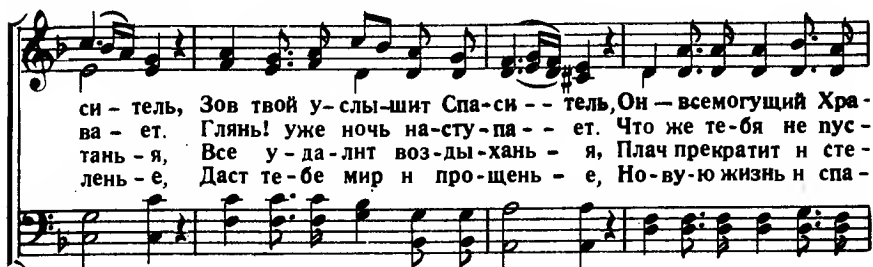
Испанская мелодия



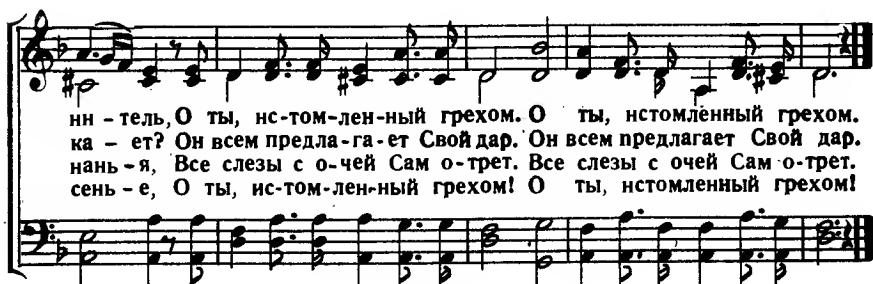
1. В горнем у-ше-ль-н у-крой-ся, Ты, из-ну-рен-ный трудом; Кровью Хри-
2. Нежной и щед-рой ру-ко-ю Бог предла-га-ет нам дар; Мир твой по-
3. Вер-ной за-щи-той Он бу-дет, Бре-мя тво-е по-не-сет; Он ни-ко-
4. С верой приди к И-н-су-су, Не из-ны-вай под грехом; Он был до



сто-вой о-мой-ся, Ты, ис-том-лен-ный грехом. Ду-шу тес-нит ис-ку-
льется ре-ко-ю, Страхи ис-чез-нут, как пар. Слушай! Господь призы-
гда не за-бу-дет. Слезы с о-чей Сам о-трет. Вн-дит тво-и Он ски-
смерти по-слу-шен, Стань Е-го верным рабом. При-мет тво-е Он мо-



си-тель, Зов твой у-слы-шит Спа-си-тель, Он-всемогуший Хра-
ва-ет. Глянь! уже ночь на-сту-па-ет. Что же те-бя не пус-
тань-я, Все у-да-лит воз-ды-хань-я, Плач прекратит и сте-
лень-е, Даст те-бе мир и про-щень-е, Но-ву-ю жизнь и спа-



ни-тель, О ты, ис-том-лен-ный грехом. О ты, истомленный грехом.
ка-ет? Он всем предла-га-ет Свой дар. Он всем предлагает Свой дар.
нань-я, Все слезы с о-чей Сам о-трет. Все слезы с о-чей Сам о-трет.
сень-е, О ты, ис-том-лен-ный грехом! О ты, истомленный грехом!

Flee as a Bird

1. Flee as a bird to your mountain,
Thou who art weary of sin;
Go to the clear, flowing fountain,
Where you may wash and be clean;

Fly, for th' Avenger is near thee;
Call, and the Saviour will hear thee;
He on His bosom will bear thee,
O thou who art weary of sin,
O thou who art weary of sin.

2. He is the bountiful Giver,
Now unto Him draw near;
Peace then shall flow like a river,
Thou shalt be saved from thy fear.
Hark! 'tis the Saviour is calling!
Haste! for the twilight is falling!
Flee, for the night is appalling!
And thou shalt be saved from thy fear,
And thou shalt be saved from thy fear.

3. He will protect thee forever,
Wipe every falling tear;
He will forsake thee, no, never,
Sheltered so tenderly there.

Haste, then, the hours are flying,
Spend not a moment in sighing,
Cease from your sorrow and crying;
The Saviour will wipe every tear,
The Saviour will wipe every tear.

4. Come, then, to Jesus, thy Saviour,
He will redeem thee from sin;
Blest with a sense of His favor,
Make thee all-glorious within!
Call, for the Saviour is near thee,
Waiting in mercy to hear thee;
He by His presence will cheer thee,
O thou who art weary of sin,
O thou who art weary of sin.

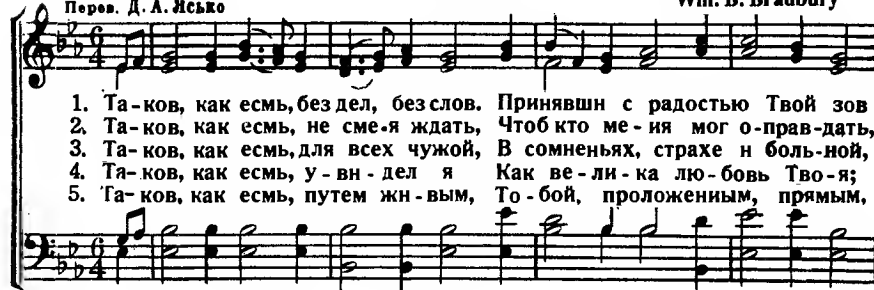
244 ТАКОВ. КАК ЕСМЬ

Charlotte Elliott

Just As I Am

Перев. Д. А. Илья

Wm. B. Bradbury



1. Та-ков, как есмь, без дел, без слов. Принявши с радостью Твой зов
2. Та-ков, как есмь, не сме-я ждать, Чтоб кто ме-ня мог о-прав-дать,
3. Та-ков, как есмь, для всех чужой, В сомненьях, страхе и боль-ной,
4. Та-ков, как есмь, у-вн-дел я Как ве-ли-ка лю-бовь Тво-я;
5. Та-ков, как есмь, путем жн-вым, То-бой, проложеним, прямым,



И с ве-ро-ю в свя-ту-ю кровь К Те-бе, Господь, и-ду, и-ду!
Тво-ю по-знав-ши бла-го-дать, К Те-бе, Господь, и-ду, и-ду.
Раз-би-тый бу-ре-ю земной, К Те-бе, Господь, и-ду, и-ду.
Ты-мой О-тец, мо-я семь-я, К Те-бе, Господь, и-ду, и-ду!
Да-бы на-ве-ки быть Твоим, К Те-бе, Господь, и-ду, и-ду!

Just As I Am, Without One Plea

1. Just as I am, without one plea,
But that Thy blood was shed for me,
And that Thou bidd'st me come to Thee,
O Lamb of God, I come! I come!
2. Just as I am, and waiting not
To rid my soul of one dark blot,
To Thee whose blood can cleanse each spot,
O Lamb of God, I come! I come!
3. Just as I am, though tossed about
With many a conflict, many a doubt,

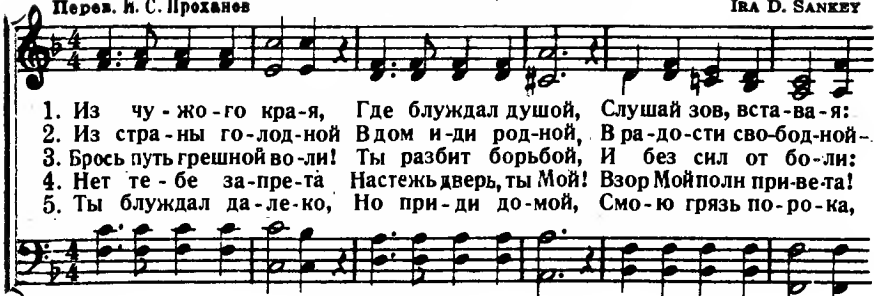
Fightings and fears within, without,
O Lamb of God, I come! I come!
4. Just as I am - poor, wretched, blind;
Sight, riches, healing of the mind,
Yes, all I need in Thee to find,
O Lamb of God, I come! I come!
5. Just as I am - Thou wilt receive,
Wilt welcome, pardon, cleanse, relieve,
Because Thy promise I believe,
O Lamb of God, I come! I come!

245 ИЗ ЧУЖОГО КРАЯ

Welcome! Wanderer, Welcome!

Перев. Н. С. Проханов

IRA D. SANKEY



1. Из чу-жо-го кра-я, Где блуждал душой, Слушай зов, вста-ва-я:
 2. Из стра-ны го-лод-ной Вдом и-ди род-ной, В ра-до-сти сво-бод-ной-
 3. Брось путь грешной во-ли! Ты разбит борьбой, И без сил от бо-ли:
 4. Нет те-бе за-пре-та Настежь дверь, ты Мой! Взор Мойполи при-ве-та!
 5. Ты блуждал да-ле-ко, Но при-ди до-мой, Смо-ю грязь по-ро-ка,

Припев



Сын Мой! Сын Мой! Шествуй, странник, в край свой, К ро-ди-не святой!



Ты блуждал так да-ле-ко, И-ди до-мой!

6. Посмотри на грудь
 Благ перед тобой,
 Свет, обилье всюду,
 Сын Мой! Сын Мой!
 7. Оживи в надежде!
 Дар любви святой
 Близок, как и прежде,
 Сын Мой! Сын Мой!

Welcome! Wanderer, Welcome!

1. In the land of strangers,
 Whither thou art gone,
 Hear a far voice calling,
 "My son! my son!"

4. "See the door still open!
 Thou art still my own;
 Eyes of love still are on thee,
 My son! my son!"

Chorus: "Welcome! wand'rer, welcome!
 Welcome back to home!
 Thou hast wandered far away;
 Come home! come home!"

5. "Far off thou hast wandered;
 Wilt thou farther roam?
 Come, and all is pardoned,
 My son! my son!"

2. "From the land of hunger,
 Fainting, famished lone,
 Come to love and gladness,
 My son! my son!"

6. "See the well-spread table,
 Unforgotten one!
 Here is rest and plenty,
 My son! my son!"

3. "Leave the haunts of riot,
 Wasted, weebegone,
 Sick with heart and weary,
 My son! my son!"

7. "Thou art friendless, homeless,
 Hopeless and undone;
 Mine is love unchanging,
 My son! my son!"

IX. Жизнь Христианина Christian Life

246 СЛАДКО ВЕРИТЬ В ИИСУСА

Luiza M. R. Stead

'Tis So Sweet to Trust in Jesus

Перев. Д. А. Ясько

Wm. J. Kirkpatrick



1. Слад-ко ве-рить в И-и-су-са, Грех и стра-хи по-бо-роть.
 2. Слад-ко ве-рить в И-и-су-са, Верить в мощь Е-го кро-ви.
 3. На-до ве-рить в И-и-су-са, Что-бы це-пи все по-рвать.
 4. Чу-до, что по-знал Ии-су-са, Он-мой Бог, мо-я зве-зда,

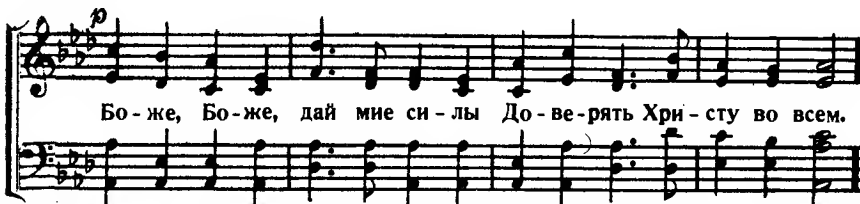


Сло-вом жиз-ни у-креп-лять-ся, Ве-рить: «Так ска-зал Господь!»
 Толь-ко ве-рой при-кос-нул-ся, Он всю ду-шу об-но-вил.
 От Не-го по-то-ком лют-ся, Радость, мир и бла-го-дать.
 С Ним живу, к Не-му мо-лю-ся, Не рас-ста-нусь ни-ко-гда.

Припев



И-и-сус я-вил мне милость, Он хра-нит в пу-ти зем-ном.



Бо-же, Бо-же, дай мне си-лы До-ве-рять Хри-сту во всем.

'Tis So Sweet to Trust in Jesus

1 'Tis so sweet to trust in Jesus,
 Just to take Him at His word,
 Just to rest upon His promise;
 Just to know, "Thus saith the Lord."

Just in simple faith to plunge me
 'Neath the healing, cleansing flood!

Chorus: Jesus, Jesus, how I trust Him!
 How I've proved Him o'er and o'er!
 Jesus, Jesus, precious Jesus!
 O for grace to trust Him more.

3. Yes, 'tis sweet to trust in Jesus,
 Just from sin and self to cease;
 Just from Jesus simple taking
 Life and rest, and joy and peace.

2. O how sweet to trust in Jesus,
 Just to trust His cleansing blood;

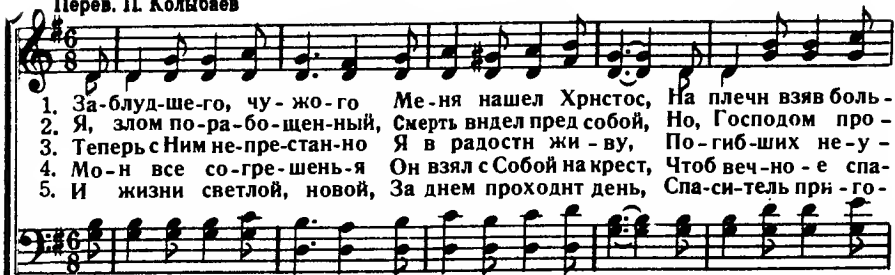
4. I'm so glad I learned to trust Thee,
 Precious Jesus, Saviour, Friend;
 And I know that Thou art with me,
 Wilt be with me to the end.

247 МЕНЯ НАШЕЛ ХРИСТОС

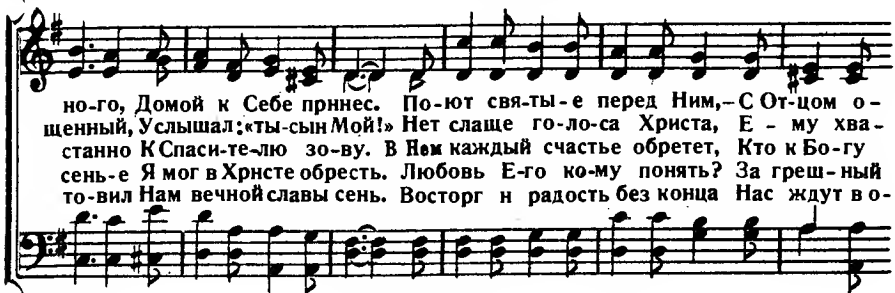
W. Spencer Walton
Перев. П. Колыбаев

In Tenderness He Sought Me

A. J. Gordon



1. За-блуд-ше-го, чу-жо-го Ме-ня нашел Христос, На плечи взяв боль-
2. Я, злом по-ра-бо-щен-ный, Смерть видел пред собой, Но, Господом про-
3. Теперь с Ним не-пре-стан-но Я в радости жи-ву, По-гиб-ших не-у-
4. Мо-н все со-гре-шень-я Он взял с Собой на крест, Чтоб веч-но-е спа-
5. И жизни светлой, новой, За днем проходит день, Спа-си-тель при-го-



но-го, Домой к Себе принес. По-ют свя-ты-е перед Ним, - С От-цом о-
щенный, Услышал: «ты-сын Мой!» Нет слаще го-ло-са Христа, Е - му хва-
станно К Спаси-те-лю зо-ву. В Нем каждый счастье обретет, Кто к Бо-гу
сень-е Я мог в Христе обрести. Любовь Е-го ко-му понять? За греш-ный
то-вил Нам вечной славы сень. Восторг и радость без конца Нас ждут в о-

ПРИПЕВ



пять заблудший сын.
лу по-ют у - ста.
све-ро-ю при-дет.
мир Он мог страдать!
бн - те - ли От - ца!

Найден я лю-бовь-ю, Куплен Агнца кровью,



Бла-го-дать-ю Божьей возвращен, Милостью Всевышнего прощен.

In Tenderness He Sought Me

1. In tenderness He sought me,
Weary and sick with sin,
And on His shoulders brought me
Back to His fold again.
While angels in His presence sang
Untill the courts of heaven rang.

Chorus: Oh, the love that sought me!
Oh, the blood that bought me!
Oh, the grace that brought me to the fold,
Wondrous grace
that brought me to the fold!

2. He washed the bleeding sin wounds,
And poured in oil and wine;
He whispered to assure me,
"I've found thee, thou art Mine;"
I never heard a sweeter voice;
It made my aching heart rejoice!

3. He pointed to His nail-prints,
For me His blood was shed,
A mocking crown so thorny
Was placed upon His head:
I wondered what He saw in me,
To suffer such deep agony.

4. I'm sitting in His presence,
The sunshine of His face,
While with adoring wonder
His blessing I retrace.
It seems as if eternal days
Are far too short to sound His praise.

5. So while the hours are passing,
All now is perfect rest;
I'm waiting for the morning,
The brightest and the best,
When He will call me to His side,
To be with Him, His spotless bride.

248 О, БЛАГОДАТЬ, СПАСЕН ТОБОЙ

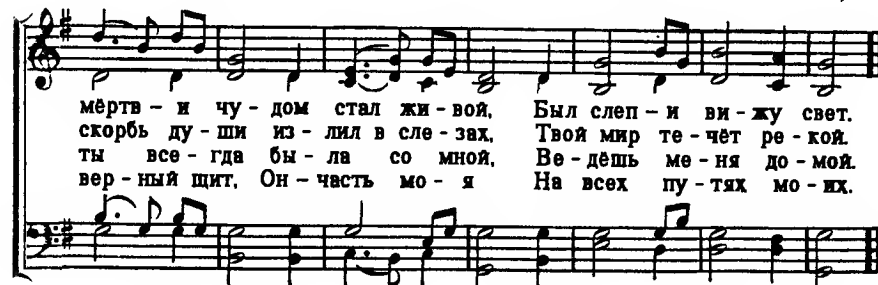
John Newton
Перев. Д. А. Ясько

Amazing Grace

Американская мелодия



1. О, бла-го-дать! спа-сен то-бой Я из пу-чи-ны бед. Был
2. Спер-ва вну-ши-ла серд-цу страх, За-тем да-ла по-кой. Я
3. Про-шёл не ма-ло я скор-бей, Невзгод и чёр-ных дней, Но
4. Сло-вам Гос-под-ним ве-рю я, Мо-я вся крепость в них: Он-



мертв - и чу-дом стал жи-вой, Был слеп - и ви-жу свет.
скорбь ду-ши из-лил в сле-зах, Твой мир те-чёт ре-кой.
ты все-гда бы-ла со мной, Ве-дешь ме-ня до-мой.
вер-ный щит, Он - часть мо-я На всех пу-тях мо-их.

5. Когда же плоть моя умрёт,
Придёт борьбе конец,
Меня в небесном доме ждёт
И радость и венец.

6. Пройдут десятки тысяч лет,
Забудем смерти тень,
А Богу так же будем петь,
Как в самый первый день.

Amazing Grace

1. Amazing grace - how sweet the sound
That saved a wretch like me!
I once was lost, but now am found -
Was blind, but now I see.

2. 'Twas grace that taught my heart to fear,
And grace my fears relieved;
How precious did that grace appear
The hour I first believed!

3. Thru' many dangers, toils and snares,
I have already come;
'Tis grace has brought me safe thus far,
And grace will lead me home.

4. The Lord has promised good to me
His Word my hope secures;
He will my shield and portion be
As long as life endures.

5. And when this flesh and heart shall fail,
And mortal life shall cease,
I shall possess within the veil
A life of joy and peace.

6. When we've been there ten thousand years,
Bright shining as the sun,
We've no less days to sing God's grace
Then when we first begun.

249 НЕ ЗНАЮ, ПОЧЕМУ ОТКРЫТ

Maj. D. W. WHITTLE
Перев. Н. С. Проханов

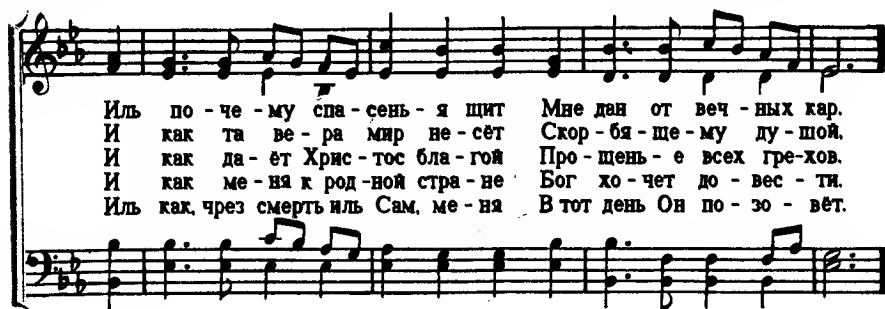
I Know Whom I Have Believed

JAMES McGRANAHAN

Moderato



1. Не зна-ю, по-че-му от-крыт Мне бла-го-да-ти дар.
2. Не зна-ю, как мой Бог да-ёт Мне ве-ры слух жи-вой
3. Не зна-ю я, как Дух Свя-той От-крыл мне путь Хрис-тов.
4. Не зна-ю я, что в жиз-ни мне На-зна-че-но нес-ти.
5. Не зна-ю вре-ме-ни, ни дня, Ко-гда Гос-подь при-дёт.



Иль по-че-му спа-сень-я щит Мне дан от веч-ных кар.
И как та ве-ра мир не-сёт Скор-бя-ше-му ду-шой.
И как да-ёт Хрис-тос бла-гой Про-шень-е всех гре-хов.
И как ме-ня к род-ной стра-не Бог хо-чет до-вес-ти.
Иль как, чрез смерть иль Сам, ме-ня В тот день Он по-зо-вёт.

ПРИПЕВ



Но я зна-ю, в Ко-го я ве-рю, Ни-что ме-ня с Хрис-том не раз-



лу-чит, И Он мне на-следь-е вру-чит В день, ко-гда о-пять при-дёт.

1. I know not why God's wondrous grace
To me He hath made known,
Nor why, unworthy, Christ in love
Redeemed me for His own.

Chorus: But "I know Whom I have believed,
And am persuaded that He is able
To keep that which I've committed
Unto Him against that day."

2. I know not how this saving faith
To me He did impart,
Nor how believing in His Word
Wrought peace within my heart.

3. I know not how the Spirit moves,
Convincing men of sin,
Revealing Jesus through the Word,
Creating faith in Him.

4. I know not what of good or ill
May be reserved for me,
Of weary ways or golden days,
Before His face I see.

5. I know not when my Lord will come,
At night or noontide fair,
Nor if I'll walk the vale with Him,
Or "meet Him in the air."

250 ИИСУСА ГЛАС Я УСЛЫХАЛ

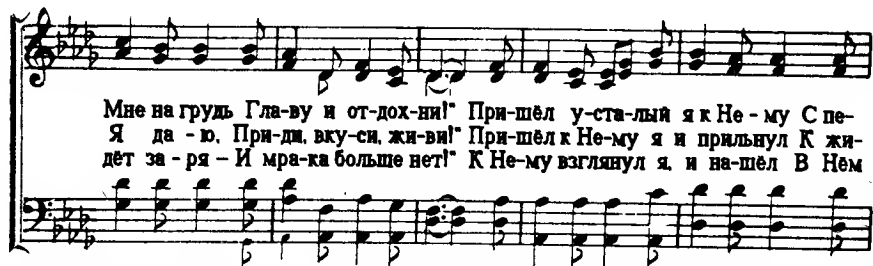
Horatius Bonar

I Heard the Voice of Jesus Say

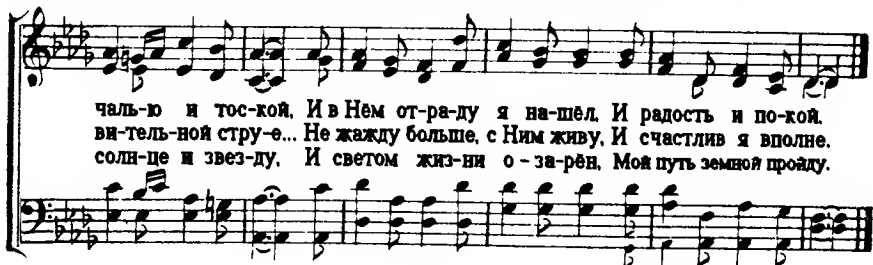
Arr. from Spohr



1. Ии-су-са глас я у-слы-хал, Он звал "Ко Мне приди!" Склони, у-ста-лый.
2. Ии-су-са глас я у-слы-хал: "О, жаж-душ-ный, смотри! Жя-ву-ю во-ду
3. Ии-су-са глас я у-слы-хал: "Я в тёмном ми-ре свет. Ко Мне воззри, взой-



Мне на грудь Гла-ву и от-дох-ни!" При-шёл у-ста-лый я к Не-му С пе-
Я да-ю. При-ди, вку-си, жи-ви!" При-шёл к Не-му я и прильнул К жи-
дет за-ря - И мра-ка больше нет!" К Не-му взглянул я, и на-шёл В Нем



чаль-ю и тос-кой, Из Нем от-ра-ду я на-шёл, И радость и по-кой,
ви-тель-ной стру-е... Не жажду больше, с Ним живу, И счастлив я вполне.
солн-це и звез-ду, И светом жиз-ни о-за-рён, Мой путь земной пройду.

I Heard the Voice of Jesus Say

1. I heard the voice of Jesus say :
"Come unto Me and rest;
Lay down, thou weary one, lay down
Thy head upon My breast."
I came to Jesus as I was,
Weary and worn and sad,
I found in Him a resting place
And He has made me glad.

2. I heard the voice of Jesus say,
"Behold, I freely give
The living water; thirsty one,
Stoop down and drink, and live."

I came to Jesus and I drank
Of that life-giving stream;
My thirst was quenched, my soul revived,
And now I live in Him.

3. I heard the voice of Jesus say,
"I am this dark world's Light;
Look unto Me, thy morn shall rise,
And all thy day be bright."
I looked to Jesus and I found
In Him my Star, my Sun;
And in that Light of life I'll walk,
Till traveling days are done.

251 ПРИЗОВИ ХРИСТА, О, ГРЕШНЫЙ

Mrs. Lydia Baxter

Take the Name of Jesus with You

W. H. Doane

1. При-зо-ви Хри-ста, о, греш-ный И не-счаст-ный че-ло-век!
 2. И-мя при-зо-ви Хрис-то-во, Как ди-тя от-ца зо-вёт.
 3. Див-но и-мя И-и-су-са! Слад-ко серд-цу мо-е-му;
 4. Вот, при-и-ме-ния Хрис-то-вом В час же-лан-ный мы па-дём.

Он при-дёт к те-бе по-спеш-но И Свой мир по-шлёт во-век.
 И Е-го свя-то-е сло-во От по-ги-бе-ли спа-сёт.
 Я от зла лишь Им креп-лю-ся. Про-хо-дя зем-ну-ю тьму.
 И на не-бе слав-ном, во-вом, Воз-гла-сим Е-го ца-рём.

Припев

Наш Хрис-тос да-ёт сердцам Здесь на-деж-ду, ра-дость там.
 Наш Христос даёт сердцам

Наш Хрис-тос да-ёт сердцам Здесь на-деж-ду, ра-дость там.
 Наш Христос даёт людским сердцам

1. Take the name of Jesus with you,
Child of sorrow and of woe;
It will joy and comfort give you,
Take it, then, where'er you go.

Chorus: Precious name, O how sweet!
 Hope of earth and joy of heav'n.
 Precious name, O how sweet!
 Hope of earth and joy of heav'n.

2. Take the name of Jesus ever,
As a shield from ev'ry snare;

If temptations round you gather,
 Breathe that holy name in prayer.

3. O the precious name of Jesus!
How it thrills our souls with joy,
When His loving arms receive us,
And His songs our tongues employ!

4. At the name of Jesus bowing,
Falling prostrate at His feet
King of kings in heav'n we'll crown Him,
When our journey is complete.

252 ДРУЖБА ВЕРНАЯ, РАДОСТЬ ПОЛНАЯ

E. A. HOFFMAN

Leaning on the Everlasting Arms

Перев. Д. А. Ясько

A. J. SNOWALTER

1. Дружба вер-на-я, радость пол-на-я Только под рукой Всевышнего.
 2. Сладок жизни путь, счастьем дышет грудь Только под рукой Всевышнего.
 3. Не бо-юсь вра-га, без-о-па-сен я Только под рукой Всевышнего.

Мир те-чет рекой, дух ли-ку-ет мой Только под рукой Всевышнего.
 Ближе Отчий дом вижус каждым днем Только под рукой Всевышнего.
 Полюный мир ду-ши на-хо-жу в тиши Только под рукой Всевышнего.

ПРИПЕВ

Толь-ко в Бо-ге, Не утрашусь я ни-че-го.
 Только с Иисусом, только с Иисусом

Толь-ко в Бо-ге, Только под рукой Всевышнего.
 Только с Иисусом, только с Иисусом,

Leaning on the Everlasting Arms

1. What a fellowship, what a joy divine,
Leaning on the everlasting arms;
What a blessedness, what a peace is mine,
Leaning on the everlasting arms.
2. Oh, how sweet to walk in this pilgrim way,
Leaning on the everlasting arms;
Oh, how bright the path grows from day to day,
Leaning on the everlasting arms.

Chorus: Leaning on Jesus, Leaning on Jesus
 Safe and secure from all alarms;
 Leaning on Jesus, leaning on Jesus,
 Leaning on the everlasting arms.

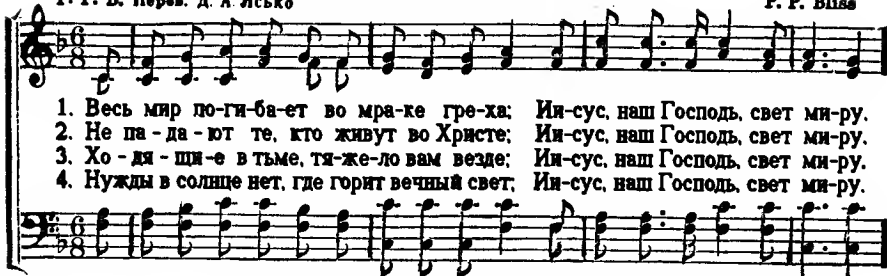
3. What have I to dread, what have I to fear,
Leaning on the everlasting arms;
I have blessed peace with my Lord so near,
Leaning on the everlasting arms.

253 ИИСУС, НАШ ГОСПОДЬ, СВЕТ МИРУ

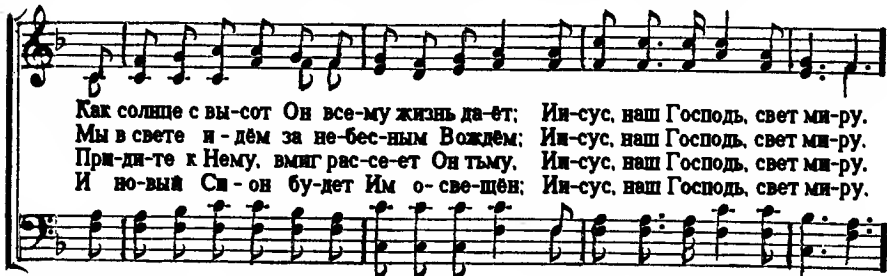
The Light of the World Is Jesus

Р. Р. В. Перев. Д. А. Ясько

R. P. Bliss



1. Весь мир по-ги-ба-ет во мра-ке гре-ха; Ии-сус, наш Господь, свет ми-ру.
 2. Не па-да-ют те, кто живут во Христе; Ии-сус, наш Господь, свет ми-ру.
 3. Хо-дя-щи-е в тьме, тя-же-ло вам везде; Ии-сус, наш Господь, свет ми-ру.
 4. Нужды в солнце нет, где горит вечный свет; Ии-сус, наш Господь, свет ми-ру.



Как солн-це с вы-сот Он все-му жизнь да-ет; Ии-сус, наш Господь, свет ми-ру.
 Мы в свете и-дем за не-бес-ным Вождём; Ии-сус, наш Господь, свет ми-ру.
 При-ди-те к Нему, выи-гра-се-ет Он тьму; Ии-сус, наш Господь, свет ми-ру.
 И но-вый Св-он бу-дет Им о-све-щён; Ии-сус, наш Господь, свет ми-ру.

ПРИПЕВ



К све-ту при-ди, дар Бо-жий при-ми! Что дал мне Бог, ска-жу пред люд-ми:



Рань-ше был слеп, те-перь ви-жу свет. Ии-сус, наш Господь, свет ми-ру.

The Light of the World Is Jesus

1. The whole world was lost in the darkness of sin,
The Light of the world is Jesus;
Like sunshine at noon-day His glory shine in,
The Light of the world is Jesus.

Chorus: Come to the Light, 'tis shining for thee;
Sweetly the Light has dawned upon me;
Once I was blind, but now I can see:
The Light of the world is Jesus.

2. No darkness have we who in Jesus abide,
The Light of the world is Jesus;
We walk in the Light when we follow our Guide,
The Light of the world is Jesus.

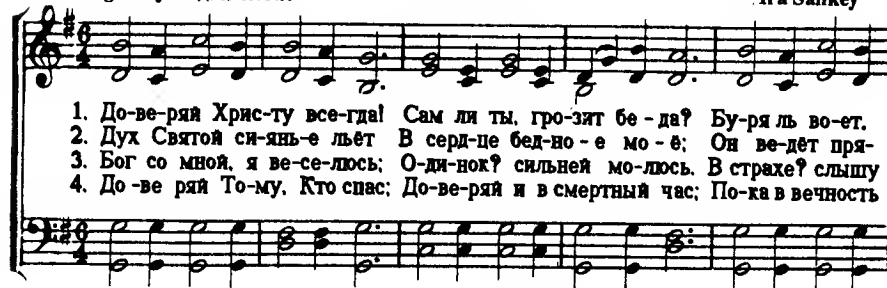
3. Ye dwellers in darkness with sin-blinded eyes,
The Light of the world is Jesus;
Go, wash, at his bidding, and light will arise,
The Light of the world is Jesus.
4. No need of the sunlight in heaven we're told,
The Light of the world is Jesus;
The Lamb is the Light in the City of Gold,
The Light of the world is Jesus.

254 ДОВЕРЯЙ ХРИСТУ ВО ВСЕМ

Trusting Jesus

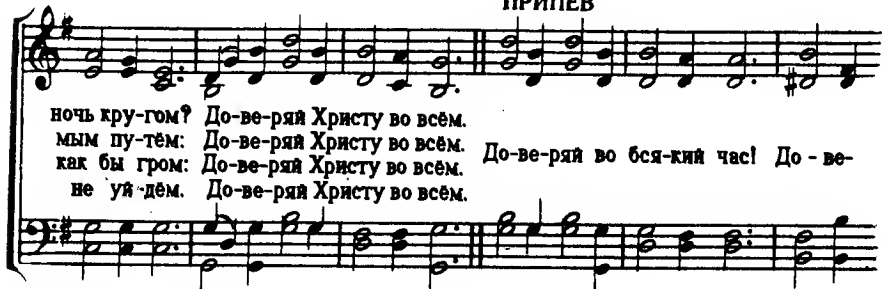
Е. Page Перев. Д. А. Ясько

Ira Sankey

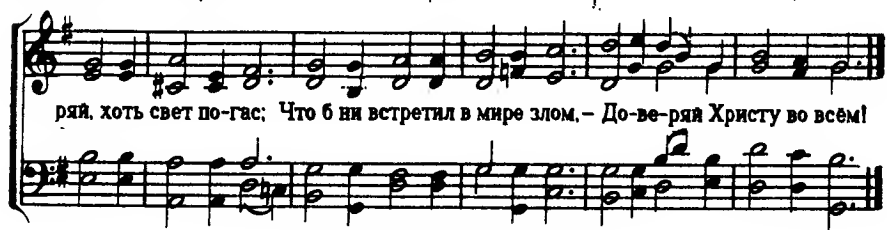


1. До-ве-ряй Хри-сту все-гда! Сам ли ты, гро-зят бе-да? Бу-ря ль во-ет.
 2. Дух Святой си-янь-е льет В серд-це бед-но-е мо-ё; Он ве-дёт пря-
 3. Бог со мной, я ве-се-люсь; О-ди-нок? сильней мо-люсь. В страхе? слышу
 4. До-ве-ряй То-му. Кто спас; До-ве-ряй и в смерт-ный час; По-ка в вечность

ПРИПЕВ



ночь кру-гом? До-ве-ряй Христу во всем.
 мым пу-тём: До-ве-ряй Христу во всем. До-ве-ряй во вся-кий час! До-ве-
 как бы гром: До-ве-ряй Христу во всем.
 не уй-дём. До-ве-ряй Христу во всем.



ряй, хоть свет по-гас; Что б ни встретил в мире злом, - До-ве-ряй Христу во всем!

Trusting Jesus

1. Simply trusting every day,
Trusting through a stormy way
Even when my faith is small,
Trusting Jesus, that is all.

Chorus: Trusting as the moments fly
Trusting as the days go by,
Trusting Him whate'er befall,
Trusting Jesus, that is all.

2. Brightly doth His Spirit shine
Into this poor heart of mine;

While He leads I cannot fall;
Trusting Jesus, that is all.

3. Singing if my way is clear;
Praying if the path be drear;
If in danger, for Him call;
Trusting Jesus, that is all.

4. Trusting Him while life shall last,
Trusting Him till earth be past;
Till within the jasper wall:
Trusting Jesus, that is all.

255 ВЕСТЬ ЧУДЕСНАЯ ЗВУЧИТ

Priscilla J. Owens
Перев. Д. А. Ясхо

Jesus Saves

Wm. J. Kirkpatrick

1. Весть чу-дес-на-я зву-чит: Нам Хрис-тос жизнь при-нес!
2. Весть пу-скай-те по вол-нам: Нам Хрис-тос жизнь при-нес!
3. Пой-те в шу-ме бит-вы злой: Нам Хрис-тос жизнь при-нес!
4. Весть не-сёт-ся вдаль и вширь: Нам Хрис-тос жизнь при-нес!

Пусть вся цер-ковь по-вто-рит: Нам Хрис-тос жизнь при-нес!
Веч-ный свет зем-ли сы-нам: Нам Хрис-тос жизнь при-нес!
Жерт-вой чист-ой и свя-той: Нам Хрис-тос жизнь при-нес!
Да ли-ку-ет це-лый мир: Нам Хрис-тос жизнь при-нес!

Свесть-ю ра-дост-ной-впе-ред! В тем-ный мир скор-бей и слёз,
Пой-те, жи-те-ли мо-рей, Не стра-ши-тесь бурь и гроз,
Пой-те, ес-ли в серд-це стон, Пой-те пред ли-пом у-гроз,
О спа-сень-и да-ро-вом Воз-вес-ти-те в цар-стве слёз,

Да по-зна-ет весь на-род: Нам Хрис-тос жизнь при-нес!
Бли-зок Бо-жий ю-би-лей: Нам Хрис-тос жизнь при-нес!
Пой-те песнь в день по-хо-рон: Нам Хрис-тос жизнь при-нес!
Э-то веч-ный наш пса-лом: Нам Хрис-тос жизнь при-нес!

1. We have heard the joyful sound:
Jesus saves! Jesus saves!
Spread the tidings all around:
Jesus saves! Jesus saves!
Bear the news to every land,
Climb the steep and cross the waves;
Onward! - 'tis our Lord's command;
Jesus saves! Jesus saves!

2. Waft it on the rolling tide,
Jesus saves! Jesus saves!
Tell to sinners far and wide:
Jesus saves! Jesus saves!
Sing, ye islands of the sea;
Echo back, ye ocean caves,
Earth shall keep her jubilee:
Jesus saves! Jesus saves!

3. Sing above the battle strife,
Jesus saves! Jesus saves!
By His death and endless life,
Jesus saves! Jesus saves!
Sing it softly through the gloom,
When the heart for mercy craves;
Sing in triumph o'er the tomb -
Jesus saves! Jesus saves!

4. Give the winds a mighty voice,
Jesus saves! Jesus saves!
Let the nations now rejoice -
Jesus saves! Jesus saves!
Shout salvation full and free,
Highest hills and deepest caves;
This our song of victory -
Jesus saves! Jesus saves!

256 ВОЗЬМИ СВОЙ КРЕСТ, ИДИ ЗА МНОЙ

В. В. МСК. Перев. Д. А. Я

Wherever He Leads I'll Follow

В. В. McKinney

1. "Возьми свой крест, иди за Мной!" Христос мне го-во-рит. "Я за те-бя пе-
2. Мо-ня прибли-зил Он к Се-бе, Сду-ши снял тяжкий гнет. Хо-чу послушным
3. Чрез ряд скорбей и смерти тьму, Чрез пе-ну бурных вод, Взяв крест, за Ним я
4. Ум, сердце, волю, жизнь мо-ю, Хрис-ту я от-да-ю: Он - мой Спаситель

ПРИПЕВ
ред тол-пой Был ко кресту при-бит.
быть вез-де, Ид-ти, ку-да ве-дёт. Куда б Он ни по-вёл, ку-да б Он
вслед пойду, Ку-да б Он ни по-вёл.
мой Господь, Спа-са-ет дух и плоть.

ни по-вёл. Я вслед за Ним пойду вез-де, Ку-да б Он ни по-вёл.

1. "Take up thy cross and follow Me,"
I heard my Master say;
"I gave My life to ransom thee,
Surrender your all today."

And in that will I now abide,
Wherever He leads I'll go.

Refrain: Wherever He leads I'll go...
Wherever He leads I'll go...
I'll follow my Christ who loves me so,
Wherever He leads I'll go.

3. It may be through the shadows dim,
Or o'er the stormy sea,
I take my cross and follow Him,
Wherever He leadeth me.

2. He drew me closer to His side,
I sought His will to know,

4. My heart, my life, my all I bring
To Christ who loves me so;
He is my Master, Lord and King,
Wherever He leads I'll go.

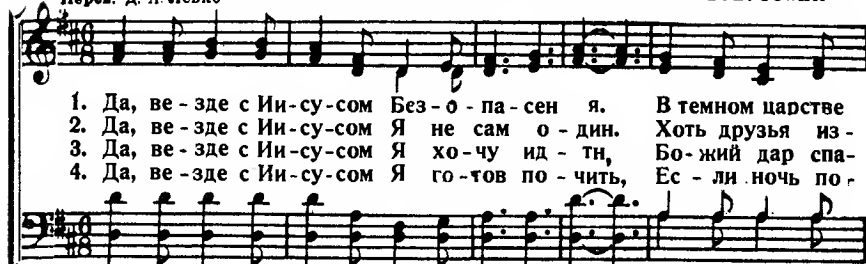
257 ДА, ВЕЗДЕ С ИИСУСОМ

Anywhere with Jesus

Jessie H. Brown & Mrs. C. M. Alexander

Перев. Д. А. Исько

D. B. Townner



1. Да, ве-зде с Ии-су-сом Без-о-па-сен я. В темном царстве
2. Да, ве-зде с Ии-су-сом Я не сам о-дин. Хоть друзья из-
3. Да, ве-зде с Ии-су-сом Я хо-чу ид-ти, Бо-жий дар спа-
4. Да, ве-зде с Ии-су-сом Я го-тов по-чить, Ес-ли ночь по-



но-чи Он—зве-зда мо-я. Без Не-го у-гас бы На-шей
ме-нят, Ве-рен Бо-жий Сын. Со-хра-нит ме-ня Он И в до-
сень-я Греш-ни-кам нес-ти; Быть Е-му послушным, К сло-ву
шлет Он Труд мой пре-кра-тить Он ме-ня про-бу-днт К сла-ве



жиз-ни свет... Да, ве-зде с Ии-су-сом В сердце стра-ха нет.
ли-не тьмы... Да, ве-зде с Ии-су-сом Мне зву-чат псал-мы.
Божью льнуть... Да, ве-зде с Ии-су-сом Я-сен жиз-ни путь.
не-зем-ной... Да, ве-зде с Ии-су-сом Серд-цу дом род-ной.

ПРИПЕВ



Да, ве-зде! да, ве-зде Он—зве-зда мо-я.



Да, ве-зде с Ии-су-сом Без-о-па-сен я.

Anywhere With Jesus

1. Anywhere with Jesus I can safely go;
Anywhere He leads me in this world below;
Anywhere without Him dearest joys would fade;
Anywhere with Jesus I am not afraid.

Chorus: Anywhere! Anywhere! Fear I cannot know;
Anywhere with Jesus I can safely go.

2. Anywhere with Jesus I am not alone;
Other friends may fail me, He is still my own;
Tho' His hand may lead me over dreary ways,
Anywhere with Jesus is a house of praise.
3. Anywhere with Jesus over land and sea,
Telling souls in darkness of salvation free;
Ready as He summons me to go or stay,
Anywhere with Jesus when He points the way.
4. Anywhere with Jesus I can go to sleep,
When the dark'ning shadows round about me creep;
Knowing I shall waken never more to roam,
Anywhere with Jesus will be home, sweet home.

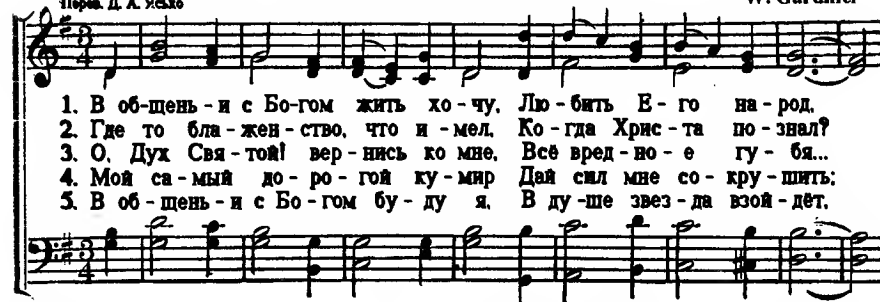
258 В ОБЩЕНИИ С БОГОМ ЖИТЬ ХОЧУ

William Cowper

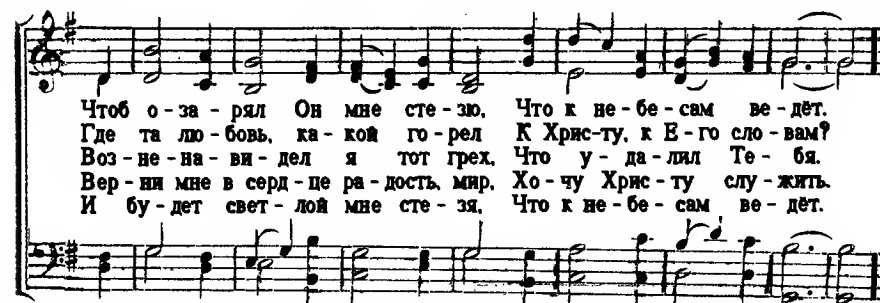
Перев. Д. А. Исько

O for a Closer Walk with God

W. Gardiner



1. В об-щень-и с Бо-гом жить хо-чу. Лю-бить Е-го на-род.
2. Где то бла-жен-ство, что я-мел. Ко-гда Хрис-та по-звал?
3. О, Дух Свя-той! вер-нись ко мне, Все вред-но-е гу-бя..
4. Мой са-мый до-ро-гой ку-мир Дай сил мне со-кру-шить:
5. В об-щень-и с Бо-гом бу-ду я. В ду-ше звез-да взой-дет.



Чтоб о-за-рял Он мне сте-зя. Что к не-бе-сам ве-дет.
Где та лю-бовь, ка-кой го-рел К Хрис-ту, к Е-го сло-вам?
Воз-не-на-ви-дел я тот грех. Что у-да-лил Те-бя.
Вер-ня мне в серд-це ра-дость, мир. Хо-чу Хрис-ту слу-жить.
И бу-дет свет-лой мне сте-зя. Что к не-бе-сам ве-дет.

1. O for a closer walk with God,
A calm and heav'nly frame,
A light to shine upon the road
That leads me to the Lamb!
2. Where is the blessedness I knew
When first I saw the Lord?
Where is the soul-refreshing view
Of Jesus and His word?
3. The dearest idol I have known,
Whate'er that idol be,
Help me to tear it from Thy throne,
And worship only Thee.
4. So shall my walk be close with God,
Calm and serene my frame;
So purer light shall mark the road
That leads me to the Lamb.

259 ГОСПОДЬ, ТЫ САМ МЕНЯ ВЕДЕШЬ

Joseph H. Gilmore
Перев. Н. С. Преханов

He Leadeth Me

Wm. B. Bradbury



1. Гос-подь! Ты Сам ме-ня ве-дешь Сво-им пу-тем, Сво-ей тро-пой.
2. Гос-подь! Ты у-прав-ля-ешь мной В мо-их же-лань-ях я де-лах.
3. Я про-хо-жу чрез мглу до-лин Иль под ся-нь-ем снежных гор.
4. В кон-це пу-ти че-рез ту-ман Блес-нет мне веч-ный Ха-на-ан.



Ме-ня от бед-ствия бе-ре-жешь, И мне да-ешь со-вет бла-гой.
Как хо-ро-шо мне быть с То-бой, По-ко-ить-ся в Тво-их ру-ках!
Че-рез по-ток, чрез глядь о-зер - Ве-зде со мной мой Влас-те-лин.
И я в спа-си-тель-ных лу-чах За-бу-ду го-ре, смерть и страх.

Припев



Гос-подь! Ты Сам ме-ня ве-дешь, Сво-ей тро-пой, Сво-им пу-тем.



Ты в край чу-дес ме-ня вле-чешь, Где на-гра-дишь ме-ня вен-цом.

He Leadeth Me

1. He leadeth me, O blessed thought!
O words with heavenly comfort fraught!
Whate'er I do, where'er I be,
Still 'tis God's hand that leadeth me.

Chorus: He leadeth me, He leadeth me!
By His own hand He leadeth me!
His faithful follower I would be,
For by His hand He leadeth me.

2. Sometimes 'mid scenes of deepest gloom,
Sometimes where Eden's bowers bloom,

By waters still, o'er troubled sea,
Still 'tis God's hand that leadeth me.

3. Lord, I would clasp Thy hand in mine,
Nor ever murmur nor repine;
Content, whatever lot I see,
Since 'tis my God that leadeth me.

4. And when my task on earth is done,
When, by Thy grace, the victory's won,
E'en death's cold wave I will not flee.
Since God through Jordan leadeth me.

260 В СВЕТЕ НЕБЕСНОМ

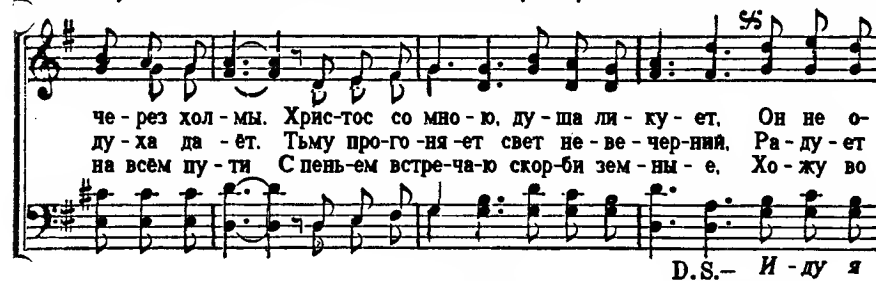
Rev. H. J. Zeffey
Перев. Д. А. Ясько

Heavenly Sunlight

G. H. Cook



1. В све-те не-бес-ном сме-ло и-ду я Че-рез до-ли-ны
2. Ко-гда пу-га-ют чер-ны-е те-ни, Хрис-тос мне бод-рость
3. В све-те не-бес-ном, серд-цем ли-ку-я, Кро-ди-не веч-ной



че-рез хол-мы. Хрис-тос со мно-ю, ду-ша ли-ку-ет, Он не о-
ду-ха да-ет. Тьму про-го-ня-ет свет не-ве-чер-ний, Ра-ду-ет
на всем пу-ти Спел-ем встре-ча-ю скор-би зем-ны-е, Хо-жу во

FINE ПРИПЕВ



ста-вит на во-лю тьм, серд-це, к це-ли ве-дет. В све-те не-бес-ном, све-те чу-дес-ном,
све-те Бож-ей люб-ви.
с пес-ней: мой И-и-сус!



Ду-ша сво-бод-на от вся-ких уз, Ал-ли-лу-ия! я тор-жест-ву-ю.

Heavenly Sunlight

1. Walking in sunlight, all of my journey;
Over the mountains, thru' the deep vale;
Jesus has said, "I'll never forsake thee,"
Promise divine that never can fail.

Chorus: Heavenly sunlight, heavenly sunlight,
Flooding my soul with glory divine;
Hallelujah! I am rejoicing,
Singing His praises, Jesus is mine.

2. Shadows around me, shadows above me,
Never conceal my Saviour and Guide;
He is the light, in Him is no darkness,
Ever I'm walking close to His side.

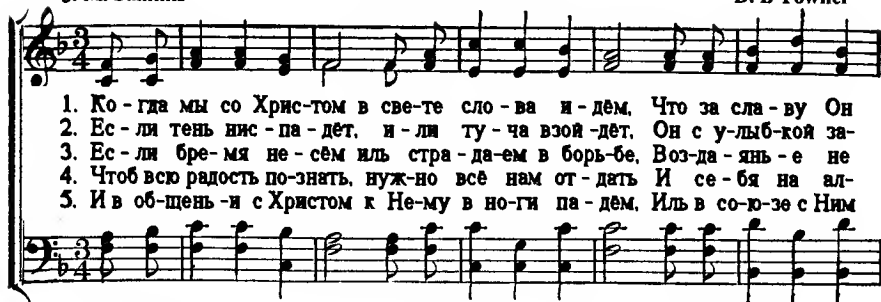
3. In the bright sunlight, ever rejoicing,
Pressing my way to mansions above;
Singing His praises gladly I'm walking,
Walking in sunlight, sunlight of love.

261 КОГДА МЫ СО ХРИСТОМ

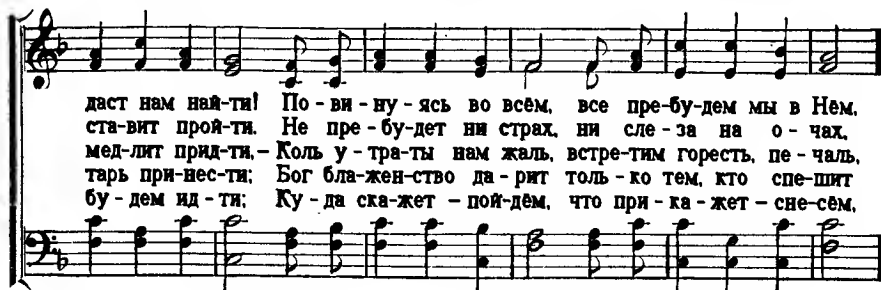
Trust and Obey

J. M. Sammis

D. B. Towner

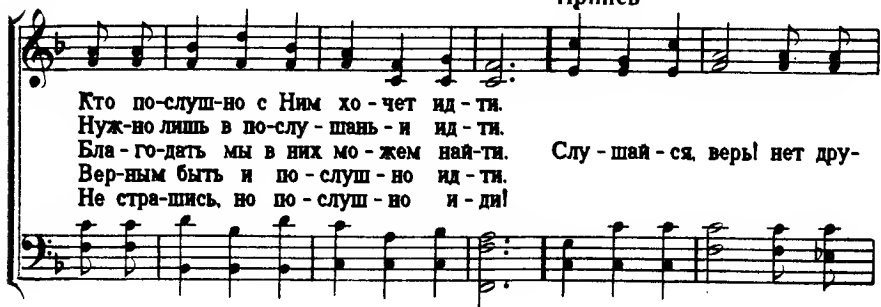


1. Ко-гда мы со Хрис-том в све-те сло-ва и-дём. Что за сла-ву Он
 2. Ес-ли тень нис-па-дёт, и-ли ту-ча взой-дёт. Он с у-лыб-кой за-
 3. Ес-ли бре-мя не-сём иль стра-да-ем в борь-бе, Воз-да-янь-е не
 4. Чтоб всю радость по-знать, нуж-но всё нам от-дать И се-бя на ал-
 5. И в об-щень-и с Христом к Не-му в но-ги па-дем, Иль в со-ю-зе с Ним



даст нам най-ти! По-ви-ну-ясь во всём, все пре-бу-дем мы в Нем.
 ста-вит прой-ти. Не пре-будет ни страх, ни сле-за на о-чах.
 мед-лит прид-ти. Коль у-тра-ты нам жаль, встре-тим горест, пе-чаль,
 тарь при-нес-ти; Бог бла-жен-ство да-рит толь-ко тем, кто спе-шит
 бу-дем ид-ти; Ку-да ска-жет - пой-дем, что при-ка-жет - сне-сём.

Припев



Кто по-слуш-но с Ним хо-чет ид-ти.
 Нуж-но лишь в по-слу-шань-и ид-ти.
 Бла-го-дать мы в них мо-жем най-ти. Слу-шай-ся, верь! нет дру-
 Вер-ным быть и по-слуш-но ид-ти.
 Не стра-шась, но по-слуш-но и-ди!



го-го пу-ти об-рес-ти веч-ну-ю жизнь, лишь в Ии-су-се Хрис-те.

Trust and Obey

1. When we walk with the Lord in the light of His Word
 What a glory He sheds on our way!
 While we do His good will, He abides with us still,
 And with all who will trust and obey.

Chorus: Trust and obey, for there's no other way
 To be happy in Jesus, but to trust and obey.

2. Not a shadow can rise, not a cloud in the skies,
 But His smile quickly drives it away;
 Not a doubt or a fear, not a sigh nor a tear,
 Can abide while we trust and obey.
3. Not a burden we bear, not a sorrow we share,
 But our toil He doth richly repay;
 Not a grief nor a loss, not a frown or a cross,
 But is blest if we trust and obey.
4. But we never can prove the delights of His love
 Until all on the altar we lay;
 For the favor He shows, and the joy He bestows,
 Are for them who will trust and obey.
5. Then in fellowship sweet we will sit at His feet,
 Or we'll walk by His side in the way;
 What He says we will do, where He sends we will go,
 Never fear, only trust and obey.


262 КОГДА МЫ ЗА ХРИСТОМ

J. H. Sammis

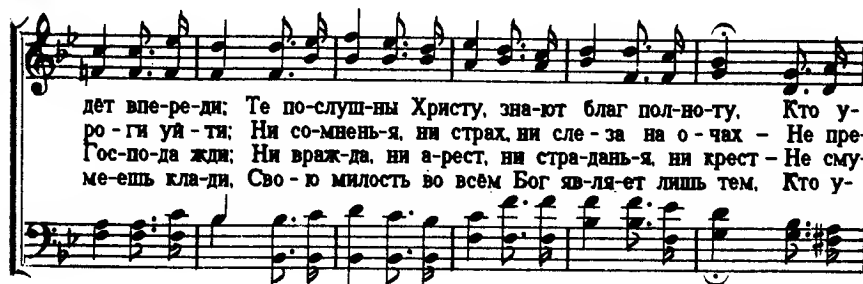
Trust and Obey

Перев. Д. А. Ясько

Композитор неизвестен



1. Ко-гда мы за Хрис-том в све-те сло-ва и-дём. Сла-ва Божь-я и-
 2. Чер-ной ту-че невзгод и жи-тей-ских за-бот Он при-ка-жет с до-
 3. За все тя-же-сти тут, за ста-рань-я и труд Воз-да-янь-я от
 4. Чтоб хранить бла-го-дать и в люб-ви пре-бы-вать, На ал-тарь, что и-



дет впе-ре-ди: Те по-слуш-ны Христу, зна-ют благ пол-но-ту. Кто у-
 ро-ги уй-ти; Ни со-мнень-я, ни страх, ни сле-за на о-чах - Не пре-
 Гос-по-да жди; Ни враж-да, ни а-рест, ни стра-дань-я, ни крест - Не сму-
 ме-ешь кла-ди, Сво-ю милость во всём Бог яв-ля-ет лишь тем, Кто у-



сво-и-ли: верь да и-ди!
 бу-дут, лишь верь да и-ди!
 тят, только верь да и-ди!
 сво-и-ли: верь да и-ди!

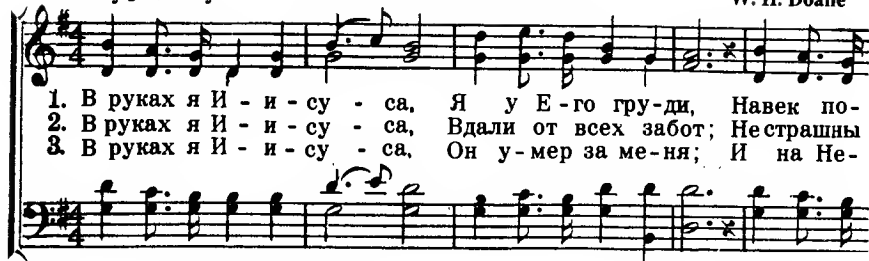
5. Чтобы вечно быть с Ним
 И полезным другим,
 На Христа постоянно гляди:
 Куда скажет - спеши,
 Что прикажет - скажи,
 Не страшись, только верь да иди!

263 В РУКАХ Я ИИСУСА

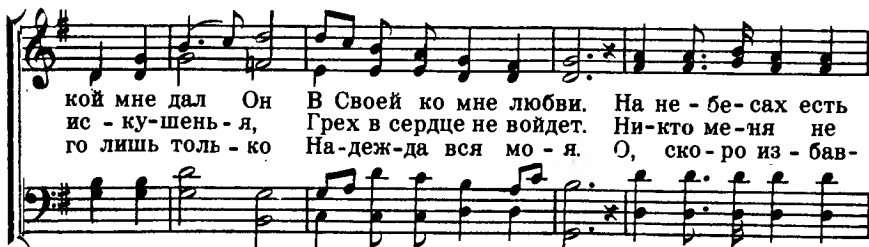
Fanny J. Crosby

Safe In the Arms of Jesus

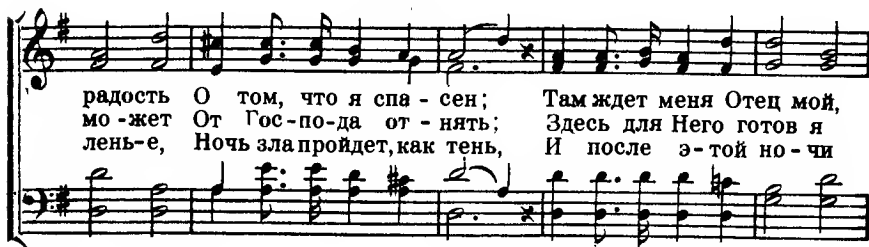
W. H. Doane



1. В руках я И - и - су - са, Я у Е-го гру-ди, Навек по-
 2. В руках я И - и - су - са, Вдали от всех забот; Нестрашны
 3. В руках я И - и - су - са, Он у-мер за ме-ня; И на Не-



кой мне дал Он В Своей ко мне любви. На не - бе-сах есть
 ис - ку-шень - я, Грех в сердце не войдет. Ни-кто ме-ня не
 го лишь толь - ко На-деж-да вся мо - я. О, ско-ро из - бав-



радость О том, что я спа - сен; Там ждет меня Отец мой,
 мо - жет От Гос-по-да от - нять; Здесь для Него готов я
 лень-е, Ночь зла пройдет, как тень, И после э-той но-чи

ПРИПЕВ



Там даст мне место Он.....
 Трудить-ся и страдать. В руках я И - и - су - са, Я у Е-
 На-ста-нет вечный день.



го груди, Навек покой мне дал Он В Своей ко мне любви.

Safe in the Arms of Jesus

1. Safe in the arms of Jesus,
 Safe on His gentle breast,
 There by His love o'ershaded,
 Sweetly my soul shall rest.
 Hark! 'tis the voice of angels,
 Borne in a song to me,
 Over the fields of glory,
 Over the jasper sea.

Chorus: Safe in the arms of Jesus,
 Safe on His gentle breast,
 There by His love o'ershaded,
 Sweetly my soul shall rest.

2. Safe in the arms of Jesus,
 Safe from corroding care,

Safe from the world's temptations,
 Sin cannot harm me there.
 Free from the blight of sorrow,
 Free from the doubts and fears;
 Only a few more trials,
 Only a few more tears!

3. Jesus, my heart's dear refuge,
 Jesus has died for me;
 Firm on the Rock of Ages,
 Ever my trust shall be.
 Here let me walk with patience,
 Wait till the night is o'er;
 Wait till I see the morning
 Break on the golden shore.

264 НАШ СПАСИТЕЛЬ ПРИЗЫВАЕТ

Mrs. Cecil P. Alexander


Jesus Calls Us

William Jude

Перев. Д. А. Ясько



1. Наш Спа-ся-тель при-зы-ва-ет Го-ре-мык вой-ти в по-кой:
 2. Бог зо-вет у - бо-гих, си-рых, Из тьмы но-чи к све-ту дня:
 3. В на-шей ра-дос-ти и скор-би, В час по-ко-я, в день тру-да:
 4. О, Спа-си-тель, по-мо-ги мне В све-те ис-ти-ны хо-дить.



'Сло-ву ис-ти-ны вни-ма-я, Лю-ди, сле-дуй-те за Мною!
 'О-став-ля-я все ку-ми-ры, Че-ло-век, лю-би Ме-ня!
 Слы-шен го-лос бла-го-твор-ный: 'Че-ло-век, лю-би Хрис-та!
 Слы-шать го-лос Твой при-зыв-ный, И Те-бя, Те-бя лю-бить!

Jesus Calls Us

1. Jesus calls us; o'er the tumult
 Of our life's wild, restless sea,
 Day by day His sweet voice soundeth,
 Saying, "Christian, follow Me."

2. Jesus calls us from the worship
 Of the vain world's golden store
 From each idol that would keep us,
 Saying, "Christian, love Me more."


3. In our joys and in our sorrows,
 Days of toil, and hours of ease,
 Still He calls, in cares and pleasures,
 "Christian, love Me more than these."

4. Jesus calls us: by Thy mercies,
 Saviour, may we hear Thy call,
 Give our hearts to Thy obedience,
 Serve and love Thee best of all.

265 МЫ БОДРЕЙ НА ЖИЗНЕННОМ ПУТИ

Автор неизвестен

Композитор неизвестен



1. Мы бод-рей на жизненном пу-ти пой-дем,
2. О - бе-шань-я Божь-н ста-нут нам яс-ней, Ес-ли бу-дем до-ве-
3. Во - лю Бо-жн-ю на-у-чим-ся творить,



Си-лу Бо-жн-ю вра-бо-те мы найдем,
Бла-го-дать на-пол-нит сердце все полней, Ес-ли бу-дем
По-сто-ян-но взоры к не-бу воз-но-снть,

ПРИПЕВ



до-ве-рять Ин-су-су. Про-свет-ле-ет путь то-гда Радость бу-дет



на-все-гда, Не смутит враг ннкогда, Ес-ли будем доверять Ин-су-су.

1. We'll have strength to cope with problems on life's way,
If we trust implicitly in Jesus;
And with pleasure do the will of God each day,
If we trust implicitly in Jesus.

Refrain: Brighter will our pathway grow,
And our joys will overflow,
We will overcome the foe,
If we trust implicitly in Jesus.

2. God's great promises we'll better understand,
If we trust implicitly in Jesus;
And receive abundant blessings at His hand,
If we trust implicitly in Jesus.
3. We will learn God's will for us to know and do,
If we trust implicitly in Jesus;
And expectantly await His coming, too,
If we trust implicitly in Jesus.


Transl. by Rev. Peter Kowalchuk

266 МОЙ БОГ - СКАЛА

A Shelter in the Time of Storm

VERNON CHARLESWORTH

Ira D. Sankey

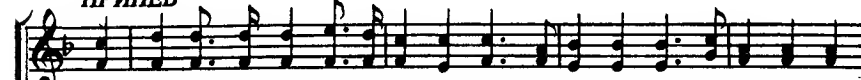


1. Мой Бог - ска-ла, со-крыт в Нем я. По-кров во вре-мя бу - ри.
2. От бед в но-чи, от зно - я днём, По-кров во вре-мя бу - ри.
3. И ес - ли враг ме-ня стра-шит. Ме-ня Спа-си-тель за-щи-тит.
4. Мой Бог - О - тец, по-кров свя-той! По-кров во вре-мя бу - ри.




В по-кой Свой ввёл Гос-подь ме-ня. По-кров во вре-мя бу - ри.
Во вся-кий час в Хрис-те най-дем По-кров во вре-мя бу - ри.
Вста-ют ли го-ры пре-до мной, "Не бой-ся!" слышу, "Я с то-бой."
Я жаж-ду жить од-ним То-бой, По-кров во вре-мя бу - ри.

ПРИПЕВ



Ии-сус - мой ис-точ-ник в земле су-хой, в земле су-хой, в земле су-хой.



Ии-сус - мой ис-точ-ник в земле су-хой, Покров во вре-мя бу - ри.

A Shelter in the Time of Storm

1. The Lord's our rock, in Him we hide,
A shelter in the time of storm;
Secure whatever ill betide,
A shelter in the time of storm.

Chorus: Oh, Jesus is a Rock in a weary land,
A weary land, a weary land,
Oh, Jesus is a Rock in a weary land,
A shelter in the time of storm.

2. A shade by day, defense by night,
A shelter in the time of storm;

No fears alarm, no foes affright,
A shelter in the time of storm.

3. The raging storms may round us beat
A shelter in the time of storm
We'll never leave our safe retreat,
A shelter in the time of storm.

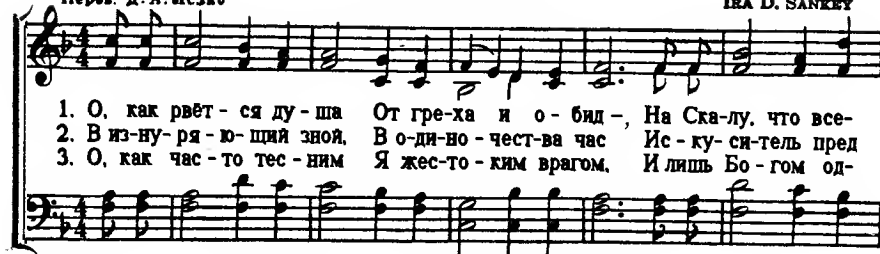
4. O Rock divine, O Refuge dear,
A shelter in the time of storm;
Be Thou our helper ever near,
A shelter in the time of storm.

267 УКРОЮСЬ В ТЕБЕ

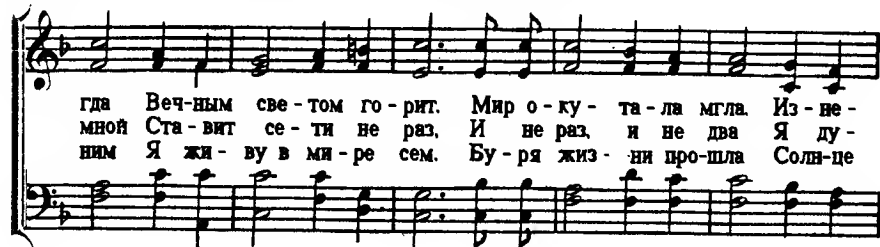
WM. O. CUSHING
Перев. Д. А. Ясько

Hiding in Thee

IRA D. SANKEY



1. О, как рвёт - ся ду - ша От гре - ха и о - бид -, На Ска - лу, что все -
2. В из - ну - ря - ю - щий зной, В о - ди - но - чест - ва час Ис - ку - си - тель пред
3. О, как час - то тес - ним Я жес - то - ким врагом, И лишь Бо - гом од -



гда Веч - ным све - том го - рит. Мир о - ку - та - ла мгла. Из - не -
мно - й Ста - вит се - ти не раз, И не раз, и не два Я ду -
ним Я жи - ву в ми - ре сем. Бу - ря жиз - ни про - шла Солн - це



мог я в борь - бе. О, Гос - подь, Ты - ска - ла. Я - у - кро - юсь в Те - бе.
шо - ю сла - бел, О, Гос - подь, Ты - ска - ла. Я - у - кро - юсь в Те - бе.
яр - че блес - тит, О, Гос - подь, Ты - ска - ла. Мой по - кой и мой щит.

ПРИПЕВ.



Только в Тебе! только в Тебе! О, Господь, Ты - скала, Я у - кро - юсь в Те - бе.

Hiding in Thee

1. O safe to the Rock that is higher than I
My soul in its conflicts and sorrows would fly.
So sinful, so weary, Thine, Thine would I be!
Thou blest "Rock of Ages," I'm hiding in Thee.

Refrain: Hiding in Thee, Hiding in Thee,
Thou blest "Rock of Ages," I'm hiding in Thee.

2. In the calm of the noontide, in sorrow's lone hour,
In times when temptation casts o'er me its power;
In the tempests of life, on its wide, heaving sea,
Thou blest "Rock of Ages," I'm hiding in Thee.

3. How oft in the conflict, when pressed by the foe,
I have fled to my Refuge and breathed out my woe;
How often, when trials like sea billows roll,
Have I hidden in Thee, O Thou Rock of my soul!

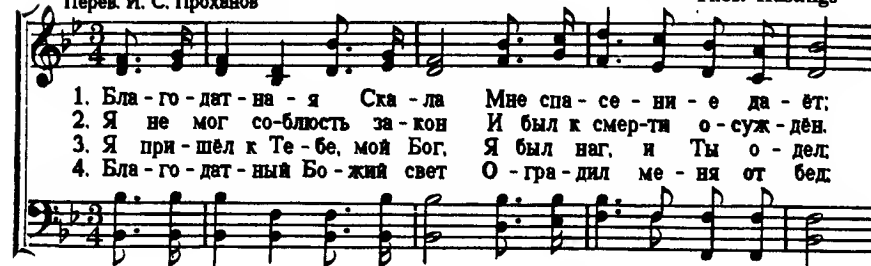
268 БЛАГОДАТНАЯ СКАЛА

А. М. Топляды


Rock of Ages

Thos. Hastings

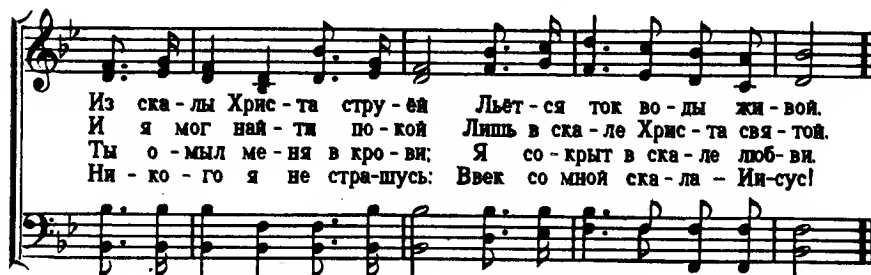
Перев. И. С. Проханов



1. Бла - го - дат - на - я Ска - ла Мне спа - се - ни - е да - ёт;
2. Я не мог со - блюсть за - кон И был к смер - ти о - суж - ден.
3. Я при - шёл к Те - бе, мой Бог, Я был наг, и Ты о - дел
4. Бла - го - дат - ный Бо - жий свет О - гра - дал ме - ня от бед



От гре - ха, по - ро - ка, зла Я в ней ви - жу свой о - плот;
Грех пре - сле - до - вал ме - ня, Серд - це жёг силь - ней ог - ня.
Я был бе - ден, Ты в у - дел Дал мне див - ный Твой чер - тог;
Сре - ди го - ря и не - взгод Он мне си - лу по - да - ёт.



Из ска - лы Хрис - та стру - ей Льёт - ся ток во - ды жи - вой.
И я мог най - ти по - кой Лишь в ска - ле Хрис - та свя - той.
Ты о - мыл ме - ня в кро - ви; Я со - крыт в ска - ле люб - ви.
Ня - ко - го я не стра - шусь: Ввек со мной ска - ла - Ии - сус!

Rock of Ages

1. Rock of Ages, cleft for me,
Let me hide myself in Thee;
Let the water and the blood,
From Thy riven side which flowed,
Be of sin the double cure,
Cleanse me from its guilt and power.
2. Not the labors of my hands
Can fulfill Thy law's demands;
Could my zeal no respite know,
Could my tears forever flow,
All for sin could not atone;
Thou must save, and Thou alone.
3. Nothing in my hand I bring,
Simply to Thy cross I cling;
Naked, come to Thee for dress,
Helpless, look to Thee for grace;
Foul, I to the fountain fly,
Wash me, Saviour, or I die.
4. While I draw this fleeting breath,
When mine eyes shall close in death,
When I soar to worlds unknown,
See Thee on Thy judgement throne,
Rock of Ages, cleft for me,
Let me hide myself in Thee.

269 ПОСТРОИЛ НА КРОВИ ХРИСТА

Edward Mote

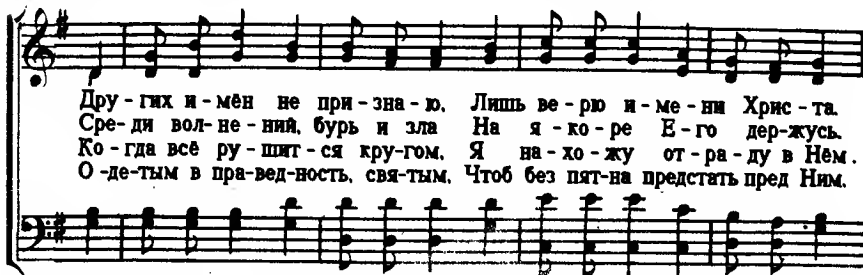
The Solid Rock

Перев. И. С. Преханов

William B. Bradbury



1. По-стро-ил на кро-ви Хрис-та На-век на-деж-ду я сво-ю
 2. Ля-по-дь Е-го со-кро-ет мгла, Я бла-го-да-ти-ю креп-люсь;
 3. Е-го сая-той кро-ви за-вет Хра-нит ме-ня в по-то-ках бед;
 4. Ко-гда же с сла-вой Он при-дет, Пусть вер-ным Он ме-ня най-дет.



Дру-гих и-мен не при-зна-ю, Лишь ве-рю и-ме-ни Хрис-та.
 Сре-ди вол-не-ний, бурь и зла На я-ко-ре Е-го дер-жусь.
 Ко-гда всё ру-шит-ся кру-гом, Я на-хо-жу от-го-ду в Нем.
 О-де-тым в пра-вед-ность, свя-тым, Чтоб без пят-на пред-стать пред Ним.

ПРИПЕВ



Сто-ю я на ска-ле Хрис-та, В дру-гих о-сно-вах



лишь пе-сок. В дру-гих о-сно-вах — лишь пе-сок. А-минь.

The Solid Rock

1. My hope is built on nothing less
 Than Jesus' blood and righteousness;
 I dare not trust the sweetest frame,
 But wholly lean on Jesus' name.

Refrain: On Christ, the solid Rock, I stand —
 All other ground is sinking sand,
 All other ground is sinking sand

2. When darkness veils His lovely face,
 I rest on His unchanging grace,

In every high and stormy gale
 My anchor holds within the veil.

3. His oath, His covenant, His blood
 Support me in the whelming flood,
 When all around my soul gives way,
 He then is all my hope and stay.

4. When He shall come with trumpet sound,
 Oh, may I then in Him be found;
 Dressed in His righteousness alone,
 Faultless to stand before His throne.

270 ЛЮБИТ ЛИШЬ ХРИСТОС БЕЗМЕРНО

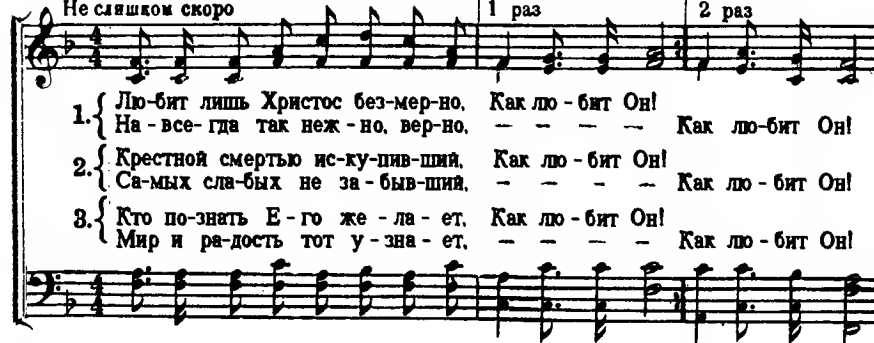
Oh, How He Loves

Переводчик неизвестен

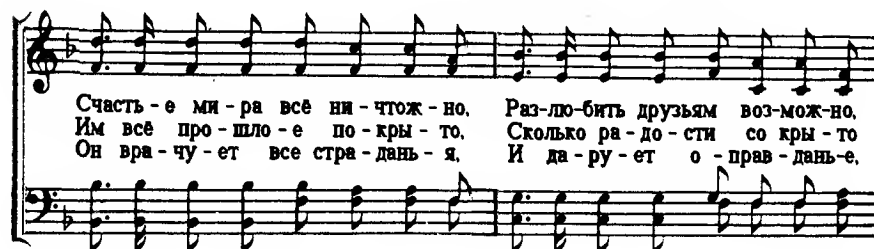
Не слишком скоро

1 раз

2 раз



1. Лю-бит лишь Христос без-мер-но, Как лю-бит Он!
 На-все-гда так неж-но, вер-но, — — — — Как лю-бит Он!
 2. Крестной смертью ис-ку-пив-ший, Как лю-бит Он!
 Са-мых сла-бых не за-быв-ший, — — — — Как лю-бит Он!
 3. Кто по-знать Е-го же-ла-ет, Как лю-бит Он!
 Мир и ра-дость тот у-зна-ет, — — — — Как лю-бит Он!



Счасть-е ми-ра всё ни-чтож-но, Раз-лю-бить друзьям воз-мож-но,
 Им всё про-шло-е по-кры-то, Сколь-ко ра-до-сти со-кры-то
 Он вра-чу-ет все стра-дань-я, И да-ру-ет о-прав-дань-е.



4. Всех к Себе Он призывает.
 Он же лю-бит не-пре-лож-но, Как лю-бит Он! Как любит Он!
 Во Хрис-те, ко-му от-кры-то, Как лю-бит Он! В Своё царство принимает.
 Он нам жизнь и у-по-вань-е, Как лю-бит Он! Как любит Он!
 Все блаженство обещая
 И заботой окружая.
 Он ведёт нас в двери рай,
 Как любит Он!

Oh, How He Loves

1. One there is above the others,
 Oh, how He loves!
 His love beyond the brother's,
 Oh, how He loves!
 Earthly friends may fail and leave us,
 One day soothe, the next day grieve us,
 But this Friend will ne'er deceive us,
 Oh, how He loves.

2. 'Tis eternal life to know Him,
 Oh, how He loves!
 Think, oh, think how much we owe Him,
 Oh, how He loves!
 With His precious blood He bought us,
 In the wilderness He sought us,
 To His fold He safely brought us,
 Oh, how He loves!

3. Blessed Jesus! would you know Him,
 Oh, how He loves!
 Give yourselves entirely to Him,
 Oh, how He loves!
 Think no longer of the morrow,
 From the past new courage borrow,
 Jesus carries all your sorrow,
 Oh, how He loves!

4. All your sins shall be forgiven,
 Oh, how He loves!
 Backwards shall your foes be driven,
 Oh, how He loves!
 Best of blessings He'll provide you,
 Nought but good shall e'er betide you,
 Safe to glory He will guide you,
 Oh, how He loves!

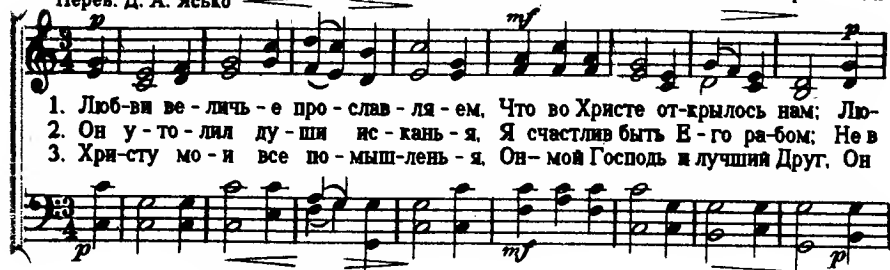
271 ЛЮБВИ ВЕЛИЧЬЕ ПРОСЛАВЛЯЕМ

G. Tersteegen

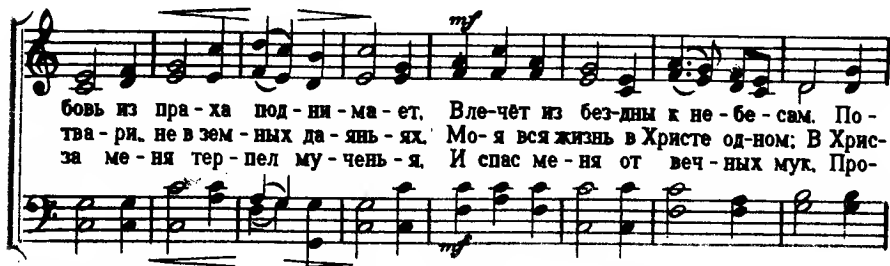
Ich bete an die Macht der Liebe. O Pow'r of Love

Перев. Д. А. Ясько

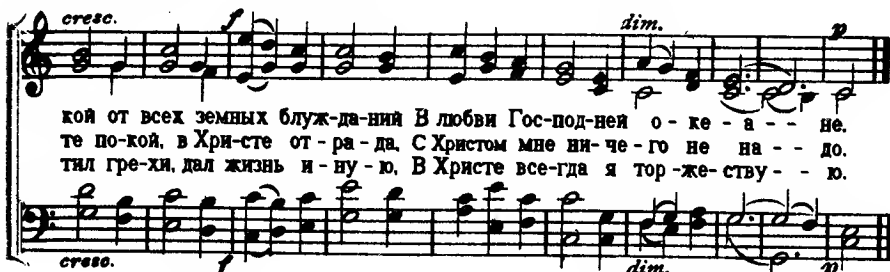
Д. С. Бортнянский



1. Люб-ви ве-личь-е про-слав-ля-ем, Что во Христе от-крылось нам; Лю-
2. Он у-то-лил ду-ши ис-кань-я, Я счастлив быть Е-го ра-бом; Не в
3. Хри-сту мо-я все по-мыш-лень-я, Он-мой Господь и лучший Друг, Он



бовь из пра-ха под-ни-ма-ет, Вле-чет из без-дны к не-бе-сам. По-
тва-ри, не в зем-ных да-нь-ях, Мо-я вся жизнь в Христе од-ном; В Хри-
за ме-ня тер-пел му-чень-я, И спас ме-ня от веч-ных мук. Про-



кой от всех земных блуж-да-ний В любви Гос-под-ней о-ке-а-не.
те по-кой, в Хри-сте от-ра-да, С Христом мне ни-че-го не на-до.
тил гре-хи, дал жизнь и-ну-ю, В Христе все-гда я тор-же-ству-ю.

O Pow'r of Love, All Else Transcending

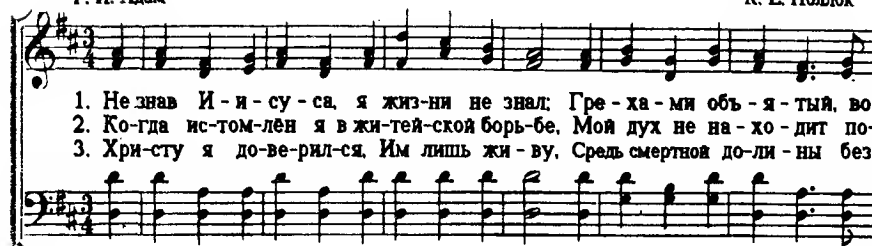
1. O pow'r of love, all else transcending
In Jesus present evermore,
I worship Thee, in homage bending,
Thy name to honor and adore;
Yes, let my soul, in deep devotion,
Bathe in love's mighty boundless ocean.
2. Thou art my rest, no earthly treasure
Can satisfy my yearning heart,
And naught can give to me the pleasure
I find in Thee, my chosen part;
Thy love, so tender, so possessing,
Is joy to me, and ev'ry blessing.
3. To Thee my heart and life be given,
Thou art in truth my highest Good;
For me Thy sacred side was riven,
For me was shed Thy precious blood.
O Thou who art the world's salvation,
Be Thine my love and adoration.

Tr. H. Brueckner

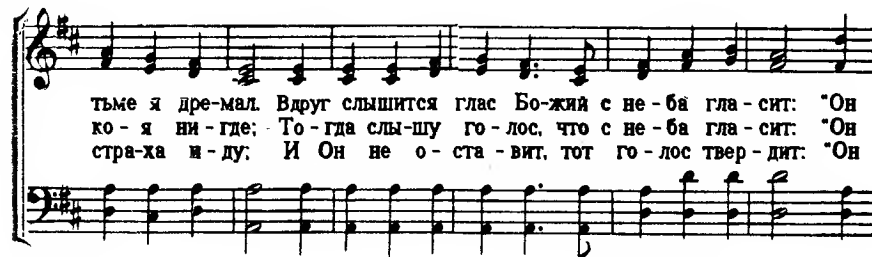
272 НЕ ЗНАВ ИИСУСА, Я ЖИЗНИ НЕ ЗНАЛ

Г. И. Адам

К. Е. Поллок



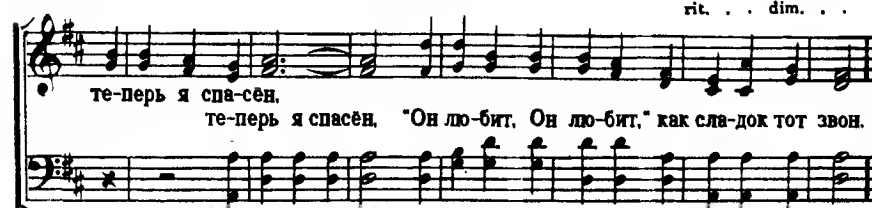
1. Не знав И-и-су-са, я жиз-ни не знал, Гре-ха-ми объ-я-тия, во
2. Ко-гда ис-том-лен я в жи-тей-ской бор-бе, Мой дух не на-хо-дит по-
3. Хри-сту я до-ве-рил-ся, Им лишь жи-ву, Средь смертной до-ли-ны без



тьме я дре-мал. Вдруг слышится глас Бо-жий с не-ба гла-сит: "Он
ко-я ни-где; То-гда слы-шу го-лос, что с не-ба гла-сит: "Он
стра-ха и-ду; И Он не о-ста-вит, тот го-лос твер-дит: "Он



лю-бит, Он лю-бит", так див-но зву-чит. Я был о-мра-чен
Я был о-мра-чен.



те-перь я спа-сен,
те-перь я спасен, "Он лю-бит, Он лю-бит," как сла-док тот звон.

When Jesus I Knew Not

1. When Jesus I knew not
I did not know life,
I spent all my days
In contention and strife.
Then I heard a voice
Which all trouble surmounts:
"He loves you, He loves you,"
How sweetly it sounds.
2. When I am depressed
By life's troubles and wrongs,
And nowhere my spirit
Finds solace and songs,
This message from heaven
In echo resounds:
"He loves you, He loves you,"
How sweetly it sounds.
3. I trusted in Jesus,
I now live in Him;
I go through the valley -
The pathway is dim.
But He never leaves me,
His grace still abounds,
"He loves you, He loves you,"
How sweetly it sounds.

Chorus: In sin I was dead,
But now I am saved.
"He loves you, He loves you,"
How sweetly it sounds.

273 ТАК НИКТО НЕ ЛЮБИТ, КАК СПАСИТЕЛЬ

С. Ф. В. Перев. Д. А. Ясько

No One Ever Cared For Me Like Jesus

С. Ф. WIGGLES

1. Я люб-лю свидетельствовать об Ии-су-се: Он - вер-ней-ший Друг и
 2. Жизнь гре-хов-на-я не раз была мне в тя-гость: Мрак, у-нынь-е, го-речь
 3. Каждый день да-ёт свя-ты-е настав-лень-я. От-кры-ва-ет див-ну-

всю-ду не-да-лёк: Всё во мне пе-ре-ме-нил Он со-вер-шен-но,
 на-пол-ня-ли грудь. Но И-сус на-шел ме-ня, дал серд-цу ра-дость.
 ю лю-бовь ко мне; Но за что про-стёр ко мне бла-го-во-лень-е.

ПРИПЕВ

Сде-лал то, че-го ни-кто дру-гой не мог.
 Взял из тьмы гре-ха, по-ста-вил на Свой путь. Так ни-кто не лю-бит.
 Я у-зна-ю толь-ко там, на вы-со-те.

как Спа-ся-тель. Нет ни-где та-ких, как Он, дру-зей: Спас ме-

ня из тьмы, ведёт в Сво-ю о-би-тель. Он пе-чёт-ся о-бо мне.

No One Ever Cared for Me Like Jesus

1. I would like to tell you what I think of Jesus
 Since I found in Him a friend so strong and true;
 I would tell you how He changed my life completely,
 He did something that no other friend could do.

Chorus: No one ever cared for me like Jesus,
 There's no other friend so kind as He;
 No one else could take the sin and darkness from me,
 O how much He cares for me.

2. All my life was full of sin when Jesus found me,
 All my heart was full of misery and woe;
 Jesus placed His strong and loving arms around me,
 And He led me in the way I ought to go.

3. Ev'ry day He comes to me with new assurance,
 More and more I understand His words of love;
 But I'll never know just why He came to save me,
 Till some day I see His blessed face to face.

274 ВОСПРЯНЬ, ХРИСТОВ НАРОД

W. P. Merrill

Rise Up, O Men of God

Перев. Д. А. Ясько

Aaron Williams

1. Воспрянь, Христон на-род! Впе-рёд сме-лея гля-ди! Свой ра-зум, во-лю.
 2. Воспрянь, Христов на-род! За-ря у-же воз-шла. День братства смело

серд-це, жизнь - Ии-су-су по-свя-ти.
 воз-ве-щай, Не бой-ся си-лы зла.

3. Воспрянь, Христов народ!
 На церковь мир глядят.
 Великий труд ей предстоит.
 Кто место в ней займет?

4. Славь подвиги Христа,
 Всегда иди за Ним!
 Все козни, хитрости врага
 С Христом мы победим.

Rise Up, O Men of God!

1. Rise up, O men of God!
 Have done with lesser things;
 Give heart and soul and strength
 To serve the King of kings.

2. Rise up, O men of God!
 His Kingdom terries long;
 Bring in the day of brotherhood
 And end the night of wrong.

3. Rise up, O men of God!
 The church for you doth wait
 Her strength unequal to her task;
 Rise up, and make her great.

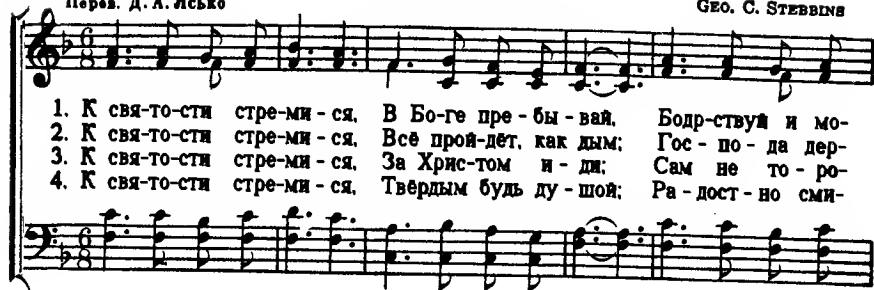
4. Lift high the cross of Christ!
 Tread where His feet has trod;
 As brothers of the Son of Man,
 Rise up, O men of God!

275 К СВЯТОСТИ СТРЕМИСЯ

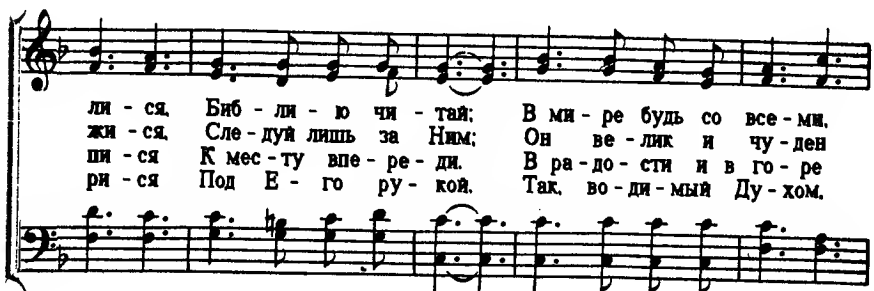
W. D. LONGSTAFF
Перев. Д. А. Ясько

Take Time to Be Holy

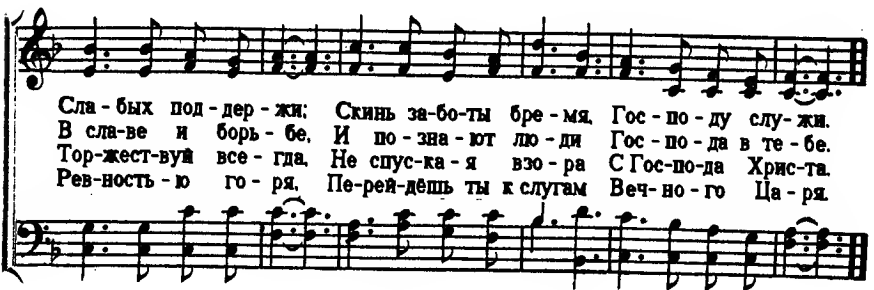
GEO. C. STEBBINS



1. К свя-то-сти стре-ми-ся. В Бо-ге пре-бы-вай. Бодр-ствуя и мо-
2. К свя-то-сти стре-ми-ся. Все прой-дет, как дым; Гос-по-да дер-
3. К свя-то-сти стре-ми-ся. За Хрис-том и-ди; Сам не то-ро-
4. К свя-то-сти стре-ми-ся. Твердым будь ду-шой; Ра-дост-но сми-



ли-ся. Биб-ли-ю чи-тай; В ми-ре будь со все-ми.
жи-ся. Сле-дуй лишь за Ним; Он ве-лик и чу-ден
пи-ся. К мес-ту впе-ре-ди. В ра-до-сти и в го-ре
ри-ся. Под Е-го ру-кой. Так, во-ди-мый Ду-хом.



Сла-бых под-дер-жи; Скинь за-бо-ты бре-мя. Гос-по-ду слу-жи.
В сла-ве и борь-бе. И по-зна-ют лю-ди Гос-по-да в те-бе.
Тор-жест-вую все-гда. Не спус-ка-я взо-ра. С Гос-по-да Хрис-та.
Рев-ность-ю го-ря. Пе-рей-дешь ты к слугам Веч-но-го Ца-ря.

Take Time to Be Holy

1. Take time to be holy
Speak oft with thy Lord;
Abide in Him always,
And feed on His Word:
Make friends of God's children;
Help those who are weak;
Forgetting in nothing
His blessing to seek.
2. Take time to be holy,
The world rushes on;
Spend much time in secret
With Jesus alone -
By looking to Jesus,
Like Him thou shalt be;
Thy friends in thy conduct
His likeness shall see.

3. Take time to be holy,
Let Him be thy Guide,
And run not before Him,
Whatever betide;
In joy or in sorrow,
Still follow thy Lord,
And, looking to Jesus,
Still trust in His Word.
4. Take time to be holy,
Be calm in thy soul;
Each tho't and each motive
Beneath His control;
Thus led by His Spirit
To fountains of love,
Thou soon shall be fitted
For service above.

276 ТВЕРД БУДЬ В ИСКУШЕНЬИ

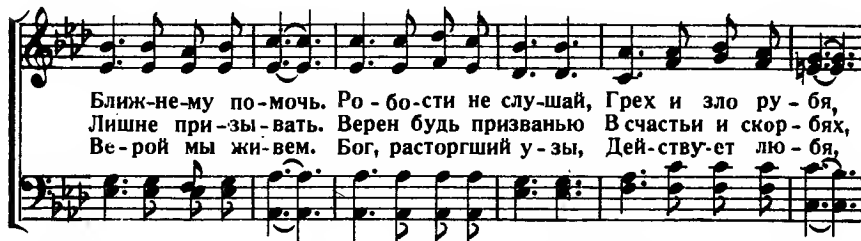
Н. Р. Р. Перев. Д. А. Ясько

Yield Not to Temptation

H. R. PALMER



1. Тверд будь в искушении, Грех страшен, чем ночь. По-бе-дишь, су-ме-ешь
2. Не дру-жи-ся с ложью И не смей роптать, Бой-ся и-мя Божье
3. Верных на-гра-дит Бог Ра-до-сти вен-цом. Ве-рой по-беж-да-ем,



Ближ-не-му по-мочь. Ро-бо-сти не слу-шай, Грех и зло ру-бя,
Лишь при-зы-вать. Верен будь призванью В сча-стии и скор-бях,
Ве-рой мы жи-вем. Бог, расторгший у-зы, Дей-ству-ет лю-бя,

ПРИПЕВ



Взирай на Ин-су-са, - Он хранит те-бя. По-мо-щи жди от Бо-га.



Стой у Е-го по-ро-га, От грешного и зло-го, Он сохранил те-бя.

Yield Not to Temptation

1. Yield not to temptation
For yielding is sin;
Each vict'ry will help you
Some other to win;
Fight manfully onward,
Dark passions subdue;
Look ever to Jesus,
He'll carry you through.
- Chorus: Ask the Saviour to help you,
Comfort, strengthen and keep you;
He is willing to aid you,
He will carry you through.
2. Shun evil companions,
Bad language disdain;

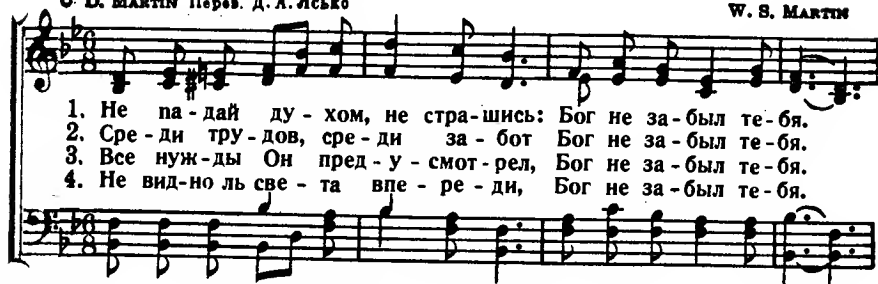
- God's name hold in reverence,
Nor take it in vain;
Be thoughtful and earnest,
Kindhearted and true;
Look ever to Jesus,
He'll carry you through.
3. To him that o'ercometh,
God giveth a crown;
Thro' faith we will conquer,
Though often cast down.
He who is our Saviour,
Our strength will renew,
Look ever to Jesus,
He'll carry you through.

277 НЕ ПАДАЙ ДУХОМ. НЕ СТРАШИСЬ

God Will Take Care of You

О. D. MARTIN Перев. Д. А. Ясько

W. S. MARTIN

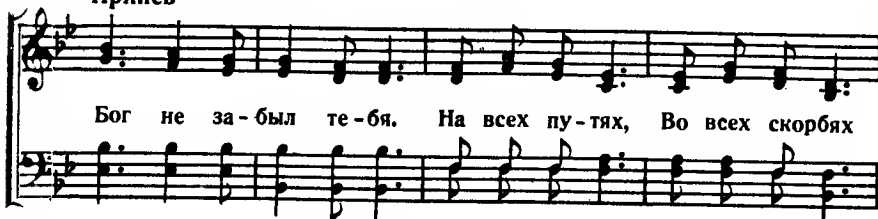


1. Не па-дай ду-хом, не стра-шись: Бог не за-был те-бя.
 2. Сре-ди тру-дов, сре-ди за-бот Бог не за-был те-бя.
 3. Все нуж-ды Он пред-у-смот-рел, Бог не за-был те-бя.
 4. Не вид-но ль све-та впе-ре-ди, Бог не за-был те-бя.

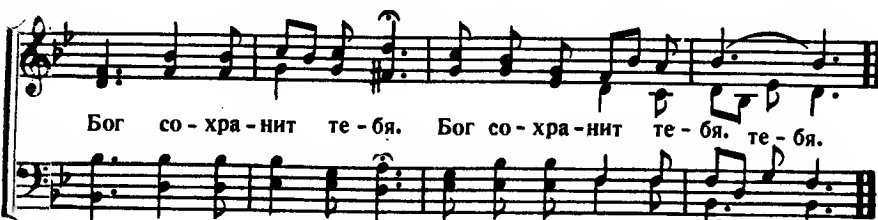


Пре-будь все-гда в Е-го люб-ви, Он со-хра-нит те-бя.
 Ко-гда о-пас-ность всю-ду ждет, Бог со-хра-нит те-бя.
 Он луч-ший дал те-бе у-дел, Он со-хра-нит те-бя.
 Спе-ши при-пасть к Е-го гру-ди, Он со-хра-нит те-бя.

Припев



Бог не за-был те-бя. На всех пу-тях, Во всех скорбях



Бог со-хра-нит те-бя. Бог со-хра-нит те-бя, те-бя.

God Will Take Care of You

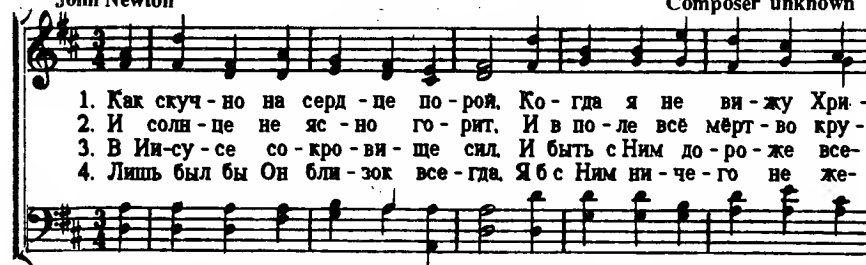
- | | |
|---|---|
| 1. Be not dismayed whate'er betide,
God will take care of you;
Beneath His wings of love abide,
God will take care of you. | When dangers fierce your path assall,
God will take care of you. |
| 2. Thru days of toll when heart doth fall,
God will take care of you. | 3. All you may need He will provide,
God will take care of you;
Nothing you ask will be denied,
God will take care of you. |
| Chorus: God will take care of you,
Thru ev'ry day, o'er all the way;
God will take care of you,
God will take care of you. | 4. No matter what may be the test,
God will take care of you;
Lean, weary one, upon His breast,
God will take care of you. |

278 КАК СКУЧНО НА СЕРДЦЕ ПОРОЙ

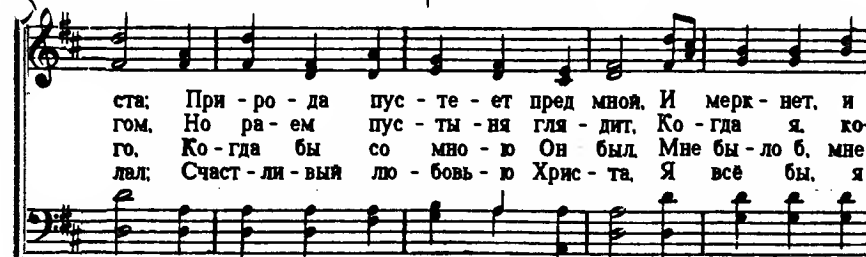
How Tedious and Tasteless the Hours

John Newton

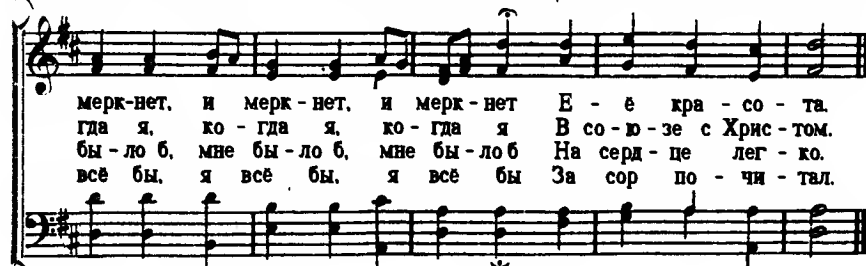
Composer unknown



1. Как скуч-но на серд-це по-рой. Ко-гда я не ви-жу Хри-
 2. И солн-це не яс-но го-рит. И в по-ле всё мёрт-во кру-
 3. В Ии-су-се со-кро-ви-ще сил. И быть с Ним до-ро-же все-
 4. Лишь был бы Он бли-зок все-гда. Я б с Ним ни-че-го не же-



ста: При-ро-да пус-те-ет пред мной. И мерк-нет, и
 гом. Но ра-ем пус-ты-ня гля-дит. Ко-гда я ко-
 го. Ко-гда бы со мно-ю Он был. Мне бы-ло б, мне
 дал: Счаст-ли-вый лю-бовь-ю Хрис-та. Я всё бы, я



мерк-нет. и мерк-нет. и мерк-нет Е-ё кра-со-та.
 гда я. ко-гда я. ко-гда я В со-ю-зе с Хрис-том.
 бы-ло б. мне бы-ло б. мне бы-ло б На серд-це лег-ко.
 всё бы. я всё бы. я всё бы За сор-по-чи-тал.

5. Мне чуждою стала земля..
 Познавши Его благодать.
 Одна лишь забота моя -
 Иисусу во всём угождать.

6. С Иисусом, весна или зима,
 Ни в чём перемен не страшусь;
 Пусть будут гоненья, тюрьма,
 Чтоб только со мной был Иисус.

How Tedious and Tasteless the Hours

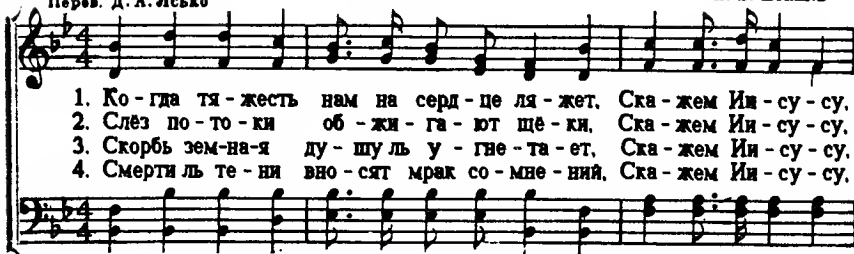
- | | |
|--|--|
| 1. How tedious and tasteless the hours
When Jesus no longer I see!
Sweet prospects, sweet birds, and sweet flowers,
Have all lost (4x) their sweetness to me. | 4. I should, were He always thus nigh,
Have nothing to wish or to fear;
No mortal so happy as I,
My summer (4x) would last all the year |
| 2. The mld-summer sun shines so dim;
The fields strive in vain to look gay;
But when I am happy with Him,
December (4x) as pleasant as May. | 5. Content with beholding His face,
My all to His pleasure resigned,
No changes of season or place
Would make any (4x) change in my mind. |
| 3. His name yields the richest perfume,
And sweeter than music His voice;
His presence disperses my gloom,
And makes all (4x) within me rejoice. | 6. While blest with a sense of His love,
A palace a toy would appear;
And prisons would palaces prove,
If Jesus (4x) would dwell with me there. |

279 СКАЖЕМ ИИСУСУ

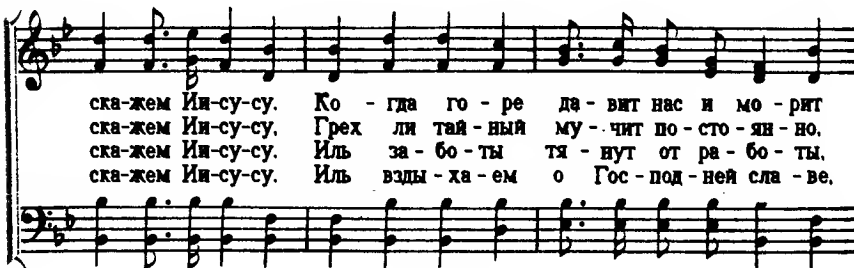
J. E. RANKIN
Перев. Д. А. Ясько

Tell It to Jesus

E. S. LORENZ

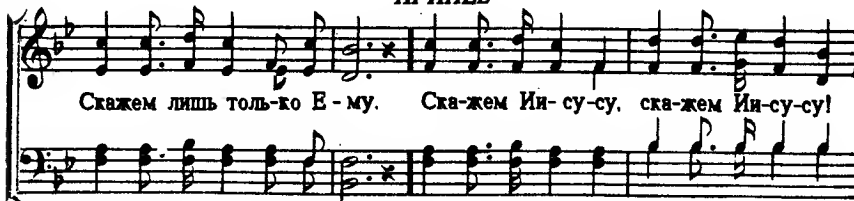


1. Ко - гда ты - жесь нам на серд - це ля - жет. Ска - жем Ии - су - су.
2. Слез по - то - ки об - жи - га - ют ще - ки. Ска - жем Ии - су - су.
3. Скорбь зем - на - я ду - шуй у - гне - та - ет. Ска - жем Ии - су - су.
4. Смерть те - бя вно - сят мрак со - мне - ний. Ска - жем Ии - су - су.



ска - жем Ии - су - су. Ко - гда го - ре да - вит нас и мо - рит
ска - жем Ии - су - су. Грех ли тай - ный му - чит по - сто - ян - но.
ска - жем Ии - су - су. Иль за - бо - ты тя - нут от ра - бо - ты.
ска - жем Ии - су - су. Иль взды - ха - ем о Гос - под - ней сла - ве.

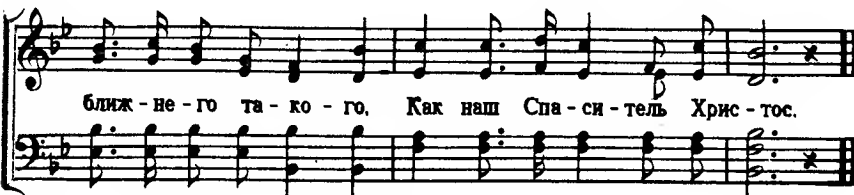
ПРИПЕВ



Скажем лишь толь - ко Е - му. Ска - жем Ии - су - су, ска - жем Ии - су - су!



Он нам спа - сень - е при - нес. Нет дру - го - го



ближ - не - го та - ко - го. Как наш Спа - си - тель Хрис - тос.

Tell It to Jesus

1. Are you weary, are you heavy-hearted?
Tell it to Jesus, tell it to Jesus.
Are you grieving over joys departed?
Tell it to Jesus alone.

Chorus: Tell it to Jesus, tell it to Jesus,
He is a Friend that's well known;
You've no other such a friend or brother,
Tell it to Jesus alone.

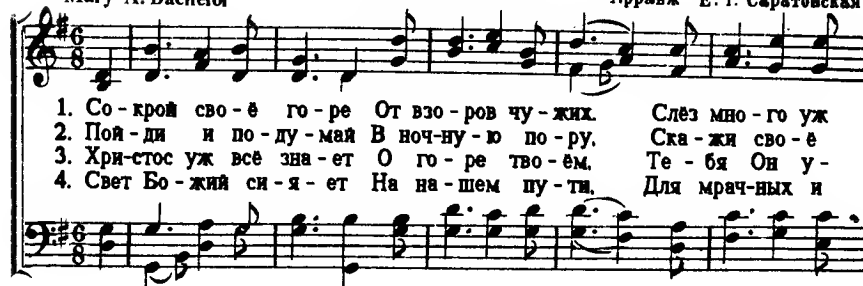
2. Do the tears flow down your cheeks unbidden?
Tell it to Jesus, tell it to Jesus;
Have you sins that to men's eyes are hidden?
Tell it to Jesus alone.
3. Do you fear the gath'ring clouds of sorrow?
Tell it to Jesus, tell it to Jesus;
Are you anxious what shall be tomorrow?
Tell it to Jesus alone.
4. Are you troubled at the thought of dying?
Tell it to Jesus, tell it to Jesus;
For Christ's coming Kingdom are you sighing?
Tell it to Jesus alone.

280 СОКРОЙ СВОЁ ГОРЕ

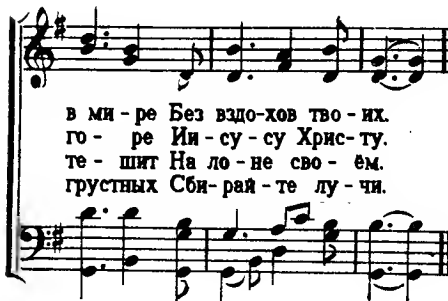
Go, Bury Thy Sorrow

Mary A. Bachelor

Аранж. Е. Г. Саратовская



1. Со - крой сво - ё го - ре От взо - ров чу - жих. Слез мно - го уж
2. Пой - ди и по - ду - май В ноч - ну - ю по - ру. Ска - жи сво - ё
3. Хри - стос уж всё зна - ет О го - ре тво - ём. Те - бя Он у -
4. Свет Бо - жий си - я - ет На на - шем пу - ти. Для мрач - ных и



в ми - ре Без здо - хов тво - их.
го - ре Ии - су - су Хрис - ту.
те - шит На ло - не сво - ём.
грустных Сбя - рай - те лу - чи.

5. Сердца изнывают
Под гнетом нужды.
Пойдя к ним с любовью,
Утешишь их ты.

6. Сокрой своё горе,
Дая радость другим.
В Христе ищи помощь
Страданиям твоим.

Go, Bury Thy Sorrow

2. Go, bury thy sorrow
The world has its share;
Go, bury it deeply;
Go, hide it with care;
Go, think of it calmly
When curtained by night;
Go, tell it to Jesus,
And all will be right.

Go, gather the sunshine
He sheds on thy way;
He'll lighten thy burden;
Go, weary one, pray.

2. Go, tell it to Jesus;
He knoweth thy grief;
Go, tell it to Jesus;
He'll send thee relief.

3. Hearts growing away
With heavier woe,
Now droop 'mid the darkness,—
Go, comfort them, go!
Go, bury thy sorrows;
Let others be blest;
Go, give them the sunshine;
Tell Jesus the rest.

281 НЕ ТОСКУЙ ТЫ, ДУША ДОРОГАЯ

Автор неизвестен

Украинская мелодия



1. Не тос-куй ты, ду-ша до-ро-га - я, Не пе-чаль-ся и радостна будь;
 2. У - по - вай ты на Гос-по-да Бо - га И по-ча-ще мо-ли-ся в тиши;
 3. Не забудь, что Христос, твой Спаситель, Те-бя ра-ди страдал на кресте;
 4. Не смущайся в тя-же-лы-е го-ды, Пустыня бремя не ропщет у-ста;
 5. В мн-ре волны бу-шу-ют, как в море; Ветер страшно и грозно шумит.



Жизнь, поверь мне, настанет дру-га - я, Ведь нас любит Господь, не забудь.
 И у - тих-нет на сердце тре-во-га, И по-лу-чишь покой для ду-ши.
 Он от бед твой благой Искупитель, Он с то - бо-ю все-гда и ве-зде.
 Часто в жизни бы-ва-ют не-взго-ды, Но на-дей-ся на милость Творца.
 Но взгляни ты! С любовью во взоре На те-бя твой Спаситель гля-дит.

- | | |
|---|--|
| 6. Жизнью нашей Он Сам управляет,
И защиту Он нам подает,
И дает Он нам то, что желает,
Что нас к радости, к счастью ведет. | 8. Пристань тихая нас ожидает;
Бури страшной и грозной там нет;
Ярче солнца Христос там сияет;
Жизни вечной сияет там свет. |
| 7. Нам страдать здесь осталось немного,
Мы готовы к последней борьбе;
Скоро кончится путь наш суровый,
И возьмет нас Спаситель к Себе. | 9. Не тоскуй ты, душа дорогая,
Не печалься и радостна будь;
В небе родина наша святая,
Там наш вечный, блаженный приют. |

Precious Soul, Cease from Sadness and Sorrow!

- | | |
|---|--|
| 1. Precious soul, cease from sadness
and sorrow!
Just remember, your God loves you still;
There awaits you a brighter tomorrow -
What God promises, He will fulfill! | 5. Over life's winds and waves He's
the Master;
To protect us, He ever is near;
He will save from the brink of disaster,
And our craft into port He will steer. |
| 2. Place your trust in the Lord; doubts
will vanish -
And commune with Him often in prayer;
From your heart every fear He will banish,
And your soul He will lift from despair. | 6. We hard trials are still undergoing,
But soon life's final battle will come;
We will finish our course, fully knowing
That we're off to our heavenly home. |
| 3. Bear in mind, Jesus Christ died to save you;
On the cross for your sins He did pay;
Everlasting salvation He gave you,
And He said, "I am with you always!" | 7. There, we'll have peace and quiet - for never
A disturbance or storm will be there;
Christ, our Saviour, will reign there forever,
And His glory and splendor we'll share. |
| 4. Don't despair when your burdens appall you;
Don't complain at the load you must bear;
And at times when hard trials befall you,
Rest assured - you are under His care. | 8. Precious soul, cease from sadness and sorrow;
The transition for us may be nigh -
And we know not - today or tomorrow,
We may be in our "homeland" on high. |

Transl. by Rev. Peter Kowalchuk

282 НЕ ОСТАВЛЮ Я ВАС

Перев. Д. А. Ясько

Аранж. С. Бычковский



1. «Не о-став-лю Я вас, не за-бу-ду!» Го-во-рит Он и мне, и те-бе:
 2. «По-мо-гу о-до-леть все пре-гра-ды, Си-лой свы-ше в пу-ти на-де-лю,
 3. «Не о-став-лю Я вас, не за-бу-ду, Ес-ли мать и о-тец, и друзь-я
 4. «Ис-це-лю вос-па-лен-ны-е ра-ны, У - вра-чу-ю сер-деч-ный недуг,
 5. «Вос-пи-та-ю с за-бо-то-ю неж-ной, При-у - чу ва-ши ру-ки к тру-ду,
 6. «Не о-став-лю Я вас, не за-бу-ду... Ес-ли мир вас от-верг-нет, то Я



«Со-хра-ню и в пустыне безлюдной И в су-ро-вой житейской борьбе.
 И в мн-ну-ты тя-же-лой у-тра-ты У - те-шень-е и крепость пошлю.
 От-ре-кут-ся от вас и о-су-дят, Верным другом для вас бу-ду Я.
 Пе-ре-стро-ю раз-би-ты-е пла-ны, О - бод-рю о-бес-си-лен-ный дух.
 Со-хра-ню в этой жизни мя-теж-ной И в не-бес-но-е царство введу.
 Вам От-цом и хра-ни-те-лем бу-ду, Не по-ки-нет вас милость Мо-я!»

Never Will I Forget, Nor Forsake You

1. "Never will I forget, nor forsake you" -
Precious promise for you and for me:
"Through the flood and the fire I will take you,
Evermore by your side I will be".
2. "Mid the trials of life that assail you,
When in weakness you stand 'fore the foe,
I'll be strong to defend; I'll not fall you;
From defeat unto vict'ry you'll go!"
3. "I'll be watching in tenderness o'er you,
As a mother does over her child;
I will walk your life's pathway before you,
Shielding you when life's tempests are wild!"
4. "Should your mother and father forsake you,
I will ever be right at your side;
To My haven of rest I will take you,
In My presence you'll ever abide".
5. "I will comfort the heart that is lonely,
I will scatter the darkness of night;
And the heart that has known trouble only,
Will in Me find the source of delight".

Transl. by Rev. Peter Kowalchuk

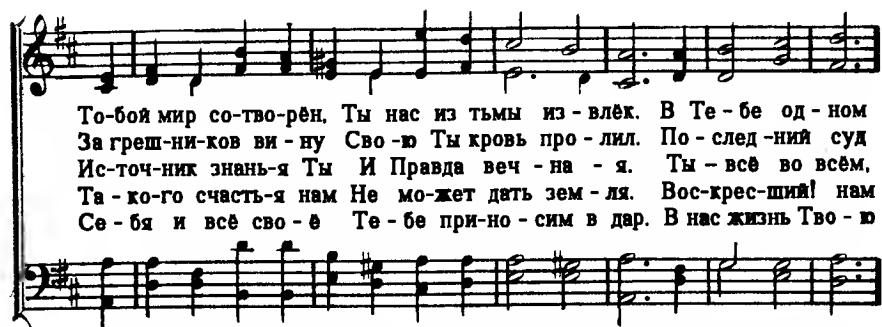
283 ХРИСТОС, К ТЕБЕ ИДЕМ

E. Margaret Clarkson We Come, O Christ, to Thee
Перев. Д. А. Исько

John Darwall



1. Хрис-тос, к Те-бе и-дем, Ты-че-ло-век и Бог
2. Ты-к Бо-гу вер-ный путь, За нас Ты рас-пят был
3. Ты-ис-ти-на и жизнь, Пре-муд-рость у Те-бя
4. Ты-веч-ной жиз-ни храм, Жить-э-то знать Те-бя;
5. Хрис-тос, хва-ла Те-бе! Спа-си-тель наш и Царь.



То-бой мир со-тво-рен, Ты нас из тьмы из-влёк. В Те-бе од-ном
За греш-ни-ков ви-ну Сво-ю Ты кровь про-лил. По-след-ний суд
Ис-точ-ник зна-ния Ты И Правда веч-на-я. Ты-всё во всём,
Та-ко-го сча-стье нам Не мо-жет дать зем-ля. Вос-крес-ший! нам
Се-бя и всё сво-ё Те-бе при-но-сим в дар. В нас жизнь Тво-ю



Мы всё на-шли: И жизнь и мир в Тво-ей лад-ви.
Не стра-шен нам: В Тво-ей люб-ви по-кой серд-цам.
По-кой и свет, В Те-бе най-дем на всё от-вет.
От-крой-ся вновь, И в нас жи-ви во век ве-ков.
Яв-ляя пол-ней, Чтоб лю-ди шли с моль-бой к Те-бе. Аминь.

We Come, O Christ, to Thee

1. We come, O Christ, to Thee,
True Son of God and man,
By Whom all things consist,
In Whom all life began;
In Thee alone we live and move,
And have our being in Thy love.
2. Thou art the Way to God
Thy blood our ransom paid;
In Thee we face our Judge
And Maker unafraid.
Before the throne absolved we stand,
Thy love has met Thy law's demand.
3. Thou art the living Truth!
All wisdom dwells in Thee,
Thou Source of every skill,
Eternal Verity!
Thou great I am! In Thee we rest,
True answer to our every quest.
4. Thou only art true Life,
To know Thee is to live
The more abundant life
That earth can never give;
O Risen Lord! we live in Thee,
And Thou in us eternally.

5. We worship Thee, Lord Christ,
Our Saviour and our King,
To Thee our youth and strength

Adoringly we bring;
So fill our hearts, that men may see
Thy life in us, and turn to Thee. Amen.

284 ХОТЬ И БУРЯ ЖИЗНИ СТОИЕТ

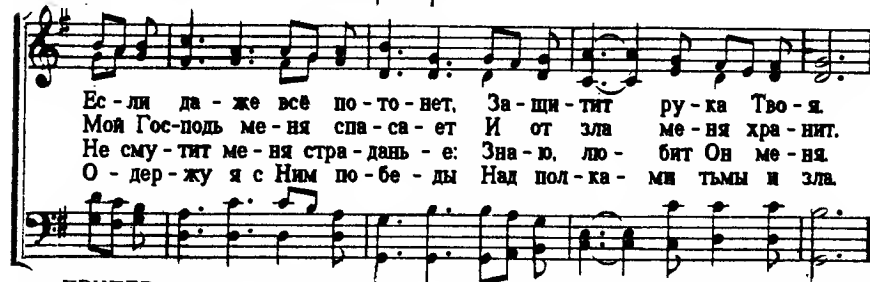
Miss M. E. Servoss

He will Hide Me

James McGranahan

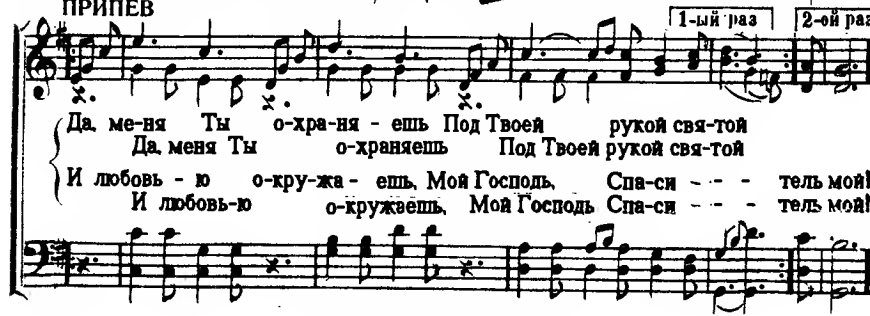


1. Хоть и бу-ря жиз-ни сто-нет, Из-ме-ня-ют мне друз-я
2. Еса-ли враг ме-ня пу-га-ет, И по-ги-бель-ю гро-зит.
3. Даст ли мне Он ис-пы-тань-е Всё во бла-го для ме-ня,
4. Пусть грозят мне го-ре, бе-ды, И-и-сус-мо-я ска-ла;



Ес-ли да-же всё по-то-нет, За-щи-тит ру-ка Тво-я
Мой Гос-подь ме-ня спа-са-ет И от зла ме-ня хра-нит.
Не сму-тит ме-ня стра-дань-е: Зна-ю, лю-бит Он ме-ня.
О-дер-жу я с Ним по-бе-ды Над пол-ка-ми тьмы и зла.

ПРИПЕВ



1-ый раз 2-ой раз
Да-ме-ня Ты о-хра-ня-ешь Под Твоей ру-кой свя-той
Да-ме-ня Ты о-храняешь Под Твоей ру-кой свя-той
И любовь-ю о-кру-жа-ешь, Моя Гос-подь, Спа-си-тель мой!
И любовь-ю о-кру-жаешь, Моя Гос-подь Спа-си-тель мой!

He will Hide Me

1. When the storms of life are raging,
Tempest wild on sea and land,
I will seek a place of refuge
In the shadow of God's hand
For in love and not in anger,
All His chastenings will come.
3. Enemies may strive to injure,
Satan all his arts employ
He will turn what seems to harm me
Into everlasting joy.
4. So, while here the cross I'm bearing,
Meeting storms and billows wild,
Jesus, for my soul is caring,
Naught can harm His Father's child.

Chorus: He will hide me, He will hide me,
Where no harm can e'er betide me;
He will hide me, He will hide me
In the shadow of His hand.

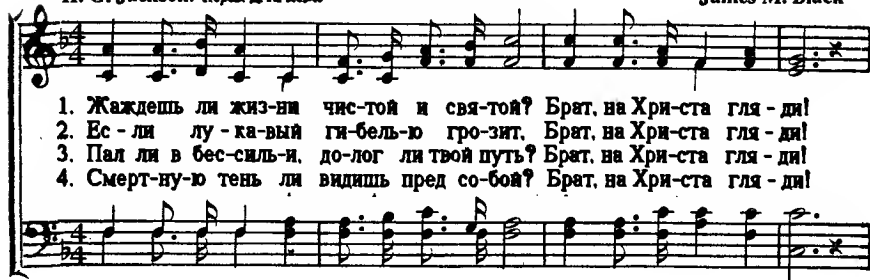
2. Though He may send some affliction,
'Twill but make me long for home;

285 ЛИШЬ НА ХРИСТА ГЛЯДИ

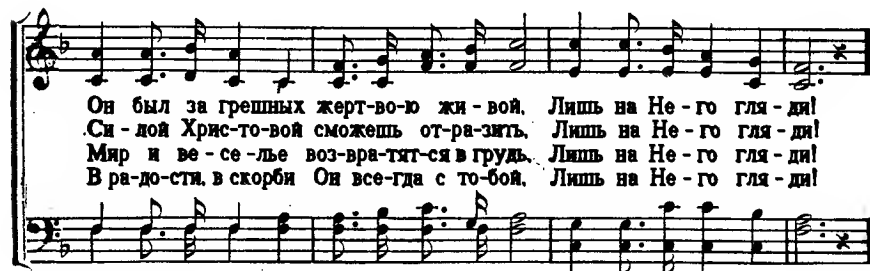
Look to the Lamb of God

H. G. Jackson. Перев. Д. А. Ясько

James M. Black



1. Жаждешь ли жиз-ни чист-ой и свя-той? Брат, на Хри-ста гля-ди!
2. Ес-ли лу-ка-вый ги-бель-ю гро-зит, Брат, на Хри-ста гля-ди!
3. Пал ли в бес-сил-и, до-лог ли твой путь? Брат, на Хри-ста гля-ди!
4. Смерт-ну-ю тень ли видишь пред со-бой? Брат, на Хри-ста гля-ди!



Он был за грешных жерт-во-ю жи-вой, Лишь на Не-го гля-ди!
Си-лой Хрис-то-вой сможешь от-ра-зить, Лишь на Не-го гля-ди!
Мир и ве-се-лье воз-вра-тит-ся в грудь, Лишь на Не-го гля-ди!
В ра-до-сти, в скорби Он все-гда с то-бой, Лишь на Не-го гля-ди!

ПРИПЕВ



Лишь на Хрис-та гля-ди! гля-ди! Лишь на Хрис-та гля-ди! гля-ди!



Он-твой У-чи-тель, твой Ис-ку-пи-тель, Лишь на Не-го гля-ди!

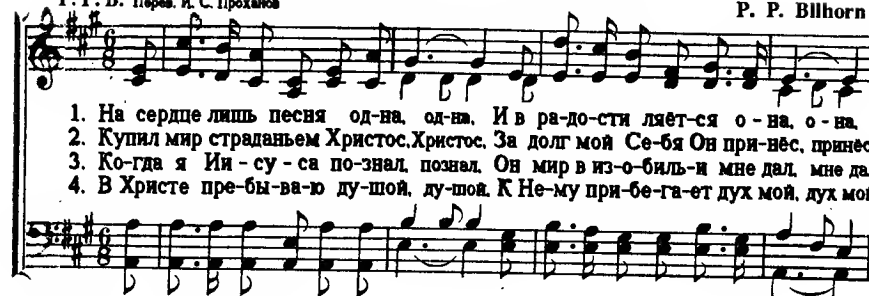
- | | |
|---|---|
| 1. If you from sin are longing to be free,
Look to the Lamb of God;
He, to redeem you, died on Calvary,
Look to the Lamb of God. | Look to the Lamb of God;
You in His strength shall over all prevail,
Look to the Lamb of God. |
| Chorus: Look to the Lamb of God,
the Lamb of God,
Look to the Lamb of God,
the Lamb of God.
For He alone is able to save you,
Look to the Lamb of God. | 3. Are you weary, does the way seem long?
Look to the Lamb of God.
His love will cheer and fill your heart with song,
Look to the Lamb of God. |
| 2. When Satan tempts, and doubts and fears assail, | 4. Fear not when shadows on your pathway fall,
Look to the Lamb of God;
In joy or sorrow Christ is all in all,
Look to the Lamb of God. |

286 НА СЕРДЦЕ ЛИШЬ ПЕСНЯ ОДНА

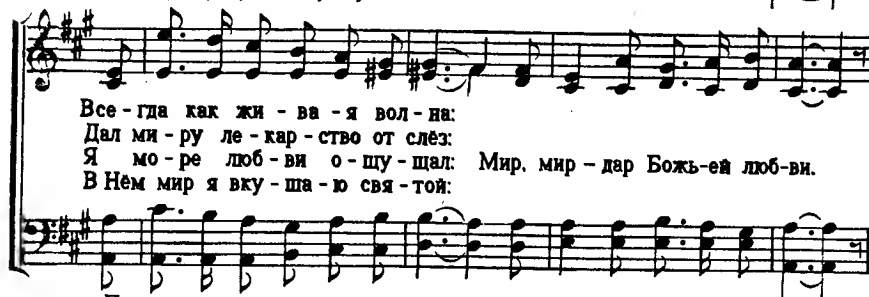
Sweet Peace, the Gift of God's Love

P. P. В. Перев. И. С. Проханов

P. P. Billhorn

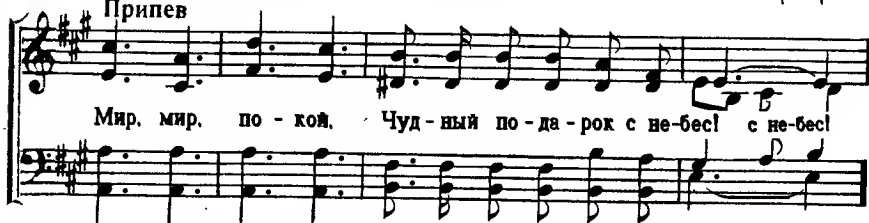


1. На сердце лишь песня од-на, од-на, И в ра-до-сти ляет-ся о-на, о-на.
2. Купил мир страданьем Христос, Христос, За долг мой Се-бя Он при-нес, принес.
3. Ко-гда я Ии-су-са по-знал, познал, Он мир в из-о-биль-и мне дал, мне дал.
4. В Христе пре-бы-ва-ю ду-шой, ду-шой, К Не-му при-бе-га-ет дух мой, дух мой.



Все-гда как жи-ва-я вол-на:
Дал ми-ру ле-кар-ство от слёз:
Я мо-ре люб-ви о-шу-шал: Мир, мир - дар Божь-ей люб-ви.
В Нем мир я вку-ша-ю свя-той:

Припев



Мир, мир, по-кой, Чуд-ный по-да-рок с не-бес! с не-бес!



О, сла-дост-ный, сла-дост-ный мир! Мир, мир - дар Божь-ей люб-ви.

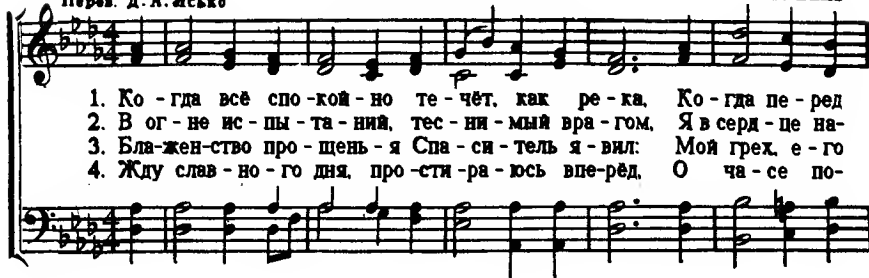
- | | |
|--|--|
| 1. There comes to my heart one sweet strain,
(sweet strain)
A glad and a joyous refrain; (refrain)
I sing it again and again,
Sweet peace, the gift of God's love. | No other foundation was laid
For peace, the gift of God's love. |
| Chorus: Peace, peace, sweet peace!
Wonderful gift from above! (above!)
Oh, wonderful, wonderful peace!
Sweet peace, the gift of God's love! | 3. When Jesus as Lord I had crowned,
(had crowned)
My heart with this peace did abound;
(abound)
In Him the rich blessing I found,
Sweet peace, the gift of God's love. |
| 2. Thro' Christ on the cross peace was made,
(was made)
My debt by His death was all paid; (all paid) | 4. In Jesus for peace I abide, (abide)
And as I keep close to His side, (His side)
There's nothing but peace doth betide,
Sweet peace, the gift of God's love. |

287 КОГДА ВСЁ СПОКОЙНО ТЕЧЁТ

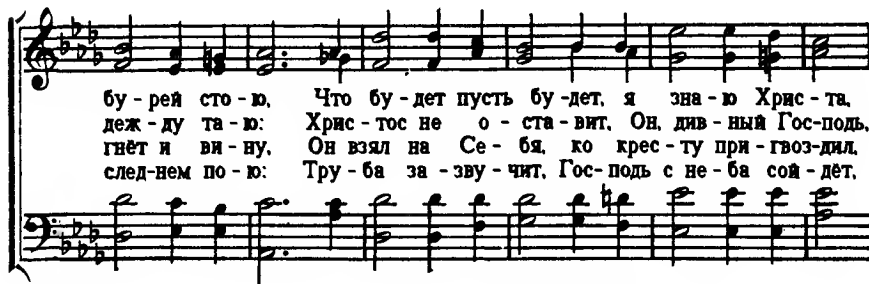
H. G. STAFFORD
Перев. Д. А. Ясько

It Is Well With My Soul

P. P. Bliss



1. Ко - гда всё спо - кой - но те - чет, как ре - ка. Ко - гда пе - ред
2. В ог - не ис - пы - та - ния, тес - ни - мый вра - гом. Я в серд - це на -
3. Бла - жен - ство про - шень - я Спа - си - тель я - вы! Моя грех, е - го
4. Жду слав - но - го дня, про - сти - ра - юсь вне - ред. О ча - се по -



бу - рей сто - ю. Что бу - дет пусть бу - дет, я зна - ю Хрис - та,
деж - ду та - ю: Хрис - тос не о - ста - вит. Он, див - ный Гос - подь,
гнёт и ви - ну. Он взял на Се - бя, ко хрес - ту при - гвоз - дил.
след - нем по - ю: Тру - ба за - зву - чит, Гос - подь с не - ба сой - дет.

ПРИПЕВ



Бо - жий мир во - шёл в ду - шу мо - ю.
При - хо - дил спас - ти ду - шу мо - ю. Хо - ро - шо на ду -
Ис - ку - пил Гос - подь ду - шу мо - ю. Хо - ро - шо
У - вен - ча - ет Он ду - шу мо - ю.



ше у ме - ня. Бо - жий мир во - шёл в ду - шу мо - ю.

It Is Well With My Soul

1. When peace like a river attendeth my way,
When sorrows like sea billows roll,
Whatever my lot, Thou hast taught me to say,
"It is well, it is well with my soul"

Refrain: It is well, it is well, with my soul, with my soul,
It is well, it is well with my soul.

2. Though Satan should buffet, though trials should come,
Let this blest assurance control,
That Christ hath regarded my helpless estate,
And hath shed His own blood for my soul.

3. My sin - oh, the bliss of this glorious thought -
My sin, not in part, but the whole,
Is nailed to the cross and I bear it no more!
Praise the Lord, praise the Lord, O my soul!

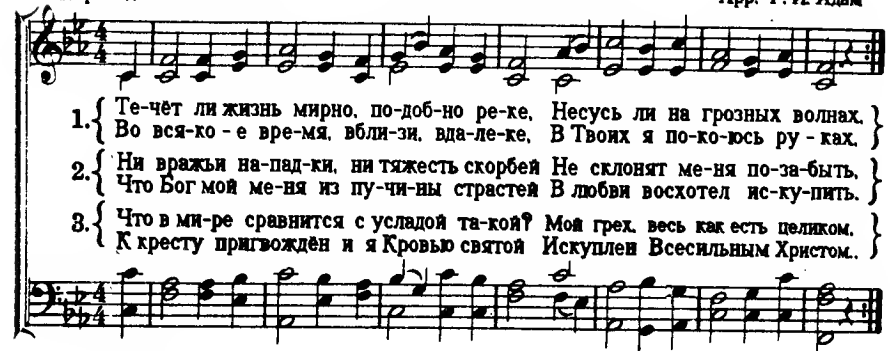
4. And, Lord, haste the day when the faith shall be sight,
The clouds be rolled back like a scroll,
The trump shall resound, and the Lord shall descend,
"Even so" - it is well with my soul.

288 ТЕЧЁТ ЛИ ЖИЗНЬ МИРНО; ПОДОБНО

Переводчик неизвестен


It Is Well with My Soul

Арр. Г. И. Адам



1. { Те - чет ли жизнь мирно, по - доб - но ре - ке. Несусь ли на грозных волнах,
Во вся - ко - е вре - мя, вбли - зи, в да - ле - ке, В Твоих я по - ко - юсь ру - ках. }
2. { Ни вражьи на - пад - ки, ни тяжесть скорбей Не склонят ме - ня по - за - быть.
Что Бог мой ме - ня из пу - чи - ны страстей В любви восхотел ис - ку - пить. }
3. { Что в ми - ре сравнится с усладой та - кой? Моя грех, весь как есть целиком.
К кресту пригвождён и я Кровью святой Искушен Всесильным Христом. }

ПРИПЕВ



Ты со мной. Ты со мной. Ты со мной, да, Господь. В Тво их я по - ко - юсь руках.

4. От сердца скажу: для меня жизнь - Христос
И в Нем моя всецельный оплот.
Следы от греха, искушений и слез
С меня Он любовно сотрёт.
5. Господь, Твоего я пришествия жду.
Принять мою душу гряди!
Я знаю, тогда лишь я сердцу найду
Покой у Тебя на груди.

289 СЛАВЬТЕ ХРИСТА!

Автор неизвестен

P. P. Bliss



Славьте Христа, славьте Христа. Славьте любовь Христа! - ста

Praise ye the Lord, Praise ye the Lord, Praise ye the love of the Lord Lord

290 ЕСЛИ В БУРЯХ ЖИЗНИ ДУХ ТВОЙ

Rev. J. Oatman Jr.

Count Your Blessings

E. O. Excell



1. Ес-ли в бу-рях жиз-ни дух твой у - дру - чён. Ту - ча-ми у -
 2. Бре-мя ли, за-бо-та на ду-ше ле-жит. Тяж-ко-е ли
 3. Видишь ли бо-га-тых бла-га-ми зем-ли. Вспомни есть со-
 4. О-бод-рись же ду-хом. на Хрис-та взи-рай. Си-ло-ю Е-



нынь-я путь твой о - мра - чён. Вспом-ни, сколь-ко ми-ло-сти Гос-
 го - ре ду-шу ты го-тит? Ми-ло-сти как вспомнишь, воз-не-
 кро-ви-ше на не-бе-си! Вся-ку-ю нуж-ду вос-пол-нит
 го все скор-би по-беж-дай. В па-мя-ти все ми-ло-сти Е-

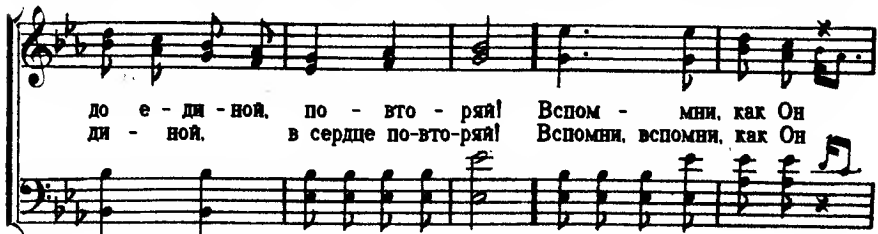


подь я - вил - И дя-вить-ся бу-дешь, что Он со - вер - шил.
 сешь гла - ву, Сбро-сишь все со-мнень-я, вос-по - ешь хва - лу!
 Сам Гос-подь, Зо-ло-та до-ро-же то, что Он да - ёт.
 го хра - ни - И най-дешь от-ра-ду на зем-ном пу-ти.

ПРИПЕВ



Ми - - лос-ти Гос-под-ни вспо - ми - най, Все их
 Ми-ло-сти Гос-под - ни вспоминая, счи-тай, Все их до е-



до е - ди-ной, по - вто - ряй! Вспом - мни, как Он
 ди - ной, в сердце по-вто-ряй! Вспомни, вспомни, как Он



шед - ро на - де - лил. И дя-вить-ся бу-дешь, что Он со - вер - шил.

Count Your Blessings

1. When upon life's billows you are tempest-tossed,
 When you are discouraged, thinking all is lost,
 Count your many blessings, name them one by one,
 And it will surprise you what the Lord hath done.

Chorus: Count your blessings, Name the one by one;
 Count your blessings, See what God has done;
 Count your blessings, Name them one by one,
 Count your many blessings, See what God has done.

2. Are you ever burdened with a load of care?
 Does the cross seem heavy you are called to bear?
 Count your many blessings, every doubt will fly,
 And you will be singing as the days go by.

3. When you look at others with their lands and gold,
 Think that Christ has promised you His wealth untold;
 Count your many blessings, money cannot buy
 Your reward in heaven, nor your home on high.

4. So, amid the conflict, whether great or small,
 Do not be discouraged, God is over all;
 Count your many blessings, angels will attend,
 Help and comfort give you to your journey's end.

291 В СЕРДЦЕ ВОЙДИ

Into My Heart

Harry Clarke

Harry Clarke



В серд-це вой-ди, в сердце вой-ди. Вой-ди же, Гос-подь, мне в серд-це.



Вой-ди сей-час, пре-будь все-гда. Вой-ди же, Гос-подь, мне в серд-це.

Into my heart, into my heart Come in today, come in to stay,
 Come into my heart, Lord Jesus; Come into my heart, Lord Jesus.

292 ДЕНЬ ЗА ДНЕМ

Lina Sandell
Перев. Д. А. Исько

Day by Day


Oscar Ahnfelt




1. День за днем и каж-до-е мгновенье Бог да-ет мне силу для борьбы;
До-ве-ря-я Божьим откровениям, Не страшусь "изменчивой судьбы".

2. Каждый день ко мне Спаситель близок С дивной милостью на каждый миг;
Все за-бо-ты про-го-ня-ет сра-зу, Он-Советник дивный для Своих.

3. По-мо-ги во всяком ис-пы-тань-и До-ве-рять Тебе, Господь, во всем,
По-мнить твердо все о-бе-то-ванья, Что находим в слове мы Твоем.



Тот, Чье сердце любит беспредельно, Каждый день нам луч-ше-е да-
Нас ру-ка Всевыш-не-го прикрыла, Он-Кор-ми-лец и покров Сво-
По-мо-ги, встре-ча-я труд и го-ре, При-ни-мать их из ру-ки Тво-



ет, Скорбь и радость от-ме-ря-ет вер-но, Мир святой-среди за-бот.
им, "И как дни, так будет ваша си-ла!" О-бе-щанье дал Он им.
ей; День за днем иди, поднявши взоры К той стране, где нет скорбей.

Day by Day

1. Day by day and with each passing moment
Strength I find to meet my trials here;
Trusting in my Father's wise bestowment,
I've no cause for worry and for fear.
He whose heart is kind beyond all measure
Gives unto each day what He deems best -
Lovingly, its part of pain and pleasure.
Mingling toil with peace and rest.
2. Ev'ry day the Lord Himself is near me,
With a special mercy for each hour;
All my cares He fain would bear, and cheer me,
He whose name is Counsellor and Pow'r.
The protection of His child and treasure,
Is a charge that on Himself He laid,
"As thy days, thy strength shall be in measure,"
This the pledge to me He made.

3. Help me then, in ev'ry tribulation,
So to trust Thy promises, O Lord,
That I lose not faith's sweet consolation,
Offered me within Thy holy word.
Help me, Lord, when toll and trouble meeting,
E'er to take, as from a Father's hand,
One by one, the days, the moments fleeting,
Till I reach the promised land.


293 ТЫ ЗНАЕШЬ ПУТЬ

Перев. И. И. Вечерок

Композитор неизвестен



1. Ты зна-ешь путь, хоть я е-го не зна-ю, Со-зна-е
2. Ты зна-ешь путь, Ты так-же зна-ешь вре-мя, Твой план дав-
3. Ты зна-ешь все; от-ку-да вет-ры ду-ют, И бу-рю



э-то мне да-ет по-кой. К че-му тре-во жить-ся мне
но уж для ме-ня го-тов, И слав-лю я, Гос-подь, Те-
жиз-ни у-сми-ря-ешь Ты! Пусть не-из-вест-но мне, ку-



и стра-шить-ся, И день и ночь, все-гда то-мья ду-шой.
бя сер-деч-но За ми-лос-ти, за-бо-ты и лю-бовь.
да и-ду я, Но я спо-ко-ен: путь мой зна-ешь Ты!

You Know the Way

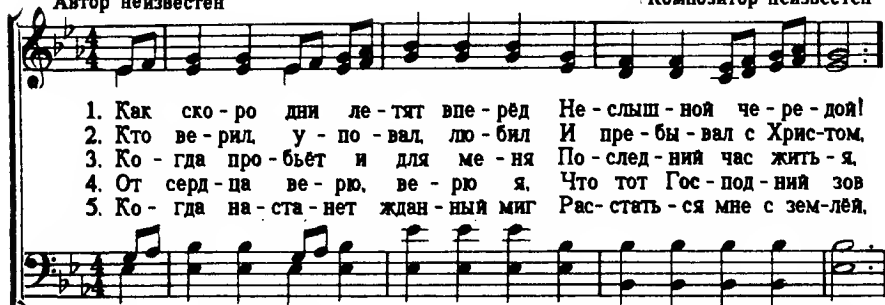
1. You know the way, though it is hidden from me;
Since You are there my heart is filled with peace.
Why should I fear when You go on before me,
Both night and day You set my heart at ease.
2. You know the way! The time of my translation
Was planned before I even lived one day.
My heart is filled with wonder and elation,
For You have loved and led me all the way.
3. Lord, You know all, the winds that blow and frighten -
The storms of life Your orders still obey!
{And even though my burdens may not lighten,
Still, I'm at peace - because You know the way.}

Transl. from Russian by George Boltnew

294 КАК СКОРО ДНИ ЛЕТЯТ ВПЕРЕД

Автор неизвестен

Композитор неизвестен




1. Как ско-ро дни ле-тят впе-ред Не-слыш-ной че-ре-дой!
 2. Кто ве-рил у-по-вал, лю-бил И пре-бы-вал с Хрис-том.
 3. Ко-гда про-бьёт и для ме-ня По-след-ний час жить-я.
 4. От серд-ца ве-рю, ве-рю я, Что тот Гос-под-ний зов
 5. Ко-гда на-ста-нет ждан-ный миг Рас-стать-ся мне с зем-лей.

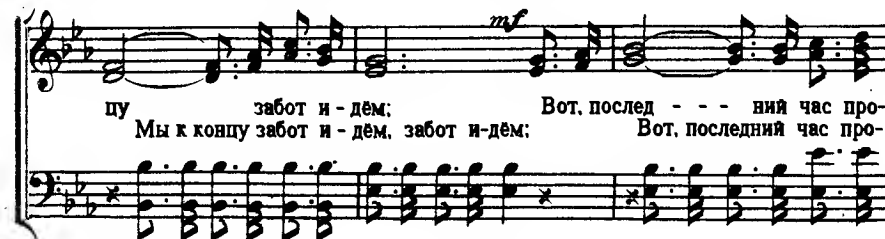


Вот день о-дин к кон-цу и-дёт, Вот, на-ста-ёт дру-гой.
 То-го Хрис-тос чрез мрак мо-гил Возьмёт в Свой веч-ный дом.
 Где бу-ду по-сле о-би-татъ, Мне да-но Бо-гом знать.
 Не бу-дет стра-шен для ме-ня, Я бу-ду ввек Хрис-тов.
 Ты вспо-ми меж-ду слуг Тво-их Спа-сен-но-го То-бой.

ПРИПЕВ



Час за ча-сом, день за днём Мы к кон-
 Час за ча-сом, день за днём, день за днём



пу забот и-дём; Вот, послед-ний час про-
 Мы к концу забот и-дём, забот и-дём; Вот, последний час про-



бьёт И Спа-си-тель наш при-дёт.
 бьёт, час про-бьёт

How Swiftly All Our Days Go By

1. How swiftly all our days go by
 And vanish without trace;
 As soon as one day runs its course
 Another takes its place.

3. When final hour of life will come
 And I must leave this earth,
 I'll enter my eternal home
 For which I've yearned since birth.

Chorus: Hour by hour, yes, day by day,
 All our sorrows ebb away;
 Soon the final hour will near
 And our Savior will appear.

4. I have no doubts for I believe
 That at the final call,
 I will not fear nor be dismayed -
 For Christ has made me whole.

2. To all who knew and trusted Christ
 Abiding in His love,
 Christ promised vict'ry o'er the grave
 And blessed peace above.

5. When that awaited moment comes
 And I must leave this place,
 Remember, Lord, among Your own -
 This servant, saved by grace!

Transl. from Russian by George Boltnew

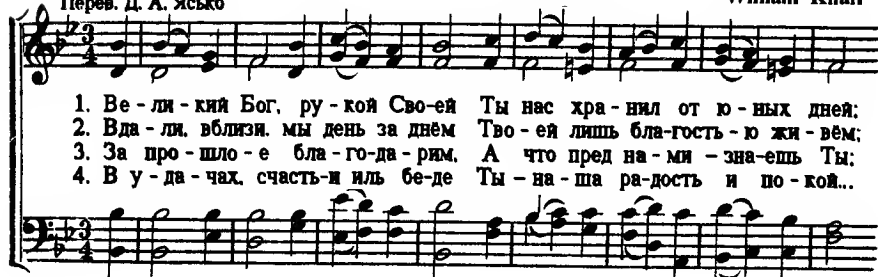
295 ВЕЛИКИЙ БОГ, РУКОЙ СВОЕЙ

Philip Doddridge

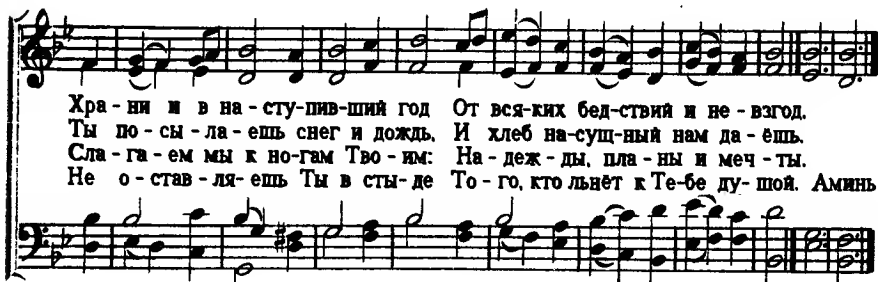
Great God, We Sing That Mighty Hand

Перев. Д. А. Ясько

William Knaff



1. Ве-ли-кий Бог, ру-кой Сво-ей Ты нас хра-нил от ю-ных дней;
 2. Вла-ди, вблизи, мы день за днём Тво-ей лишь бла-гость-ю жи-вём;
 3. За про-шло-е бла-го-да-рим, А что пред на-ми-зна-ешь Ты;
 4. В у-да-чах, счасть-и иль бе-де Ты-на-ша ра-дость и по-кой...



Хра-ни и в на-сту-пив-ший год От вся-ких бед-ствий и не-взгод.
 Ты по-сы-ла-ешь снег и дождь, И хлеб на-сущ-ный нам да-ешь.
 Сла-га-ем мы к но-гам Тво-им: На-леж-ды, пла-ны и меч-ты.
 Не о-став-ля-ешь Ты в сты-де То-го, кто льнёт к Те-бе ду-шой. Аминь

Great God, We Sing That Mighty Hand

1. Great God, we sing that mighty hand
 By which supported still we stand,
 The opening year Thy mercy shows,
 That mercy crowns it till it close.

3. With grateful hearts the past we own,
 The future, all to us unknown,
 We to Thy guardian care commt,
 And peaceful leave before Thy feet.

2. By day, by night, at home, abroad,
 Still we are guarded by our God,
 By His incessant bounty fed,
 By His unerring council led.

4. In scenes exalted or depressed,
 Thou art our Joy, and Thou our Rest,
 Thy goodness all our hopes shall raise,
 Adored thru' all our changing days. Amen.

Maj. D. W. Whittie (El Nathan) **Christ Liveth In Me**
Перев. И. С. Проханов

Maj. D. W. Whittie (El Nathan)
Перев. И. С. Проханов

Christ Liveth In Me

James McGranahan

Так ми-лост-ю Сво-ей вы-сок,
Но в сло-ве Божь-ем свет на-шёл.
Так бле-шет жизнь в Хрис-те Од-ном,
По-доб-ным быть Е-му во всём

Хрис-тос жи-вёт во мне.
Хрис-тос жи-вёт во мне.
Хрис-тос жи-вёт во мне.
Хо-чу в зем-ной стра-не.

ПРИПЕВ

Спа-си-те-бя жи-вёт! Спа-си-те-бя жи-вёт! Спа-си-те-бя жи-вёт!

То чуд - ный Бо - жий дар! Хрис - тос жи - вёт во мне!

1. As lives the flow'r within the seed,
As in the cone the tree,
So, praise the God of truth and grace,
His Spirit dwelleth in me.

Chorus: { : Christ liveth in me,
(Christ liveth in me,) : }
Oh, what a salvation this,
That Christ liveth in me.

2. Once far from God and dead in sin,
No light my heart could see;

But in God's Word the light I found,
Now Christ liveth in me.

3. As rays of light from yonder sun,
The flow'rs of earth set free,
So life and light and love came forth
From Christ living in me.

4. With longing all my heart is filled,
That like Him I might be,
As on the wondrous thought I dwell,
That Christ liveth in me.

297 ПРИМКНИТЕ К ИИСУСУ

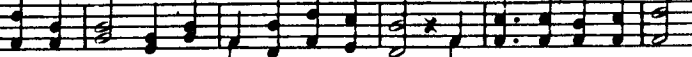
Stand Up for Jesus

G. J. Webb


G. Duffield Stand Up for Jesus G. J. Webb

1. При-мни-те к И-и - су - су, О, во - н - ны кре-ста, И под - нн-
2. При-мни-те к И-н - су - су! Он вас на бой зо-вет, Во все - о -
3. При-мни-те к И-н - су - су! И - дн-те вслед за Ним! Он-крепость
4. При-мни-те к И-н - су - су! День битвы про-ле - тнт, И ско - ро

The image shows a musical score for the hymn 'Stand Up for Jesus'. It features a treble and bass staff with a key signature of one flat (B-flat) and a 4/4 time signature. The melody is written in the treble staff, and the bass line is in the bass staff. There are four lines of Russian lyrics corresponding to the melody. The lyrics are: 1. При-мни-те к И-и - су - су, О, во - н - ны кре-ста, И под - нн-; 2. При-мни-те к И-н - су - су! Он вас на бой зо-вет, Во все - о -; 3. При-мни-те к И-н - су - су! И - дн-те вслед за Ним! Он-крепость; 4. При-мни-те к И-н - су - су! День битвы про-ле - тнт, И ско - ро. The score is attributed to G. Duffield and G. J. Webb.



ми - те зна-мя Воскрес-ше-го Хрста. По - бе-ду за по-бе-дой Да-
ружь-е ве-ры Он Сам вас об-ле-чет. Пусть не страшн-вас бнтва, О -
и за-щн-та, Он Верный Вождь своим. Меч слова об-на-жн-те, Им
день по-бе-ды Сердца все о-за-рнт. Христос венец го-то-внт То-



ру-ет Бог войскам Врагов Христа низложит Он всех к Е - го но - гам.
ружьи гули гром. Христос за нас сразит-ся С безчисленным врагом.
по-беж-дай-тестрах И, бодрствуя в молитве, Вы стой-те на ча - сах
му, кто верен был, И хочет, чтоб на-ве-ки Он с Ним во славе жил.


- | | |
|---|--|
| <p>1. Stand up, stand up for Jesus,
Ye soldiers of the cross;
Lift up His royal banner,
It must not suffer loss;
From vict'ry unto vict'ry
His army shall He lead,
Till ev'ry foe will vanquished,
And Christ is Lord indeed.</p> | <p>3. Stand up, stand up for Jesus,
Stand in His strength alone;
The arm of flesh will fail you,
Ye dare not trust your own;
Put on the gospel armor,
Each piece put on with prayer;
Where duty calls, or danger,
Be never wanting there.</p> |
| <p>2. Stand up, stand up for Jesus,
The trumpet call obey;
Forth to the mighty conflict,
In this His glorious day.
"Ye that are men now serve Him"
Against unnumbered foes;
Let courage rise with danger,
And strength to strength oppose.</p> | <p>4. Stand up, stand up for Jesus,
The strife will not be long;
This day the noise of battle,
The next, the victor's song;
To him that overcometh,
A crown of life shall be;
He with the King of glory
Shall reign eternally.</p> |

298 ТВЕРДЫНЯ НАША - ВЕЧНЫЙ БОГ

Ein feste Burg ist unser Gott; A Mighty Fortress Is Our God

Martin Luther Перев. Д. А. Желко

Martin Luther



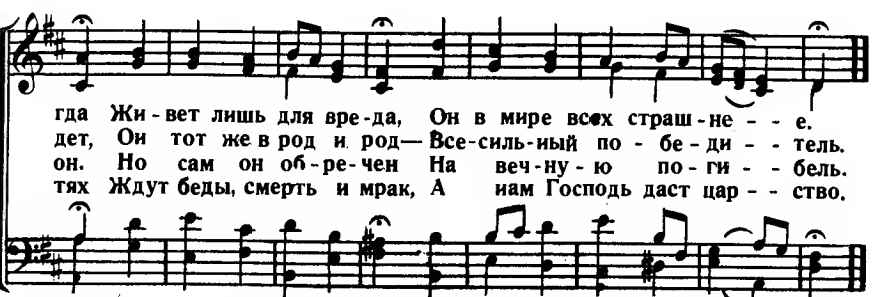
1. Твер-ды-ня на-ша - вечный Бог, Он - си-ла и за-щи - - та.
 2. От ве-ка гроз-ио-го вра-га Не о-до-ле-ем са - ми.
 3. Ко-гда вра-ги голодным львам Нас ки-нут на съ-е-денье - - е.
 4. Гос-под-ие сло-во у-сто-ит, Господь пре-бу-дет с на - ми.



Из бед Он вый-ти нам по-мог, В Нем наша жизнь со-кры - - та!
 О - дин лишь мо-жет, без тру-да, Ско-вать е-го це - пя - ми.
 Гос-по-дей аи-гел бу-дет там, Подаст нам из-бав-лень - - е.
 Он нас под-дер-жит, у - кре-пит Ду-хов-ны-ми да - ра - ми.



Наш древний враг не спит, Нам ги-бель-ю грозит; Он на зем-ле все-
 Кто Он? зву-чит вопро-с. Господь Иисус Христос, Он был, есть и гря-
 Князь тьмы рычит, как лев, И страшен е-го гнев, Пожрать нас хочет
 Пусть нас лишат вра-ги Сво-бо-ды и семьи. Их на кривых пу-



гда Жи-вет лишь для вре-да, Он в мире всех страш-не - - е.
 дет, Он тот же в род и род - Все-силь-ный по - бе-ди - - тель.
 он. Но сам он об-ре-чен На веч-ну-ю по-ги - бель.
 тях Ждут беды, смерть и мрак, А нам Господь даст цар - - ство.

A Mighty Fortress Is Our God

1. A mighty fortress is our God,
 A bulwark never failing;
 Our helper He, amid the flood
 Of mortal ills prevailing.

For still our ancient foe
 Doth seek to work us woe;
 His craft and pow'r are great,
 And, armed with cruel hate,
 On earth is not his equal.

2. Did we in our own strength confide,
 Our striving would be losing,
 Were not the right Man on our side,
 The Man of God's own choosing,
 Dost ask who that may be?
 Christ Jesus, it is He;
 Lord Sabaoth is His name,
 From age to age the same,
 And He must win the battle.

3. And tho' this world with devils filled,
 Should threaten to undo us;
 We will not fear, for God hath willed
 His truth to triumph through us.

The prince of darkness grim -
 We tremble not for him;
 His rage we can endure,
 For lo! his doom is sure,
 One little word shall fell him.

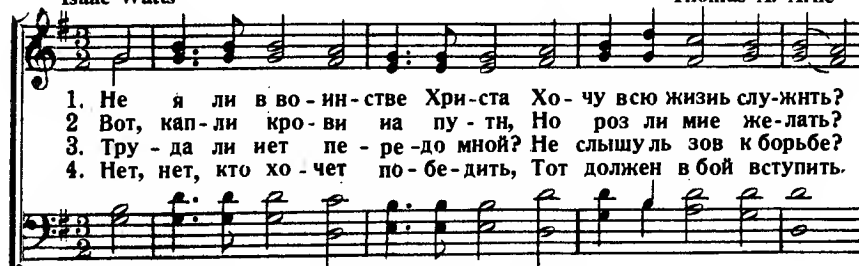
4. That word above all earthly pow'rs -
 No thanks to them - abideth;
 The Spirit and the gifts are ours
 Thro' Him who with us sideth.
 Let goods and kindred go,
 This mortal life also;
 The body they may kill;
 God's truth abideth still,
 His kingdom is forever.

299 НЕ Я ЛИ В ВОИНСТВЕ ХРИСТА

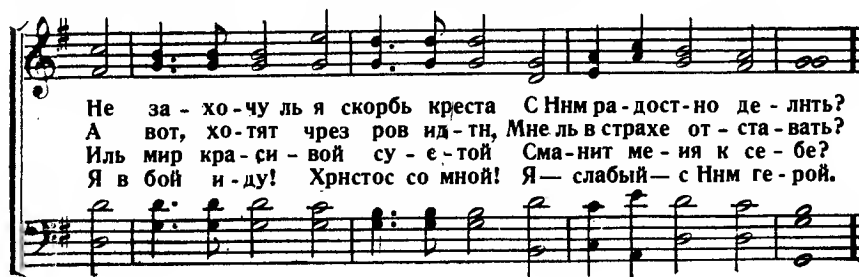
Am I a Soldier of the Cross?

Isaac Watts

Thomas A. Arne



1. Не я ли в во-ин-стве Хри-ста Хо-чу всю жизнь слу-жить?
 2. Вот, кап-ли кро-ви на пу-ти, Но роз ли мне же-лать?
 3. Тру-да ли нет пе-ре-до мной? Не слышуль зов к борьбе?
 4. Нет, нет, кто хо-чет по-бе-дить, Тот должен в бой вступить.



Не за-хо-чу ль я скорбь креста С Ним ра-дост-но де-лать?
 А вот, хо-тят чрез ров ид-ти, Мне ль в страхе от-ста-вать?
 Иль мир кра-си-вой су-е-той Сма-нит ме-ня к се-бе?
 Я в бой и-ду! Христос со мной! Я - слабый - с Ним ге-рой.

Am I a Soldier of the Cross?

1. Am I a soldier of the cross,
 A follower of the Lamb,
 And shall I fear to own His cause,
 Or blush to speak His name?

3. Are there no foes for me to face?
 Must I not stem the flood?
 Is this vile world a friend to grace,
 To help me on to God?

2. Must I be carried to the skies
 On flowery beds of ease,
 While others fought to win the prize,
 And sailed thro' bloody seas?

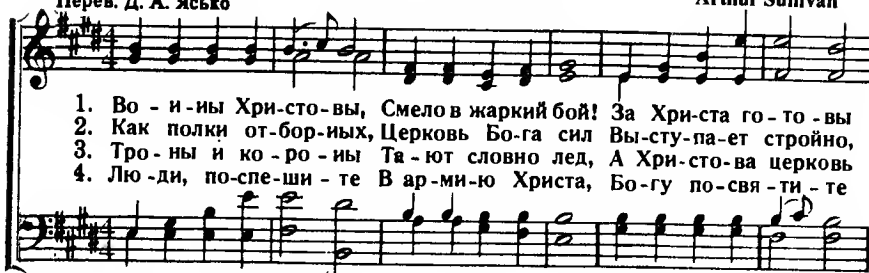
4. Sure I must fight, if I would reign;
 Increase my courage, Lord;
 I'll bear the toil, endure the pain,
 Supported by Thy Word.

300 ВОИНЫ ХРИСТОВЫ

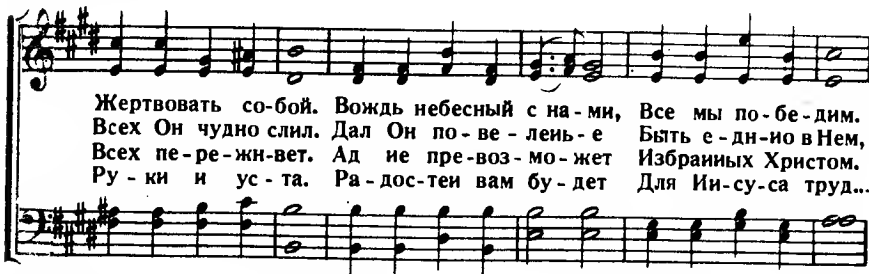
Sabine Baring Gould
Перев. Д. А. Ясько

Onward, Christian Soldiers

Arthur Sullivan

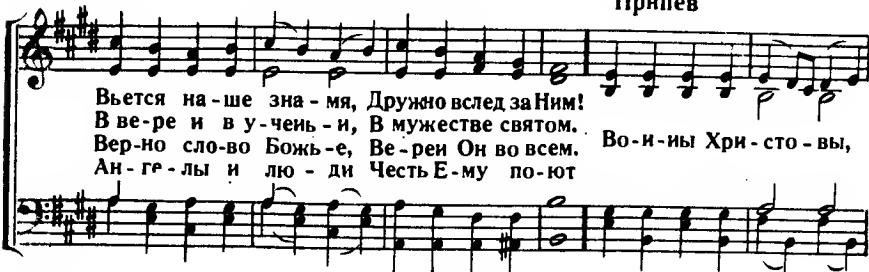


1. Во - и - ны Хри - сто - вы, Смело в жаркий бой! За Хри - ста го - то - вы
2. Как полки от - бор - ных, Церковь Бо - га сил Вы - сту - па - ет стройно,
3. Тро - ны и ко - ро - ны Та - ют словно лед, А Хри - сто - ва церковь
4. Лю - ди, по - сле - ши - те В ар - ми - ю Христа, Бо - гу по - свя - ти - те

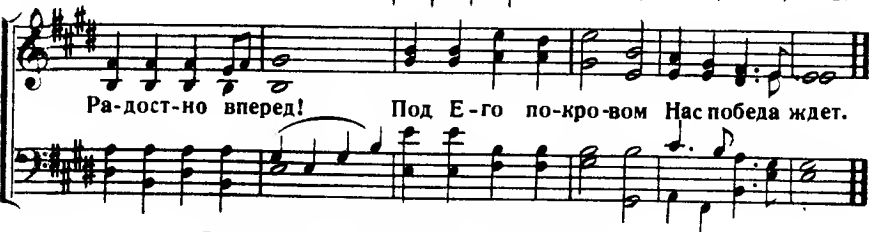


Жертвовать со - бой. Вождь небесный с на - ми, Все мы по - бе - дим.
Всех Он чудно слил. Дал Он по - ве - лень - е Быть е - дн - ио в Нем,
Всех пе - ре - жи - вет. Ад не пре - воз - мо - жет Избраних Христом,
Ру - ки и ус - та. Ра - дос - теи вам бу - дет Для Ии - су - са труд...

Припев



Вьется на - ше зна - мя, Дружно вслед за Ним!
В ве - ре и в у - чей - и, В мужестве святом. Во - и - ны Хри - сто - вы,
Вер - но сло - во Божь - е, Ве - реи Он во всем. Ан - ге - лы и лю - ди Честь Е - му по - ют



Ра - дост - но вперед! Под Е - го по - кро - вом Нас победа ждет.

Onward, Christian Soldiers

1. Onward, Christian soldiers,
Marching as to war,
With the cross of Jesus
Going on before;
Christ, the royal Master
Leads against the foe;
Forward into battle,
See, His banners go.

Chorus: Onward, Christian soldiers,
Marching as to war,
With the cross of Jesus
Going on before.

2. Like a mighty army
Moves the Church of God;
Brothers, we are treading
Where the saints have trod;

We are not divided,
All one body we,
One in hope and doctrine.
One in charity.

3. Crowns and thrones may perish,
Kingdoms rise and wane,
But the Church of Jesus
Constant will remain;
Gates of hell can never
'Gainst that Church prevail;

We have Christ's own promise,
And that cannot fail.

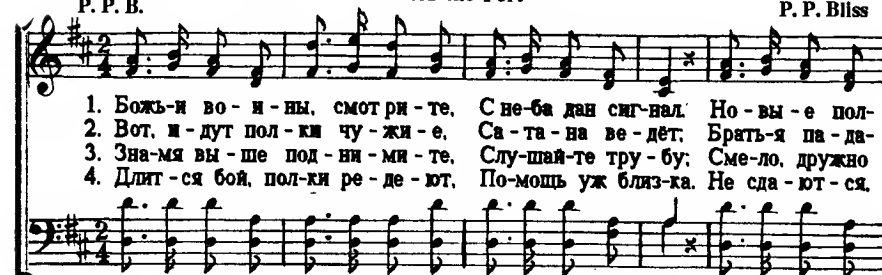
4. Onward, then, ye people,
Join our happy throng,
Blend with ours, your voices
In the triumph song;
Glory, laud and honor
Unto Christ the King;
This through countless ages
Men and angels sing.

301 БОЖЬИ ВОИНЫ, СМОТРИТЕ

P. P. B.

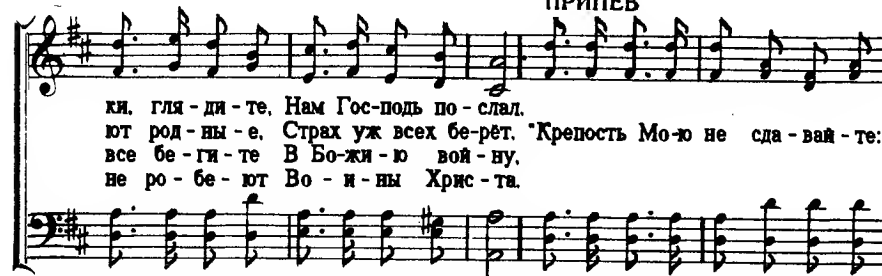
Hold the Fort

P. P. Bliss

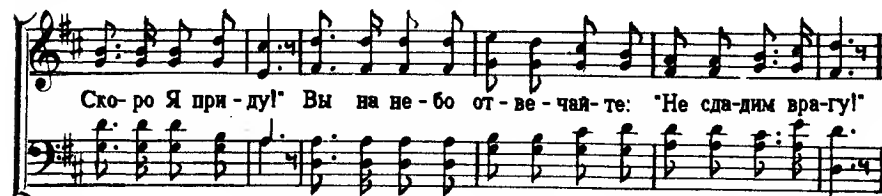


1. Божь - и во - и - ны, смотри - те, С не - ба дан сиг - вал. Но - вы - е пол -
2. Вот, и - дут пол - ки чу - жи - е, Са - та - на ве - дет. Брать - я па - да -
3. Зна - мя вы - ше под - ни - ми - те, Слу - шай - те тру - бу. Сме - ло, дружно
4. Длит - ся бой, пол - ки ре - де - ют, По - мощь уж близ - ка. Не сда - ют - ся,

ПРИПЕВ



ки, гля - ди - те, Нам Гос - подь по - слал.
ют род - ны - е, Страх уж всех бе - рет. "Крепость Мо - ю не сда - вай - те:
все бе - ги - те В Бо - жи - ю вой - ну,
не ро - бе - ют Во - и - ны Хри - ста.



Ско - ро Я при - ду! Вы на не - бо от - ве - чай - те: "Не сда - дим вра - гу!"

1. Ho, my comrades! see the signal
Waving in the sky!
Reinforcements now appearing,
Victory is nigh.

Chorus: "Hold the fort, for I am coming,"
Jesus signals still;
Wave the answer back to heaven,
"By Thy grace we will."

2. See the mighty host advancing,
Satan leading on;

Mighty men around us falling,
Courage almost gone!

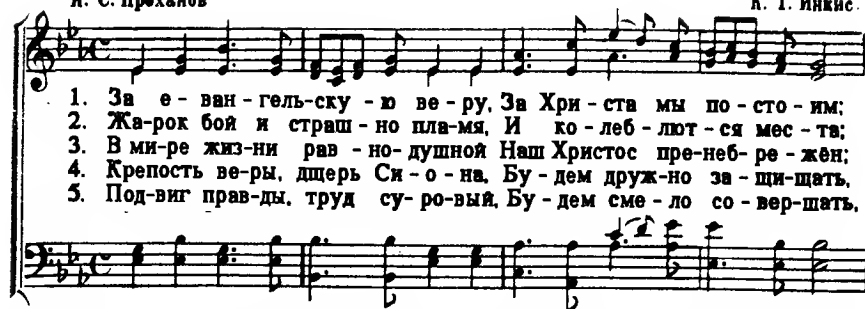
3. See the glorious banner waving,
Hear the trumpet blow!
In our Leader's name we triumph
Over every foe.

4. Fierce and long the battle rages,
But our help is near;
Onward comes our great Commander,
Cheer, my comrades, cheer!

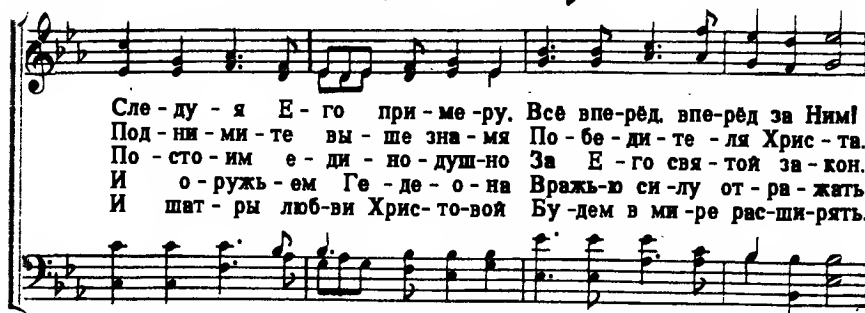
302 ЗА ЕВАНГЕЛЬСКУЮ ВЕРУ

И. С. Преханов

К. Г. Инкис

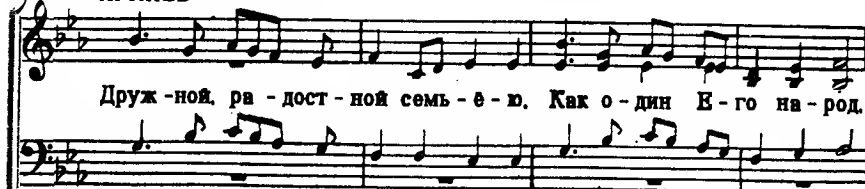


1. За е-ван-гель-ску-ю ве-ру, За Хри-ста мы по-сто-им;
 2. Жа-рок бой и страш-но пла-мя, И ко-леб-лют-ся мес-та;
 3. В ми-ре жиз-ни рав-но-душной Наш Христос пре-неб-ре-жён;
 4. Крепость ве-ры, дочь Ся-о-на, Бу-дем друж-но за-щи-щать;
 5. Под-виг прав-ды, труд су-ро-вый, Бу-дем сме-ло со-вер-шать.

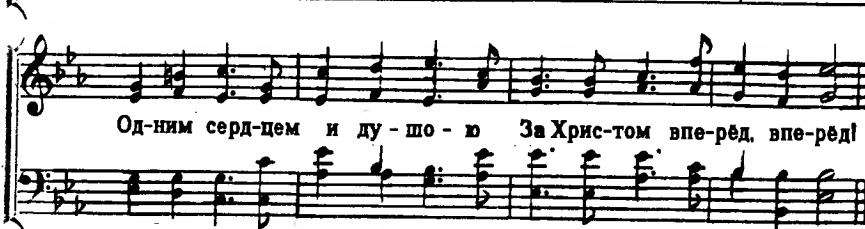


Сле-ду-я Е-го при-ме-ру, Все впе-рёд, впе-рёд за Ним!
 Под-ни-ми-те вы-ше зна-мя По-бе-ди-те-ля Хрис-та.
 По-сто-им е-ди-но-душ-но За Е-го свя-той за-кон.
 И о-ружь-ем Ге-де-о-на Враж-ю си-лу от-ра-жать.
 И шат-ры люб-ви Хрис-то-вой Бу-дем в ми-ре рас-ши-рять.

ПРИПЕВ



Друж-ной, ра-дост-ной семь-ё-ю, Как о-дин Е-го на-род.



Од-ним серд-цем и ду-шо-ю За Хрис-том впе-рёд, впе-рёд!

Tidings of Salvation Bringing

1. Tidings of salvation bringing,
 Through the death on Calvary,
 For the souls of people caring
 We will gladly follow Thee.

Refrain: As one fam'ly undivided,
 As Thy people of destiny
 With our hearts by Thee united,
 Jesus, we will follow Thee.

2. Fiercely, on the battle rages—
 Hope grows dim—the end seems nigh;
 In the battle of the ages
 Help us keep Thy banner high.

3. In a world of cold indifference
 Many from Thee turn aside;
 Help us to reveal the difference
 Live for Thee what e'er betide.

4. "Fortress Faith," as Zion's daughter, 5. Help us in our obligations
 Help us, Jesus, to protect; To be faithful to the end
 Help us give our foes no quarter, That the bound'ries of Thy "nation"
 And all worldly lures reject. By Thy pow'r we may extend.

Transl. by Rev. Peter Kowalchuk

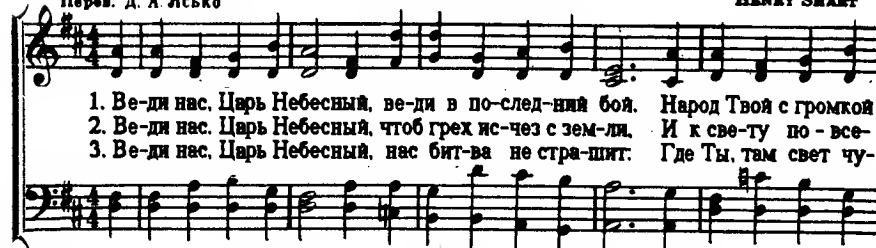
303 ВЕДИ НАС, ЦАРЬ НЕБЕСНЫЙ

ERNEST W. SHURTLEFF

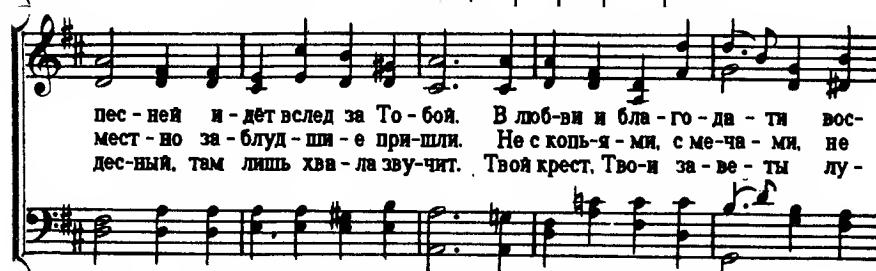
Lead On, O King Eternal

Перев. Д. А. Ясько

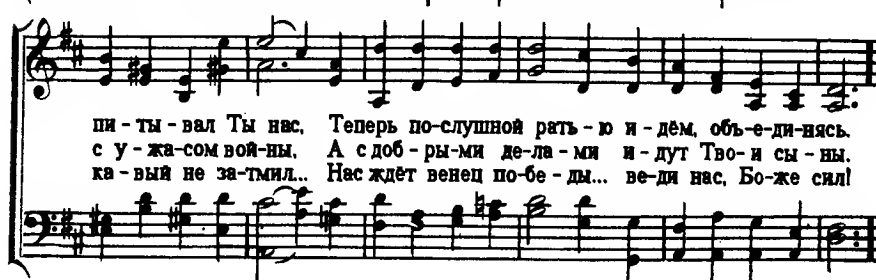
HENRY SMART



1. Ве-ди нас, Царь Небесный, ве-ди в по-след-ний бой. Народ Твой с громкой
 2. Ве-ди нас, Царь Небесный, чтоб грех ис-чез с зем-ли. И к све-ту по-все-
 3. Ве-ди нас, Царь Небесный, нас бит-ва не стра-шит. Где Ты, там свет чу-



пес-ней и-дёт вслед за То-бой. В люб-ви и бла-го-да-ти вос-
 мест-но за-блуд-ши-е при-шли. Не с копь-я-ми, с ме-ча-ми, не
 дес-ный, там лишь хва-ла зву-чит. Твой крест, Тво-и за-ве-ты лу-



пи-ты-вал Ты нас, Теперь по-слушной рать-ю и-дём, объ-е-ди-нясь.
 с у-жа-сом вой-ны. А с доб-ры-ми де-ла-ми и-дут Тво-и сы-ны.
 ка-вый не за-тмил.. Нас ждёт венец по-бе-ды... ве-ди нас, Бо-же сил!

Lead On, O King Eternal

1. Lead on, O King Eternal,
 The day of march has come;
 Henceforth in fields of conquest
 Thy tents shall be our homes.
 Thro' days of preparation
 Thy grace has made us strong,
 And now, O King Eternal,
 We lift our battle song.

For not with swords loud clashing,
 Nor roll of stirring drums;
 With deeds of love and mercy,
 The heavenly kingdom comes.

2. Lead on, O King Eternal,
 Till sin's fierce war shall cease,
 And holiness shall whisper
 The sweet Amen of peace;

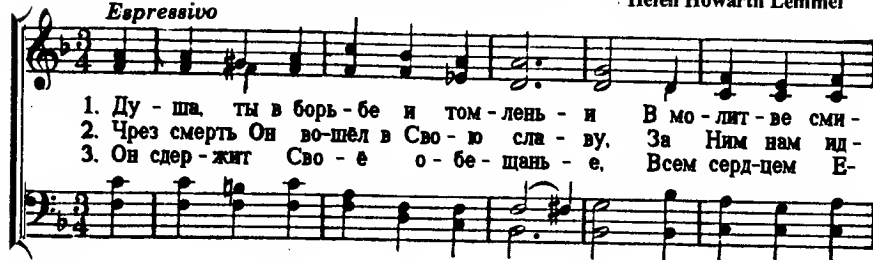
3. Lead on, O King eternal,
 We follow, not with fears;
 For gladness breaks like morning
 Where'er Thy face appears;
 Thy cross is lifted o'er us!
 We journey in its light;
 The crown awaits the conquest;
 Lead on, O God of might.

304 БРАТ, ГЛЯДИ НА ИИСУСА


Turn Your Eyes Upon Jesus

Н. Н. Л. Перев. Д. А. Ясько
Espressivo

Helen Howarth Lemmel

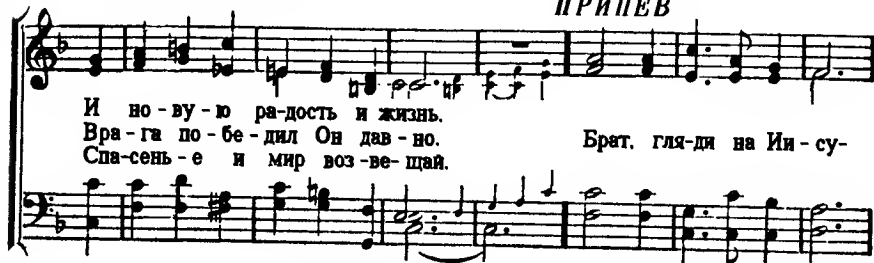


1. Ду - ша, ты в борь - бе и том - лень - и В мо - лит - ве сми -
2. Чрез смерть Он во - шёл в Сво - ю сла - ву, За Ним нам ид -
3. Он слер - жит Сво - е о - бе - щань - е, Всем серд - цем Е -

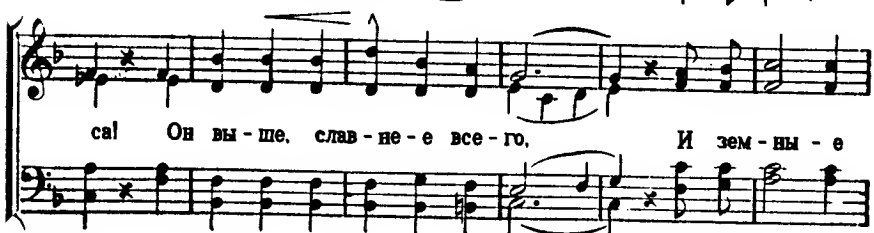


рен - но скло - нись. В И - и - су - се най - дешь под - креп - лень - е.
ти суж - де - но. Сво - их Он в борь - бе не о - ста - вит.
му до - ве - рья. Жи - ву - щим в нуж - де и стра - дань - и

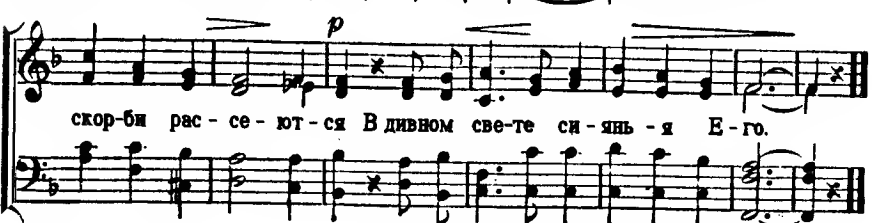
ПРИПЕВ



И но - ву - ю ра - дость и жизнь.
Вра - га по - бе - дил Он дав - но.
Спа - сенъ - е и мир воз - ве - щай.



са! Он вы - ше, сла - ве - е все - го, И зем - ны - е



скор - би рас - се - ют - ся В дивном све - те си - янь - я Е - го.

Turn Your Eyes Upon Jesus

1. O soul, are you weary and troubled?
No light in the darkness you see?
There's light for a look at the Saviour,
And life more abundant and free.

Chorus: Turn your eyes upon Jesus,
Look full in His wonderful face;
And the things of earth will grow strangely dim
In the light of His glory and grace.

2. Thro' death into life everlasting
He passed, and we follow Him there;
Over us sin no more hath dominion -
For more than conqu'rors we are!

3. His word shall not fail you - He promised;
Believe Him, and all will be well;
Then go to a world that is dying,
His perfect salvation to tell.

305 СПАСИТЕЛЬ МОЙ ЖИВЁТ

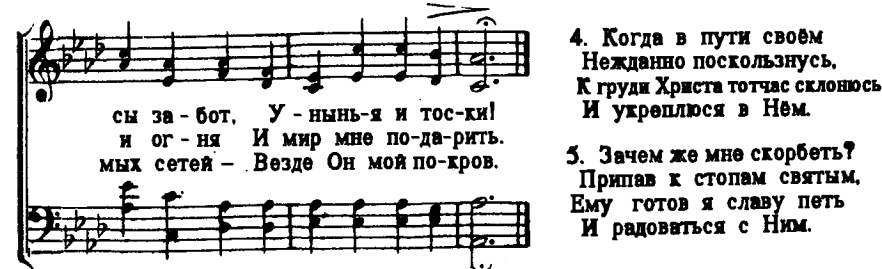
Henry Harbaugh
Перев. И. С. Прохоров

As Sure As Jesus Lives

Isaac Woodbury



1. Спа - си - тель мой жи - вёт! Да бу - дут да - ле - ки От серд - ца у - жа -
2. Он Сам вбли - зи ме - ня, И Он го - тов храни - ть Мой дух от му - ки
3. И в су - мра - ке но - чей, И пред тол - пой вра - гов, И средь не - ви - ди -



сы за - бот, У - нынь - я и тос - ки!
и ог - ня И мир мне по - да - рить.
мых сетей - Везде Он мой по - кров.

4. Когда в пути своём
Нежданно поскользнусь,
К груди Христа тотчас склонюсь
И укреплюся в Нём.

5. Зачем же мне скорбеть?
Припав к стопам святым,
Ему готов я славу петь
И радоваться с Ним.

As Sure As Jesus Lives

1. As sure as Jesus lives,
To me His strength He gives
Then fear, anxiety will go,
My heart with faith o'erflow.
2. He is the Shepherd true,
His sheep He leadeth too,
To pleasant pastures guideth meet,
To waters fresh and sweet.
3. And when the sunlight fades,
The darkness me o'er shades,

I know that Jesus through the night
Will guard me with His might.
4. Yes, if my faith should fail,
The enemy prevail,
Than to the Savior's heart I'll flee
To find a remedy.
5. Now unto Him I look,
My burden to Him took;
Oh Jesus loves me tenderly;
This will my comfort be.

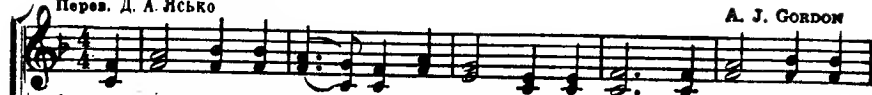
306 ЛЮБЛЮ. МОЙ СПАСИТЕЛЬ

WILLIAM R. FEATHERSTONE

Перев. Д. А. Ясько

My Jesus, I Love Thee.

A. J. GORDON



1. Люб-лю, мой Спа-си-тель, и зна-ю-Ты мой! То-бо-ю спа-
2. Люб-лю, но Ты пер-вый ме-ня воз-лю-бил И мне на Гол-
3. И в жнз-ни и в смер-ти хо-чу я лю-бить, До-ко-ле жи-
4. Во-би-те-лях сла-вы, вне-бес-ном кра-ю, С венцом на че-



сен я от жнз-ни пус-той. Ме-ня чтоб из-ба-вить, от-
го-фе спа-сень-е ку-пил. Ты у-мер за греш-ных, без-
ву Тво-е и-мя хва-лить, И да-же в час смер-ти твер-
ле, в све-те веч-но-го дня, Вос-тор-жен-но в сон-ме спа-



дал Ты Се-бя.
мер-но лю-бя... Люблю, мой Спа-си-тель, люб-лю я Те-бя!
дить про се-бя:
сен-ных спо-ю:

My Jesus, I Love Thee

1. My Jesus, I love Thee, I know Thou art mine,
For Thee all the follies of sin I resign;
My gracious Redeemer, my Saviour art Thou,
If ever I loved Thee, my Jesus, 'tis now.
2. I love Thee, because Thou hast first loved me,
And purchased my pardon on Calvary's tree;
I love Thee for wearing the thorns on Thy brow;
If ever I loved Thee, my Jesus, 'tis now.
3. I'll love Thee in life, I will love Thee in death,
And praise Thee as long as Thou lendest me breath;
And say when the death dew lies cold on my brow,
If ever I loved Thee, my Jesus, 'tis now.
4. In mansions of glory and endless delight,
I'll ever adore Thee in heaven so bright;
I'll sing with a glittering crown on my brow,
If ever I loved Thee, my Jesus, 'tis now.

XI. Миссионерские
Missionary

307 СИЛОЙ МИРА ОБЛЕЧЕННЫЙ

THOMAS KELLY

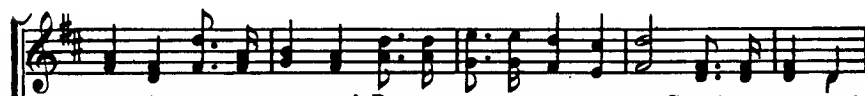
Перев. И. С. Проханов

On the Mountain's Top Appearing

THOMAS HASTINGS



1. Си-лой ми-ра об-ле-чен-ный, Вестник радостный и-дет. Тор-же-
2. Ес-ли ночь во-круг тем-не-ет И сре-ди дру-зей у-рон. А тол-
3. Бог твой, Бог те-бя вос-ста-вит По-сле всех тво-их невзгод. Он по-
4. Все тво-и бо-лез-ни, ра-ны Он из-ле-чит Сам впол-не, И за-



ствуй Си-он пле-нен-ный! Весть от-ра-ды он не-сёт. Скорбный пленник!
па вра-гов гус-те-ет, И рас-тёт их ле-ги-он. Не пе-чаль-ся,
бе-до-ю про-сла-вит. Дни блаженства при-не-сёт. Из-бав-лень-е
путь твой дол-гий, бран-ный На гра-дит те-бя вдвой-не; И все бу-ри



Бог те-бя от уз спа-сёт. Скорбный пленник! Бог те-бя от уз спа-сёт.
Лю-бит Бог е-щё Си-он! Не пе-чаль-ся: лю-бит Бог е-щё Си-он.
Царь Си-о-на Сам по-шлёт. Из-бав-лень-е Царь Си-о-на Сам по-шлёт.
Смолкнут в вечной ти-ши-не, И все бу-ри смолкнут в вечной ти-ши-не.

On the Mountain's Top Appearing

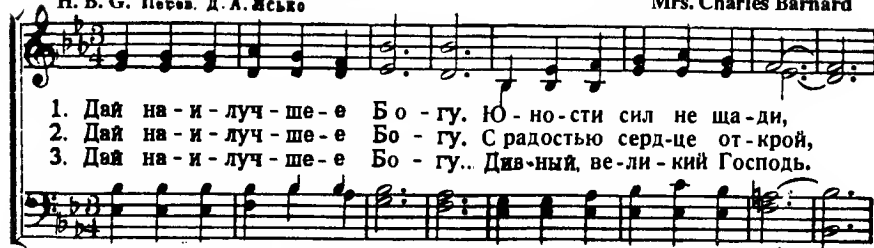
- | | |
|---|---|
| 1. On the mountain's top appearing
Lo! the sacred herald stands,
Welcome news to Zion bearing
Zion, long in hostile lands;
:: Mourning captive,
God Himself will loose thy bands::: | 3. God, thy God, will now restore thee;
He Himself appears thy Friend;
All thy foes will flee before thee;
Here their boasts and triumph end;
:: Great deliv'rance
Zion's King will surely send::: |
| 2. Has thy night been long and mournful?
Have thy friends unfaithful prov'd?
Have thy foes been proud and scornful,
By thy sighs and tears unmov'd?
:: Cease thy mourning;
Zion still is well beloved::: | 4. Enemies no more shall trouble,
All thy wrong shall be redress'd;
For thy shame thou shalt have double;
In the Maker's favor bless'd;
:: All thy conflicts
End in everlasting rest::: |

308 ДАЙ НАИЛУЧШЕЕ БОГУ

Give of Your Best to the Master

Н. В. Г. Песня. Д. А. Ясько

Mrs. Charles Barnard



1. Дай на-и-луч-ше-е Бо-гу. Ю-но-сти сил не ша-ди,
2. Дай на-и-луч-ше-е Бо-гу. С радостью серд-це от-крой,
3. Дай на-и-луч-ше-е Бо-гу... Див-ный, ве-ли-кий Господь.

Припев: Дай на-и-луч-ше-е Бо-гу... С вер-ны-ми вме-сте тер-пи.



Ве-рой жи-во-ю со-гре-тый В бит-ву за прав-ду и-ди!
 Чтоб Он в те-бе по-се-лил-ся, Чтоб у-прав-лял Он то-бой.
 Ра-ди не-счаст-ных я-вил-ся Свечных, небесных вы-сот.

Во все-о-руж-е Гос-под-нем В бит-ву за прав-ду всту-пи!



Сын Божий стал нам при-ме-ром, Он пред то-бой впе-ре-ди...
 Жертвуй со-бо-ю в сми-рень-и, Будь на тер-нис-том пу-ти,
 Ду-шу Сво-ю по-ло-жил Он, Чтоб о-суж-ден-ных спас-ти...



Радость, на-деж-ду и ве-ру, — Все для Не-го по-свя-ти!
 Пла-ны, меч-ты и стрем-лень-я, — Все для Не-го по-свя-ти!
 Разум, же-лань-я и си-лы, — Все для Не-го по-свя-ти!

Give of Your Best to the Master

1. Give of your best to the Master;
 Give of the strength of your youth;
 Throw your soul's fresh, glowing ardor
 Into the battle for truth.
 Jesus has set the example;
 Dauntless was He, young and brave;
 Give Him your loyal devotion,
 Give Him the best that you have...

Refrain: Give of your best to the Master;
 Give of the strength of your youth,
 Clad in salvation's full armor,
 Join in the battle for truth.

2. Give of your best to the Master;
 Give Him first place in your heart;
 Give Him first place in your service,

Consecrate ev'ry part.
 Give, and to you shall be given;
 God His beloved Son gave;
 Gratefully seeking to serve Him,
 Give Him the best that you have...

3. Give of your best to the Master;

Naught else is worthy His love;
 He gave Himself for your ransom,
 Gave up His glory above;
 Laid down His life without murmur,
 You from sin's ruin to save;
 Give Him your heart's adoration,
 Give Him the best that you have..

309 СМЕЛЫМ БУДЬ, КАК ДАНИИЛ

Р. Р. Блесс

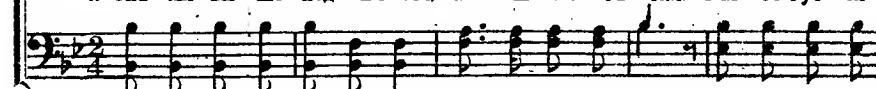
Dare to Be a Daniel

Перев. Д. А. Ясько

R. P. BLESS



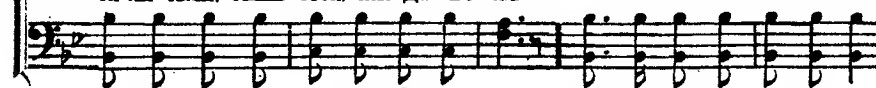
1. Стой на стра-же вся-кий час. Слу-шай Бо-жия глас. Что-бы мир сей
2. Мно-го силь-ных с вы-со-ты Враг столк-нул, раз-бил. В цар-стве зла и
3. Ве-ли-ка-на-ми все-гда Хит-рый враг страшил. Но, не при-чи-
4. Зна-мя вы-ше под-ни-ми, Во-ин Бо-га сил. Раз-бе-гут-ся



ПРИПЕВ



не пле-нил. Дер-жись, как Да-ни-ил
 су-е-ты Мо-лись, как Да-ни-ил Сме-лым будь, как Да-ни-ил
 нят вре-да, Лишь верь, как Да-ни-ил
 ся-лы тьмы, Лишь стой, как Да-ни-ил



Хоть бы о-ди-нок. Прав-ду лю-дям воз-вес-ти. Как ве-лит нам Бог.

Dare to Be a Daniel

1. Standing by a purpose true,
 Heeding God's command,
 Honor them, the faithful few!
 All hail to Daniel's Band!

Chorus: Dare to be a Daniel,
 Dare to stand alone!
 Dare to have a purpose firm!
 Dare to make it known!

2. Many mighty men are lost,
 Daring not to stand,

Who for God had been a host.
 By joining Daniel's Band!

3. Many giants, great and tall,
 Stalking thro' the land,
 Headlong to the earth would fall,
 If met by Daniel's Band!

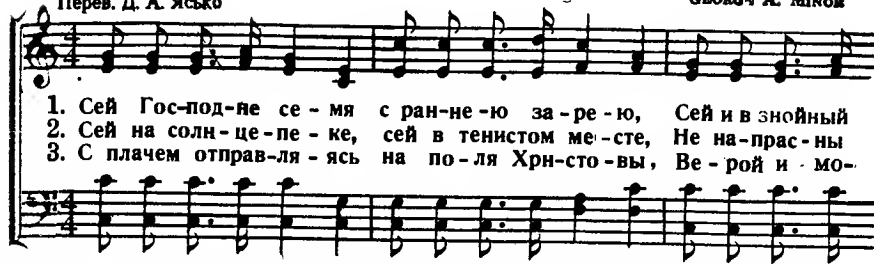
4. Hold the gospel banner high!
 On to vict'ry grand!
 Satan and his host defy,
 And shout for Daniel's Band!

310 СЕЙ ГОСПОДНЕ СЕМЯ

Bringing In the Sheaves

KNOWLES SHAW
Перев. Д. А. Ясько

Георгий А. Минор



ПРИПЕВ



Bringing In the Sheaves

1. Sowing in the morning, sowing seeds of kindness;
Sowing in the noon-tide and the dewy eve;
Waiting for the harvest, and the time of reaping,
We shall come rejoicing, bringing in the sheaves.

Chorus: {Bringing in the sheaves, bringing in the sheaves,
We shall come rejoicing, bringing in the sheaves. :}

2. Sowing in the sunshine, sowing in the shadows,
Fearing neither clouds nor winter's chilling breeze;
By and by the harvest, and the labor ended,
We shall come rejoicing, bringing in the sheaves.

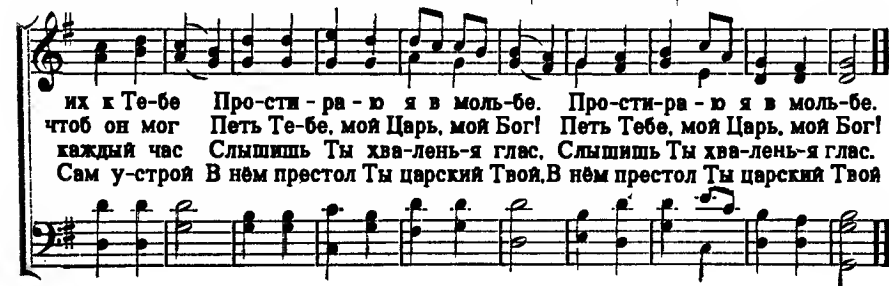
3. Going forth with weeping, sowing for the Master,
Tho' the loss sustained our spirit often grieves;
When our weeping's over, He will bid us welcome,
We shall come rejoicing, bringing in the sheaves.

311 БОЖЕ, ЖИЗНЬ ВОЗЬМИ

Take My Life and Let It Be

Frances R. Havergal

Cesar Malan



Take My Life, and Let It Be

1. Take my life, and let it be
Consecrated, Lord, to Thee;
Take my hands, and let them move
{At the impulse of Thy love.

3. Take my silver and my gold,
Not a mite would I withhold;
Take my moments and my days,
{Let them flow in ceaseless praise.:}

2. Take my feet, and let them be
Swift and beautiful for Thee;
Take my voice, and let me sing
{Always, only, for the King.:}

4. Take my will, and make it Thine,
It shall be no longer mine;
Take my heart, it is Thine own;
{It shall be Thy royal throne.:}

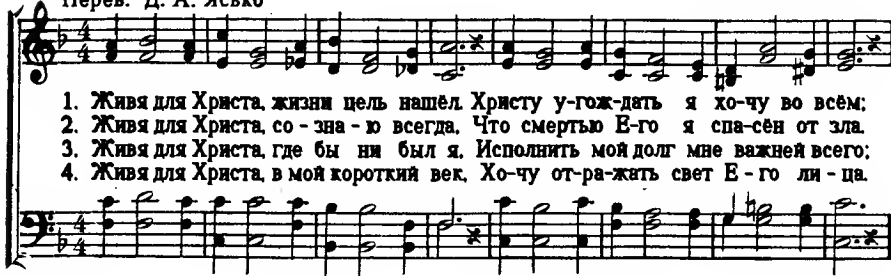
312 ЖИВЯ ДЛЯ ХРИСТА

T. O. Chisholm

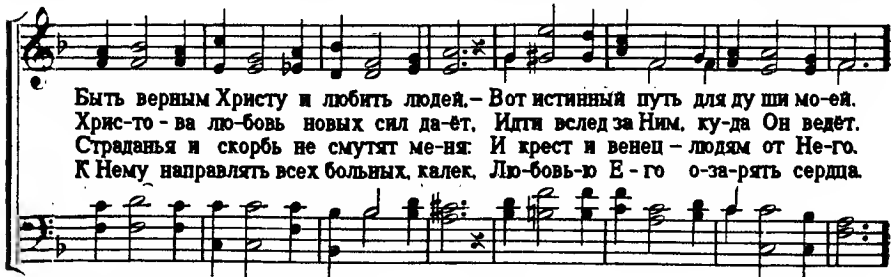
Living for Jesus

C. Harold Lowden

Перев. Д. А. Ясько

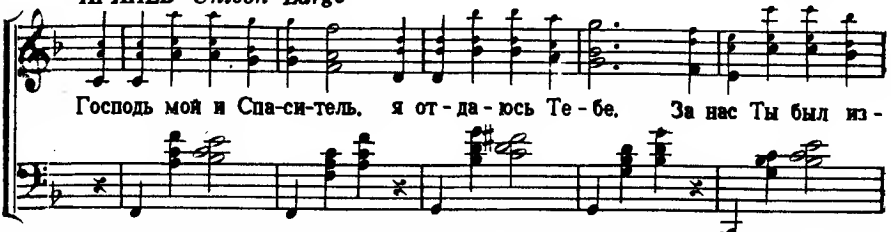


1. Живя для Христа, жизни цель нашёл Христу у-гож-дать я хо-чу во всём;
 2. Живя для Христа, со-зна-ю всегда, Что смертью Е-го я спа-сён от зла;
 3. Живя для Христа, где бы ни был я, Исполнить мой долг мне важней всего;
 4. Живя для Христа, в мой короткий век, Хо-чу от-ра-жать свет Е-го ли-ца.



Быть верным Христу и любить людей. - Вот истинный путь для ду-ши мо-ей.
 Хрис-то - ва лю-бовь новых сил да-ёт. Идти вслед за Ним, ку-да Он ве-дёт.
 Страдания и скорбь не смутят ме-ня: И крест и венец - людям от Не-го.
 К Нему направлять всех больных, калек, Лю-бовь-ю Е-го о-за-рять сердца.

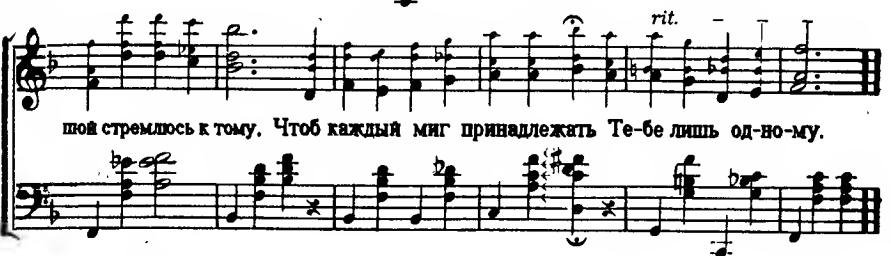
ПРИПЕВ Unison Largo



Господь мой и Спа-си-тель, я от-да-юсь Те-бе. За нас Ты был из-



би-тия И у-мер на крес-те. Дру-гих гос-под бо-юсь я, Ду-



шой стремлюсь к тому. Чтоб каждый миг принадлежать Те-бе лишь од-но-му.

Living for Jesus

1. Living for Jesus a life that is true,
Striving to please Him in all that I do,
Yielding allegiance, glad-hearted and free,
This is the pathway of blessing for me.
3. Living for Jesus wherever I am,
Doing each duty in His holy name,
Willing to suffer affliction and loss,
Deeming each trial a part of my cross.

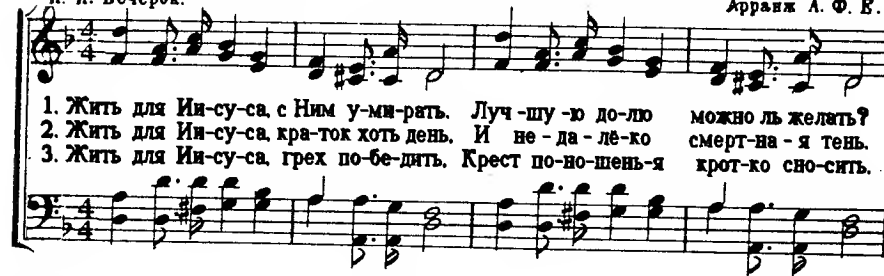
Chorus: O Jesus, Lord and Saviour, I give myself to Thee,
 For Thou, in Thy atonement, didst give Thyself for me;
 I own no other Master, my heart shall be Thy throne,
 My life I give henceforth to live, O Christ for Thee alone.

2. Living for Jesus who died in my place,
Bearing on Calvary my sin and disgrace,
Such love constrains me to answer His call,
Follow His leading and give Him my all.
4. Living for Jesus thro' earth's little while,
My dearest treasure, the light of His smile,
Seeking the lost ones He died to redeem,
Bringing the weary to find rest in Him.

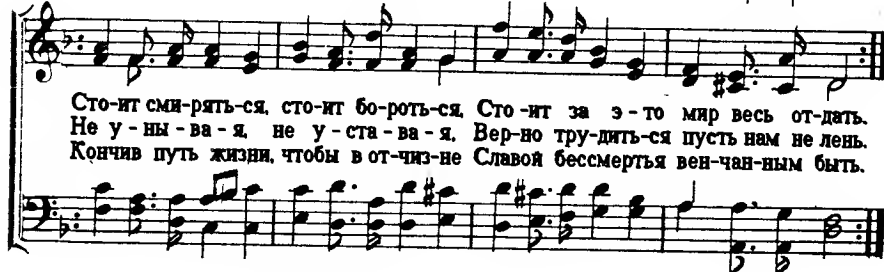
313 ЖИТЬ ДЛЯ ИИСУСА

И. И. Вечерок.

Аранж. А. Ф. Б.



1. Жить для Ии-су-са, с Ним у-ми-рать. Луч-шу-ю до-лю можно ль же-лать?
 2. Жить для Ии-су-са, кра-ток хоть день. И не-да-лё-ко смер-та-я тень.
 3. Жить для Ии-су-са, грех по-бе-дять. Крест по-но-шень-я крот-ко сно-сить.



Сто-ит сми-рять-ся, сто-ит бо-роть-ся, Сто-ит за э-то мир весь от-дать.
 Не у-ны-ва-я, не у-ста-ва-я. Вер-но тру-дись-я пусть нам не лень.
 Кончив путь жизни, чтобы в от-чиз-не Славою бессмертья вен-чан-ным быть.

Living for Jesus

1. Living for Jesus, dying with Him,
Even though hope of vic'try is dim,
True faith defending and never bending,
Gladly forsaking this world for Him.
2. Living for Jesus though life is brief,
Facing death's shadows, sorrow and grief;
Joyous, triumphant, never despondent,
Until at last our crowns we receive.
3. Living for Jesus, conquering sin,
Bearing the cross 'mid mock'ry and din;
Life's journey ended, our tent upended,
Life everlasting we'll then begin.

Transl. from Russian by George Boitniew

314 С ДОБРОЙ ВЕСТЬЮ В МИР ИДИТЕ

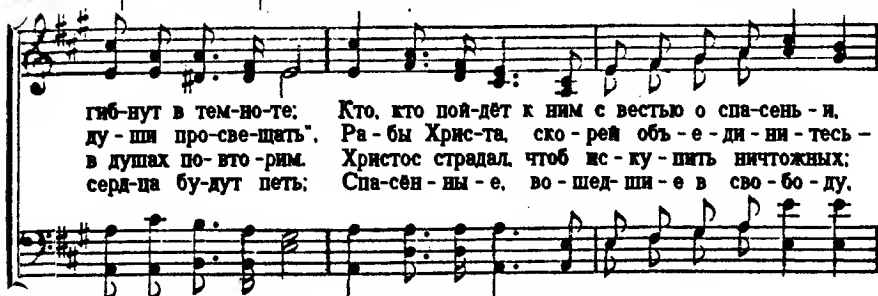
Go Ye Into All the World

J. McG. Перев. Д. А. Ясько

James McGranahan

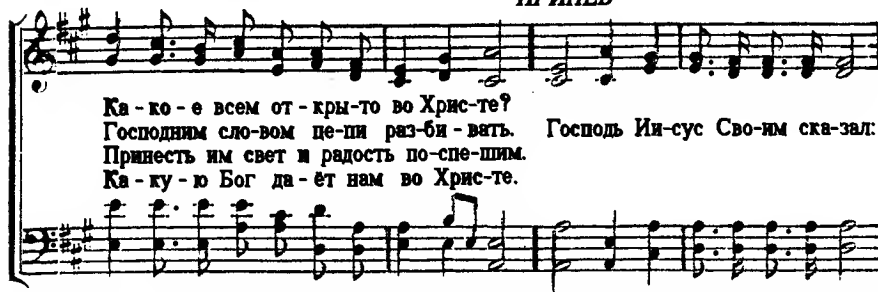


1. В не-пах гре-ха, не-верь-я и со-мне-ний Ты-ся-чи ты-сяч
2. Гля-ди-те, две-ри ши-ро-ко от-кры-ты. Зо-вут: "при-ди-те
3. "За-чем вам гибнуть?" слышен го-лос Бо-жий. "За-чем им гиб-нуть?"
4. По-шли, Господь, нам день, ко-гда на-ро-ды "Хва-ла Хрис-ту" от



гиб-нут в тем-но-те; Кто, кто пой-дет к ним с вестью о спа-се-нь-и,
ду-ши про-све-щать. Ра-бы Хрис-та, ско-рей объ-е-ди-ни-тесь -
в ду-шах по-вто-рим. Христос страдал, чтоб ис-ку-пить ничтожных;
серд-ца бу-дут петь: Спа-се-нь-и-е, во-шед-ши-е в сво-бо-ду.

ПРИПЕВ



Ка-ко-е всем от-кры-то во Хрис-те?
Господним сло-вом це-пи раз-би-вать. Господь Ии-сус Сво-им ска-зал:
Прин-есть им свет и радость по-спе-шим.
Ка-ку-ю Бог да-ёт нам во Хрис-те.



"От-цом Мне власть над всем да-на. С доброй вестью в мир и-ди-те



На-у-чай-те, и Я бу-ду с ва-ми все-гда.

Go Ye Into All the World

1. Far, far away, in heathen darkness dwelling,
Millions of souls forever may be lost;
Who, who will go, salvation story telling,
Looking to Jesus, minding not the cost?

Chorus: "All pow'r is given unto Me,
All pow'r is given unto Me,
Go ye into all the world and preach the Gospel,
And lo, I am with you alway."

2. See o'er the world wide-open doors inviting,
Soldiers of Christ, arise and enter in!
Christians awake! your forces all uniting,
Send forth the gospel, break the chains of sin.
3. "Why will ye die?" the voice of God is calling,
"Why will ye die?" reecho in His name;
Jesus hath died to save from death appalling,
Life and salvation therefore go proclaim.
4. God speed the day, when those of ev'ry nation,
"Glory to God!" triumphantly shall sing;
Ransomed, redeemed, rejoicing in salvation,
Shout Hallelujah, for the Lord is King.

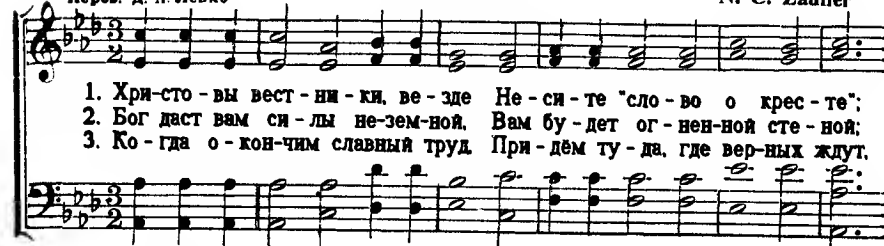
315 ХРИСТОВЫ ВЕСТНИКИ

B. H. Draper

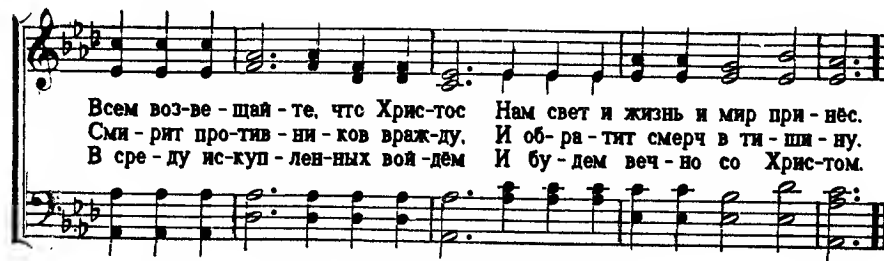
Перев. Д. А. Ясько

Ye Christian Heralds!

N. C. Zauner



1. Хри-сто-вы вест-ни-ки, ве-зде Не-си-те "сло-во о крес-те";
2. Бог даст вам си-лы не-зем-ной. Вам бу-дет ог-нен-ной сте-ной;
3. Ко-гда о-кон-чим славный труд. При-дем ту-да, где вер-ных ждут.



Всем воз-ве-щая-те, что Хрис-тос Нам свет и жизнь и мир при-нес.
Сми-рит про-тив-ни-ков враж-ду. И об-ра-тит смерч в ти-ши-ну.
В сре-ду ис-куп-лен-ных вой-дем И бу-дем веч-но со Хрис-том.

Ye Christian Heralds!

1. Ye Christian heralds, go proclaim
Salvation thro' Immanuel's name;
To distant climes the tidings bear,
And plant the Rose of Sharon there.
2. He'll shield you with a wall of fire,
With flaming zeal your hearts inspire,
3. And when our labors all are o'er,
Then shall we meet to part no more -
Meet with the blood-bought throng to fall,
And crown our Jesus - Lord of all.

316 Я НЕ СТЫЖУСЯ ВОЗВЕЩАТЬ

Isaac Watts

Not Ashamed of the Gospel

Перев. И. С. Прокханов

R. E. Hudson



1. Я не сты-жу-ся воз-ве-щать У - мер - ше - го Хри-ста,
 2. Я не сты-жусь про-воз-гла-шать В Нем Бо-га Са-мо-го,
 3. Я в ми-ре не сты-жусь но-сить Без-честь-е за Не-го,
 4. Не даст Он по-сты-дять-ся мне В на-деж-де на Не-го,
 5. Во всем, что мне Он о-бе-щал, Он твер-же, чем кре-мень;



Е - го ве-лень-я за-щи-щать И мошь Е - го кре-ста
 Кто спас ме-ня дал бла-го-дать И Ду-ха Сво-е-го.
 Мо-ля не-зна-ю-щих простить, Я рад кре-сту Е - го.
 И не о-ста-вит на вой-не Ме-ня Он од-но-го.
 Он сбе-ре-жет по-славный день, Что я Е - му от-дал.

Припев



Близ Хри-ста жиз-ни веч-ной на-шел я у-дел Близ Хри-



ста на-век от тьмы про-зрел, (прозрел,) Близ Не-го спа-сень-



я свет у-ви-дал И ны-не на-век я счастлив стал.

Not Ashamed of the Gospel

1. I'm not ashamed to own my Lord,
 Or to defend His cause;
 Maintain the honor of His Word,
 The glory of His cross.

2. Jesus, my God! I know His name
 His name is all my trust;
 Nor will He put my soul to shame,
 Nor let my hope be lost.

Chorus: At the cross, at the cross
 Where I first saw the light,
 And the burden of my heart
 Rolled away (rolled away),
 It was there by faith
 I received my sight,
 And now I am happy
 all the day.

3. Firm as His throne His promise stands,
 And He can well secure
 What I've committed to His hands,
 Till the decisive hour.

4. Then He will own my worthless name
 Before His Father's face,
 And in the New Jerusalem
 Appoint my soul a place.

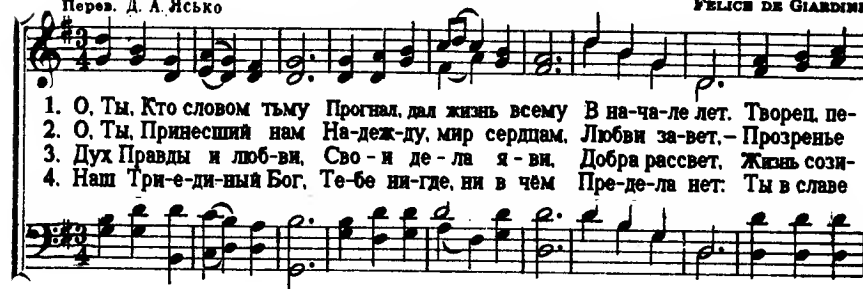
317 "ДА БУДЕТ СВЕТ!"

J. Marriott

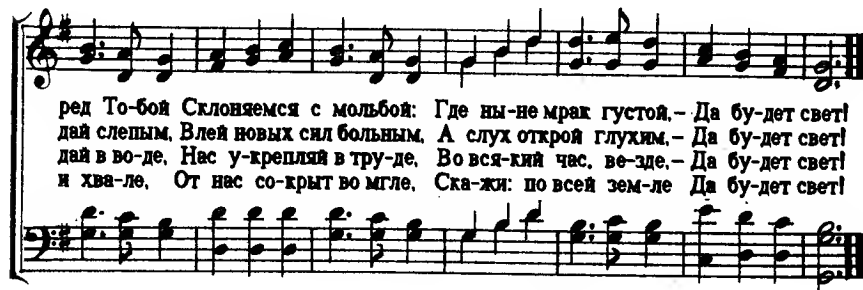
"Let There Be Light!"

Перев. Д. А. Ясько

FELICE DE GIARDINI



1. О, Ты, Кто словом тьму Прогнал, дал жизнь всему В на-ча-ле лет. Творец, пе-
 2. О, Ты, Принесший нам На-деж-ду, мир сердцам, Любви за-вет. - Прозрение
 3. Дух Правды и люб-ви, Сво-и де-ла я-ви, Добра рассвет, Жизнь сози-
 4. Наш Три-е-ди-ный Бог, Те-бе ни-где, ни в чём Пре-де-ла нет: Ты в славе



ред То-бой Склоняемся с мольбой: Где ны-не мрак густой. - Да бу-дет свет!
 дай слепым, Влей новых сил больным, А слух открой глухим. - Да бу-дет свет!
 дай в во-де, Нас у-крепляя в тру-де, Во вся-кий час, ве-зде. - Да бу-дет свет!
 и хва-ле, От нас со-крыт во мгле, Ска-жи: по всей зем-ле Да бу-дет свет!

"Let There Be Light!"

1. Thou whose almighty Word
 Chaos and darkness heard,
 And took their flight,
 Hear us, we humbly pray,
 And, where the Gospel day
 Sheds not its glorious ray,
 "Let there be light!"

3. Spirit of truth and love,
 Life-giving, holy Dove,
 Speed forth Thy flight!
 Move on the waters' face
 By Thine almighty grace,
 And in earth's darkest place
 "Let there be light!"

2. Thou, who didst come to bring
 On Thy redeeming wing
 Healing and sight;
 Health to the sick in mind,
 Sight to the inly blind -
 Oh, now to all mankind
 "Let there be light!"

4. Blessed and holy Three,
 Glorious Trinity,
 Wisdom, love, might;
 Boundless as ocean's tide,
 Rolling in fullest pride,
 O'er the world far and wide,
 "Let there be light!"

318 ДАЙТЕ СВЕТ!

Send the Light!

С. Н. Г. Перев. Д. А. Ясько

СНАБ. Н. GABRIEL

1. Ночь - ю с мо - ря лю - дя гром - ко во - ши - ют: "Дай - те свет!
 2. К нам те - перь до - хо - дит Ма - ке - дон - ский зов: "Дай - те свет!
 3. По - сто - ян - но - ю мо - лит - вой о дру - гих Дай - те свет!
 4. Не - пре - стан - но со - вер - шай - те труд люб - ви. Дай - те свет!
 Дайте свет!

Дай - те свет! По - ка - жи - те к бе - ре - гу на - деж - ный путь.
 Дай - те свет! По - спе - ши - те про - я - вить Хрис - та лю - бовь.
 Дай - те свет! Чтоб Дух Божий по - ги - ба - ю - щих до - стиг.
 Дай - те свет! Пе - ред Бо - гом де - лай - те де - ла сво - и.
 Дайте свет!

ДАЙТЕ СВЕТ! ДАЙТЕ СВЕТ! ДАЙТЕ СВЕТ! ДАЙТЕ СВЕТ!
 Дай - те свет! Дайте свет! Дайте свет! Дайте свет!

ван - гель - ска - - я весть Свет и жизнь не - сёт серд -
 Е - - ван - гель - ска - я весть Свет и жизнь
 Да зву -

пам. не - сёт сер - пам. чит вез - де все - гда! вез - де все - гда!
 не - сёт сер - пам. да зву - чит вез - де все - гда! вез - де все - гда!

Send the Light

1. There's a call comes ringing o'er the restless waves,
 "Send the light! (Send the light!) Send the light! (send the light!)
 There are souls to rescue, there are souls to save,
 "Send the light! (Send the light!) Send the light!" (send the light!)

Chorus: Send the light (Send the light!), the blessed Gospel light,
 Let it shine from shore to shore!
 Send the light (Send the light!), the blessed Gospel light,
 Let it shine forevermore.

2. We have heard the Macedonian call today,
 "Send the light! (Send the light!) Send the light!" (send the light!)
 And a golden offering at the cross we lay,
 "Send the light! (Send the light!) Send the light!" (send the light!)

3. Let us pray that grace may everywhere abound,
 Send the light! (Send the light!) Send the light! (send the light!)
 And the Christ-like spirit everywhere be found,
 Send the light! (Send the light!) Send the light! (send the light!)

4. Let us not grow weary in the work of love,
 Send the light! (Send the light!) Send the light! (send the light!)
 Let us gather jewels for a crown above,
 Send the light! (Send the light!) Send the light (send the light!)

319 БОРИСЬ СО ЗЛОМ, ИЩИ ДОБРА

John S. B. Monsell
 Перев. Д. А. Ясько

Fight the Good Fight

William Boyd

1. Бо - рись со злом, я - ши доб - ра. Христос твой щит, держись Христа;
 2. Цель впе - ре - ди, сме - лей и - ди. Лишь на Хри - ста все - гда гля - ди!
 3. Тя - же - лый гнет зем - ных за - бот. От - дай Хри - сту. Он мир пошлет;
 4. Не у - ны - вай, не у - ста - вай. Хри - стос вбли зи, к Не - му взы - вай;

Лишь под Е - го свя - той ру - кой - На - деж - да, ра - дость и по - кой.
 Враг не ша - дит люд - ских серд - цец. Христос - твой путь и твой ве - нец.
 Жи - ва - я ве - ра ска - жет вновь: Христос есть жизнь и Он - любовь.
 Ты у - бе - дишь - ся ско - ров том. Что нам Спа - си - тель "все во всем."

1. Fight the good fight with all thy might!
 Christ is thy strength, and Christ thy right;
 Lay hold on life, and it shall be
 Thy joy and crown eternally.
2. Run the strait race thro' God's good grace,
 Lift up thine eyes, and seek His face;
 Life with its way before us lies,
 Christ is the path, and Christ the prize.
3. Cast care aside, lean on thy Guide,
 His boundless mercy will provide;
 Trust, and thy trusting soul shall prove
 Christ is its life, and Christ its love.
4. Faint not, nor fear, His arms are near
 He changeth not, and thou art dear;
 Only believe, and thou shalt see
 That Christ is all in all to thee.

320 СВОЙ ТРУД В НАС ОЖИВИ

Albert Midlane
Перев. Д. А. Ясько

Revive Thy Work, O Lord!

James McGranahan



1. Свой труд в нас о - жи - ви. И мощь Сво - ю я - ви.
2. Свой труд в нас о - жи - ви. В серд - цах, при - вык - ших спать.
3. Свой труд в нас о - жи - ви. В нас жаж - ду про - бу - ди
4. Свой труд в нас о - жи - ви. От - крой - ся в си - ле нам.



Так го - во - ри, чтоб род люд - ской У - сла - шал го - лос Твой.
Чуть тле - ю - щие у - голь - ки Вос - пла - ме - ни о - пять.
К Тво - им сло - вам, к жи - вой во - де; Дай жить с То - бой ве - зде.
И Свя - тым Ду - хом вновь за - жги Лю - бовь к Тво - им де - лам.

ПРИПЕВ



Гос - подь. Свой труд. По - лей Тво - им дож - дем.
Господь. Свой труд в нас о - жи - ви. По - лей с не - бес Тво - им дож - дем.



Хва - лу от не - мощ - ных при - ми. И будь для нас Вож - дем.

Revive Thy Work

1. Revive Thy work, O Lord!
Thy mighty arm make bare;
Speak with the voice that wakes the dead,
And make Thy people hear.

Chorus: Revive! (Thy work) Revive!
And give refreshing show'rs;
The glory shall be all Thine own;
The blessing shall be ours.

2. Revive Thy work, O Lord!
Disturb this sleep of death;

Quicken the smould'ring ambers now
By Thy almighty breath.

3. Revive Thy work, O Lord!
Create soul-thirst for Thee;
But hung'ring for the bread of life,
Oh may our spirit be!

4. Revive Thy work, O Lord!
Exalt Thy precious name;
And, by the Holy Ghost, our love
For Thee and Thine inflame.

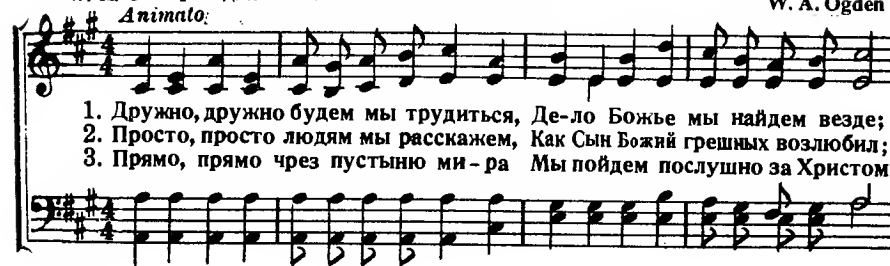
321 ДРУЖНО БУДЕМ МЫ ТРУДИТЬСЯ

W. A. O. Перев. Д. А. Ясько.

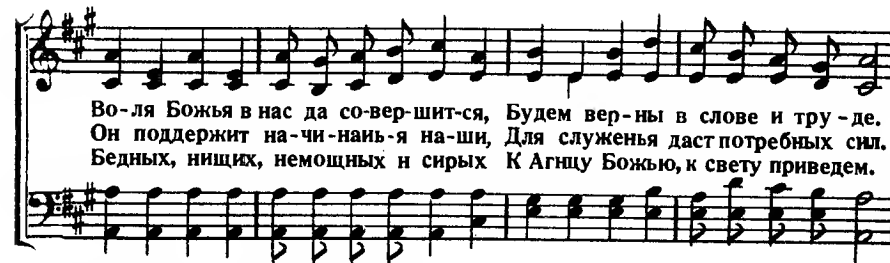
Toiling for Jesus

W. A. Ogden

Animato



1. Дружно, дружно будем мы трудиться, Де - ло Божье мы найдем везде;
2. Просто, просто людям мы расскажем, Как Сын Божий грешных возлюбил;
3. Прямо, прямо чрез пустыню ми - ра Мы пойдем послушно за Христом;



Во - ля Божья в нас да со - вер - шит - ся, Будем вер - ны в сло - ве и тру - де.
Он поддержит на - чи - наю - я на - ши, Для служенья даст потребных сил.
Бедных, нищих, немощных и сирых К Агнцу Божью, к свету приведем.

ПРИПЕВ



Бу - дем тру - дить - ся С радостью живой, с радостью живой.
Будем, будем мы трудиться да



Бу - дем тру - дить - ся В ви - но - град - ни - ке Е - го.
Будем, будем мы трудиться

Toiling for Jesus

1. Brightly, sweetly, toiling for the Master,
Go we forth with willing hands to do
What-soe'er to us He has appointed,
Faithfully our mission to pursue.

Chorus: Toiling for Jesus,
(Toiling, toiling for the Master,)
Joyfully we go (yes), joyfully we go;
Toiling for Jesus,
(Toiling, toiling for the Master,)
In His vineyard here below.

2. Gladly, sweetly, we will tell the story
Of His love to mortals here below;
Christ, the brightness of the Father's glory,
Freely here His blessing will bestow.

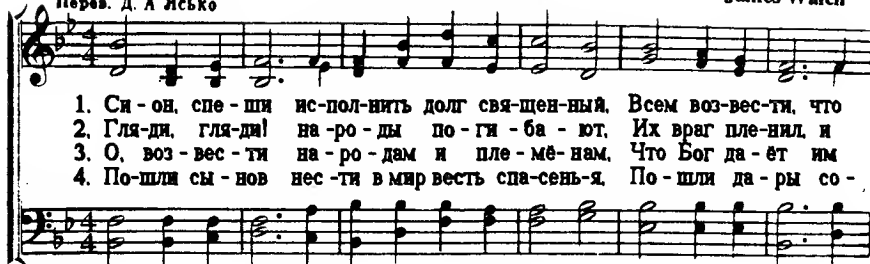
3. Meekly, meekly, toiling for the Master,
Walking faithfully the path He trod;
Leading wand'ers to the dear Redeemer,
Pointing sinners to the Lamb of God.

322 СИОН, СПЕШИ

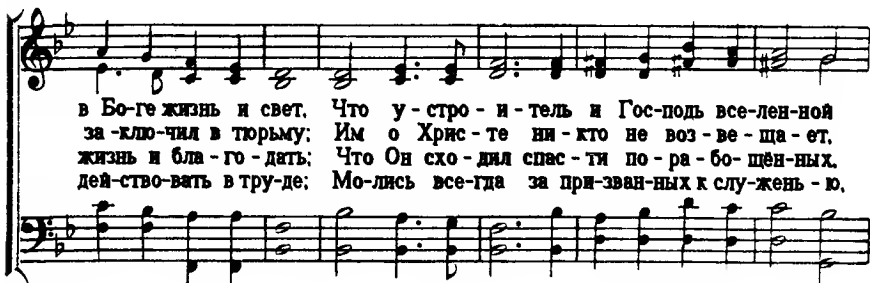
Mary A. Thomson
Перев. Д. А. Ясько

O Zion, Haste

James Walch

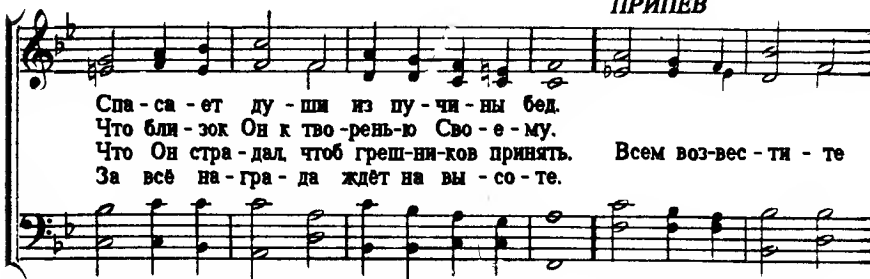


1. Си-он, спе-ши ис-пол-нить долг свя-щен-ный. Всем воз-вес-ти, что
2. Гля-дя, гля-дя! на-ро-ды по-ги-ба-ют. Их враг пле-нил, и
3. О, воз-вес-ти на-ро-дам и пле-ме-нам. Что Бог да-ет им
4. По-шли сы-нов нес-ти в мир весть спа-се-нья. По-шли да-ры со-



в Бо-ге жизнь и свет. Что у-стро-и-тель и Гос-подь все-лен-ной
за-клю-чил в тюрьму. Им о Хрис-те ни-кто не воз-ве-ща-ет.
жизнь и бла-го-дать. Что Он ско-дил спас-ти по-ра-бо-щен-ных.
дей-ство-вать в тру-де; Мо-лись все-гда за при-зван-ных к слу-жень-ю.

ПРИПЕВ



Спа-са-ет ду-ши из пу-чя-ны бед.
Что бли-зок Он к тво-ренъ-ю Сво-е-му.
Что Он стра-дал, чтоб греш-ни-ков принять. Всем воз-вес-ти-те
За всё на-гра-да ждёт на вы-со-те.



Мир и лю-бовь. Всех Ис-ку-пи-тель спа-са-ет от гре-хов.

O Zion, Haste

1. O Zion, haste, thy mission high fulfilling,
To tell to all the world that God is Light;
That He who made all nations is not willing
One soul should perish, lost in shades of night.

Refrain: Publish glad tidings, tidings of peace,
Tidings of Jesus, redemption and release.

2. Behold how many thousands still are lying,
Bound in the darksome prison-house of sin,
With none to tell them of the Saviour's dying,
Or of the life He died for them to win.

323 ЗДЕСЬ И ТАМ ПОЛЯ БЕЛЕЮТ

J. O. Thompson
Перев. Д. А. Ясько

The Call for Reapers

J. B. Clemm

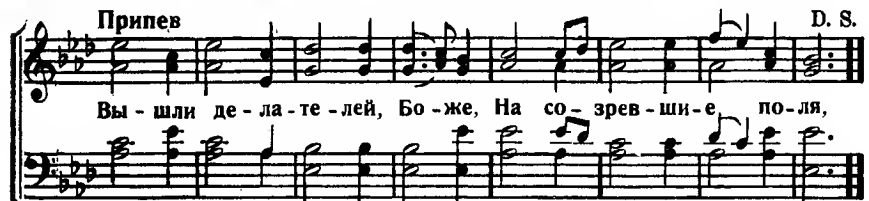


1. Здесь и там по-ля бе-ле-ют, Глаз не ви-дит им кон-ца.
2. Вышли с ран-не-ю за-ре-ю, В знойный полдень вы-шли их.
3. Верный тру-же-ник Гос-по-день, Жни ячмень, пше-ни-цу, рожь...



Ждут ко-лось-я зо-ло-ты-е Рук у-серд-но-го жне-ца.
Вы-шли к ве-че-ру на ни-ву Под-дер-жать жнецов Тво-их.
Жат-ва кон-чит-ся, на от-дых В радость веч-ну-ю вой-дешь.

D. S. — Чтоб со-бра-ли все, что мож-но, По-ка жат-ва не про-шла.



Вы-шли де-ла-те-лей, Бо-же, На со-зрев-ши-е по-ля.

The Call for Reapers

1. Far and near the fields are teeming
With the waves of ripened grain;
Far and near their gold is gleaming
O'er the sunny slope and plain.

Chorus: Lord of harvest, send forth reapers!
Hear us Lord, to Thee we cry;
Send them now the sheaves to gather
Ere the harvest-time pass by.

2. Send them forth with morn's first beaming,
Send them in the noontide's glare;
When the sun's last rays are gleaming,
Bid them gather ev'rywhere.

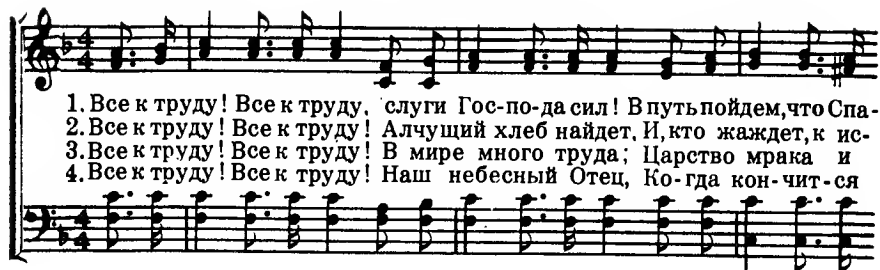
3. O thou, whom thy Lord is sending,
Gather now the sheaves of gold;
Heav'nward then at evening wending,
Thou shalt come with joy untold.

324 ВСЕ К ТРУДУ

To the Work

FANNY J. CROSBY

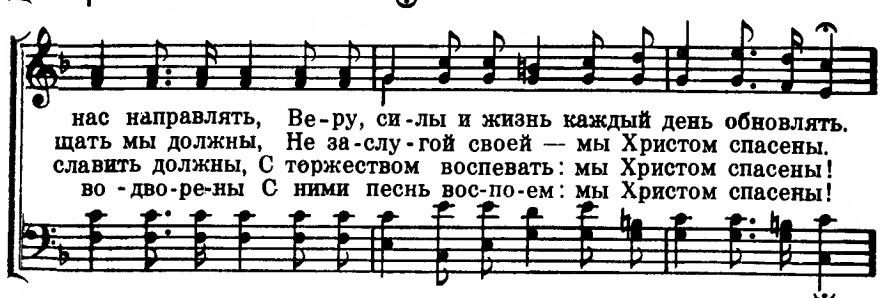
W. H. DOANE



1. Все к труду! Все к труду! слуги Гос-по-да сил! В путь пойдем, что Спа-
 2. Все к труду! Все к труду! Алчущий хлеб найдет, И, кто жаждет, к ис-
 3. Все к труду! Все к труду! В мире много труда; Царство мрака и
 4. Все к труду! Все к труду! Наш небесный Отец, Ко-гда кон-чит-ся

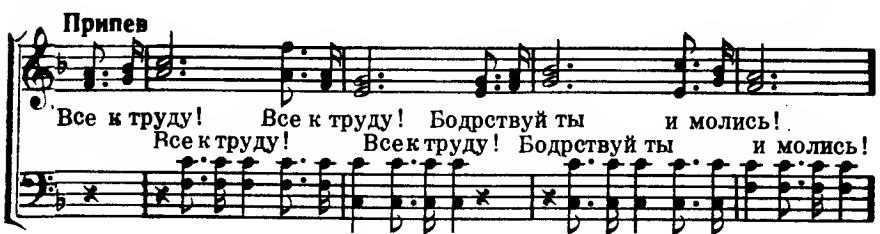


си-тель наш Сам проложил; Дух со-ве-та Е-го бу-дет
 точ-ни-ку жиз-ни придет. Ис-куп-ле-ние крестом воз-ве-
 лжи пасть должно на-всегда; И-мя Гос-по-да сил мы про-
 труд, нам да-ру-ет ве-нец; Как в оби-тель святых бу-дем



нас направлять, Ве-ру, си-лы и жизнь каждый день обновлять.
 щать мы должны, Не за-слу-гой своей — мы Христом спасены.
 славить должны, С торжеством воспевать: мы Христом спасены!
 во-дво-ре-ны С ними песнь вос-по-ем: мы Христом спасены!

Припев



Все к труду! Все к труду! Бодрствуй ты и молись!
 Все к труду! Все к труду! Бодрствуй ты и молись!



Уповай и трудись, До-коле наш Господь придет!

To the Work

1. To the work! to the work! we are servants of God,
 Let us follow the path that our Master has trod;
 With the balm of His counsel our strength to renew,
 Let us do with our might what our hands find to do.

Chorus: Toiling on, toiling on, toiling on, toiling on,
 Let us hope (and trust), let us watch (and pray)
 And labor till the Master comes.

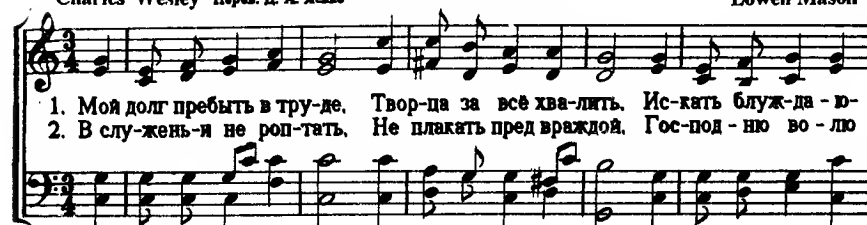
2. To the work! to the work! let the hungry be fed;
 To the fountain of life let the weary be led;
 In the cross and its banner our glory shall be,
 While we herald the tidings, "Salvation is free!"
3. To the work! to the work! there is labor for all,
 For the kingdom of darkness and error shall fail;
 And the name of Jehovah exalted shall be,
 In the loud swelling chorus, "Salvation is free!"
4. To the work! to the work! in the strength of the Lord,
 And a robe and a crown shall our labor reward,
 When the home of the faithful our dwelling shall be,
 And we shout with the ransomed, "Salvation is free!"

325 МОЙ ДОЛГ — ПРЕБЫТЬ В ТРУДЕ

A Charge to Keep I Have

Charles Wesley Перев. Д. А. Ясько

Lowell Mason



1. Мой долг пребыть в тру-де. Твор-ца за всё хва-лить. Ис-кать блуж-да-ю-
 2. В слу-жень-я не роп-тать. Не плакать пред враждой. Гос-под-ню во-лю



щих лю-дей. И к Бо-гу при-во-дить.
 ис-пол-нять Всем сердцем я ду-шой.

3. Господь, дай ревность мне
 Жить пред лицом Твоим.
 За всё отчёт давать Тебе.
 Быть кротким и простым.

4. Молиться и служить
 Ты помоги мне Сам.
 Ни в чём Тебе не изменить.
 Стремиться к небесам.

A Charge to Keep I Have

1. A charge to keep I have,
 A God to glorify,
 A never-dying soul to save,
 And fit it for the sky.

2. To serve the present age,
 My calling to fulfill;
 O may it all my powers engage,
 To do my Masters will!

3. Arm me with jealous care,
 As in Thy sight to live,
 And O Thy servant, Lord prepare,
 A strict account to give.

4. Help me to watch and pray
 And on Thyself rely,
 And let me ne'er my trust betray,
 But press to realms on high.

326 ИДИ. ТРУДИСЬ!

Horatius Bonar
Перев. Д. А. Ясашо

Go, Labor On

Lowell Mason

1. И-ди, трудись, будь смел и прост. Гос-под-ню во-лю ис-пол-няя;
2. И-ди, трудись! Не тще-тен труд. На-гра-ды жи-ди на не-бе-сах;
3. И-ди, трудись, по-ку-да день. Спешит тьма но-чи всё по-крыть;
4. Трудись, молись, не у-ны-вай! Строи-нок раз-ных и до-рог

Так в ми-ре по-сту-пал Хрис-тос. Е-му сми-рен-но по-дра-жай.
Пой-мут те-бя иль не пой-мут. Вся жизнь тво-я в Хрис-та ру-ках.
Труд со-вер-шай, от-верг-ни лень. Во всем ста-рай-ся вер-ным быть.
Лю-дей к Ии-су-су на-прав-ляй. Най-ти по-кой у Е-го ног.

- | | |
|---|--|
| 1. Go, labor on; spend and be spent,
Thy joy to do the Father's will;
It is the way the Master went;
Should not the servant tread it still? | 3. Go, labor on while it is day;
The world's dark night is hastening on;
Speed, speed the work, cast sloth away;
It is not thus that souls are won. |
| 2. Go, labor on; 'tis not for naught;
Thy earthly loss is heavenly gain;
Men heed thee, loved thee, praise thee not;
The Master praises; what are men? | 4. Toil on, fall not, keep watch and pray,
Be wise the erring soul to win;
Go forth into the world's highway,
Compel the wanderer to come in. |

327 ИДИ К СВОИМ, ИМ РАССКАЖИ

Ada Habershon

Go Home and Tell

Robert Harkness

И-ди к сво-им, им рас-ска-жи, что сде-лал Бог а то-бой
И-ди к сво-им, им рас-ска-жи,

И-ди к сво-им, их по-бу-ди, при-дти к Христу с моль-бой.
И-ди к сво-им, их по-бу-ди,

Go Home and Tell

Go home and tell, go home and tell Go home and tell, go home and tell,
What God hath done for you; That they may want Him too.

328 ЯРКО СВОЙ МАЯК ОТЕЦ НАШ

Let the Lower Lights Be Burning

P. P. Bliss

P. P. Bliss

1. Яр-ко Свой ма-як О-тец наш, Вечным све-гом о-за-рил;
2. Вночь гре-ха жес-то-ки вол-ны, Бу-ря сто-нет и ре-вет,
3. На-прав-ляй светильник, брат мой! Не то гиб-ну-щий пло-вец,

Нам же Он о-гонь при-бреж-ный Для о-хра-ны по-ру-чил.
На-пря-жен-но пут-ник смотрит: Све-та с бе-ре-га он ждет.
На ска-лу вол-ной го-ри-мый, Встре-тит ги-бель-ный ко-нец.

ПРИПЕВ

Так да све-тит свет ваш лю-дям, Чтоб ply-ву-щих по вол-нам,

Из-не-мог-ших и у-ста-лых Он на-пра-вил к бе-ре-гам.

Let the Lower Lights Be Burning

- | | |
|--|---|
| 1. Brightly beams our Father's mercy
From His light-house evermore,
But to us He gives the keeping
Of the lights along the shore. | 2. Dark the night of sin has settled,
Loud the angry billows roar;
Eager eyes are watching, longing,
For the lights along the shore. |
|--|---|
- Chorus: Let the lower lights be burning!
Send a gleam across the wave!
Some poor fainting, struggling seaman
You may rescue, you may save.
- | |
|--|
| 3. Trim your feeble lamp, my brother,
Some poor sailor, tempest-tossed,
Trying now to make the harbor,
In the darkness may be lost. |
|--|

329 ЛЮДЯМ БЛУЖДАЮЩИМ

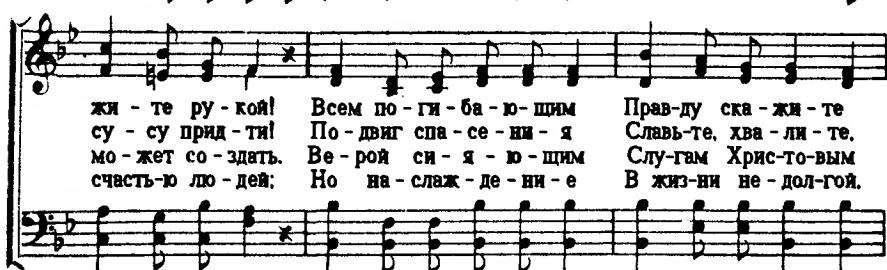
Fanny J. Crosby
Перев. И. С. Проханов

Rescue the Perishing

WILLIAM H. DOANE

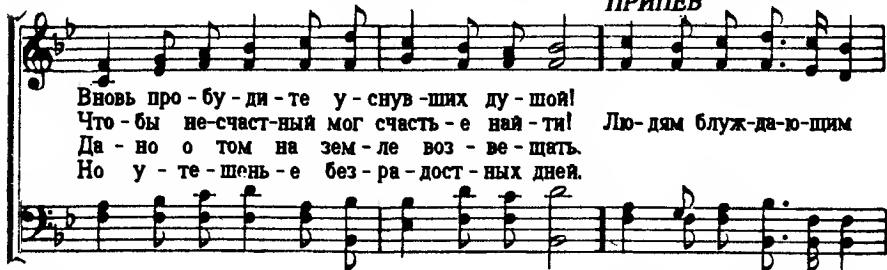


1. Лю-дям блуж-да-ю-щим Путь у-ка-жи-те, Близких к па-день-ю дер-
2. Весть ис-куп-ле-ни-я Всем по-не-си-те, Всех у-мо-ляй-те к Ии-
3. В сердце стра-да-ю-щем, В скорби су-ро-вой Праздник Дух Божий лишь
4. Не при-нуж-де-ни-е Тяж-ко-го дол-га Звать к бес-ко-неч-но-му



жи-те ру-кой! Всем по-ги-ба-ю-щим Прав-ду ска-жи-те
су-су при-д-ти! По-двиг спа-се-ни-я Сла-вь-те, хва-ли-те.
мо-жет со-здать. Ве-рой си-я-ю-щим Слу-гам Хрис-то-вым
счасть-ю лю-дей; Но на-слаж-де-ни-е В жиз-ни не-дол-гой.

ПРИПЕВ



Вновь про-бу-ди-те у-снув-ших ду-шой!
Что-бы не-счаст-ный мог счасть-е най-ти! Лю-дям блуж-да-ю-щим
Да-но о том на зем-ле воз-ве-щать.
Но у-те-шень-е без-ра-дост-ных дней.



Путь у-ка-жи-те, Близ-ких к па-день-ю Дер-жи-те ру-кой!

Rescue the Perishing

1. Rescue the perishing, care for the dying,
Snatch them in pity from sin and the grave;
Weep o'er the erring one, lift up the fallen,
Tell them of Jesus the mighty to save.

Chorus: Rescue the perishing, care for the dying;
Jesus is merciful, Jesus will save.

2. Tho' they are slighting Him, still He is waiting,
Waiting the penitent child to receive;
Plead with them earnestly, plead with them gently,
He will forgive if they only helleve.

3. Down in the human heart, crushed by the tempter,
Feelings lie hurled that grace can restore;
Touched hy a loving heart, awakened hy kindness,
Cords that are broken will vibrate once more.

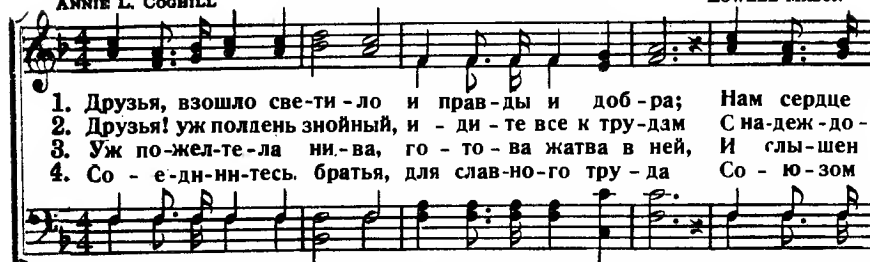
4. Rescue the perishing, duty demands it,
Strength for thy lahor the Lord will provide;
Back to the narrow way patiently win them;
Tell the poor wanderer a Saviour has died.

330 ДРУЗЬЯ. ВЗОШЛО СВЕТИЛО

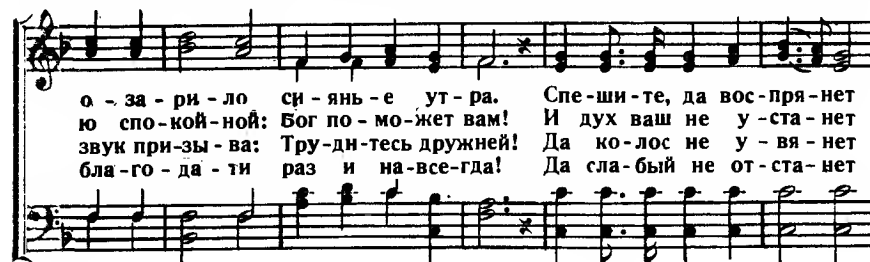
Work, for the Night Is Coming

ANNIE L. COGHILL

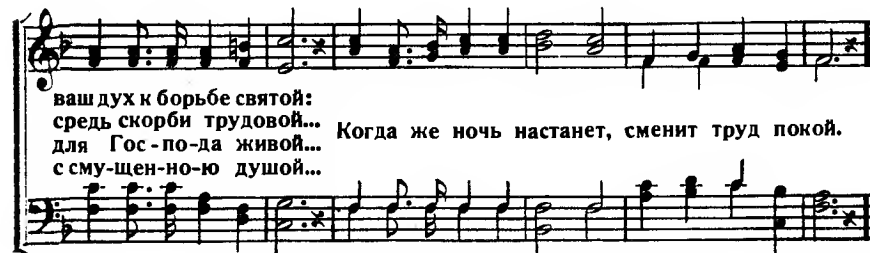
LOWELL MASON



1. Друзья, взошло све-ти-ло и прав-ды и доб-ра; Нам сердце
2. Друзья! уж полдень знойный, и - ди-те все к тру-дам С на-деж-до-
3. Уж по-жел-те-ла ни-ва, го-то-ва жатва в ней, И слы-шен
4. Со-е-ди-ни-тесь, братья, для слав-но-го тру-да Со-ю-зом



о-за-ри-ло си-янь-е ут-ра. Спе-ши-те, да вос-пря-нет
ю спо-кой-ной: Бог по-мо-жет вам! И дух ваш не у-ста-нет
звук при-зы-ва: Тру-ди-тесь дружной! Да ко-лос не у-вя-нет
бла-го-да-ти раз и на-все-гда! Да сла-бый не от-ста-нет



ваш дух к борьбе святой:
среди скорби трудовой... Когда же ночь настанет, сменит труд покой.
для Гос-по-да живой...
с смущен-но-ю душой...

Work, for the Night Is Coming

1. Work, for the night is coming,
Work thro' the morning hours;
Work while the day is sparkling,
Work 'mid springing flowers;
Work when the day grows brighter,
Work in the glowing sun;
Work, for the night is coming,
When man's work is done.

2. Work, for the night is coming,
Work thro' the sunny noon;
Fill brightest hours with lahor,
Rest comes sure and soon.

Give every flying minute
Something to keep in store;
Work, for the night is coming,
When man works no more.

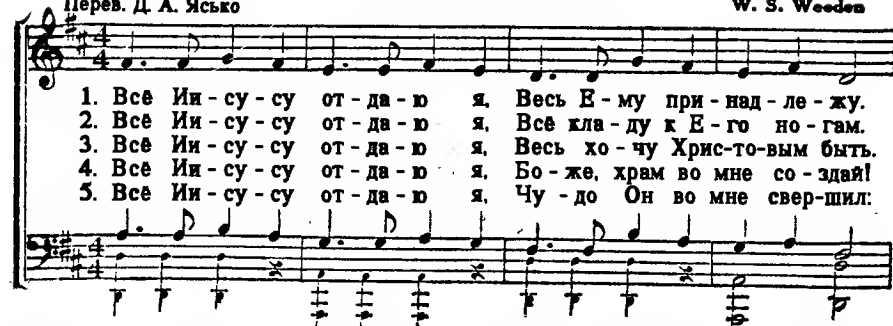
3. Work, for the night is coming,
Under the sunset skies;
While their bright tints awe glowing,
Work, for daylight flies.
Work till the last beam fadeth,
Fadeth to shine no more;
Work, for the night is darkning,
When man's work is o'er.

331 ВСЕ ИИСУСУ ОТДАЮ Я

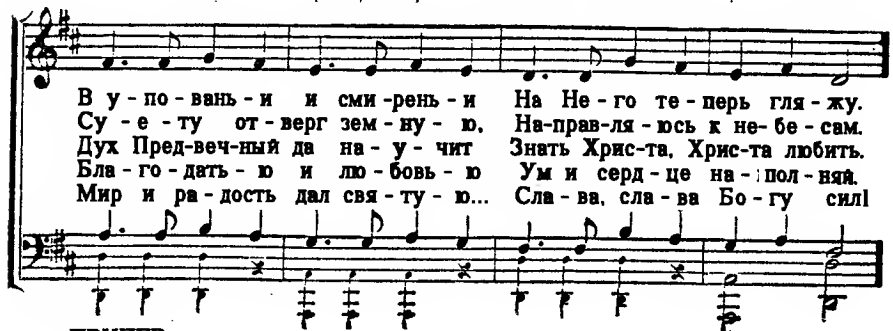
J. W. Van Deventer
Перев. Д. А. Ясько

All to Jesus I surrender

W. S. Weeden

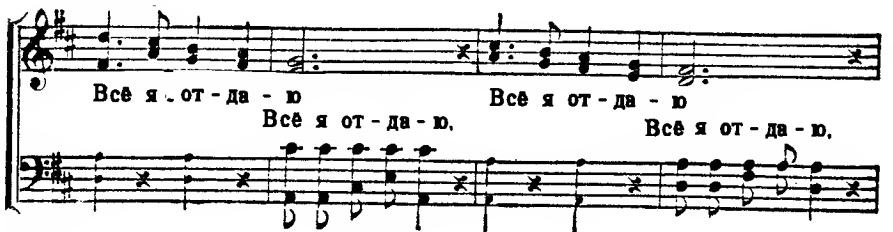


1. Все Ии-су-су от-да-ю я, Весь Е-му при-над-ле-жу.
2. Все Ии-су-су от-да-ю я, Все кла-ду к Е-го но-гам.
3. Все Ии-су-су от-да-ю я, Весь хо-чу Хрис-то-вым быть.
4. Все Ии-су-су от-да-ю я, Бо-же, храм во мне со-здай!
5. Все Ии-су-су от-да-ю я, Чу-до Он во мне свер-шил.

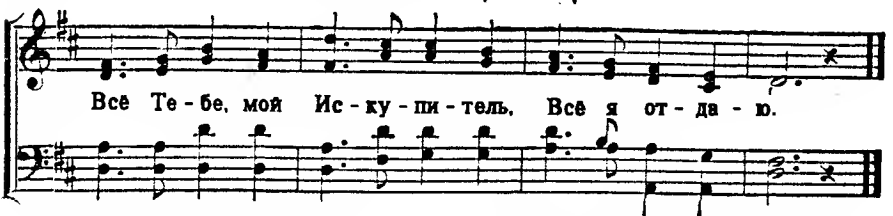


В у-по-вань-и и сми-рень-и На Не-го те-перь гля-жу.
Су-е-ту от-верг зем-ну-ю, На-прав-ля-юсь к не-бе-сам.
Дух Пред-веч-ный да на-у-чит Знать Хрис-та, Хрис-та любить.
Бла-го-дать-ю и лю-бовь-ю Ум и серд-це на-пол-няй.
Мир и ра-дость дал свя-ту-ю... Сла-ва, сла-ва Бо-гу сил!

ПРИПЕВ



Все я от-да-ю Все я от-да-ю Все я от-да-ю
Все я от-да-ю, Все я от-да-ю, Все я от-да-ю.



Все Те-бе, мой Ис-ку-пи-тель, Все я от-да-ю.

1. All to Jesus I surrender
All to Him I freely give;
I will ever trust and love Him,
In His presence daily live.
Chorus: I surrender all, (I surrender all)
I surrender all, (I surrender all)
All to Thee, my blessed Saviour,
I surrender all.
2. All to Jesus I surrender,
Humbly at His feet I bow,

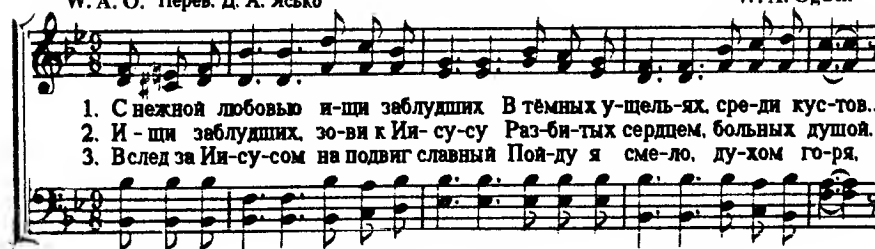
- Worldly pleasures all forsaken,
Take me, Jesus, take me now.
3. All to Jesus I surrender,
Make me, Saviour, wholly Thine.
Let me feel the Holy Spirit,
Truly know that Thou art mine.
4. All to Jesus I surrender,
Lord, I give myself to Thee;
Fill me with Thy love and power,
Let Thy blessing fall on me.

332 С ЛЮБОВЬЮ ИЩИ ЗАБЛУДШИХ

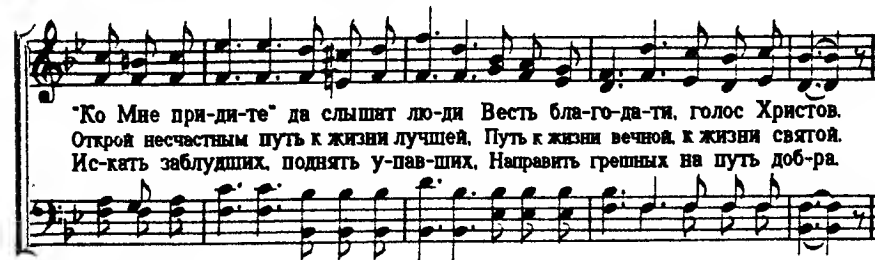
W. A. O. Перев. Д. А. Ясько

Seeking the Lost

W. A. Ogden




1. Снежной любовью ищи заблудших В темных ущельях, среди кустов.
2. Ищи заблудших, зо-ви к Ии-су-су Раз-би-тых сердцем, больных душой.
3. Вслед за Ии-су-сом на подвиг славный Пой-ду я сме-ло, ду-хом го-ря.



"Ко Мне при-ди-те" да слышат лю-ди Весть бла-го-да-ти, голос Христов.
Открой несчастным путь к жизни лучшей, Путь к жизни вечной, к жизни святой.
Ис-кать заблудших, поднять у-пав-ших, Направить грешных на путь доб-ра.

ПРИПЕВ



Спешу в горах, спешу в до-ли-нах
Спешу в горах, спешу в до-ли-нах о-вец за-
Ве-ди ско-рей - - - их к Божью Сыну.
Ве-ди ско-рей - - - их к Божью Сы-ну, Кто был рас-



1-ый раз 2-ой раз
о-вец за-блудших от-ис-кать, от-ис-кать;
блуд - - - ших от-ис-кать;
Кто был распят, чтоб жизнь нам дать, чтоб жизнь нам дать.
пят. чтоб жизнь нам дать.

Seeking the Lost

1. Seeking the lost, kindly entreating
Wanderers on the mountain astray;
"Come unto Me," His message repeating,
Words of the Master speaking today.
Chorus: Going afar upon the mountain,
Bring the wand'rer back again,
Into the fold of my Redeemer,
Jesus, the Lamb for sinners slain.
2. Seeking the lost, and pointing to Jesus,
Souls that are weak and hearts that are sore,
Leading them forth in ways of salvation,
Showing the path to life evermore.
3. Then I would go on missions of mercy,
Following Christ from day unto day,
Cheering the faint, and raising the fallen;
Pointing the lost to Jesus, the Way.

333 НЕ ХОТЕЛ БЫ Я БЕСПЛОДНЫМ

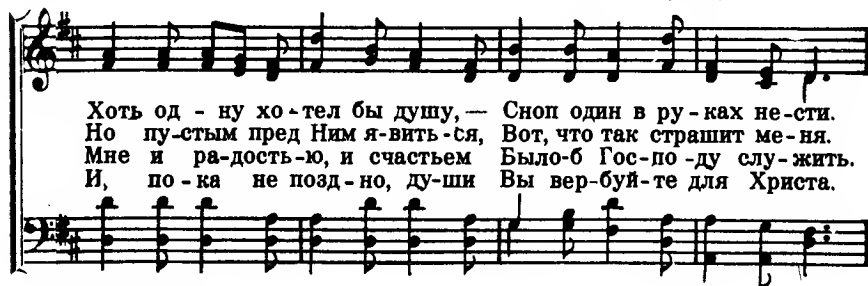
Charles C. Luther

Must I Go And Empty-Handed

George C. Stebbins



1. Не хо-тел бы я бесплодным К трону Гос-по-да прит-ти;
 2. И - и-сус — мой Ис-ку-пи-тель, Смерти ночь мне не страшна,
 3. Ес-ли-б мне го-да бы-лы-е Да-но бы-ло возвратить,
 4. О, тру-ди-тесь, де-ти Божь-и, День проходит, ночь близка,



Хоть од - ну хо-тел бы душу, — Сноп один в ру-ках не-сти.
 Но пу-стым пред Ним я-вить-ся, Вот, что так страшит ме-ня.
 Мне и ра-дось-ю, и счастьем Было-б Гос-по-ду слу-жить.
 И, по-ка не позд-но, ду-ши Вы вер-буй-те для Христа.

Припев



Не хо-тел бы я бесплодным К трону Гос-по-да прит-ти,



Хоть од - ну хо-тел бы ду-шу И - и - су - су при-не-сти.

Must I Go And Empty-Handed?

1. "Must I go, and empty-handed,"
 Thus my dear Redeemer meet?
 Not one day of service give Him,
 Lay no trophy at His feet?
 Chorus: "Must I go, and empty-handed?"
 Must I meet my Saviour so?
 Not one soul with which to greet Him:
 Must I empty-handed go?
 2. Not at death I shrink and falter,
 For my Saviour saves me now;

- But to meet Him empty-handed,
 Tho't of that now clouds my brow.
 3. O the years in sinning wasted,
 Could I but recall them now,
 I would give them to my Saviour
 To His will I'd gladly bow.
 4. O, ye saints, arouse, be earnest,
 Up and work while yet 'tis day;
 Ere the night of death o'ertake thee,
 Strive for souls while still you may.

ХІІ. Ликованія


Rejoicing

334 ЛИКУЙ, ХРИСТОВ НАРОД!

Edward H. Rumpire
 Перев. Д. А. Ясько

Rejoice, Ye Pure in Heart

Arthur H. Messiter



1. Ли - куй, Хрис - тов на - род! Ли - куй и пой псал - мы.
 2. Хор ан - гель - ский звер - ху. Свя - ты - е на зем - ле -
 3. Под - рос - ток и ста - рик. Де - ви - ца и си - лач -
 4. Для пень - я рож - де - ны. Все - гда петь и ве - zde:
 5. Ли - куй, Хрис - тов на - род! Будь све - том меж людь - ми!



Хрис - то - во зна - мя под - ни - ми. Хрис - ту под - власт - ны мы.
 По - ют вос - тор - жей - но Хрис - ту. Сля - ва - ют - ся в хва - ле.
 Вос - пой - те как наш Бог ве - лик. Как у - те - ша - ет плач.
 От ю - но - сти до се - ди - ны. В до - стат - ке и в нуж - де.
 Хрис - то - во зна - мя под - ни - ми. Все - гда стре - мись впе - ред!

ПРИПЕВ



Ли - куй, Ли-куй, ли-куй! ли-куй и пой псал - мы!

Rejoice, Ye Pure in Heart

1. Rejoice, ye pure in heart,
 Rejoice, give thanks and sing;
 Your festal banner wave on high,
 The cross of Christ your King.
 2. With all the angels choirs,
 With all the saints on earth,
 Pour out the strains of joy and bliss,
 True rapture, noblest mirth.
 3. Bright youth and snow-crowned age,
 Strong men and maidens meek;
 Raise high your free, exalting song,
 God's wondrous praises speak.
 4. Yes, on thro' life's long path
 Still chanting as ye go;
 From youth to age, by night and day,
 In gladness and in woe.
 5. Then on, ye pure in heart,
 Rejoice, give thanks and sing;
 Your glorious banner wave on high,
 The cross of Christ your King.

Refrain: Rejoice, rejoice,
 Rejoice, rejoice
 Rejoice, give thanks and sing.

335 БРАТЯ, ВСЕ ЛИКУЙТЕ

В. Малов.

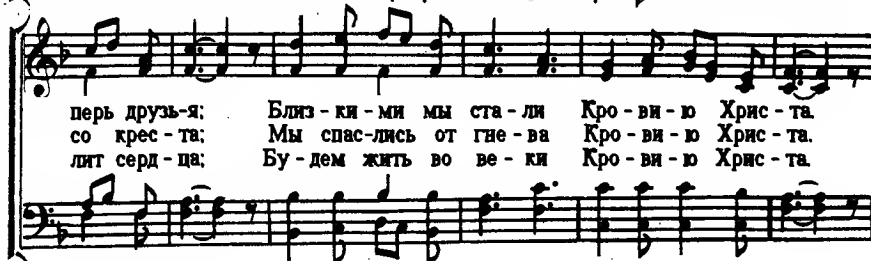
Г. Г. Корбен



1. Братъ-я, все ли-куй-те. Слав-ный день на-стал! Сест-ры, тор-же-
2. Ны-не при-сту-пи-ли Не к Си-на-ю мы. Нас уж не пу-
3. Ве-рой и лю-бовь-ю Мы те-перь жи-вём, И, о-мы-ты

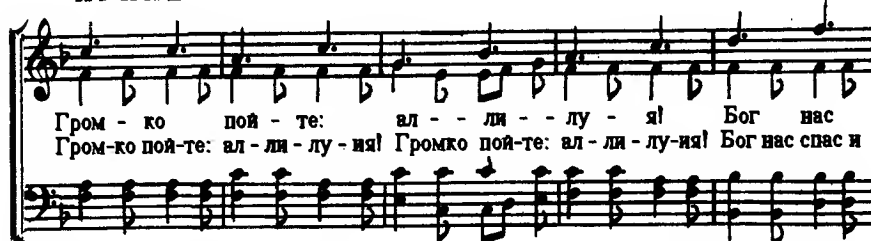


ствуй-те, Бог нам ра-дость дал! Не-ко-гда чу-жи-е, Мы те-
га-ют Гро-мы, мол-ни-и. Сло-во бла-го-да-ти Слышим
кровь-ю, К не-бе-сам и-дём. Свет-ла-я на-деж-да Ве-се-

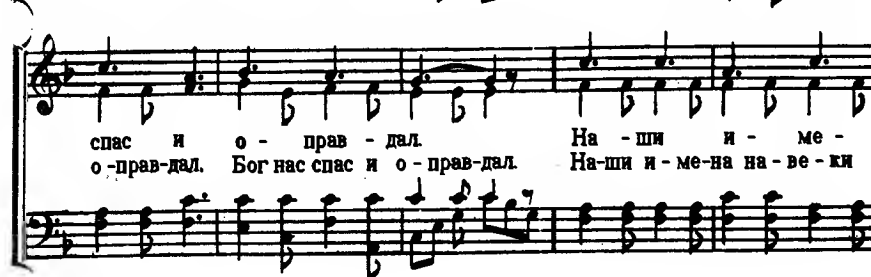


перь друзь-я: Близ-ки-ми мы ста-ли Кро-ви-ю Хрис-та
со крес-та: Мы спас-лись от гне-ва Кро-ви-ю Хрис-та.
лит серд-ца: Бу-дем жить во ве-ки Кро-ви-ю Хрис-та.

ПРИПЕВ



Гром-ко пой-те: ал-ли-лу-я! Бог нас
Гром-ко пой-те: ал-ли-лу-я! Громко пой-те: ал-ли-лу-я! Бог нас спас и



спас и о-прав-дал. На-ши и-ме-
о-прав-дал. Бог нас спас и о-прав-дал. На-ши и-ме-на на-ве-ки



на на-ве-ки В кни-гу жиз-ни за-пи-сал
На-ши и-ме-на на-ве-ки В кни-гу жиз-ни за-пи-сал на-ве-ки за-пи-сал

Let Us with Rejoicing

1. Let us with rejoicing
Congregate today,
Psalms to Jesus voicing,
Give our joy full sway;
Once in sin benighted,
Strangers you and I,
Through His blood untied,
We have been made nigh.

Nor the thunder frightening
Brings to us dismay;
Words of grace from Calv'ry
Come to you and me,
By the blood of Jesus
Saved from wrath are we.

Chorus: Sing His praises, Hallelujah!
By His blood redeemed are we,
In God's Book our names are written
Written for eternity.

3. By the love directed,
Live we day by day,
By the blood protected
On our heav'nly way;
Blessed truth 'tis written
In God's Word that we,
Through the blood of Jesus
Live eternally.

Transl. by Rev. Peter Kowalchuk

336 СНЯЛ ГОСПОДЬ

W. D. К. Перев. Д. А. Ляско

Rolled Away

Har. by Herbert G. Tovey



Снял Господь, снял Господь, снял Господь. Бремя с сердца мо-е-го снял Господь.



Все гре-хи мне простил Своей Кровь-ю о-мыл.

Rolled away, rolled away, rolled away,
Ev'ry burden from my heart rolled away.
Ev'ry sin had to go 'neath the crimson flow.
Rolled away, rolled away, rolled away.

337 ПРИДИТЕ, ВСЕ СЕРДЦА

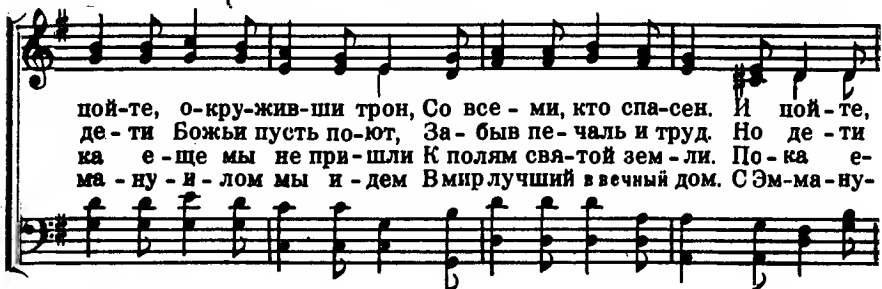
ISAAC WATTS
Перев. И. С. Проханов

We're Marching to Zion

ROBERT LOWRY



1. При-ди-те все серд-ца, Кто лю-бит труд От-ца! И
2. Пусть те лишь не по-ют, Кто Гос-по-да не чтут; Но
3. Уж ны-не нам Си-он Шлет ра-до-стей миллион, По-
4. А там где нет о-бид, Пусть веч-но песнь звучит; С Эм.



пой-те, о-кру-жив-ши трон, Со все-ми, кто спа-сен. И пой-те,
де-ти Божьи пусть по-ют, За-быв пе-чаль и труд. Но де-ти
ка е-ще мы не при-шли К полям свя-той зем-ли. По-ка е-
ма-ну-и-лом мы и-дем В мир лучший в вечный дом. С Эм-ма-ну-



о - кру - жив-ши трон, Со все - ми, кто спа - сен.
Божь - и пусть по - ют, За - быв пе - чаль и труд.
ще мы не при - шли К полям свя - той зем - ли.
и - лом мы и - дем В мир лучший, в вечный дом.

о - кру-жив-ши трон. Со все - ми. кто спа - сен.

ПРИПЕВ



И - дем мы к Си-о-ну, В радостный, чудный Си-он, И -
И - дем, и-дем к Си-о-ну,



дем мы прямо к Си-о-ну, В украшенный город Творца.
и-дем к Си-о-ну,

We're Marching to Zion

1. Come we, that love the Lord,
And let our joys be known,
Join in a song with sweet accord,
And thus surround the throne.

But children of the heavenly King,
May speak their joys abroad.

Chorus: We're marching to Zion,
Beautiful, beautiful Zion;
We're marching to Zion,
The beautiful city of God.

3. The hill of Zion yields
A thousand sacred sweets
Before we reach the heavenly fields
Or walk the golden streets.

2. Let those refuse to sing
Who never knew our God;

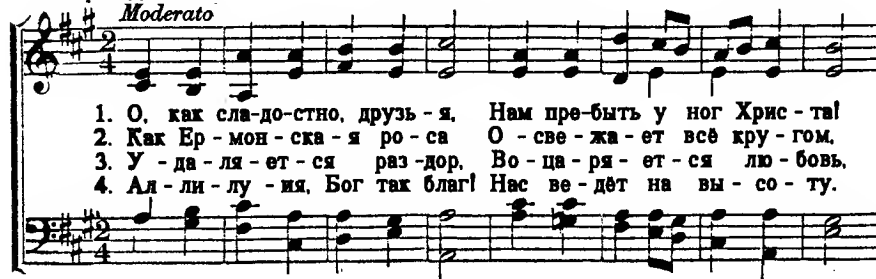
4. Then let our songs abound,
And every tear be dry;
We're marching thro' Immanuel's ground,
To fairer worlds on high.

338 О. КАК СЛАДОСТНО. ДРУЗЬЯ

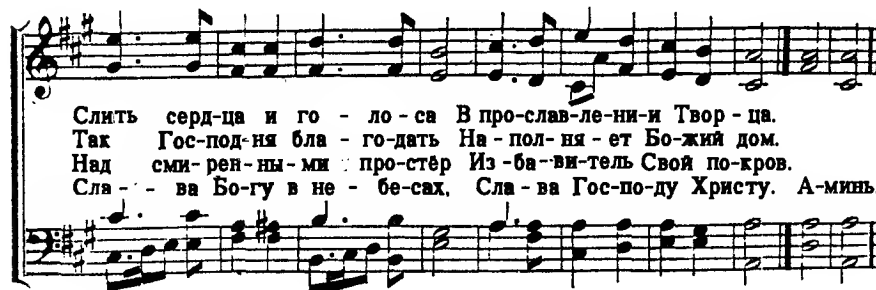
Paul Wencil
Перев. Д. А. Ясько
Moderato

O How Lovely, O How Sweet

Gustave Knak



1. О, как сла-до-стно, друзь-я. Нам пре-быть у ног Хрис-та!
2. Как Ер-мон-ска-я ро-са О-све-жа-ет всё кру-гом.
3. У-да-ля-ет-ся раз-дор. Во-ца-ря-ет-ся лю-бовь.
4. Ая-ли-лу-ия, Бог так благ! Нас ве-дёт на вы-со-ту.



Слить серд-ца и го-ло-са В про-слав-ле-ни-и Твор-ца.
Так Гос-под-ня бла-го-дать На-пол-ня-ет Бо-жий дом.
Над сми-рен-ны-ми про-стёр Из-ба-ви-тель Свой по-кров.
Сла-ва Бо-гу в не-бе-сах, Сла-ва Гос-по-ду Христу. А-минь.

O How Lovely, O How Sweet

1. O how lovely, O how sweet,
Here to rest at Jesus' feet,
And our hearts united raise
In this fellowship of praise.

3. Strife and envy all depart,
Love alone fills every heart,
When we meet with one accord
Round the Shepherd, Christ, the Lord.

2. Like Mount Hermon's sparkling dew
Doth refresh the fields anew,
There will come whene'er we meet,
Blessings from the mercy seat.

4. Hallelujah, praise His Name!
Everywhere on earth the same,
Glory now to Him shall be
Honor through eternity. Amen.

339 БУДУ ПЕТЬ, КАК ИСКУПИТЕЛЬ

I Will Sing of My Redeemer

Р. Р. Вилья Перев. И. С. Проханов

James McGranahan



1. Буду петь, как Ис-ку-пи-тель Дух мой грешный возлюбил.
 2. Буду петь по-ве-ство-ванье: Чтоб меня от мук изъять,
 3. Буду петь, как Ис-ку-пи-тель Славен веч-ным торжеством;
 4. Буду петь, как Ис-ку-пи-тель Любит сла - бо-го ме-ня;



Как страдал Он, Из-ба-ви-тель, И ме-ня о-сво-бо-дил.
 Он в любви и со-стра-данье Вос-хо-тел свой выкуп дать.
 Как си-лен, как по-бе-ди-тель, Он над смерть-ю и грехом.
 Он мне в рай пу-те-во-ди-тель, Вечно с Ним пре-бу-ду я.

Припев



Песнь звучит пусть об Ии-су-се! Кровью
 Песнь звучит пусть об Иисусе! Песнь звучит пусть об Иисусе! Кровью



Он меня купил, На кресте меня про-
 Он меня купил, Кровью Он меня купил, На кресте меня простил Он, На кре-



стил Он Долг мой взял — о-сво-бо-дил.
 сте меня простил Он, Долг мой взял освободил, о-сво-бо-дил, освободил.

I Will Sing Of My Redeemer

1. I will sing of my Redeemer
 And His wondrous love to me;
 On the cruel cross He suffered
 From the curse to set me free.

In His boundless love and mercy,
 He the ransom freely gave.

Chorus: Sing, oh, sing of my Redeemer,
 With His blood He purchased me,
 On the cross He sealed my pardon,
 Pald the debt and made me free.

3. I will praise my dear Redeemer,
 His triumphant power I'll tell,
 How the victory He giveth
 Over sin, and death, and hell.

2. I will tell the wondrous story,
 How my lost estate to save,

4. I will sing of my Redeemer,
 And His heavenly love to me;
 He from death to life hath brought me,
 Son of God, with Him to be.

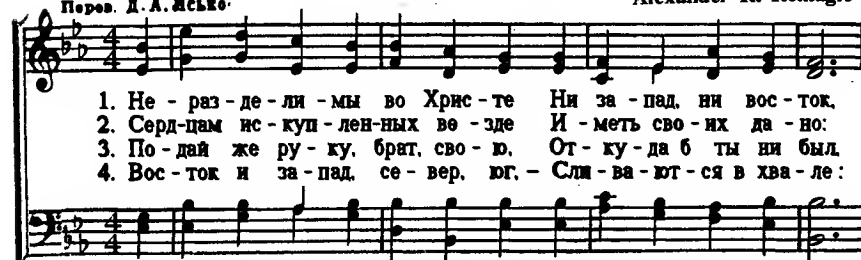
340 НЕРАЗДЕЛИМЫ ВО ХРИСТЕ

In Christ There Is No East or West

John Oxenham

Перев. Д. А. Ясько

Alexander R. Reinagle



1. Не - раз-де-ля-мы во Хрис-те Ни за-пад, ни вос-ток,
 2. Серд-цам ис-куп-лен-ных во-зде И-меть сво-их да-но:
 3. По-дай же ру-ку, брат, сво-ю, От-ку-да б ты был
 4. Вос-ток и за-пад, се-вер, юг, - Слн-ва-ют-ся в хва-ле:



Ни юг, ни се-вер, Бог О-тец К об-щень-ю нас при-влёк.
 В мо-лит-вах, пень-и и тру-де Слн-ва-ют-ся в од-но.
 Но раз во-шёл в Хри-ста семь-ю, Ты до-рог мне и мил.
 Кто во Хрис-те, тот брат и друг Для нас по всей зем-ле.

In Christ There Is No East or West

1. In Christ there is no East or West
 In Him no South or North,
 But one great fellowship of love
 Throughout the whole wide earth.

3. Join hands then, brothers of the faith,
 Whate'er your race may be;
 Who serves my Father as a son
 Is surely kin to me.

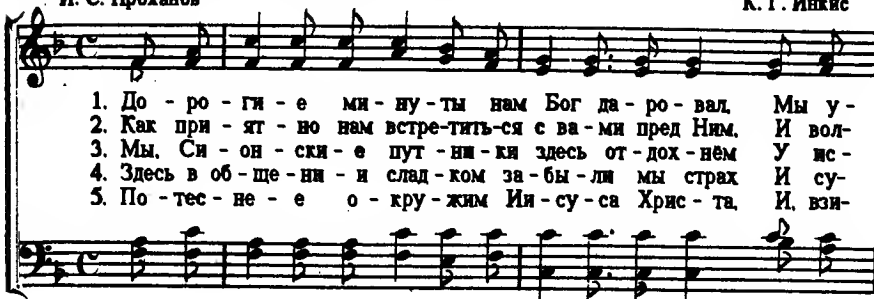
2. In Him shall true hearts everywhere
 Their high communion find;
 His service is the golden cord
 Close-binding all mankind,

4. In Christ now meet both East and West,
 In Him meet South and North;
 All Christly souls are one in Him
 Throughout the whole wide earth.

341 ДОРОГИЕ МИНУТЫ НАМ БОГ ДАРОВАЛ

И. С. Проханов

К. Г. Инкис



1. До - ро - ги - е ми - ну - ты нам Бог да - ро - вал. Мы у -
2. Как при - ят - но нам встре - тить - ся с ва - ми пред Ним. И вол -
3. Мы, Си - он - ски - е пут - ни - ки здесь от -дох - нем. У ис -
4. Здесь в об - ще - нии - и слад - ком за - бы - ли мы страх. И су -
5. По - тес - не - е о - кру - жим Ии - су - са Хрис - та. И, взи -



ви - де - ли брать - ев, сес - тер, А Ии - сус до - ро - гой с на - ми
не - ни - я ми - ра за - быть, Как от - рад - но, ис - пол - нив - шись
точ - ни - ков Божь - ей во - ды; На Фа - во - ре по - бу - дем и
ро - вы - е кам - ни пу - ти, О - бод - рень - е на - шли мы в Гос -
ра - я к пред - веч - ным го - рам, Под бро - не - ю Е - го, под по -



1-й раз 2-ой раз
быть о - бе - шал, Да - дим Бо - гу в серд - це прос - тор! - тор!
ду - хом Свя - тым, Об - ще - ния - е душ раз - де - лить. - лить.
сно - ва пой - дем За Гос - по - дом ми - мо враж - ды. - ды.
под - них сло - вах, Чтоб с си - ло - ю но - вой ид - ти. - ти.
кро - вом ши - та Пой - дем по Гос - под - ним сле - дам. - дам.

Precious Moments We Share

1. Precious moments we share, hearts rejoicing, as we
Congregate in the name of our Lord;
{: Jesus promised that He present with us would be,
Let our hearts beat with His in accord.:}
2. Oh how pleasant it is in His presence to meet,
Shutting out the world's tumult and din;
{: How rewarding it is just to sit at His feet,
And receive untold blessings from Him.:}
3. Travel-weary, we come to this haven of rest,
To relax where God's still waters flow;
{: Then, renewed and restored, by His Spirit refreshed,
On our way with rejoicing we'll go.:}

4. In a fellowship blessed our hearts have been bound,
And by "manna from heaven" been fed;
{: In God's wonderful book "daily bread" we have found,
And new strength for the pathway ahead.:}
5. In a close-knit communion, with Christ as our Head,
And endued with God's power from high,
{: On the pathway of life we by Him will be led,
Knowing God all our needs will supply.:}

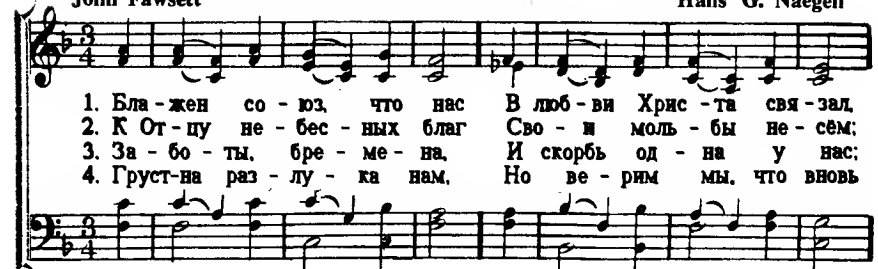
Transl. by Rev. Peter Kowalchuk

342 БЛАЖЕН СОЮЗ, ЧТО НАС

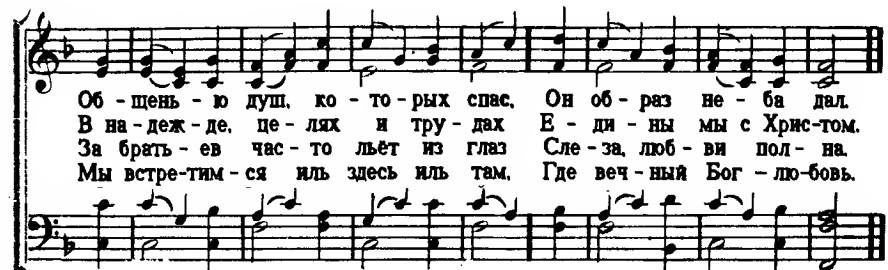
John Fawcett

Blest Be the Tie

Hans G. Naegell



1. Бла - жен со - юз, что нас В люб - ви Хрис - та свя - зал,
2. К От - пу не - бес - ных благ Сво - и моль - бы не - сём;
3. За - бо - ты, бре - ме - на, И скорбь од - на у нас;
4. Груст - на раз - лу - ка нам, Но ве - рим мы, что вновь



Об - шень - ю душ, ко - то - рых спас, Он об - раз не - ба дал.
В на - деж - де, це - лях и тру - дах Е - ди - ны мы с Хрис - том.
За брать - ев час - то льёт из глаз Сле - за, люб - ви пол - на.
Мы встре - тим - ся иль здесь иль там, Где веч - ный Бог - лю - бовь.

5. Надежда эта нам
Дает потребных сил
Жить в ожиданьи дня, когда
Придет Эммануил

6. Болезни, скорби, грех -
Исчезнут без следа...
Сберётся избранный народ
Быть с Господом всегда.

Blest Be the Tie

1. Blest be the tie that binds
Our hearts in Christian love;
The fellowship of kindred minds
Is like to that above.
2. Before our Father's throne,
We pour our ardent prayers;
Our fears, our hopes, our alms are one,
Our comforts and our cares.
3. We share our mutual woes,
Our mutual burdens bear;
And often for each other flows
The sympathizing tear.
4. When we asunder part,
It gives us inward pain;
But we shall still be joined in heart,
And hope to meet again.
5. This glorious hope revives
Our courage by the way,
While each in expectation lives,
And longs to see the day.
6. From sorrow, toil and pain,
And sin, we shall be free;
And perfect love and friendship reign
Through all eternity.

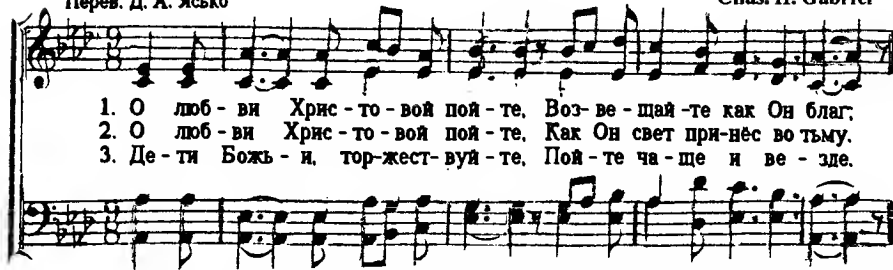
343 О ЛЮБВИ ХРИСТОВОЙ ПОЙТЕ

H. E. Jones

Sing the Love of Jesus

Перев. Д. А. Ясько

Chas. H. Gabriel

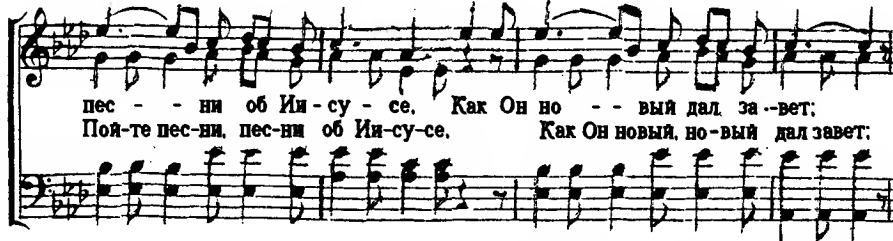


1. О люб-ви Хрис-то-вой пой-те, Воз-ве-шай-те как Он благ;
2. О люб-ви Хрис-то-вой пой-те, Как Он свет при-нес во тьму.
3. Де-ти Божь-и, тор-жест-вуй-те, Пой-те ча-ще и ве-зде.



Ми-лость Божь-ю про-слав-ляй-те Со свя-ты-ми в не-бе-сах.
Пень-ем дружным, пеньем стройным Привлекай-те всех Не-му. Пойте
Чтоб у-сва-и-ва-ли лю-ди Ва-ши пес-ни о Хрис-те.

ПРИПЕВ



пес-ни об Ии-су-се, Как Он но-вый дал за-вет;
Пой-те пес-ни, пес-ни об Ии-су-се, Как Он новый, но-вый дал завет.



Как Он у-мер на Гол-го-фе, Да у-слы-шит це-лый свет!
Как Он у-мер на Гол-го-фе, Да у-слы-шит це-лый свет!

Sing the Love of Jesus

1. Sing, oh, sing the old, old story
Of our Saviour's matchless love!
Sing of Jesus and His glory
With the ransomed host above.
2. Sing of love, to you so precious—
Tell in song how Jesus died;
Let sweet music draw the nations
To the dear Redeemer's side.

Chorus: Sing, oh, sing the love of Jesus,
Sound His praises far and near,
Sing the wondrous story ever,
Till the whole wide world shall hear!

3. Ye redeemed ones, sing the story!
Sing it o'er and o'er again,
Till from every land the people
Join to sing the glad refrain.

344 ПОЙТЕ О ЛЮБВИ ХРИСТОВОЙ

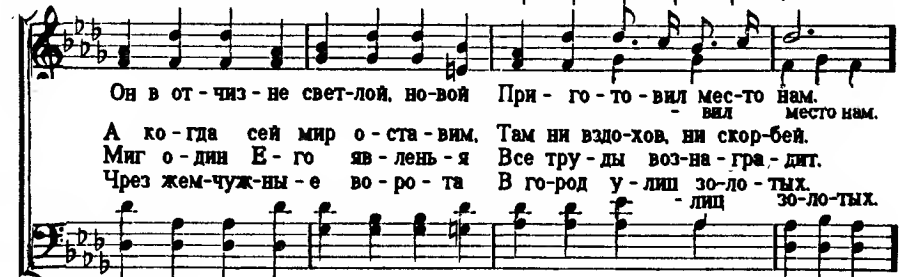
When We All Get to Heaven

E. E. HEWITT Перев. Д. А. Я

Mrs. J. G. Wilson



1. Пой-те о люб-ви Хрис-то-вой, О да-рах люд-ским сы-нам.
2. На пу-ти к не-бес-ной сла-ве Мно-го вет-ров, бурь, дож-дей.
3. Бу-дем вер-ны и у-серд-ны, Бу-дем твер-ды, как гра-нит:
4. Дружно к це-ли! Прочь за-бо-ты! Наш Господь вве-дет Сво-их



Он в от-чиз-не свет-лой, но-вой При-го-то-вил мес-то нам.
А ко-гда сей мир о-ста-вим, Там ни вздо-хов, ни скор-бей.
Миг о-дин Е-го яв-лень-я Все тру-ды воз-на-гра-дит.
Чрез жем-чуж-ны-е во-ро-та В го-род у-лиш зо-ло-тых.

ПРИПЕВ



А ко-гда в край небесный, навсег-да в славу вечную войдем,
А когда в край небесный, навсег-да в славу вечную войдем.



Там у-зрим Ии-су-са, По-бе-ды пес-ню вос-по-ем.
Там у-зрим Ии-су-са, По-бе-ды пес-ню, песни воспоем

When We All Get to Heaven

1. Sing the wondrous love of Jesus,
Sing His mercy and His grace;
In the mansions bright and blessed,
He'll prepare for us a place.

Chorus: When we all get to heaven,
What a day of rejoicing that will be!
When we all see Jesus,
We'll sing and shout the victory.

2. While we walk the pilgrim pathway,
Clouds will overspread the sky;

But when trav'ling days are over,
Not a shadow, not a sigh.

3. Let us then be true and faithful,
Trusting, serving ev'ry day;
Just one glimpse of Him in glory
Will the toils of life repay.

4. Onward to the prize before us!
Soon His beauty we'll behold;
Soon the pearly gates will open
We shall tread the streets of gold.

345 ЛИКУЙ, ЛИКУЙ, СПАСЁННЫЙ

Grace J. Frances

Rejoice, Rejoice, Believer

Hubert P. Main

1. Ли-куй, ли-куй, спа-сён-ный! Пусть будет сла-вой, ра-дость - ю тво-ей
 2. Ли-куй, ли-куй, спа-сён-ный! Ты без - о - па-сен под кры-лом Е - го:
 3. Ли-куй, ли-куй, спа-сён-ный! Те-бя на вы - со - те дом веч-ный ждёт
 4. Ли-куй, ли-куй, спа-сён-ный! Спе-ши вой-ти в со-бра-ни-е свя-тых

Спа-си-тель воз-не-сён-ный За все тво-и гре-хи на крест скор-бей.
 Вихрь бу-ри раз-я-рён-ной От-нять не мо-жет ми-ра тво-е-го.
 И в сла-ве воз-не-сён-ный Спа-си-тель твой те-бя ту-да зо-вет.
 И, серд-цем вос-хи-щён-ный, Вос-пой все-ра-дост-ный спа-сень-я стих.

ПРИПЕВ

Ли-куй, спа-сён-ный. И пой о Том, Кто
 Ли-куй, ли-куй, спа-сён-ный. И пой, я пой о Том, Кто

пре-бы-ва-ет веч-но, О Гос-по-де тво-ём.

Rejoice, Rejoice, Believer

1. Rejoice, rejoice, believer,
 And let thy joy and glory ever be
 In Him, the Great Deliv'rer,
 Who gave Himself a sacrifice for thee.

Chorus: Rejoice, rejoice, believer,
 Rejoice, rejoice and sing
 Of Him who lives forever,
 Thy great High Priest and King.

2. Rejoice in thy Redeemer,
 Thou hast a place that nothing can remove;

He bidst thee dwell in safety,
 And rest beneath the shadow of His love.

3. Rejoice, rejoice, believer,
 A home on high is waiting now for thee;
 And there in all its beauty
 The King of saints with wonder thou shalt see.

4. Rejoice, rejoice, believer,
 Press on to join the happy, happy throng;
 Where soon thy Lord will call thee
 To realms of joy and everlasting song.

346 ВОСПРЯНЬТЕ, ВОСПОЙТЕ, ЛИКУЙТЕ

M. E. Servoss

Rejoice in the Lord

James McGranahan

1. Вос-прянь-те, вос-пой-те, ли-куй - те, О - мы - ты - е кровь-ю Хри-ста!
 2. Про-сла-вим То-го, Кто на зем - лю Со-шёл, что-бы нас о-прав-дать.
 3. Он си-лу нам даст и по-бе-ду На бит-ву с гре-хом у-кре-пит.
 4. Вос-пой-те со все-ми свя-ты - ми Хва-леб-ну ю пес-ню То-му.

Вы но-ву-ю пес-ню вос-пой-те То-му, Кто вас спас от гре-ха.
 Спас-ти нас це-ной Сво-ей Кро-ви, И сча-сть-е на-ве-ки нам дать.
 Лю-бовь-ю Сво-е-ю под-дер-жит, И Ду-хом Сво-им у-твер-дит.
 Кто нас ис-ку-пил Сво-ей Кро-вь-ю, О, сла-ва во ве-ки Е-му!

ПРИПЕВ

Ли-куй - - те! Ли-куй - те! Трез-ви-тесь и сла-вьте Хри-ста!
 Ли-куй-те, ли-куй-те, ли-куй-те, Хри-ста!

Ли-куй - - те! Ли-куй - те! Трез-ви-тесь и сла-вь-те Хри-ста!
 Ли-куй-те, ли-куй-те, ли-куй-те.

Rejoice in the Lord

1. Be glad in the Lord and rejoice,
 All ye that are upright in heart;
 And ye that have made Him your choice,
 Bid sadness and sorrow depart.

Chorus: Rejoice in the Lord! rejoice!
 Be glad in the Lord and rejoice!
 Rejoice, in the Lord! rejoice!
 Be glad in the Lord and rejoice!

2. Be joyful, for He is the Lord,
 On earth and in heaven supreme;

He fashions and rules by His word,
 The "Mighty" and "Strong" to redeem.

3. Though darkness surround you by day,
 Your sky by the night be o'ercast,
 Let nothing your spirit dismay,
 But trust till the danger be past.

4. Be glad in the Lord and rejoice,
 His praises proclaiming in song;
 With harp, and with organ, and voice,
 The loud hallelujahs prolong!

347 РАДОСТЬ. РАДОСТЬ НЕПРЕСТАННО

J. A. REITZ
Allegante

Lasst die Herzen immer froehlich

E. Gebhardt



1. Ра-дось, ра-дось не-пре-стан-но! Бу-дем ра-дост-ны все-гда!
 2. Бог нас Сам ве-дет за ру-ки, По-мо-га-ет нам в борьбе,
 3. По сле-дам пой-дем Хри-сто-вым, Будем лнуть к рукам Е-го,
 4. Ра-дось ве-ры, жизнь да-ю-щей, Пусть, как солнце, в нас го-рит!



Луч от-ра-ды, Бо-гом дан-ной, Не по-гас-нет ни-ко-гда.
 Нас хра-нит от бед и му-ки, Нашей внемлет Он мо-ль-бе.
 Чтоб под бре-ме-нем су-ро-вым Не пропасть нам без Не-го.
 Лю-бят грешных Все-мо-гу-щий, Мно-го благ Он нам да-рит.

ПРИПЕВ *mf*



Ра-дось, ра-дось не-пре-стан-но! Бу-дем ра-дост-ны все-гда!

ff *f*



Луч от-ра-ды, Бо-гом дан-ной, Не по-гас-нет ни-ко-гда.

Gladness Never-Ending

1. Gladness, gladness, never-ending,
 Happy in the Lord are we;
 Joys that dally God is sending,
 Never will extinguished be.

Chorus: Gladness, gladness, never-ending,
 Happy in the Lord are we;
 Joys that dally God is sending,
 Never will extinguished be.

2. God with loving hand does lead us,
 As we walk life's onward way,

There is nothing to impede us,
 For He is our strength and sway.

3. In His footsteps we are walking,
 Trusting in His mighty arm
 To protect from dangers stalking,
 And deliver us from harm.

4. May the joy of sins forgiven,
 Like the sun, send forth its rays;
 God for us His Son has given -
 Fill the atmosphere with praise!

Transl. by Rev. Peter Kowalchuk

348 ПОЙТЕ, БРАТЯ, ДРУЖНЕЙ

Р. Р. В. Перев. Д. А. Ясько

Wonderful Words of Life

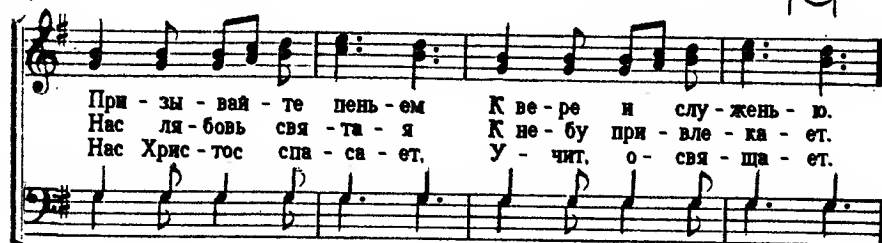
P. P. Bliss



1. Пой-те, брать-я, друж-ней, яс-ней, Божь-и ко всем сло-ва;
 2. Лю-бим с не-ба Хрис-тос при-нес Божь-и ко всем сло-ва;
 3. Слад-ким э-хом зву-чит при-зыв, Божь-и ко всем сло-ва;

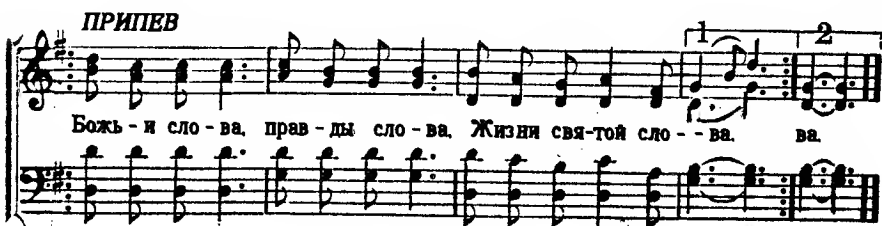


Сей-те щед-ро в серд-ца лю-дей Жиз-ни свя-той сло-ва.
 Греш-ник, слу-шай, при-ми сей-час Жиз-ни свя-той сло-ва.
 Мир и ра-дось да-ют прос-тым Жиз-ни свя-той сло-ва.



При-зы-вай-те пень-ем К ве-ре и слу-жень-ю.
 Нас ля-божь свя-та-я К не-бу при-вле-ка-ет.
 Нас Хрис-тос спа-са-ет, У-чит, о-свя-ща-ет.

ПРИПЕВ



Божь-и сло-ва, прав-ды сло-ва, Жизни свя-той сло-ва. ва.

Wonderful Words of Life

1. Sing them over again to me
 Wonderful words of life;
 Let me more of their beauty see,
 Wonderful words of life.
 Words of love and beauty
 Teach me faith and duty.

Chorus: {Beautiful words, wonderful words,
 Wonderful words of life.}

2. Christ, the blessed One, gives to all
 Wonderful words of life.

Sinner, list to the loving call,
 Wonderful words of life.
 All so freely given,
 Wooing us to heaven;

3. Sweetly echo the gospel call,
 Wonderful words of life;
 Offer pardon and peace to all,
 Wonderful words of life.
 Jesus only Saviour,
 Sanctify forever.

349 РАДОСТНУЮ ПЕСНЬ ВОСПОЙТЕ

Rev. W. O. Cushing

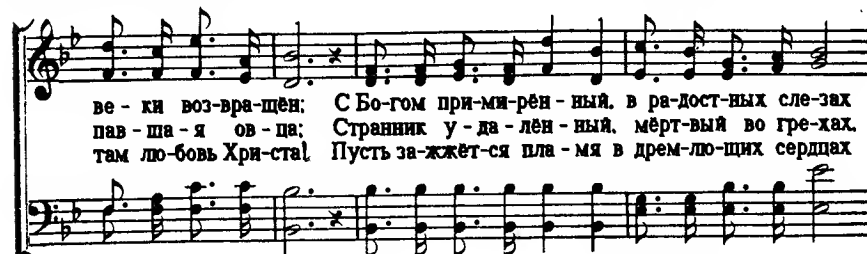
Ring the Bells of Heaven

G. F. Root

Allegante



1. Ра - дост-ну - ю песнь вос - пой - те в не - бе - сах! Блуд-ный сын на-
2. Ра - дост-ну - ю песнь вос - пой - те в не - бе - сах! Най - де - на про-
3. Ра - дост-ну - ю песнь вос - пой - те в не - бе - сах! Про-слав - лая - те



ве - ки воз-вра-щен: С Бо-гом при-ми-рен-ный, в ра-дост-ных сле-зах
пав-ша-я ов-ца; Странник у - да - лен-ный, мерт-вый во гре-хах.
там лю-бовь Хри-ста! Пусть за-жжет-ся пла - мя в дрем-лю-щих сердцах

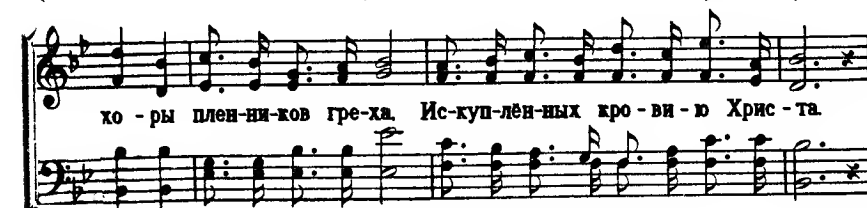
ПРИПЕВ:



В веч-ны - е объ-ять - я за-клю-чен.
Жив те-перь в о - би-те-ли От - ца. Сла-ва! сла-ва, пой - те
И хва-лой на - пол-нит все ус - та.



не - бе - сах! Вторь-те, все зем - ны - е го - ло - сах! Не у - молк - нут



хо - ры плен-ни-ков гре-ха. Ис-куп-лен-ных кро-ви - ю Хрис - та.

Ring the Bells of Heaven

1. Ring the bells of heaven! there is joy
For a soul, returning from the wild!
See! the Father meets him out upon the way,
Welcoming His weary, wandering child.

Chorus: Glory! glory! how the angels sing;
Glory! glory! How the loud harps ring!
'Tis the ransomed army, like a mighty sea,
Pealing forth the anthem of the free.

2. Ring the bells of heaven! there is joy today,
For the wanderer now is reconciled;
Yes, a soul is rescued from his sinful way,
And is born anew a ransomed child.

3. Ring the bells of heaven! spread the feast today!
Angels, swell the glad triumphant strain!
Tell the joyful tidings, bear it far away!
For a precious soul is born again.

350 ГОСПОДЬ - МОЙ ПАСТЫРЬ

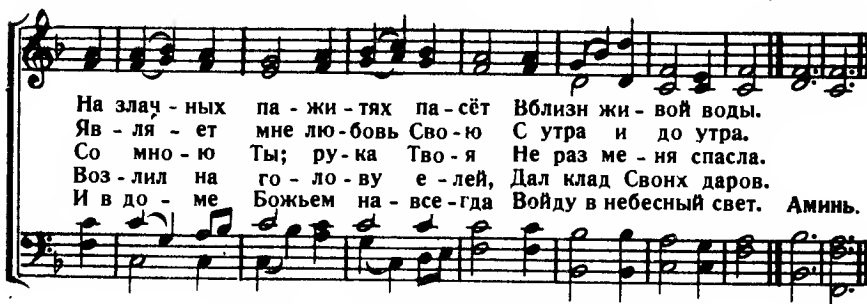
Стихотворное переложение Псалма 22-го.

Д. А. Ясько

Jessie Seymour Irvine



1. Господь — мой Пастырь, я ни в чем Не бу - ду знать нуж-ды:
2. Он под - креп - ля - ет жизнь мо - ю, Ве - дет на путь доб-ра;
3. До - ли - ной смер-ти ли пой-ду, Не у - бо - ю - ся зла:
4. Ты при - го - то - вил пи - шу мне В ви - ду мо - их вра - гов,
5. Тво - я лю - бовь и доб-ро - та И - дут за мно-ю в след.



На злач - ных па - жи - тях па - сёт Вблизи жи - вой воды.
Яв - ля - ет мне лю-бовь Сво-ю С утра и до утра.
Со мно - ю Ты; ру - ка Тво - я Не раз ме - ня спасла.
Воз - лил на го - ло - ву е - лей, Дал клад Своих даров.
И в до - ме Божьем на - все - гда Войду в небесный свет. Аминь.

The Lord's My Shepherd

1. The Lord's my Shepherd, I'll not want;
He makes me down to lie
In pastures green; He leadeth me
The quiet waters by.
For Thou art with me; and Thy rod
And staff me comfort still.
4. My table Thou hast furnished
In presence of my foes;
My head Thou dost with oil anoint,
And my cup overflows.
5. Goodness and mercy all my life
Shall surely follow me;
And in God's house for evermore
My dwelling place shall be.
2. My soul He does restore again;
And me to walk does make
Within the paths of righteousness,
E'en for His own Name's sake.
3. Yea, though I walk in death's dark vale,
Yet will I fear no ill,

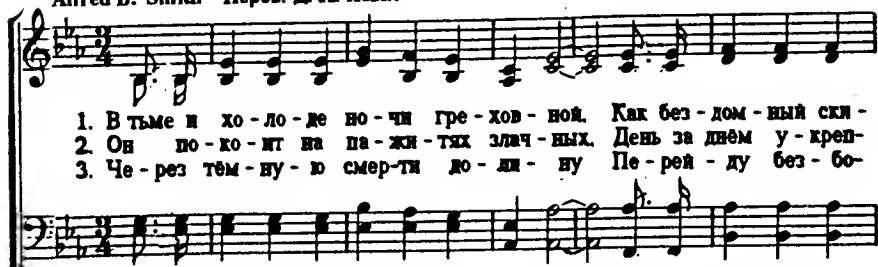
Author unknown

351 ТАК БЛАГОСТЬ И МИЛОСТЬ

Surely Goodness and Mercy

John W. Peterson and
Alfred B. Smith Перев. Д. А. Ясько

John W. Peterson and
Alfred B. Smith

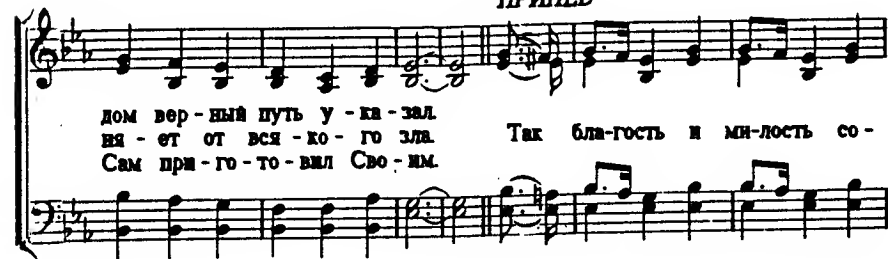


1. В тьме и хо-ло-де но-чи гре-хов-ной. Как без-дом-ный ски-
2. Он по-ко-ит на па-ж-тах злач-ных. День за днём у-креп-
3. Че-рез тём-ну-ю смер-ти до-ля-ну Пе-рей-ду без-бо-

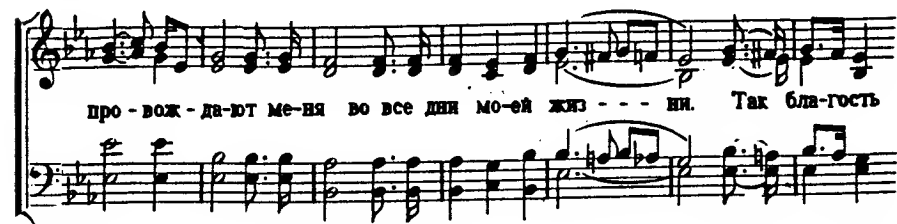


та-леп блуж-дал. Но встре-тил ме-ня Доб-рый Пас-тырь. В Отчий
пня-от ме-ня; Он во-дит ме-ня к во-дам ти-хим. О-хра-
из-неш-во с Ним; Ме-ня при-ве-дёт в ту о-би-тель. Что Он

ПРИПЕВ



дом вер-ный путь у-ка-зал. Так бла-гость и ми-лость со-
ня-от от вся-ко-го зла. Сам при-го-то-вил Сво-им.



про-вож-да-ют ме-ня во все дни мо-ей жиз-ни. Так бла-гость

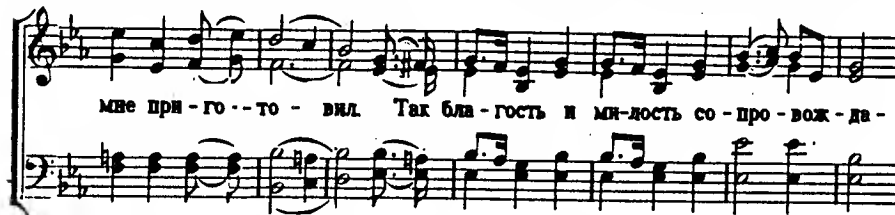


и ми-лость со-про-вож-да-ют ме-ня во все дни мо-ей жиз-ни.

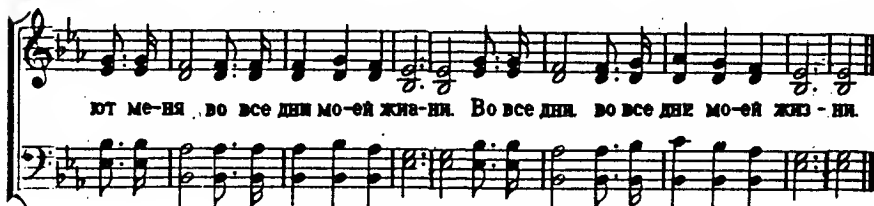
Можно опустить и спеть только в конце песни, после припева.



И я пре-бу-ду во ве-ки в Гос-под-нем до-ме. И там Он тра-пе-зу



мне при-го-то-вил. Так бла-гость и ми-лость со-про-вож-да-



ют ме-ня во все дни мо-ей жиз-ни. Во все дни во все дни мо-ей жиз-ни.

Surely Goodness and Mercy

1. A pilgrim was I, and a wandering -
In the cold night of sin I did roam
When Jesus the kind Shepherd found me -
And now I am on my way home.

Refrain: Surely goodness and mercy shall follow me

All the days, all the days of my life.
Surely goodness and mercy shall follow me
All the days, all the days of my life.

May be omitted until final Refrain

And I shall dwell in the house of the Lord forever,
And I shall feast at the table spread for me;
Surely goodness and mercy shall follow me
All the days, all the days of my life.
All the days, all the days of my life.

2. He restoreth my soul when I'm weary,
He giveth me strength day by day;
He leads me beside the still waters,
He guards me each step of the way.

3. When I walk thru the dark lonesome valley,
My Savior will walk with me there;
And safely His great hand will lead me
To the mansions He's gone to prepare.

352 Я СПОЮ ВАМ ПЕСНЮ ВЕРЫ


F. H. ROWLEY
Перев. Д. А. Ясько

I Will Sing the Wondrous Story

PETER P. BILBORN



1. Я спо-ю вам пес-ню ве-ры О Спа-си-те-ле Хри-сте,
2. Спас ме-ня Хрис-тос от му-ки, Как за-блуд-шу-ю ов-цу,
3. Я был ра-нен—ис-це-лил Он, Я в блуж-дань-ях из-не-мог,
4. Не стра-шусь я пе-ред тьмо-ю, Хоть бе-дой не раз тесним,—
5. Ки-ор-да-нус Ним при-ду я. За-шу-мит у ног мо-их...



Как Он лю-бит нас без ме-ры, Как Он у-мер на кре-сте.
На-кло-нил-ся, взял на ру-ки, И при-нес ме-ня к От-цу.
Мрак объ-ял, ду-ша сму-ти-лась,—Он дал веч-ных сил за-лог.
Ис-ку-пи-тель мой со мно-ю, Я ру-кой Е-го хра-ним.
Вдруг вой-ду в страну свя-ту-ю, Где я встре-чу до-ро-гих

Припев



Бу-ду петь сло-ва жи-вы - - - е О Хри-
Бу-ду петь сло-ва жи-вы-е



сте, как умер Он Буду петь я со свя-
О Христе, как умер Он; Буду петь



ты - - - ми. О-кру-жив небесный трон.
я со свя-ты-ми, Окружив небесный трон, небесный трон.

I Will Sing the Wondrous Story

1. I will sing the wondrous story
Of the Christ who died for me,
How He left His home in glory
For the cross of Calvary.

3. I was bruised, but Jesus healed me;
Faint was I from many a fall;
Sight was gone, and fear possessed me,
But He freed me from them all.

Chorus: Yes, I'll sing the wondrous story
Of the Christ who died for me,
Sing it with the saints in glory,
Gathered by the crystal sea.

4. Days of darkness still come o'er me,
Sorrow's paths I often tread,
But the Saviour still is with me;
By His hand I'm safely led.

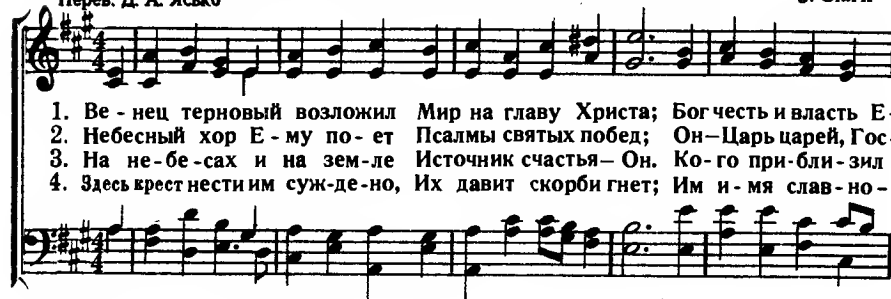
2. I was lost, but Jesus found me,
Found the sheep that went astray,
Threw His loving arms around me,
Drew me back into His way.

5. He will keep me till the river
Rolls its waters at my feet;
Then He'll bear me safely over,
Where the loved ones I shall meet.

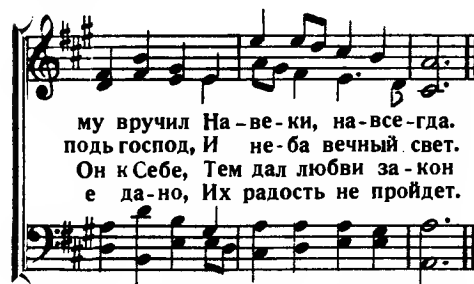
353 ВЕНЕЦ ТЕРНОВЫЙ ВОЗЛОЖИЛ

Thomas Kelly The Head That Once Was Crowned With Thorns
Перев. Д. А. Ясько

J. Clark



1. Ве-нец терновый возложил Мир на главу Христа; Богчесть и власть Е-
2. Небесный хор Е-му по-ет Псалмы святых побед; Он—Царь царей, Гос-
3. На не-бе-сах и на зем-ле Источник счастья—Он. Ко-го при-бли-зил
4. Здесь крест нести им суж-де-но, Их давит скорби гнет; Им и-мя слав-но—



му вручил На-ве-ки, на-все-гда.
подь господ, И не-ба вечный свет.
Он к Себе, Тем дал любви за-кон
е да-но, Их радость не пройдет.

5. Они страдают на земле,
Чтоб жить на небесах;
Здесь познают они в борьбе
Как дивен Он и благ.
6. Венец терновый, крест скорбей,
Что принял наш Господь,
Дают надежду для людей,
Открыли в небо вход.

The Head That Once Was Crowned With Thorns

1. The Head that once was crowned with thorns
Is crowned with glory now;
A royal diadem adorns
The mighty Victor's brow.

4. To them the cross, with all its shame,
With all its grace, is giv'n;
Their name an everlasting name,
Their joy the joy of heav'n.

2. The highest place that heav'n affords
Is His, is His by right,
The King of kings, and Lord of lords,
And heav'n's eternal Light.

5. They suffer with their Lord below,
They reign with Him above;
Their profit and their joy to know
The myst'ry of His love.

3. The Joy of all who live above,
The joy of all below,
To whom He manifests His love,
And grants His Name to know.

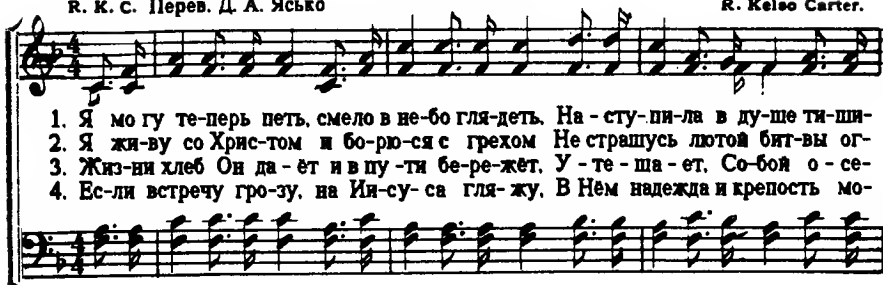
6. The cross He bore is life and health,
Though shame and death to Him;
His people's hope, His people's wealth,
Their everlasting theme.

354 КРОВЬ ХРИСТА ИСКУПИЛА МЕНЯ

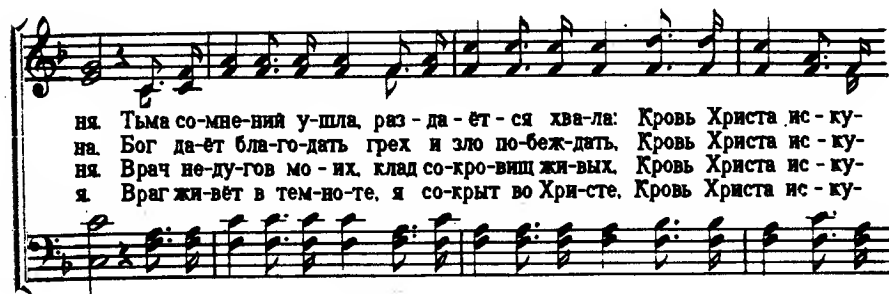
I'm Redeemed

Р. К. С. Перев. Д. А. Ясько

R. Kelsö Carter.

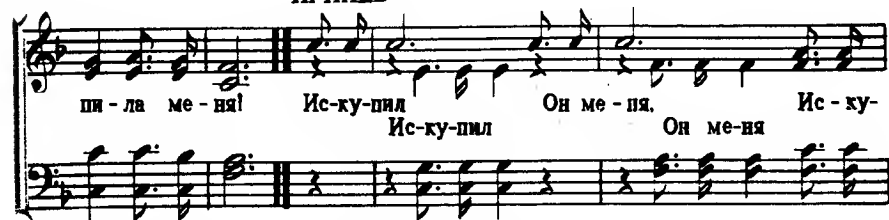


1. Я мо-гу те-перь петь, сме-ло в не-бо гля-деть. На-сту-пи-ла в ду-ше ти-ши-
2. Я жи-ву со Хрис-том и бо-рю-ся с грехом Не стра-шусь лютой бит-вы ог-
3. Жиз-ни хлеб Он да-ёт и в пу-ти бе-ре-жёт. У-те-ша-ет, Со-бой о-се-
4. Ес-ли встре-чу гро-зу, на Ии-су-са гля-жу, В Нем на-дежда и кре-пость мо-



ня. Тьма со-мне-ний у-шла, раз-да-ёт-ся хва-ла: Кро-вь Хри-ста ис-ку-
на. Бог да-ёт бла-го-дать грех и зло по-бе-ж-дать. Кро-вь Хри-ста ис-ку-
ня. Врач не-ду-гов мо-их, клад со-кро-вищ жи-вых. Кро-вь Хри-ста ис-ку-
я. Враг жи-вёт в тем-но-те, я со-крыт во Хри-сте. Кро-вь Хри-ста ис-ку-

ПРИПЕВ



пи-ла ме-ня! Ис-ку-пил Он ме-ня. Ис-ку-
Ис-ку-пил Он ме-ня



пил и хра-нит в све-те дня. Ал-ли-лу-ия! И в не-бес-ном ра-



ю э-ту пес-ню спо-ю: Кро-вь Хри-ста ис-ку-пи-ла ме-ня!

I'm Redeemed

1. I can sing now the song of the blood ransomed throng,
In my soul there is peace, rest and calm;
I am free from all doubt, and I join to the shout,
I'm redeemed by the blood of the Lamb.

Chorus: I'm redeemed, I'm redeemed,
Jesus saves me and keeps me just now. Hallelujah,
And I join with a throng round the throne in the song,
I'm redeemed by the blood of the Lamb.

2. Oh! I know I'm alive in the Lord, and I strive
Unto blood with the sin that would damn;
As I walk in the light there is strength for the fight,
I'm redeemed by the blood of the Lamb.
3. I have grace for the day, I have help by the way,
There is healing and comforting balm;
For my sickness there's health, for my poverty wealth,
I'm redeemed by the blood of the Lamb.
4. In the storm and the night, in the midst of the fight,
Jesus puts in my hand vict'ry's palm;
Overcoming all foes, in the Lord I repose,
I'm redeemed by the blood of the Lamb.

355 "МУЖ СКОРБЕЙ" ТАК НАЗВАН ТОТ

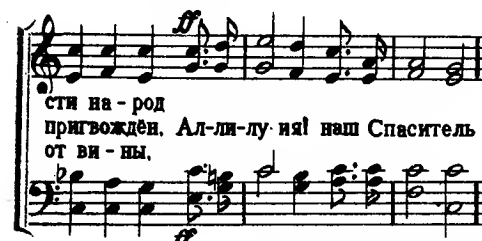
Hallelujah, What a Saviour*

Р. Р. В. Перев. Д. А. Ясько

R. P. Bliss



1. "Муж Скорбей" так назван Тот. Кто с за-об-лач-ных вы-сот При-хо-дил спас-
2. Скорбь и боль из-ве-дал Он. Был по-ру-ган, о-суж-дён. К дре-ву смер-ти
3. Мы гре-ха и зла пол-ны. Агнец Бо-жий, толь-ко Ты Ис-ку-пил нас



сти на-род
пригвож-дён. Ал-ли-лу-ия! наш Спаситель
от ви-ны.

4. "Совершилось!" возгласил,
За виновных смерть вкусил.
В небо с радостью вступил.
Аллилуйя! наш Спаситель.
5. В день, когда опять придёт -
Взять искупленный народ.
Каждый верный воспоёт:
Аллилуйя! наш Спаситель.

Hallelujah, What a Saviour!

1. "Man of Sorrow", what a name
For the Son of God who came
Ruined sinners to reclaim!
Hallelujah! what a Saviour!
2. Bearing shame and scoffing rude,
In my place condemned He stood;
Sealed my pardon by His blood;
Hallelujah! what a Saviour!
3. Guilty, vile and helpless, we:
Spotless Lamb of God was He;

"Full atonement!" can it be?
Hallelujah! what a Saviour!

4. Lifted up was He to die,
"It is finished," was His cry;
Now in heaven exalted high;
Hallelujah! what a Saviour!
5. When He comes, our glorious King,
All His ransomed home to bring,
Then anew this song we'll sing.
Hallelujah! what a Saviour!

356 БОГ С ТОБОЙ ДОКОЛЕ СВИДИМСЯ

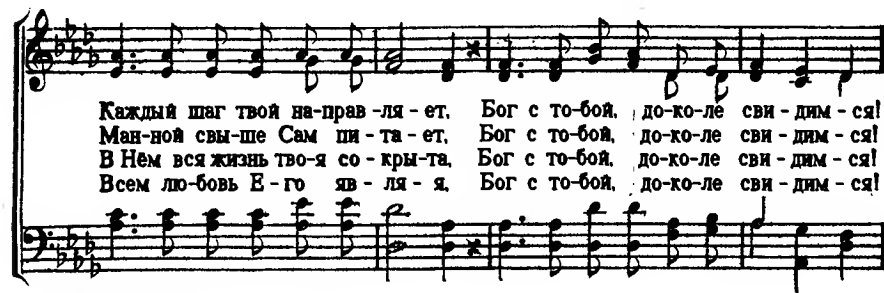
God Be with You Till We meet Again

J. E. RANKIN

W. G. TOMER



1. Бог с тобой, до-ко-ле сви-дим-ся! Путь твой Он да о-хра-ня-ет.
 2. Бог с тобой, до-ко-ле сви-дим-ся! Ду-шу Он да о-бод-ря-ет.
 3. Бог с тобой, до-ко-ле сви-дим-ся! Он от зла те-бе за-щи-та.
 4. Бог с тобой, до-ко-ле сви-дим-ся! На Хри-ста и-ди, взи-ра-я.



Каждый шаг твой на-прав-ля-ет. Бог с то-бой, до-ко-ле сви-дим-ся!
 Ман-ной свы-ше Сам пи-та-ет. Бог с то-бой, до-ко-ле сви-дим-ся!
 В Нем вся жизнь тво-я со-кры-та. Бог с то-бой, до-ко-ле сви-дим-ся!
 Всем лю-бовь Е-го яв-ля-я. Бог с то-бой, до-ко-ле сви-дим-ся!

Припев



До-ко-ле мы сви-дим-ся. Мы сви-дим-ся у ног Христа.
 Бог с тобой, доколе сви-дим-ся. у ног Христа



До-ко-ле мы сви-дим-ся. Бог с тобой, доколе сви-дим-ся. Бог с тобой, до-ко-ле сви-дим-ся.

God Be with You

1. God be with you till we meet again,
 By His counsels guide, uphold you;
 With His sheep securly fold you,
 God be with you till we meet again.

Chorus: 'Till we meet... till we meet...
 Till we meet at Jesus' feet;
 Till we meet... till we meet...
 God be with you till we meet again.

2. God be with you till we meet again.
 "Neath His wings protecting hide you

Daily manna still provide you;
 God be with you till we meet again.

3. God be with you till we meet again;
 When life's perils thick confound you,
 Put His arms unfailing round you;
 God be with you till we meet again.

4. God be with you till we meet again;
 Keep love's banner floating o'er you;
 Smite death's threatening waves before you;
 God be with you till we meet again.

357 ТАМ НЕ СКАЖЕМ: "ПРОЩАЙ"

Mrs. E. W. CHAPMAN

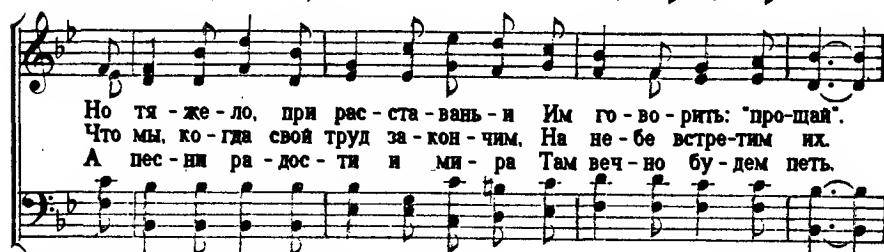
We'll Never Say Good-By

Перев. Д. А. Ясько

J. H. TENNEY



1. Сдрузь-я-ми встре-чи и об-щень-е Ми-лей, чем свет-лая май.
 2. На-деж-да ду-шу у-те-ша-ет. При смер-ти до-ро-гих.
 3. Там не у-слы-шим слов прощальных. Не бу-дем там скор-беть.



Но тя-же-ло, при рас-ста-вань-и Им го-во-рить: "про-щай".
 Что мы, ко-гда свой труд за-кон-чим. На не-бе встре-тим их.
 А пес-ни ра-дос-ти и ми-ра Там веч-но бу-дем петь.

ПРИПЕВ



Лишь на не-бе раз-лу-ки нет. Там не зна-ют "про-щай". "прощай"



Повторять припев pp
 Там пень-е, ра-дось, мир и свет. Там не ска-жем "про-щай".

We'll Never Say Good-by

1. With friends on earth we meet in gladness
 While swift the moments fly,
 Yet ever comes the tho't of sadness,
 That we must say, "Good-by."

2. How joyful is the hope that lingers,
 When loved ones cross death's sea,
 That we, when all earth's toils are ended,
 With them shall ever be.

Chorus: We'll never say good-by in heaven,
 We'll never say good-by (good-by)...
 For in that land of joy and singing
 We'll never say good-by.


3. No parting words shall e'er be spoken
 In yonder home so fair,
 But songs of joy, and peace, and gladness
 We'll sing forever there.

358 В СЕРДЦЕ ПЕСНЯ НОВАЯ ЗВУЧИТ

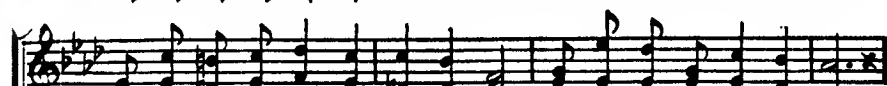
He Keeps Me Singing

Л. В. В. Перев. Д. А. Ясько

L. V. BRIDGES




1. В сердце пес-ня но-ва-я зву-чит, Что мне дал Спа-си-тель мой;
2. Жизнь мою тер-зал грех и по-рок, Весь разбитый, я стра-дал,
3. Я пи-та-юсь от Е-го сто-ла, Сплю я под Е-го кры-лом.
4. Хоть порой чрез воды Он ве-дет И страшат ме-ня тру-ды,
5. Ско ро Он при-дет о-пять с не-бес И возьмет ме-ня к Се-бе,

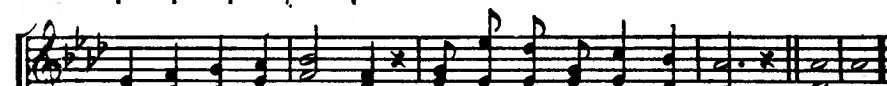


Я с то-бо-ю всю-ду, Я—твой щит, Не пу-гай-ся тьмы земной!
Но Гос-подь ме-ня к Се-бе привлек, Пес-ню но-ву-ю мне дал.
Лик Е-го не за-кры-ва-ет мгла, Я все-гда по-ю о Нем.
Хоть встре-ча-ю длинный ряд невзгод, Но ве-зде—Е-го сле-ды.
С Ним войду я в светлый мир чу-дес, Царствовать на вы-со-те.

ПРИПЕВ



Ин-сус, мой Спа-си-тель, Ра-досьт мне да-ет,
Вос-пол-ня-ет нуж-ды, В Нем ду-ша все-гда по-ет. Аминь.



Вос-пол-ня-ет нуж-ды, В Нем ду-ша все-гда по-ет. Аминь.

1. There's within my heart a melody,
Jesus whispers sweet and low;
Fear not, I am with thee, peace, be still,
In all of life's ebb and flow.

Chorus: Jesus, Jesus, Jesus,
Sweetest name I know,
Fills my every longing,
Keeps me singing as I go.

2. All my life was wrecked by sin and strife,
Discord filled my heart with pain,
Jesus swept across the broken strings,
Stirred the slumbering chords again.

3. Feasting on the riches of His grace,
Resting 'neath His sheltering wing,
Always looking on His smiling face,
That is why I shout and sing.

4. Tho' sometimes He leads through waters deep,
Trials fall across the way;
Tho' sometimes the path seems rough and steep,
See His footprints all the way.

5. Soon He's coming back to welcome us
Far beyond the starry sky;
I shall wing my flight to worlds unknown,
I shall reign with Him on high.


ХІІІ. Церковь и дом
Church and Home

359 ЛЮБЛЮ. ГОСПОДЬ, ТВОЙ ДОМ


Timothy Dwight

I Love Thy Kingdom, Lord.

Народная мелодия



1. Люб-лю. Гос-подь. Твой дом. Чер-тог люб-ви Тво-ей.
2. Люб-лю. пред-веч-ный Бог. Я Цер-ковь—Твой ал-маз.
3. О Церк-ви до-ро-гой. Со-брань-и душ жи-вых.
4. Я рад и-меть все-гда Об-щень-е ду-ха с ней;
5. Спа-си-тель и Гос-подь. Ты Цер-ковь Сам ве-ди;
6. Я зна-ю, раз-де-лю Сней сла-ву я Тво-ю.



Люб-лю я Цер-ковь из лю-дей. Ис-куп-лен-ных Хрис-том.
Ты как зра-чек лу-чис-тых глаз Хра-нишь е-е по-рог.
Взы-ва-ю серд-цем и ду-шой Все-гда в мо-лб-ах мо-их.
Нес-ти все-те-жес-ти тру-да И крест е-е скор-бей.
Дай сл-лы все-здесь по-бо-роть И в Твоей по-кой вой-ти.
С ней бу-ду петь пе-ред То-бой Спа-сен-но-ю ду-шой.

I Love Thy Kingdom, Lord

1. I love Thy Kingdom, Lord,
The house of Thine abode,
The Church our blest Redeemer saved
With His own precious blood.

4. Beyond my highest joy
I prize her heav'nly ways,
Her sweet communion, solemn vows,
Her hymns of love and praise.

2. I love Thy Church, O God,
Her walls before Thee stand,
Dear as the apple of Thine eye,
And graven on Thy hand.

5. Jesus, Thou Friend Divine,
Our Saviour and our King,
Thy hand from ev'ry snare and foe
Shall great deliv'rance bring.

3. For her my tears shall fall,
For her my prayers ascend;
To her my cares and tolls be giv'n,
Till toils and cares shall end.

6. Sure as Thy truth shall last,
To Zion shall be giv'n
The brightest glories earth can yield,
And brightest bliss of heav'n.

360 ИСУС - СТРОИТЕЛЬ ЦЕРКВИ

Tr. John M. Neale Christ Is Made the Sure Foundation
Перев. Д. А. Ясько

HENRY SMART



1. И - н - сус - Стро - и - тель церк - ви, О - сно - вань - е и Гла - ва
2. О, при - ди, наш Ис - ку - пи - тель, К нам, в семь - ю Тво - их де - тей;
3. О - бод - ря - ю - щим от - ве - том У - до - стой Тво - их ра - бов.
4. Сла - ва, честь и по - кло - нень - е Сы - ну. Ду - ху и От - цу.



Со - зда - ет е - ё из вер - ных. При - няв - ших Е - го сло - ва;
К на - шим прось - бам и мо - лит - вам Сня - зой - дя в люб - ви Тво - ей;
По - мо - ги все - гда быть све - том В цар - стве тьмы и лож - ных снов;
Бо - гу сла - вы и хва - лень - я, Три - е - ди - но - му Твор - цу.



В Нем е - ди - на, Им хра - ни - ма, Со - зи - да - ет - ся о - на.
Ся - лу свы - ше в на - ши ду - ши, О - све - жа - ю - ще, из - лей.
Путь свершивши, в луч - шей жиз - ни Быть с То - бой во век ве - ков.
Он спа - са - ет, на - прав - ля - ет Нас к не - бес - но - му вен - цу.

Christ Is Made the Sure Foundation

- | | |
|--|---|
| 1. Christ is made the sure foundation;
Christ the head and cornerstone;
Chosen of the Lord and precious,
Binding all the Church in one;
Holy Zion's help vorever,
And her confidence alone. | 3. Here vouchsafe to all Thy servants
What they ask of Thee to gain,
What they gain from The forever
With the blessed to retain;
And hereafter in Thy glory
Evermore with Thee to reign. |
| 2. To this temple, where we call Thee,
Come, O Lord of hosts, today;
With accustomed lovingkindness
Hear Thy people as they pray;
And Thy fullest benediction
Shed within its walls alway. | 4. Laud and honor to the Father,
Laud and honor to the Son,
Laud and honor to the Spirit,
Ever Three and ever One.
One in might and One in glory
While unending ages run. |

361 СЛАВНОЕ О СИОНЕ

Glorious Things of Thee are Spoken

JOHN H. NEWMAN
Перев. Д. А. Ясько

FRANCIS JOSEPH HAYDN



1. { Слав - но - е сре - ди сми - рен - ных О Си - о - не го - во - рят. }
{ Что по - стро - ил Царь все - ленной Э - тот го - род для Се - бя. }
2. { Вод це - ли - тель - ных по - то - ки По - сто - ян - но в нём те - хут. }
{ Нет боль - ных и о - ди - но - ких, Все там чув - ству - ют у - ют. }
3. { Го - род сла - ва не - зем - на - я О - хра - ня - ет от не - взгод. }
{ Свет чу - дес - ный воз - ве - ща - ет: "Здесь на - хо - дит - ся Гос - подь!" }



По - ло - жил Он ос - но - вань - е На Жи - вой Ска - ле ве - ков.
Там ни в чём нет не - до - стат - ка, Там не ве - да - ют вре - да,
Слав - но - е от ве - ка слыш - но О Си - о - не не - зем - ном.



О - кру - жил сте - ной спа - сень - я, Не - при - ступ - ной для вра - гов.
Бла - го - дать сво - и по - ряд - ки У - твер - ди - ла на - все - гда
Тот. Чье сло - во не - пре - лож - но, Пре - бы - ва - ет див - но в нём.

Glorious Things of Thee Are Spoken

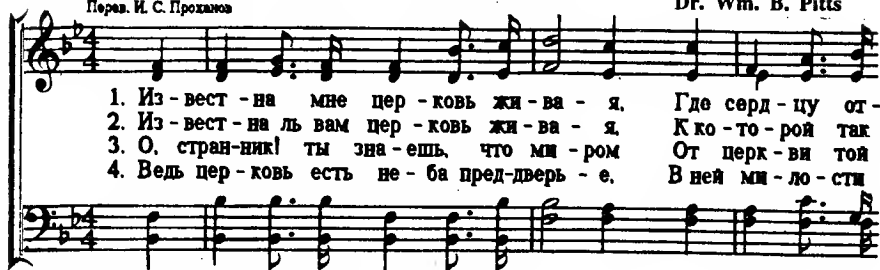
- | | |
|--|--|
| 1. Glorious things of thee are spoken,
Zion, city of our God,
He, whose word cannot be broken,
Formed thee for His own abode.
On the Rock of Ages founded,
What can shake thy sure repose?
With salvation walls surrounded,
Thou mayst smile at all thy foes. | Who can faint, while such a river
Ever flows their thirst to assuage?
Grace which, like the Lord, the Giver,
Never fails from age to age. |
| 2. See, the streams of living waters,
Springing from eternal love,
Well supply thy sons and daughters,
And all fear of want remove. | 3. Round each habitation hovering,
See the cloud and fire appear
For a glory and a covering
Showing that the Lord is near!
Glorious things of thee are spoken,
Zion, city of our God;
He, whose word cannot be broken,
Formed thee for His own abode. |

362 ИЗВЕСТНА МНЕ ЦЕРКОВЬ ЖИВАЯ


W. S. P., 3rd & 4th verses by A. A. Payn
Перев. И. С. Прохоров

The Church in the Wildwood

Dr. Wm. B. Pitts

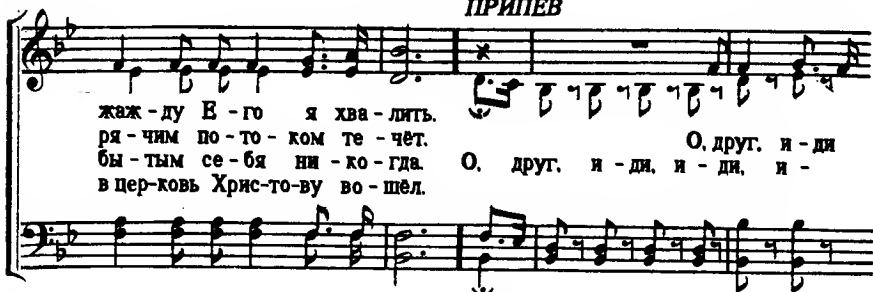


1. Из-вест-на мне цер-ковь жи-ва-я. Где серд-цу от-
2. Из-вест-на ль вам цер-ковь жи-ва-я. К ко-то-рой так
3. О, стран-ник! ты зна-ешь, что ми-ром От церк-ви той
4. Ведь цер-ковь есть не-ба пред-дверь-е. В ней ми-ло-сти



рад-но так быть. Хрис-то-ву лю-бовь вос-пе-ва-я. В ней
серд-це вле-чет? Там к не-бу мо-лит-ва свя-та-я. Го-
ве-ет все-гда: Ни-кто там не чув-ству-ет ся-рым. За-
Божь-ей пре-стол. Я был ис-це-лен от не-верь-я. Как

ПРИПЕВ



жаж-ду Е-го я хва-лить.
ря-чим по-то-ком те-чет. О, друг, я-ди
бы-тым се-бя ни-ко-гда. О, друг, я-ди, я-ди, я-
в цер-ковь Хрис-то-ву во-шел.



в церковь жи-ву-ю! Храм Бо-жий и ты в ней най-дешь;
ди, я-ди, я-ди, я-ди, я-ди, я-ди, я-ди!



На грудь И-и-су-са свя-ту-ю По-верг-нись и мир об-ре-тешь.

The Church in the Wildwood

1. There's a church in the valley by the wildwood,
No lovelier spot in the dale;
No place is so dear to my childhood
As the little brown church in the vale.

Chorus: Oh, come to the church in the wildwood!
Oh, come to the church in the vale;
No spot is so dear to my childhood
As the little brown church in the vale.

2. Oh, come to the church in the wildwood,
To the trees where the wild flowers bloom;
Where the parting hymn will be chanted,
We will weep by the side of the tomb.

3. It was there I was told of the Saviour,
Who died for my sins on the tree;
It was there when I prayed for my pardon,
That He spoke words of comfort to me.

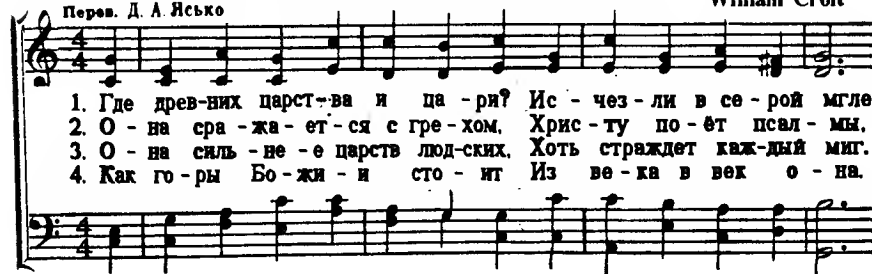
4. It was there when my heart grows a weary,
I long in its shelter to be;
And to rest in its sweet sacred stillness,
Would bring showers of blessing to me.

363 ГДЕ ДРЕВНИХ ЦАРСТВА И ЦАРИ

A. Cleveland Coxе
Перев. Д. А. Ясько

O Where are Kings and Empires Now

William Croft



1. Где древ-них царст-ва и ца-ри? Ис-чез-ли в се-рой мгле;
2. О-на сра-жа-ет-ся с гре-хом. Хрис-ту по-ёт псал-мы.
3. О-на сясь-не-е царств люд-ских. Хоть страдает каж-дый миг.
4. Как го-ры Бо-жи-и сто-ит Из ве-ка в век о-на.



А цер-ковь Божь-я мир тво-рит. Рас-тёт по всей зем-ле.
Зо-вёт лю-дей в От-цов-ский дом И све-тит в цар-стве тьмы.
На-пад-ки тьмы и коз-ни зла Встре-ча-ет без чис-ла.
Мо-лит-вой, ве-ро-ю сясь-на. С Христом все по-бе-дит.

O Where are Kings and Empires Now

1. O where are kings and empires now
Of old that went and came?
But, Lord, Thy church is praying yet,
A thousand years the same.

2. We mark her goodly battlements,
And her foundation strong;
We hear within the solemn voice
Of her unending song.

3. For not like kingdoms of the world
Thy holy church, O God!
Tho' earthquake shocks are threat'ning her,
And tempests are abroad.

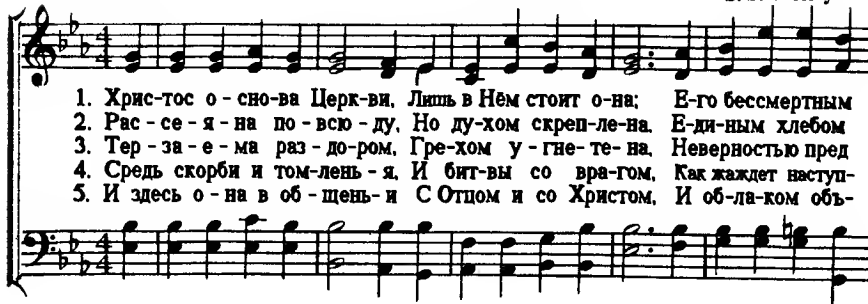
4. Unshaken as eternal hills,
Immovable she stands,
A mountain that shall fill the earth,
A house not made by hands.

364 ХРИСТОС – ОСНОВА ЦЕРКВИ

S. J. Stone

The Church's One Foundation

S. S. Wesley



1. Хрис-тос о-сно-ва Церк-ви, Лишь в Нем стоит о-на; Е-го бессмертным
 2. Рас-се-я-на по-всю-ду, Но ду-хом скреп-ле-на. Е-ди-ным хлебом
 3. Тер-за-е-ма раз-до-ром, Гре-хом у-гне-те-на, Неверностью пред
 4. Сре-ди скорби и том-лень-я, И бит-вы со вра-гом, Как жаждет наступ-
 5. И здесь о-на в об-щень-и С Отцом и со Христом, И об-ла-ком обь-



сло-вом О-на воз-ро-ж-де-на, С не-бес е-е въз-ыл-кал Он, За
 свы-ше Пя-та-е-ма о-на, Од-но свя-то-е И-мя Слы-
 ми-ром Те-перь по-срам-ле-на, Но глас свя-тых въз-ва-ет, Не
 лень-я По-ко-я со Христом, Ко-гда ви-день-е сла-вы У-
 я-та Сви-де-те-лей кру-гом, Ве-ли-ко их бла-жен-ство! О,



жизнь е-е страдал, О-мыл Сво-е-ю кровь-ю И к свя-то-сти при-звал
 ва-ет все серд-ца, В е-ди-ном у-по-вань-и Пре-тер-пят до кон-ца.
 смолкнет их мо-льба, До-ко-ле свет-лым утром Сме-нит-ся но-чи тьма.
 зрят е-е гла-за, И тор-же-ство по-бе-ды На-сту-пит на-все-гда.
 дай, Господь, и нам, По доб-но им в сми-рень-и Стремиться к не-бе-сам.

The Church's One Foundation

1. The church's one foundation
Is Jesus Christ her Lord;
She is His new creation
By water and the word;
From heav'n He came and sought her
To be His holy bride;
With His own blood He bought her,
And for her life He died.
2. Elect from ev'ry nation,
Yet one o'er all the earth,
Her charter of salvation,
One Lord, one faith, one birth;
One holy Name she blesses,
Partakes one holy food,
And to one hope she presses,
With ev'ry grace endued.
3. Though with a scornful wonder
Men see her sore oppressed,
By schisms rent asunder,
By heresies distressed,
Yet saints their watch are keeping,
Their cry goes up, "how long?"
And soon the night of weeping
Shall be the morn of song.
4. 'Mid toil and tribulation,
And tumult of her war,
She waits the consummation
Of peace for evermore;
Till with the vision glorious
Her longing eyes are blest,
And the great church victorious
Shall be the church at rest.

5. Yet she on earth has union
With God the Three in One,
And mystic sweet communion
With those whose rest is won;

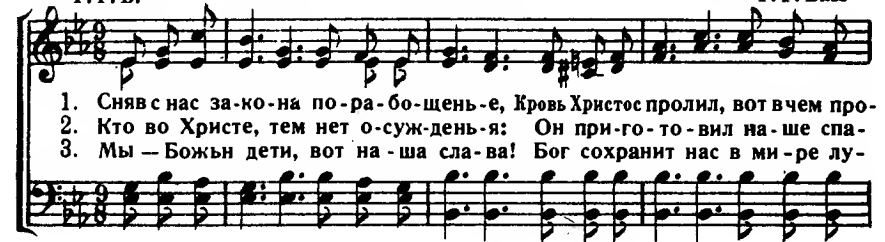
O happy ones and holy!
Lord, give us grace that we,
Like them, the meek and lowly,
On high may dwell with Thee.

365 СНЯВ С НАС ЗАКОНА ПОРАБОЩЕНЬЕ

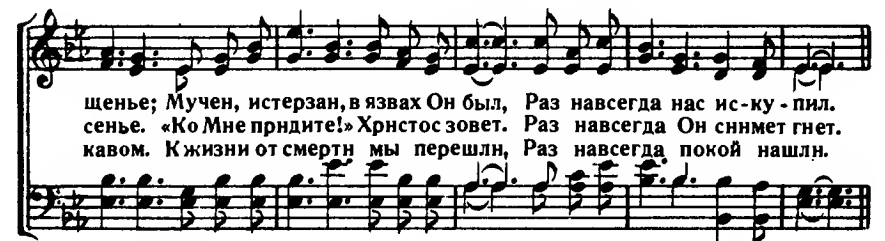
P. P. B.

Once for All

P. P. Bliss



1. Сняв с нас за-ко-на по-ра-бо-щень-е, Кровь Христос пролил, вот в чем про-
 2. Кто во Христе, тем нет о-суж-денье-я: Он при-го-то-вил на-ше спа-
 3. Мы — Божьи дети, вот на-ша сла-ва! Бог сохранит нас в ми-ре лу-



шенье; Мучен, истерзан, в язвах Он был, Раз навсегда нас ис-ку-пил.
 сенье. «Ко Мне придите!» Христос зовет. Раз навсегда Он снимет гнет.
 кавом. К жизни от смерти мы перешли, Раз навсегда покой нашли.

ПРИПЕВ



Раз навсегда! Прими Божью милость. Раз навсегда найдешь свет и си-лу.



Сняв с нас гре-хов-но-е бре-мя и нас Раз навсегда Сын Божий спас.

Once for All

1. Free from the law, O happy conditon,
Jesus has bled, and there is remission;
Cursed by the law and bruised by the fall,
Christ has redeemed us once for all.
2. Now are we free — there's no condemnation,
Jesus provides a perfect salvation;
"Come unto Me," o hear His sweet call,
Come, and He saves us once for all.
3. "Children of God," O glorious calling,
Surely His grace will keep us from falling;
Passing from death to life at His call,
Blessed salvation once for all.

Chorus: Once for all, O sinner, receive it;
Once for all, O brother, believe it;
Cling to the cross, the burden will fall,
Christ has redeemed us once for all.

366 ХОТЬ МЫ СЛАБЫ, МЫ ПОМОЖЕМ

Come and Join with Us in Raising

Перев. И. С. Преханов

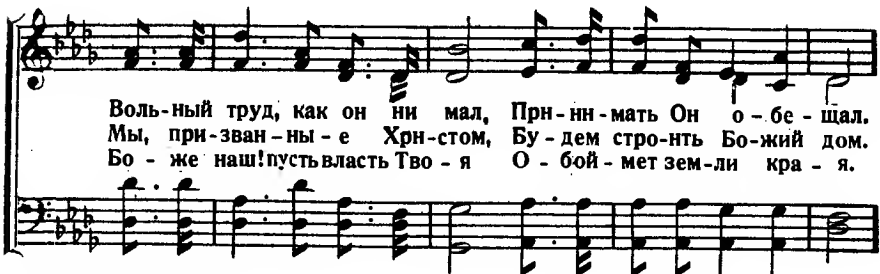
G. A. Guenter



1. Хоть мы сла-бы, мы по-мо-жем Со-зн-дать Сн-он-ский храм;
2. Мно-го душ н-дут о-пас-ной Иль не-вер-но-ю тро-пой
3. Что-бы вско-ре н по-всю-ду Вн-ден был ду-хов-ный храм,



Все на-деж-ды мы воз-ло-жим На Хри-ста: Он помощь нам!
Но Гос-по-день го-лос-ный Их зо-вет на труд святой.
Где люб-ви Хри-сто-вой чу-до. От-кры-ва-лось бы сердцам.



Воль-ный труд, как он ни мал, При-н-мать Он о-бе-щал.
Мы, при-зван-ны-е Хри-стом, Бу-дем стро-ить Бо-жий дом.
Бо-же наш! пусть власть Тво-я О-бой-мет зем-ли кра-я.

Припев



О, о-сан-на Бо-жью Сы-ну, И-бо Он так любит нас:
О, о-сан-на Бо-жью Сыну, И-бо Он так любит нас:



Со-блю-дем - те, как свя-ты-ню, Свыше дан-ный нам у-каз.
Со-блю-дем - те, как свя-ты-ню,

Come and Join with Us in Raising

1. Come and join with us in raising
Temples where the Lord may dwell;
Weak though we, His love embracing,
In His strength all will be well,
What we do with loving zeal,
God's approval will reveal.

2. Many never find salvation,
Walking on sin's highway broad;
Speak a loving invitation,
Bring them to the house of God;
There the voice of God is heard
In the everlasting Word.

Chorus: Sing hosanna to the Saviour,
Lift it up in unison;
God has shown redeeming favor,
Serve Him well till life is done.

3. Lord, we long to see Thy dwelling
Everywhere on earth appear -
In the name of Jesus telling
Men Thy love, both far and near;
Let Thy kingdom come, O Lord,
Where the church proclaims Thy Word.

367 СЛАБ ЛИ, СКОРБЬЮ ЛИ ОБЪЯТЫЙ

John M. Neale:

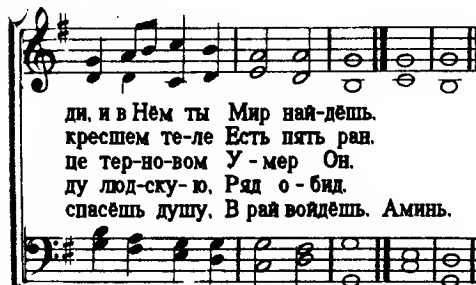
Art Thou Weary, Heavy Laden?

Перев. Д. А. Желько

Henry Baker



1. Слаб ли, скорбью ли объ-я-тый, Сле-зы ль го-ря льешь? Ко Христу при-
2. А где зна-ки, что Всесильный Нам, как Пастырь, дан? У Не-го в вос-
3. Раз-ве Он, как Царь в ко-ро-не, Не воз-шел на трон? На кресте в вен-
4. Ес-ли за Хрис-том пой-ду я Что мне пред-сто-ит? О-до-леть враж-
5. Ес-ли ж я при-лну к Ии-су-су, И от-вер-гну ложь? Найдешь радость.



ди, я в Нем ты Мир най-дешь.
крестом те-ле Есть пять ран.
це тер-но-вом У-мер Он.
ду лод-ску-ю. Ряд о-бид.
спасешь душу. В рай войдешь. Аминь.

6. Разве грешника такого
Примут в Божия рай?
Божьей правде, Божью слову
Доверяй!

7. Наши скорби и старанья
Видит ли всегда?
Все свищенные писанья
Учат: "да". Аминь.

1. Art thou weary, heavy laden,
Art thou sore distressed?
"Come to Me," saith One. "and, coming,
Be at rest.

"Many a sorrow, many labor,
Many a tear.

2. Hath He marks to lead me to Him,
If He be my Guide?
"In His feet and hands are wound-prints,
And His side."

5. If I still hold closely to Him,
What has He at last?
"Sorrow vanquished, labor ended,
Jordan passed."

3. Is there diadem, as Monarch,
That His brow adorns?
"Yea, a crown, in very surety,
But of thorns."

6. If I ask Him to receive me,
Will He say me nay?
"Not till earth and not till heaven
Pass away."

4. If I find Him, if I follow,
What His guerdon here?

7. Finding, following, keeping, struggling,
Is He sure to bless?
"Saints, apostles, prophets, martyrs,
Answer, "Yes". Amen.

368 ТВЕРДО Я ВЕРЮ

FANNY J. CROSBY

Blessed Assurance

Mrs. J. F. KNAPP

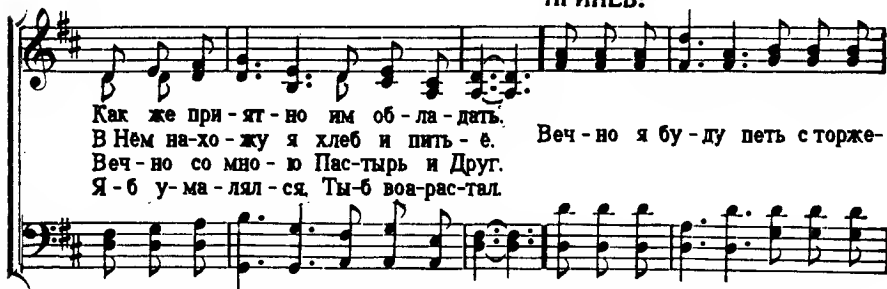


1. Твер-до я ве-рю: мой И-и-сус! Им я у-те-шен и
 2. Твер-до я ве-рю: с ча-са то-го. Как я от-дал-ся ди-
 3. Твер-до я ве-рю: силь-ной ру-кой Он про-сти-ра-ет Свой
 4. Чуд-ный и пол-ный мир и по-кой Дух мой на-хо-дит в со-



Им ве-се-лось: Не-ба на-следь - е хо-чет мне дать,
 тя я Е-го. Мир на-пол-ня-ет серд-це мо-е,
 кров на-до мной. Что-б ни слу-чи-лось, ра-дос-тен дух,
 ю-зе с То-бой. Дай, чтоб Те-бе я серд-це от-дал;

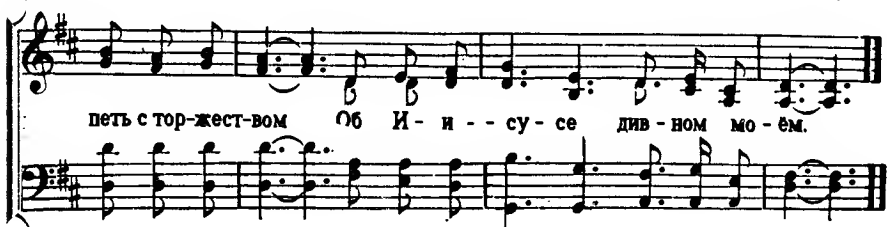
ПРИПЕВ:



Как же при-ят-но им об-ла-дать.
 В Нем на-хо-жу я хлеб и пить-е. Веч-но я бу-ду петь с торже-
 Веч-но со мно-ю Пас-тырь и Друг.
 Я-б у-ма-лял-ся. Ты-б во-рас-тал.



ством Об И-и-су-се див-ном мо-ём. Веч-но я бу-ду



петь с тор-жест-вом Об И-и-су-се див-ном мо-ём.

Blessed Assurance

1. Blessed assurance, Jesus is mine!
Oh, what a fortaste of glory divine!
Heir of salvation, purchase of God,
Born of His Spirit, washed in His blood.
2. Perfect submission, perfect delight,
Visions of rapture now burst on my sight;
Angels ascending, bring from above,
Echoes of mercy, whispers of love.
3. Perfect submission, all is at rest,
I in my Saviour am happy and blest;
Watching and waiting, looking above,
Filled with His goodness, lost in His love.

Chorus: This is my story, this is my song,
Praising my Saviour all the day long;
This is my story, this is my song,
Praising my Saviour all the day long.

369 ЖИВУЮ ВЕРУ МНЕ ДАЁТ

Lydia H. Edmunds

Перев. Д. А. Яхонто

No Other Plea

Arr. by Wm. B. Kirkpatrick

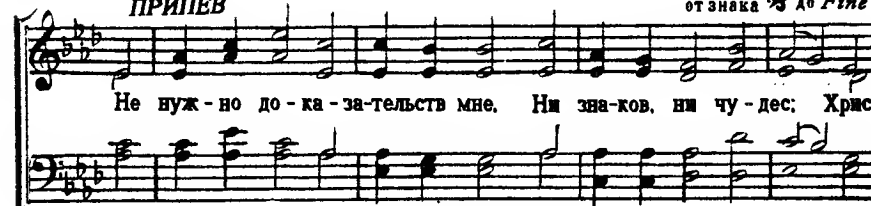


1. { Жи-ву-ю ве-ру мне да-ет Не сим-вол, не об-ряд. }
 { А Тот, Кто у-мер за на-род Кто был за нас рас-пят. }
 2. { Ме-ня Вос-крес-ший ис-ку-пил Про-гнал не-верь-я тьму: }
 { Мне Он по-слал по-реб-ных сил. Ко-гда при-шёл к Не-му. }
 3. { Я сло-ва Божь-е го дер-жусь, К Пи-сань-ю серд-це льнет: }
 { Спа-сень-е со-вер-шил Ии-сус. И с на-ми Он жи-вет. }
 4. { Все ра-ны ис-це-ля-ет Он, Блуж-дав-ших в дом ве-дет: }
 { Он ко крес-ту был при-гвож-ден - Чтоб дать нам в не-бо вход. }

тос, у-мер-ший на крес-те. На тре-тий день вос-крес.

ПРИПЕВ

от знака Fine



Не нуж-но до-ка-зательств мне, Ни зна-ков, ни чу-дес; Хрис-

No Other Plea

1. My faith has found a resting place
Not in device nor creed;
I trust in everlasting One -
His wounds for me shall plead.
2. Enough for me that Jesus saves
This ends my fear and doubt;
3. My heart is leaning on the Word,
The written Word of God;
Salvation by my Saviour's name,
Salvation by His blood.
4. My great Physician heals the sick,
The lost He came to save;
For me His precious blood He shed,
For me His life He gave.

Chorus: I need no other argument,
I need no other plea;
It is enough that Jesus died,
And that He died for me.

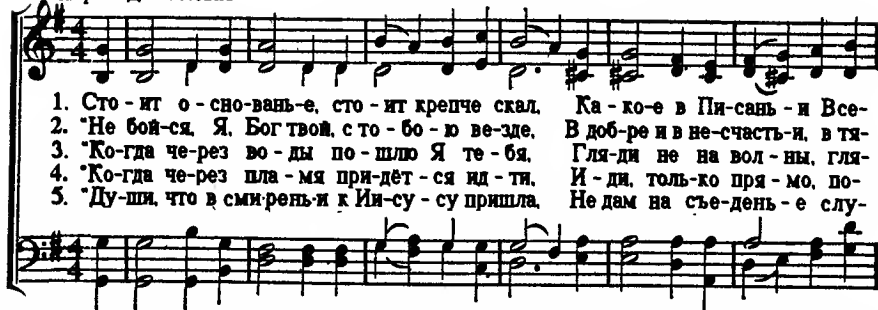
370 СТОИТ ОСНОВАНЬЕ

George Keith

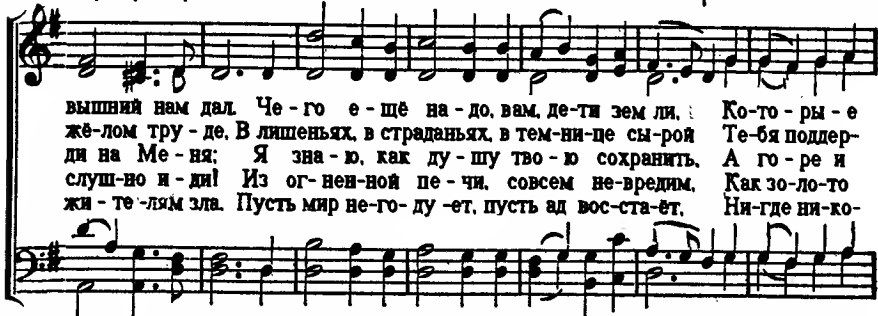
How Firm a Foundation

Composer unknown

Перев. Д. А. Ясько



1. Сто - ит о - сно - вань - е, сто - ит крепче скал. Ка - ко - е в Пи - сань - и Все -
2. Не бой - ся, Я, Бог твой, сто - бо - ю ве - зде. В доб - ре и в не - счас - ть - и, в тя -
3. Ко - гда че - рез во - ды по - шлю Я те - бя. Гля - ди не на вол - ны, гля -
4. Ко - гда че - рез пла - мя при - дет - ся ид - ти. И - дя, толь - ко пря - мо, по -
5. Ду - ши, что в сми - рень - и к Ии - су - су пришла. Не дам на съе - денъ - е слу -



вышний нам дал. Че - го е - ще на - до, вам, де - ти зем ли. Ко - то - ры - е
же - лом тру - де, в лишеньях, в страданьях, в тем - ни - це сы - рой Те - бя поддер -
ди на Ме - ня: Я зна - ю, как ду - шу тво - ю сохра - нить. А го - ре и
слуш - но и - ди! Из ог - нен - ной пе - чи, совсем не - вредим. Как зо - ло - то
жи - те - лям зла. Пусть мир не - го - ду - ет, пусть ад вос - ста - ет. Ни - где ни - ко -



с верой к Ии - су - су при - шли? Ко - то - ры - е с ве - рой к Ии - су - су при - шли?
жу все - мо - гу - щей ру - кой. Те - бя под - дер - жу все - мо - гу - щей ру - кой.
бе - ды в доб - ро об - ра - тить. А го - ре и бе - ды в доб - ро об - ра - тить.
выидеи на радость сво - им. Как зо - ло - то выидеи на радость своим.
му Я не вы - дам е - е. Ни - где ни - ко - му Я не вы - дам е - е. Аминь.

How Firm a Foundation

1. How firm a foundation, ye saints of the Lord,
Is laid for your faith in His excellent Word!
What more can He say than to you He hath said,
{: To you who for refuge to Jesus have fled?: }
2. "Fear not, I am with thee, O be not dismayed,
For I am thy God, I will still give thee aid;
I'll strengthen thee, help thee, and cause thee to stand,
{: Upheld by My gracious, omnipotent hand.: }
3. "When through the deep waters I call thee to go,
The rivers of sorrow shall not overflow;
For I will be with thee, thy trials to bless,
{: And sanctify to thee thy deepest distress.: }

4. "When through fiery trials thy pathway shall lie,
My grace all-sufficient shall be thy supply;
The flame shall not hurt thee; I only design
{: Thy dross to consume, and thy gold to refine.: }

5. "The soul that on Jesus hath leaned for repose,
I will not, I will not desert to his foes;
That soul, though all hell should endeavor to shake,
{: I'll never, no never, no never forsake!": } Amen.

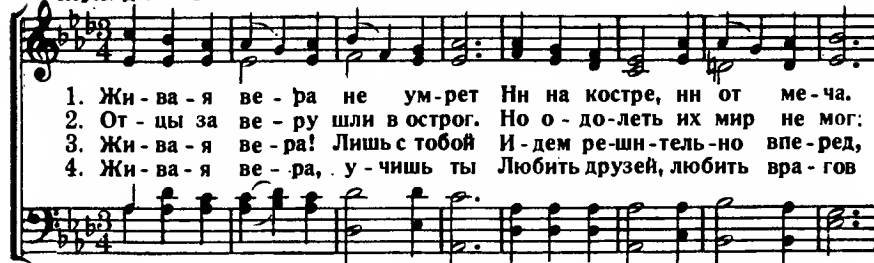
371 ЖИВАЯ ВЕРА

Frederick W. Faber

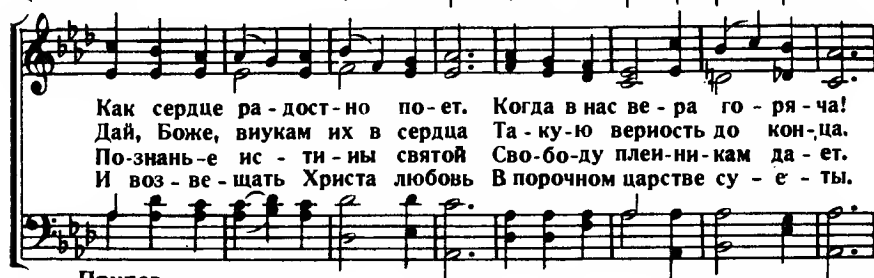
Faith of Our Fathers!

Перев. Д. А. Ясько

Н. Ф. Нему



1. Жи - ва - я ве - ра не ум - рет Ни на костре, ни от ме - ча.
2. От - цы за ве - ру шли в острог. Но о - до - леть их мир не мог.
3. Жи - ва - я ве - ра! Лишь с тобой И - дем ре - шн - тель - но впе - ред,
4. Жи - ва - я ве - ра, у - чишь ты Любить друзей, любить вра - гов



Как сердце ра - дост - но по - ет. Когда в нас ве - ра го - ря - ча!
Дай, Боже, внукам их в сердца Та - ку - ю верность до кон - ца.
По - знанъ - е ис - ти - ны святой Сво - бо - ду плен - ни - кам да - ет.
И воз - ве - щать Христа любовь В порочном царстве су - е - ты.

Припев



Жи - ва - я ве - ра, ты для нас нужна теперь и в смертный час.

Faith of Our Fathers!

1. Faith of our fathers! living still
In spite of dungeon, fire and sword;
O how our hearts beat high with joy
Whene'er we hear that glorious word.

Chorus: Faith of our fathers, holy faith!
We will be true to thee till death.

2. Our fathers, chained in prisons dark,
Were still in heart and conscience free;
How sweet would be their children fate

If they, like them, could die for thee!

3. Faith of our fathers! we will strive
To win all nations unto thee,
And through the truth that comes
from God

Mankind shall then be truly free.

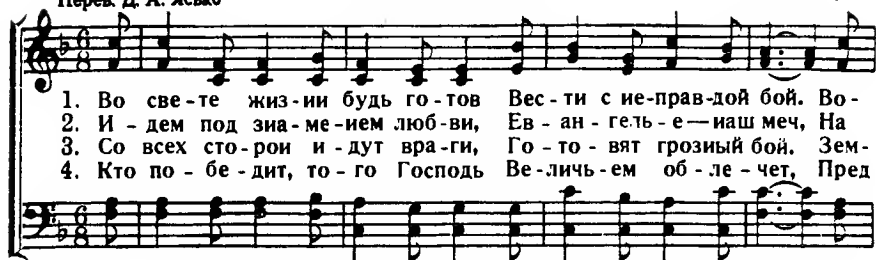
4. Faith of our fathers! we will love
Both friend and foe in all our strife;
And preach thee, too, as love knows how,
By kindly words and virtuous life.

372 ВЕРА - ПОБЕДА

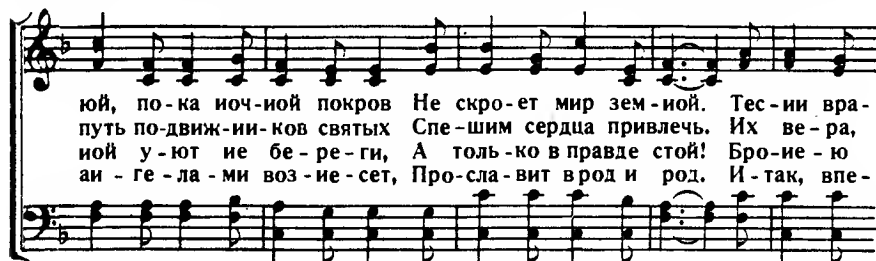
John H. Yates
Перев. Д. А. Ясько

Faith Is the Victory

Ira D. Sankey



1. Во све-те жиз-ни будь го-тов Вес-ти с не-прав-дой бой. Во-
2. И - дем под зна-ме-нем люб-ви, Ев-ан-гель-е — наш меч, На
3. Со всех сто-рон и - дут вра-ги, Го-то-вят грозный бой, Зем-
4. Кто по - бе - дит, то - го Господь Ве-личь-ем об - ле - чет, Пред



юй, по-ка нощ-ной покров Не скро-ет мир зем-ной. Тес-ни вра-
путь по-движ-ни-ков святых Спе-шим сердца привлечь. Их ве-ра,
ной у-ют не бе-ре-ги, А толь-ко в правде стой! Бро-ие-ю
ан-ге-ла-ми воз-ие-сет, Про-сла-вит врод и род. И-так, впе-



га, зай-ми хол-мы, Раз-бей гре-ха ку-мир! По-бе-да-ве-ра.
слов-но у-ра-ган, Про-шла по всей земле. Их ко-ли-зей не
прав-ды до-ро-жи, Спа-се-нь-я шлем о-дежь, Зем-ля от бит-вы
ред пу-тем прямым! Вер-на цель и чис-та. Вмиг раз-бе-гут-ся

Припев



зна - ем мы, Что по-беж-да-ет мир. Ве - ро-ю у-сто-им.
за - пу - гал, Мы бу-дем в их чис-ле. Ве-ро-ю у-сто-им.
за - дро-жит, При-дет ве - ли-кий день.
си - лы тьмы Пред и-ме-нем Хри-ста.



Ве - ро-ю победим. Ве-ра — иначальник наш и друг и зоркий страж
Ве-ро-ю победим.

Faith Is the Victory

1. Encamped along the hills of light,
Ye, Christian soldiers, rise,
And press the battle ere the night
Shall veil the glowing skies.
Against the foe in vales below
Let all our strength be hurled;
Faith is the victory, we know,
That overcomes the world.

Chorus: Faith is the victory!
Faith is the victory!
Oh, glorious victory,
That overcomes the world.

2. His banner over us is love,
Our sword the Word of God;
We tread the road the saints above
With shouts of triumph trod.
By faith, they like a whirlwind's breath
Swept on o'er ev'ry field;

The faith by which they conquered death
Is still our shining shield.

3. On ev'ry hand the foe we find
Drawn up in dread array;
Let tents of ease be left behind,
And - onward to the fray.
Salvation's helmet on each head,
With truth all girt about,
The earth shall tremble 'neath our tread,
And echo with our shout.

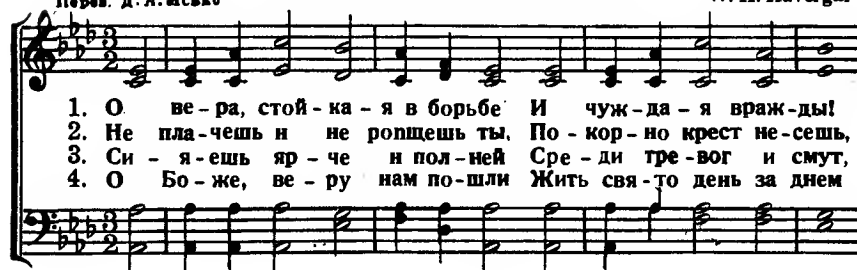
4. To him that overcomes the foe,
White raiment shall be giv'n;
Before the angels he shall know
His name confessed in heaven.
Then onward from the hills of light,
Our hearts with love aflame;
We'll vanquish all the hosts of night,
In Jesus' conquering name.

373 О. ВЕРА, СТОЙКАЯ


W. H. Bathurst
Перев. Д. А. Ясько

O for a Faith That Will Not Shrink

W. H. Havergal



1. О ве-ра, стой-ка-я в борьбе И чуж-да-я враж-ды!
2. Не пла-чешь и не ропщешь ты, По - кор-но крест не-сешь,
3. Си - я-ешь яр - че и пол-ней Сре - ди гре-вог и смут,
4. О Бо - же, ве - ру нам по-шли Жить свя-то день за днем



ты не бо-ишь-ся ни скорбей, Ни го-ря, ни нуж-ды.
Из на-и-боль-шей тес-но-ты К сво-бо-де нас ве-дешь.
Для вечных дней в сердцах лю-дей Сверх-шаешь славный труд.
И ча-ще ви-деть из-да-ли Не-бес-ный, вечный дом. Аминь

O, for a Faith That Will Not Shrink

1. O, for a faith that will not shrink,
Tho' pressed by every foe,
That will not tremble on the brink
Of any earthly woe!

2. That will not murmur nor complain
Beneath the chastening rod,
But, in the hour of grief or pain,
Will lean upon its God.

3. A faith that shines more bright and clear
When tempests rage without;
That, when in danger, knows no fear,
In darkness feels no doubt.


4. Lord, give us such a faith like this,
And then, what'er may come,
We'll taste, e'en here, the hallowed bliss
Of our eternal home.

374 НЕБЕСНЫЙ ЛУЧ В ДУШЕ МОЕЙ

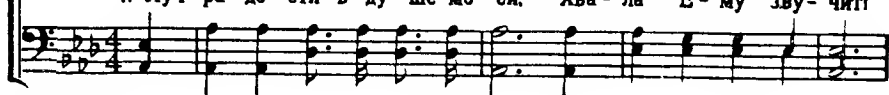
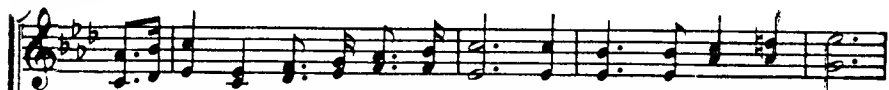
EL NATHAN
Перев. И. С. Проханов

Sunshine In My Soul

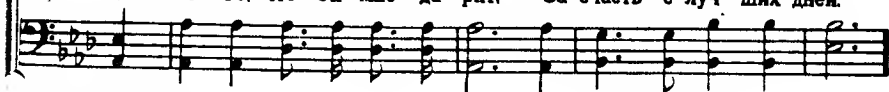
Jno. Sweney



1. Не - бес - ный луч в ду - ше мо - ей Свет - лей он всех лу - чей
2. Чу - дес - ный гимн в ду - ше мо - ей: Хва - ла ца - рю ца - рей,
3. Вес - на па - рит в ду - ше мо - ей. Как бли - зок мой Хрис - тос!
4. Луч ра - до - сти в ду - ше мо - ей. Хва - ла Е - му зву - чит!

Что све - тит яр - ко над зем - лей, Тот луч - Спа - си - тель мой.
Ту пес - ню слы - шит веч - ный Бог, Хо - тя б я петь не мог.
И го - лубь ми - ра в клеть скор - беи Цве - ты люб - ви при - нес.
За бла - го, что Он мне да - рит, За счасть - е луч - ших дней.




ПРИПЕВ



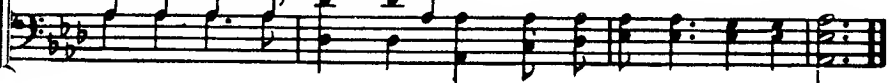
Чуд - ный све - - - - - точ. Чуд - ный све - - - - - точ.
Чуд - ный све - точ у ме - ня! Чуд - ный све - точ у ме - ня!




Как бла - жен - ны ми - ра счасть - я дни. Ко -
ми - ра счасть - я дни.

гда Ии - сус яв - ля - ет лик! Чуд - ный све - точ у ме - ня!



Sunshine In the Soul

1. There's sunshine in my soul today,
More glorious and bright
Than glows in any earthly sky,
For Jesus is my light.

2. There's music in my soul today,
A carol to my King,
And Jesus, listening, can hear
The songs I cannot sing.

Chorus O there's sunshine,
(O there's sunshine in the soul)
blessed sunshine,
(blessed sunshine in the soul)

3. There's springtime in my soul today,
For, when the Lord is near,
The dove of peace sings in my heart,
The flow'rs of grace appear.

When the peaceful, happy moments roll;
(happy moments roll)

4. There's gladness in my soul today,
And hope and praise and love,
For blessings which He gives me now,
For joys "laid up" above.

375 МОЮ ЛЮБОВЬ И ЖИЗНЬ МОЮ

E. E. Hudson

My Life, My Love I Give to Thee

C. R. Dunbar



1. Мо - ю лю - бовь и жизнь мо - ю Хри - сту Ии - су - су от - да - ю.
2. Я ве - рю: Он го - тов при - нять. Он при - хо - дил за всех стра - дать;
3. Он у - мер в му - ках на крес - те, Чтоб дать спа - сенъ - е вам и мне;



Припев Хо - чужить только для Хрис - та. При - над - ле - жать Е - му все - гда.



Мо - лось, чтоб вер - ным быть Е - му. Он мой Гос - подь и Бог!
Он мне да - ру - ет бла - го - дать. Он мой Гос - подь и Бог!
Пусть Он вла - де - ет мною впол - не. Он мой Гос - подь и Бог!



В Нем благ и си - лы пол - но - та. Он мой Гос - подь и Бог!

My Life, My Love I Give to Thee

1. My life, my love I give to Thee,
Thou Lamb of God who died for me;
Oh, may I ever faithful be,
My Savior and my God!

2. I now believe Thou dost receive,
For Thou hast died that I might live;
And now henceforth I'll trust in Thee,
My Savior and my God!

CHORUS: I'll live for Him who died for me,
How happy then my life shall be!
I'll live for Him who died for me,
My Savior and my God!

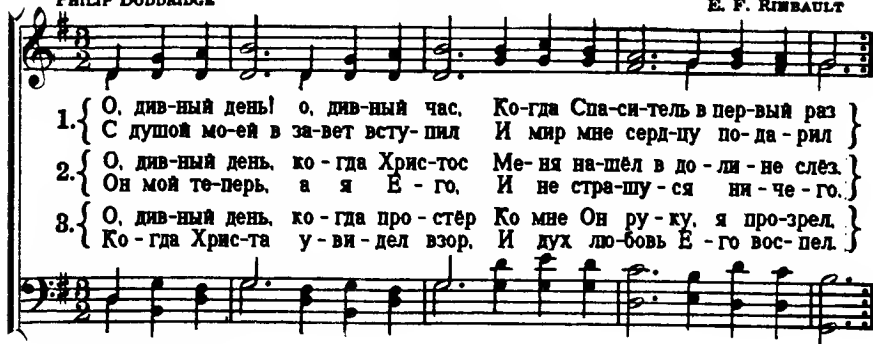
3. O Thou Who died on Calvary,
To save my soul and make me free,
I'll consecrate my life to Thee,
My Savior and my God!

376 О. ДИВНЫЙ ДЕНЬ! О. ДИВНЫЙ ЧАС

PHILIP DODDRIDGE

O Happy Day

E. F. RIMBAULT



1. { О, див-ный день! о, див-ный час, Ко-гда Спа-си-тель в пер-вый раз }
 { С душой мо-ей в за-вет всту-пил И мир мне серд-цу по-да-рил }

2. { О, див-ный день, ко-гда Хрис-тос Ме-ня на-шел в до-ли-не слёз. }
 { Он мой те-перь, а я Е-го, И не стра-шу-ся ня-че-го. }

3. { О, див-ный день, ко-гда про-стёр Ко мне Он ру-ку, я про-зрел. }
 { Ко-гда Хрис-та у-ви-дел взор, И дух лю-бовь Е-го вос-пел. }

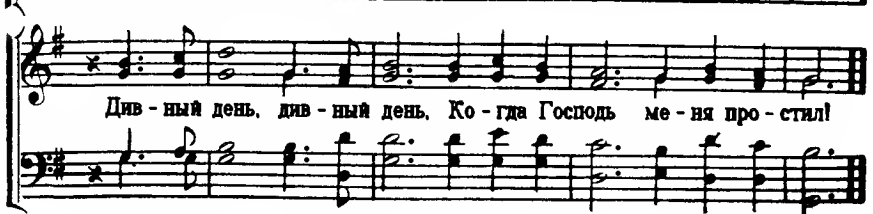
ПРИПЕВ



Див-ный день, див-ный день, Ко-гда Гос-подь ме-ня про-стил!



С тех пор Христос все-гда со мной, И во-дит Сам ме-ня ру-кой.



Див-ный день, див-ный день, Ко-гда Гос-подь ме-ня про-стил!

4. О, дивный день, когда душой
 Я к жизни радостной восстал,
 Когда и счастье и покой
 Спаситель в душу мне послал.

5. О, дивный день, когда душой
 Поверил я в любовь Христа,
 И был омыт кровью струей,
 Стекавшей некогда с креста.

O Happy Day

1. O happy day, that fixed my choice
 On Thee, my Saviour and my God;
 Well may this glowing heart rejoice,
 And tells its raptures all abroad.

2. O happy bond, that seals my vows
 To Him who merits all my love!
 Let cheerful antems fill His house,
 While to that sacred shrine I move.

Chorus: Happy day, happy day,
 When Jesus washed my sins away!
 He taught me how to watch and pray
 And live rejoicing ev'ry day.
 Happy day, happy day,
 When Jesus washed my sins away!

3. 'Tis done! the great transaction's done!
 I am my Lord's and He is mine;
 He drew me, and I followed on,
 Charmed to confess the voice Divine.

4. Now rest, my long-divided heart;
 Fixed on this blissful center, rest;
 With ashes who would grudge to part,
 When called on angels' bread to feast?

5. High heav'n, that heard the solemn vow,
 That vow renewed shall daily hear,
 Till in life's latest hour I bow,
 And bless in death a bond so dear.

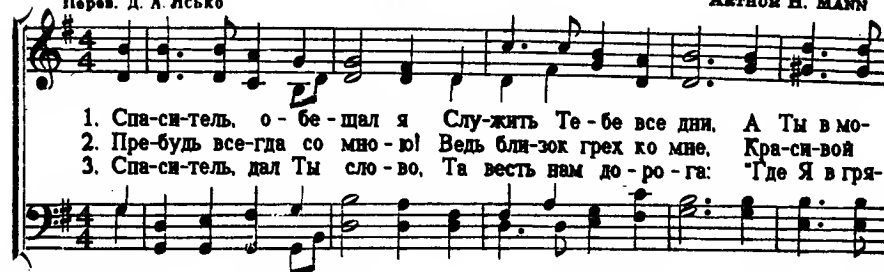
377 СПАСИТЕЛЬ, ОБЕЩАЛ Я

JOHN E. BODIN

O Jesus, I have promised

Перев. Д. А. Ясько

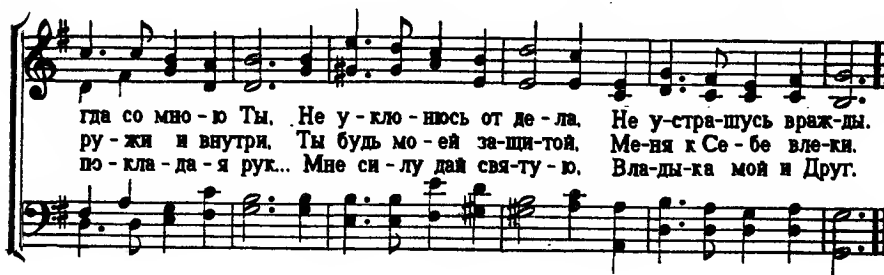
ARTHUR H. MANN



1. Спа-си-тель, о-бе-щал я Слу-жить Те-бе все дни. А Ты в мо-
 2. Пре-будь все-гда со мно-ю! Ведь бли-зок грех ко мне, Кра-си-вой
 3. Спа-си-тель, дал Ты сло-во, Та весть нам до-ро-га: Где Я в гря-



их ски-тань-ях Ме-ня от зла хра-ни. Пой-ду я в бит-ву сме-ло, Ко-
 мя-шу-ро-ю Вле-чёт ме-ня к се-бе. Враг дей-ству-ет у-кры-то, Сна-
 ду-щей сла-ве. Там бу-дет Мой слу-га. Те-бе слу-жить хо-чу я, Не



гда со мно-ю Ты, Не у-кло-нюсь от де-ла, Не у-стра-шусь враж-ды.
 ру-жи и внутри, Ты будь мо-ей за-щи-той, Ме-ня к Се-бе вле-ки.
 по-кла-да-я рук... Мне си-лу дай свя-ту-ю, Вла-ды-ка мой и Друг.

O Jesus, I Have Promised

1. O Jesus, I have promised
 To serve Thee to the end;
 Be Thou forever near me,
 My Master and my Friend;
 I shall not fear the battle
 If Thou art by my side,
 Nor wander from the pathway
 If Thou wilt be my Guide.

My foes are ever near me,
 Around me and within;
 But, Jesus, draw Thou nearer,
 And shield my soul from sin.

2. O let me feel Thee near me,
 The world is ever near;
 I see the sights that dazzle,
 The tempting sounds I hear;

3. O Jesus, Thou hast promised
 To all who follow Thee,
 That where Thou art in glory,
 There shall Thy servant be;
 And, Jesus, I have promised
 To serve Thee to the end;
 O give me grace to follow,
 My Master and my Friend.

378 ЧТО ВИНУ МНЕ МОЖЕТ СМЫТЬ

Nothing But the Blood of Jesus

R. L. Перев. И. С. Проханов

ROBERT LOWMY

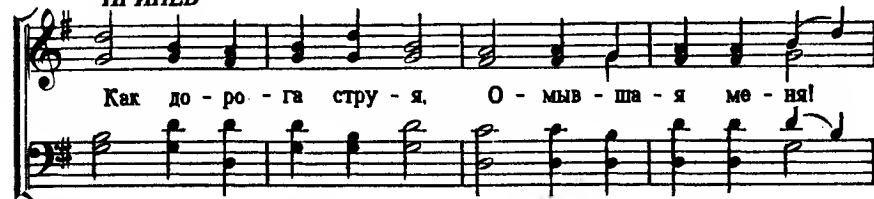


1. Что ви-ну мне мо-жет смыть? О, ни-что, лишь кровь Ии-су-са.
 2. Чтоб о-чис-тить-ся гля-жу Лишь на кровь од-ну Ии-су-са.
 3. От гре-ха ис-ку-пит дух О, ни-что, лишь кровь Ии-су-са.
 4. Мир, на-деж-ду мне да-рит - О, ни-что, лишь кровь Ии-су-са.



Вновь что мо-жет ис-це-лить? - О, ни-что, лишь кровь Ии-су-са.
 Дар про-шень-я на-хо-жу - Лишь в крови свя-той Ии-су-са.
 Ни доб-ро мо-их за-слуг, - О, ни-что, лишь кровь Ии-су-са.
 Мо-я свя-тость мне не щит, - О, ни-что, лишь кровь Ии-су-са.

ПРИПЕВ



Как до-ро-га стру-я, О-мыв-ша-я ме-ня!



О-на силь-ней мо-рей. О, ни-что, лишь кровь Ии-су-са.

Nothing But the Blood of Jesus

1. What can wash away my sin?
Nothing but the blood of Jesus;
What can make me whole again?
Nothing but the blood of Jesus,

Refrain: Oh! precious is the flow
That makes me white as snow;
No other fount I know,
Nothing but the blood of Jesus.

2. For my pardon this I see -
Nothing but the blood of Jesus;

For my cleansing this my plea -
Nothing but the blood of Jesus.

3. Nothing can for sin atone -
Nothing but the blood of Jesus.
Naught of good that I have done -
Nothing but the blood of Jesus

4. This is all my hope and peace -
Nothing but the blood of Jesus;
This is all my righteousness -
Nothing but the blood of Jesus.

379 ХЛЕБ ЖИЗНИ ПРЕЛОМИ

MARY ANN LATHBURY

Break Thou the Bread of Life

WILLIAM M. SHERWIN

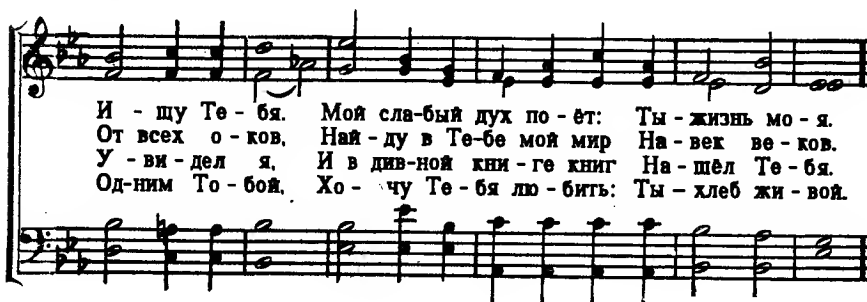
Перев. Д. А. Ясько



1. Хлеб жи-зни пре-ло-ми, Спа-си-тель нам, Как пре-лом-
 2. Бла-го-сло-ви, Гос-подь, Тво-и сло-ва, И на-пи-
 3. По-шли Твой Дух, Гос-подь, Твой Дух Свя-той, И, как сле-
 4. Ии-сус, Ты - хлеб жи-вой Здесь для ме-ня. По-знай-ем



лял Сво-им У-че-ни-кам. В сло-ве Тво-ём, Гос-подь,
 тай те-перь Ме-ня, ме-ня. Сво-бод-ным ста-ну я
 по-му, мне Гла-за от-крой. Да-бы, как Ты ве-лик
 ис-ти-ны До-стиг-нут я. Дай мне вку-шать и жить



И-шу Те-бя. Мой сла-бый дух по-ёт: Ты-жизнь мо-я.
 От всех о-ков, Най-ду в Те-бе мой мир На-век ве-ков.
 У-ви-дел я, И в див-ной кни-ге книг На-шел Те-бя.
 Од-ним То-бой, Хо-чу Те-бя лю-бить: Ты - хлеб жи-вой.

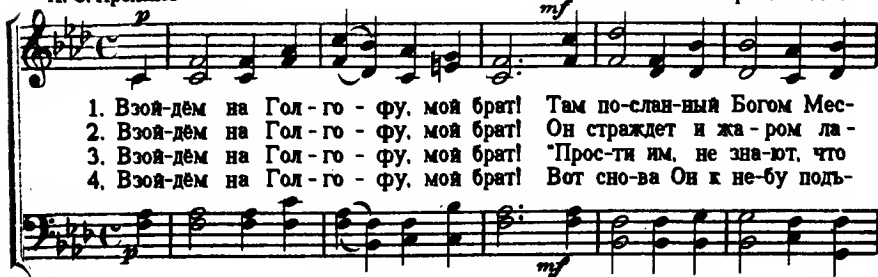
Break Thou the Bread of Life

1. Break Thou the bread of life, dear Lord, to me,
As Thou didst break the loaves beside the sea;
Beyond the sacred page I seek Thee, Lord,
My spirit pants for Thee, O living Word.
2. Bless Thou the truth, dear Lord, to me, to me,
As Thou didst bless the bread by Galilee;
Then shall all bondage cease, all fetters fall;
And I shall find my peace, my All in all.
3. Thou art the bread of life, O Lord, to me,
Thy holy Word the truth that saveth me;
Give me to eat and live with Thee above;
Teach me to love Thy truth, for Thou art love.
4. O send Thy Spirit, Lord, now unto me,
That He may touch my eyes, and make me see;
Show me the truth concealed within Thy Word,
And in Thy Book revealed I see Thee, Lord.

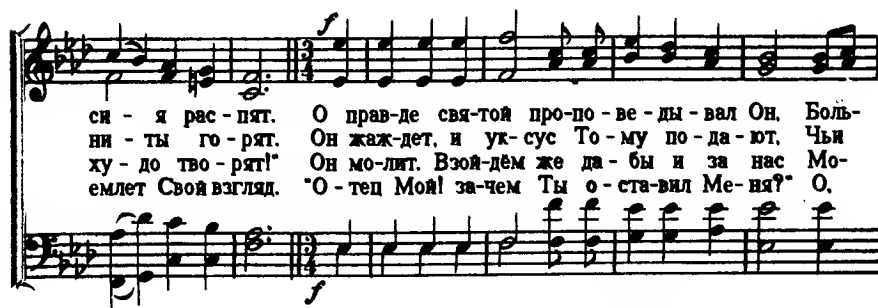
380 ВЗОЙДЕМ НА ГОЛГОФУ, МОЙ БРАТ

И. С. Прохоров

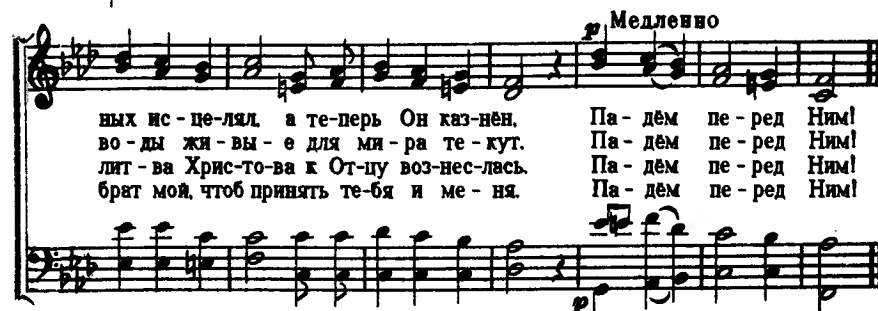
Композитор неизвестен



1. Взой-дем на Гол-го - фу, мой брат! Там по-слан-ный Богом Мес-
 2. Взой-дем на Гол-го - фу, мой брат! Он страждет и жа - ром ла -
 3. Взой-дем на Гол-го - фу, мой брат! "Прос-ти ям, не зна-ют, что
 4. Взой-дем на Гол-го - фу, мой брат! Вот сно-ва Он к не-бу подь-



си - я рас - пят. О прав-де свя-той про-по - ве - ды - вал Он, Боль-
 ни - ты го - рят. Он жаж-дет, и ук - сус То - му по - да - ют, Чьи
 ху - до тво - рят! Он мо-лит. Взой-дем же да - бы и за нас Мо-
 емлет Свой взгляд. "О - тец Мой! за-чем Ты о - ста-вил Ме-ня?" О.



Медленно
 ных ис - це-лял, а те-перь Он каз-нен, Па - дем пе - ред Ним!
 во - ды жи - вы - е для мя - ра те - кут. Па - дем пе - ред Ним!
 лит - ва Хрис-то-ва к От-цу воз-нес-лась. Па - дем пе - ред Ним!
 брат мой, чтоб принять те-бя и ме - ня. Па - дем пе - ред Ним!

5. Взойдем на Голгофу, мой брат! Страдальца Святого слова там звучат.
 "Свершилось! Я Дух Мой Тебе предаю!" Посмотрим как нашей греховности яд
 За нас Он пожертвовал душу Свою. В страданиях горьких Христа истомил.
 Падем перед Ним! Как дорого Он нам спасенье купил!
 Падем перед Ним!

Come, Let Us Ascend Mount Calvary

1. Come, let's ascend Mount Calvary,
 God's Son, man's Messiah, there hangs on the tree;
 God's word He proclaimed, healed the sick and the lame,
 The dead raised to life - He Himself now is slain!
 Come, before Him bow!
2. Come, let's ascend Mount Calvary -
 Behold, how He suffers in cruel agony!
 The water of life to the soul that believes,
 When He cries out, "I thirst", vinegar He receives!
 Come, before Him bow!

3. Come, let's ascend Mount Calvary -
 "Forgive them! They know not what they do to me!"
 Let's haste, you and I, that our names may be there,
 With those be included when He raised His prayer!
 Come, before Him bow!

4. Come, let's ascend Mount Calvary -
 His voice once again up to heav'n raises He,
 "Oh Father, why am I forsaken by Thee?"
 Oh brother, that God might receive you and me!
 Come, before Him bow!

5. Come, let's ascend Mount Calvary -
 These words of our Lord will be heard by you and me:
 "'Tis finished! My Spirit commit I to Thee..."
 He died that from sin we might ever be free!
 Come, before Him bow!

6. Come, let's ascend Mount Calvary -
 Behold Jesus Christ as He bears sin's penalty!
 He died for mankind, that mankind not be lost,
 Salvation He buys - at what infinite cost!
 Come, before Him bow!

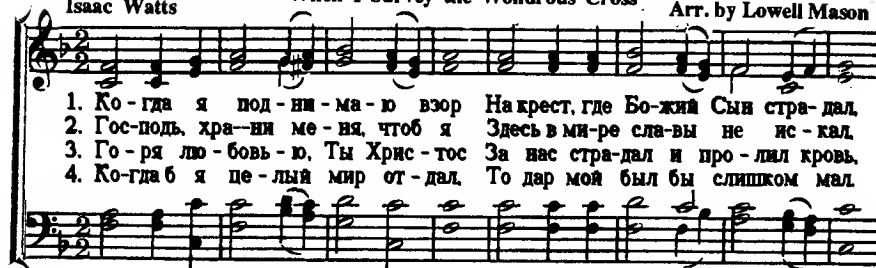
Transl. by Rev. Peter Kowalchuk

381 КОГДА Я ПОДНИМАЮ ВЗОР

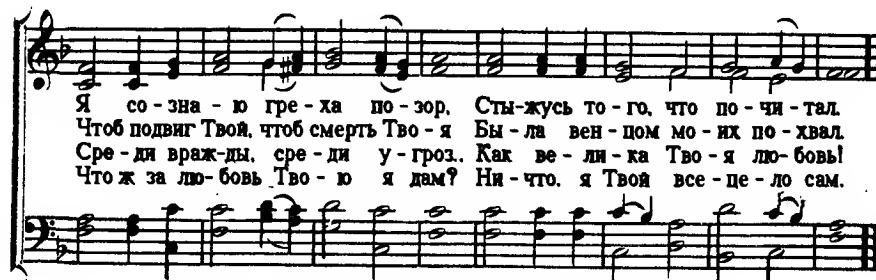
Isaac Watts

When I Survey the Wondrous Cross

Arr. by Lowell Mason



1. Ко - гда я под - ни - ма - ю взор На крест, где Бо-жий Сын стра-дал,
 2. Гос-подь, хра-ни ме-ня, чтоб я Здесь в ми-ре сла-вы не ис - казал,
 3. Го - ря лю - бовь - ю, Ты Хрис - тос За нас стра-дал и про - лил кровь,
 4. Ко-гда б я це - лый мир от - дал, То дар мой был бы слиш-ком мал.



Я со - зна - ю гре-ха по-зор, Сты-жусь то-го, что по - чи - тал
 Чтоб подвиг Твой, чтоб смерть Тво - я Бы - ла вен - пом мо - их по - хвал.
 Сре - ди враж-ды, сре - ди у - гроз. Как ве - ли - ка Тво - я лю - бовь!
 Что ж за лю-бовь Тво - ю я дам? Ни-что. я Твой все - це - ло сам.

When I Survey the Wondrous Cross

1. When I survey the wondrous cross
 On which the Prince of glory died,
 My richest gain I count but loss,
 And pour contempt on all my pride.
2. Forbid it, Lord, that I should boast,
 Save in the death of Christ, my God;
 All the vain things that charm me most,
 I sacrifice them to His blood.
3. See, from head, His hands, His feet,
 Sorrow and love flow mingled down;
 Did e'er such love and sorrow meet,
 Or thorns compose so rich a crown?
4. Were the whole realm of nature mine,
 That were a present far too small;
 Love so amazing, so divine,
 Demands my soul, my life, my all.

382 ЛИШЬ ОДИН ПРИХОДИЛ... УМЕРЕТЬ

Nailed to the Cross

Мrs. FRANK A. BREEK
Перев. Д. А. Ясько

GRANT COLFAX TULLAN



1. Лишь О - дин при-хо-дил на кре-сте у - ме-реть, Чтоб от
2. Тер - пе - ли - во и неж - но Он у - чит ме - ня, И да -
3. Я при - шел ко Хри-сту, с Ним пре - бу - ду все - гда, Каж - дый



смер - ти ме - ня ис - ку - пить; Шел по - кор - но на казнь, со - гла -
ет бла - го - дат - ных мне сил. О - суж - день - я мне нет, Он — за -
день я и - ду вслед за Ним Сли - ко - вань - ем в ду - ше и хва -

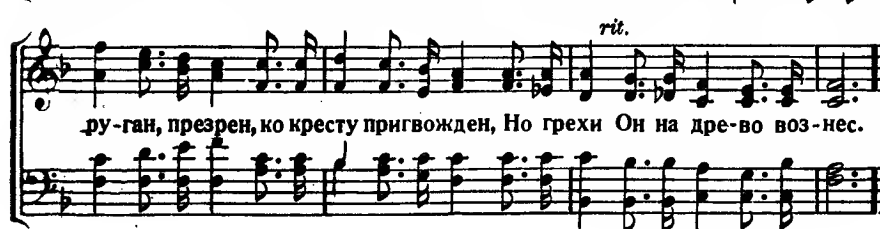
ПРИПЕВ



сил - ся терпеть, Чтоб гре-хи мо - ей жизни покрыть.
щи - та мо - я, Все гре-хи ко кресту пригвоздил. Ко кресту пригвоздил,
лой на устах, Что мо - и все грехи Он простил.



ко кре-сту пригвоздил! За ме - ня был за-му-чен Христос. Был по -



ру - ган, презрен, ко кресту пригвожден, Но грехи Он на дре-во воз - нес.

Nailed to the Cross

1. There was One who was willing to die in my stead,
That a soul so unworthy might live;
And the path to the cross He was willing to tread,
All the sins of my life to forgive,

Chorus: They are nailed to the cross, they are nailed to the cross;
O how much He was willing to bear!
With what anguish and loss Jesus went to the cross!
But He carried my sins with Him there.

2. He is tender and loving and patient with me,
While He cleanses my soul of the dross;
But "there's no condemnation" — I know I am free,
For my sins are all nailed to the cross.

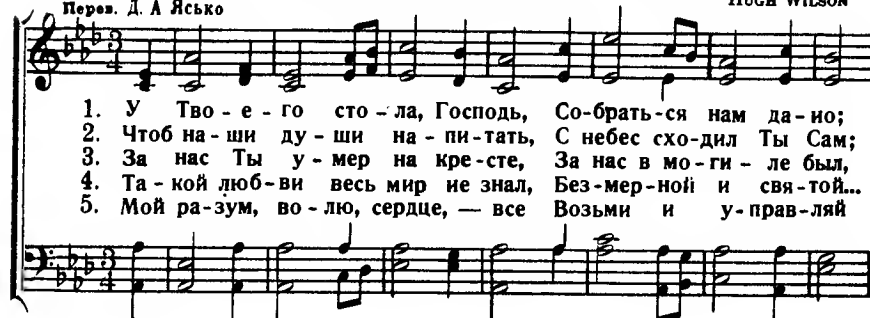
3. I will cling to my Saviour and never depart —
I will joyfully journey each day,
With a song on my lips and a song in my heart,
That my sins have been taken away.

383 У ТВОЕГО СТОЛА, ГОСПОДЬ

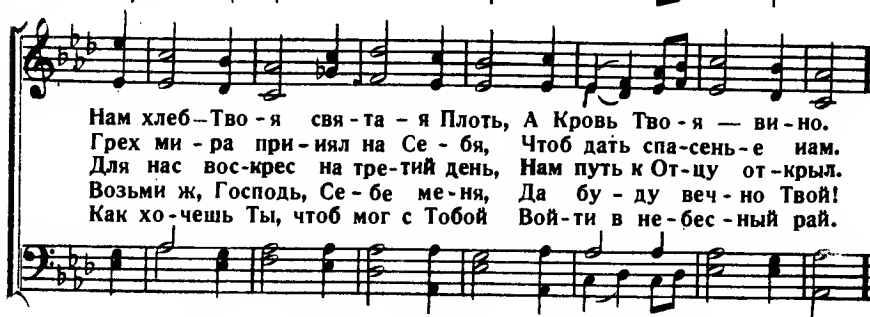
Here at Thy Table, Lord

JAMES MONTGOMERY
Перев. Д. А. Ясько

HUGH WILSON



1. У Тво - е - го сто - ла, Господь, Со-брать-ся нам да-но;
2. Чтоб на-ши ду-ши на-пи-тать, С небес схо-дил Ты Сам;
3. За нас Ты у-мер на кре-сте, За нас в мо-ги-ле был,
4. Та-кой люб-ви весь мир не знал, Без-мер-ной и свя-той...
5. Мой ра-зум, во-лю, сердце, — все Возьми и у-прав-ляй



Нам хлеб — Тво - я свя - та - я Плоть, А Кровь Тво - я — ви - но.
Грех ми - ра при - нял на Се - бя, Чтоб дать спа-сень-е нам.
Для нас вос-крес на тре-тий день, Нам путь к От-цу от-крыл.
Возьми ж, Господь, Се - бе ме - ня, Да бу - ду веч - но Твой!
Как хо-чешь Ты, чтоб мог с Тобой Вой-ти в не-бес-ный рай.

Here at Thy Table, Lord, We Meet

1. Here at Thy table, Lord, we meet
To feed on food divine;
Thy body is the bread we eat,
Thy precious blood the wine.
2. He that prepares this rich repast,
Himself comes down and dies;
And then invites us thus to feast
Upon the sacrifice.

3. Sure, there was never love so free,
Dear Saviour, so divine!
Well Thou may'st claim that heart of me,
Which owes so much to Thine.
4. Yes, Thou shalt surely have my heart,
My soul, my strength, my all;
With life itself I'll freely part,
My Jesus, at Thy call.

384 ГОСПОДЬ, КОГДА УЧЕНИКАМ

Автор неизвестен

E. Gebhardt.

1. Гос-подь, ко-гда у-че-ни-кам Ты смерть Сво-ю я-вил.
 2. И, пре-ло-вив, им всем раз-дал. И им сло-ва ска-зал.
 3. За-тем с ви-ном Ты ча-шу взял. Им дал, о ней мо-ля.
 4. "Вот но-вый Мой за-вет в кро-ви Я вам, друзь-я, да-ю."

То-гда с лю-бовь-ю, как друзь-ям. Взяв хлеб, бла-го-сло-вил.
 "Друзь-я, при-ми-те, ешьте все. То Те-ло есть Мо-е!"
 "Си-я есть кровь Мо-я", ска-зал. "Все пей-те из не-е!"
 "Си-е все-гда тво-ри-те вы. Смерть вспо-ми-те Мо-ю."

5. О, дай же кровь Твою, Господь,
 Пролитую за нас,
 Твою истерзанную плоть
 Нам вспомнить в этот час.

6. И дай, Господь, всегда во всем
 Нам мыслить лишь о том,
 Как много Ты за нас страдал,
 Как тяжко умирал!

As News of Your Impending Death

1. As news of Your impending death
 To Your disciples broke,
 And lovingly You took the bread
 And words of blessing spoke.

2. The bread You broke, and with these words
 Distributed to all:
 "This is My body - take and eat!
 Partake of it you all!"

3. And then, O Lord, You took the cup
 And prayed, and then You said,
 "This is My blood - by it, for sins,
 Atonement will be made."

4. This is the covenant of blood
 No other there can be;
 When'er you do it, do it in
 Remembrance, friends, of Me.

5. Your blood we would remember, Lord,
 For us shed on the tree,
 Your mutilated body, too,
 O let us ever see!

6. Possess our thoughts, that ever we
 May seek the reason why -
 Why You on Calv'ry's rugged cross
 Chose such a death to die.

Transl. by Rev. Peter Kowalchuk

385 РУЧЬЁМ СВЯТАЯ КРОВЬ ТЕЧЁТ

There Is a Fountain Filled with Blood

Мелодия 384

1. Ручьём святая кровь течёт
 В омытие грехов.
 Покой в ней страждущий найдёт
 И отдых от трудов.
 2. Разбойник на кресте нашёл
 Тот чудный ключ святой.
 Омытый им и он обрёл
 Своей душе покой.
 3. Когда крови Его струя
 Проникла в сердце мне,

Ожила вновь душа моя или 386
 В небесной белизне.
 4. От Господа я был далек.
 Блуждал в земных путях.
 Но Он меня к Себе привлёк -
 И я в Его руках.
 5. И если в немощи я вновь
 Иисуса огорчу.
 Я знаю, что святая кровь
 Сотрет вину мою.

There Is a Fountain Tune 386 or 384

1. There is a fountain filled with blood
 Drawn from Immanuel's veins;
 And sinners, plunged beneath that flood,
 Lose all their guilty stains.

2. The dying thief rejoiced to see
 That fountain in his day
 And there may I, though vile as he
 Wash all my sins away.

3. Dear dying Lamb, Thy precious blood
 Shall never lose its power,

Till all the ransomed Church of God
 Be saved, to sin no more.

4. E'er since by faith I saw that stream
 Thy flowing wounds supply,
 Redeeming love has been my theme,
 And shall be till I die.

5. When this poor lisp'ng stammering
 Lies silent in the grave, tongue
 Then in a nobler, sweeter song,
 I'll sing Thy power to save.

386 ИСТОЧНИК ЖИЗНИ БОГ ОТКРЫЛ

William Cowper

There Is a Fountain

LOWELL MASON

Перев. Д. А. Искро

1. Ис-точ-ник жиз-ни Бог от-крыл В кро-ви Хрис-та свя-той.
 2. Раз-бой-ни-ка в по-след-ний час Спас-ла Хрис-то-ва Кровь.
 3. О, Аг-нец Бо-жий, кровь Тво-я Спа-са-ет до кон-ца.
 4. С тех пор как ве-рой мог у-зреть По-ток свя-той кро-ви.
 5. Ко-гда ж свой путь за-кон-чу я И те-ло ля-жет в прах.

И все, ко-го Хрис-тос о-мыл. На-шли ду-ше по-кой.
 И я, у ног Хрис-та скло-нясь. О-мыл-ся от гре-хов.
 Лишь чрез не-ё вой-ду и я В не-бес-ный дом От-ца.
 До-ко-ле жив, я бу-ду петь О не-зем-ной люб-ви.
 Как Ты на-шёл и спас ме-ня. Петь бу-ду в не-бе-сах.

Повторить от знака \$ до Fine

На-шли ду-ше по-кой. На-шли ду-ше по-кой.
 О-мыл-ся от гре-хов. О-мыл-ся от гре-хов.
 В не-бес-ный дом От-ца. В не-бес-ный дом От-ца.
 О не-зем-ной люб-ви. О не-зем-ной люб-ви.
 Петь бу-ду в не-бе-сах. Петь бу-ду в не-бе-сах.

387 В СЛОВЕ СВОЕМ ХРИСТОС УЧИТ МЕНЯ

Jesus Loves Even Me

P. P. B.

P. P. Bliss

1. В Сло-ве Сво-ем Хри-стос у-чит ме-ня, Что-бы я знал, как Он
 2. Лю-бовь све-ла Е-го с чис-тых не-бес И воз-нес-ла Е-го
 3. Ко-гда сби-ва-юсь я с Е-го пу-тей, Па-стырь мой и-щет о-
 4. Есть пес-ня но-ва-я в серд-це мо-ем, Е-е спо-ю я на

лю-бит ме-ня; В ки-ге свя-той мно-го ви-жу чу-дес,
 за нас на крест; Ве-рю, что лю-бит Спа-си-тель ме-ня,
 веч-ки Сво-ей; Ки-гам Е-го я вер-нуть-ся спе-шу,
 не бе-свя-том: Ко-гда у-ви-жу во-сла-ве Хри-ста,

Припев

Но всех от-рад-не-е э-та мне-весть.
 Зна-ю, что так-же люб-лю Е-го я. Как счастлив я! Он
 Е-му лю-бовь за лю-бовь при-но-шу.
 Я по-вто-рю: как Он лю-бит ме-ня.

лю-бит ме-ня, Лю-бит ме-ня, лю-бит ме-ня!
 лю-бит ме-ня. Лю-бит Ии-сус и ме-ня.

Jesus Loves Even Me

1. I am so glad that our Father in heav'n
 Tells of His love in the Book He has giv'n,
 Wonderful things in the Bible I see,
 This is the dearest, that Jesus loves me.
- Chorus: I am so glad that Jesus loves me,
 Jesus loves me, Jesus loves me,
 I am so glad that Jesus loves me.
 Jesus loves me, Jesus loves me.
 even me.
2. Jesus loves me, and I know I love Him,
 Love brought Him down my poor soul to redeem;
 Yes, It was love made Him die on the tree,
 Oh, I am certain that Jesus loves me.

3. Though I forget Him and wander away,
 Still He does love me wherever I stray;
 Back to His dear loving arms would I flee,
 When I remember that Jesus loves me.

4. Oh, if there's only one song I can sing,
 When in His beauty I see the Great King,
 This shall my song in eternity be:
 "Oh, what a wonder that Jesus loves me".

388 ЛЮБИТ МОЙ ИИСУС МЕНЯ

Jesus Loves Me

Anna B. Warner

William B. Bradbury

1. Лю-бит мой Ии-сус ме-ня. Э-то твёр-до зна-ю я. Он де-
 2. По люб-ви и доб-ро-те По-стра-дал Он на крес-те; За ме-
 3. Э-чень лю-бит Он ме-ня! Ес-ли с жаж-до-ю вре-да, Ра-нят
 4. Лю-бит Он! Он веч-но мой! Я Е-го на-век ду-шой! Мне-ня-

Припев

тей к Се-бе зо-вёт. И на ру-ки их бе-рёт. Лю-бит Ии-сус!
 ня Он кровь про-лил. Е-ю Он ме-ня о-мыл
 серд-це и-но-гда. В Нем най-ду от-ра-ду я
 кто не по-вре-дит. От всех зол Он со-хра-нит.

Лю-бит Он ме-ня. Лю-бит Ии-сус! Э-то твёр-до зна-ю я.

Jesus Loves Me

1. Jesus loves me! this I know,
 For the Bible tells me so;
 Little ones to Him belong;
 They are weak, but He is strong.

Chorus: Yes, Jesus loves me!
 Yes, Jesus loves me!
 Yes, Jesus loves me!
 For the Bible tells me so.

2. Jesus loves me! loves me still
 Tho' I'm very weak and ill;

That I might from sin be free,
 Bled and died upon the tree.

3. Jesus loves me! He who died,
 Heaven's gate to open wide;
 He will wash away my sin,
 Let His little child come in.


4. Jesus loves me! He will stay
 Close beside me all the way;
 Thou hast bled and died for me,
 I will henceforth live for Thee.

389 ДОВЕРЯЮ СЛОВУ ВЕЧНОГО ЦАРЯ

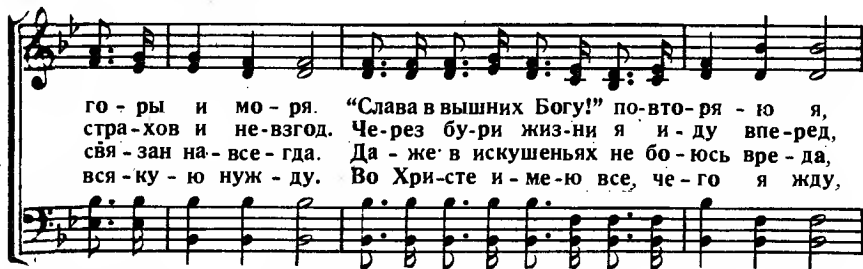
Standing on the Promises

Р. К. С. Перев. Д. А. Ясько

R. KELSO CARTER



1. До-ве-ря-ю сло-ву Веч-но-го Ца-ря. Божью мудрость славят
 2. До-ве-ря-ю сло-ву, что не по-тря-сет У-ра-ган со-мне-ний,
 3. До-ве-ря-ю сло-ву Гос-по-да Хри-ста. У-за-ми любви с Ним
 4. До-ве-ря-я сло-ву, я не у-па-ду. Дух Святой вос-пол-нит

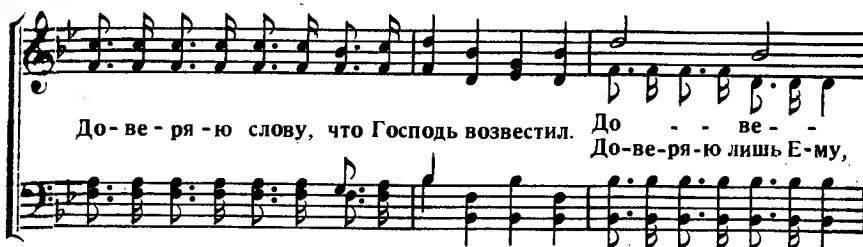


го-ры и мо-ря. "Слава ввышних Богу!" по-вто-ря-ю я,
 стра-хов и не-взгод. Че-рез бу-ри жиз-ни я и-ду впе-ред,
 свя-зан на-ве-гда. Да-же в искушениях не бо-юсь вре-да,
 вся-ку-ю нуж-ду. Во Хри-сте и-ме-ю все, че-го я жду,

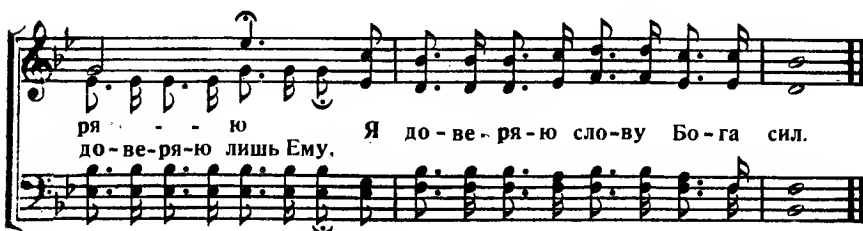
ПРИПЕВ



До-ве-ря-я сло-ву Бо-га сил. До-ве-ря-ю
 Доверяю лишь Ему, доверяю лишь Ему.



До-ве-ря-ю сло-ву, что Господь возвестил. До-ве-ря-ю
 До-ве-ря-ю лишь Е-му,



ря-ю Я до-ве-ря-ю сло-ву Бо-га сил.
 до-ве-ря-ю лишь Ему.

Standing On the Promises

1. Standing on the promises of Christ my King,
Thro' eternal ages let His praises ring;
Glory in the highest, I will shout and sing,
Standing on the promises of God.

Chorus: Standing, standing on the promises,
 Standing on the promises of God my Saviour.
 Standing, standing on the promises,
 I'm standing on the promises of God.

2. Standing on the promises that cannot fail,
When the howling storms of doubt and fear assall,
By the living word of God I shall prevall,
Standing on the promises of God.

3. Standing on the promises of Christ the Lord,
Bound to Him eternally by love's strong cord,
Overcoming daily with the Spirit's sword,
Standing on the promises of God.

4. Standing on the promises I cannot fall,
Listening every moment to the Spirit's call,
Resting in my Saviour, as my all in all,
Standing on the promises of God.

390 БОЖЬЕ СЛОВО, КНИГА КНИГ

Holy Bible, Book Divine

Перев. Д. А. Ясько

WM. B. BRADBURY



1. Божь-е сло-во, кни-га книг, Мой на-деж-ный про-вод-ник,
 2. Див-но све-тит в тем-но-те, Воз-ве-ща-ет о Хри-сте,
 3. У-те-ши-тель в час нуж-ды, Из-ба-ви-тель от бе-ды,
 4. Объ-яв-ля-ет день на-град, Не-по-кор-ным-веч-ный ад...



У-чит: кто, от-ку-да я, Где мой род, стра-на мо-я.
 На-прав-ля-ет и хра-нит, Мой суд-я и креп-кий щит.
 У-чит на Хри-ста взи-рать, Ве-рой стра-хи по-беж-дать.
 О свя-та-я кни-га книг, Ты — мой верный про-вод-ник!

Holy Bible, Book Divine

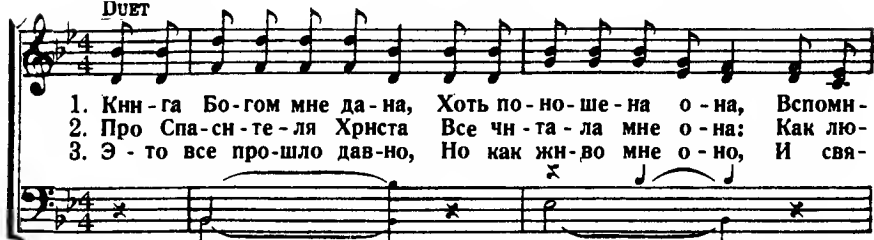
1. Holy Bible, Book divine,
Precious treasure, thou art mine;
Mine to tell me whence I came;
Mine to teach me what I am.
2. Mine to chide me when I rove;
Mine to show my Saviour's love;
Mine thou art to guide and guard,
Mine to punish or reward.
3. Mine to comfort in distress,
Suffering in this wilderness;
Mine to show, by living faith,
Man can triumph over death.
4. Mine to tell of joys to come,
And the rebel sinner's doom;
O thou holy Book divine,
Precious treasure, thou art mine.

391 КНИГА БОГОМ МНЕ ДАНА

M. B. Williams
DUET

My mother's Bible

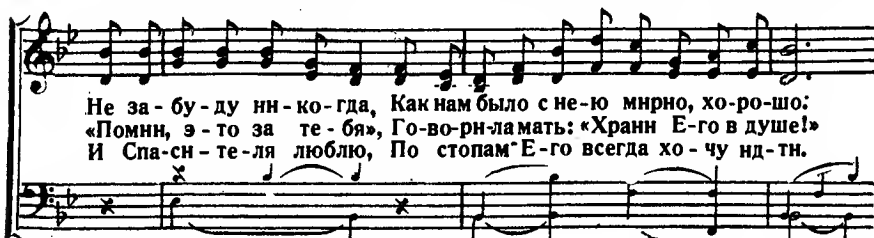
Charlie D. Tilman



1. Кни-га Бо-гом мне да-на, Хоть по-но-ше-на о-на, Вспомн-
2. Про Спа-си-те-ля Христа Все чн-та-ла мне о-на: Как лю-
3. Э-то все про-шло дав-но, Но как жн-во мне о-но, И свя-



на-ю дни мн-нув-ши-е дав-но: Мать чн-та-ла мне то-гда,
блн, страдал и у-мер на кре-сте. Со сле-за-ми слушал я-
та-я кни-га свет мне на пу-ти. Слово Бо-жн-е хра-ню



Не за-бу-ду ни-ко-гда, Как нам было с не-ю мирно, хо-ро-шо:
«Помни, э-то за те-бя», Го-во-ри-ла-мать: «Храни Е-го в душе!»
И Спа-си-те-ля люблю, По сто-пам Е-го все-гда хо-чу ид-ти.



Припев
О свя-та-я и жн-ва-я кни-га Бо-жн-я, люб-



лю, люб-лю те-бя. (я люблю) Ты до-ро-же скаж-дым днем



И ве-дешь пря-мым пу-тем К чу-дой ро-ди-не, где ж-дет Гос-подь ме-ня.

My Mother's Bible

1. There's a dear and precious Book, Tho' it's worn and faded now,
Which recalls those happy days of long ago;
When I stood at mother's knee, with her hand upon my brow,
And I heard her voice in gentle tones and low.

Chorus: Blessed Book (Blessed Book), precious Book (precious Book),
On thy dear old tear-stained leaves I love to look (love to look).
Thou art sweeter day by day, As I walk the narrow way
That leads at last to that bright home above.

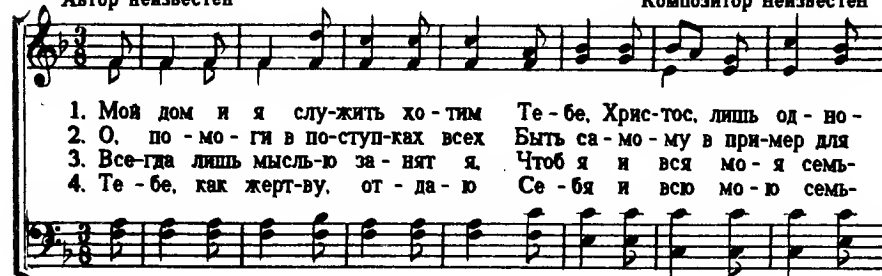
2. Then she read of Jesus' love, As He blest the children dear,
How He suffered, bled and died upon the tree;
Of His heavy load of care, Then she dried my flowing tears
With her kisses as she said it was for me.

3. Well, those days are past and gone, But their mem'ry lingers still,
And the dear old Book each day has been my guide;
And I seek to do His will, As my mother taught me then,
And ever in my heart His words abide.

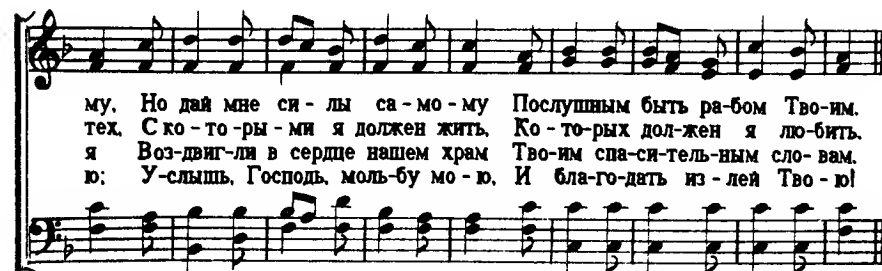
392 МОЙ ДОМ И Я СЛУЖИТЬ ХОТИМ

Автор неизвестен

Композитор неизвестен



1. Мой дом и я служить хо-тим Те-бе, Хрис-тос, лишь од-но-
2. О, по-мо-ги в по-ступ-ках всех Быть са-мо-му в при-мер для
3. Все-гда лишь мысл-ю за-нят я, Чтоб я и вся мо-я семь-
4. Те-бе, как жерт-ву, от-да-ю Се-бя и всю мо-ю семь-



му. Но дай мне си-лы са-мо-му Послушным быть ра-бом Тво-им.
тех. Ско-то-ры-ми я долж-ен жить. Ко-то-рых дол-жен я лю-бить.
я Воз-двиг-ли в серд-це наше-м храм Тво-им спа-си-тель-ным сло-вам.
ю: У-слышь, Гос-подь, мо-ль-бу мо-ю. И бла-го-дать из-лей Тво-ю!

My House and I Desire to Serve

1. My house and I desire to serve,
Dear Lord, Christ Jesus, only You;
But give me strength each day, I pray,
To follow You in what I do.

3. The thought is always on my mind,
That time my family should find,
To build a temple in their hearts
And in it hide Your precious words.

2. Oh, help me, Lord, in daily life
To be a helpful witness now;
To those who live today with me
Whom I must love so tenderly.

4. I give as offering to You
My family and what I do.
Please, hear my prayer, O Lord, today
And send Your blessing as we pray.

Transl by A. Pichaj

393 ХРИСТОС! ТЫ В КАНЕ ГАЛИЛЕЙСКОЙ

И. С. Проханов

М. Товне.

1. { Хрис - тос! Ты в Ка - не Га - ли - лей - ской На брачный праздник
И в пер - вый раз средь тьмы жи - тей - ской Ты сла - ву там Сво -

2. { При - ди и к нам, как Гость чу - дес - ный. И ра - дость всех бла -
И у - кре - пи Ты связь - ю тес - ной Со - юз по ве - ре

3. { Ты ра - дость бра - ка о - свя - ща - ешь. Ты в церк - ви веч - ной.
На брач - ном пи - ре вос - се - да - ешь Сре - ди ис - куп - лен -

1 раз 2 раз ПРИПЕВ

при - хо - дил ю я - вил
го сло - ви. и люб - ви О. Гос - по - ди! Ты
как же - них. ных Тво - их. Гос - по - ди!

1 раз 2 раз

к нам при - ди. И сла - ву Сво - ю я - ви.
к нам при - ди. И их бла - го - сло - ви!

4. Ты всех зовёшь на праздник славы
И дай, чтоб новая чета,
Храня всегда Твои уставы,
Могла войти на брак Христа.

5. Христос! Где в мире этом радость
Без света Твоего лица?

Где жизни истинная сладость,
Где счастье в мире без Творца?

6. Нигде! Для жизни этой силы
Лишь у Тебя, Господь Иисус!
Облагодатствуя до могилы
Тобой свершаемый союз.

When At the Wedding Feast

1. When at the wedding feast at Cana,
Upon the shores of Galilee,
You, Lord, revealed Your power and glory, And guide us on our way.
The crowd received You joyfully.

Chorus O Lord, we pray,
Be with us today,
Your glory to all display!

2. Come as an honored Guest among us,
Your joy to all the guests impart,
And strengthen in Your love and mercy
This union from its very start.

3. Lord, sanctify this holy union,
As You have sanctified Your Bride.
You are the Bridegroom we await today,
With all the ransomed at Your side.

4. The wedding of the Lamb is coming,
The invitation is to all!
O, grant that these who join their lives here,
May enter Your great banquet hall!

5. O Lord, where can we find the gladness
Without the sunlight of Your face?
How can we find true peace and blessing
Unless You grant these by Your grace?

6. We have no power to live as You command,
Till You in us this power ignite;
Grant then Your favor "till death-do-them-part,"
To those You now for'er unite.

Trans. from Russian by George Boileau

394 О, СОВЕРШЕННАЯ ЛЮБОВЬ СВЯТАЯ

O Perfect Love, all human thought transcending

Перев. Д. А. Ясько

Felix Mendelssohn-Bartholdy

1. О, со - вер - шен - на - я Лю - бовь свя - та - я. Со - зда - тель
2. Ис - точ - ник жиз - ни. Бог жи - во - тво - ря - щий. Будь им ис -
3. Да - руй им ра - дость, что по - ёт чрез сле - зы. Да - руй им

наш. Бог све - та и люб - ви. Те - бя об э - той па - ре у - мо -
точ - ни - ком потребных благ. Да - руй вза - им - ность, ве - ру и на -
мир, что вно - сят ти - ши - ну. Их на - прав - ляя че - рез зем - ны - е

ля - ем - Со - юз их брач - ный Сам бла - го - сло - ви.
деж - ду. И ту лю - бовь, что про - го - ня - ет страх.
гро - зы Влюб - ви я ми - ра веч - ну - ю стра - ну. А - минь.

1. O perfect Love, all human thought transcending,
Lowly we kneel in prayer before Thy throne,
That theirs may be the love that has no ending,
Whom Thou forevermore dost join in one.

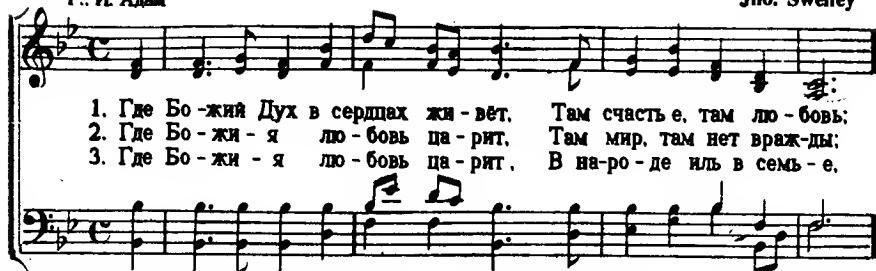
2. O perfect Life, be Thou their full assurance
Of tender charity and steadfast faith,
Of patient hope, and quiet, brave endurance,
With childlike trust that fears nor pain nor death.

3. Grant them the joy which brightens earthly sorrow;
Grant them the peace which calms all earthly strife,
And to life's day the glorious, unknown morrow
That dawns upon eternal love and life. Amen.

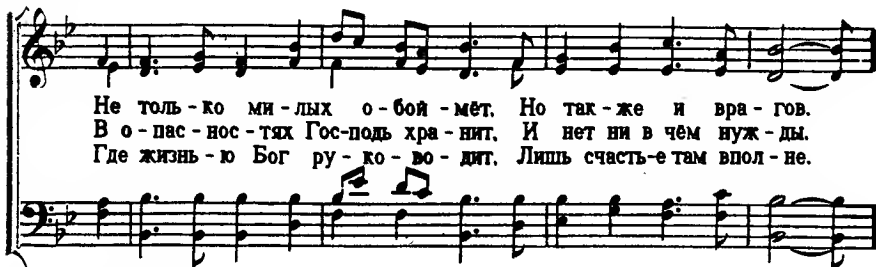
395 ГДЕ БОЖИЙ ДУХ В СЕРДЦАХ ЖИВЁТ

Г. И. Адам

Jno. Sweney



1. Где Бо-жий Дух в сердцах жи-вёт, Там счастье е, там лю-бовь;
 2. Где Бо-жи-я лю-бовь па-рит, Там мир, там нет враж-ды;
 3. Где Бо-жи-я лю-бовь па-рит, В на-ро-де иль в семь-е.

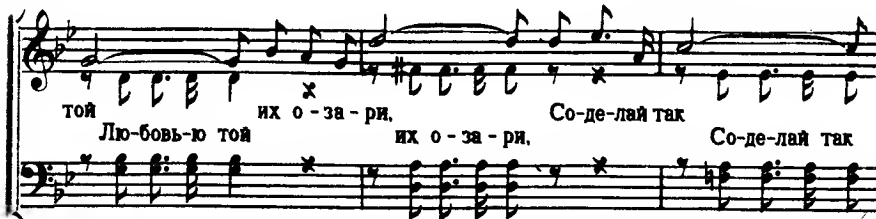


Не толь-ко ми-лых о-бой-мёт. Но так-же и вра-гов.
 В о-пас-нос-тях Гос-подь хра-нит, И нет ни в чём нуж-ды.
 Где жизнь-ю Бог ру-ко-во-дит, Лишь счастье-е там впол-не.

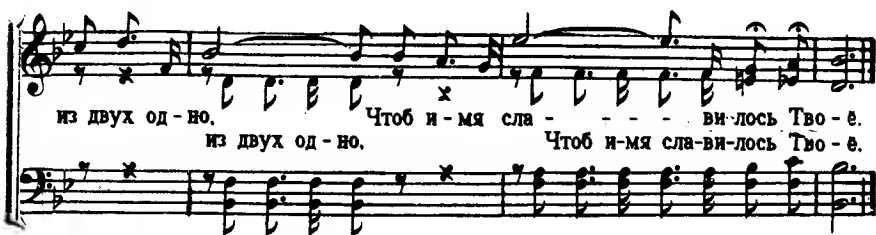
ПРИПЕВ



Тво-ю лю-бовь, Гос-подь, по-шли, Лю-бовь-ю
 Тво-ю лю-бовь, Господь по-шли.



той Лю-бовь-ю той их о-за-ря, Со-де-лай так Со-де-лай так
 их о-за-ря, Со-де-лай так



из двух од-но, Чтоб и-мя сла-ви-лось Тво-е.
 из двух од-но, Чтоб и-мя сла-ви-лось Тво-е.

Where Holy Spirit Lives in Hearts

1. Where Holy Spirit lives in hearts
 There happiness descends,
 Unites the people of the world,
 Both enemies and friends.

2. Where God's love reigns abundantly,
 There's peace, no strife is there;
 The Lord protects them faithfully,
 No other one need care.

Chorus: O Lord, Your love, please,
 send to them,
 Let love and peace shine on their way,
 And make the two as only one,
 So glory be to You each day.

3. Where God's love dwells in
 people's hearts,
 That nation is at peace;
 Since God is ruling in their lives
 There's happiness complete.

Transl. by A. Pichal

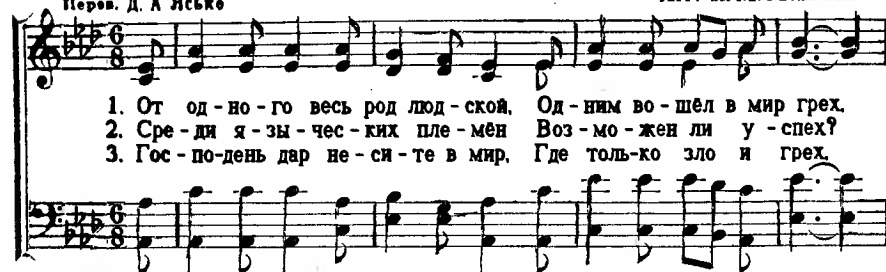
396 ОТ ОДНОГО ВЕСЬ РОД ЛЮДСКОЙ

J. M. McCaleb

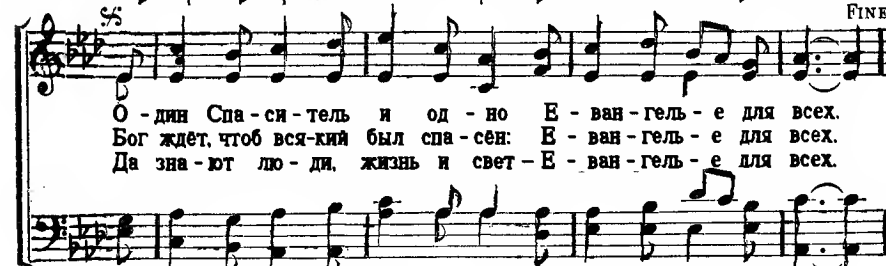
Of One the Lord Has Made the Race

Перев. Д. А. Ясько

Арт. R. M. McIntosh



1. От од-но-го весь род люд-ской, Од-ним во-шёл в мир грех.
 2. Сре-ди я-зы-чес-ких пле-мен Воз-мо-жен ли у-спех?
 3. Гос-по-день дар не-си-те в мир, Где толь-ко зло и грех.



О-дин Спа-си-тель и од-но Е-ван-гель-е для всех.
 Бог ждёт, чтоб вся-кий был спа-сен: Е-ван-гель-е для всех.
 Да зна-ют лю-ди, жизнь и свет-Е-ван-гель-е для всех.

D. S. Где грех, ту-да шлёт бла-го-дать Е-ван-гель-е для всех.

ПРИПЕВ



Весть о спа-сень-и во Хрис-те-Е-ван-гель-е для всех.

Of One the Lord Has Made the Race

1. Of one the Lord has made the race
 Thro' one has come the fall;
 Where sin has gone must go His grace:
 The gospel is for all.

2. Say not the heathen are at home,
 Beyond we have no call,
 For why should we be blest alone?
 The gospel is for all.

Chorus: The blessed gospel is for all,
 The gospel is for all;
 Where sin has gone must go His grace:
 The gospel is for all.

3. Received ye freely, freely give,
 From every land they call;
 Unless they hear they cannot live;
 The gospel is for all.

397 БОЕВОЙ ГИМН РЕСПУБЛИКИ

Battle Hymn of the Republic

JULIA WARD HOWE


Перев. Д. А. Ясько

William Steffe

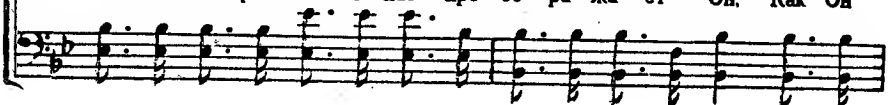
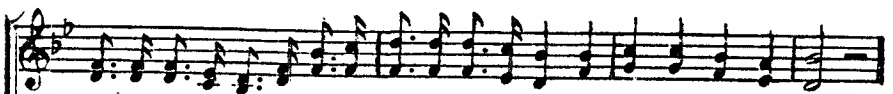
Allegretto



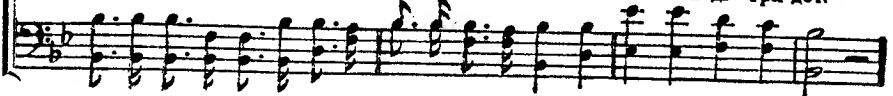
1. Ви-жу я о-ча-ми ве-ры: воз-вра-ща-ет-ся: Гос-подь: Топ-чет
 2. Вла-ге-рях Е-го я ви-жу у ды-мя-щих-ся ко-стров; Ал-та-
 3. Трубный звук всех при-зы-ва-ет ни-ко-гда не от-сту-пать; Пред су-
 4. В Виф-ле-е-ме И-у-дей-ком нам Господь Христос рожден, Див-ной

Он то-чи-ло гне-ва, что на-пол-нял греш-ный род; Ост-рый
 ри Е-му воз-двиг-ли на лу-гах, в глу-ши ле-сов; Слю-во
 ди-ли-шем Хрис-то-вым все о-бя-за-ны пред-стать; Буль, ду-
 си-лой вос-кре-сень-я нас пре-об-ра-жа-ет Он; Как Он


меч Е-го свер-ка-ет, по-ра-жа-ет ложь и зло. В мир ис-ти-на гря-дет.
 ис-ти-ны чи-та-ют при-ог-нях и фо-на-рях. Господень день гря-дет.
 ша, всегда го-то-ва во Христе торжест-вовать. Спаситель наш гря-дет.
 у-мер, чтоб спасти нас, так и мы должны спасать. По-ка Господь гря-дет.



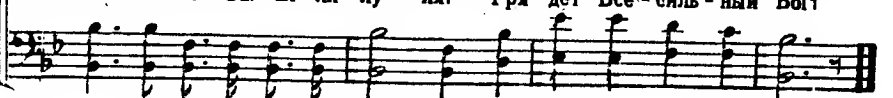
ПРИПЕВ



Сла-ва! сла-ва! ал-ли-лу-ия! Сла-ва! сла-ва! ал-ли-лу-ия!

Сла-ва! сла-ва! ал-ли-лу-ия! Гря-дет Все-силь-ный Бог!



Battle Hymn of the Republic

1. Mine eyes have seen the glory of the coming of the Lord.
 He is tramping out the vintage where the grapes of wrath are stored;
 He hath loosed the fateful lightning of His terrible swift sword -
 His truth is marching forth.

Chorus: Glory! glory! hallelujah! Glory! glory! hallelujah!
 Glory! glory! hallelujah! His truth is marching on.

2. I have seen Him in the watchfires of a hundred circling camps,
 They have builded Him an altar in the evening dew and damps;
 I can read His righteous sentence by the dim and flaring lamps -
 His day is marching on.

3. He has sounded forth the trumpet that shall never sound retreat,
 He is sifting out the hearts of men before His judgment seat;
 O be swift, my soul, to answer Him! be jubilant my feet!
 Our God is marching on.

4. In the beauty of the lillies Christ was born across the sea,
 With a glory in His bosom that transfigures you and me;
 As He died to make us holy, let us live to make men free,
 While God is marching on.

398

ЛЮБВЕОБИЛЬНЫЙ БОГ

Benj. Beddome
 Перев. Д. А. Ясько

God is the Fountain Whence

Lowell Mason



1. Люб-ве-о-биль-ный Бог - раз-лич-ных благ по-ток: Нам жизнь, здо-
 2. Не пе-ре-чис-лить всех Благ ма-лых и боль-ших. Сня-ма-ет
 3. Он в ду-шу мир вло-жил. Да-ет по-реб-ных сил; С бла-го-да-




ровь - е и дру-зей Да-ет в люб-ви Сво-ей.
 с серд-ца вся-кия гнет. Е-му ду-ша по-ет.
 рень-ем от-да-ю Е-му всю жизнь мо-ю.



God is the Fountain Whence

1. God is the fountain whence
 Ten thousand blessings flow;
 To Him my life, my health, my friends,
 And every good I owe.

He is the source of fresh delights,
 My portion and my all.

2. The comforts He affords
 Are neither few nor small;

3. He fills my heart with joy,
 My lips attune to praise;
 And to His glory I devote
 The remnant of my days.

399 ПРЕКРАСНАЯ АМЕРИКА

Katharine Lee Bates
Перев. Д. А. Ясько

America the Beautiful

Samuel A. Ward



1. Пре-крас-на-я А-ме-ри-ка! Нам луч-шей нет стра-ны;
2. Пре-крас-на ты от-важ-ны-ми, Дерз-нув-ши-ми риск-нуть
3. Пре-крас-на ты ге-ро-я-ми, Ве-ли-ки-ми, как встарь,
4. Пре-крас-на ты ви-день-я-ми Со-кры-то-го в судь-бе:



Ве-личь-е гор пле-ня-ет взор, По-ля доб-ром пол-ны.
Труд при-ло-жить и про-ло-жить Че-рез пус-ты-ню путь.
Что за стра-ну се-бя, же-ну- При-но-сят на ал-тарь.
По-лей, са-дов и го-ро-дов, Ро-див-ших-ся в те-бе.



А-ме-ри-ка! А-ме-ри-ка! Су-дил те-бе Гос-подь
А-ме-ри-ка! А-ме-ри-ка! Твой путь о-пре-де-лен:
А-ме-ри-ка! А-ме-ри-ка! К Твор-цу моль-бы ле-тят
А-ме-ри-ка! А-ме-ри-ка! Те-бе "край но-вый" дан



Из раз-ных клас-сов, рас, пле-мён Тво-рить о-дин на-род.
Доб-ра жс-кать и за-щи-щать Сво-бо-ду и за-кон.
Чтоб твой у-спех все-гда, во всем, Был чист, ве-лик и свят.
От бур-но-го Ат-лан-ти-ка По Ти-хий о-ке-ан.

O Beautiful for Spacious Skies

1. O beautiful for spacious skies,
For amber waves of grain,
For purple mountain majesties
Above the fruited plain!

America! America!
God shed His grace on thee,
And crown thy good with brotherhood
From sea to shining sea!

2. O beautiful for pilgrim feet,
Whose stern, impassioned stress
A thoroughfare for freedom beat
Across the wilderness!
America! America!
God mend thine every flaw,
Conform thy soul in self-control,
Thy liberty in law.

3. O beautiful, for heroes proved
In liberating strife,
Who more than selves their country loved,
And mercy more than life!

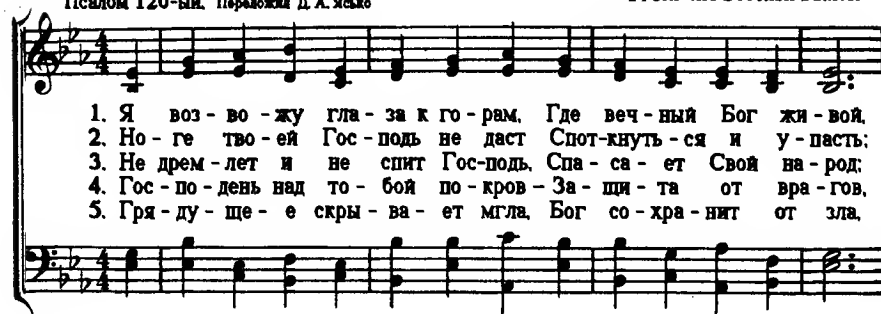
America! America!
May God thy gold refine
Till all success be nobleness
And every gain divine!

4. O beautiful for patriot dream
That sees beyond the years
Thine alabaster cities gleam,
Undimmed by human tears!
America! America!
God shed His grace on thee,
And crown thy good with brotherhood
From sea to shining sea!

400 Я ВОЗВОЖУ ГЛАЗА К ГОРАМ

Псалом 120-ый. Переводки Д. А. Ясько

From the Scottish Psalter



1. Я воз-во-жу гла-за к го-рам, Где веч-ный Бог жи-вой.
2. Но-ге тво-ей Гос-подь не даст Спот-кнуть-ся и у-пасть.
3. Не дрем-лет и не спит Гос-подь, Спа-са-ет Свой на-род:
4. Гос-по-день над то-бой по-кров-За-щи-та от вра-гов,
5. Гря-ду-ще-е скры-ва-ет мгла, Бог со-хра-нит от зла.



Со-зда-тель не-ба и зем-ли, И доб-рый Пас-тырь мой.
Сво-им ра-бам Он-вер-ный щит, Не дрем-лет и не спит.
Без-мер-но каж-до-го лю-бя, Спа-са-ет и те-бя.
Не при-чи-нят те-бе вре-да Ни солн-це, ни лу-на.
Все вре-мя под Е-го ру-кой И вход и вы-ход твой, А-минь.

I to the Hills Will Lift

1. I to the hills will lift my eyes
From whence doth come mine aid;
My safety cometh from the Lord,
Who heaven and earth hath made.

3. The Lord thee keeps, the Lord thy shade
On thy right hand doth stay;
The moon at night thee shall not smite,
Nor yet the sun by day.

2. Thy foot He'll not let slide, nor will
He slumber that thee keeps,
Behold, He that keeps Israel,
He slumherth not, nor sleeps.

4. The Lord shall keep thy soul; He shall
Preserve thee from all ill;
Henceforth thy going out and in
God keep forever will. Amen.


Author unknown

401 БЛАЖЕН ТОТ ДОМ

Ph. Spitta
Перев. Д. А. Ясько

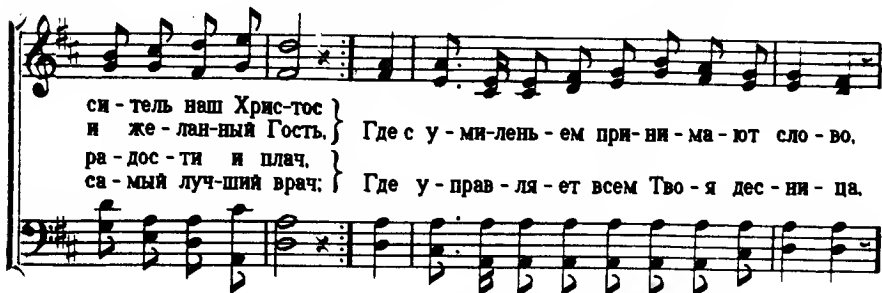
O selig Hous. O Happy Home

Guetersloh



1. { Бла-жен тот дом, где настежь дверь от-кры-та Те-бе, Гос-подь, Спа-
Сре-ди гос-тей, боль-ших и зна-ме-ни-тых. Ты са-мый луч-ший

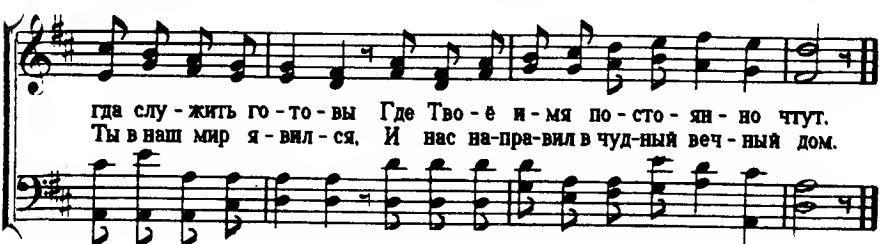
2. { Бла-жен тот дом, где Ты во всё вни-ка-ешь. Где раз-де-ля-ешь
Где в тор-жест-ве у-часть-е при-ни-ма-ешь. И где в бо-лез-ни-



си-тель наш Хрис-тос }
и же-лан-ный Гость. } Где с у-ми-лень-ем при-ни-ма-ют сло-во,
ра-дос-ти и плач. }
са-мый луч-ший врач. } Где у-прав-ля-ет всем Тво-я дес-ни-ца.



Где сли-ко-вань-ем песнь Те-бе по-ют. Где для Те-бя все-
Где все и-дут Тво-им свя-тым пу-тём Ту-да, от-ку-да



гда слу-жить го-то-вы Где Тво-ё и-мя по-сто-я-но чтут.
Ты в наш мир я-вил-ся, И нас на-пра-вил в чуд-ный веч-ный дом.

O Happy Home, Where Thou Art Loved

- O happy home, where Thou art loved the dearest,
Thou loving Friend, and Saviour of our race,
And where among the guests there never cometh
One who can hold such high and honored place!
O happy home, where each one serves Thee, lowly,
Whatever his appointed work may be,
Till every common task seems great and holy,
When it is done, O Lord, as unto Thee!

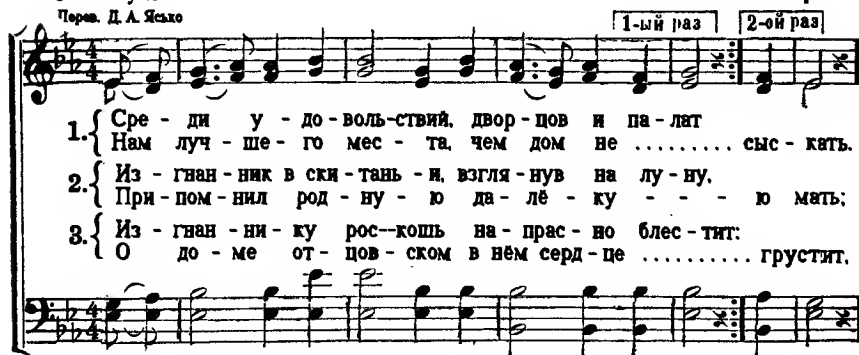
2. O happy home, where Thou art not forgotten
When joy is overflowing, full and free;
O happy home, where every wounded spirit
Is brought, Physician, Comforter, to Thee -
Until at last, when earth's day's work is ended,
All meet Thee in the blessed home above,
From whence Thou camest, where Thou has ascended,
Thy everlasting home of peace and love! Amen.

402 МИРНЫЙ ДОМ

J. H. Payne
Перев. Д. А. Ясько

Home, Sweet Home

H. Bishop



1-ый раз 2-ой раз

1. { Сре-ди у-до-воль-ствий, двор-цов и па-лат
Нам луч-ше-го мес-та, чем дом не сус-кать.

2. { Из-гнан-ник в ски-тань-и, взгля-нув на лу-ну.
При-пом-нил род-ну-ю да-лё-ку - - - ю мать;

3. { Из-гнан-ни-ку рос-кошь на-прас-но блес-тит:
О до-ме от-цов-ском в нём серд-це грустит.



1-ый раз 2-ой раз ПРИПЕВ D. S.

1. { Не-бес-на-я радость схо-ди-ла ту-да.
Ка-кой в су-е-те не най-дешь и сле-да. Дом, дом, мирный дом;

2. { За-бо-та о нём не да-ёт ей у-снуть.
Е-ё на зем-ле он не встретит о-пять.

3. { Там птички чи-ри-ка-ли, мир был кру-гом...
А дум и за-бот не и-мел ни о чём.

D. S. Нет луч-ше-го мес-та, чем мир-ный: . . наш дом.

'Mid Pleasures and Palaces

- 'Mild pleasures and palaces though we may roam,
Be it ever so humble, there's no place like home.
A charm from the skies seems to hallow us there,
Which, seek through the world, is ne'er met with elsewhere.

CHORUS: Home, home, sweet, sweet home,
There's no place like home, O there's no place like home.

- I gaze on the moon as I tread the drear wild,
And feel that my mother now thinks of her child,
And she looks on the moon from our own cottage door,
Through the wood-bine whose fragrance shall cheer me no more.
- An exile from home, splendor dazzles in vain;
Oh! give me my lowly thatched cottage again;
The birds singing gaily, that came at my call,
Give me them, and that peace of mind dearer than all.

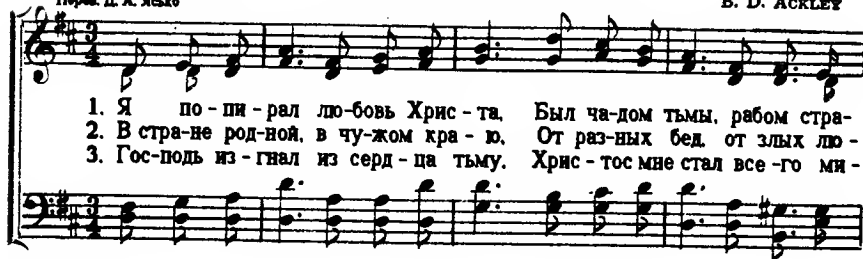
403 МОЛИТВЫ МАТЕРИ МОЕЙ

Lizzie DeArmond

My Mother's Prayers

Перев. Д. А. Ясько

B. D. ACKLEY



ПРИПЕВ



Mother's Prayers Have Followed Me

1. I grieved the Lord from day to day,
I scorned His love so full and free,
And though I wandered far away,
My mother's pray'rs have followed me.
2. O'er desert wild, o'er mountain high
A wanderer I chose to be,
A wretched soul condemned to die,
Still mother's pray'rs have followed me.

Chorus: I'm coming home, I'm coming home,
To live my wasted life anew,
For mother's pray'rs have followed me,
Have, followed me, have followed me.

3. He turned my darkness into light,
To live my wasted life anew,
This blessed Christ of Calvary,
I'll praise His name both day and night,
That mother's pray'rs have followed me.

XIV. Надежда и Ожидание Hope and Expectation

404 ЛЮБЛЮ Я МЫСЛИТЬ О СТРАНЕ

Rev. Lewis Hartsough

Перев. И. С. Проханов

The Heavenly Land

Wm. B. Bradbury



Припев



The Heavenly Land

1. I love to think of the heavenly land,
Where white-robed angels are;
Where many a friend is gathered
safe
From fear and toil and care.

Where rapturous songs of triumph rise,
In endless, joyous strains.

Chorus: There'll be no parting,
There'll be no parting,
There'll be no parting,
There'll be no parting there.

3. I love to think of the heavenly land,
The saints eternal home,
Where palms, and robes,
and crowns ne'er fade,
And all our joys are one.

2. I love to think of the heavenly land,
Where my Redeemer reigns

4. I love to think of the heavenly land,
That promised land so fair,
Oh, how my raptured spirit longs
To be forever there.

Автор неизвестен

T. J. WILLIAMS

1. { Мы у бе-ре-га зем-но-го; Там за бур-но-ю ре-кой }
 { Ви-ден бе-рег жиз-ни но-вой, Жиз-ни веч-ной я свя-той. }
 2. { В блес-ке соли-да ви-ден пыш-ный И свя-той Ие-ру-са-лим }
 { Пес-ня ра-до-сти там слыш-ны, Их я-зык не-изъ-яс-ним. }
 3. { Вот уж мно-ги-е свя-ты-е Пе-ре-шли к тем бе-ре-гам. }
 { И гря-дут ча-сы бла-ги-е, Ско-ро мы все бу-дем там. }
 4. { Су-мрак смер-ти над ре-ко-ю, Но за даль-ю не-по-год }
 { Цар-ство веч-но-го по-ко-я И бла-жен-ства свет нас ждёт. }

ПРИПЕВ

Бу-дем с ве-ро-ю жи-во-ю Ждать Вож-дя чрез И-ор-дан.

И Он Сам Сво-ей ру-ко-ю При-ве-дёт нас в Ха-на-ан.

On the Shore of Jordan's River

1. On the shore of Jordan's river,
 In expectation we all stand;
 There by faith we see the shimmer,
 Of our new and promised land.

Chorus: Let us live in expectation
 Of that moment, when the Lord
 Will receive us in His mentions,
 As He promised in His word.

2. Like the sun in radiant glory
 Glows the new Jerusalem;

Songs of praises tell the story
 Of that precious, priceless gem.

3. Many saints their race have finished,
 Cross the Jordan with a prayer;
 And we, too, shall cross that river,
 Very soon we'll all be there.

4. Shades of death engulf the river,
 But beyond its deadly throes,
 Lies the kingdom of the blessed
 And the end of all our woes.

Transl. from Russian by George Boltmiew

Face to Face with Christ

Mrs. Frank Breck, Перев. Д. А. Ясько

Grant Goffax Tullar

1. Быть ли-цом к ли-цу с Ии-су-сом—Ви-деть свет Е-го о-чеи;
 2. Ве-рой ви-дим мы Ии-су-са Как сквозь тускло-е стек-ло,
 3. Он все тай-но-е от-кро-ет, Он все бе-ды у-стра-нит.
 4. Быть лицом к ли-цу—бла-жен-ство! А те-перь так чуд-но знать,

Вот к че-му ду-шой стрем-лю-ся, Что до-ро-же жиз-ни сей.
 А в ве-ли-кий день гря-ду-щий Как Он есть у-зрим Е-го
 Он ис-пра-вит все кри-во-е, Он всех вер-ных на-гра-дит.
 Что ве-дет нас к со-вер-шен-ству Тот, Кто дал нам бла-го-дать!

Припев

Я ли-цом к ли-цу у-ви-жу Вие-бе Гос-по-да Христа.

Я хо-чу к Не-му быть бли-же, Про-слав-лять Е-го все-гда.

Face to Face

1. Face to face with Christ, my Saviour,
 Face to face—what it will be?
 When with rapture I behold Him,
 Jesus Christ who died for me.

But the blessed day is coming,
 When His glory shall be seen.

Chorus: Face to face I shall behold Him,
 Far beyond the starry sky;
 Face to face in all His glory,
 I shall see Him by and by.

3. What rejoicing in His presence,
 When are banished grief and pain;
 When the crooked ways are straightened,
 And the dark things shall be plain.

2. Only faintly now I see Him,
 With the darkling veil between,

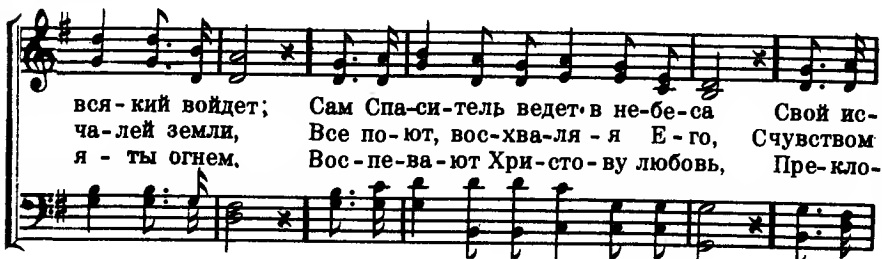
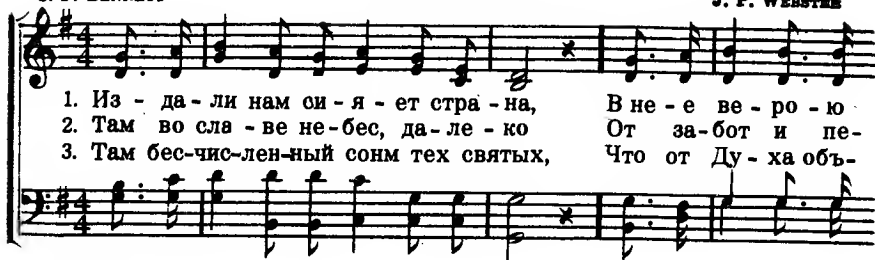
4. Face to face! O blissful moment!
 Face to face—to see and know;
 Face to face with my Redeemer,
 Jesus Christ who loves me so.

407 ИЗДАЛИ НАМ СИЯЕТ СТРАНА

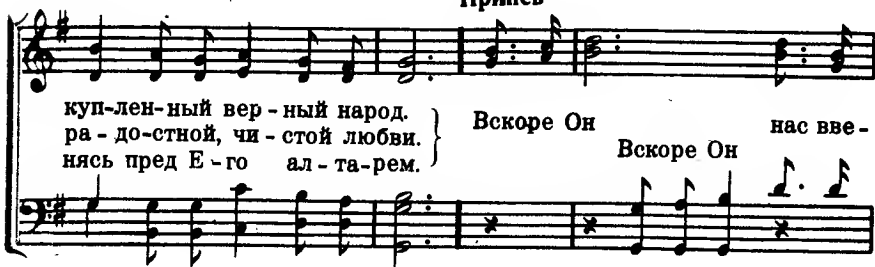
Sweet By and By

S. F. BENNETT

J. P. WEBSTER



Припев



Sweet By and By

1. There's a land that is fairer than day,
And by faith we can see it afar,
For the Father waits over the way,
To prepare us a dwelling-place there.

2. We shall sing on that beautiful shore
The melodious songs of the blest,
And our spirits shall sorrow no more,
Not a sigh for the blessing of rest.

Chorus: In the sweet by and by,
We shall meet on that beautiful shore.
In the sweet by and by,
We shall meet on that beautiful shore.

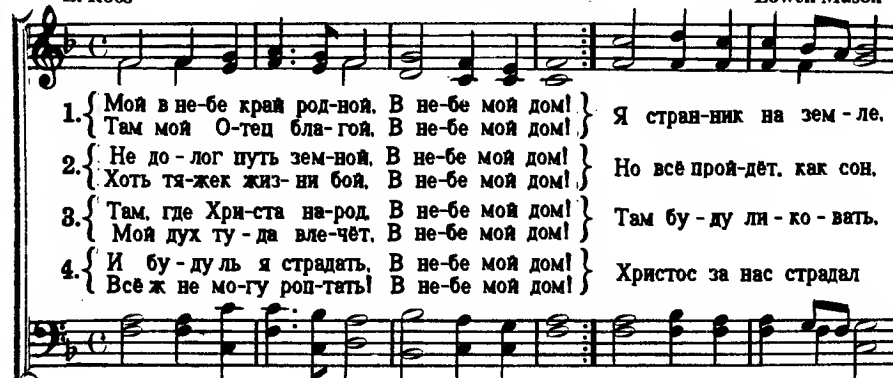
3. To our bountiful Father above,
We will offer our tribute of praise,
For the glorious gift of His love,
And the blessings that hallow our days.

408 В НЕБЕ МОЙ КРАЙ РОДНОЙ

Heav'n Is My Home

E. Roos

Lowell Mason



1. I'm but a stranger here
Heav'n is my home.
Earth is a desert drear,
Heav'n is my home.
Danger and sorrow stand
Round me on ev'ry hand
Heav'n is my fatherland,
Heav'n is my home.

3. There at my Saviour's side,
Heav'n is my home.
I shall be glorified,
Heav'n is my home.
There are the good and blest,
Those I loved most and best,
There, too, I soon shall rest,
Heav'n is my home.

2. What tho' the tempest rage,
Heav'n is my home;
Short is my pilgrimage,
Heav'n is my home.
Time's cold and wintry blast
Soon will be overpast,
I shall reach home at last,
Heav'n is my home.

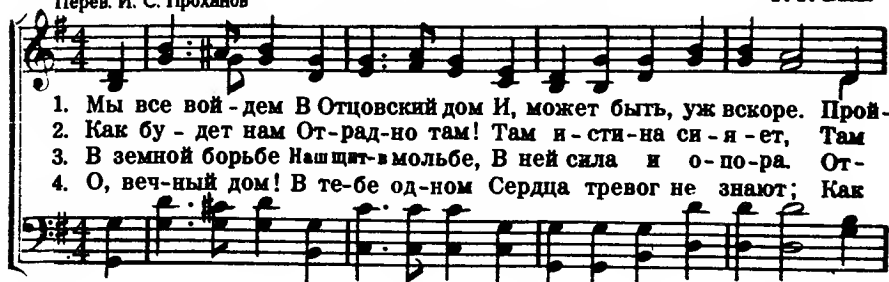
4. Therefore I murmur not,
Heav'n is my home;
Whate'er my earthly lot,
Heav'n is my home.
And I shall surely stand
There at my Lord's right hand;
Heav'n is my fatherland,
Heav'n is my home.

409 МЫ ВСЕ ВОЙДЕМ В ОТЦОВСКИЙ ДОМ

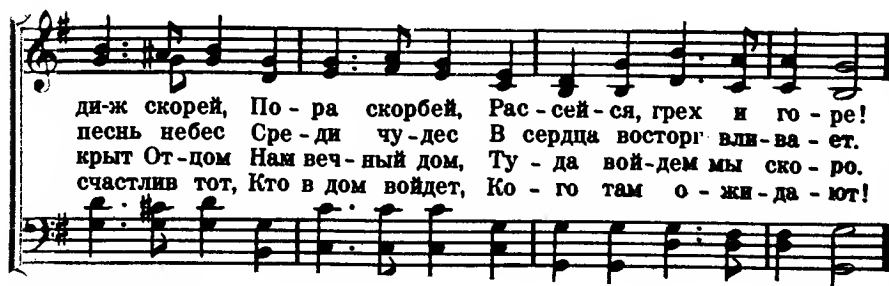
Мтс. E. W. GYMSWOLD.
Перев. И. С. Проханов

We're Going Home To-morrow

P. P. BLISS



1. Мы все вой-дем В Отцовский дом И, может быть, уж вскоре. Прой-
2. Как бу - дет нам От-рад-но там! Там и-сти-на си-я-ет, Там
3. В земной борьбе Нашщит-мольбе, В ней сила и о-по-ра. От-
4. О, веч-ный дом! В те-бе од-ном Сердца тревог не знают; Как



ди-ж скорей, По-ра скорбей, Рас-сей-ся, грех и го-ре!
песнь небес Сре-ди чу-дес В сердца восторг вли-ва-ет.
крыт От-дом Нам веч-ный дом, Ту-да вой-дем мы ско-ро.
счастлив тот, Кто в дом войдет, Ко-го там о-жи-да-ют!



Припеа

Мы все войдем И, мо-жет быть, уж вско-ре.
Мы все войдем В Отцовский дом



Мы все войдем И, мо-жет быть, уж вско-ре.
Мы все войдем В Отцовский дом

We're Going Home To-morrow

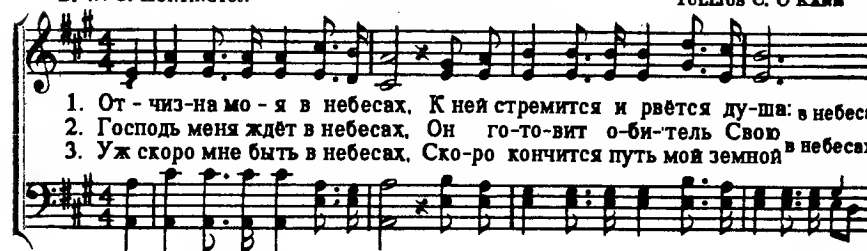
1. We're going home, no more to roam,
No more to sin and sorrow;
No more to wear the brow of care,
We're going home tomorrow.
Chorus: We're going home, we're going home.
We're going home tomorrow;
We're going home, we're going home,
We're going home tomorrow.
2. For weary feet awaits a street
Of wondrous pave and golden;
For hearts that ache, the angels wake
The glory sweet and olden.
3. For those who sleep and those who weep,
Above the portals narrow,
The mansions rise beyond the skies -
We're going home tomorrow.
4. Oh, joyful song! Oh, ransomed throng!
Where sin no more shall sever;
Our King to see, and, oh, to be
With Him at home forever.

410 ОТЧИЗНА МОЯ В НЕБЕСАХ

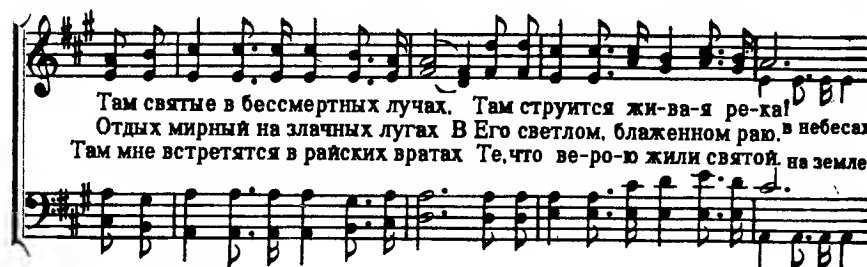
D. W. C. HUNTINGTON

The Home Over There

TULLIUS C. O'KANE



1. От-чиз-на мо-я в небесах, К ней стремится и рвется ду-ша: в небеса
2. Господь меня ждет в небесах, Он го-то-вит о-би-тель Свою
3. Уж скоро мне быть в небесах, Ско-ро кончится путь мой земной в небесах.



Там святые в бессмертных лучах. Там струится жи-ва-я ре-ка!
Отдых мирный на златных лугах В Его светлом, блаженном раю, в небесах.
Там мне встретится в райских вратах Те, что ве-ро-ю жили святой на земле.



ПРИПЕВ

В не-бе-сах в небесах От-чиз-на мо-я в не-бе-сах в небесах
В небесах, в небесах



В не-бе-сах, в не-бе-сах От-чиз-на мо-я в не-бе-сах
В небесах, в небесах

1. O think of the home over there,
By the side of the river of light,
Where the saints, all immortal and fair,
Are robed in their garments of white.
Refrain: (:Over there, over there,
O think of the home over there.:)
2. O think of the friends over there
Who before us the journey have trod,
Of the songs that they breath on the air,
In their home in the palace of God.
Refrain: (:Over there, over there,
O think of the friends over there.:)
3. My Saviour is now over there
There my kindred and friends are at rest;
Then away from my sorrow and care,
Let me fly to the land of the blest.
Refrain: (:Over there, over there,
My Saviour is now over there.:)
4. I'll soon be at home over there,
For the end of my journey I see;
Many dear to my heart, over there,
Are watching and waiting for me.
Refrain: (:Over there, over there,
I'll soon be at home over there.:)

411 КОГДА ОКОНЧИТСЯ ТРУД МОЙ ЗЕМНОЙ

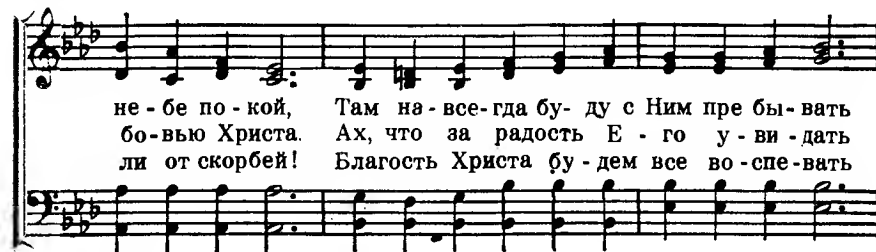
O That Will Be Glory

С. Н. Г.

Chas. H. Gabriel



1. Ко - гда о-кон-чит-ся труд мой земной, Даст мне Спаситель на
2. Ме - сто да-ро-ва-но в до-ме От-ца мне безпредельной лю-
3. Там многих встречу лю-би-мых друзей, Чуд-но сви-данье вда-



не - бе по - кой, Там на - все-гда бу-ду с Ним пре бы-вать
бо-вью Христа. Ах, что за радость Е - го у - ви - дать
ли от скорбей! Благодать Христа бу-дем все во - спе-вать



rit. - - - - - Припев *Allegro*
И веч-но сла - ву Е-го созерцать. Славу Свою
Ах! Сла - - - - - ву Сво



даст мне узреть, Славу Свою даст мне узреть! Буду на лик
ю даст мне узреть, Славу Свою даст мне узреть, ...



rit. > > > >
Е-го дивный глядеть, Славу Свою даст Он мне узреть!

O That Will Be Glory

1. When all my labors and trials are o'er,
And I am safe on that beautiful shore,
Just to be near the dear Lord I adore,
Will through the ages be glory for me!

Chorus: O that will be glory for me,
Glory for me, glory for me;
When by His grace I shall look on His face,
That will be glory, be glory for me.

2. When, by the gift of His infinite grace,
I am accorded in heaven a place,
Just to be there and to look on His face,
Will through the ages be glory for me.

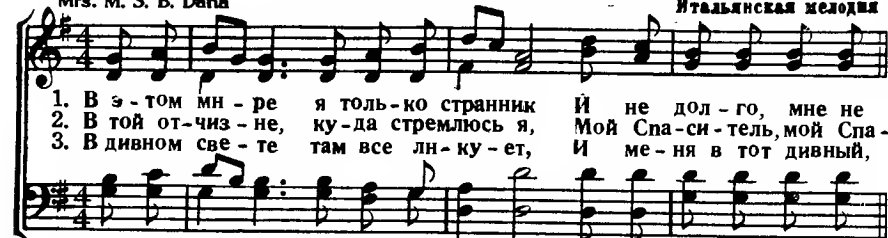
3. Friends will be there I have loved long ago,
Joy like a river around me will flow;
Yet, just a smile from my Saviour, I know,
Will through the ages be glory for me.

412 В ЭТОМ МИРЕ Я ТОЛЬКО СТРАННИК

I'm a Pilgrim, and I'm a Stranger

Mrs. M. S. B. Dana

Итальянская мелодия



1. В э - том ми - ре я толь-ко странник И не дол - го, мне не
2. В той от-чиз - не, ку-да стремлюсь я, Мой Спа-си-тель, мой Спа-
3. В дивном све - те там все ли-ку-ет, И ме-ня в тот дивный,

В э - том ми - ре я толь-ко странник И не дол - го, мне не



Fine *D. C. al Fine*
дол-го быть в пу-ти. { С Богом о - кон - чу путь мой да - ле - кий }
Вкрай, где блаженства льются по - то - ки. }
си - тель жизнь и свет. { Там нет пе - ча - ли, нет воз - ды - хань - я, }
Там нет не - ду - гов, нет у - мн - рань - я. }
дивный край влечет. { А в э - том ми - ре тем - но и жут - ко, }
Я у - то - мил - ся, нет мне при - ю - та. }

дол-го быть в пути.

I'm a Pilgrim

1. I'm a pilgrim, and I'm a stranger;
I can tarry, I can tarry but a night!
Do not detain me, for I am going
To where the streamlets are ever flowing.

My Redeemer, my Redeemer is the light;
There is no sorrow, nor any sighing,
Nor any tears there, nor any dying.

Chorus: I'm a pilgrim, and I'm a stranger;
I can tarry, I can tarry but a night!

3. There the sunbeams are ever shining,
Oh, my longing heart, my longing heart is there
Here in this country, so dark and dreary,
I long have wandered forlorn and weary.

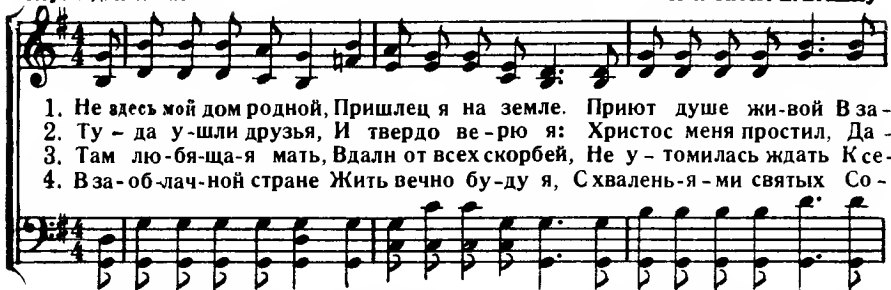
2. Of that city, to which I journey,

413 НЕ ЗДЕСЬ МОЙ ДОМ РОДНОЙ

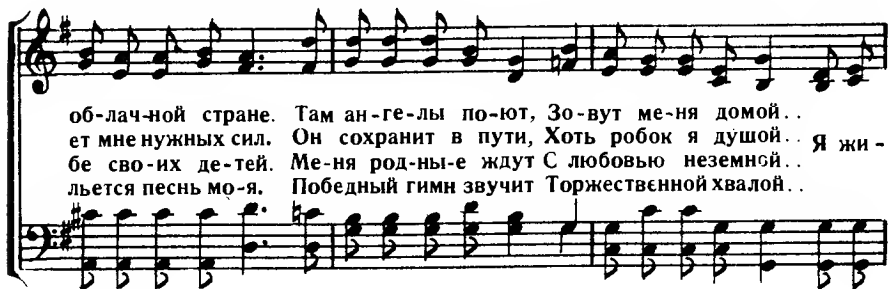
This World Is Not My Home

Перев. Д. А. Ясько

Arr. Albert E. Brumley



1. Не здесь мой дом родной, Пришлец я на земле. Приют душе жи-вой Вза-
2. Ту - да у-шли друзья, И твердо ве-рю я: Христос меня простил, Да-
3. Там лю-бя-ща-я мать, Вдалн от всех скорбей, Не у-томилась ждать Ксе-
4. Вза-об-лач-ной стране Жить вечно бу-ду я, Схваленъ-я-ми святых Со-



об-лач-ной стране. Там ан-ге-лы по-ют, Зо-вут ме-ня домой..
ет мне нужных сил. Он сохранит в пути, Хоть робок я душой.. Я жи-
бе сво-их де-тей. Ме-ня род-ны-е ждут С любовью неземной..
лется песнь мо-я. Победный гимн звучит Торжественной хвалой..

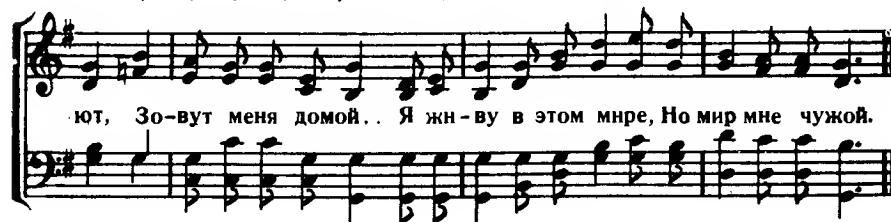
ПРИПЕВ



ву в этом мире, Но мир мне чужой. Господь, лишь Ты мой не-из-мен-ный



друг. Когда б не свет с небес, По-мерк-ло б все вокруг. Там ангелы по-



ют, Зо-вут меня домой.. Я жи-ву в этом мире, Но мир мне чужой.

This World Is Not My Home

1. This world is not my home, I'm just a passing thru,
My treasures are laid up somewhere beyond the blue;
The angels beckon me from heaven's open door,
And I can't feel at home in this world anymore.

Chorus: O Lord, You know I have no friend like You,
If heaven's not my home then, Lord, what will I do;
The angels beckon me, from heaven's open door,
And I can't feel at home in this world anymore.

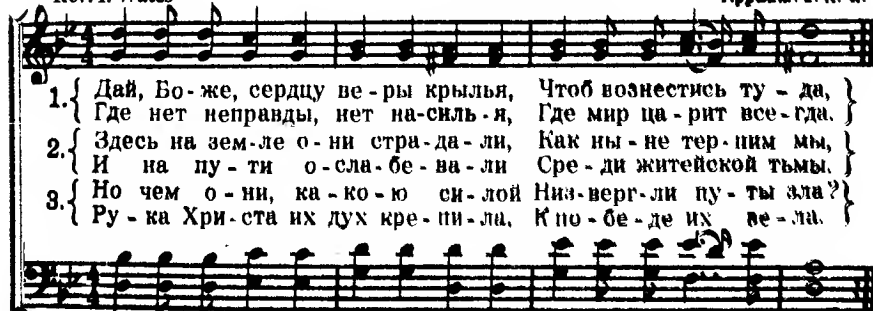
2. They're all expecting me, and that's one thing I know,
My Saviour pardoned me and now I onward go;
I know He'll take me thru tho' I am weak and poor,
And I can't feel at home in this world anymore.
3. I have a loving mother up in glory land,
I don't expect to stop until I shake her hand;
She's waiting now for me in heaven's open door,
And I can't feel at home in this world anymore.
4. Just up in gloryland we'll live eternally,
The saints on ev'ry hand are shouting victory,
Their song of sweetest praise drift back from heaven's shore,
And I can't feel at home in this world anymore.

414 ДАЙ, БОЖЕ, СЕРДЦУ ВЕРЫ КРЫЛЬЯ

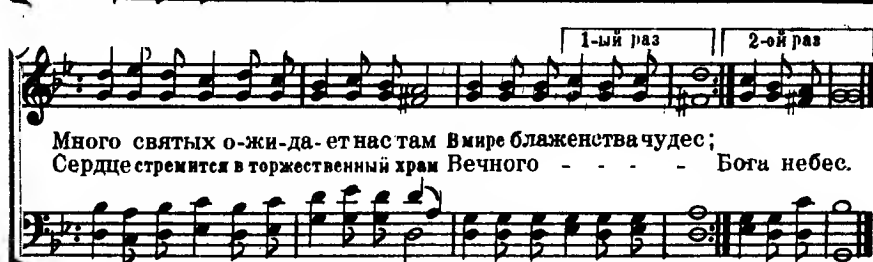
Give Me the Wings of Faith

Rev. I. Wates

Аппаж. Г. А. К.



1. { Дай, Бо-же, сердцу ве-ры крылья, Чтоб вознестись ту - да, }
- Где нет неправды, нет на-силь-я, Где мир ца-рит все-гда. }
2. { Здесь на зем-ле о-ни стра-да-ли, Как ны-не тер-ним мы, }
- И на пу-ти о-сла-бе-ва-ли Сре-ди житейской тьмы. }
3. { Но чем о-ни, ка-ко-ю си-лой Низ-верг-ли пу-ты зла? }
- Ру-ка Хри-ста их дух кре-пи-ла, К по-бе-де их ве-ла. }



Много святых о-жи-да-ет нас там В мире блаженства чудес;
Сердце стремится в торжественный храм Вечного - - - Бога небес.

1. Give me the wings of faith to rise,
Within the veil and see
The saints above, how great their joys,
How bright their glories be.
2. Once they were mourners here below,
And pour'd out cries and tears;
They wrestled hard, as we do now,
With sins, and doubts, and fears.

Chorus: Many are the friends who are waiting
Happy on the golden strand, /today,
Many are the voices calling us away,
To join their glorious band.

3. I asked them whence their vict'ry came;
They, with united breath,
Ascribe their conquest to the Lamb,
Their triumph to His death.

415 КОГДА ПОРВЕТСЯ ЖИЗНИ НИТЬ


Saved By Grace

George Stebbins
Alt. by Seymour Swets

Fanny Crosby



1. Ко - гда по - рвет - ся жиз - ни нить, Зем - на - я смолк - нет песнь моя,
2. Ко - гда раз - ру - шит - ся сей дом, Те - перь е - ще не зна - ю я,
3. Ко - гда у - гас - нет солнца свет И день земной придет к концу,
4. Светильник ве - ры пусть горит, Я бу - ду бодр - ство - вать и ждать;



Но веч - но бу - ду там хвалить В чертогах горних у Ца - ря!
Но зна - ю, в не - бе, со Христом, Го - то - во мес - то для ме - ня.
Из уст Христа прий - мой привет, На - век в покой Е - го вой - ду!
До смер - ти вер - ным со - хра - нит Ме - ня Хри - сто - ва бла - го - дать.

ПРИПЕВ



Скажу: Христом я ис - куп - лен Я ми - лость - ю Е - го спа - сен!
Христом спасен!



Скажу: Христом я ис - куп - лен И бла - го - да - ти - ю спасен!
Христом спасен!

1. Someday the siver cord will break
And I no more as now shall sing;
But, O the joy, when I shall wake
Within a palace of the King!

Chorus: And I shall see Him face to face,
And tell the story - Saved by grace;
And I shall see Him face to face,
And tell the story - Saved by grace.

2. Someday my earthly house will fall,
I cannot tell how soon 'twill be,

But this I know - my All in All
Has now a place in heav'n for me.

3. Someday, when fades the golden sun
Beneath the rosy-tinted west,
My blessed Lord will say, "Well done!"
And I shall enter into rest.

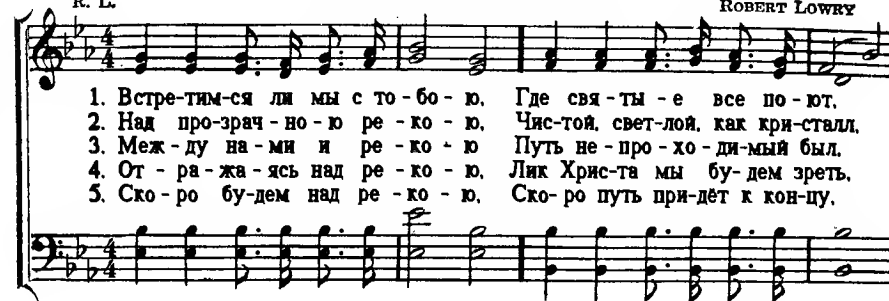
4. Someday; till then I'll watch and wait,
My lamp all trimmed and burning bright,
That when my Saviour opes the gate,
My soul to Him may take its flight.

416 ВСТРЕТИМСЯ ЛИ МЫ С ТОБОЮ?


Shall We Gather at the River?

R. L.

ROBERT LOWRY

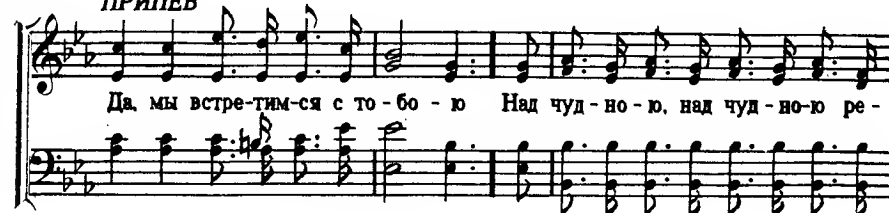


1. Встре - тим - ся ли мы с то - бо - ю. Где свя - ты - е все по - ют,
2. Над про - зрач - но - ю ре - ко - ю. Чис - той, свет - лой, как кри - сталл,
3. Меж - ду на - ми и ре - ко - ю. Путь не - про - хо - ди - мый был.
4. От - ра - жа - ясь над ре - ко - ю. Лик Хрис - та мы бу - дем зреть.
5. Ско - ро бу - дем над ре - ко - ю. Ско - ро путь при - дет к кон - цу.



Где спо - кой - но - ю ре - ко - ю Во - ды чис - ты - е те - кут?
Там вос - клик - нем мы с то - бо - ю: Веч - ный день те - перь на - стал!
Но сколь тяж - ко - ю це - но - ю Аг - нец нам е - го от - крыл!
Кто на зем - ло за то - бо - ю При - хо - дил, чтоб у - ме - реть.
Ско - ро в стре - тим - ся с то - бо - ю. Воз - но - ся хва - лу От - цу!

ПРИПЕВ



Да, мы встре - тим - ся с то - бо - ю Над чуд - но - ю, над чуд - но - ю ре -



ко - ю: Там с неумолкаемой хва - ло - ю И - ш - су - су мы будем служить.

Shall We Gather At the River

1. Shall we gather at the river,
Where bright angel feet have trod?
With its crystal tide forever
Flowing by the throne of God?

Chorus: Yes, we'll gather at the river,
The beautiful, the beautiful river,
Gather with the saints at the river
That flows by the throne of God.

2. On the bosom of the river,
Where the Saviour-King we own,

We shall meet, and sorrow never,
'Neath the glory of the throne.

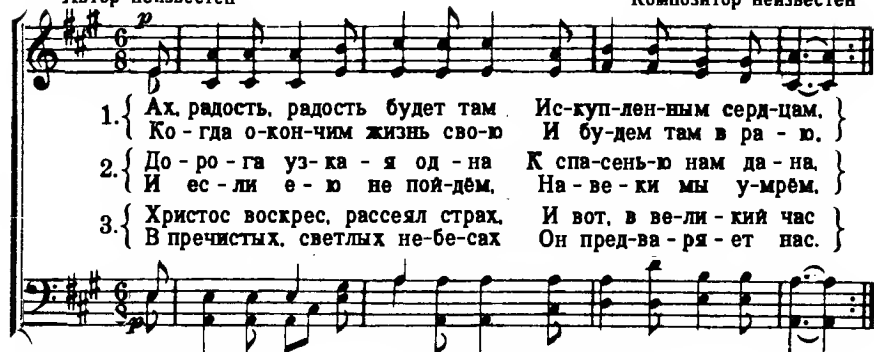
3. Ere we reach the shining river,
Lay we ev'ry burden down;
Grace our spirits will deliver,
And provide a robe and crown.

4. Soon we'll reach the shining river,
Soon our pilgrimage will cease;
Soon our happy hearts will quiver
With the melody of peace.

417 АХ, РАДОСТЬ БУДЕТ ТАМ

Автор неизвестен

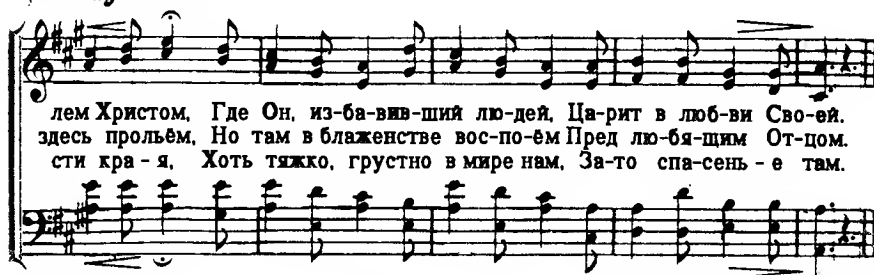
Композитор неизвестен



1. { Ах, радость, радость будет там Ис-куп-лен-ным серд-цам, }
 { Ко-гда о-кон-чим жизнь сво-ю И бу-дем там в ра-ю. }
 2. { До-ро-га уз-ка - я од-на К спа-сень-ю нам да-на, }
 { И ес-ли е-ю не пой-дем, На-ве-ки мы у-мрём, }
 3. { Христос воскрес, рассеял страх, И вот, в ве-ли-кий час }
 { В пречистых, светлых не-бе-сах Он пред-ва-ря-ет нас. }



Где жиз-ни де-ре-во с пло-дом Пе-ред Спа-си-те-
 Ко-гда ж путь уз-кий из-бе-рём, То хоть мы сле-зы
 Ах, верь-те, роб-ки-е друз-я, Есть веч-ной ра-до-

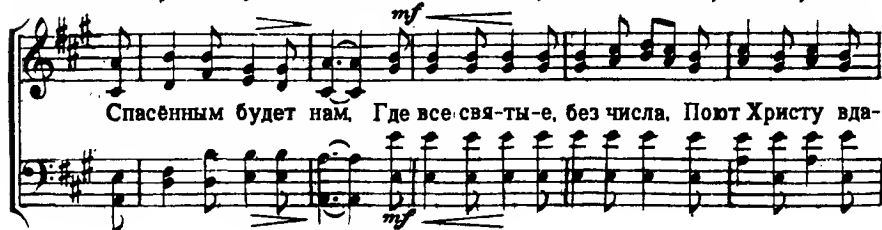


лем Христом, Где Он, из-ба-вив-ший лю-дей, Ца-рит в люб-ви Сво-ей.
 здесь прольём, Но там в блаженстве вос-по-ём Пред лю-бя-щим От-цом.
 сти кра-я, Хоть тяжко, грустно в мире нам, За-то спа-сень-е там.

ПРИПЕВ



Ах, что за радость там, радость там, радость там! Ах, что за радость там



Спасённым будет нам, Где все-свя-ты-е, без числа, Поют Христу вда-



ли от зла! И мы там гром-ко вос-по-ём, Когда свой путь пройдем.

What Joy 'Twill Be!

1. What joy 'twill be, what joy 'twill be
 For souls from sin set free!
 When life on earth will all be past,
 And we'll be home at last!
 The tree of life will ever bear;
 The Lord of life for us will care;
 He's gone our mansions to prepare -
 His glory we will share.
2. God's Word does say, there's just one way
 That leads through heaven's gate;
 If you don't choose the only way
 You'll face an awful fate!
 If you choose Christ, the only way,
 Though tears may often mar your day,
 With saints in glory you will sing
 Praise to our God and King.

Refrain: What joy there'll be up there,
 Be up there, be up there!
 What joy there'll be up there
 For His redeemed to share!
 Saints gathered in a countless throng,
 With heart and voice will raise their songs;
 With them we will the sound prolong
 When He will call us home.

3. Christ conquered death, and banished fear;
 To heav'n He's led the way;
 His reappearance can be near -
 'Twill be a glorious day!
 In realms of everlasting joy
 There will be nothing to annoy;
 Though here we still must burdens bear,
 What joy we'll have up there.

Transl. by Rev. Peter Kowalchuk

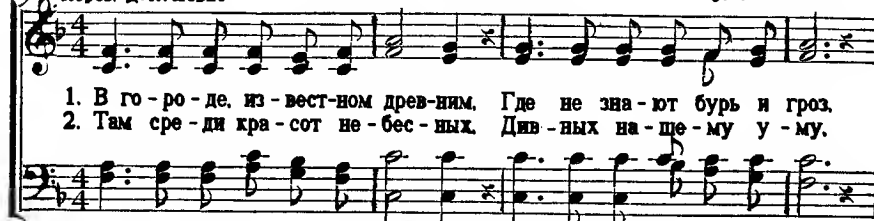
418 В ГОРОДЕ, ИЗВЕСТНОМ ДРЕВНИМ

Miss N. M. Bolman

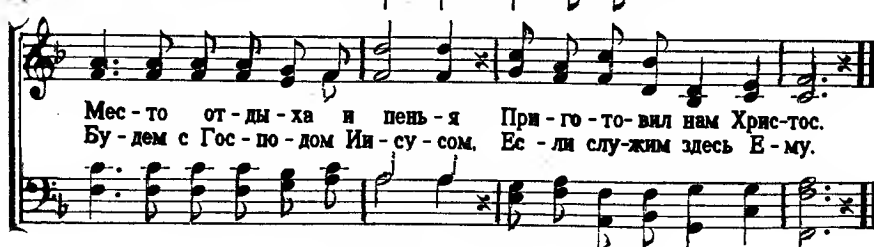
In the House of Ancient Story

Перев. Д. А. Ясько

J. G. Blithauer



1. В го-ро-де, из-вест-ном дре-в-ним, Где не зна-ют бурь и гроз.
 2. Там сре-ди кра-сот не-бес-ных, Див-ных на-ще-му у-му.



Мес-то от-ды-ха и пень-я При-го-то-вил нам Хрис-тос.
 Бу-дем с Гос-по-дом Ия-су-сом, Ес-ли слу-жим здесь Е-му.

In the House of Ancient Story

1. In the house of ancient story
 Where no storm can ever come,
 Where the Saviour dwells in glory,
 There remains for us a home.
2. There within the heav'nly mansions,
 Where life's river flows so clear,
 We shall see our blessed Saviour
 If we love and serve Him here.

419 ПОСЛЕ ЗАКАТА

Beyond the Sunset

У. Р. БРОСК Пер. Д. А. Ясько

В. К. БРОСК

1. После за-ка - та - славно-е ут-ро, Когда Спаситель примет меня;
После за-ка-та
2. После за-ка - та нет места тучам, Бурям житейским, страхам земным;
После за-ка-та
3. После за-ка - та То-го у-ви-жу, Кто и за мой грех был изъязвлен.
После за-ка-та
4. После за-ка - та со-е-ди-нень-е С теми, кто раньше в вечность ушли;
После за-ка-та

Ко-нец за-бо - там, све-та-ет чуд-но После за-ка-та земного дня.
Ко-нец заботам
День на-сту-па-ет радостный, лучший; После за-ка-та - отдых святым.
День наступает
Е - го лишь славить, к Нему быть ближе, Вот че-го жаждет сердце мо-е.
Е-го лишь славить
Там нет разлу - ки, там душ общенье По-сле у-хо-да с этой земл.
Там нет разлуки

Beyond the Sunset

1. Beyond the sunset, O blissful morning,
When with our Saviour heav'n is began,
Earth's toiling ended, O glorious dawning;
Beyond the sunset, when day is done.
2. Beyond the sunset no clouds will gather,
No storms will threaten, no fears annoy;
O day of gladness, O day unending,
Beyond the sunset eternal joy!
3. Beyond the sunset a hand will guide me
To God, the Father, whom I adore;
His glorious presence, His words of welcome,
Will be my portion on that fair shore.
4. Beyond the sunshine, O glad reunion,
With our dear loved ones who've gone before;
In that fair homeland we'll know no parting,
Beyond the sunset forevermore.

420 КОГДА-ТО ВСЕ ПОЙМЕМ

Some Time We'll Understand

Maxwell N. Cornellus

Перев. Д. А. Ясько

James McGranahan

1. Ко - гда-то в све-те без те-ней, Не здесь, а там в кра-ю род-ном,
2. Най-дем по-те-рян-ну-ю нить, За-кон-чим на-ча-то-е днем,
3. За - чем тем-не-ло все во-круг, У - спе-ха не бы-ло ннв чем,
4. Бог зна-ет все, Он держит ключ, Он нас ведет в не-бес-ный дом...

Прочтем зна-че-ни-е скор-бей И со - кро-вен-но-е поймем.
Все тай-ны сможем у - яс-нить И все зем-но-е там поймем.
А пес-ня об-ры-ва-лась вдруг, В стране не-бес-ной мы поймем.
Там зно-я нет, ни грозных туч, Там свет и мир, там все поймем.

Припев Скоро

Все-це-ло Бо - гу до-ве-ряй: Он нас ве-дет прямым путем;
Ах, ведет прямым путем;

Теперь темно, но близок рай, А там? о, там мы все поймем!

Some Time We'll Understand


1. Not now, but in the coming years
It may be in the better land,
We'll read the meaning of our tears,
And there, some time, we'll understand.
2. We'll know why clouds instead of sun
Were over many a cherished plan;
Why song has ceased when scarce begun;
'Tis there, some time, we'll understand.
3. God knows the way, He holds the key,
He guides us with unerring hand;
Some time with tearless eyes we'll see;
Yes, there, up there, we'll understand.
4. We'll catch the broken thread again,
And finish what we here began;

Chorus: Then trust in God thro' all the days;
Fear not; for He doeth hold the hand;
Though dark thy way, still sing and praise,
Some time, some time we'll understand.

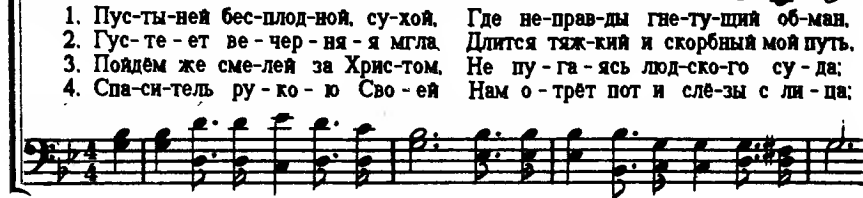

421 ПУСТЫНЕЙ БЕСПЛОДНОЙ, СУХОЙ

Автор неизвестен

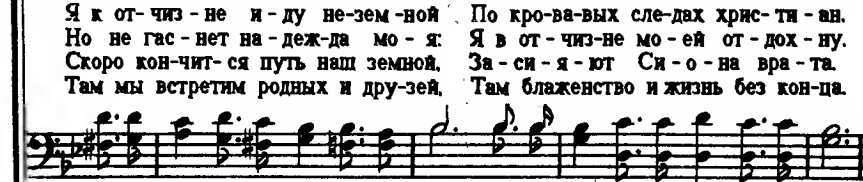
Аранж. С. Бычковский



1. Пус-ты-ней бес-плод-ной, су-хой, Где не-прав-ды гне-ту-щий об-ман.
 2. Гус-те-ет ве-чер-ня-я мгла, Длится тяж-кий и скорбный мой путь.
 3. Пойдем же сме-лей за Хрис-том, Не пу-га-ясь люд-ско-го су-да:
 4. Спа-си-тель ру-ко-ю Сво-ей Нам о-трёт пот и слё-зы с ли-ца;

Я к от-чиз-не и-ду не-зем-ной, По кро-ва-вых сле-дах хрис-ти-ан.
 Но не гас-нет на-деж-да мо-я, Я в от-чиз-не мо-ей от-дох-ну.
 Скоро кон-чит-ся путь наш земной, За-си-я-ют Си-о-на вра-та.
 Там мы встретим родных и дру-зей, Там блаженство и жизнь без кон-ца.



ПРИПЕВ



В край род-ной, неземной, От об-ма-нов мирской су-е-
 В край родной, неземной, От об-ма-нов мирской су-е-




ты, Я и-ду и при-ду К незакатному солн-цу люб-ви.
 ты, су-е-ты, Я и-ду и при-ду



1. In a world full of sorrow and sin
Where deception and falsehood abide,
I continue to follow my Lord
In the footsteps of Christians who died.

Chorus: Homeward bound (Homeward bound),
Homeward bound (Homeward bound),
From a world where deceptions abound; (abound;)
I escape, (I escape,) and I run (and I run)
To the land of the ne'er setting sun.

2. The mist of the evening grows dark,
As I travel this vale full of tears;
Yet my trust in the Lord wavers not,
In His presence I'll rest from all fears.
3. Take courage, my friend, do not fear;
Follow Christ, He'll protect from all foes.
Soon our journey on earth we'll complete
And forever forget all our woes.

Transl. from Russian by George Boltmiew

422 ТЫ КУДА ИДЕШЬ? СКАЖИ МНЕ

Whither, Pilgrims, Are You Going

Переводчик неизвестен


T. W. Hoyle



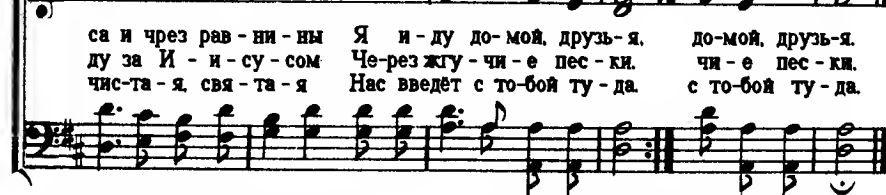
1. { Ты ку-да и-дешь? ска-жи мне, Странник с по-со-хом в ру-ке. }
 { Див-ной ми-пость-ю Гос-под-ней Ключ-шей я и-ду стра-не. }
 2. { Странник, в чём тво-я на-деж-да Во стра-не тво-ей род-ной? }
 { Бе-ло-снеж-на-я о-деж-да И ве-нец весь зо-ло-той. }
 3. { Так возь-ми ж ме-ня с со-бо-ю Где чу-дес-на-я стра-на. }
 { Да, мой друг, пой-дем со мно-ю, Вот те-бе мо-я ру-ка. }




Че-рез го-ры и до-ли-ны, Че-рез сте-пи и по-ля, Чрез ле-
 Там ис-точ-ни-ки жи-вы-е И не-бес-ны-е цве-ты: Я ш-
 Не-да-ле-ко уж род-на-я И же-лан-на-я стра-на: Ве-ра

са и чрез рав-ни-ны Я и-ду до-мой, друж-я, до-мой, друж-я.
 ду за И-и-су-сом Че-рез жгу-чи-е пес-ки, чи-е пес-ки.
 чис-та-я свя-та-я Нас введёт с то-бой ту-да, с то-бой ту-да.



1. Whither, pilgrims, are you going,
Going each with staff in hand?
We are going on a journey,
Going at our King command.
Over hills, and plains, and valleys,
We are going to His palaces,
(: We are going to His palaces,
Going to the better land! :)

We shall drink from life's clear river,
We shall live with God for ever,
(: We shall live with God for ever
In that bright, that better land. :)

2. Tell us, pilgrims, what you hope for,
In that faroff better land?
Spotless robes and crowns of glory,
From a Saviour's loving hand.

3. Pilgrims, may we travel with you
To that bright and better land?
Come and welcome, come and welcome,
Welcome to our pilgrim land.

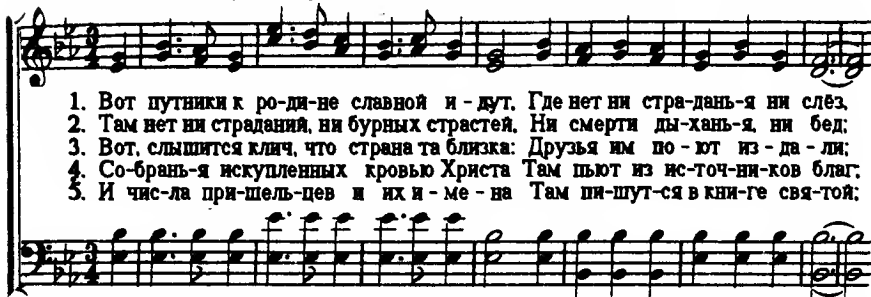
Come, oh! come, and do not leave us;
Christ is waiting to receive us,
(: Christ is waiting to receive us,
In that bright, that better land. :)

423 ВОТ ПУТНИКИ К РОДИНЕ СЛАВНОЙ ИДУТ

Die Pilger zur Heimat der Seligen ziehn

K. Bodenbender. Перев. И. С. Прохоров

J. M. Bietmann

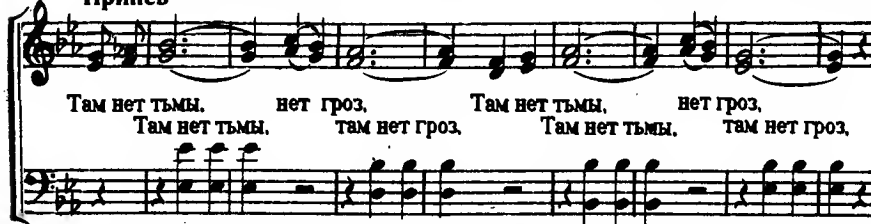


1. Вот путники к ро-ди-не славно-й и-дут. Где нет ни стра-дань-я ни слёз.
2. Там нет ни страдания, ни бурных страстей. Ни смерти ды-хань-я, ни бед;
3. Вот, слышится клич, что страна та близка: Дру-зья им по-ют из-да-ли;
4. Со-брань-я искупленных кровью Христа Там пьют из ис-точ-ни-ков благ;
5. И чис-ла при-шель-цев и их и-ме-на Там пи-шут-ся в кни-ге свя-той;



Где па-жи-ти ми-ра лю-бовь-ю цве-тут. Где светит, как солнце, Христос.
Там нет ни на-силь-я, ни злобных лю-дей. Там счастье, там радость, там свет.
И пес-ня там льётся, как Божь-я ре-ка. Навстречу пришельцам зем-ли.
И веч-на-я ра-дость, лю-бовь-ю чис-та. Си-я-ет в их светлых о-чах.
Их Бог при-ни-ма-ет, а Божь-я стра-на Им су-лит на-ве-ки по-кой.

Припев



Там нет тьмы. нет гроз. Там нет тьмы, нет гроз.
Там нет тьмы, там нет гроз. Там нет тьмы, там нет гроз.



Но, как солнце, там светит Христос. Но, как солнце, там све-тит Хрис-тос.

Like Pilgrims

1. Like pilgrims we're bound for our heavenly home Chorus: (: No night (no night)
Where tears will no longer be shed; will there be (will there be);)
Where heavenly roses eternally bloom For Jesus will shine there like sun,
And hearts of God's children are glad. For Jesus will shine there like sun.
2. No pain, no complaining, no suffering we'll know
And death will our bodies not waste;
No sorrow of parting and no broken hearts,
True joy in green pastures we'll taste.
3. The land God has promised will soon be attained,
Mount Tabor's already in view;

The song of the Lamb will forever be sung
By those who temptation once knew.

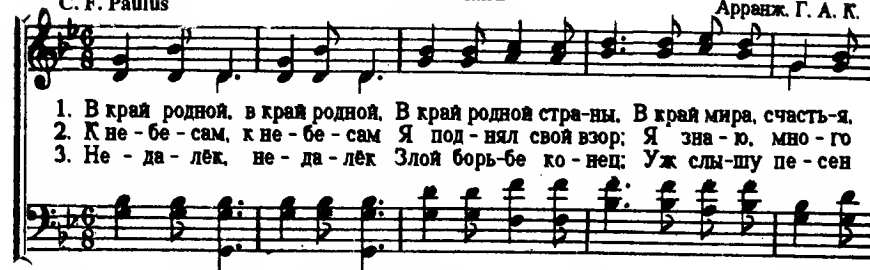
4. Where multitudes stand by the river of life,
Redeemed by the Lamb from all sin;
And constantly gaze at the glory of God -
A new day for us will begin. Transl. from German by G. B.

424 В КРАИ РОДНОЙ

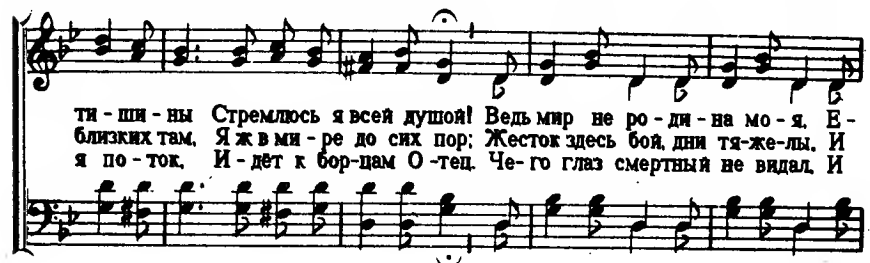
C. F. Paulus

Heimatland

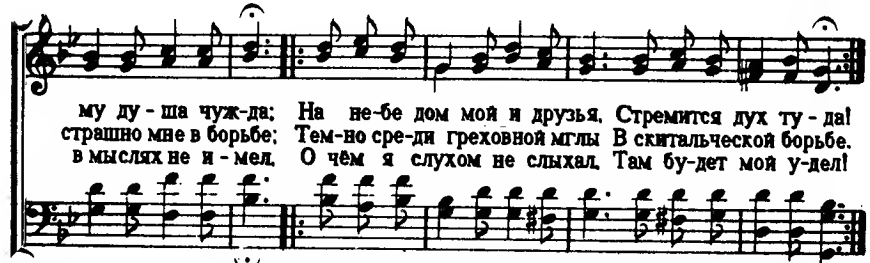
Аранж. Г. А. К.



1. В край родной, в край родной, В край родной стра-ны. В край мира, счастье-я.
2. К не-бе-сам, к не-бе-сам Я под-нял свой взор; Я зна-ю, мно-го
3. Не-да-лэк, не-да-лэк Злой борь-бе ко-нец; Уж слы-шу пе-сен



ти-ши-ны Стремлюсь я всей душой! Ведь мир не ро-ди-на мо-я. Е-
близких там, Я ж в ми-ре до сих пор; Жесток здесь бой, дни тя-же-лы. И
я по-ток, И-дет к бор-цам О-тец. Че-го глаз смертный не видал, И



му ду-ша чуж-да; На не-бе дом мой и друзья. Стремится дух ту-да!
страшно мне в борьбе; Тем-но сре-ди греховой мглы В скитальческой борьбе.
в мыслях не я-мел. О чём я слухом не слышал Там бу-дет мой у-дел!

Heaven's Shore

1. Heaven's shore, heaven's shore, how I long to be
With all my loved ones who are now beside the crystal sea.
This world is not a home for me, I yearn for heaven's shore;
(: I long to be with all the saints and rest forevermore. :)
2. Heavenward, heavenward, I now lift my eyes,
For God has promised rest for all who enter paradise.
The days are long, the battle fierce and I must do my part;
(: On earth I find no resting place, or healing for my heart. :)
3. Maybe soon, very soon, I must take my flight;
At last to enter into rest - my Father's house of light.
What human eye has never seen, no human ear has heard,
(: What human mind could not conceive, God promised in His Word. :)

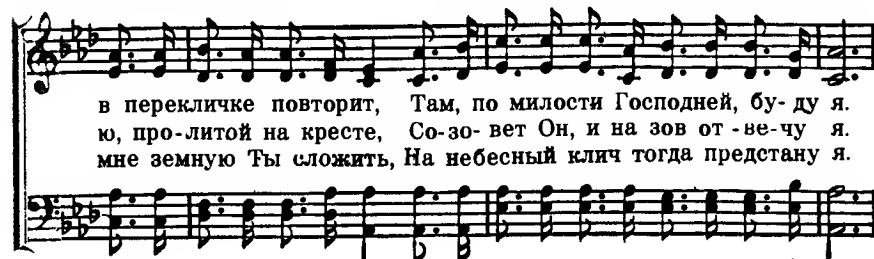
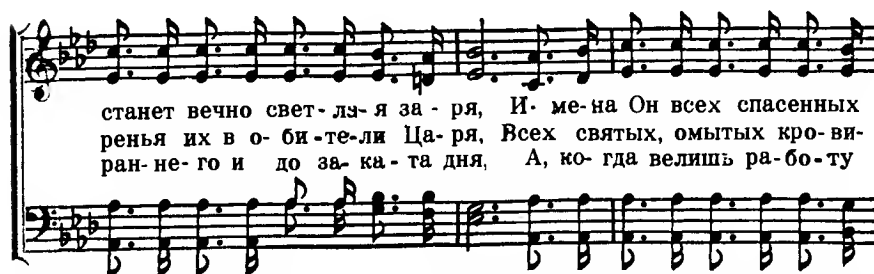
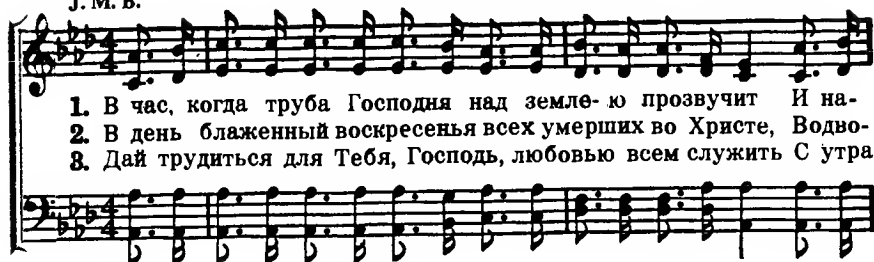
Transl. from German by George Boltzlew

425 В ЧАС, КОГДА ТРУБА ГОСПОДНЯ

When the Roll Is Called Up Yonder

J. M. В.

J. M. Black



When the Roll is Called Up Yonder

1. When the trumpet of the Lord shall sound, and time shall be no more,
And the morning breaks, eternal, bright and fair;
When the saved of earth shall gather over on the other shore,
And the roll is called up yonder, I'll be there.

Chorus: When the roll is called up yonder (three times),
When the roll is called up yonder, I'll be there.

2. On that bright and cloudless morning when the dead in Christ shall rise,
And the glory of His resurrection share;
When His chosen ones shall gather to their home beyond the skies,
And the roll is called up yonder, I'll be there.
3. Let us labour for the Master from the dawn till setting sun,
Let us talk of all His wondrous love and care;
Then when all of life is over, and our work on earth is done,
And the roll is called up yonder, I'll be there.

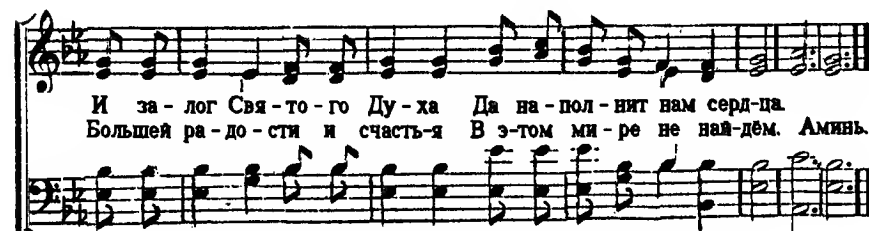
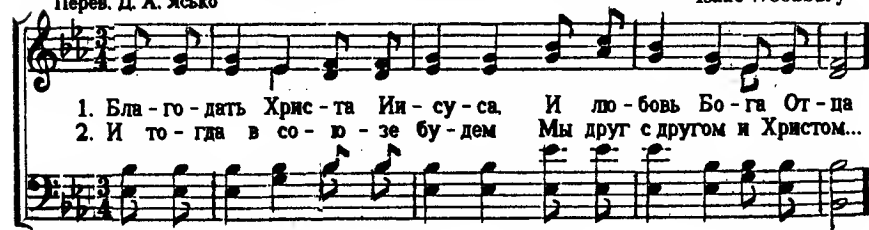
426 БЛАГОДАТЬ ХРИСТА ИИСУСА

May the Grace of Christ Our Saviour

John Newton

Перев. Д. А. Ясько

Isaac Woodbury



May the Grace of Christ Our Saviour

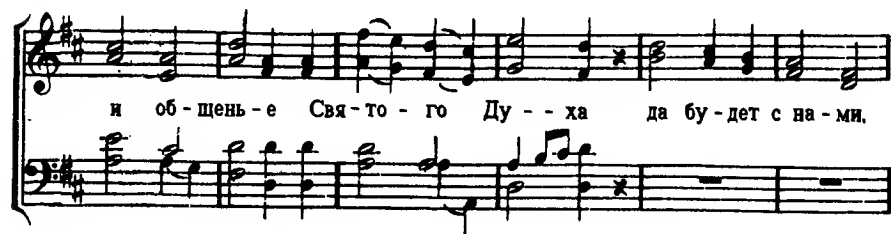
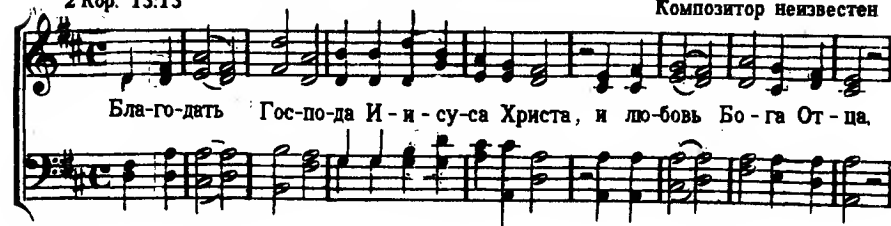
1. May the grace of Christ our Saviour
And the Father's boundless love,
With the Holy Spirit favor,
Rest upon us from above.
2. Thus may we abide in union
With each other and the Lord,
And possess in sweet communion,
Joys which earth cannot afford. Amen.

427 БЛАГОДАТЬ ГОСПОДА ИИСУСА ХРИСТА

2 Кор. 13:13

The grace of the Lord Jesus Christ

Композитор неизвестен



The Grace of the Lord Jesus Christ

The grace of the Lord Jesus Christ,
And the love of God, the Father,
And the communion of the Holy Spirit
be with you all. Amen.

2 Cor. 13:13